Holy Bible

Aionian Edition®

អក្សរខ្មែរ

Sanskrit New Testament, Khmer

Holy Bible Aionian Edition ®

អក្សរខ្មែរ

Sanskrit New Testament, Khmer
Language: Sanskrit
India, Sacred Language of Hinduism

Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0 International, 2018-2025
Source text: eBible.org
Source version: 9/10/2025
Source copyright: Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0
SanskritBible.in, 2018

Formatted by Speedata Publisher 5.3.10 (Pro) on 12/3/2025
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously and https://AionianBible.org

Published by Nainoia Inc, https://Nainoia-Inc.signedon.net
All profits are given to https://CoolCup.org

We pray for a modern Creative Commons translation in every language
Translator resources at https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources
Volunteer help and comments are welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Preface

អក្សរខ្មែរ at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aïdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aïdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at AionianBible.org, with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to CoolCup.org.

History

អក្សរខ្មែរ at AionianBible.org/History

06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
10/20/24 - Gospel Primer handout format.
11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
01/28/25 - All profits are given to CoolCup.org.
03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
06/21/25 - 468 translations now available in 230 languages.
09/01/25 - 538 translations now available in 291 languages.

Table of Contents

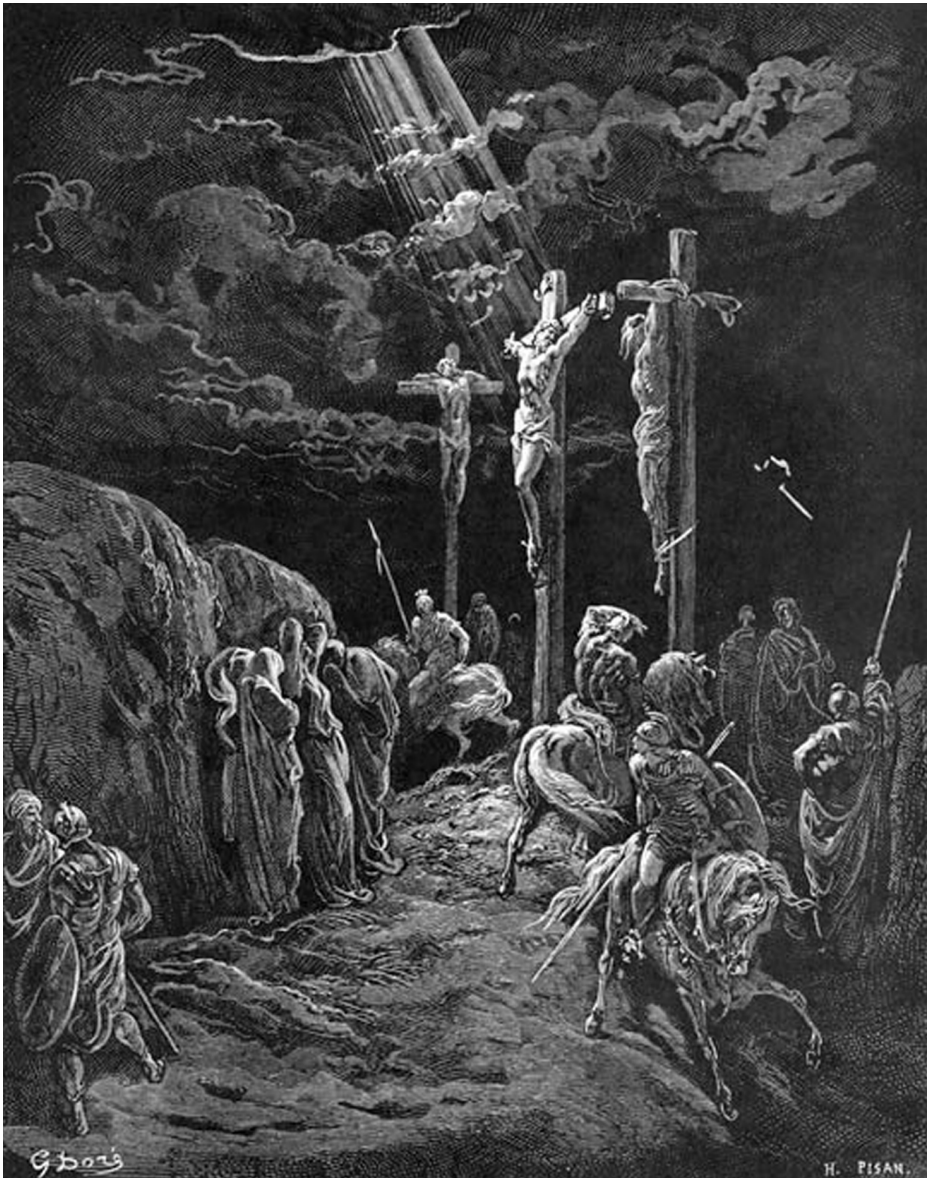
NEW TESTAMENT

មធ្យ៉ៃ 1
ម៉ាកុ 33
លូកា 53
យ៉ូហាន 87
ប្រេរិតា 113
រ៉ូម៉ាំ 148
១ កូរិនថូស 162
២ កូរិនថូស 176
កាឡាទី 185
អ៊ីផេសូ 190
ហ្វីលីពីទី 195
កូឡូសាយ 199
១ ធីម៉ូថេ 202
២ ធីម៉ូថេ 205
១ ធីម៉ូ 207
២ ធីម៉ូ 211
ធីតុស 214
ហ្វីលេម៉ូន 216
ហេប្រឺ 217
យ៉ាកុប 227
១ ពេត្រុស 231
២ ពេត្រុស 235
១ យ៉ូហាន 238
២ យ៉ូហាន 242
៣ យ៉ូហាន 243
យូដាស 244
ការបកប្រែ 245

APPENDIX

Reader's Guide
Glossary
Maps
Destiny
Illustrations, Doré

NEW TESTAMENT



តទា យីគុរកថយតि, ហេ បិតរេតានि ក្សមស្ব យត ដតេ យតि កម្ម៌ ក្ជ៌ន្ति តនि ន វិទុः;
បគ្ជាត្តេ គុដិកាបาតं ក្ជូតา តស្យ វស្ត្ណាणि វិភជ្យ ជតួហុः ។
លូកः 23:34

មថិ:

1 ឥព្រាហីម: សន្ដានោ ទាយូទ: ឥសฺ សន្ដានោ យีคฺุขีมฺสฺสฺ ปุตฺรปุรุษรํคฺเรณี ฯ 2 ឥព្រាហីម: បุตฺรํ
ឥสฺหากฺ ឥสฺ ปุตฺโร ยากูพฺ ឥสฺ ปุตฺโร ยิหูทาสฺสฺ ภฺราตรฺคฺ ฯ 3 ឥสฺทฺ ยิหูทาឥสฺมหเร คเฑฺ
บเรสฺเสรเปา ชฺญาเต, ឥสฺ บเรสะ: ปุตฺโร ฮิเฮฺรณฺ ឥสฺ ปุตฺโร ฮรามฺ ฯ 4 ឥสฺ ปุตฺโร ฮฺมีฺนาทฺ ឥสฺ
ปุตฺโร นหเคาน ឥสฺ ปุตฺระ: สลฺมน ฯ 5 ឥสฺทฺ ราหเบ คเฑฺ เบยมฺ ชฺญ, ឥสฺทฺ รูเต คเฑฺ ฮฺเบทฺ
ชฺญ, ឥสฺ ปุตฺโร ยิคฺยะ ฯ 6 ឥสฺ ปุตฺโร ทายูทฺ ราชะ ឥสฺทฺ มฺยุเตาริยสฺ ชายายำ สุเลมาน ชฺญ ฯ
7 ឥสฺ ปุตฺโร ริหพิยามฺ, ឥสฺ ปุตฺโรฮฺนพิยะ, ឥสฺ ปุตฺร อาสา: ฯ 8 ឥสฺ สุเต ยิโหคาชฺ ឥสฺ
สุเต ยิโหราม ឥสฺ สุต ฮฺชิยะ ฯ 9 ឥสฺ สุเต โยชฺมฺ ឥสฺ สุต อาหมฺ ឥสฺ สุเต ฮิฺกิยะ ฯ
10 ឥสฺ สุเต มินฺคิะ, ឥสฺ สุต อาโมน ឥสฺ สุเต โยคิยะ ฯ 11 ฑาพิลฺนเร ปรวสนาติ ปุรฺวี ส
โยคิโย ยิฺขนิยํ ឥสฺ ภฺราตุํคฺ ชนยามาส ฯ 12 ตเต ฑาพิลิ ปรวสนกาเล ยิฺขนิยะ ฆลฺลียเลํ
ชนยามาส, ឥสฺ สุตะ สิรุฑฺลวิลิ ฯ 13 ឥสฺ สุเต ฮฺนเบหุทฺ ឥสฺ สุต ฉลียากีมฺ ឥสฺ สุเตาฮฺสาร ฯ
14 อเสาระ สุตะ สาฮฺเรากี ឥสฺ สุต อาฮีมฺ ឥสฺ สุต ฉลียิหูทฺ ฯ 15 ឥสฺ สุต ฉลิยาสรี ឥสฺ สุเต
มตฺตน ฯ 16 ឥสฺ สุเต ยากูพฺ ឥสฺ สุเต ยูมฺมฺ ឥสฺ ชายา มริยมฺ; ឥสฺ คเฑฺ ยีคุรชนิ, ตเมรี
ฮฺรีฺมฺ (อฺกฺลีทฺ อภิษิกฺตํ) วฺทนฺติ ฯ 17 ฉตฺมฺ ฉพฺราหีเมา ทายูทํ ยาวฺติ สากลฺเยน ชตุรฺทฺคปุรุษาะ; อา ทายูทะ
กาลาทฺ ฑาพิลิ ปรวสนกาลํ ยาวฺติ ชตุรฺทฺคปุรุษา ภวนฺติ ฯ ฑาพิลิ ปรวสนกาลาติ ฮฺรีฺมฺสฺส กาลํ ยาวฺติ
ชตุรฺทฺคปุรุษา ภวนฺติ ฯ 18 ยีคฺุขีฺมฺสฺส ชนฺม กฺชฺเต ฯ มริยมฺ นามิกา กนฺยา ยูมฺเฑ วาคฺทฺตฺลสีติ, ตทา ตเยาะ
สงฺคฺมาติ ปฺราคฺ สา กนฺยา บวิตฺเรณาตฺมนา คเฑฺวีติ ฑภูว ฯ 19 ตตฺร ตสฺยาะ บติ รฺยูมฺเฑ สาเฑสฺยาะ
กลงฺกํ ปฺรกาฑยิตุมฺ อนิจฺฉนฺ เคาปนเนน ตาํ ปาวิตฺยกฺรุํ มนฺคฺยเฺรา ฯ 20 ส ตเฑวํ ภาวยติ, ตทานีํ บรมเคฺวรสฺย
ทูตะ สฺวปฺเน ตํ ทฺฉีนํ ทตฺวา วฺาชฺฌาร, เฮ ทายูทะ สนฺาน ยูมฺเฑ ตํฺ นิชาํ ชายาํ มริยมฺมฺ อาทาตุํ มา ภีเรีะ ฯ
21 ยตสฺตสฺยา คเฑฺะ บวิตฺราทาตฺมนาทภวติ, สา จ บุตฺรํ ปฺรสวิษฺยเต, ตทา ตํฺ ตสฺย นาม ยีคฺุมฺ (อฺกฺลีติ
ตฺราตาร) ฑรีษฺยเส, ยสฺมาติ ส นิชมนุชานฺ เตษาํ กลุษเฑฺย ฮฺรฺทฺธริษฺยติ ฯ 22 ฉตฺมฺ สติ, บคฺย คเฑฺวีติ กนฺยา
ตนยํ ปฺรสวิษฺยเต ฯ ฉษฺนฺนูยเฺล ตทียฺญฺ นามเฑยํ ภวิษฺยติ ฯ๚ ฉษฺนฺนูยเฺล อสฺมากํ สงฺคีฺคฺรฺรฺตฺวฺคเฑฺะ ฯ 23
ฉติ ยทฺ วจนํ ปุรฺวี ภวิษฺยฺทฺปฺรฺกฺร ฌฺลฺคฺรฺะ กถายามาส, ตติ ตทานีํ สิทฺธมภวฺติ ฯ 24 อนนฺรํ ยูมฺเฑ นิฺทฺราเตา
ชาคริต ฮฺตฺยฺย บรเมคฺวรียทูตสฺย นิเทฺฉนานุสารเณ นิชาํ ชายาํ ชฺคฺราห, 25 กินฺตุ ยาวฺติ สา นิชํ ปฺรถมสุตํ
อ สุษุเว, ตาวฺติ ตาํ เนาปาตฺฉติ, ตตะ สุตสฺย นาม ยีคุํ ฉกฺเร ฯ

2 อนนฺรํ เฮโรทฺ สํชฺญเก ราชฺญิ ราชฺญํ ฉาสติ ยิหูทีฺยเทฺฉสฺย ไพตฺเลหมิ นคเร ยีคฺเฑา ชาตวฺติ ฉ, กติปยา
ชฺโยาติรฺวีทะ ปุรฺวี ทิเฉา ยิรูฉาลมฺนคเรํ สมเฑฺย กถยามาสุะ, 2 โยา ยิหูทีฺยานาํ ราชา ชาตวฺาน, ส
กฺุราสฺเต? วยํ ปุรฺวี ทิฉิ ติษฺนฺตสฺตีฺยาํ ตารกาฑิ อปฺคฺยาม ตสฺมาติ ตํ ปฺรณนฺตฺุมฺ อฺคมาม ฯ 3 ตทา เฮโรทฺ
ราชา กถาเมตาํ นิฉฺมฺย ยิรูฉาลมฺนครสฺถิเตะ สรฺวีฺมานเวีะ สาทฺธมฺ ฮฺทฺชฺย 4 สรฺวีฺน ปฺรธานยาชกาน อฺธฺยาปกาํคฺฉ
สมาหูยานีย ปฺรปฺรฺจฺฉ, ฮฺรีฺมฺะ กฺุรฺ ชนิษฺยเต? 5 ตทา เต กถยามาสุะ, ยิหูทีฺยเทฺฉสฺย ไพตฺเลหมิ นคเร,
ยเตา ภวิษฺยฺทฺทินา ฉตฺมํ ลิขิตมาสฺเต, 6 สรฺวีฺภฺยา ราชธานีภฺยา ยิหูทีฺยสฺย นีฺรฺวีตะ ฯ เฮ ยีหูทีฺยเทฺฉสฺเย
ไพตฺเลหมิ ตํฺ น ฉาวฺรา ฯ ฉสฺราเยลียลฺเยาลาคาน เมษ ยเตา ยะ ปาลยิษฺยติ ฯ ตาทฺฤเคเกา มหาราชสฺฉฺนฺฉฺย
ฮฺฉฺรฺวิษฺยตี ฯ๚ 7 ตทานีํ เฮโรทฺ ราชา ตาน ชฺโยาติรฺวีทฺเฑา เคาปนมฺ อาหูย สา ตารกา กทา ทฺฤษฺฏภวฺติ, ตทฺ
วินิฺฉฺยมาส ฯ 8 อปรํ ตาน ไพตฺเลหมํ ปฺรหีตฺย คทิตวาน, ยูยํ ยาต, ยตฺนฺตฺ ตํ คิคฺุมฺ อนฺวิษฺย ตทฺฤทฺเฑเฺ
ปฺราปฺเต มหฺยํ วาตฺฺ ทาสฺยถ, ตเตา มยาปิ คตฺวา ส ปฺรณํสฺยเต ฯ 9 ตทานีํ ราชฺญ ฉตาทฺฤคีมฺ อาญฺญํ ปฺราปฺย เต
ปฺรตสฺถิเร, ตตะ ปุรฺวี ทิฉิ สฺถิเตไสฺเต รฺยา ตารกา ทฺฤษฺฏา สา ตารกา เตษามฺเคฺร คตฺวา ยตฺร สฺถาเน คิคฺุราสฺเต,

តស្ស ស្ថានស្សោបរិ ស្ថិតា តស្សៀ ។ 10 ឥទ ទ្ធម្ម្ យេ មហានន្ទិតា ពភូវុ:, 11 តតោ គេហមធ្ យ ប្រវិត្ស តស្ស
មាត្រា មរិយមា សាទ្ធ ំ ធ ិ ធ ុ ំ និ រ ីក ្ឍ ្ យ ទ ណ ្ ឌ ្ ដ ិ ទ ិ ភ ូ ត ្ យ ប ្ ដ ណ ោ ម ុ ះ , អ ប រ ំ ស ្ ដ ោ ម ំ ឃ ន ស ម ្ ព ត ្ ដ ំ ម ោ ច យ ិ ត ្ យ ស ុ ដ ណ ា ំ
ក ុ ន ្ ទ ុ រ ុ ំ ត ន ្ ទ ្ (ម ( ) ( ) ( )

ឧត្តរ៍យ៉ូ, ឥតៈ សោនទ្ធមន្យត ។ 16 អនន្តរំ យីគុរម្ទសិ មជ្ជិតុ: សនិ ឥត្ត្ឍណាតិ តោយមធ្យាទ ឧត្ថាយ ជគាម, ឥទា
ជីមូតទ្ទ្ឍ មុក្ដេ ជាតេ, ស ល្ងាគ្ធ្ធរស្យាត្ម្ចនំ ឧបោតវ៉ាទ អ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ ។ 17 អ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ ឯ ម
ប្ដ្ធ្ធ: ឯ ឥ ស្ដ្ធ្ធ្ធ ។ 4 ឥ ។ 5 ឥ ។ 6 ។ 7 ។ 8 ។ 9 ។ 10 ។ 11 ។ 12 ។ 13 ។ 14 ។ 15 ។ 16 ។ 17 ។ 18 ។ 19 ។ 20 ។ 21 ។ 22 ។ 23 ។ 24 ។ 25 ។

4 ឥ ។ 2 ។ 3 ។ 4 ។ 5 ។ 6 ។ 7 ។ 8 ។ 9 ។

5 ។ 2 ។ 3 ។ 4 ។ 5 ។ 6 ។ 7 ។ 8 ។ 9

មេលយិតារោ មានវា ធន្យាៈ, យស្មាត៑ ត ល្លាគ្ធរស្ស សន្ដានត្ងេន វិខ្យាស្យន្ដि ។ 10 ធម្ម៑ការណាត៑ តាឝិតា មនុជា
ធន្យា, យស្មាត៑ ស្ងគ៑ីយរាជ្យេ តេមាមធិករោ វិទ្យតេ ។ 11 យទា មនុជា មម នាមកួ្ហតេ យុម្មាន៑ និន្ទន្ដि តាឝយន្ដि
ម្ហូមា នានាទុរ្ងាក្យានि វទន្ដि ច, ពទ្ធា យុយំ ធន្យាៈ ។ 12 ពទ្ធា អានន្ទត, ពថា ភ្ជគ៑ំ ហ្ជ្ជទ្ធ្ជ, យតៈ ស្ងគ៑ើ ភ្ជយាំសि
ផលានि លប្ស្យធ្ងេ; តេ យុម្មាកំ បុរាតនានि ភវិម្យទ្ងាទិនោនបि តាទ្ធ្ជគ៑ អតាឝយនि ។ 13 យុយំ មេទិន្យាំ លវណរូបាៈ,
កិន្ដ យទि លវណស្ស លវណត្ងមि អបយាតि, ពហ៑ិ ពត៑ កេន ប្រការេណ សាទ្ងុយុក្ដ ភវិម្យតि? ពត៑ កស្យាបि
កាយ៑ស្យាយោគ្យត្ងាត៑ ភេវលំ ពហ៑ិៈ ប្រក្ស្យ្ជ ន្ដរាណាំ បទ្ពលេន ទលយិតុ្ជ យោគ្យ ភវតि ។ 14 យូយំ ជគតि
ទ៑ីប្ដ្ជិ្ជ្ជ្ជ្ជ, ភ្ជ្ជ្ជ្ជ

38 អបរំ លោចនស្ស វិនិមយេន លោចនំ ទន្តស្ស វិនិមយេន ទន្តនៃ ឃ្ស្ងៃ្ក្ត្ត្ត្ត ។ 39 កិន្ទ្ធ
 យុ
ន
ន
ន

តវ លោចនំ ប្រសន្ធ្ នំ ភវតិ, តហ៊ិ តវ ក្ជ្ជ្ ្ ្

កទាឃ្យធមផលានि ជនយិតុं ន ឆក្ខេតি, តថាធមោបি បาទប ឧត្តមផលានि ជនយิตุं ន ឆក្ខេតি ។ 19 អបรํ យេ
យេ បาទបา អធมផลานि ជนยนฺติ, เต กฺขตฺตา วิโยฺห ฉฺฌิชฺชนฺเต ฯ 20 អตฺถวํ ยูยํ ชเนน ตานि บริเจยฺยถ ฯ 21
យេ ជนา มํ ปฺรกุํ วิทนฺติ, เต สงฺฆ์ สงฺคัราชฺํ ปฺรเวกฺษฺยนฺติ ตนฺน, กินฺตุ โยา มานโว มม สงฺคัสฺสฺย บิตุรินฺตํ กฺษฺมี กโรติ
ส ฉฺวํ ปฺรเวกฺษฺยติ ฯ 22 ตทิ ทิเน ตหเว มํ วทิษฺยนฺติ, เหฺ ปฺรภฺโว เหฺ ปฺรภฺโว, ตวํ นามฺนา กิมสฺมหิ ภฺรวิษฺยทฺวกฺยํ น
วฺยาหฺรตํ? ตวํ นามฺนา ภูตาะ กิํ น ตฺยาชิตาะ? ตวํ นามฺนา กิํ นานาทฺภุตานि กษฺมีณิ น กฺรุตานि? 23 ตทาหํ วทิษฺยามิ,
เหฺ กุกษฺมีการิณโฺ ยุษฺมฺภฺยํ อหํ น วิทฺมิ, ยูยํ มตฺยมีปาทิ ทูรีภวิต ฯ 24 ยะ กฺฤติ มไมตาะ กถาะ ศฺรุตฺวฺ
ปาลยติ, ส ปาหาณโฺปริ คฺรูหนิษฺฐฺรา ชฺญนิน สห มยาปมียเต ฯ 25 ยตาฺ วฺรูษฺเฺ สตฺยาษฺ อาปฺลวํ
อาคเต วาโยฺ วาเต จ เตษุ ตเทฺหํ ลเฺฆษุ ปาหาณโฺปริ ตสฺย ภิตฺเตสฺตฺน ปตติ 26 กินฺตุ ยะ กฺฤติ มไมตาะ
กถาะ ศฺรุตฺวฺ น ปาลยติ ส สไกตเต เคหนิษฺฐฺรา ทญฺชนิน ฉปมียเต ฯ 27 ยตาฺ ชลวฺรูษฺเฺ สตฺยาษฺ
อาปฺลวํ อาคเต ปวเน วาเต จ ไตรฺรูหเฺ สหาษฺฐาเต ตติ ปตติ ตตฺปตนํ มหาทิ ภวติ ฯ 28 ยีศุไนเตษุ วากฺเยษุ
สหาปิเตษุ มานวาสฺตฺวีโยปทฺเทษฺมิ อาคฺฐฺยํ เมนิเร ฯ 29 ยสฺมาตฺ ส ฉปาธฺยาย ฺวํ ตานि นาปทิทฺเทศ กินฺตุ
สมตฺตีปุรุษฺมฺวํ สมุปทิทฺเทศ ฯ

8 ยทา ส ปฺรฺตาทิ อฺรวาเรหาตฺ ตทา ตหเว มานวาสฺตฺปฺฤฺฐฺฺฺ วฺรฺชุะ ฯ 2 ฺวกะ กุษฺมานि อาคตฺย ตํ ปฺรณมฺย
ตภาเษ, เหฺ ปฺรภฺโว, ยทิ ภวานि สํมนฺยเต, ตหิ มํ นิรมยํ กตฺตุํ ศฺนุตฺเต ฯ 3 ตตาฺ ยีศุะ กรํ ปฺรสาฺยฺ
ตสฺยาํฺ สฺปฺฤศนि วฺยาชหาร, สมฺมนฺเยฺนหํ ตฺวํ นิรมยาฺ ภวฺ; เตน ส ตตฺกฺษณาตฺ กุษฺเฺนาเมาชิ ฯ 4 ตตาฺ
ยีศุสฺํ ชคาท, อฺรวาเชหิ กถามเตาํ กฺฤติทฺปิ มา ปฺรูหิ, กินฺตุ ยาชกสฺย สนฺนิธิํ คตฺวฺ สฺวฺตนํ ทศฺฺฺ มนุชเภฺยฺ
นิชนิรมยตฺวํ ปฺรมาณยิตุํ มูสานิรูปิตํ ทฺรฺวฺมิ ฉฺปฺฤชฺ ช ฯ 5 ตทนนฺตฺรํ ยีศุนา กชนาํหูมฺนมนि นตเร ปฺรวิษฺเฺ
กฺฤติ ตตสเนาปติสฺตฺปฺฤษฺมิปมิ อาคตฺย วินีย ตภาเษ, 6 เหฺ ปฺรภฺโว, มทีย ฺวกาฺ ทาสะ ปกฺปาฺขาตฺวฺาธินา
ภฺฤํ วฺชิตะ, สตุ ฉยนีย อาสฺเฺ ฯ 7 ตทานี ยีศุสฺเฺ กชิตฺวานि, อหํ ตตฺ ตํ นิรมยํ กวิษฺยามิ ฯ 8 ตตะ
ส ตตสเนาปติะ ปฺรตฺยวทติ, เหฺ ปฺรภฺโว, ภวานि ยตฺ มม ตเหฺมฺ ยาติ ตฺยาตฺยภาชนํ นาหมสฺมิ;
วาฺฉฺตฺรมิ อาทิตฺตุ, ตเนวํ มม ทาสาฺ นิรมยาฺ ภวิษฺยติ ฯ 9 ยตาฺ มยิ บรนิษฺฐฺฺ มม นิทฺเทศวฺตฺยาะ
กติ กติ เสนาะ สนฺติ, ตต ฺวกสฺมินฺ ยาหีตฺยุกฺเฺ ส ยาติ, ตทนฺยสฺมินฺ ฺวหีตฺยุกฺเฺ ส อาฺยาติ, ตถา มม
นิชทาเส กเษฺตฺตติ กฺฤตฺวีตฺยุกฺเฺ ส ตตฺ กเรติ ฯ 10 ตทานี ยีศุสฺเฺ ตตฺ วิโจ นิชมฺย วิสฺมยาปนฺนฺฺ ภูตฺ;
นิชปฺฤษฺฐฺฺ มินาวานि อฺรวาชฺ, ยุษฺมานि ตชฺยํ วิชฺฺ, ตสฺราเยลียเลาเกานาํ มเฺยฺ นิตาทฺฺ เคาฺ วิฺฺ
มยา ปฺราปฺตะ ฯ 11 อนฺยฺฺ ฺวหํ ยุษฺมานि วทามิ, ตหาวะ ปฺรฺวีสฺยาะ ปฺฤษฺฐิมายาฺ ฺฺ ทิฺ อาคตฺย ตปฺรหีมา ตสฺาฺ
ยาฺกูตา ช สาฺกมิ มิลิตฺวฺ สมุปวเกฺษฺยนฺติ; 12 กินฺตุ ยตฺร สฺาเน เรฺทนฺทนฺฺฺ ยมีณเฺ ภวิตสฺสฺมินฺ ตหิฺฺ ตตมิสฺเฺ
ราชฺยสฺย สนฺฺนา นิกฺเฺสฺยนฺเฺ ฯ 13 ตตะ บรํ ยีศุสฺํ ฺตสเนาปตึ ชคาท, ยาหิ, ตวํ ปฺรตีตฺยนุสารเตาฺ มงฺฺลํ
ภูยาตฺ; ตทา ตสฺมินฺฺฺ ทณฺเฺ ตทีฺยทาสาฺ นิรมยาฺ ตภูวํ ฯ 14 อนนฺตฺรํ ยีศุะ บิตรสฺย เคหมุปสฺาฺ ฺวฺรณ
ปีฺฺตํ ฉยนีฺยสฺตึ ตสฺย ฺฺฺฺ วีฺฺฺฺ ฺฺฺฺ ฯ 15 ตตสฺเฺ ตสฺาะ ฺรสฺย สฺปฺฤษฺฺตฺวาตฺ ฺฺฺฺ ตตฺาชฺ, ตทา
สา สมุตฺาฺ ตานि สิเษวํ ฯ 16 อนนฺตฺรํ สนฺฺฺยาํ สตฺยาํ ตปฺฺฺ ภูตคฺรสฺตมนุชานि ตสฺย สมีปมิ อานินฺยุะ
ส ช วาเภฺยน ภูตานि ตฺาชฺยามาส, สฺฺฺ ปฺรการปีฺฺตชนานํ ฺฺ นิรมยานि ชการ; 17 ตสฺาตฺ, สฺฺฺ ฺฺฺฺฺฺฺฺฺฺ
เตนฺฺ บริชารินา ฯ อสฺาํ สกลํ วฺาชิํ สฺฺฺ สํฺฺฺฺฺฺฺฺ ฯ ยเทตฺฺฺ ยิฺฺฺฺฺฺฺฺฺฺฺฺฺฺฺฺฺฺ
ตตฺฺฺ สชลมภวาตฺ ฯ 18 อนนฺตฺรํ ยีศฺฺฺฺฺฺฺฺฺฺฺฺฺฺฺฺฺฺุ

ប្រថមតោ មម បិតរំ ឆ្មគានេ និធាតុំ គមនាត្ថំ មាមិ អនុមន្យស្ស ។ 22 ततो यीशुरुक्तवान् मृता मृतान् छमगाने निधत्तुं, त्वं मम पश्चाद् आगच्छ ।
23 អនន្តរំ តស្មិន នាវិមារូឈេ តស្ស ផិម្យាស្តត្បាគ្ឆតិ ជគ្មុះ ។ 24 បគ្ឆតិ
សាគរស្ស មធ្យំ តេមុ គតេមុ តាទ្ធគ: ប្រពលោ ឈញ្ជ្ជនិល ឧទតិម្ជតិ, យេន មហាតរង្គ ឧត្ថាយ តរណ្ដ ឆាទ
តវានិ, កិន្តុ ស និទ្រិត អាសីត ។ 25 ततो यीशुरागत्य तस्य निद्राभङ्गं कृत्वा कथयामासुः, हे प्रभो, वयं
ম্রិយាមহে, ভবানি অস্মাকং প্রাণান রক্ষতু ।
26 ततः स तान् उक्तवान्, हे अल्पविश्वासिनो यूयं कुतो
ভীতে? ততঃ স উত্থায় বাতং সাগরঞ্চ তর্জয়ামাস, ততো নিরীতমভবত ।
27 अपरं मनुजा विस्मयं विलोक्य कथयामासुः, अहो वातसवित्वतीं अस्य किमाज्ञाग्राहिणो? कीदृशोऽयं मानवः ।
28 अनन्तरं स पारं गत्वा गिदेरीयदेशमि उपस्थितवान्; तदा दौ भूतग्रस्तमनुजौ छमगानस्थानाद् बहिरागत्य तं साक्षात् कृतवन्तौ,
तावेतादृशौ प्रचण्डावास्तां यत तेन स्थानेन कोपि यातुं नाशक्नोति ।
29 तावुच्चैः कथयामासतुः, हे ঈশ্বরস্য সুতো যীশো, ত্বয়া সাকমি আবয়োঃ কঃ সম্বন্ধঃ? নিরূপিতকালাত প্রাগেব কিমাবাভ্যাং যাতনাং দাতুমি অত্রাগতোসি? 30 ततोऽदूरे तावभ्यां किञ्चिद् दूरे वराहाणामि एको महाव्रजोऽचरत ।
31 ततो भूतौ तौ तस्यान्तिके विनीय कथयामासतुः, यद्यावां त्वायासि, तर्हि वराहाणां मध्ये व्रजमि आवां प्रेरय ।
32 तदा यीशुरवदत यातं, अनन्तरं तौ यदा मनुजौ विहाय वराहान् आक्रिणतवन्तौ, तदा ते सर्वे वराहा उच्चस्थानात
महाजवेन धावन्तः सागरीयतोये मज्जन्तो मम्रुः ।
33 ततो वराहरक्षकाः पलायमाना मध्येनगरं तौ भूतग्रस्तौ प्रति यद्यदि अयदत, तानि सर्वाणि अवदन् ।
34 ततो नागरिकाः सर्वे मनुजा यीशुं साक्षात् कर्तुं बहिरायातान् ततः विलोक्य प्रार्थयाञ्चक्रिरे भवान् अस्माकं सीमातो यातु ।

9 अनन्तरं यीशु र्नौकामारुह्य पुनः पारमागत्य निजग्राममि आययौ ।
2 ततः कतिपया जना एकं पक्षाघातिनं स्वट्टोपरि शाययित्वा तत्समीपमि आनयन्; ततो यीशुस्तेषां प्रतीतिं विज्ञाय तं पक्षाघातिनं
जगाद, हे पुत्र, सुस्थिरो भव, तव कलुषस्य मर्षणं जातमि ।
3 तां कथां निशम्य कियन्त उपाध्याया मनःसु चिन्तितवन्त एष मनुज ईश्वरं निन्दति ।
4 ततः स तेषामि एतान् चिन्तां विज्ञाय कथितवान्, यूयं मनःसु कुत एतान् दुश्चिन्तां कुरुथ? 5 तव पापमर्षणं जातं, यद्वा त्वमुत्थाय गच्छ, इयोरनयो र्वाक्योः किं वाक्यं वक्तुं सुकरं? 6 किन्तु मेदिन्यां कलुषं क्षमितुं मनुजसुतस्य सामर्थ्यमस्तीति यूयं यथा जानीथ, तदर्थं स तं पक्षाघातिनं कथितवान्, उत्तिष्ठ, निजगृहं, निजगृहं प्रति यद्यदि अयदत, तानि सर्वाणि अवदन् ।
7 ततः स तत्क्षणादेव उत्थाय निजगेहं प्रति जगाम ।
8 मानवा एतत् विलोक्य विस्मयं मेनिरे, ईश्वरस्य मानवाय सामर्थ्यमि दत्तं इति कारणात् तं धन्यं बभाषिरे च ।
9 अनन्तरं यीशुस्तस्मात् गच्छन् गच्छन् करसंग्रहस्थाने समुपविष्टं मथिनामानमि एकं मनुजं विलोक्य तं बभाषे, मम पश्चाद् आगच्छ, ततः स उत्थाय तस्य पश्चाद् जगाम ।
10 ततः परं यीशौ गृहे भोक्तुमि उपविष्टे बहवः करसंग्राहिणः कलुषिणश्च मानवा आगत्य तेन सार्द्धं तस्य शिष्यैश्च सार्द्धमि उपाविशन् ।
11 तद्दृष्ट्वा फिरूशिनस्तद् दूराद् तस्य शिष्यान् निमित्तं करसंग्राहिभिः कलुषिभिश्च सार्द्धं भुंक्ते? 12 यीशुस्तत् श्रुत्वा तान् प्रत्युवाच, निरामयलोकानां चिकित्सकेन प्रयोजनं नास्ति, किन्तु सामयलोकानां प्रयोजनमास्ते ।
13 अतो यूयं याता वचनस्यास्यार्थं शिक्षध्वमि, दयायां मे यथा प्रीतिरस्ति तथा यज्ञकर्मणि ।
यतोऽहं धार्मिकान् आह्वातुं नागतोऽस्मि किन्तु मनः परिवर्तयितुं पापिन आह्वातुमि आगतोऽस्मि ।
14 अनन्तरं योहनः शिष्यास्तस्य समीपमि आगत्य कथयामासुः, फिरूशिनो वयञ्च पुनः पुनरुपवासामः, किन्तु तव शिष्या नोपवसन्ति, कुतः? 15 तदा यीशुस्तान् अवोचत यावत् सखीनां संङ्गे कन्यायाः वरस्तिष्ठति, तावत् किं ते विलापं कर्तुं शक्नुवन्ति? किन्तु यदा तेषां संङ्गाद् वरं नयन्ति, तदा ते उपवत्स्यन्ति ।
16 पुराणवसने कोपि नवीनवस्त्रं न योजयति, यस्मात् तेन योजितेन पुराणवसनं छिनत्ति ततश्छिद्रञ्च बहुकुत्सितं दृश्यते ।
17 अन्यच्च पुराणकुत्सितं कोपि नवीनगोस्तनीरसं न निधत्ते, यस्मात्

ឥថា ក្ខត្តេ កុតូ ១ីទីយ្យ៑ តេ តេន គោស្ត០ីរសៃ បតតិ កុតូ ១ីគ្ន នគ្ឆ្យ០ិ; ឥ០ស្ម៑ តិ ០ីរ០ីនាយ៑ កុ០ាំ ០ីរ០ីនោ គោ០ីស្ត០ីរ០ីសៃ
ស្ត០ីប្ប០ីតេ, តេ០ ១ីយ០ីរ០ីនំ ០ីរ០ីតិ ។ 18 ០ីរ០ីរ០ីំ ០ីតេ០ីតេ១ីតិ០ីកេ០ីតេ០ីលេ ០ីកោ០ីធ០ីតិ០ីស្ត០ីំ ០ីរ០ីណ០ីម្ម ០ីភ០ីមេ, ០ីម
១ីហ០ីតា ០ីរ០ីយ០ីណ០ីតា០ីតា០ីលេ ០ីម្ម០ីតា, ០ីស្ម០ីទ០ី ០ីភ០ីនា០ីគ០ីត្ម ០ីស្ម០ីតា ០ីតា០ីត្រ ០ីហ០ីស្ត០ីម០ីយ០ីតុ, ០ីតេ០ី ០ីតា ០ីជ០ីវ០ីម្ម០ីតិ ។ 19
០ីតា០ីនេ០ីំ ០ីយ០ីគ០ីុ ០ីគ០ីម្ម០ីយ០ី០ីតេ ០ីតេ០ីតេ ០ីតេ០ីតេ ០ីតេ

ន ङ्ग॒ण्ड॒ न्ति॑ तेषां॑ तेषा॑ति पुरा॑ण प्रस्थ॒नका॑ले स्व॒पङ्ग॒लीः॑ पा॑तयत ।
15 युष्म॒न्नहं॑ तथा॑ वि॒द्मि वि॒चारा॑दि॒ने
तत्पु॑रु॒षस्य॒ दण्डा॑तः॑ सि॒दोम॑मोरापुरु॒योर्दण्डा॑ सह्यतरा॒ भवि॑ष्यति ।
16 पश्य॑त, स्व॒र्गयु॑ते॒मध्ये॑ मेषः॑ यथा॒वि॒स्तथा॑
युष्म॒न्न प्रहि॑णोमि, तस्मा॒द्दि॒ यु॒यमि॒ अहि॑रि॒वि॒ सर्पतां॑ वा॒हां॑सका॒ भवि॑त ।
17 स्व॒र्गस्थः॑ सा॒वधा॑ना॒ भवि॑त;
यतस्ते॑ स्व॒र्गयं॑ राजसं॑सदि॒ समपि॑ष्यध्वे॒ तेषां॑ भजनतेषो॒ प्रहा॑रिष्यध्वे ।
18 यु॒यं॑ मन्ना॒महो॑तोः क्षा॒स्कन्ध॑णां॑
राज्यं॑ च॒ समक्षं॑ दा॒नस्य॒दे॒क्षिन॒क्ष॒ साक्षि॑त्वा॒द्धर्मा॒नेष्यध्वे ।
19 किन्त्वि॒द्धं॑ समपि॑ता यु॒यं॑ कथं॑ किमुद्धरं॑ वि॒क्ष्यथ॑ तत्र
मा चिन्त॑यत, यतस्त॒दा युष्म॒भि॒ र्यद॒ वि॒क्तरि॑ तत॑ तद्भ॒ण्ड॒ युष्म॒न्नस॒ सु समुपस्थ॒स्यति ।
20 यस्त॑ तदा॒ यो
वि॒क्ष्यति स न युयं॑ किन्तु॒ युष्म॒कमन्तरस्थः॑ पि॒त्रा॒त्म ।
21 सहजः॑ सहजं॑ तातः॑ सुतं॑ च॒ मृत्यो॑ समप॑यि॒ष्यति,
अपत्या॑नि स्वस्वपि॒त्रो र्वि॒पक्षी॑भूय तो॑ घातयि॒ष्यन्ति ।
22 मन्न॒मह॑तोः सर्वे॑ जना॒ युष्म॒न्न॒ प्रतीयि॒ष्यन्ते,
किन्तु॒ यः॑ क्षेमं॑ वा॒रि॒ क्षेयं॑ यु॒ष्मत्स्थ॒स्यति, स त्रा॒यि॒ष्यते ।
23 तेषां॑ रा॒ज्ञा यु॒यमेकपुरे॑ ता॒ड॒ष्यध्वे, तदा
यु॒यमन्य॒पुरं॑ पलायध्वं॑ युष्म॒न्नहं॑ तथा॑ वि॒द्मि यावन्न॒नुजसुतो॑ नैति॑ ता॒वि॒ त्वरयाय॒ल्वे॒ग॒यस्व॑नगरमण॑
समापयि॒तुं॑ न क्ष॒म्यते ।
24 कुरो॑ क्षि॒ष्यो न मह॑ता॒न्, प्रभो॑र्दा॒सो न मह॑ता॒न् ।
25 यदि॒ क्षि॒ष्यो निजकुरो
रा॒ज्ञसङ्ग॒ स्वप्रभोः॑ समा॒नो भवति॑ तर्हि॒ तदि॒ यथेमं॑ ।
चेत्तेक्ष्यु॒हपतिर्बु॒तराज॒ ज्ञ्यतेत, तर्हि॒ परिवारः॑ कि॑ तथा॑ न
वि॒क्ष्यन्ते? 26 किन्तु॒ तेभ्यो॑ यु॒यं॑ मा॑ भैषीत, यतो॑ यन्न॒ प्रकाशि॒ष्यते, तान्नु॒ क्षा॒दितं॑ किमपि॒ नास्ति, यच्च॒ न
ज्ञा॒प्यि॒ष्यते, तान्नु॒ क्षु॒प्तं॑ किमपि॒ नास्ति ।
27 यदहं॑ युष्म॒न्न॒ तमसि॑ वि॒द्मि तदि॒ युष्म॒भि॒र्दी॒पे॒ कथ्यतां॑;
कर्णा॑भ्यां॑
यत॑ क्ष्वेयते तदि॒ तेषोपरि॒ प्रचा॑र्यतां॑ ।
28 यो॑ कायं॑ हन्तुं॑ क्षमन्ते॒ नात्मा॒नं॑, तेभ्यो॑ मा॑ भैष्ट; यः॑
कायात्मा॒नौ॑ निरयो॑ नाशयि॒तुं॑, क्षमन्ते॒ति, ततो॑ बि॒भी॑त ।
(Geenna g1067) 29 द्वौ॑ चटकौ॑ किमेकतामूल्यमुद्रयो॑ न
विक्रियेते? तथापि॒ युष्मत्तातानुमतिं॑ विना॑ तेषामेकोपि॒ भूमि॑ न पतति ।
30 युष्मच्छिरसां॑ सर्वे॑कथा॑ गणितां॑ः
सन्ति ।
31 अतो॑ मा॑ बि॒भी॑त, यु॒यं॑ बहुचटकेभ्यो॑ बहुमूल्याः॑ ।
32 यो॑ मनुजसाक्ष्यान्मन्मि॑कुरुते॑ तमहं॑
स्वर्गस्थपितासाक्ष्यान्मन्मि॑करिष्ये ।
33 युष्मद्ध्यामहं॑ क्षान्तुं॑ दातुमातत्तदि॒ मानुभवत, क्षान्तुं॑ दातुं॑ न किन्त्वसं॑ ।
34
पितृमातृभ्यां॑ क्षमस्व॒भिः॑ साकं॑ सुतसुताभ्यां॑ धृ॒रिरोधयि॒तुमाज्ञ॒तेस्मि ।
35 ततः॑ स्वस्वपरिवारवा॒ न्नुक्षत्रु॒ग्भ्रा॒तां॑ ।
36
यः॑ पितरि॒ मातरि॒ वा॒ मत्क्षेधिकं॑ प्रियते, स न मदर्हः॑;
37 यक्ष॒ सुतं॑ सुतायां॑ वा॒ मत्क्षेधिकं॑ प्रियते, सेपि॒
न मदर्हः॑ ।
38 यः॑ स्वक्रुशं॑ क्षमन्ते॒ मत्प्रक्षान्तुं॑ न्ते॒ति, सेपि॒ न मदर्हः॑ ।
39 यः॑ स्वप्राणान्वि॒ति, स तान्
हारयि॒ष्यते, यस्तु॒ मत्कृते स्वप्राणान् हारयति, स तान्वि॒ति ।
40 यो॑ युष्मकमतिथ्यं॑ विदति, स मामतिथ्यं॑
विदति, यक्ष॒ मामतिथ्यं॑ विदति, स मत्प्रेरकस्यातिथ्यं॑ विदति ।
41 यो॑ भविष्यद्वादि॒ति ज्ञात्वा॑ तस्यातिथ्यं॑
विधत्ते, स भविष्यद्वादिनः॑ फलं॑ लप्स्यते, यक्ष॒ धार्मि॒क॑ तदि॒ विदित्वा॑ तस्यातिथ्यं॑ विधत्ते स धार्मि॒कमानवस्य॑ फलं॑
प्राप्स्यति ।
42 यक्ष॒ कक्षि॒त॑ ऽतेषां॑ क्षुद्रानाणामेकं॑ कञ्चनैकं॑ क्षि॒ष्य॑ तदि॒ विदित्वा॑ कंसैकं॑ क्षीतलसलिलं॑ तस्मै
दत्ते, युष्म॒न्नहं॑ तथा॑ वि॒द्मि, स कनापि॒ प्रकारेण॑ फलेन॑ न वञ्चि॒ष्यते ।

11 तदं॑ यीशुः॑ स्वद्वादशशिष्याणामाज्ञपनं॑ समाप्य पुरे॑ पुरे॑ उपदेष्टुं॑ सुसंवादं॑ प्रचारयितुं॑ तत्प्रा॑नातिष्ठत ।
2 अनन्तरं॑ योहान॑ कारायां॑ तिष्ठन्न॑ ख्रिष्टस्य॑ कर्म्मणां॑ वार्तां॑ प्राप्य यस्यागमनवार्त्तां॑ सेतं
सवे॑ किं॑ त्वं॑? वा॑ वयमन्यमि॒ अपेक्षि॒ष्यामहे? 3 एतत॑ प्रष्टुं॑ निजौ॑ द्वौ॑ क्षिष्यौ॑ प्राहिणोत॑ ।
4 यीशुः॑
प्रत्युवाच॑त, अनन्त॑ नेत्राणि॑ लभन्ते, खञ्ज॑ गच्छन्ति, कुष्ठिनः॑ स्वस्था॑ भवन्ति, बधिराः॑ शृण्वन्ति, मृता॑ जीवन्त॑ उत्तिष्ठन्ति,
दरिद्राणां॑ समीपे॑ सुसंवादः॑ प्रचार्यते, 5 एतानि॑ यद्यदि॒ युष्मा॑ शृणुथः॑ पश्यथ॑ यक्ष॒ तत्र॑ तद्यत्तौ॑ योहानं॑
गतं॑ ।
6 यस्यायं॑ न विघ्नीभवामि, सएव॑ धन्यः॑ ।
7 अनन्तरं॑ तयोः॑ प्रस्थितयो॑ र्यीशु॑ योहानमि॒ उद्दिश्य॑ जनान॑
जगाद, यूयं॑ किं॑ द्रष्टुं॑ वीथिमध्येप्रान्तरमि॒ अगच्छत? किं॑ वातेन॑ कम्पितं॑ नलं॑? 8 वा॑ किं॑ वीक्षितुं॑ वीथिमध्ये॑तरान्तः? किं॑
परिधितसूक्ष्मवसनं॑ मनुजमेकं॑? पश्यत, ये सूक्ष्मवसनानि॑ परिधत्ते, ते राजधान्यां॑ तिष्ठन्ति ।
9 तर्हि॒ यूयं॑ किं॑
द्रष्टुं॑ भविष्यद्वादिनं॑? तस्मै॑ सत्यं॑ ।
10 युष्म॒न्नहं॑ वदामि, स भविष्यद्वादिनोपि॒ महान्;

យតៈ, បគ្ស ស្ងកីយទ្ធតោយំ ត្ងទគ្រេ ប្រេម្សតេ មយា ។ ស ឥតា្ង ឥវ បន្ទ្ធនំ ស្ម្ងយ៏ បរិម្ភ្ដរិម្សតិ ។॥ ឯតទ្ធ្ចនំ
យមធិ លិខិតមាស្ដេ សោនយំ យោហនៃ ។ 11 អបរំ យុម្ចនហំ ឥថ្យ៏ ព្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ, មជ្ជ្ជ្ជ្ជ ម្ដ្ដ្ដ្ដ ម្ដ្ដ្ដ្ដ ម្ដ្ដ្ដ្ដ

ស្ថានន្តរំ គតវានិ; អន្យេមុ ពហុនរេមុ ឥត្ថគ្ឆទ្ធ គតេមុ តានិ ស និរាមយានិ ក្ខ្ជ ឥត្យាជ្យបយតិ, 16 យ្ជយ ំ មាំ ន
បរិចាយយត ។ 17 ឥស្ម្ាតិ មម ប្រ្ យោ មនោនីតោ មនសស្ត្ម្ភិការកः ។ មទ្ីយः សេវ្ កោ យ្ជ ស្ត ុ វ្ ិ ទ្ យ ្ ត ំ
សមីក្ឍ្ តាំ ។ ឥស្យោ ្ ប ្ ិ ស ្ ី យ ្ ា ្ ា ្ ្ ្

ឯតាសាំ កថនាំ កថនកាលេ តស្ស មាតា សហជាគ្ម តេន សាកំ កាញ្ជិត កថាំ កថយិតុំ វាញ្ជនោ ពហិរេវ
ស្ថិតវន្តះ ។ 47 ឥតះ កគ្ជិត តស្មៃ កថិតវានិ, បគ្ស ត្ៃ ជননី សហជាគ្ម ត្ងយា សាកំ កាញ្ជន កថាំ កថយិតុំ
កាមយមានា ពហិស្ថិម្ងន្ដ ។ 48 កិន្ដ ស ត ំ ប្ដ្ យ ្ ៃ ទ ្ ត, មម កា ជননី? ក ៃ ្ ៃ ្ ៃ ្

អាយនិ? 28 តទានឹ តេន តេ ប្រតិគទិតោ, កេនចិតិ រិបុណា កម្ម៌ទមការិ ។ ទាសេយោ កថយាមាសុ, វយំ គត្ង
តាន្យុត្ប្យាយ ក្ឍិបាមោ ភវតុ កីទ្ទ្ធ៌ីចា ជាយតេ? 29 តេនាវាទិ, នហិ, ឆង្ខេនហំ វន្យយវសោត្ប្យាជនកាលេ
យុម្ម្ចភិស្ដ្ដ សាកំ គោធ្ធ្ធ៌ា អប្ប្ យុត្ប្ដ្ដ ដិម្ប្ យន្ដ ។ 30 អតះ ឆ្ប្ យ្ យ ក ត្ដ ន ក ាលំ យ ាវ ទ ិ ឧ ភ យ ាន ្ យ ប ិ ស ហ ្ ទ ្ ធ ្ ន ាំ ,
បឆ្ជ ត ិ ក ត ្ ដ ន ក ាលេ ក ត ្ ដ ក ាន ិ ក ្ ឍ ្ ជ ាមិ , យ ូ យ ម ាទ ៅ ្ ន ្ ម ្ (((

ជាយាយា ហេរោទីយាយា អនុរោធាទ៎ យោហនំ ធារយិត្វ ពទ្ធ្ វ ការាយាំ ស្ថាបិតវានិ ។ 4 យតោ យោហនិ
ឧក្តវានិ, ឯត្យយោ សំគ្រហោ ភវតោ នោចិតះ ។ 5 ឥស្ថាតិ ន្ទ្ធបតិស្ត ហន្ត្ដមិច្ឆន្ទ្ធ្ លោកេភ្យោ រ្ជិភយាញ្ជការ;
យតះ សម្ងៃ យោហនំ ភវិម្យទ្ធ្ទ៎ទ៎ និ មេនិរ ។ 6 កិន្ត ហេរោទោ ជន្ម្ហាយ ឧបស្ថិតេ ហេរោទីយាយ ទ្ធ្ហិតា
ត្ដមាំ សមក្ষ្ ន្ទ្ធ្ តិត្ម ហេរោទ្ទ្ធ ប្ដ្ដ្ណ្ យ ។ 7 ឥស្ថ្ តិ ភ្ជ្ជ ធ្ជ ក្ជ ក្ជ ឥ ឥ ប្ដ្ដ ជ ស ឥ, ត្ជ យ ទ
យ ជ ត, ឥ ទ ម ។ 8 ស ក ម ។ ស ជ ធ ។ ធ ។ ។ 9 ឥ ជ ធ ។ ។ 10 ។ ។ ។ ។ 11 ។ ។
ជ ។ ។ ។ ។ 12 ។ ។ ។ ។

ស្វេមាមាចារេណេឆ្ងរីយាជ្ញំ លុម្ឆ្ជ ។ 7 រេ កបដិនេ សម្ងៃ យិគយិយោ យុម្ចេនធ ភវិម្យទ្ធចនាន្សេតានិ សម្ងតិ
ឧក្ដវានិ ។ 8 រ៉ទ្ធនៃ ន្ធនុជា ឯតេ សមាយាន្ដ្ដ មទ្ធ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ ។ ឥថ្ងាធ្ងរ ន្ធ្ដ្ដ ១ ១ ១

ភរិយ្យទ្វាទិនោ លក្ឃ្ម វិនាន្យតិ កិមបិ លក្ឃ្ម តានិ ន ទគ៌យិយ្យតេ ។ ឥទានីំ ស តានិ វិហាយ ប្រតស្ថេ ។ 5
អនន្តរមន្យបារគមនកាលេ ឥស្យ ផិឡ្យាះ បូបមានេតុំ វិស្ម្ឫតវន្តះ ។ 6 យីឞុស្តានវាទីតិ, យូយំ ផ្ងិរូផិនាំ សិទ្ធកិនាញ្ច
កិណ្វ ប្រតិ សាវធានាះ សតកាំធ្ម ភវត ។ 7 តេន តេ បរស្ប្ររំ វិវិច្យ កថយិតុមារេភិរេ, វយំ បូបានានេតុំ វិស្ម្ឫតវន្ត
ឯតត្ការណាទ ឥតិ កថយតិ ។ 8 កិន្តុ យីឞុស្តទ្ធិជ្ঞយ តានវោចតិ, ហេ ស្តោកវិশ্বাসিনো យូយំ បូបានានយនមធិ
កុតះ បរស្ប្ររមេតទ វិវិ$^{\text{ঁ}}$ক্য? 9 យុឃ្មភិះ កិមទ្យាបិ ន ជ্ঞាযতে? បញ্চভিঃ បូបৈঃ পঞ্চসহস্রপুরুষেষু ভোজিতেষু
ভক্ষ্যাচ্ছিষ্টপূর্ণাঃ কতি ঝলকানি সমকুর্ব্বীতং; 10 ततः सप्तभिः पूपैश्चतुःसहस्रपुरुषेषु भोजितेषु कति
ঝলকানি সমকুর্ব্বীত, তত কিং যুষ্মাকিং স্ত্যযতে? 11 ततस्तत् शिष्यानाह्वाय किण्वं प्रति सावधानास्तिष्ठत,
কথামিমাম অহং পূপানধি নাকথযং, ঊতদ যুযং কুতো ন বুধ্যধ্বে? 12 तदानीं पूपकिण्वं प्रति सावधानास्तिष्ठतेति
নোক্ত্বা শিষ্যানাহ্বায উপদেশং প্রতি সাবধানাস্তিষ্ঠতেতি কথিতবানিতি, ততঃ তৈরবোধি ॥ 13 অপরঞ্চ
যীশুঃ কৈসরিযা-ফিলিপিপ্রদেশমাগত্য শিষ্যান্ অপৃচ্ছত্, যোঽহং মনুজসুতঃ সোঽহং কঃ? লোকৈরহং
কিমুচ্যে? 14 तदानीं ते कथितवन्तः, केचिद् योहनम् केचिद्दन्तिं, त्वम् ঊলিযঃ, কেচিচ্চ যিরমিযো বা কশ্চিদ্ ভাবিষ্যদ্বাদীতি ॥ 15 পপ্রচ্ছ স তান্ প্রচ্ছ, যূযং মাং কং বদথ? ততঃ শিমোন্ পিতর
উবাচ, 16 ত্বমমরেশ্বরস্যাভিষিক্তপুত্রঃ ॥ 17 ततो यीशुः कथितवान्, हे योनसः पुत्र शिमोन् त्वं धन्यः;
যতঃ কোপি মনুজস্তুযেতজ্জ্ঞানং নোদপাদযত্, কিন্তু মম স্বর্গীযঃ পিতোঽপাদযত্ ॥ 18 अतोऽहं त्वां
বদামি, ত্বং পিতরঃ (প্রস্তরঃ) অহঞ্চ ততস্য প্রস্তরস্যোপরি স্বমণ্ডলীং নির্ম্মাস্যামি, তেন নিরযো ঘলাত্ তাং
পরাজেতুং ন শক্ষ্যতি ॥ (Hadēs g86) 19 অহং তুভ্যং স্বর্গীযরাজ্যস্য কুঞ্চিকাং দাস্যামি, তেন যত্ কিঞ্চন ত্বং
ভূমৌ বধ্নীষ্যসি তত্স্বর্গে বদ্ধং ভবিষ্যতি, যচ্চ কিঞ্চন মহ্যাং মোক্ষ্যসি তত্ স্বর্গে মোক্ষ্যতে ॥ 20 পশ্চাত্ স
শিষ্যানাদিশত্, অহমভিষিক্তো যীশুরিতি কথাং কস্মৈচিদপি যূযং মা কথযত ॥ 21 অন্যচ্চ যিরূশালম্নগরং গত্বা
প্রাচীনলোকৈঃ প্রধানযাজকৈঃ উপাধ্যাযৈশ্চ বহুদুঃখভোক্তৃভিস্ত্বং ত্বতীযদিনে পুনরুত্থানঞ্চ
মমারিভিঃ কথা যীশুস্তত্কালমারভ্য শিষ্যান্ জ্ঞাপযিতুমারেভে ॥ 22 तदानीं पितरस्तस्य करं धृत्वा
তর্জযিত্বা কথযিতুমারেভে, হে প্রভো, তত ত্বত্তো দূরং যাতু, ত্বাং প্রতি কদাপি ন ঘটিষ্যতে ॥ 23 किन्तु स वदनं
পরাবর্ত্য পিতরং জগাদ, হে বিঘ্নকারিন্, মত্সম্মুখাদ্ দূরীভব, ত্বং মাং বাধসে, যতো ঈশ্বরীযকার্য্যাত্ মানুষীযকার্য্যং তুভ্যং
রোচতে ॥ 24 অনন্তরং যীশুঃ স্বীযশিষ্যান্ উক্ত্বাবোচত্ যঃ কশ্চিত্ মম পশ্চাদ্ভবিতুমিচ্ছতি, স স্বং দাম্যতু, তথা
স্বক্রুশং গৃহীত্বা মত্পশ্চাদ্যাতু ॥ 25 যতো যঃ প্রাণান্ রক্ষিতুমিচ্ছতি, স তান্ হারযিষ্যতি, কিন্তু যো মদর্থং
নিজপ্রাণান্ হারযতি, স তান্ প্রাপ্স্যতি ॥ 26 মানুষো যদি সর্ব্বং জগত্ লভতে নিজপ্রাণান্ হারযতি, তর্হি
তস্য কো লাভঃ? মনুজো নিজপ্রাণানাং বিনিময়েন বা কিং দাতুং শক্নোতি? 27 মনুজসুতঃ স্বদূতৈঃ সাকং পিতুঃ
প্রভাবেণাগমিষ্যতি; তদা প্রতিমনুজং স্বস্বকর্ম্মানুসারাত্ ফলং দাস্যতি ॥ 28 অহং যুষ্মান্ তথ্যং বদামি, সাম্প্রতং
মনুজসুতস্য আগমনং ন পশ্যন্তো মৃত্যুং ন স্বাদযিষ্যন্তি, ঊতাস্তদ্গ্রামাঃ কতিপযজনা অত্রাপি দণ্ডাযমানাঃ সন্তি ॥

17 অনন্তরং ষড্দিনেভ্যঃ পরং যীশুঃ পিতরং যাকূবং তস্যভ্রাতরং যোহনঞ্চ গৃহীত্বা উচ্চদেশ্যং বিবিক্তস্থানম্ আগত্য
তেষাং সমক্ষং রূপমন্যত্ ॥ 2 तेन तदाशयं तेजस्वि, तदाभरणानि आलोकवत् पाण्डुरमभवत् ॥ 3
অন্যচ্চ তেন সাকং সংলপন্তৌ মূসা ঊলিযদ্ধ তেভ্যো দর্শনং দদুঃ ॥ 4 तदानीं पितरो यीशुं जगाद, हे
প্রভো স্থিতিরত্রাস্মাকং শুভা, যদি ভবতানুমন্যতে, তর্হি ভবদর্থং মূসার্থং মেরযার্থঞ্চ ঊলিযার্থং ত্রীণি
ত্রীণি দূষ্যাণি নির্ম্মম ॥ 5 ঊতদুক্তিসময ঊতস্য ঊজ্জ্বলঃ পযোদস্তেষামুপরি ছাযাং কৃত্বাতিষ্ঠত্, পযোদাত্ তস্য
নভশ্চযা বাক্ ধ্বনিরুত্থিতঃ, মমাযং প্রিযঃ পুত্রঃ, অস্মিন্ মম মহাসন্তোষ ঊতস্য বাক্যং যূযং নিশামযত ॥
6 किन्तु वाचमेतां श्रुत्वन्तेवासिनो भीत्या भूमौ पतन्तो न्यपतन् ॥ 7 तदा यीशुरागत्य तेषां करान्
স্পৃষ্ট্বোত্থাপ্য, উত্তিষ্ঠত, মা ভৈষ্ট ॥ 8 तदानीं नेत्रोन्मीलनं यीशुं विना कमपि न दृष्टवन्तः ॥ 9 ततः परमि

អទ្រេរវរោហណកាលេ យីគុស្ដានិ ឥត្យាទិទេធ, មនុជសុតស្ស ម្ហូតានាំ មធ្យាទ្ការ្ដនំ យាវន្ដ ជាយតេ, តាវតិ
យុម្មភិរេតទ្ធ្ដ៍នំ កស្មៃចិទ្ទបិ ន កថយិតវ្យំ ។ 10 ឥទ្ធា ធ្ដិម្យាស្ដ៍ បប្រច្ចុ:, ប្រថមមិ ឯលិយ អាយាស្យតីតិ កុត
ឧបាធ្យាយ្យៃរុច្យតេ? 11 ឥតោ យីគុ: ប្រត្យវាទីត៍, ឯលិយ: ប្រាគេត្យ សវ្ហ៍ណិ សាធយិម្យតីតិ សត្យ, 12 កិន្ដ្ធ្ដ
យុម្មន៍ វិច្ចិ, ឯលិយ ឯត្យ ឥត:, ឥតេ ឥមបរិចិត្យ ឥស្ដ្ដ្ដ្ដ យថេច្ចំ ១ ១ ១

ឯកោនគតមេមេភ្យោបិ តទេកហេតោរធិកមិ អាហ្ជទតេ ។ 14 ឥទ្ធ ឯតេមាំ ក្ឫទ្ធ្រប្រាឯនាមិ ឯកោបិ នគ្ឫតីតិ
យុម្ចកំ ស្ងគ៍ស្ថបិតុ ឬ្ជភិមតមិ ។ 15 យទ្យបិ តវ ភ្ងាតា ត្ងយិ កិមប្ឫបរាធ្យតិ, តហ៊ិ គត្ងា យុវយោទ្ងីយោះ
ស្ថិតយោស្ដស្ស្ យាបរាធំ តំ ជ្ជាបយ ។ តត្រ ស យទិ តវ ភ្ងាក្ឫ ឆ្ជ្ជណោតិ, តហ៊ិ ត្ងំ ស្ងភ្ងាតរំ ប្ដ្ដ្ជ្ជ្ជ្ជ, 16 កិន្ដ យទិ ន
ឆ្ជ្ជណោតិ, តហ៊ិ ទ្ងភ្ងាំ ត្ងិភ ភ ្ងសាក្ឫ៍ភិ៍ សត្ងិ ភ្ងាក្ឫ យថា និ ឆ្ជ្ជ្ជ្ជ ជ្ជ្ជ, ១ ១ ១

ធក្នោតិ ។ 12 កតិបយា ជនកណ្ដីពះ កតិបយា នរកូតកណ្ដីពះ ស្ងគ័រាជ្យាយ កតិបយាះ ស្ងកូតកណ្ដីពាធ្ម សន្ដិ, យេ
ត្រហ៊ីតុំ ធក្ការ៉ន្ដិ តេ ត្ងហ្ជន្ដ ។ 13 អបរម៊ យថា ស ធិធ្ងនាំ ពាត្រេមុ ហស្ដ ទត្ង ប្រាត្ត ណ្ដ, ពទ ត្ត ត ត ម ម ។ 14 ។ 15 ។ 16 ។ 17 ។ 18 ។ 19 ។ 20 ។ 21 ។ 22 ។ 23 ។ 24 ។ 25 ។ 26 ។ 27 ។ 28 ។ 29 ។ 30 ។

20 ស្ងគ័រាជ្ជ្ជ្ជ ។ 2 ។ 3 ។ 4 ។ 5 ។ 6 ។ 7 ។ 8 ។ 9 ។ 10 ។ 11 ។ 12 ។ 13 ។ 14 ។ 15 ។ 16 ។

17 ततॊऽनन्तरं यीशुः ग्रीरूशालमन्तरं गच्छन् मार्गमध्ये शिष्यान् एकान्ते व्यभाषत, 18 पश्य वयं यिरूशालमन्तरं यामः,
तत्र प्रधानयाजकाध्यापकानां करेषु मनुष्यपुत्रः समर्पिष्यते; 19 ते च तं हन्तुमाज्ञप्य तिरस्कृत्य क्रूशे
प्रहर्तुं क्रूशेऽपि धातयितुन्यदेशीयानां करेषु समर्पयिष्यन्ति, किन्तु स तृतीयदिवसे मृतान्मध्ये उत्थापिष्यते ।
20 ततॊऽसौ सिवदीयस्य नारी स्वपुत्रावादाय यीशोः समीपमेत्य प्रणम्य किञ्चिन्मनुग्रहीतुं तं ययाचे ।
21 तदा यीशुस्तां प्रोक्तवान्, त्वं किं ययाचसे? ततः सा ऽवदत्, भवतो राज्ये ममानयोः सुतयोरेकं
भवद्दक्षिणपार्श्वे द्वितीयं वामपार्श्वे उपवेष्टुमिमौ आज्ञापयतु । 22 यीशुः प्रत्युवाच, युवाभ्यां यद् याच्यते, तन्न
बुध्यते, अहं येन कंसेन पास्यामि युवाभ्यां किं तेन पातुं शक्यते? अथवा येन मज्जनेन मज्जिष्ये, युवाभ्यां
किं तेन मज्जितुं शक्यते? ते जगदुः शक्यते । 23 तदा स उक्तवान्, युवां मम कंसेनावश्यं पास्यथः, मम
मज्जनेन च युवामपि मज्जिष्येथे, किन्तु येषां कृते मत्तातेन निरूपितमेव तदेतत् तान् विहायान्यं कमपि मद्दक्षिणपार्श्वे
वामपार्श्वे च समुपवेशयितुं ममाधिकारो नास्ति । 24 एतां कथां श्रुत्वान्ये दशशिष्यास्ते भ्रातरौ प्रति
चुकुपुः । 25 किन्तु यीशुः सर्वसमीपं तानाहूय जगाद, अन्यदेशीयलोकानां नरपतयस्तान् अधिकुर्वन्ति, ये तु
महान्तस्ते तान् शासति, इति यूयं जानीथ । 26 किन्तु युष्माकं मध्ये न तथा भवति, युष्माकं यः कश्चित् महान्
भवितुमिच्छति, स युष्मान् सेवेत; 27 यश्च युष्माकं मध्ये मुख्यो भवितुमिच्छति, स युष्माकं दासो भवेत् । 28 इत्थं
मनुजपुत्रः सेवितुं नाऽऽगात्, किन्तु सेवितुं बहूनां परित्राणमूल्यार्थं स्वप्राणान् दातुमागतः । 29 अनन्तरं
यिरीहोनगरात् तेषां बहिर्गमनसमये तस्य पश्चाद्दिशि बहवो लोका व्रजन्तः । 30 अपरं विंशत्यङ्क उपविशन्तौ
द्वावन्धौ तेन मार्गेण यीशोरग्रमनं निशम्य प्रोच्चैः कथयामासतुः, हे प्रभो दायूदः सन्तान, आवयोर्दयां
विधेहि । 31 ततो लोकाः सर्वे तूष्णीम्भूतमभिव्यङ्क्ष्य तौ तर्जयामासुः; तथापि तौ पुनरुच्चैः कथयामासतुः हे
प्रभो दायूदः सन्तान, आवां दयस्व । 32 तदानीं यीशुः स्थगितः सन् तावाहूय भाषितवान्, युवयोः किं तेन
मया किं कर्त्तव्यं? युवां किं कामयेथे? 33 तदा तावुक्तवन्तौ, प्रभो नेत्रावावयोः प्रसन्नानि भवेयुः । 34
ततॊऽसौ यीशुस्तौ प्रति प्रसन्नः सन् तयोर्नेत्रावस्पर्शत्, तेनैव तौ सद्यश्चक्षुष्मन्तौ जातौ तत्पश्चाद्गतौ ।

21 अनन्तरं तेषु यिरूशालमन्तरस्य समीपवर्त्तिनो बैतफुननामकग्रामस्य समीपस्थैतैलगिरिग्रामस्य अग्रतेषु,
यीशुः शिष्यद्वयं प्रेषयन् जगाद, 2 युवां सम्मुखस्थग्रामं गच्छ तत्र गर्दभीं यां सवत्सां गर्दभीं ग्रथितां प्राप्स्यथः,
तां मोचयित्वा मदन्तिकमानयतं । 3 तत्र यदि कश्चित् किञ्चिद् वक्ष्यति, तर्हि वदिष्यथः, एतस्याः प्रभोः
प्रयोजनमास्ते, तेन स तत्क्षणात् प्रहेष्यति । 4 सैषोनः कन्यका यूयं भाषध्वमिति भाविनी । पश्य तेन
सम्रीलः सन् सिद्धपुरुषस्य वचनमिदं पूरयामासेति तद्वचनिकं । 5 भवित्र्यस्या दिशोक्तं वचनमिदं
तदा सफलमभूत् । 6 अनन्तरं ते गत्वा यीशुना यथाज्ञप्तं तथा चक्रुः । 7 गर्दभीं तद्वत्सञ्च समानीतवन्तौ,
पश्चात् तदुपरि स्वीयवसनानि पातयित्वा तमारोहयामासतुः । 8 ततो बहवो लोका निजवसनानि
पथि प्रसारयितुमारेभिरे, कतिपये जनाश्च पादपपर्णानि छित्त्वा पथि विस्तारयामासुः । 9 अग्रगामिनः
पश्चाद्गामिनश्च मनुजा उच्चैर्जयध्वनिं जयध्वनिं दायूदः सन्तानेति जगदुः परमेश्वरस्य नाम्ना य आयाति स धन्यः,
सर्वोपरिस्थस्वर्गेऽपि जयति । 10 इत्थं तस्मिन् यिरूशालम् प्रविष्टे कोऽयमिति कथनार्थं नगरं चञ्चलमभवत् ।
11 तत्र लोकाः कथयामासुः, एष गालीलप्रदेशीय-नासरतीय-भविष्यद्वादी यीशुः । 12 अनन्तरं यीशुरीश्वरस्य
मन्दिरं प्रविश्य तन्मध्यात् क्रयविक्रयिणो विहिष्कृतवान्; वणिजां मुद्रासनानि कपोतविक्रयिणाञ्चासनानि च
न्यवृत्तयामास । 13 अपरं तानुवाच, एष लिपिरास्ते, "मम गृहं प्रार्थनागृहमिति विख्यास्यति", किन्तु यूयं तद्
दस्युनां गह्वरं कुरुथ । 14 ततॊऽनन्तरमन्धदृष्टिलोकास्तस्य समीपमागतवन्तः, स तान् निरामयान् कृतवान् ।
15 यदा प्रधानयाजका अध्यापकाश्च तेन कृतान्येतानि चित्रकर्म्माणि दृष्ट्वोक्तवन्तः, जय जय दायूदः सन्तान,
मन्दिरे बालकानामेष उच्चैर्जयध्वनिं कुर्वन्तं दृष्ट्वा तदा महाक्रुद्धा बभूवुः, 16 तं पप्रच्छुश्च, एतेषां यत् वदन्ति,

ततॎ ॎ ॎं ॎ ॎणोषि? ततो ॎॎॎ ॎॎॎ, सत्यॎ; सॎॎॎॎॎ ॎॎॎॎॎॎ ॎॎॎॎॎ ॎॎॎॎ ॎ
ॎॎॎॎं ॎॎॎॎॎॎ ॎॎं ॎॎॎॎॎॎ ॎॎं ॎ ॎॎॎॎ? 17 ततॎॎॎ ॎॎॎॎ ॎ ॎ ॎॎॎ
ॎॎॎॎॎॎॎॎॎॎ ततॎ ततॎ ॎॎॎॎॎॎॎ ॎॎॎॎॎॎ ॎ 18 ॎॎॎॎॎ ॎॎॎॎ ॎॎॎॎ ॎॎॎॎ ॎॎॎॎ
ॎॎॎॎॎॎॎॎॎॎ

ចូណ៏ីកវិឃ្យតិ ។ 45 ឥទានីំ ប្រាធនយាជកោ ធ្យូគិនគ្ន ឥសេ្យមាំ ទ្ធម្ហ្ន្ត្ត្ត្ត ១ ១ ១

ករ ។ 40 អនយោ ន្ធ្ យោរាជ្ជយោ: ក្ខត្ត្ធ្ យ្ យ ភ ិ ្ យ ទ ្ ក ្ ត ្ ន ្ ស ្ យ ច ភ ា រ ស ្ ត ិ ម ្ ធ ត ិ ។ 41 អ ន ន ្ ត រ ំ ធ ិ ្ ូ ធ ិ ន ា ម ិ ឯ ក ត ្ ត ស ្ ត ិ ត ិ ក ា ល េ យ ី ធ ុ ស ្ ត ន ិ ប ប ្ ច ្ ច , 42 ខ ្ ី ម ្ ត ម ធ ិ យ ុ ម ្ ម ុ ក ់ ក ី ទ ្ ធ ្ (្ (្ (

អតោ យូយំ ភរិយ្យាទ្វិឃាតកានាំ សន្ដានា ឥតি ស្វយមេវ ស្វេមាំ សាក្ষ្យំ ទត្ថ ។ 32 អតោ យូយំ និជបិតॄបុរុហាណាំ
បរិមាណបាត្រំ បរិបូរយត ។ 33 រេ ភុជគាঃ ក្ষ្ជភុជគវংশাঃ, យូយំ កথং នរকদণ্ডাদ্ធি រক্ষিষ্যধ্বে ។ (Geenna g1067)
34 បশ্যত, យុষ্মকমন্ដিকমি អহং ভরিষ্যাদ্যাদিনো ពুদ্ধিমত ঋপাধ্যাযাঁশ্চ ப্রেষযিষ্যামি, কিন্ত্ব তেষাং কতিপযা
យুষ্মভি র্ঘাতিষ্যন্ডে, ক্ষুক্ষে চ ঘাতিষ্যন্ডে, কেচিদ্ধি ভজনভবনে কষাভিঘাতিষ্যন্ডে, নগরে নগরে তাডিষ্যন্ডে চ; 35
তেন সত্যুরুষস্য ভাগিনেযো রক্ষপাতমারভ্য ব্ৰেযিঃ পুত্রং যং সিংহযিং যুযং মন্দিরযজ্ঞবেদ্যোর্ম্মধ্যে হতবন্ডঃ,
তদীযগোত্রিণাপাতং যাবদ্ধি অস্মিন্ দেশে যাবন্তো সাধুপুরুহাণাং গোত্রিণাপাতো ভবতি তত সর্ব্বেষামাগমাং
দণ্ডং যুষ্মসু বর্ত্তিষ্যন্ডে ។ 36 অহং যুষ্মন্ত তথ্যং বদামি, বিদ্যমানেভস্মিন্ পুরুষে সর্ব্বে বর্ত্তিষ্যন্ডে ។ 37 হে
যিরূশালম হে যিরূশালম কবি ত্বং ভরিষ্যদ্বাদিনো হতবতী, তব সমীপং প্রেরিতান্ধ্ব পাষাণৈরাপাতবতী, যথা কুক্কুটী
শাবকান্ পক্ষাধঃ সংগৃহ্ণাতি, তথা তব সন্তানান্ সংগ্রহীতুং অহং বহুবারমি ৱ্ঞ্ছং; কিন্তু ত্বং ন সমমন্যথাঃ ។ 38
পশ্যত যুষ্মকং বাসস্থানমি উচ্ছিন্নং ত্যক্ষ্যতে ។ 39 অহং যুষ্মান্ তথ্যং বদামি, যঃ পরমেশ্বরস্য নাম্নাগচ্ছতি, স
ধন্য ইতি বাণী যাবন্ত্ব বদিষ্যথ, তাবত্ত মাং পুনর্ন দ্রক্ষ্যথ ។

24 অনন্তরং যীশু র্যদা মন্দিরাদ্ধি বহি র্গচ্ছতি, তদানীং শিষ্যাস্তং মন্দিরনির্ম্মাণং দর্শযিতুমাগতাঃ ។ 2
ততো যীশুস্তানুবাচ, যুযং কিমেতানি ন পশ্যথ? যুষ্মানহং সত্যং বদামি, এতন্নিচযনস্য
পাষাণৈকমপ্যন্যপাষাণোপরি ন স্থাস্যতি সর্ব্বাণি ভূমিসাত্ কারিষ্যন্ডে ។ 3 অনন্তরং তস্মিন্ তৈলনপর্ব্বতোপরি
সমুপবিষ্টে শিষ্যাস্তস্য সমীপমাগত্য গুপ্তং পপ্রচ্ছুঃ, এতা ঘটনাঃ কদা ভবিষ্যন্তি? ভবত আগমনস্য যুগান্তস্য
চ কিং লক্ষ্ম? তদস্মান্ বদতু ។ (aiōn g165) 4 তদানীং যীশুস্তানুবোচত, অবধধ্বং, কোপি যুষ্মান্ ন ভ্রমযেত ។
5 বহবো মম নাম গৃহ্লন্ত আগমিষ্যন্তি, খ্রীষ্টোঽহমেবেতি বাচং বদন্তো বহূন্ ভ্রমযিষ্যন্তি ។ 6 যুযঞ্চ
সংগ্রামস্য রণস্য চাশ্রুতিং শ্রোষ্যথ, অবধধ্বং তেন চঞ্চলা মা ভবত, এতান্যবশ্যং ঘটিষ্যন্তে, কিন্তু তদা
যুগান্তো নহি ។ 7 অপরং দেশস্য বিপক্ষো দেশো রাজ্যস্য বিপক্ষো রাজ্যং ভরিষ্যতি, স্থানে স্থানে চ দুর্ভিক্ষং
মহামারী ভূকম্পশ্চ ভরিষ্যন্তি, 8 এতানি দুঃখোপক্রমাঃ ។ 9 তদানীং লোকা দুঃখং ভোক্তুযিতুং যুষ্মান্ পরকরেষু
সমর্পযিষ্যন্তি হনিষ্যন্তি চ, তথা মম নামকারণাদ্ধি যুযং সর্ব্বদেশীযমনুজানাং সমীপে ঘৃণাস্পদা ভবিষ্যথ ។
10 বহুভি র্বিঘ্নৈ প্রাপ্তৈস্তৈ পরস্পরমি ঘৃণিষ্যন্তে চ একোঽপরং পরকরেষু সমর্পযিষ্যতি ។ 11 তথা বহবো
মৃষাভবিষ্যদ্বাদিন উপস্থায বহূন্ ভ্রমযিষ্যন্তি ។ 12 দুষ্কর্ম্মণাং বাহুল্যাচ্চ বহূনাং প্রেম শীতলং ভবিষ্যতি ។
13 কিন্তু যঃ কশ্চিত্ শেষং যাবদ্ধি ধৈর্য্যমাশ্রযতে, সএব পরিত্রাযিষ্যতে ។ 14 অপরং সর্ব্বদেশীযলোকানাং
প্রতিমাক্ষ্যৈ ভবিতুং রাজ্যস্য শুভসমাচারঃ সর্ব্বজগতি প্রচারিষ্যতে, এতাদৃশি সতি যুগান্ত উপস্থাস্যতি ។ 15 অতো
যত্ সর্ব্বনাশকদুর্ব্বাণাযাঁ বস্তু দানিযেলঃপ্রিযদ্বদিনা প্রোক্তং তদ্ধি যদা পুণ্যস্থানে স্থাপিতং দ্রক্ষ্যথ, (যঃ পঠতি,
স বুধ্যতাং) 16 তদানীং যে যিহূদীযদেশে তিষ্ঠন্তি, তে পর্ব্বতেষু পলাযন্তাং ។ 17 যঃ কশ্চিদ্ধি গৃহপৃষ্ঠে তিষ্ঠতি,
স গৃহাত্ কিমপি বস্ত্রানেতুমি অধো নাবরোহেত্ ។ 18 যশ্চ ক্ষেত্রে তিষ্ঠতি, সোপি বস্ত্রমানেতুং পরাবৃত্য ন
যাযাত্ ។ 19 তদানীং গর্ভিণীস্তন্যপাযযিত্রীণাং দুর্গতি র্ভবিষ্যতি ។ 20 অতো যযুষ্মাকং পলাযনং শীতকালে
বিশ্রামবার বা যন্ন ভবেত্, তদর্থং প্রার্থযধ্বমি ។ 21 আ জগদারম্ভাদ্ধি এতাদৃশং মহাক্লেশযন্তং যাদৃগীদৃশ কদাপি নাভবত্
ন চ ভরিষ্যতি তাদৃগেব মহাক্লেশস্তদানীমি উপস্থাস্যতি ។ 22 তস্য ক্লেশস্য সময়ো যদি হ্রস্বো ন ক্রিযেত,
তর্হি কস্যাপি প্রাণিনো রক্ষণং ভবিতুং ন শক্নুযাত্, কিন্তু মনোনীতমনুজানাং কৃতে স কালো হ্রস্বীকরিষ্যতে ។
23 অপরঞ্চ পশ্যত, খ্রীষ্টোঽত্র বিদ্যতে, বা তত্র বিদ্যতে, তদানীং যদি কশ্চিদ্ধি যুষ্মান্ ইতি বাক্যং বদতি, তথাপি
তত্ ন প্রতীত ។ 24 যতো ভাক্তখ্রীষ্ট ভাক্তভবিষ্যদ্বাদিনশ্চ উপস্থায যানি মহান্তি লক্ষ্মাণি চিত্রকর্ম্মাণি চ
প্রকাশযিষ্যন্তি, তৈ র্যদি সম্ভবেত্ তর্হি মনোনীতমানবা অপি ভ্রামযিষ্যন্তে ។ 25 পশ্যত, ঘটনাতঃ পূর্ব্বং যুষ্মান্
বাক্যমি অবাদিষমি ។ 26 অতঃ পশ্যত, স প্রান্তরে বিদ্যত ইতি বাক্যে কেনচিত্ কথিতেপি বহি র্ন গচ্ছত, বা পশ্যত,

សោន្ទ:បុរេ វិទ្យតេ, ឯតទ្ទាក្យ ឧក្តេបិ មា ប្រតីត ។ 27 យតោ យថា វិទ្យុត៍ ឬ្ជ៍ទ៍ធោ និគ៍ត្យ បគ្ធ្ធិមទ៍ធ៌ យាវ៍ត ប្រកាគតេ, តថា មានុមបុត្រស្យាឬ្យាគមនំ ភវ៍ឬ្យ៍ត ។ 28 យត្រ ធ្ធ៍ស្ត៍ម្ធ៍ត, ពត្រ៍រ ត្ធ្ធ្ធ្ធ ម៍ឬ្ធ្ធ ។ 29 អបរ៌ ត៍ស្យ ក្ធ្ធ្ធ្ធ ១ ១ ១

ស្វយំ ប្រវាសំ គតវានិ ។ 16 អនន្តរំ យោ ទាសៃ បញ្ច បោដលិកាៃ លព្ធវានិ, ស គត្វ វាណិជ្យំ វិធាយ តា
ទ្ធិគុណីចការ ។ 17 យគ្ច ទាសោ ទ្វេ បោដលិកេ អលភត, សោបិ តា មុទ្រា ទ្ធិគុណីចការ ។ 18 កិន្តុ យោ ទាស
ឯកាំ បោដលិកាំ លព្ធវានិ, ស គត្វ ភូមិំ ខនិត្វ ឥន្ទ្ធេ និជប្រភោសុ មុទ្រា គោបយាញ្ចការ ។ 19 ឥទនន្តរំ
ពហុតិថេ កាលេ គតេ តេឃាំ ទាសានាំ ប្រភុរាគត្យ ឯតៃវ៑ សៃ សមំ គណយាញ្ចការ ។ 20 ឥទានីំ យៃ បញ្ច
បោដលិកាៃ ប្រាប្តវានិ ស តា ទ្ធិគុណីកៃ្ចតមុទ្រា អានីយ ជគាទ; ហេ ប្រភោ, ភវតា មយិ បញ្ច បោដលិកាៃ
សមបិ៑តាៃ, បគ្យតុ, តា មយា ទ្ធិគុណីកៃ្ចតាៃ ។ 21 ឥទានីំ តស្យ ប្រភុស្តមុវាច, ហេ ឧត្តម វិគ្ធ្យ ទាស, ត្វ
ធន្យោសិ, ស្តោកេន វិគ្ធ្យស្យោ ជាតៃ, ឥស្មត៑ ត្វ ពហុវិត្តធិបំ ករោមិ, ត្វ ស្វប្រភោៃ សុខស្យ ភាគី ភវ ។ 22
ឥតោ យេន ទ្វេ បោដលិកេ លព្ធេ សោ ប្យាគត្យ ជគាទ, ហេ ប្រភោ, ភវតា មយិ ទ្វេ បោដលិកេ សមបិ៑តេ, បគ្យតុ
តេ មយា ទ្ធិគុណីកៃ្ចតេ ។ 23 តេន ឥស្យ ប្រភុស្តមវោចត៑, ហេ ឧត្តម វិគ្ធ្យ ទាស, ត្វ ធន្យោសិ, ស្តោកេន
វិគ្ធ្យស្យោ ជាតៃ, ឥស្មត៑ ត្វ ពហុទ្ធ្យវិណាធិបំ ករោមិ, ត្វ និជប្រភោៃ សុខស្យ ភាគី ភវ ។ 24 អនន្តរំ យ ឯកាំ
បោដលិកាំ លព្ធវានិ, ស ឯត្យ កថិតវានិ, ហេ ប្រភោ, ត្វ កឋិនន្ត ជ្ញតវានិ, ត្វ យា យត្រ នោ ប្ត, ឥត្រ ក្ជ្ជ្ជ,
យត្រ ច ន កីណ៑ាំ, ឥត្រ សំគ្ជ្ជ្ជ,ហ្ជ្ជ,ត ។ 25 អតោ ហ សគ្ជ្ជ្ជ,ង្ករ សនិ ឥ ត្ជ ឥ ម ទ្ធ ភ្ជ្ជ,ធ្ជ្ជ, សំ ១ ១ ១

កិយជានាម្នោ មហាយាជកស្សាដ្ឌាលិកាយាំ មិលិត្ៗ 4 កេនោបាយេន យីធុំ ធ្ងត្ៗ ហន្ទុំ ឆក្ខុយុរិតি មន្ត្ថយាញ្ជក្ក្ៃ ។
5 កិន្ត តៃរុក្ត មហាកាលេ ន ធត្ត្ៃ, ធ្ងតេ ប្រជានាំ កលហេន ភវិតុំ ឆក្យតេ ។ 6 ឥតោ ពៃថនិយាបុរេ
ឆិមោនាខ្យស្ស កុម្ងិនោ រេធ្ងនិ យីធៅ ឥិម្ងតি 7 កាចន យោមេ ធ្ងេតោបលភាជនេន មហាគ្ត្ៃ សុគន្ធ ឥៃលមានីយ
ភោជនាយោបវិធតស្ត្ៃ ឆិរោភ្ស្ស មេចតি ។ 8 កិន្ត ឥទ្ធាលោក្ស ឥច្ចិម្ស្ៃ: ឥុបិតៃរុក្ត, ឥុត ឥត្ថ្ៃ មបវ្ស្ៃ ឥតេ?
9 ចេទ្ធ ទ ្ៃ ្ៃ ្ៃ

អាត្ម សមុទ្យតោស្តិ, កិន្តុ វិបុ ន្ធ្ជ្ជ្ជ្ជ ។ 42 ស ទ្ធ្ជ្ជ្ជ ។ 43 ស ។ 44 ។ 45 ។ 46 ។ 47 ។ 48 ។ 49 ។ 50 ។ 51 ។ 52 ។ 53 ។ 54 ។ 55 ។ 56 ។ 57 ។ 58 ។ 59 ។ 60 ។ 61 ។ 62 ។ 63 ។ 64 ។ 65 ។ 66 ។ 67 ។ 68 ។ 69 ។ 70 ។ 71 ។ 72 ។ 73 ។ 74 ។ 75 ។

27 ។ 2 ។ 3 ។

វិទិតា សន្តប្តមនោ ប្រធានយាជកលោកប្រាចីនានាំ សមក្សុ តាស្ត្រីគន្ធុទ្រោ ប្រតិទាយាវ៉ាទីតិ, 4
ឯតន្ត្ថិរាគោនរប្រាណបរកវ៉ាប៍ណាតិ កលុមំ ក្ខ្ជតវ៉ានហំ ។ ឥទ្ធ ត ឧទ្ធិតវ៉ន្ត, ត្ថនាស្ម្ចកំ ក្ជ? ត្ងយ ឥទ្ធ
ពុធ្ស្ងតាមិ ។ 5 ឥតោ យ៉ាហ្ងទ្ធ មន្ទ្ធិរមធ្ស ត្ថ មុទ្ធ្ស និក្ជ្ជ្ជ ប្ស្ត្ថិតវ៉ានិ ឥត្ង ច ស្ងយមាត្ថនមុទ្ធ្ជ ។ 6 បគ្ជ្ជ
ប្រធានយាជកាស្ត មុទ្ធ្ស អ្ជ្ជ យ ឥ៍ទ្ធ, ឯត្ថ មុទ្ធ្ស ត្ថ្ជ្ជ ភ្ជ្ជ្ជ ១ ១ ១

យទីស្រាយេលោ រាជា ភវេតិ, តហ៊ីទានីមេវ ក្រុគាទវរោហតុ, តេន តំ វយំ ប្រត្យេម្យាមៃ ។ 43 ស ល្ហ្ងរ
ប្រត្យាគាមករោតិ, យទីគ្ងរស្ត្ស្ថិ៍ សន្ធ្ម្ត្ស្ត្ហ៊ីទានីមេវ តមវេតិ, យតៃ ស ឧក្ត្ដ្ដ្ដ្ដ អ្ហមីគ្ងរសុតៃ ។ 44 យៅ
ស្ត្ដ្ដ្ដ សាកំ តេន ក្ដ្ដ្ដ ១ ១ ១

យីគុនិរូបិតាគាលីលស្យាទ្ធ្ យ គ្ យ 17 ត្ យ ត ំ សំ្ យ ីក្ស្ យ ្ យ ្ យ

មាកុ៏ះ

1 ល្អ៏ទ្ធរបុត្រស្ស យីគុ្ខ្ម្ដ្ស ស្ដ្ស ។ 2 ភ្ដ្ស ទ្ធ ។ គ្ដ ។ 3 "ប ។ ។ ។ 4 ។ ។ ។ 5 ។ ។ ។ 6 ។ ។ ។ 7 ។ ។ ។ 8 ។ ។ ។ 9 ។ ។ ។ 10 ។ ។ ។ 11 ។ ។ ។ 12 ។ ។ ។ 13 ។ ។ ។ 14 ។ ។ ។ 15 ។ ។ ។ 16 ។ ។ ។ 17 ។ ។ ។ 18 ។ ។ ។ 19 ។ ។ ។ 20 ។ ។ ។ 21 ។ ។ ។ 22 ។ ។ ។ 23 ។ ។ ។ 24 ។ ។ ។ 25 ។ ។ ។ 26 ។ ។ ។ 27 ។ ។ ។ 28 ។ ។ ។ 29 ។ ។ ។ 30 ។ ។ ។ 31 ។ ។ ។ 32 ។ ។ ។ 33 ។ ។ ។ 34 ។ ។ ។ 35 ។ ។ ។ 36 ។ ។ ។ 37 ។ ។ ។ 38 ។ ។ ។

សោនកថយតិ អាគច្ឆត វយំ សមីបស្ថានិ នគរាណិ យាមៃ, យតោនហំ តត្រ កថាំ ប្រចារយិតុំ ពហិរាគមមិ ។
39 អថ ស តេមាំ គាលីល្ល្យទេឆស្ស សម្ភ្ងៃមុ ភជនគ្ជហេមុ កថាៃ ប្រចារយាញ្ជក្រេ ភ្ជតានត្យាជយញ្ជ ។ 40
អនន្តរមេកៃ កុម្ជី សមាគត្ស តត្សម្ងុខេ ជានុបាតំ វិនយញ្ជ ក្ជត្ង កថិតវានិ យទិ ភវានិ ឥច្ជតិ តហ៊ិ មាំ បរិម្ភ្ងតុំ
ឆក្ជោតិ ។ 41 ឥតៃ ក្ជបាលុ រ្ជីធុ៎ ករៅ ប្រសាយ្ស តំ ស្ជមា្ជ ១ កថយាមាស 42 មមេច្ជ ១ ១ ១

ពទនន្តរំ យីគុ ១ទា វ៑ាគ្រាមវ៑ារេ ធ១ស្យ ក្សេត្រណ គច្ឆតិ ពទា ពស្យ ធ៑ិ១ា គច្ឆន្តេ ធ១ស្យ១ញ្ជរីធ្ងេ ប្ដ១ូ ១ាតុ ។ 24
អ១ះ ធ៑ិ១ូ ធ៑ិ១ោ យីធ១ៃ ១ថ១ាមាសុ ១ះ ១ម្ពុ ១ា ១ាគ្រាមវ៑ាសរេ ១ត៑ ១ម្ម ១ ១ត្ត១ូ ១ទ ១ ១ ១

ពភាមិរេ បគ្ស ពហិស្តរ៑ មាតា ភ្រាតរ ធ្ម ត្ងមិ អន្ទ្ធិ ច្ឆន្តិ ។ 33 ត ទ្ធ ស តានិ ប្ត្ យ ជ មម មាតា ភ្រាតរ ជ
ភេ? ត ត: ប ស ស ្ងមីបោ ប ្ងាន ធ ្ងាន ប្ត ្ងាន ្ងាន ្ងាន ។ 34 ប ្ងាតេ ្ងាន ្ងាតា
ភ្រាតរ ធ្ম ។ 35 ្ងាន: ្ងាន ្ងាន ្ងាន

ស ធិម្យានិ សវ្ញូទ្ធម្ហ្ពន្ធាត្ពំ ពោធិតវានិ ។ 35 ឥទ្ធិនស្ស សន្ធ្យាយាំ ស តេភ្យោនកថយទ្ធ អាគច្ឆត រ៉ យ៉ ។
36 ឥទ្ធា តេ លោកានិ រ៉ ស្ជ ឥមរ៉ ម្ជ ត្ជ ហ៊ីត្ញ នៅកយ៉ ប្រតស្ថ៊ ; អ្ជ ១ អ្ជ ១ ១ ១

ពត្សម្ភុខេ បតិត្វ សវ្ជ្ជ៑ត្ត្ត្ត ១ សត្យ ១ ១ ១

មត្តេ យទិ យាចសេ តទេវ តុភ្យំ ទាស្យេ ។ 23 ឆបថំ ក្ឫត្យកថយតি ចេទិ រាជ្យាទ្ធ្ហ្ម្ហ្ម្ហ្ម
ទាស្យេ ។ 24 ततः सा ततो ग्रहीत्वा स्वमातरं उपप्रच्छ किमहं याचिष्ये? तदा सा कथयति योहनो मज्जकस्य
शिरः ।
25 अथ तूर्णं भूपसमीपमेत्य याचमानाऽवदत् मह्यं योहनो मज्जकस्य शिरः पात्रे निधाय
देहि, एतदहं याचेऽहं ।
26 तस्मात् भूपोऽतिदुःखितः, तथापि स्वशपथस्य सहभोजिनाञ्चानुरोधात्
तदनङ्गीकर्तुं न शक्नुः ।
27 तत्क्षणं राजा घातकं प्रेष्य तस्य शिर आनेतुमाज्ञापयत् ।
28 ततः स कारागारं
गत्वा तच्छिरश्छित्त्वा पात्रे निधायानीय तस्यै कन्यायै दत्तवान् कन्या च स्वमात्रे ददौ ।
29 अनन्तरं योहनः
शिष्यास्तद्देहं प्राप्यागत्य तस्य कुणपं क्षुद्गानेनस्थापयन् ।
30 अथ प्रेषिता यीशोः सन्निधौ मिलिता यदि
यच्च चक्रुः शिक्षयामासुश्च तत्सर्वं तस्मै कथितवन्तः ।
31 स तानुवाच यूयं विजनस्थानं गत्वा विश्रामयत
यतस्तत्सन्निधौ बहुलोकानां समागमात् ते भोक्तुं नावकाशं प्राप्नुवः ।
32 ततस्ते नावा विजनस्थानं
गतुं ।
33 ततो लोकानिवहस्तेषां स्थानान्तरयानं दृष्ट्वा, अनेके तं परिचित्य नानापुरेभ्यः पदैर्धावित्वा
जवेन तैरेषामग्रे यीशोः समीप उपतस्थुः ।
34 तदा यीशुः प्रान्तरे बहिर्गत्य लोकाननीतं दृष्ट्वा तेषु करुणां
कृतवान् यतस्तेऽरक्षकमेषा इवासन् तदा स तान् नानाप्रसङ्गान् उपदिष्टवान् ।
35 अथ दिवान्ते सति शिष्या
एत्य यीशुमूचिरे, इदं विजनस्थानं दिनञ्चावसन् ।
36 लोकानां गमनं भवतु, अतस्तेषां ग्रामान् क्षेत्रं
भोज्यद्रव्याणि क्रेतुं भ्रमन्तु तान् विसृजतु ।
37 तदा स तानुवाच यूयमेव तान् भोजयत; ततस्ते जगदुः
यूयं गत्वा द्विशतसंख्यकैरुद्रापाथेयैः पूपान् क्रीत्वा तेभ्यो भोजयिष्यामः?
38 तदा स तान् पृष्टवान् युष्माकं
सन्निधौ कति पूपा आसते? गत्वा पश्यत; ततस्ते ज्ञात्वा तमवदन् पञ्च पूपा द्वौ मत्स्यौ च सन्ति ।
39 तदा स
लोकान् हरिताभिरुपवेशयितुमाज्ञापयत्, 40 ततस्ते शतं शतं जनाः पञ्चशतानि पञ्चशतजनाः पङ्क्तिभिरुपविष्टवन्तः
समुपविविशुः ।
41 अथ स तान् पञ्चपूपान् मत्स्यद्वयञ्च गृहीत्वा स्वर्गं प्रति दृष्ट्वा धन्यकीर्तयति तान्
पूपान् भङ्क्त्वा लोकेभ्यः परिवेषयितुं शिष्येभ्यो ददौ तान् द्वौ मत्स्यौ च विभज्य सर्वेभ्यो ददौ ।
42 ततः सर्वे
भुक्त्वा तृप्ताः ।
43 अनन्तरं शिष्या अवशिष्टेन पूपैर्मत्स्यैश्च पूर्णानि द्वादश डल्लकानि जगृहुः ।
44 ते भोक्तारः
प्रायः पञ्च सहस्राणि पुरुषा आसन् ।
45 अथ स लोकान् विसृज्यैव नावमारुह्य स्वात्मना पारे
बैत्सैदापुरं यातुं क्षिप्रान् वाञ्छामाऽवदत् ।
46 तदा स सर्वान् विसृज्य प्रार्थयितुं पर्वतं ययौ ।
47 ततः
सन्ध्यायां सत्यां नावः सिन्धुमध्य उपस्थिता किन्तु स एकाकी स्थले स्थितः ।
48 अथ समुद्रवातवशात् शिष्या
नावमारोहयितुं परिक्रान्ता इति ज्ञात्वा स निशाचतुर्थयामे सिन्धुपरि पदभ्यां व्रजन् तेषां समीपमेत्य तेषामग्रे यातुमि
उद्यतः ।
49 किन्तु शिष्याः सिन्धुपरि तं व्रजन्तं दृष्ट्वा भूतमनुष्यमयं रुरुवुः, 50 यतः सर्वे तं दृष्ट्वा व्याकुलीभूताः । अतएव
यीशुस्तत्क्षणं तैः सहालप्य कथितवान्, सुस्थिरा भूत, अयमहं मा भैष्ट ।
51 अथ नौकामारुह्य तस्मिन् तेषां
सन्निधिं गते वातो निवृत्तः; ततस्ते मनःसु विस्मिता आश्चर्यं मेनिरे ।
52 यतस्ते मनसां कापिन्यात् तत्
पूर्वीयमिव आश्चर्यं कर्म न विविक्तवन्तः ।
53 अथ ते पारं गत्वा गिनेसरत्प्रदेशमेत्य तटे उपस्थिताः ।
54 तेषु
नौकातो बहिर्गतेषु तत्प्रदेशीया लोकास्तं परिचित्य 55 चतुर्दिक्षु धावन्तो यत्र यत्र रोगिणो नरा आसन्
तान् सर्वान् खट्वोपरि निधाय यत्र कुत्रचित् तत्रत्यान् प्रापुः तत्र स्थानमिव आनेतुमिव अभिरे ।
56 यथा
यत्र यत्र ग्रामे यत्र यत्र पुरे यत्र यत्र पल्लीषु तेन प्रवेशः कृतस्तत्स्थमध्ये लोकाः पीडितान्
स्थापयित्वा तस्य चेलप्रान्तमात्रं स्प्रष्टुमिव तेषामग्रे तदनुज्ञां प्रार्थयन्तः यावन्तो लोकाः पस्पृशुस्तावन्त
एव तदानीमारोग्याः ।

7 अनन्तरं यिरूशालम आगताः शिरूशिनोऽध्यापकाश्च यीशोः समीपमागताः । 2 ते तस्य शिष्यान्
शिष्यान् अशुचिकरैरर्थात् अप्रक्षालितहस्तैरुद्धृतो दूषयन् । 3 यतः शिरूशिनः सर्वे यिहूदीयाश्च
प्राचीनानां परम्परागतवाक्यं समुदाय प्रतिलेन हस्तान् अप्रक्षाल्य न भुञ्जते ।
4 आपणादागत्य मज्जनं

វិនា ន ខាទន្តि; ततः पानाद्यपि पञ्चाद्यपि पिबन्तु लपाद्यपि आसनानाञ्च जले मज्जनमपि
ततः दयोऽन्येऽपि बहवस्तेषामाचाराः सन्ति ।
5 तेन धिगिनोऽध्यापकाः यीशुं पप्रच्छुः, तव किमर्थाः प्राचीनानां
परम्परागतवाक्यानुसारेण नाचरन्तोऽप्रक्षालितकरैः कुतो भुञ्जते? 6 ततः स प्रत्युवाच कपटिनो यशइयान्
उद्दिश्य यिशयियभविष्यद्वाणी युक्तमवादीत् । यथा स्वकीयैरधरैरेव मम्मानयति मां । किन्तु मत्तो विप्रकर्षं
सन्ति तेषां मनांसि च । 7 किञ्चयन्तो विधिनां स्थाने भजन्ते मां मुधैव ते । 8 यूयं जलपात्रपानपात्रादीनि
मज्जयन्तो मनुजपरम्परागतवाक्यं रक्षथ किन्तु लब्धुमाज्ञां लङ्घयथ; अपरा लब्धुमन्येनेकाः क्रियाः अपि कुरुथ ।
9 अन्यच्चाकथयत् यूयं स्वपरम्परागतवाक्यस्य रक्षार्थं स्वप्रमाणपूर्वं लब्धुमाज्ञां लोपयथ ।
10 यतो मूसाश्चाप्रोक्तमस्ति स्वपितरौ सम्मन्यध्वं यस्तु मातरं पितरं वा दुर्वाक्यं वक्ति स निश्चितं हन्यतां ।
11 किन्तु मदीयेन येन दूरीकृतेन कर्बानाख्यदानेन तत् कथितमिति लब्धुमाज्ञायां निरोधितमिति तत्र वाक्यं यदि कोपि पितरं मातरं वा
वक्ति 12 तर्हि यूयं मातुः पितुः उपकारं कर्तुं तं वारयथ ।
13 तत्र स्वप्रचारितपरम्परागतवाक्येन यूयमिति
लब्धुमाज्ञां मुधा विधत्थ, लब्धुमन्यान्यानेकानि कर्माणि कुरुथ ।
14 अथ स लोकानाहूय बभाषे यूयं
सर्वे मदीयवाक्यं बुध्यध्वं ।
15 बाह्यादन्तरं प्रविश्य नरमेकं कर्तुं कश्चिदपि लब्धुं किमपि नास्ति,
परमिति अन्तरादिति बहिर्गतं यत्स्वं तन्नरमेकं करोति ।
16 यस्य श्रोतुं श्रोत्रे स्तः स शृणोतु ।
17 ततः स लोकान् विहाय गृहमध्यं प्रविष्टवान् शिष्यास्तदीयामिमां कथां पप्रच्छुः ।
18 तस्मात् स तान् जगाद
यूयमपि किमेतावन्तोऽज्ञाः? किमपि दूरं बाह्यादन्तरं प्रविश्य नरमेकं न शक्नोति कथमीदृशं किं न
बुध्यध्वे? 19 तत् तदन्तर्न प्रविशति किन्तु कुक्षिमध्यं प्रविशति केवलं सर्वभुक्तवस्तुश्रावणि बहिर्दीर्घे निर्यातीति ।
20 अपरमप्यवादीत् यन्नरान्निर्याति तदेव नरमेकं करोति ।
21 यतोऽन्तरादिति अर्थान् मानवानां मनोभ्यः
कुचिन्ता परस्त्रीवेश्यागमनं 22 नरवधश्चौर्यं लोभः दुष्टता प्रवञ्चना कामुकता कुदृष्टिर्निन्दा गर्वस्मय
ततोदीनि निर्गच्छन्ति ।
23 एतानि सर्वाणि दुरितान्यन्तरादेव नरमेकं कुर्वन्ति ।
24 अथ स उत्थाय ततस्तानात्
सोरसीदोनपुरप्रदेशं जगाम तत्र किमपि निवेशनं प्रविश्य सर्वेभ्यः तत्रं मतिमुद्रे किन्तु गुप्तः स्थातुं
न शक्नोत् ।
25 यतः सुरफेनिकीदेशीययूनानीरमणीस्त्रियाः कन्या भूतग्रस्तासीत् ।
सा स्त्री तस्याः
प्रापत् तस्यमीपमागत्य तच्चरणयोः पतितवती 26 सा कन्यातो भूतं निराकर्तुं तस्मिन् विनयं कृतवती ।
27 किन्तु
यीशुस्तामवदत् प्रथमं बालकास्तृप्यन्तु यतो बालकानां खाद्यं गृहीत्वा कुक्कुरेभ्यः निक्षेपोऽनुचितः ।
28
तदा सा स्त्री तमवादीत् प्रभो प्रभो तत् सत्यं तथापि मेषशावकाः कुक्कुरा बालानां करपतितानि खाद्यखण्डानि
खादन्ति ।
29 ततः सोऽतथयत् एतत्कथोपलक्षितः सन् कुक्कुरा याहि तव कन्यां त्यक्त्वा भूतो गतः ।
30 अथ
सा स्त्री गृहं गत्वा कन्यां भूतत्यक्तां शय्यास्थितां दृष्टवती ।
31 पुनश्च स सोरसीदोनपुरप्रदेशात् प्रस्थाय
दिकापलिदेशस्य प्रान्तरभागेन गालीलह्रदस्य समीपं गतवान् ।
32 तदा लोकैरेकं बधिरं कण्ठरुद्धं नरं
तन्निकटमानीय तस्य गात्रे हस्तमर्पयितुं विनयं कृतः ।
33 ततो यीशुः लोकारण्यात् तं निर्जनमानीय तस्य
कर्णयोरङ्गुलीः प्रवेश्य निष्ठीवं दत्त्वा च तज्जिह्वां स्पृष्टवान् ।
34 अनन्तरं स्वर्गं निरीक्ष्य दीर्घं निःश्वस्य तमवदत् इफथः अर्थात्
मुक्तो भवेति ।
35 ततस्तत्क्षणात् तस्य कर्णौ मुक्तौ जिह्वायाश्च जडत्वमपागतं स सुस्पष्टवाक्यमकथयत् ।
36 अथ स तान् आज्ञापितवान् एतत् कस्मैचिदपि मा कथयत, किन्तु स यति न्यषेधत् ततः ततो
बाहुल्येन प्रचारयन्ति; 37 ते अतिशयमद्भुतं परस्परं कथयामासुः स बधिराय श्रवणशक्तिं मूकाय च कथनशक्तिं
दत्त्वा सर्वं कल्याणमकरोत् ।

8 तदा तस्मिन् बहवो लोका आयाता अतस्तेषां भोजनद्रव्याभावात् यीशुः शिष्यानाहूय जगाद, ।
2 लोकानां निवहो मम कृपा जायते ते दिनत्रयं मया सार्द्धं सन्ति तेषां भोजनं किमपि नास्ति ।
3 तेषां
मध्येऽनेके दूरादागताः, अनुक्तेषु तेषु मया स्वगृहमभिप्रस्थितेषु ते पथि क्लमिष्यन्ति ।
4 शिष्या अवादिषुः,

ឯតាវតោ លោកានិ ឥប័យិតុមិ អត្រ ប្រន្តរេ បូបានិ ប្រាប្តុំ កេន ឆ្ការតេ? 5 ឥតះ ស តានិ បប្រច្ច យុម្ចកំ ឥតិ
បូបោ: សន្តិ? តេនកថយនិ សប្ត ។ 6 ឥតះ ស តាល្ជាកានិ ភុវិ សមុបវេម្ភុមិ អាទិឆ្ស តានិ សប្ត បូបានិ ធ្ងត្ង
ល្ជាគ្ងរគុណានិ អនុកីត្តិយាមាស, ភ៌ាក្ត្ង បរិវេមយិតុំ ធ្ងិម្ សានិ ប្រតិ ទទៅ, ឥតស្ត្ត លោកេភ្ស: បរិវេមយាមាសុ: ។ 7
ឥថា តេមាំ សមីបេ យេ ក្ស្ទ្ធមត្ស្ស អាសនិ តានប្ស្ទាទ្ធ ល្ជាគ្ងរគុណានិ សំកីត្ស្ស បរិវេមយិតុមិ អាទិម្ត្ត្ត្ត: ។ 8
ឥតោ លោកា ភុក្ត្ង ត្ងប្ត្ត ឥតា អវ:ធិម្ត្ត:ខ:ទ្ធ: បូណ៌: សប្ត:ឧ:ណ្ជ:ក: ត្ងហ:ឥ:ត:ធ្ម ។ 9 ឯតេ ភ:ក:ណ:ះ ប្ត:យ:ធ្ម:ត:ះ
សហ:ស្ត:ប:ុ:ហ: អ:ស:ន: ឥ:ត:ះ ស ត:ន: ឯ:ស:ស: ។ 10 អ:ថ ស ធ:ម:ះ ស:ហ: ន:ว:ห:ุ:ป:ฺ:ย: ទ:ณฺ:ฑ:ู:ถ:ส:ี:ม:ห:ม:ค:ต:ะ ។
11 ឥ:ត:ះ ប:ร: ធ:ร:ូ:ធ:ិ:ន: អ:ห:ต:ฺ:ย: ត:េ:ន: ส:ห: ว:ิ:ท:ห:ม:ฺ:น:ส:ฺ:ส:ฺ:ส: ป:ร:ี:ก:ฺ:ข:า:ต:ฺ:ต:ิ:ม: อ:ห:า:ค:ี:ย:ช:ิ:ฆ:ฺ:ณ: ท:ฺ:ร:ฺ:ม:ุ: ย:า:ช:ิ:ต:ว:ร:ฺ:ณ:ะ ។ 12 ต:ท:า
ส:ห:ร:ฺ:ณ:ท:ี:ฏ:ฺ:ฐ: ธ:ิ:ค:ฺ:ส:ฺ:ว:า:ก:ช:ย:ต:ิ, ฉ:ต:ะ ว:ิ:ท:ฺ:ย:ม:า:น:น:ร:ะ: ก:ุ:ต:ฺ:ฐ:ิ:น:ฺ:ฐ: ม:ฺ:ม:ค:ย:น:ฺ:ต:ะ? ย:ุ:ม:ฺ:ม:น:ำ ย:ช:า:ต:ฺ:ถ: ป:ร:ว:ี:ม: ล:ห:ก:า:น:ะ:ต:า:น:ิ
ก:ิ:ม:ป: ช:ิ:ฆ:ฺ:ณ: น ท:ฺ:ย:ช:ย:ต:ะ ។ 13 อ:ช: ต:า:น: ห:ิ:ต:ฺ:ว: บ:ุ:น: ฆ:ฺ:ร:ว:ม: อ:า:ร:ุ:ห:ฺ:ย: บ:า:ร:ม:ค:า:ต: ។ 14 ฉ:ต:ห:ิ: ค:ิ:ม:ฺ:ย:ะ: บ:ู:ป:ะ:ม:ุ:
ว:ิ:ส:ฺ:ส:ุ:ต:ะ:ม:ุ: น:า:ว: ต:ะ:ม:ำ: ส:ฺ:น:ฺ:ธ:ะ:ต: บ:ู:ป: ฉ:ก:ฉ:ว: ส:ฺ:ถ:ิ:ต:ะ: ។ 15 ต:ท:า:น:ี: ย:ี:ค:ุ:ส:ฺ:ก:า:น: อ:า:ท:ิ:ม:ฺ:ต:ว:า:น: ธ:ิ:ร:ู:ค:ิ:น:ำ ห:ะ:ห:ะ:ท:ฺ:ค: ก:ิ:ณ:ฺ:ว: ป:ร:ต:ิ
ส:ต:ก:า:ะ: ส:า:ร:ว:ิ:ธ:า:น:า:ค:ฺ:ค: ภ:ว:ต: ។ 16 ต:ต:ส:ฺ:ต:ะ:ท:น:ฺ:ย:า:น:ฺ:ย: ว:ิ:ว:ะ:จ:น: ก:ต:ุ:ม: อ:า:ร:ะ:ภ:ิ:ร:ะ, อ:ส:ฺ:ม:ะ: ส:น:ฺ:ธ:ะ:ต: บ:ู:ป:ะ: น:า:ส:ฺ:ต:ี:ต:ิ
ห:ะ:ต:ะ:ว:ิ:ท:ํ: ก:ช:ย:ต:ิ: ។ 17 ต:ท:ิ: พ:ุ:ท:ฺ:ธ: ย:ี:ค:ุ:ส:ฺ:ต:ะ:ภ:ฺ:ย:า:ท:ก:ช:ย:ต:ิ: ย:ุ:ม:ฺ:ม:ะ: ส:ฺ:ถ:า:น:ะ: บ:ู:ป:า:ภ:า:ว:า:ต:ิ: ก:ุ:ต: ต:ต:ฺ:ถ: ว:ิ:ต:ก:ย:ช:ย:ต:ิ?
ย:ู:ย:ํ: ก:ิ:ม:ท:ฺ:ว:า:ป:ิ: ก:ิ:ม:ป:ิ: น: ช:า:น:ี:ช: ? ภ:ว:ท:ฺ:ภ:ฺ:ย: น: ค:ก:ฺ:ข:ช: ? ย:า:ว:ท:ฺ:ท: ก:ิ:ํ: ย:ุ:ม:ฺ:ม:ะ: ม:น:ำ:ส:ิ: ก:ป:ิ:น:า:น:ิ: ส:น:ฺ:ธ:ิ: ? 18 ส:ต:ฺ:ย:ุ:
น:ะ:ต:ฺ:ร:ะ:ม:ุ: ก:ิ:ํ: น: ป:ค:ฺ:ย:ช: ? ส:ต:ฺ:ย:ุ: ก:ณ:ฺ:ฑ:ะ:ม:ุ: ก:ิ:ํ: น: ค:ฺ:ห:ณ:ช: ? น: ส:ฺ:ร:ช: จ: ? 19 ย:ท:า:ห:ํ: ป:ญ:จ:บ:ู:ป:า:น: ป:ญ:จ:ส:ห:ส:ฺ:ร:า:ณ:ำ:
บ:ุ:ร:ุ:ห:า:ณ:ำ: ม:ช:ฺ:ฌ: ภ:ํ:ก:ฺ:ข: ท:ต:ฺ:ต:า:น: ต:ท:า:น:ี: ย:ู:ย:ม: อ:ว:ิ:ธ:ิ:ม:ฺ:ต:บ:ู:ป:ะ: บ:ู:ณ:ฺ:ณ:า:น: ก:ต:ิ: ฉ:ณ:ฺ:ณ:า:น: ค:ฺ:ห:ี:ต:ว:า:น:ฺ:ต:ะ? ต:ะ:ว:ท:ฺ:ท: ย:ู:ย:ม:
ท:ฺ:ว:ค:ฉ:ณ:ฺ:ณ:า:น: ។ 20 อ:ป:ร:ญ: ย:ท:า: จ:ต:ุ:ะ:ส:ห:ส:ฺ:ร:า:ณ:ำ: บ:ุ:ร:ุ:ห:า:ณ:ำ: ม:ช:ฺ:ฌ: บ:ู:ป:า:น: ภ:ํ:ก:ฺ:ข:ท:ฺ:ท:ำ: ต:ท:า: ย:ู:ย:ม:
อ:ต:ิ:ว:ิ:ก:ฺ:ต:บ:ู:ป:า:น:ำ: ก:ต:ิ: ฉ:ณ:ฺ:ณ:า:น: ค:ฺ:ห:ี:ต:ว:น:ฺ:ต:ะ? ต:ะ: ก:ช:ย:า:ห:า:ส:ุ:ะ: ส:ฺ:ต:ฺ:ต:ฺ:ห:ณ:ฺ:ณ:า:น: ។ 21 ต:ท:า: ส: ก:ช:ิ:ต:ว:า:น: ต:ห:ิ: ย:ู:ย:ม:
อ:ธ:ุ:น:า:ป:ิ: ก:ุ:ต:ะ:ว: พ:ท:ฺ:ธ:ุ: น: ค:ฺ:ห:ณ:ช: ? 22 อ:น:ฺ:ต:ร:ํ: ต:ส:ฺ:ม:ิ:น: ว:ิ:ต:ฺ:ถ:ี:ย:ท:า:น:ค:ร: ป:ร:ว:ฺ:ต: ล:ช:ฺ:ช:า: อ:น:ฺ:ธ:ม:ะ:ก:ํ: น:ร:ํ: ต:ค:ฺ:ย:ม:ี:ป:ม:า:น:ี:ย:
ต:ํ: ส:ฺ:ร:ฺ:ป:ม:ุ:ํ: ต:ํ: ป:ร:า:ต:ฺ:ถ:ย:า:ญ:ช:ก:ฺ:ริ:ร: ។ 23 ต:ท:า: ต:ส:ฺ:ย:า:ล:ฺ:ป:ส:ฺ:ย: ก:ร:ว: ค:ฺ:ห:ี:ต:ฺ:ว: น:ค:ร:า:ท:ิ: พ:ห:ิ:ท:ฺ:ธ:ค:ํ: ต:ํ: น:ี:ต:ว:า:น:ิ; ต:ส:ฺ:ส:ะ:ต:ฺ:ร:ะ: น:ิ:ช:ฺ:ช:ำ:
ท:ฺ:ว:า: ต:ท:ฺ:ค:ฺ:ร:ะ: ห:ส:ฺ:ต:ร:ป:ิ:ย:ิ:ต:ฺ:ว: ต:ํ: ป:ป:ฺ:ป:ช:ฺ:ช: ก:ิ:ม:ป:ิ: ป:ค:ฺ:ย:ส:ิ: ? 24 ส: น:ะ:ต:ฺ:ร:ะ: ฉ:ฑ:ฺ:ฑ:ิ:ล:ฺ:ย: ช:ค:า:ท:, ร:ู:ก:ฺ:ข:ว:ิ:ต: ม:น:ุ:ช:า:น: ค:ฉ:ฉ:ต:ะ
น:ิ:ร:ี:ก:ฺ:ข: ฯ 25 ต:ต:ะ: ย:ี:ค:ุ:ะ: บ:ุ:น:ส:ฺ:ต:ส:ฺ:ย: น:ย:น:ย:ะ:ห:ฺ:ร:ส:ฺ:ว:า:ป:ิ:ย:ิ:ต:ฺ:ว: ต:ส:ฺ:ย: น:ะ:ต:ฺ:ร:ะ: ฉ:ฑ:ฺ:ฑ:ิ:ล:ย:า:ม:า:ส:; ต:ส:ฺ:ม:า:ต: ส: ส:ฺ:ว:ฺ:ส:ฺ:ม:ฺ:ภ:ู:ต:ฺ:ว: ส:ฺ:ป:ฺ:ป:ฺ:ร:ู:ป:ํ: ส:ว:ฺ:ว:ล:ฺ:ห:า:ก:า:ร: ท:ฺ:ท:ค:ิ: ។ 26 ต:ต:ะ: ป:ร:ํ: ต:ฺ:ว: ก:ฺ:ร:า:ม:ํ: ม:า: ค:ฉ:ฉ: ก:ฺ:ร:า:ม:ส:ฺ:ม:ํ: ก:ม:ป:ิ: จ: ก:ิ:ม:ป:ฺ:ป:ร:ุ:ก:ฺ:ข: น:ิ:ช:ค:ฺ:ห:ํ:
ย:า:ห:ี:ต:ฺ:ว:า:ท:ิ:ฆ:ฺ: ย:ี:ค:ุ:ส:ฺ:ม: น:ิ:ช:ค:ฺ:ห:ํ: ป:ร:ห:ิ:ต:ว:า:น: ។ 27 อ:น:ฺ:ต:ร:ํ: ค:ิ:ม:ฺ:ย:ะ: ส:ห:ิ:ต:ว: ย:ี:ค:ุ:ะ: ก:ไ:ส:ร:ี:ย:า:ธ:ิ:ล:ิ:ป:ิ:บ:ุ:ร:ํ: ช:ค:า:ม, บ:ช:ิ
ค:ฉ:ฉ:น: ต:า:น:ป:ฺ:ป:ฉ:ฉ:ต: ก:ห:ว:ห:ม: อ:ต:ฺ:ร: ล:ห:ก:ะ: ก:ิ:ํ: ว:ท:ฺ:ท:ิ: ? 28 ต:ต: ป:ร:ต:ฺ:ย:ุ:จ:ะ: ต:ฺ:ว: ย:ห:า:น:ํ: ม:ฉ:ฉ:ก:ํ: ว:ท:ฺ:ท:ิ: ก:ิ:ญ:ฺ: ก:ะ:ป: ก:ะ:ป:
ฉ:ล:ิ:ย:ํ: ว:ท:ฺ:ท:ิ; อ:ป:ร:ะ: ก:ะ:ป: ก:ะ:ป: ภ:ว:ิ:ม:ฺ:ย:ท:ฺ:ว:ท:ิ:น:า:ม: ฉ:ก:ะ: ช:น: ต:ต:ิ: ว:ท:ฺ:ท:ิ: ។ 29 อ:ช: ส: ต:า:น:ป:ฺ:ป:ฉ:ฉ:ต: ก:ิ:ญ:ฺ: ก:ะ:ห:ว:ห:ม: ?
ต:ต:ฺ:ร: ย:ู:ย:ํ: ก:ิ:ํ: ว:ท:ช: ? ต:ท:า: ป:ิ:ต:ร:ะ: ป:ร:ต:ฺ:ย:ว:ท:ต: ภ:ว:า:น: อ:ภ:ิ:ห:ิ:ก:ฺ:ข:ส:ฺ:ว:ฺ:ค:า: ។ 30 ต:ต:ะ: ส: ต:า:น: ค:า:ฌ:ม:า:ท:ิ:ค:ท: ย:ู:ย:ํ:
ม:ม: ก:ช:า: ก:ส:ฺ:ส:ะ:จ:ิ:ท:ป:ิ: ม:า: ก:ช:ย:ต: ។ 31 ม:น:ุ:ษ:ฺ:ย:ป:ุ:ต:ฺ:ร:ะ:ณ:า:ว:ร:ฺ:ค:ฺ:ย: พ:ห:า:ห:ะ: ย:า:ต:น:า: ภ:ะ:ก:ฺ:ข:ว:ฺ:ย:า:ะ: ป:ร:ว:ี:น:ล:ะ:ก:ะ:ห:ะ:
ป:ร:ธ:า:น:ย:า:ช:ก:ะ:ห:ะ:ก:ะ:ฉ: ส: น:ิ:ฐ:ิ:ต:ะ: ส:น: ฆ:า:ต:ย:ิ:ษ:ฺ:ย:ะ:ต: ค:ฺ:ว:ี:ย:ท:ิ:น: ฉ:ค:ฺ:ค:ส:ฺ:ย:ต: จ, ย:ี:ค:ุ:ะ: ค:ิ:ษ:ฺ:ย:า:น:ุ:ป:ท:ฺ:ม:ห:า:ร:ภ:ฺ:ย:
ก:ช:า:ม:ิ:ม:ำ: ส:ฺ:ป:ฺ:ป:ม:ฺ:ห:า:จ:ม:ฺ: ។ 32 ต:ส:ฺ:ม:า:ต: ป:ิ:ต:ร:ส:ฺ:ส:ฺ:ย: ห:ส:ฺ:ว: ค:ฺ:ห:ี:ต:ฺ:ว: ต:ํ: ต:ฉ:ฉ:ิ:ต:ว:า:น: ។ 33 ก:ิ:ญ:ฺ: ส: ม:ุ:ข:ํ: บ:ร:า:ว:ก:ฺ:ย: ค:ิ:ษ:ฺ:ย:ค:ณ:ำ:
น:ิ:ร:ี:ก:ฺ:ข:ฺ: ป:ิ:ต:ร:ํ: ต:ช:ฺ:ย:ิ:ต:ฺ:ว:า:ท:ี:ท: ท:ู:ร:ี:ภ:ว: ว:ิ:ฆ:ฺ:ฆ:า:ว:ิ:น: ล:ฺ:ป:ฺ:ค:ฺ:ร:ี:ย:ก:า:ย:ฺ:ย:า:ท:ป: ม:น:ุ:ษ:ฺ:ย:ก:า:ย:ฺ:ย:ํ: ต:ุ:ภ:ฺ:ภ:ํ: ห:ร:ต:ต:ต:ร:ำ: ។ 34 อ:ช: ส:
ห:ะ:ต:ะ:ว:ิ:ท:ิ: ค:ิ:ษ:ฺ:ย:า:ณ:ำ: ค:ฺ:ห:ณ:ฺ:ห:ู:ย: ช:ค:า:ท: ย:ะ: ก:ฺ:ข:ิ:น: ม:า:ม:น:ุ:ค:ฺ:ค:น:ํ: ต:ฉ:ฉ:ต: ส: อ:า:ต:ฺ:ม:น:ํ: ท:า:ม:ฺ:ย:ต:ุ: ส:ฺ:ว:ก:ฺ:ร:ุ:ค:ํ: ค:ฺ:ห:ี:ต:ฺ:ว: ม:ต:ฺ:ป:ฺ:ค:ฺ:ห:ฺ:ย:
อ:า:ย:า:ต:ุ: ។ 35 ย:ต:ะ: ย:ะ: ก:ฺ:ข:ิ:น: ส:ฺ:ว:ป:ฺ:ร:า:ณ:ํ: ร:ก:ฺ:ข:ิ:ต:ุ:ม:ิ:ฉ:ฉ:ต: ส: ต:ํ: ห:ร:ย:ิ:ษ:ฺ:ย:ต:ิ, ก:ิ:ญ:ฺ: ย:ะ: ก:ฺ:ข:ิ:น: ม:ท:ฺ:ฏ:ํ: ส:ุ:ส:ํ:ว:า:ท:า:ต:ฺ:ต:ฺ:ต:ฺ:ว:
ป:ร:ว:ี:ณ:ำ: ห:ร:ย:ต:ิ: ส: ต:ํ: ร:ก:ฺ:ข:ิ:ษ:ฺ:ย:ต:ิ: ។ 36 อ:ป:ร:ญ: ม:น:ุ:ช:ะ: ส:ว:ฺ:ว: ช:ค:ต:ิ: ป:ร:ว:ฺ:ย: ย:ท:ิ: ส:ฺ:ว:ป:ฺ:ร:า:ณ:ํ: ห:ร:ย:ต:ิ: ต:ห:ิ: ต:ส:ฺ:ย: ก:ห:า:
ล:า:ภ:ะ: ? 37 น:ร:ะ: ส:ฺ:ว:ป:ฺ:ร:า:ณ:ว:ิ:น:ิ:ม:ย:ะ:น: ก:ิ:ํ: ท:า:ต:ุ:ํ: ค:ก:ฺ:ข:ต:ิ: ? 38 ฉ:ต:ะ:ห:ะ:ม:ำ: ว:ฺ:ย:ภ:ิ:จ:า:ร:ิ:ณ:ำ: บ:า:ป:ิ:น:า:ญ: ล:ห:ก:า:น:ำ: ส:า:ก:ฺ:ข:า:ท:ิ:
ย:ท:ิ: ก:ห:า:ป: ม:ำ: ม:ต:ฺ:ต:ช:า:ญ: ล:ช:ฺ:ช:ส:ฺ:ส:ฺ:ท:ํ: ช:า:น:า:ต:ิ: ต:ห:ิ: ม:น:ุ:ช:ป:ุ:ต:ฺ:ร:ะ: ย:ท:า: ธ:ร:ฺ:ม:ฺ:ท:ู:ต:ะ: ส:ห: ป:ิ:ต:ุ:ะ: ป:ร:ภ:า:ว:ณ:า:ค:ม:ิ:ษ:ฺ:ย:ต:ิ
ต:ท:า: ส:ห:ป:ิ: ต:ํ: ล:ช:ฺ:ช:ส:ฺ:ส:ฺ:ท:ํ: ช:ฺ:ช:ส:ฺ:ย:ต:ิ: ។

9 អថ ស តានវាទីតិ យុម្ហភ្យមហំ យថាត្ថំ កថយាមិ, ណ្ហ ធ្ករាជ្យំ បរាក្រមេណោបស្ថិតំ ន ទ្ធម្ហ្ម ម្ហ្ម ត្យ ុ នាសាទ្ធិ ម្ យ ន្ត ,
អ ត្រ ទ ណ ្ ហ ្ ួ យ ម ា ន ា ន ា ំ ម ធ ្ យ ប ិ ត ា ទ ្ ធ ្ ា ល ោ ក ា ៈ ស ន ្ ត ិ ។ 2 អ ថ ម ទ ្ ធ ិ ន េ ភ ្ យ ៈ ប រ ំ យ ី ធ ុ ៈ ប ិ ត រ ំ យ ា ក ូ ព ំ
យ ោ ហ ន ព ្ ធ ្ ូ ហ ី ត ្ ( ) ( ) ( )

មមាតិយ្យំ ករោតি; យះ កគ្ជិន្ទមាតិយ្យំ ករោតি ស ករៃលមិ មមាតិយ្យំ ករោតি ឥន្ន មត្ត្ស្ករកស្យាឃ្យាតិយ្យំ ករោតি ។
38 អថ យោហនិ ឥមត្រវីតি ហេ គុរោ, អស្មកមនន្ទគាមិនមិ ឯកំ ត្ងន្ទ្ម្ម ភ្ងតានি ត្យាជយន្ត្ត ១យំ ទ្ធម្ត្ត១ន្ត, អស្មកមបគ្ជ១ម្ភមិត្ងច្ច ១ត ១ស្ងមេធាម ។ 39 កិន្ត យីគ្ងរ១ទតি ១ត មា និមេធតি, យតោ យះ កគ្ជិនি មន្ទ្ម្ម ចិត្ត្ត កម្ម
ករោតি ស សហសា មាំ និន្ទ្ធ១ត ១ន ធ១ក្ម្ហតি ។ 40 ១ថា យះ កគ្ជិ១ទ យុ១ម្ម១ កំ ១ិបក្ស១ាំ ១ន ករោតি ស យុ១ម្ម១ករៃ
ស១ហ១ក្ស ។ 41 យះ កគ្ជិ១ទ យុ១ម្ម១នি ១ី១ម្ត១ធិ១ម្ម១នি ១ាត្ង មន្ទ្ម្ម១ កំ១ៃ១ករ១ន បានីយ១ បាតុ ១ទ១ាតি, យុ១ម្ម១ន១ាំ
យ១ាត្ត ១ិ១ិ, ១ ១ធ១ន ១ញ្ជ១ាត១ ១ន ១ារ១ិ១ម្ម១ យ១ិ ១ិ១ាសិ១ាន១ៃ១ាំ ១ម្ម១ទ្ត្ត១ាន១ាមិ
ឯ១ក១ស្ស១ាបি ១ិ១ិ១ំ ១ន១ យតি, ១ាហি ១ត១ៃ១ត១ត្ត១ម្ម ១ករ១ណ១ាតি ១ណ្ឌ១ទ១ទ្ធ១ម១ណី១ក១ស្ស ១ត១ស្ស ១ាគ១ាគ១ាធ១ណ១ យ១ជ្ជ១ំ
ភ១ម ។ 43 ១ត១ៃ ១ូ១ករ១ យ១ទ ១ាំ ១ាធ១ត១ ១ត១ាហি ១ំ ១ិ១ិ; 44 ១ យ១ាតি ១ ១ត្ត ១ី១ា ១ ១ម្ត ១ យ១ន្ត ១ ១ហ្ម ១ ១ និ១ាំ១ិ, ១ តិ១ និ
១ និ១ាំ១ាន១ ១ន១ ១ករ១ ១ ១ម១ យ១ និ១ាតি ១ ១ករ១ ១ ១ូ១ ១ករ១ ១ ១ម១ ។ (Geenna g1067) 45 ១ យ១ទ ១ ១ ១ាទ១
១ិ១ិ ១ន១ យ១ិ ១ាហি ១ំ ១ិ១ិ, 46 ១ យ១ាត១ ១ ១ម្ត ១ យ១ន្ត ១ ១ហ្ម ១ ១ និ១ាំ១ិ, ១ តិ១ និ ១ និ១ាំ១ាន១ ១ករ១ ១ ១ម១ ១ និ១ ១ ១ករ១ ១ ១ម១ ។ (Geenna g1067) 47 ១ូ១ន១ ១ាំ ១ យ១ទ ១ាំ ១ាធ១ត១ ១ាហি
១ទ១ប្ស១ាត្ត១ាដ១, យ១ាត១ ១ ១ម្ត ១ យ១ន្ត ១ ១ហ្ম ១ ១ និ១ាំ១ិ, 48 ១ តិ១ និ ១ និ១ាំ១ាន១ ១ករ១ ១ ១ម១ ១ និ១ ១ ១ករ១ ១ ១ម១ ១ ១ ១ាទ
១ និ១ករ១ ១ ១ាទ ១ ១ករ១ ១ ១ម១ ១ ១ ១ម១ ១ ១ ១ម១

ល្ងីគ្ងររាជ្យប្រវេធ៏ កីទ្ធគ៌ ទុម្ករ ។ 24 ឥស្ស កថ៎ាតៃ ធ៎ិយ្យ៎ាគ្ធ្ធ៎ាមចួ្ចក្ររ, ក៎ិន្ត ស ១ ១ ១

កោបិ ឃ្ជួច្ចតិ ឥហ៑ិ ប្រភោរត្រ ប្រយោជនមស្តីតិ កថិតេ ស ធីឃ្រំ ឥមត្រ ប្រេមយិឃ្យតិ ។ 4 ឥតសៀ្ត គត្យ
ទ្ធិមាគ៑មេលនេ កស្យចិទ ទ្ធ្យស្ស បាធ្ងើ តំ ឥទ្ធ្ភគ្ធាវ៑ កំ ប្រាឃ្ស ម្ងោចយតះ, 5 ឯតហ៑ិ ឥត្ប្រោបស្ថិតលោកានាំ ឥគ្ជ្ជិទ
អឃ្ជួច្ចតិ, ឥទ្ធ្ភគ្ធិគ៑ុ កុតោ ម្ងោចយថះ? 6 ឥទ្ធ យ៑ីគ្ងោរាជ្យនុសារេណ តេភ្យះ ប្រត្យ៑ុទ៑ិតេ ឥត្ត្ប្ប្ណ៑ ឥមាទ្ធ្ធ
ឥ្ជ្ជ ១ ១ ១

សមប៍្ យ ទ្ធ រទេ ធ ជ គាម ។ 2 ត ទ ន ន្ត រ ំ ផ ល ការ លេ ក្ខ ី រ លេ ភ្យ ា ទ្រ ា ក្ខ ា ក្ខ ្ម ត្រ ផ ល ា ន ិ ប្រ ា ប ុ ំ ត េ ម ា ំ ស រ ិ ធ េ ភ ្ជ ា ត ្ យ ម ិ ឯ ក ំ ប្រ ា ហ ិ ណ ោ ត ិ ។ 3 ក ិ ន ្ត ុ ក ្ជ ី រ ិ ល ា ស ្ត ំ ធ ្ជ ា ត ្ យ ប្រ ហ ្ជ ា ត ្ យ រ ិ ក ្ត ហ ស ្ត ំ ว ិ ស ស ្ជ ុ ះ ។ 4 ត ត ะ ส บุ ท ร ง ม ะ ก ำ ภ ู ว ั ย ป ร ะ ห ม า ม ส , ก ิ น ด ุ ต ะ ก ู ว ี ร ว ล ะ บ า ห ม ณ า ห า ต ะ ล ส ด ส ว ก ิ ร ะ ภ ง ค ์ ๑๐ ส า บ ห ม า น ํ ต ํ ว ั ส ช ี น ิ ฯ 5 ต ต ะ บ ร ํ ส ะ บ ร ํ ท า ส ํ ป ร า ห ิ ณ ะ ต ิ ต ท า ต ะ ต ํ ช ห ุ ะ , ว ว ิ ม อ น ะ ก ะ ห ํ ก ส ว ช ิ ต ิ ป ร ห า ร ะ ก ส ว ช ิ ท ว ธ ค ฐ ต ะ ะ ก ู ต ะ ฯ 6 ต ต ะ บ ร ํ ม ย า ส ว ป ุ ต ร ป ร ห ิ ต ะ ต ะ ต ม ว ค ฆ ํ ส ม ฐ ส ว น ต ะ , ต ว ุ ก ว ว ิ ค ะ ม ะ ต ะ ห ํ ส น ฐ ิ ต ะ ห ิ ช ป ร ิ ย ม ิ อ ท ฺ ว ี ย ํ ป ุ ต ร ํ ป ร ะ ห ม า ส ฯ 7 ก ิ น ด ุ ก ู ว ี ร ว ล ะ บ ร ส ว ร ํ ช ต ท ุ ะ , ว ม อ ุ ต ร า ธ ิ ก า ร ี , อ า ค ต ฉ ต ว ย ม ะ น ํ ห น ฐ ส ต ว า ก ู ต ะ อ ธ ิ ก า ร ย ม ิ อ ส ว ก ํ ภ ร ิ ย ว ต ิ ฯ 8 ต ต ส ฺ ต ํ ธ ฺ ต ฺ ว ห ต ฺ ว ท ฺ ร า ก ฺ ข ฺ ว ต ฺ ร า ท ฺ ว ต ห ิ ะ ป ร า ก ฺ ข ิ ป น ิ ฯ 9 อ น ะ น า ส ะ ท ฺ ร า ก ฺ ข ฺ ว ต ฺ ร ป ต ิ ะ ก ิ ํ ก ร ิ ย ว ต ิ ? ส ว ต ฺ ว ต า น ิ ก ู ว ี ร ว ล า น ิ ส ํ ห ต ฺ ว ต ฺ ข ฺ ว ต ฺ ร ม ิ อ น ฺ ย ม ุ ก ู ว ี ร ว ล ะ ม ุ ส ม ป ั ย ิ ย ิ ว ย ต ิ ฯ 10 อ ป ร ภ ฺ ณ , "ส ฺ ป ต ย ะ ก ร ิ ย ว ย ต ิ ค ฺ ร า ว า ณ ํ ย ง ฺ ค ุ ต ฺ ต ํ ฯ ป ฺ ร า ธ า น ป ร ฺ ส ุ ร ะ ก ว ณ ะ ส ว ส ํ ก ร ิ ย ว ต ิ ฯ 11 ว ต ต ิ ก ม ฺ ม ป ร ะ ค ส ฺ ว ํ ท ุ ฺ ข ํ ต ํ น ว ฺ ย ฺ ห ิ ต ว ต ิ ภ ร ว ต ิ ฯ " ต ม ํ ค า ส ฺ ต ฺ ร ี ย ํ ล ิ ป ิ ํ ย ฺ ย ํ ก ิ ํ น า ป า ป ิ ห ฺ ต ? 12 ต ท า น ิ ํ ส ต า น ุ ท ฺ ธ ิ ค ฺ ย ต ํ า ท ฺ ว ฺ ห ฺ ต ฺ ว น ก ท ำ ก ธ ิ ต ว า น ิ , ต ต ฺ ต ํ ต ฺ ว ก ฺ ค ฺ ม ุ ข ฺ ย ต า ะ , ก ิ น ด ุ ล ว ก ะ ภ ฺ ย ุ ะ , ต ท น ฺ น ฺ ร ํ ต ะ ต ํ ว ิ ห า ย ว ร ฺ ว ช ุ ะ ฯ 13 อ ป ร ภ ฺ ณ ต ะ ต ส ฺ ส ว า ก ฺ ย ท ฺ ร ท ำ ธ ฺ ค ฺ ก ิ ต ป ย า น ิ ธ ิ ฺ ร ู ธ ิ น ว ห ว ร ท ฺ ย ำ ค ฺ ฆ ล ว ก า น ิ ต ท ฺ ร ฺ ก ิ ํ ป ร ะ ห ม า ส ุ ะ ฯ 14 ต อ า ค ต ฺ ย ต ม ว ท ฺ ร ิ , ห ว ค ุ ร ว ภ ว า ธ ิ ต ฺ ย ภ า ท ฺ ย ก ส ฺ ย า ป ฺ ย น ุ ร ว ธ ํ น ม น ฺ ย ต ะ , บ ก ฺ ข ฺ ย า ป า ต ฺ ฆ ฺ น ก ร ว ต ิ , ย ท ฺ ธ า ฺ ต ิ ต ฺ ว ล ฺ ค ฺ ร ฺ ย ํ ม า ค ฺ ํ ท ฺ ค ฺ ย ต ิ ว ย ม ะ ต ต ิ ป ร ช า น ี ม ะ , ก ะ ส ร า ย ก ร ว ท ฺ ย ว น ฺ ภ ำ ? ว ย ํ ท า ส ฺ ย า ม ว น ฺ ภ า ? 15 ก ิ น ด ุ ส ต ะ ม ำ ก ป ด ํ ช ฺ ย ฺ ค ช ค า ท ฺ , ก ุ ต ว ม ำ บ ร ี ก ฺ ข ฺ ย ฺ ธ ฺ ว ? ว ก ำ ม ุ ท ฺ ร า ป า ท ํ ส ม า น ี ย ม ำ ท ฺ ค ฺ ย ต ฯ 16 ต ท า ต ะ ว ก ส ฺ ม ิ น ม ุ ท ฺ ร า ป า ท ฺ ย ส ม า น ี ต ะ ส ค า น ิ ป ป ฺ ช ฺ ช , อ ฺ ร ล ิ ข ิ ต ํ น า ม ม ู ฺ ฐ ิ ฺ ฆ ฺ ก ส ฺ ย ? ต ะ ป ร ฺ ย ฺ ช ุ ะ , ก ะ ส ร ส ฺ ย ฯ 17 ต ท า ย ี ค ุ ร ว ท ฺ ต ต ห ิ ก ะ ส ร ส ฺ ย ท ฺ ร ฺ ว า ณ ิ ก ะ ส ร า ย ท ฺ ต ฺ ต , ฆ ฺ ล ฺ ค ฺ ร ส ฺ ย ท ฺ ร ฺ ว า ณ ิ ต ุ ฆ ฺ ล ฺ ค ฺ ร า ย ท ฺ ต ฺ ; ต ต ส ฺ เ ต ว ส ฺ ม ฺ ย ํ ม ะ น ิ ร ะ ฯ 18 อ ช ม ฺ ฆ ต า น า ม ุ ต ฺ ถ ํ น ํ ย ะ น ม น ฺ ย ฺ ต ะ ต ะ ส ิ ท ฺ ท ุ ก ิ น ว ย ี ค ะ ว ะ ส ม ี ป ม า ต ต ฺ ย ต ํ ป ป ฺ ช ฺ ช ุ ะ ; 19 ห ว ค ุ ร ว ก ฺ ข ิ ฺ ฉ ฺ ฉ ุ น ว ย ท ิ น ิ ะ ส น ฺ ต ิ ะ ส น ิ ภ า ย ฺ ย า ย ำ ส ต ฺ ย า ํ ม ฺ ร ิ ย ต ะ ต ห ิ ต ส ฺ ย ฺ ร า ต า ต ส ฺ ย ภ า ย ฺ ย า ํ ค ฺ ช ห ี ต ฺ ว ฺ ร า ต ุ ฺ ว ํ ฺ ค ะ ต ฺ ว ฺ ต ฺ ถ ิ ฺ ฆ ฺ ก ร ิ ษ ฺ ย ต ิ , ว ฺ ย ว ส ฺ ถ ฺ ม ิ ม ำ ม ู ส า อ ส ฺ ถ น ิ ป ร ต ิ ว ฺ ล ิ ข ต ิ ฯ 20 ก ิ น ด ุ ก ะ ต ิ ต ิ ส ป ฺ ต ฺ ร า ต ร อ า ส น ิ , ต ต ส ฺ เ ต ม ำ ช ฺ ย ฺ ม ฺ ร า ต า ว ิ ร ิ ห ฺ ย น ิ ะ ส น ิ อ ม ฺ ร ิ ย ต ฯ 21 ต ต ะ ต ว ท ฺ ว ี ย ะ ย ฺ ร า ต า ต ำ ส ฺ ต ฺ ร ิ ย ม ต ฺ ม ห า ณ ต ิ ก ิ น ด ุ ส ะ ว ป ิ น ิ ะ ส น ิ อ ม ฺ ร ิ ย ต ; อ ช ต ฺ ม ฺ ว ี ย ะ ป ิ ฺ ร า ต า ต า ท ฺ ม ฺ ค ะ ภ ว ิ ต ิ ฯ 22 ต ฺ ถ ํ ส ป ฺ ป ว ฺ ร า ต ร ส ฺ ก ํ ส ฺ ต ฺ ร ิ ย ํ ค ฺ ม ห ี ต ฺ ว ฺ น ิ ะ ส น ฺ ต ิ น า น ะ ส ฺ น ฺ ท น ฺ ร ิ ย น ฺ ต , ส ว ฺ ว ค ะ ม ะ ส า ป ิ ส ฺ ต ฺ ร ี ฺ ร ิ ย ต ะ ส ฺ ฯ 23 อ ช ม ฺ ฆ ต า น า ม ุ ต ฺ ถ น ก า ล ะ ย ท า ต ะ อ ฺ ถ ฺ ส ฺ ย น ฺ ต ิ ต ท า ต ะ ต ำ ก ส ฺ ย ภ า ย ฺ ย า ส า ภ ว ิ ษ ฺ ย ต ิ ? ย ต ส ฺ เ ต ส ป ฺ ป ว ฺ ร า ต ำ ว ฺ ร ว ห า น ิ ฯ 24 ต ต ะ ว ย ี ค ุ ะ ป ร ฺ ย ฺ ว า จ ค า ส ฺ ต ฺ ร ม ิ ฆ ฺ ล ฺ ค ฺ ร ค ฺ ก ฺ ว ฺ ย ย ู ย ม ช ฺ ช ฺ ว ฺ ก ิ ม ค ฺ ร า ม ฺ ย ต น ? 25 ม ฺ ฆ ต ล ว ก า น า ม ุ ต ฺ ถ ํ น ํ ส ต ิ ต ะ น ว ิ ร ว ห น ฺ ต ิ ว า ฺ ค ฺ ว ฺ ค า ฺ ก ฺ ร อ ป ิ น ฺ ต ิ , ก ิ น ด ุ ส ฺ ว ค ี ย ท ฺ ว ต า น า ํ ส ท ฺ ว ค า ภ ว น ฺ ต ิ ฯ 26 ป ุ น ฉ ฺ ฉ "อ ห ม ิ ต ฺ ร า ห ี ม ฺ ฆ ฺ ล ฺ ค ฺ ร ต ฺ ส ฺ ว ก ฺ ล ฺ ค ฺ ร ว ย า ก ฺ ข ฺ ต ฺ ฉ ฺ ฉ ฺ ร ะ" ย า ม ิ ม ำ ก ช ำ ส ฺ ต ฺ ม ฺ ม ช ฺ ฌ ต ิ ฺ ม ฺ น ิ ฆ ฺ ล ฺ ค ฺ ร ว ย า ก ฺ ข ฺ ต ฺ ฉ ฺ ฉ ฺ ร ะ ม ู ส า ม อ ว ิ ช ี ต ิ ต ม ู ฺ ต า น า ม ุ ต ฺ ถ น า ต ฺ เ ต ส า ก ช า ม ู ส า ล ิ ข ิ ต เ ต บ ุ ส ฺ ส ก ะ ก ิ ํ ย ุ ช ฺ ช ฺ ว ฺ ภ ิ ภ ฺ ณ า ป ิ ? 27 ฆ ฺ ล ฺ ค ฺ ร ว ช ี ว ิ ต ำ ป ร ภ ุ ะ ก ิ น ด ุ ม ฺ ฆ ต า น า ํ ป ร ภ ุ ฺ ณ ฺ ฑ ภ ว ต ิ , ต ส ฺ ม า ฺ ท ฺ ว ต ะ ร ฺ ย ํ ย ม ห า ก ฺ ร ม ะ ณ ต ิ ฺ ม ฺ ฆ ช ฺ ฌ ฯ 28 ว ต ต ห ิ ว ก ะ ค ฺ ย า ป ก ว ต ฺ ย ต ะ ม ห ิ ต ํ ว ิ จ า ร ํ ค ุ ฺ ค า ร ว ; ย ี ค ุ ส ฺ เ ต ม ำ ว า ก ฺ ย ส ฺ ย ส ท ฺ ต ฺ ร ํ ท ฺ ต ฺ ร า น ิ ต ต ิ ต ุ ท ฺ ว ํ ต ํ ป ฺ ป ฺ ม ฺ ต ฺ ร า น ิ ส ว ฺ ว ํ ส า ม ิ น า ํ ก า ค ฺ ร ะ ห ฺ ว ฺ ฯ ต ต ะ ห ิ ย า ช ฺ ย า น ํ ก า ค ฺ ร ะ ห ฺ ว ฺ ฯ 29 "ห ว ต ส ฺ ร า ย ย ะ ล ฺ ฆ ฺ ก า อ ร ว ต ฺ ต , อ ส ฺ ม า ก ํ ป ร ภ ุ ะ บ ร ม ะ ค ฺ ร ว ว ก ต ว , 30 ย ฺ ย ํ ส ว ฺ ว ฺ น ฺ ธ ะ ก ร ณ ะ ส ว ฺ ว ฺ ป ฺ ร า ณ ะ ส ว ฺ ว ฺ จ ิ ต ฺ ต ะ ส ว ฺ ว ฺ ค ฺ ก ฺ ว ิ ก ิ ฺ ฉ ฺ ฉ ต ส ฺ ม ิ น ป ร ะ ภ ว ฺ บ ร ม ะ ค ฺ ร ว ป ฺ ร ิ ย ธ ํ ฺ ฉ ฺ ฉ ," ต ต ฺ ร า ช ฺ ย ฺ ค ฺ ร ะ ห ฺ ว ฺ ฯ 31 ต ต ำ "ส ฺ ว ป ร ต ิ ว า ส ิ น ิ ส ฺ ว ว ต ิ ป ฺ ร ะ ม ก ุ ร ุ ธ ํ ฺ ฉ ฺ ฉ ," ว ห า ย า ท ฺ ว ี ย า ช ฺ ย ส า ต า ท ฺ ว ฺ ค ี ; ว ต า ภ ฺ ย า ํ ท ฺ ว ฺ ภ ฺ ย า ห ิ อ า ช ฺ ย ฺ ภ ฺ ย า ห ิ อ น ฺ ย า ก า ป ฺ ย า ช ฺ ย ฺ ค ฺ ร ะ ห ฺ ว ฺ น า ส ฺ ต ิ ฯ 32 ต ท า ส ว ะ ธ ฺ ย า ป ก ส ฺ ต ม ห ว ท ฺ ว ต ิ , ห ว ค ุ ร ว ส ต ฺ ย ํ ย ถ า ต ฺ ถ ํ ป ฺ ร ะ ก ฺ ต ฺ ว า น ิ ย ต ว ก ส ฺ ม ฺ ท ฺ ว ิ ฆ ฺ ล ฺ ค ฺ ร ภ ว ท ฺ ว ิ อ น ฺ ย า ท ฺ ว ิ ต ฺ ย ฺ ฆ ฺ ล ฺ ค ฺ ร ว น า ส ฺ ต ิ ; 33 อ ป ร ํ ส ว ฺ ว ฺ น ฺ ธ ะ ก ร ณ ะ ส ว ฺ ว ฺ ป ฺ ร า ณ ะ ส ว ฺ ว ฺ จ ิ ต ฺ ต ะ ส ว ฺ ว ฺ ค ฺ ก ฺ ว ิ ก ิ ฺ ฉ ฺ ฉ ฆ ฺ ล ฺ ค ฺ ร ว ป ฺ ร ะ ม ห ก ร ณ ํ ต ต ำ ส ฺ ม ี ป ว า ส ิ น ิ ส ฺ ว ว ต ิ ป ฺ ร ะ ม ห ก ร ณ ต ฺ ว ฺ ส ว ฺ ว ฺ ค ฺ ย า ห ว ห ม ต ล ิ ท า น า ท ิ ภ ฺ ย ะ ค ฺ ร ุ ฺ ฉ ํ ภ ว ต ิ ฯ 34 ต ต ะ ว ย ี ค ุ ะ ส ุ ต ฺ ว ฺ ร ิ ว ต ส ฺ ย ว ท ฺ ม ฺ อ ุ ต ฺ ต ร ํ ค ฺ ร ุ ต ฺ ว ฺ ต ํ ภ า ษ ิ ต ว า น ิ ต ฺ ว ม ี ค ฺ ร ว ส ฺ ย ร า ช ฺ ย า น ฺ ฐ ฺ ว ร ว ส ิ ฯ ต ต ะ บ ร ํ ต ะ น ส ห ก ส ฺ ย า ป ิ ว า ก ฺ ย ส ฺ ย ว ิ จ า ร ํ ก ฺ ว ฺ ก ส ฺ ย า ป ิ ป ฺ ร ค ฺ ล ฺ ต า น ช า ต า ฯ

35 អនន្តរំ មធ្យេមន្ទិរមិ ឧបទិធនិ យីធុរិមំ ប្រធ្ំ ចការ, អធ្យាបកា អភិមិកុ (តារកំ) កុតោ ទាយ្ធ:ុ សន្ដានំ រ:ទ្ធ? 36 ស្ងយំ ទាយ្ធ:ិ បរ:ិត្រស្យាត្មន អារ:េធេនេទ:ំ កថ:យ:ាមាស ។ យ:ថ: ។ "មម ប្រ:ភ:ុមិ:ំ រ:ាក្ស:ារ:ទ:ិ: ។ ត:ារ: ធ:ត្ធ:ូនហ:ំ យ:ារ:ិ: ។ ត:ារ:ិ: ។ ។ " 37 យ:ទ:ិ: ទ:ាយ្ធ:ិ: ត:ំ ប្រ:ភ:ូ: ។ ។ ។

ឆក្ឃ្យតិ, កិន្តុ យានិ ជនានិ មនោនីតានិ អកណ្ដេតិ តេមាំ ស្ងមនោនីតានាំ ហេតោះ ស ពទនេហសំ សំក្បេប្ស្យតិ ។
21 អន្សច្ច បគ្ស្ងត ខ្ញីហ្ចេត្រ ស្ថានេ វ៉ា ពត្រ ស្ថានេ ១ីទ្ស្ងតេ, ពស្ថិន្ដ្ដ្ដ

សុសជ្ជិតាំ ពួ្ជហតីចញ្ច យាំ ឆាលាំ ទធ៍យិម្យតិ តស្យាមស្ទទ្ត្ពំ ភោជ្យទ្ទ្រ្យាណ្យាសាទយ្ត ។ 16 ត្ត ត: ឆ្ងិម្យៅ ប្រស្ថាយ បុរ: ប្ររ្ងិ ស យ្ថ ១ ១ ១

មាំ នាទីធរត, កិន្ទ្ធនេន ឆាស្ត្រីយំ វ៉ាចនំ សេធនីយំ ។ 50 ឥទ្ធា សម្ងៃ ឆិម្យាស្ត្ថ បរិត្យជ្ស បលាយាញ្ជក្រិរ ។ 51 អថៃកោ យុវា មានរោ នគ្ន្ធកាយ ១ស្ត្ត្ថមេកំ និធាយ ១ស្ស បឆ្ជ្ជ ១ ១ជ្ជ យុវ១ លោ១ ១ ១

បីលាតៈ សវ៑ណ្ណៈកានៃ តោមយិតុមិច្ឆនិ ពរញ្ចំ មោចយិត្ង យីគុំ កគាភិः ប្រហ្ហ្ត្ស ក្ៗគេ ដេទ្ធ្ំ តំ សមប៑យាម្ត្ភ្ជ ។
16 អនន្ត្ៗ សៃ១ គណោនដ្ជ្ជ្ជ

គាលីលំ យាស្យតេ ឥត្រ ស យុឃ្មន៑ សាក្ឍាត៑ ករិษ្យតេ យូយំ ឥតฺ ឥសฺ ឆิษฺเยฺภฺยะ บิตราย จ วาฌฺฉิมิมำ
กถยต ฯ 8 ตาะ กมฺปิตา วิสฺมิตาฉฺ ตูณฺำ ฉฺคานาทิ ฆฺรหิตัตฺ บลายนฺต ภยาต๎ กมบิ กิมบิ นาวํทํฉฺ ฯ 9
(note: The most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.) อบรํ ยีคุะ สบฺตาหปฺรถมทิเน ปฺรตฺยูษเม
ฉฺคานาทุตฺถาย ยสฺยาะ สปฺตภูตาสฺกฺราชิตาสฺตสฺเย มฺฉฺลีนีมริยเม ปฺรถมํ ทฺรัํน ทฺรฺเว ฯ 10 ตตะ สา
ตตฺ ฉฺคาะกรฺเอทนฺชฺเฎฺรานฺนุตตลฺเกภฺยสฺำ วาณฺี กถยามาส ฯ 11 กินฺตุ ยีคุะ บุนฺชีวิน ตสฺเย ทฺรัํน
ทฺตฺวานิติ ฎฺรุตฺ เต น ปฺรตฺยยน๎ ฯ 12 บฺฉฺตฺ เตษำ ทฺวยา ฎฺรฺมยานกาเล ยีคุะนฺยวฺเฉํ ฉฺตฺ ตาภฺยำ ทฺรัํน
ทฺรฺเว! 13 ตาวปิ ตตฺนฺยฺคิษฺเยภฺยสฺำ กถำ กถยาญฺจฺกฺรตุะ กินฺตุ ตยาะ กถามปิ เต น ปฺรตฺยยน๎ ฯ 14
เฉษต ฉฺกาทฺฉคิษฺเยษุ ภาชนาปวิษฺเฉษุ ยีคุสฺเฉภฺยา ทฺรัํน ทฺรฺเว ตถาตฺถานาต๎ บรํ ตฺทฺรัํนปฺราปฺตลาโกนานำ
กถายามวิฺฉฺสกรณาต๎ เตษามวิฺฉฺสมนะกาปินฺยาภฺยำ ฮฺเตุภฺยำ ส ตำสฺตฺชีตวาน๎ ฯ 15 อถ ตานาถฺเฎฺรา
ยูยํ สรฺวฺชคทิ ตตฺ สรฺวฺชนาน๎ ปฺรติ สุสํวาทํ ปฺรถารยต ฯ 16 ตฺรฺ ยะ กฺฉิทิ วิฺฉฺสฺย มชฺชิตา ภวติ ส
บริตฺราสฺยเต กินฺตุ ยา น วิฺฉฺสิษฺยติ ส ทณฺฎฺยิษฺยเต ฯ 17 กิญฺจ เย ปฺรตฺยษฺยนฺติ เตษำ ทฺรัํนฺฉฺคิ อาฉฺฉฺยำ กษฺ
ปฺรกาฉยิษฺยเต เต มนฺฆฺมฺฆ ภูตาน๎ ตฺยาชยิษฺยนฺติ ภาษา อนฺยาฉฺฉ วฺทิษฺยนฺติ ฯ 18 อบรํ เตะ สเปษุ ฉฺเตษุ
ปฺราณนาฉกวสฺนุ ปีเต จ เตษำ กาปิ ฉฺฆฺรฺฎฺ ภวิษฺยติ; รุคิณำ คาตฺเรษุ กราปิเต เตนรุคา ภวิษฺยนฺติ
จ ฯ 19 อถ ปฺรภุสฺตนิตฺยาทิฉฺย สฺวคํ นีตะ สน๎ บรเมฉฺวรสฺย ทกฺษิณ ฉฺบวิเฉ ฯ 20 ตตสฺเต ปฺรสฺถาย
สรฺวฺตฺร สุสํวาทียกถำ ปฺรจารยิตุมารเภริเร ปฺรภุสฺตุ เตษำ สหายะ สน๎ ปฺรกาฉิตาฉฺฉฺยฺกฺริยาภิสฺำ กถำ
ปฺรมาณวฺตี จการ ฯ ฉติ ฯ

លូកៈ

1 ប្រថមតោ យេ សាក្ឍិណោ វាក្យប្រចារកាឞ្ជសនិ តេនស្មាកំ មធ្យេ យទ្យតិ សប្រមាណំ វាក្យមបីយន្តិ ស្ម 2
តទនុសារតោនន្យេបិ ពហវស្តទ្ធ្ជាត្ត្ជ្ជ រចយិតុំ ប្ស្ជ្ជ្ជ ។ 3 អតឯវ ហេ មហាមហិមថិយធិលិ ត្ជ យា យោ កថា
អគិក្ឍ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ទ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ប្ស្ជ្ជ្ជ ។ 4 ១ ១ ១

សន្ដានមេកំ គព្ភេ១ធារយតិ ឥស្ស ១ម្ម១ាសោភូតិ ។ 37 កិ១ិ១ិ ១ម្ម ១ាសាធ្យ១ិ ល្ងីគ្ងរ១ស្ស ។ 38 ឥ១ា ១ិ១ិ
ជ១ាទ, ១ម្ម ប្ដ១េ១ាហ១ ១ាសី ១ហ្ស ១ាវ ១ាក្យ១ុ១ារ១ណ ១ស្ស១ៃ១ឥ១ ១ាយ១ាតិ; ១ន១ន១ាវ ១ូ១ឥ១ស្ស១ា១ ១ី១ី១ាតិ
ប្ដ១ស្ដ ។ 39 ១ថ ១ាតិ១យ១ិ១ាតិ ១ារ ១ិ១ិ១ ១ឥ១ាតិ ១ស្ស១ាតិ ១ស្ស១ៃ១ឥ១ ១ាយ១ាហ១ាយ១ា ១ន១ារ១ៃ១ាំ ១ីយ្យ១ាំ ១ាត្ម
សិ១ិ១ិ១យ១ាជ១ស្ស ១ូ១ាំ ប្ដ១ិ១ស ១ឥ១ ១ាយ១ា ១ាលីឆ១ាំ ១ម្ហ១ាធ្យ១ាវ១ឥ១ ។ 41 ១ឥ១ា ១ិ១ិ១ៃ១ ១ម្ហ១ាធ១ាវ១ាក្យ
ឥ១ាលីឆ១ាយ១ា១ ១ណ១ាយ១ា១ ប្ដ១ិ១ម្ហ១ាត្ដ១ សតិ ឥស្ស១ា ១ាឥ្ម១ស្ដ១ាលកា១ ១ន១ត្ដ ។ ១ឥ១ ឥ១ាលីឆ១ា ១ិ១ាត្ដ១ណ១ាត្ម
១ិ១ូ១ណ១ៃ សតី 42 ១ូ១ាឆ្ដ១ៃ១ាតិ១ុ១ារ១ភ, ១យ១ាមិ១ាំ ១ធ្យ១ ១ូ១ារ១ ១ធ១ា, ១ាវ ១ាឥ្ម១ស្ដ ១ិ១ុ១ធ ១ធ១ា ។ 43 ១ូ១ាំ
ប្ដ១ាភ១ាម១ៃ១ា, ១ម ១ិ១ារ១ន ១ូ១យ១ ១ារ១ណ១ាវ១ិ១ៃ១ៅ, ១ម១ាទ១ សៅ១ាភ១ាគ្ស១ម១ៃ១ាតិ ។ 44 ១ាគ្ស ១ាវ ១ាក្យ១ ១ម ១ណ១ៃ១ាយ១ា
ប្ដ១ិ១ម្ហ១ាត្ដ១ សតិ ១ម១ាទ១ារ១ស្ដ១ ១ិ១ុ១ាន១ន១ា១ ១ន១ត្ដ ។ 45 យ១ ១ស្ដ្ដ១ ១ារ១ូ១ សី១ៃ១ សា ១ធ១ា, ១យ១ៃ១ ១ហ១ៃ១ាសាំ
ប្ដ១ិ ១ារ១ម១ូ១ារ១ាកំ ១ាក្យ១ សតិ១ូ១ ១ិ១ិ១ ១ាតិ ។ 46 ១ឥ១ានី ១ិ១ិ១ ១ជ១ាទ ។ ១ធ១ារ១ាទ១ ១ារ១ធ១ស្ស ១ារ១ៃ១ាតិ ១ាម១ាកំ
១ន១ ។ 47 ១ម១ាតា ១ារ១ៃ១ធ ១ ១ស១ុ១ល្ហ១ សំ ប្ដ១ធ្ដ១ៃ១ ។ 48 ១ារ១ារ១ៃ១ាតិ ១ ប្ដ១ាភ១ុ១ុ១ម្ដ ១ូ១ាស១ា១ ១ុ១ាតិ១ាំ ប្ដ១ិ ។
១ធ្យ១ាទ១ារ១ាភ្ស ១ាំ ១ធ១ា១ាំ ១ាក្ស១ាន្ដ ១ុ១ុ១ាហ១ ១ឥ១ ។ 49 ១ៃ១ ១ូ១ាតិ១ាក្ដ១ាន១ ១យ១ស្ស ១ា១ាមាបិ ១ ១ប១ាត្ដ១ាកំ ។ ១ ១ឯ១
១ុ១ម១ាហ១ាត្ដ១ម្ម ១ាត្ដ១ាន១ ១ម១ន្ដ្ដ១ិ១ិ១ាត្ដ១ាកំ ។ 50 ១យ ១ាភ្ស១ាតិ ១ជ១ា១ាស្ដ១ាស១ាតិ ១ាតម១ាំ ១ន១ាន១ាបំ១ាត្ដ១ុ១ ។ ១ន១ុ១ាកម្ប១ា ១ាទ១ៃ១ា ១ ១ូ១ាទ១ៃ១
១ុ១ាតិ១ាម្ម១ាតិ ។ 51 ១ូ១ាហ១ុ១ពលតស្ដ១ន ១ាក១ាតា១ ១ារ១ាក្ដ១ម ។ ១ន១ៃ១ាកុ១ម១ាន្ដ្ដ១ណ១ាសា១ាម្ដ១ ១ាកី១ យ្ស១ន្ដ១ទ១ាភ១ាន១ន១ ។
52 ១ាសាំ១ាហ១ាន១ាតា១ាលា១ាន១ ១ពលិ១ន១ាគ្ស១ារ១ារ១ាហ្ស ១ៃ ។ ១ាទ១ៃ១ូ១ ១ាច១ាមុ ១ារ១ាកាំ១ុ ១ាក្ស១ាន្ដ្ដ១ាន១ ១ាសាំ១ាលាយ១ាតិ១ ។ 53
១ាក្ស១ាធ១ាន១ ១ាន១ាវ១ាន១ ១ាន១ារ១ារ១ាត្ដ១ាមៃ១ ១ារ១ាតិ១ាស្ស ១ៃ ។ ១ាកលា១ ១ធ១ាន១ ១ារ១ាសាន១ ១ាន១ាន១ ១ារ១ាសាន១ ១ាន១ាន១ ១ារ១ាសាន១ ១ាន

តេភ្យោ ហិ ជ្ជនវិគ្គោណនាយ ច ។ ប្រភោ ឦ្ចកំ បរិម្ភុត្តុं ឥស្សាគ្រាយី ភវិម្យសិ ។៚ 80 អថ ពាលកះ ឆរីរណ
ពុទ្ធ្យា ច វិទ្ធិតុមារេភេ; អបរញ្ច ស ឥស្រាយេលោ រ៉ាគីយលោកានាំ សមីបេ យាវន្ត ប្រកដីភូតស្ត្ថស្ត្ថវ៉ាត ប្រាន្ត
ន្យ្យវិសត ។

2 អបរញ្ច ឥស្ថិនិ កាលេ រាជ្ជ្ស្ស សម្ប៉ូមាំ លោកានាំ នាមានិ លេខយ៉ិតុមិ អគស្ត្ថកៃសរ អាជ្ជ្ឍបយ៉ាមាស ។
2 ឥទនុសារេណ កុរ៉ីណ៉ិយនាមនិ សុរ៉ិយ៉ាទេគ្ស្ស ឆ្ការកេ សតិ នាមលេខនំ ប្រារេភេ ។ 3 អតោ ហេតោ ឦ្ចម
លេខ៉ិតុं សម្ប៉ូ ជនាះ ស្ងីយ ស្ងីយ នគរ ជគ្ម ។ 4 ឥទានី យ្ជ្ជ្ឍ នាម លេខ៉ិតុं ១ាគ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ស្ងភ្ជ្ជ្ជ ១ាគ្ជ្ជ
ម៉ារ៉ិយ៉ាម ១ាគ្ជ ១ាយ ១ាយ្ជ្ជ ១ាជ្ជ ១ាគ្ជ ១ាគ្ជ ១ាគ

ធ្លូលេន រ៉ាត្ស្យន្តេ ។ 36 អបរញ្ច អាគេរស្ស រំគីយធិនូយេលោ ទុហិតា ហន្នាខ្យា អតិជរតី ភរិម្យទ្ទ៑ទ៑ន្សេកា
យា រ៉ាវ៉ាហាត៑ បរ៑ សប្ត រ៑ត្ស្យរានិ បត្យា សហ ន្ស្យ៑សត៑ តតោ ១ធ១ា ភ្ជ៑ត្ស ចតុ១គីតិ១ម៑ម៑១ះបយ៑ាន១ត៑ 37 មន្ទ្ធ១
ស្ថ៑ត្ស ប្រាត្ត៑នោ១ម១ា១ សៃ១ទ៑ាវ៉ានិ១ម៑ ល្ហ៑ត្ស១ម៑ អ១ស១ាត សាបិ ស្ត្រ៑ ១ត១ិ១ សមយេ មន្ទ្ធ១ម១ាត១ត្ស 38 ១ម១ម៑ត្ស១ស្ស
ធ១ន្ស១ាទ៑ ១ចការ, យ១ិ១ត្ត១ម្ម១ុ១ាសិ១ោ យ១ាន១ោ លោកា ១ម១ុ១ត្ត១ម១ម១ាត្ស ស្ថ៑ត១ាស្ត១ិ យ៑ីត១ោ១ម្ម ១ត្ត១ន្ត ជ្ស១ម១ាមាស ។
39 ១ត១ត ១ម១ម៑ត្ស១ស្ស ១ម១ាស្ថ១ុ១ាន១ណ ១ម១ម្ម ១ម១ម ១ត១ម ១ត១ោ ១ម១ុ១ត ១ត១ាលីលោ ១ាស១ត្ត១ម១ត ១ិ១ជ១ត១ាំ
ប្រ១ត១ស្ថ១ត១ ។ 40 ១ត១ត្ត១ត្ត១ទ ១ាលកះ ១ារ៑ណ ១ម្ម ១ម្ម ១ត ១ម១ ១ម ១ម ១ម

សម្ងៃ្ងបីតិ មនោភិ ្ងតកីយាញ្ញក្ររ, យោហនយមិ អភិមិក្ត្ស្ត្ត្ត ន ដេតិ? 16 ឥទ្ធ យោហនិ សង្ងៃ្ងនិ ្ងាជហារ, ជលេនហំ យុម្ហនិ មជ្ជ្ងយាមិ សត្យ កិន្ត យ្ងស ្ងាទ្ងកាពន្ធនំ មោចយ្ងិតុមបិ ន យោគ្ងោ្ងស្ត ្ងាទ្ងគ ឯកោ មត្ដ្ដ ្ងគ្ងុ្ងតរ បុមានិ ឯ្ងតិ, ស យុម្ហនិ ្ងហ្ជ្ជ្ងរ្ងបេ ្ងបវ្ងិត្ត អ្ងាត្ដនិ មជ្ជ្ងយ្ងិ្ងតិ ។ 17 អ្ងបរ្ងញ្ញ ឥ្ងស ្ងហ្ដ្ដ ្ងគ្ងបី អ្ងាស្ដ្ដ ្ងស ្ងសុ្ងគ្ងស្ងានិ ្ងគ្ងុ្ងរ្ងបំ ប្ងសេ្ងដ្ឋ ្ងគោ្ងធ្ងមានិ ្ងសង្ងៃ្ងនិ ្ងភ្ងាណ្ងគ្ងារ ្ងសំ្ងត្ងហ្ងីយ្ងិ្ងតិ កិន្ត ្ងពូ្ងមាណ្ងិ ្ងសង្ងៃ្ងណ្ងនិ ្ងង្ងៃ្ងណ្ងវ្ងហ្ងិនា ្ងទ្ងាមយ្ងិ្ងតិ ។ 18 យោ្ងហនិ ្ងឧ្ងបទ្ងេ្ងគ្ងនេ្ងត្ដ ្ងនានាកថា លោ្ងកានាំ ្ងសមក្ដ ្ងប្ងេ្ងតារ្ងយ្ងាមាស ។ 19 អ្ងបរ្ងញ្ញ ្ងហ្ងោ្ងទ្ងិ ្ងរ្ងាជា ្ងធ្ងិ្ងលិ្ងបា្ងម្ងះ ្ងសហ្ងោ្ងទ្ងរ្ងស្ស ្ងភ្ងាយ្ងៃ្ងាំ ្ងហ្ងោ្ងទ្ងិ្ងយ្ងាមធ្ងិ ្ងតថ្ងានា្ងនិ ្ងយ្ងានិ ្ងយ្ងានិ ្ងកុ្ងកម្ងៃ្ងណ្ងិ ្ងកូ្ងតវ្ងានិ ្ងតទ្ងធ្ងិ ្ងច 20 យោ្ងហនា ្ងតិ្ងស្ងូ្ងតោ ្ងភូ្ងត្ង ្ងកា្ងភ្ងាគារ ្ងតស្ស ្ងពន្ធ្ងនាទ្ងិ អ្ងបរ្ងមបិ ្ងកុ្ងកម្ងៃ ្ងចការ ។ 21 ្ងតតះ ្ងប្ងរ្ងៃ យ្ងស្ងិនិ ្ងសមយ ្ងសង្ងៃ្ងយោ្ងហនា ្ងមជ្ជ្ងិ្ងតាស្ដ្ដ ្ងទ្ងានិ យ្ងីគ្ងុ្ងរ្ងបា្ងគ្ងត្ង ្ងមជ្ជ្ងិ្ងតះ ។ 22 ្ងតទ្ងនន្ត្ងរ ្ងតេ្ងន ្ងប្ងា្ងត្ងិ្ងតេ ្ងមេ្ងឃ្ងទ្ងរ ្ងមុ្ងកុ្ង ្ងតស្ងាច្ច ្ងបវ្ងិត្ត អ្ងាត្ដ ្ងមូ្ងត្ងិ្ងមានិ ្ងភូ្ងត្ង ្ងកបោ្ងតវ្ងតិ ្ងតទ្ងុ្ងបយ្ងៃ្ងវ្ងរុ្ងណោ; ្ងតទ្ងា ្ងតំ ្ងមម ្ងប្ងិយ ្ងបុ្ងត្ដ្ងស្ងយ្ងិ ្ងមម ្ងបរ្ងមៈ ្ងសន្ដោ្ងម ្ងតា្ងកាគ្ងវ្ងាណ្ងី ្ងពភ្ងូ្ងវ ។ 23 ្ងតទ្ងានិ យ្ងីគ្ងុ្ងៈ ្ងប្ងា្ងយ្ងេ្ងណ ្ងត្ងិ្ងគ្ងទ្ងមី្ងវ្ងយ្ងស្ដ ្ងអ្ងាសីតិ ។ លៅ្ងកិ្ងកជ្ងនេ ្ងតុ ្ងស ្ងយ្ងូ្ងមផ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, 24 ្ងយ្ងូ្ងមផ្ងិ ឯ្ងលេ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ឯ្ងលិ្ងមីត្ដ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងមត្ដ្ងតិ ្ងលេ្ងវេ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងលេ្ងវ្ងិ្ងណ្ងេ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងមណ្ងិ្ងយ៉ាន្ដ្ងស្ស ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ; ្ងយ្ងានោ ្ងយ្ងូ្ងមផ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ ។ 25 ្ងយ្ងូ្ងមផ្ងិ ្ងមត្ដ្ងថ្ងិ្ងយ្ងស្ស ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងមត្ដ្ងថ្ងិ្ងយ ្ងអ្ងាមោ្ងសៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងអ្ងាមោ្ងស៑ ្ងនហ្ងូ្ងមៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងនហ្ងូ្ងមិ ្ងតម្ងេ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ ្ងតម្ងិ្ងនីគ្ងេ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ ។ 26 ្ងនគ្ងិ្ងមី្ងដ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងមា្ងដ៑ ្ងមត្ដ្ងថ្ងិ្ងយ្ងស្ស ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងមត្ដ្ងថ្ងិ្ងយ ្ងគ្ងិ្ងមិ្ងយេ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងគ្ងិ្ងមិ្ងយ៉ាយ្ងូ្ងមផ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងយ្ងូ្ងមផ្ងិ ្ងយ្ងិ្ងហ្ងូ្ងទ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ ។ 27 ្ងយ្ងិ្ងហ្ងូ្ងទ្ងា ្ងយោ្ងហានៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងយោ្ងហានា ្ងរ៑ីមៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងរ៑ីមៈ ្ងសិ្ងរ្ងុ្ងណ្ងិ្ងលៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងសិ្ងរ្ងុ្ងណ្ងិ្ងលិ ្ងគ្ងណ្ងី្ងយ្ងេ្ងលៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងគ្ងណ្ងី្ងយ្ងេ្ងលិ ្ងនេ្ងវេ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ ។ 28 ្ងនេ្ងរ៑ីមី្ងណ្ងេ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងមណ្ងិ្ងៈ ្ងអ្ងឡ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងអ្ងឡ្ងី ្ងកោ្ងមៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងកោ្ងមមិ ្ងតណ្ងោ្ងទ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងតណ្ងោ្ងទ្ងិ ឯ្ងរ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ ។ 29 ឯ្ងរ៑ យោ្ងគេ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, យោ្ងគិ្ងៈ ្ងតលី្ងយ្ងេ្ងអ្ងរៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងតលី្ងយ្ងេ្ងអ្ងរ៑ យោ្ងរ៑ីមៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, យោ្ងរ៑ីមិ ្ងមត្ដ្ងតៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងមត្ដ្ងត លេ្ងវេ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ ។ 30 លេ្ងវ៑ិ ្ងគិ្ងមិ្ងយោ្ងនៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងគិ្ងមិ្ងយោ្ងនិ ្ងយ្ងិ្ងហ្ងូ្ងទ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងយ្ងិ្ងហ្ងូ្ងទ្ងា ្ងយ្ងូ្ងមុ្ងផ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងយ្ងូ្ងមុ្ងផ្ងិ ្ងយោ្ងនៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងយ្ងានិ ្ងតលី្ងយ្ងាកីមៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ ។ 31 ្ងតលិ្ងយ្ងាកីម្ៈ ្ងមិ្ងលេ្ងយ្ងោ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងមិ្ងលេ្ងយ្ងា ្ងមៃ្ងនៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងមៃ្ងនិ ្ងមត្ដ្ងត្ដ្ងស្ស ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងមត្ដ្ងតោ ្ងនាថ្ងនៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងនាថ្ងនិ ្ងទ្ងាយ្ងូ្ងទ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ ។ 32 ្ងទ្ងាយ្ងូ្ងទ្ងិ ្ងយ្ងិ្ងគ្ងយ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងយ្ងិ្ងគ្ងយ ្ងឱ្ងពេ្ងទ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងឱ្ងពេ្ងទ្ងិ ្ងពោ្ងយ្ងសៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងពោ្ងយ្ងស៑ សណ្ងោ្ងនៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, សណ្ងោ្ងនិ ្ងនហ្ងគោ្ងនៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ ។ 33 ្ងនហ្ងគោ្ងនិ ្ងអ្ងម្ងីនាទ្ងពៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងអ្ងម្ងីនាទ្ងពិ ្ងអ្ងារ្ងមៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងអ្ងារ្ងមិ ្ងហិ្ងម្ងោ្ងណៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងហិ្ងម្ងោ្ងណ៑ បេ្ងរសៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, បេ្ងរស៑ ្ងយ្ងិ្ងហ្ងូ្ងទ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ ។ 34 ្ងយ្ងិ្ងហ្ងូ្ងទ្ងា ្ងយ្ងាកូ្ងពៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងយ្ងាកូ្ងពិ ្ងតស្ងាកៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងតស្ងាកិ ្ងតព្ងាហ្ងីមៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងតព្ងាហ្ងីមិ ្ងតេ្ងរហៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងតេ្ងរហ្ងិ ្ងនាហោ្ងរៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ ។ 35 ្ងនាហោ្ងរ៑ សិ្ងរ្ងុ្ងគៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, សិ្ងរ្ងុ្ងគិ ្ងរ្ងិ្ងយ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងរ្ងិ្ងយ្ងៈ ្ងបេ្ងលគៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងបេ្ងលគិ ឯ្ងវ៑ៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ឯ្ងវ៑ៈ ្ងគេ្ងលហៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ ។ 36 ្ងគេ្ងលហ្ងិ ្ងកៃ្ងនៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងកៃ្ងនិ ្ងអ្ងប្ងៃ្ងណ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងអ្ងប្ងៃ្ងណ្ងទ្ងិ ្ងគ្ងាមៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងគ្ងាមិ ្ងនោ្ងហៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងនោ្ងហោ ្ងលេ្ងមកៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ ។ 37 ្ងលេ្ងមកិ ្ងមិ្ងថ្ងូ្ងគ្ងេ្ងលហៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងមិ្ងថ្ងូ្ងគ្ងេ្ងលហ្ងិ ្ងហ្ងនោ្ងកៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងហ្ងនោ្ងកិ ្ងយ្ងេ្ងរទ្ងៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងយ្ងេ្ងរទ្ងិ ្ងមហ្ងលលេ្ងលៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងមហ្ងលលេ្ងលិ ្ងកៃ្ងនៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ ។ 38 ្ងកៃ្ងនិ ្ងតណ្ងោ្ងគៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងតណ្ងោ្ងគិ ្ងគេ្ងតៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងគេ្ងតិ ្ងអ្ងាទ្ងមៈ ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ, ្ងអ្ងាទ្ងមិ ្ងល្ងៀ្ងគ្ងរ្ងស្ស ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ ។

4 ្ងតតះ ្ងបរ៑ យ្ងីគ្ងុ្ងៈ ្ងបវ្ងិ្ងត្ដ្ងណ្ងាត្ដ្ងនា ្ងបូ្ងណ៑ៈ ្ងសនិ ្ងយ្ងទ្ធ្ងនទ្ងា្ងៈ ្ងបរ្ងារ្ងុ្ងត្ងាត្ដ្ងនា ្ងប្ងានា្ងត្ដ្ងៈ ្ងសនិ ្ងចត្ងា្ងរ៑ំ្ងគ្ងទ្ធ្ងិ្ងនានិ ្ងយ្ងាវ្ងតិ ្ងគ្ងៃ្ងានា ្ងបរ៑ីក្ងារ្ងិ្ងតោ្ងទ្ងភូ្ងតិ, 2 ្ងកិ្ងញ្ច ្ងតានិ ្ងសង្ងៃ្ងទ្ងិ្ងនានិ ្ងភោ្ងជនំ ្ងវិ្ងនា ្ងស្ងិ្ងតត្ងា្ងតិ ្ងកាលេ ្ងបូ្ងណ៑ៈ ្ងស ្ងក្ដ្ងុ្ងធ្ងតវ្ងានិ ។ 3 ្ងតតះ ្ងគ្ងៃ្ងានា្ងគត្ង ្ងតមវ្ងទ្ងតិ ្ងតំ ្ងចេ្ងទ្ងីគ្ងរ្ងស្ស ្ងបុ្ងត្ដ្ងៈ្ងស្ដ្ងហ៑ិ ្ងប្ងេ្ងស្ដ្ដ ្ងរានេ្ងតានិ ្ងអ្ងាជ្ជ្ងយា ្ងបូ្ងបានិ ្ងកុ្ងរ្ងុ ។ 4 ្ងតទ្ងា យ្ងីគ្ងុ្ងរ្ងាច, ្ងលិ្ងបិ្ងរ៑ីទ្ងូ្ងគ្ងី ្ងវ៑ិ្ងតេ ្ងមនុ្ងជៈ ្ងកេ្ងវ្ងលេ្ងន ្ងបូ្ងបេ្ងន ្ងន ្ងជ៑ីវ្ងតិ ្ងកិ្ងន្ដ្ងីគ្ងរ្ងស្ស ្ងសង្ងៃ្ងទ្ងាភ្ងិ ្ងរ៑ីវ្ងតិ ។ 5 ្ងតទ្ងា ្ងគ្ងៃ្ងានិ ្ងតមុ្ងច្ងំ ្ងប្ងៃ្ងតំ ្ងនីត្ង ្ងនិ្ងមិ្ងមៃ្ងកមធ្ងេ្ង ្ងជ្ងគ្ងតៈ ្ងសង្ងៃ្ងរ៑ាជ្ងានិ ្ងទ្ងគ្ងិ្ងតវ្ងានិ ។ 6 ្ងបគ្ងា្ងត្ដ ្ងតមវ្ងាទ្ងីត្ដ ្ងសង្ងៃ្ងមិ ឯ្ងតទ្ងិ ្ងវ្ងិ្ងភវ៑ំ ្ងប្ងេ្ងតាបញ្ច ្ងតុ្ងភ្ងៃ្ងំ ្ងទ្ងាស្ងាមិ ្ងតនិ ្ងមយ្ងិ ្ងសមបិ្ងតមាស្ដ្ដ ្ងយ៉ំ ្ងប្ងេ្ងតិ ្ងមមេ្ងចា ្ងជ្ងាយ្ងតេ ្ងតស្ងៃ្ងេ ្ងទ្ងាតុ ្ងគ្ងកា្ងមិ, 7 ្ងតំ ្ងចេ្ងន្ដ៑ ្ងភ្ងជ្ងសេ ្ងតហ៑ិ ្ងសង្ងៃ្ងមេ្ងតត ្ងតវ៑ៃ្ងវ ្ងភ្ងវ៑ិ្ងយ្ងតិ ។ 8 ្ងតទ្ងា យ្ងីគ្ងុ្ងស្ដ្ដ ្ងប្ងត្ងុ្ងក្ដ្ងានិ ្ងទ្ងូ្ងរ៑ី ្ងភ្ងវ ្ងគ្ងៃ្ងានិ ្ងលិ្ងបិ្ងរ៑ាស្ដ្ដ, ្ងនិ្ងជ៑ ្ងប្ងេ្ងតុ្ងកាមៈ ្ងបរ្ងមេ្ងគ្ងរ ្ងភ្ងជ្ងស្ង ្ងកេ្ងវ្ងលំ ្ងតមេ្ងរ ្ងសេ្ងវ្ងស្ង ្ងច ។ 9 អ្ងថ ្ងគ្ងៃ្ងានិ ្ងតំ ្ងយ្ងិ្ងរ្ងូ្ងគ្ងាលមំ ្ងនីត្ង ្ងមន្ធ្ងិ្ងរ្ងស្ស ្ងចូ្ងឌ្ងាយ ្ងឧ្ងបរ៑ សមុ្ងបវ្ងេ្ងគ្ងៃ ្ងជ្ងគ្ងាទ ្ងតំ

ចេទីគ្ងរស្ស បុត្រស្តហ៏ិ ស្ថានាទិតោ លម្ជិត្ងធ: 10 បត យតោ លិបិរាស្តេ, អាជ្ជបយិម្ស្ងតិ ស្ងីយានិ ទ្ងតានិ ស
បរមេគ្ងរ: ។ 11 រក្ស្ងិ ពុ ស្ងវ៏ មាតើ ត្ងំ ពេន ត្ងចួរណេ យថា ។ ន លគេតិ ប្រស្ត្ងរាយ្ងាតស្ងំ ធរិម្ស្ងន្ត្ងិ ពេ ពថា ។ 12
ពទ្ងា យ៏ីគុនា ប្រត្ស្ងុក្ត្ងមិ ឥទ្ងមប្ស្ងុក្ត្ងមស្ត្ងិ ត្ងំ ស្ងប្ក្ងុ បរេធ៏ មា បរ៏ីក្ស្ងស្ង ។ 13 បគ្ងតិ ផ្ងគានិ ស្ងវ៏ បរ៏ីក្ស្ងាំ សមាប្ស
ក្ស្ងណាត្ត ត្ងាក្ង យយៅ ។ 14 ពទ្ងា យ៏ីគុរាត្ងប្រភ្ងាវ៏ាតិ បុនគ៏ាលីប្ស្ងទ្ងេ ឥ៏ គតស្ត្ងទ្ងា ពត្ងុខ្ងាតិគ្ងតុទ៏ិ ១ ១ ១

សុសំវ៉ាទ៍ ប្រចារយិតុមិ អន្យានិ បុរាណ្យបិ មយា យាតវ៉ានិ យតស្តទ្ធ្លីមេវ ប្រេរិតោហំ ។ 44 អថ គាលីលោ
ភជនគេហេមុ ស ឧបទិទេធ ។

5 អនន្តរំ យីឞុរេកទា គិនេមរជ្ជ្ជ្

តស្មាទ យីគុស្តនិ ប្រត្យវោចទ អរោគលោកានាំ ចិកិត្សកេន ប្រយោជនំ នាស្តិ កិន្តុ សរោគាណាមេវ ។ 32 អហំ ធាម្មិកានិ អាហ្ការ៑ នាគតោស្មិ កិន្តុ មនះ បរាវត្តីយិតុំ បាបិន ឯវ ។ 33 តតស្តេ ប្រោចុ:, យោហនះ ផិរូផិនាញ្ច ផិម្យា វារ៑វារ៑ឯ ឧបវសន្តិ ប្រាត្តីយន្តេ ច កិន្តុ តវ ផិម្យាះ កុតោ ភុញ្ជតេ បិវន្តិ ច? 34 តទា ស តានាចខ្យៅ រ៑ឯ សង្គេ ពិម្ធតិ រ៑ឯស្ស សខិគណំ កិមុបវាសយិតុំ ឆក្ខ្ម? 35 កិន្តុ យទា តេមាំ និកដាទ រ៑ឯ នេម្យតេ តទា តេ សមុបវ៑ក្ស្យន្តិ ។ 36 សោបរមបិ ទ្ធម្ចន្ត្ត កថយាម្ត្ត ភ្ជ ១ បុរាតនវ៑ស្ត្ត កោបិ នុតនវ៑ស្ត្ត ន សីវ្ជតិ យតស្ត្ត សេ១ នេ ជីណ៑ រ៑ស្ត្ត ឆិទ្យតេ, ទ្ធតនបុរាតនវ៑ស្ត្ត យោ ម្ចលញ្ច ន ភ១តិ ។ 37 បុរាតន្យ៑ កុតូ៑ កោបិ នុតនំ ទ្រាក្ឍ១ សំ ន ផិទ១ាតិ, យតោ ន១ីនទ្រាក្ឍ១ សស្ស តេជសា បុរាតនី កុតូ ១ូ ទ១ីយ៑ យ៑ តេ តតោ ទ្រាក្ឍ១ សះ បតតិ កុតូ ១ូ ន ១ូ ១ ។ 38 តតោ ហេតោ ១ូ ១ ១ ១

ហេ គ្រោតារោ យុម្ម ភ្យមហំ កថយាមិ, យូយំ ឆត្រុមុ ប្រើយធ្វំ យេ ច យុម្ហេ ន ទ្វិមន្តិ តេមាមបិ ហិតំ ករុត ។ 28 យេ ច យុម្ហេ ឆបន្តិ តេភ្យ អាគិមំ ទត្ត យេ ច យុម្ហេ ន អវ៑មន្យន្តេ តេមាំ មង្គលំ ប្រាប្តើយធ្វំ ។ 29 យទិ ឧត្ថិ ត តវ ករបោលេ ចបេដាឃាតំ ករោតិ ត ហ៑ិ តំ ប្រតិ ករបោលមិ អន្យ៑ បរាវត្ត៑ សមុ ខ៑ីករ៑ បុនឆ្ម យទិ ឧត្ថិ ត តវ គាត្រ៑ីយ តវ ស្ត្ត ហរតិ ត ហ៑ិ តំ បរិធេយ តវ ស្ត្ត ឆ្ម អបិ ត្រហ៑ីតុ៑ មា ១ ១ យ ។ 30 យ ស៑ាំ ១ ១ ១

និវេធនស្ស សមីបំ ប្រាប, ឥទ្ធ ស ធតសេនាបតិ ១ក្ឍ្ឍ្យមាណវ៉ាក្យ៎ តំ វ៎ក្ខ៎ ពន្ធ្ធ៎ និ ប្រាហ៎ណោ៎ តិ ។ ហ៎ ប្រ៎ភ៎ ១ស្ស៎ យ៎ គ្ឍ្ឍ៎ ១ន ១ក ១ត ១ ១ ១

គត្វ ភោក្ខុមុបវិម្ហេ ។ 37 ឯតហិ តត្ថិរូគិនោ ត្ជហេ យីគុ ម្ហេក្ខុមិ ឧបាវេក្ឍ្ឍីត តជ្ជ្ រត្ន្ធគរវាសិនី កាបិ ទុម្ហ្ គ
នារី បាណ្ឌ្ជ្ជ្ជ

ប្រចារយិម្យតេ តាទ្ធគ៌ ត្ធប្ដ៌ វ៌ស្ដ កិមបិ នាស្ដិ ។ 18 អតោ យូយំ កេន ប្រការេណ ត្ធណ្ដ៌ ១ ត្ត សាវ៌ធានា ភ៌ាត,
យ៌ស្ស សមីបេ ១ ទ្ធ៌ តេ ១ ស្ដ៌ បុនទ៌ាស្ដ៌ តេ កិន្ដ យ៌ស្ដ៌ាគ្ដ៌ យ ១ ១ ទ្ធ៌ តេ ១ ស្ដ៌ យ៌ ១ ១ ទ៌ ១ ១ ១

ស្ងស្ថមិ អកាមីតិ ត្វं ក្បេមណ យាហិ ។ 49 យីគោរេតទ្ងាក្យវ៉ទនកាលេ ឥស្សាធិបតេ ន្ធ្ងវ៉េគនាតិ កគ្ងិណ្ណេ ក
អាគត្ស តំ ពភាមេ, ឥវ កន្យា ម្ងួតា ឥ្ករុ មា ក្ជិគាន ។ 50 កិន្ត យីធ្ងស្ត្ទ្ងាកណ្ប៉ាធិបតិ ១ ១ ១

បុន រ្យះ កគ្ជិនិ មាំ មម វាក្យំ វា លជ្ជេស្សទំ ជានាតិ មនុម្សបុត្រោ យទា ស្ងស្ស បិតុគ្ជ បរិត្រាណាំ ទ្ធតានាញ្ជ
តេជោភិះ បរិវេម្ជិត អាគមិម្សតិ តទា សោបិ តំ លជ្ជេស្សទំ ជ្ជេស្សតិ ។ 27 កិន្ត យុម្ចនហំ យថាត្ត្ជ ១ទាមិ,
ល្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ន ទ្ធម្ជ្ជ ម្ជ្ជ្ជ នាស្ងទ្ធ្ជ ន ទ្ធ ១ ១ ១

មានវតនយស្ស ផិរ: ស្ថបយិតុំ ស្ថានំ នាស្តិ ។ 59 ततः परं स तत्रजनं जगाद, त्वं मम पक्षदि ऽपि; ततः स ऽवोच, ही प्रभो पुत्रौ पितरं क्षमाने स्थपयितुं मामादिशतु ।
60 तदा यीशुरवोच, भ्रातः भ्रातानेक्षमाने स्थपयन्तु किन्तु त्वं गत्वेश्वरीयराज्यस्य कथां प्रचारय ।
61 ततोऽसौ कथयामास, ही प्रभो मयापि भवितः पक्षदि कंसतो, किन्तु पुत्रौ मम निवेशनस्य परिजनानामि अनुमतिं विहीतुमि अहमादिश्यै भवितां ।
62 तदानीं यीशुस्तं प्रोक्तवान्, यो जनो लाङ्गले करमर्पयित्वा पक्षति स लब्धेश्वरीयराज्यो नाहीति ।

10 ततः परं प्रभुरपरान् सप्ततिधिश्यान् नियुज्य स्वयं यानि नगराणि यानि स्थानानि च गमिष्यति तानि
नगराणि तानि स्थानानि च प्रति द्वौ द्वौ जनौ प्रहितवान् ।
2 तेभ्यः कथयामास च क्षस्यानि बहूनीति सत्यं किन्तु छेदका अल्पे; तस्माद्धेतोः क्षस्यक्षेत्रे छेदकान् अपरानपि प्रेषयितुं क्षेत्रस्वामिनं प्रार्थयध्वं ।
3 युयं यात, पश्यत, वृकाणां मध्ये मेषकावकानिव युष्मान् प्रहिणोमि ।
4 युयं क्षुद्रं मपादि वा वसनसम्पुटकं पादुकाद्वयं मा क्षुल्लीत, मार्गमध्ये कमपि मा नमत च ।
5 अपरञ्च युयं यदि यत निवेशनं प्रविशथ तत्र निवेशनस्यास्य मङ्गलं भूयादिति वाक्यं प्रथमं वदत ।
6 तस्मात् तस्मिन् निवेशने यदि मङ्गलपात्रं स्थास्यति तर्हि तन्मङ्गलं तस्य भविष्यति, नोचेत् युष्मान् प्रति परावर्त्तिष्यते ।
7 अपरञ्च तेन यत्किञ्चिद् दास्यन्ति तदेव भुक्त्वा पीत्वा तस्मिन्निवेशने स्थास्यथ; यतः कर्म्मकारी जनो भृतिमर्हति; क्षुधादि मा याचध्वं ।
8 अन्यच्च युष्मासु किमपि नगरं प्रविश्य लोका यदि युष्मानादिश्यन्ति, तर्हि यत् खाद्यमुपस्थास्यन्ति तदेव खादिष्यथ ।
9 तन्नगरस्थान् रोगिणः स्वस्थान् करिष्यथ, लब्धेश्वरीयं राज्यं युष्मानादिश्य नगरमेतत् कथामेतामपि प्रचारयिष्यथ ।
10 किन्तु किमपि पुरं युष्मासु प्रविश्य लोका यदि युष्मानादिश्यन्ति, तर्हि तस्य नगरस्य पथान् गत्वा कथामेतां वदिष्यथ,
11 युष्मत्पुरं यया धूलयोऽस्मासु समलगन् तया अपि युष्मत्पुरं प्रतिकूलेन साक्ष्यार्थं समर्पितमयामः; तथापीश्वरराज्यं युष्मत्पुरं समीपमिति ज्ञातं जानीत ।
12 अहं युष्मभ्यं सत्यं कथयामि, विचारदिने तस्य नगरस्य दशा सिदोमो दशा सदृशा भविष्यति ।
13 हा हा कोराजीन् नगर, हा हा बैथ्सैदानगर यूरोयोर्मध्ये यान्यद्भुतानि आश्चर्य्याणि कर्म्माण्यक्रियन्त, तानि कर्म्माणि यदि सोरसीदोनोर्नगरयोरकारिष्यन्त, तदा तातो बहुदिनपूर्व्वं तन्निवासिनः कलावस्त्राणि परिधाय भस्मत्रेमुः भस्म विलिप्य समुपविश्य समुपवेक्ष्यन्त ।
14 अतो विचारदिवसे युष्मत्पुरं दशा सोरसीदोन्निवासिनां दशा सदृशा भविष्यति ।
15 हे कफर्नाहूम, त्वं स्वर्गं यावदि उन्नता किन्तु नरकं यावत् न्यक्क्रियिष्यसि ।
(Hadēs g86)
16 यो जनो युष्मत्पुरं वाक्यं गृह्णाति स मयैव वाक्यं गृह्णाति; किञ्च यो जनो युष्मत्पुरमि अवज्ञां करोति स ममैवावज्ञां करोति; यो जनो ममावज्ञां करोति च स मत्प्रेरकस्यैवावज्ञां करोति ।
17 अथ ते सप्ततिधिश्या आनन्देन प्रत्यागत्य कथयामासुः, हे प्रभो भवतो नाम्ना भूता अप्यस्मत्पुरं वशीभवन्ति ।
18 तदानीं स तानि जगाद, विद्युतमिव स्वर्गात् पतन्तं शैतानमि अपश्यम् ।
19 पश्यत सर्पान् वृश्चिकान् रिपोः सर्व्वपराक्रमान् पदतलै र्दलयितुं युष्मभ्यं शक्तिं ददामि तस्माद्दि युष्मत्पुरं काचिद् हानिर्न भविष्यति ।
20 भूता युष्मत्पुरं वशीभवन्ति, एतन्निमित्तं मा समुल्लसत, स्वर्गे युष्मत्पुरं नामानि लिखितानि सन्तीति निमित्तं समुल्लसत ।
21 तदानीं यीशुरात्मनि जातोल्लासः हे स्वर्गमेदिनीपतेरधिपतेः पितस्त्वां धन्यवादं कथयामास हे स्वर्गमेदिनीपतेः प्रकाशय एतस्मात् ज्ञानिनां बुद्धिमतां च प्रकाश्य बालकानां बुद्धिं प्रकाशयसि, हे पितरित्थं भवतु यदि एतदेव तव गोचरं उत्तमम् ।
22 पित्रा सर्व्वाणि मयि समर्पितानि पितरं विना कोपि पुत्रं न जानाति किञ्च पुत्रं विना यस्मै जनाय पुत्रस्तं प्रकाशयितुं तञ्च विना कोपि पितरं न जानाति ।
23 ततः परं स शिष्यान् प्रति परावृत्य गुप्तं जगाद, यद्यद् यानि सर्व्वाणि पश्यथ तानि युष्मत्पुरं चक्षुर्भिः धन्यानि ।
24 युष्मानहं वदामि, यद्यद् यानि सर्व्वाणि पश्यथ तानि भवन्तो भूपतयश्च द्रष्टुमिच्छन्तोपि द्रष्टुं न प्राप्नुवन्, युष्मभि र्या याः कथाश्च श्रूयन्ते तास्तु श्रोतुमिच्छन्तोपि श्रोतुं नालभन्त ।
25 अनन्तरमि एको व्यवस्थापक उत्थाय तं परीक्षितुं पप्रच्छ, हे

ឧបទេឝក អនន្តាយុមេ៎ ប្រាপ্ত យេ មយា កិំ ករណីយំ? (aiōnios g166) 26 យីឝុ: ប្រត្យុវាচ, អត្រាត្តេ វ្យវស្ថាយាំ កិំ
លិខิតមស្តি? ত্বং কীদৃশ: পঠসি? 27 ততঃ সোঽবদত্, ত্বং সর্ব্বান্তঃকরণৈঃ সর্ব্বপ্রাণৈঃ সর্ব্বশক্তিভিঃ সর্ব্বচিত্তৈশ্চ প্রভো
পরমেশ্বরে প্রেম কুরু, সমীপবাসিনি স্ববত্ প্রেম কুরু চ ৷ 28 তদা স কথয়ামাস, ত্বং যথার্থং প্রত্যবোচঃ, এতন্মযি
আচর তেনৈব জীবিষ্যসি ৷ 29 কিন্তু স জনঃ স্বং নিৰ্দ্দোষং জ্ঞাপয়িতুং যীশুং পপ্রচ্ছ, মম সমীপবাসী কঃ? ততো যীশুঃ
প্রত্যুবাচ, 30 একো জনো যিরূশালম্পুরাদ্ যিরীহোপুরং যাতি, এতর্হি দস্যূনাং করেষু পতিতে তে তস্য বস্ত্রাদিকং
হৃত্বাতিবহ্নঃ তমাহত্য মৃতপ্রায়ং কৃত্বা ত্যক্ত্বা যযুঃ ৷ 31 অথস্মাদ্ একো যাজকস্তেন মার্গেণ গচ্ছন্ তং
দৃষ্ট্বা মার্গান্যপার্শ্বেন জগাম ৷ 32 এতন্মিন্ একো লেবীয়স্তত্স্থানং প্রাপ্য তস্যান্তিকং গত্বা তং বিলোক্যান্যেন
পার্শ্বেন জগাম ৷ 33 কিন্তূকঃ কোশমিরেণীয়ো গচ্ছন্ তত্স্থানং প্রাপ্য তং দৃষ্ট্বাদয়ত ৷ 34 তস্যান্তিকং গত্বা
তস্য ক্ষতেষু তৈলং দ্রাক্ষারসঞ্চ প্রক্ষিপ্য ক্ষতানি বদ্ধ্বা নিজবাহনোপরি তমুপবেশ্য প্রবাসীয়গৃহম্ আনীয়
তং সিষেবে ৷ 35 পরস্মিন্ দিবসে নিজগমনকালে দ্বৌ মুদ্রাপাত্রৌ তদ্গৃহস্বামিনে দত্ত্বাবদত্ জনমেনং সেবস্ব
তত্র যোঽধিকো ব্যয়ো ভবিষ্যতি তমহং পুনরাগমনকালে পরিশোধয়িষ্যামি ৷ 36 একমাং ত্রয়াণাং মধ্যে তস্য
দস্যুহস্তপতিতস্য জনস্য সমীপবাসী কঃ? ত্বয়া কিং বুদ্ধ্যতে? 37 ততঃ স ব্যবস্থাপকঃ কথয়ামাস যস্তস্মিন্
দয়াং চকার ৷ তদা যীশুঃ কথয়ামাস ত্বমপি গত্বা তথাচর ৷ 38 ততঃ পরং তে গচ্ছন্ত একং গ্রামং প্রবিবিশুঃ; তদা
মর্থ্নানাম্নী স্ত্রী স্বগৃহে তস্যাতিথ্যং চকার ৷ 39 তস্যাশ্চ মরিয়ম্ নামধেয়া তস্যা ভগিনী যীশোঃ পদসমীপ
উপবিশ্য তস্যোপদেশকথাং গ্রোতুমারেভে ৷ 40 কিন্তু মর্থ্না নানাপরিচর্য্যায়াং ব্যগ্রা বভূব তস্যাস্তেনোক্তস্য
সমীপমাগত্য বভাষে; হে প্রভো মম ভগিনী কেবলং মামেকাং সর্ব্বকর্ম্মণাং ভারম্ অর্পিতবতী তত্র ভবতা কিঞ্চিদপি
ন মনো নিধীয়তে কিম্? মম সাহায্যং কর্ত্তুং ভবান্ তামাদিশতু ৷ 41 ততো যীশুঃ প্রত্যুবাচ হে মর্থ্নে হে
মর্থ্নে, ত্বং নানাকার্য্যেষু চিন্তিতবতী ব্যগ্রা চাসি, 42 কিন্তু প্রয়োজনীয়মিদং একমাত্রমিদম্ আস্তে ৷ অপরঞ্চ যমুত্তমং
ভাগং কোপি হর্ত্তুং ন শক্নোতি সএব মরিয়মা বৃতঃ ৷

11 অনন্তরং স কস্মিংশ্চিত্ স্থানে প্রার্থয়িত তত্যমাপ্তে সত্যাং তস্যৈকঃ শিষ্যস্তং জগাদ হে প্রভো যোহন
যথা স্বশিষ্যান্ প্রার্থয়িতুমিদং উপদিদেশ তথা ভবানপ্যস্মান্ উপদিশতু ৷ 2 তস্মাত্ স কথয়ামাস,
প্রার্থনাকালে যূয়মিদং কথয়ত, হে অস্মাকং স্বর্গস্থপিতস্তব নাম পূজ্যং ভবতু; তব রাজত্বং ভবতু; স্বর্গে যথা
তথা ভূম্যামপি ভবেচ্ছয়া সর্ব্বং ভবতু ৷ 3 প্রত্যহমিদং অস্মাকং প্রয়োজনীয়ং ভোজ্যং দেহি ৷ 4 যথা বয়ং সর্ব্বান্
অপরাধিনঃ ক্ষমামহে তথা ত্বমপি পাপান্যস্মাকং ক্ষমস্ব ৷ অস্মান্ পরীক্ষাং মানয় কিন্তু পাপাত্মনো রক্ষ ৷ 5
পশ্চাত্ সোপরমপি কথিতবান্ যদি যুষ্মাকং কস্যচিদ্ বন্ধুস্তিষ্ঠতি নিশীথে চ তস্য সমীপং স কত্বা বদতি, 6 হে
বন্ধো পথিক একো বন্ধুর্মম নিবেশনমিদ আয়াতঃ কিন্তু তস্যাতিথ্যং কর্ত্তুং মমান্তিকে কিমপি নাস্তি, অতএব
পূপত্রয়ং মহ্যমিদং দেহি; 7 তদা স যদি গৃহমধ্যাত্ প্রতিবদতি মাং মা ক্লিশান, এতর্হি দ্বারং রুদ্ধং কৃতং মম সহ
বালকাশ্চ তিষ্ঠন্তি তস্মাদুত্থাতুং ন শক্নোমি, 8 তর্হি যুষ্মানহং বদামি, স যদি মিত্রতয়া তস্মৈ কিমপি
দাতুং নোত্তিষ্ঠতি তথাপি বারং বারং প্রার্থনাত উত্থাপিতঃ সন্ যস্মিন্ তস্য প্রয়োজনং তদেব দাস্যতি ৷ 9 অতঃ
কারণাত্ কথয়ামি, যাচধ্বং ততো যুষ্মভ্যং দাস্যতে, মৃগয়ধ্বং তত উদ্দেশং প্রাপ্স্যথ, দ্বারমাহত ততো
যুষ্মভ্যং দ্বারং মোক্ষ্যতে ৷ 10 যো যাচতে স প্রাপ্নোতি, যো মৃগয়তে স চ তদুদ্দেশং প্রাপ্নোতি, যো দ্বারমাহন্তি
তদর্থং দ্বারং মোক্ষ্যতে ৷ 11 পুত্রেণ পূপে যাচিতে তস্মৈ পাষাণং দদাতি বা মত্স্যে যাচিতে তস্মৈ সর্পং
দদাতি 12 বা অণ্ডে যাচিতে তস্মৈ বৃশ্চিকং দদাতি যুষ্মাকং মধ্যে ক এতাদৃশঃ পিতাস্তে? 13 তস্মাদেবং যূয়মসদ্রূপা
অপি যদি স্বস্বপুত্রেভ্য উত্তমানি দ্রব্যাণি দাতুং জানীথ তর্হ্যস্মাকং স্বর্গস্থঃ পিতা নিজযাচকেভ্যঃ কিং পবিত্রমাত্মানং
ন দাস্যতি? 14 অনন্তরং যীশুনা কস্যচিদ্ভূতস্য একস্মিন্ মূকভূতে ত্যাজিতে সতি স ভূতত্যক্তো মানুষো বাক্যং
বক্তুমারেভে; ততো লোকাঃ সকলা আশ্চর্য্যং মেনিরে ৷ 15 কিন্তু তেষাং কেচিদ্ভূতপ্রধানো বালসিংহবদ্ অর্থাৎ

ភូតរាជេន ភូតានិ ត្យាជយតិ ។ 16 តំ បរីក្ឍិតុំ កេចិទ៑ អាកាគីយមិ ឯកំ ចិហ្នំ ទគ៑យិតុំ តំ ប្រាត្ត៑យាញ្ជក្រិរេ ។ 17 តទា ស តេមាំ មនុកណ្ឍនាំ ជ្ជាត្ង កថយាមាស, កស្ស ចិទ៑ រាជ្ជស្ស លោកា យទិ បរស្ស្ស រ៑ រ៑ ន្ធ្ន ន្ធ ត ហ ិ ត ទ៑ រាជ្ជ ម ិ ន ្ ធ ្ ្ ត ; ្ ច ិ ទ ៑ ្ ្ ហ ្ ្ យ ទ ិ ្ ្ ្

ពតៈ ស ឧវាច, ហា ហា វ្យវស្ថបកា យូយមិ មានុមាណាមិ ឧបរិ ទុ:សហ្យានិ ភារានិ ន្យស្យថ កិន្តុ ស្វយមិ
ឯកាង្គុល្យាបិ តានិ ភារានិ ន ស្ប្ឫឝថ ។ 47 ហន្ត យុឞ្មាកំ ឬ្ជវ៌ីបុរុមា យានិ ភវិឞ្យទ្ធិនោទវធិមុស្តេមាំ ធ្ម្ម ានានិ
យូយំ និម្ម៌ាថ ។ 48 តេនៃវ យូយំ ស្ងឬ្ជវ៌ីបុរុមាណាំ កម្ម៌ណិ សំមន្យធ្វេ ពតទេវ សប្រមាណាំ ការុថ ច, យតស្តេ
តានវធិមុ: យូយំ តេមាំ ធ្ម្ម ានានិ និម្ម៌ាថ ។ 49 អតឯវ ល្ជ្ជ ស្ស ឝាស្ត្រេ ប្រោក្តមស្តិ តេមាមន្តិកេ ភវិឞ្យទ្ធិនះ
ប្ឫេវិតាំ ធ្ម ប្ឫេមយិឞ្យាមិ ពតស្តេ តេមាំ កាំ ធ្ម ន ហនិឞ្យន្តិ កាំ ធ្ម ន ឞាឝ្ស្យន្តិ ។ 50 ឯតស្មាត ការណាត ហាពិលះ
ឝោណិតបាតមារភ្យ មន្ទ្ឫរយជ្ជវេទ្យ ាឬ្ធ្យ ហតស្ય សិខ្ឫិយស្ស រក្តបាតបយ៌ន្តំ 51 ជតតះ ស្ងម្ត្ម ារភ្យ ឬ្ជ ថ ិ ្ យាំ
ភវិឞ្យទ្ធិនាំ យតិ្ឫកក្ត បាតា ជាតាស្ត ីតានាម ិ អ ្ ប ្ (្ (្ (

វិចារយត, តេ ន វ៏ បន្តិ គស្សានិ ច ន ឆិន្ទន្តិ, តេមាំ ភាណ្ឌគារាណិ ន សន្តិ កោមាគ្ច ន សន្តិ, ឥថាបីគ្ងរស្តេភ្យោ
ភក្ឍ្យាណិ ទទាតិ, យ្ងយំ បក្ឍិភ្យ: ត្រេម្ងតរ ន ក្ងិ? 25 អបរញ្ច ភារ៏យ៏ិ ១ និជាយុមៃ: ក្ឍណមាត្រ៏ វ៏ទ្ងិ៏យ៏ិ
 គ្ងកោ្ងតិ, ឯតាទ្ងគ្ងោ លាកោ យុម្ចាកំ មធ្យ: ១ ១ ១ ? 26 អ១ឯ ១ ១ ១

ពោទ្ធុ ន ឆក្ខុថ? យូយញ្ច ស្ងយំ កុតោ ន ន្យាម្យ៎ វិចារយថ? 58 អបរញ្ច វិវាទិនា សាទ្ធ៎ វិចារយិតុ: សមីបំ គច្ឆនិ
បថិ ឥស្ថាទ្ធ្ទ្ធ៎ រ ប្រាប្ត យតស្ង នោចេតិ ស ត្ងំ ធ្ទ្ធ ត្ង វិចារយិតុ: សមីបំ នយតិ ។ វិចារយិតា យទិ ត្ងំ ប្រហ្ត្ត: សមីបំ សមប៍យតិ ប្រហ្ត្ត ត្ងំ ការាយ៎ ពធ្ន្ធ្ធ 59 ឥហ៎ ត្ងមហ៎ វទ៎ាមិ ត្ងយា និ:ឆេមំ ឥបទ៎ឆេមុ ន បរិឆ្ងេធិតេមុ ត្ងំ ឥតោ មុក្ត្ធ ប្រាប្ត ន ឆ្ក្ស្ងសិ ។

13 អបរញ្ច បីលាតោ យេមា៎ គាលីលីយានា៎ រក្ត្ធនិ ពលីនា៎ រ ក្ត្ធ: សហាមិគ្ត្ធយតិ ឥមា៎ គាលីលីយានា៎ ន្ធ្ធ ក្ត្ធ ន
ឥតិបយជនា ឧបស្ថាប្ស យីគវ ឥ ឥថយ៎ាមាសុ: ។ 2 ឥតះ ស ប្ត្ស្ងវ៎ាច ឥមា៎ លោកានាមិ ឯតាទ្ធ្ធ ទ្ធ ទ្ធ ទ្ធ ទ្ធ
ន្ធ្ធ ដិតា ឥតក្ត្ធ ណាទ៎ យូយ៎ ឥ ឥ ឥ

អបរញ្ច ឃ្ស៍បគ្ឆិមទក្ឍិណោត្តរទិគ្ឆ្យោ លោកា អាគត្យ ឦ្ឆ្ងរស្ស រាជ្យេ និវត្ស្យន្តិ ។ 30 បណ្ឌវតេ្ដ គេមីយា លោកា
អគ្រា ភវិឃ្យន្តិ, អគ្រីយា លោកាគ្ឆ្ង គេមា ភវិឃ្យន្តិ ។ 31 អបរញ្ច ឥស្មិន ទិនេ កិយន្ដ ផ្ទិរូគិន អាគត្យ យីគុំ
ប្ដោចុ:, ពហិគ័ច្ឆ, ស្ថានាទស្ដ្ឋ ប្រស្ថានំ ក្ករ, ហេរោទ ត្ងំ ជិឃ្ងាសតិ ។ 32 ឥតះ ស ប្ដ្ឋ្ស្ដ្ឋ ១ ១ ១

ស មម គិរ្យោ ភវិតុំ ន ឆក្ឃ្យតិ ។ 27 យះ កឞ្ដិត ស្ងីយំ ក្ដ្ដ្ដ ១ ១ ១

ន្ធ្យានាំ វាឡានាញ្ជ ធ្ជ ត្រ្ដ 26 ទាសានាមិ ឯកមិ អាហ្ជយ បប្រច្ច, ក្ជ ការណមស្ស? 27 ततः សោវាទ្ធីត, ततः
ត្ដ្ជាតាគមត, ततः តាតគ្ជ តं សុគ្ជ្ជ ប្ដ្ជ្ជ ប្ដ្ជ្ជ ប្ដ្ជ្ជ ប្ដ្ជ្ជ ប្ដ្ជ្ជ ។ 28 ततः ស ប្ដ្ជ្ជ និវេធនាន្ដ ប្ដ្ជ្ជ ។
ន
ន
ន

 24 ហេ បិតរ៑ ឥព្រាហ៑ីម៑ អនុគ្ហ្ស អង្ក្ស្ស្ស គ្ក្ភ្ភ ជ លេ ម ជ្ជ ិ ហ្ម ី ម ម ជ ិ ហ ្ ម ី ឥ ល ិ យ ា ស រ ំ ប ្ រ េ ร យ, យ ត ោ ว ห ิ ฆ ิ ข า ต ห ั ห ์ ว ฤ ช ิ ต ห ั ห ์ ส ิ ฯ 25 ต ท า ฤ ห ั ห ์ ม ิ ต ภ า ห ะ, ห ั ห ์ บ ุ ต ฺ ร ฺ ต ฺ ว ํ ช ี ว ิ น ส ม ฺ ป ู ร ฺ ณ ํ ป ฺ ร ฺ ป ฺ ต ฺ ว า น ิ ฤ ล ิ ย า ส ร ส ฺ ว ํ ว ิ ป ร ี ต ํ ป ฺ ร ฺ ป ฺ ต ฺ ว า น ิ ฉ ต ฺ ร ต ิ ส ฺ ว ร, ก ิ ญ ฺ จ ส ม ฺ ป ฺ ร ฺ ป ฺ ต ิ ต ส ฺ ย ส ุ ข ํ ต ว ํ จ ท ุ ะ ข ํ ภ ว ต ิ ฯ 26 อ ป ร ม ป ิ ย ุ ษ ฺ ม ฺ ก ห ฺ ม ิ อ ส ฺ ม ฺ ก ฺ ม ฺ ส ฺ ถ า น ย ว ฺ ร ฺ ธ ฺ ย ฺ ม ห า ท ฺ ว ิ ช ฺ ช ว ฺ ท ว า ฺ ส ฺ ต ิ ต ต ฉ ฺ ด ฺ ว า ฺ ส ฺ ย ล ฺ ว ก า ส ฺ ต ิ ส ฺ ถ า น ํ ย า ต ุ ํ ย ท ฺ ว ฺ ต ฺ ม ฺ า น ส ฺ ย ล ฺ ว ก า ฉ ฺ ด ฺ ต ิ ส ฺ ถ า น ม า ย า ต ุ ํ น ค ฺ ม ฺ ว ํ น ฺ ฤ ฯ 27 ต ท า ส ฉ ฺ ก ฺ ว า ฺ ห ฺ, ห ั ห ์ บ ิ ต ส ฺ ต ฺ ว ี ต ฺ ว ํ น ิ ว ิ ช ฺ ย า ม ิ ม ม บ ิ ต ุ ร ฺ ห ั ห ์ ย ฺ ย ม ม บ ฺ ฺ ฺ

យថា លោកា ភោជនបានក្រយវិក្រយរោបណគ្ឆហនិម្ម៎ណកម្ម៎សុ ប្រាវ៎ត្ត៎ន្ត, 29 កិន្តុ យទា លោដ៎ សិទោមោ
និជ៎គាម តទា នភសះ សគន្ធកាត្ត្ស្ត្ស្ត្ម ស្ត្ម ្ត ្ត ្ត

ទនន្ដាយុ ក្ខ្ម ន ប្រាប្ស្យតិ លោក ល្ងីទ្ធ:ះ កោបិ នាស្ដិ ។ (aiōn g165, aiōnios g166) 31 អនន្ដរំ ស ទ្ងទគ្ងិ ម្យានាហ្ងយ
ពភាមេ, បគ្យត រ ១ យ ១ យ ១ ១ ១

វិទ្ធតេ ១ធិកំ ឥស្មៃ ទាយិឃ្យតេ, កិន្តុ យស្យាគ្ឆយេ ន វិទ្ធ្ងតេ ឥស្យ យទ្យទស្តិ ឥទ្ធបិ ឥស្យ១ នាយិឃ្យតេ ។
27 កិន្តុ មមាធិបតិត្ងស្ស រ១ត្ងេ ស្ថេតុមិ អសម្ទ១ស្យមានា យេ មម រ១ិបវ១ស្ថានានីយ មម សមក្ឃ្ងំ សំហរត ។ 28
ឥត្យុបទេ១ឥ១ថាំ ១ជយិត្ង សោគ្ឆ១ះ សនិ យ១ិ្ងគ១ាលមបុ១ំ យយៅ ។ 29 ១ត១ោ ១ៃ១ត្ងគ១ីៃ១ថនីយ១ាគ្ឆ១ាមយ១ោ១ៃ
សមីបេ ១ៃ១ុនា១ទ្ងេ១ន្ត១ិ១ម ១ឥ១ិ ១ិ១ិ១ម១ិ ១ឥ១ិ១ក្ង ១ប្ងេ១ យ១ាមាស, 30 យុ១ាមមុ១ សម្ទ១ខ១ស្ត១ាមំ ១ប្ង១ិ១ៃ្ងេ១
យ១ំ ១ោ១ិ ១ានុ១ះ ១ទ១ិ ១ានេ១ហ១ិ ១ំ ១ទ១ិ១ភ១ាវ១ំ ១ទ១ុ១ ១ក្ឃ្ងៅ១ថ១ំ ១ា១ោ១ិ១ានយ១ំ ។ 31 ១ត១ ១ុ១ោ
១ោ១យ១ថ១ៈ? ១ឥ១ិ ១ថ១ិ ១ោ១ិ ១ក្ឃ្ងៅ១ិ ១ឥ១ិ ១ក្ឃ្ងៅ១ៈ ១ប្ង១ោ១ត្ង ១ប្ង១ោ១ជ១ម១ិ ១ាស្ត១ ។ 32 ១ទ១ា ១ៅ១ ១ប្ង១ិ១ៅ១ ១ត១ា
១ត១ថ១ានុ១ានេ១ណ ១ស១ិ ១ប្ង១ៅ១ ។ 33 ១ទ១ិ១ភ១ាវ១ំ១ោ១ថ១ានេ១ណ ១ត១ា១ិ១ន ១ៈ១ុ១ៈ, ១ទ១ិ១ភ១ាវ១ំ ១ុ១ោ ១ោ១យ១ថ១ៈ?
34 ១ា១ូ១ចតុ១ៈ ១ប្ង១ោ១ត្ង ១ប្ង១ោ១ជ១ម១ិ ១ាស្ត១ ។ 35 ១ប១ា្ឆ១ិ ១ៅ១ ១ំ ១ទ១ិ១ភ១ាវ១ំ ១ី១ោ១ានុ១ិ១ម១ានីយ ១ត១ា្ឆ១ម្ងេ
និ១ជ១ានានិ ១ាត១ យិ១ ១ិ១ុ១ានេ១ហ១ាយ១ាមាសតុ១ ។ 36 ១ថ១ ១ា១ាកាលេ ១ោ១ៈ ១ប១ិ ១ស្ង១ាស្ត្ត១ណ
១ាត១ យិ១ុ១ិ ១ានេ១ភ១ិ១ ។ 37 ១ប១ំ ១ៃ១ុ១ានេ១ុ១ប១ា១ាកា១ិ ១ត១ា ១ិ១ិ១ម១ាំ១ ១ប្ង១ូ១ម្ត១ានិ ១ម១ាកម្ម៉ណ១ ១ស្ន១ា, 38
១ោ ១ា១ា ១ប្ង១ោ ១ា្ឆ១ម្ម១ាយ១ិ ១ស ១ន១ៈ ១ស្ង១ើ ១ុ១ណ១ំ ១ស១ៅ១ូ១ ១ជ១យ១ន១ិ ១ា១ុ, ១ថ១ាមេ១ាំ ១ថ១ិ១ា១ា ១ស១ានន្ត១ម
ឧ១ៃ១ារ១ីធ្ង១ំ ១ន១ំ ១ុ១ាមា១ភ ១ត១ជ១យ ។ 39 ១ទ១ា ១ោ១ាការ១ណ្ឍ១ម១ធ្ង១ស្ថ១ៈ ១ិ១យ១ន្ត១ៈ ១ិ១ូ១ិ១ន១ស្ត១ិ ១ា្ត១ា ១ី១ុ១ំ ១ប្ង១ោ១ចុ១ៈ, ១ហ
ឧ១ប១ទេ១ឥ ១ស្ង១ិ១ា១ានិ ១ត១ជ១យ ។ 40 ១ស ឧ១ាច, ១យ១ា្ឆ១ន១ហ១ំ ១ទ១ាមិ ១យ១ទ្យ១ី ១ី១ារ១ាស្ត១ិ១ម្ត១ន្ត១ិ ១ត១ហ១ិ ១ា១ាមណ១ ឧ១ៃ១ៈ ១ឥ១ៈ
១ឥ១ិ១ា១ិ១ន្ត១ិ ។ 41 ១ប១ា្ឆ១ិ ១ត១ា្ត១ានិ១ឥ១ម១ត្ង ១ទ១ៈ១ោ១ក្ង ១ា១ាគ្ឆ១ៈ១ាត១ ១ជ១ាទ, 42 ១ហ ១ហ ១ៃ១ិ ១ា១ម១ាគ្ឆ១ទ១ជ្ងៈ១ស្ង១ៈ,
១ត១ាស្ត១ិ១ន្ត១ៈ ១ទ១ិ១ ១ា ១យ១ទ១ ១ស១ម១ង្ត១ម១ម ១ឧ១ាម១ប្ង១ៈ, ១ត១ប្ង១ុ១ត្ត១ម១ម ១ភ១ារ១ិ១ម្ត១ិ, ១ក១ិ១ន្ត១ ១ក្ង១ណ១ស្ត១ិ១ន ១ត១ត្ត១ៈ ១ទ១ម្ត១ម១ោ១ាទ១ម១ិ
១ភ១ិ១ ។ 43 ១ា១ំ ១ស១ាណ១ាលេ ១ន ១ម១ោ ១ន១ធ១ា ១ឥ១ិ ១ៅ១ោ ១ា១ាណ១ លេ ១ត១ ១ិ១ម១ស្ង១ំ ១ចតុ១ទ១ិ១ក្ង ១ាណ១ ១ាណ១ាចី១ណ ១ៃ១ម្ត១យ១ិ១ា
១ៅ១ាយ១ន្ត១ិ 44 ១ា១ណ១ៃ១ៈ ១ស១ាទ១ិ១ ១ភ១ូ១ិ១ស១ាត១ ១ក១ិ១ឃ្ង១ន្ត១ិ ១ច ១ា១ន្ត១ធ្ង១ ១ាមា១ណ១ៃ១ោ១ាប១ិ ១ាមា១ណ១ោ១ាប១ិ ១ន ១ស១ាស្ត១ិ ១ច, ១ាណ
ណ្ឍ១ទ្ធ១ ឧ១ប១ាស្ត១ិ ។ 45 ១ថ១ ១ម១ធ្ង១ម១ន្ទ១ិ១ ១ប្ង១ិ១ាគ្ឆ ១ត១ាត្ត១ានិ ១ក្ង១យ១ិ១ក្ង១យ១ណ១ ១ព១ិ១ម្ង១ូ១ន្ 46 ១ឥ១ទ១ត១ ១ម១ទ្ធ១ហ១ំ
ប្ង១ាត្ត១ីនា១ាគ្ឆ១ហ១ិ១ិ ១ណ១ិ១ភ១ាស្ត១ ១ក១ិ១ន្ត១ ១ណ្ឍ១ យ១ំ ១ត១ទ១ ១ៃ១ោ១ណ១ាំ ១ា១ហ១ូ១ ១ុ១ុ១ ។ 47 ១ប១ា្ឆ១ិ ១ស ១ប្ង១ាត្ត១ហ១ំ ១ម១ធ្ង១ម១ន្ទ១ិ១ម
ឧ១ប១ទ១ិ១ទ១ៈ; ១ត១ៈ ១ប្ង១ាន១ាយ១ាជ១ា ១ឥ១ធ្ង១ាប១ៈ ១ប្ង១ាត១ីនា១ាគ្ឆ ១ំ នា១ាគ១ិ១ុ១ ១ិ១ចេ១ម្ត១ិ១ៈ; 48 ១ក១ិ១ន្ត១ ១ត១ទ១ប១ទ១ៈ ១ស១ម្ង១ ១ៅ១ោ
១ន១ិ១ម្ត១ិ១ាត្ត១ៈ ១ស្ត១ិ១ាស្ត១ស្ម១ិ ១ត១ ១ត១ត្ត១ុ១ំ ១ា១ាកា១ំ ១ប្ង១ាប១ៈ ។

20 ១ឥ១ៃ១ទ១ា ១ី១ុ១ន១ិ១ទ១ ១ុ១ំ១ារ១ំ ១ប្ង១ារ១ យ១ន១ ១ៅ១ោ១ា១ុ១ប១ទ១ិ១ត១ិ, ១ឯ១ហ១ិ ១ប្ង១ាន១ាយ១ាជ១ា ១ឥ១ាប១ៈ ១ប្ង១ាញ្ជ១ម
១ត១ន្ត១ិ១ជ១ាមា១ត១ យ ១ប្ង១ជ្ង១ៈ 2 ១ក១ាយ១ាជ្ង១ា ១ា១ំ ១ក១ា្ឆ១ណ្ឍ១ា១ានិ ១ក១ារ១ាមិ? ១ៅ១ោ ១ា១ ១ា១ាមា១ាជ្ង១ប១យ១ត១? ១ទ១ស្ត១ានិ
១ារ១ទ ។ 3 ១ស ១ប្ង១ាត្ត១ារ១ាច, ១ត១ហ១ិ ១យ១ុ១ា្ឆ១ន១ប១ិ ១ក១ាវ១ាមេ១ាំ ១ប្ង១ូ១ា្ឆ១ម១ិ ១ត១ស្ង១ោ១ាត្ត១ៈ ១ារ១ទ១ត ។ 4 ១យ១ោ១ហ១ានោ ១ម១ជ្ង១ន១ម១ិ ១ណ្ឍ១ា១ាគ្ង១ៈ១ស្ង
១ម១ានុ១ម១ាណ១ាំ ១ារ១ាជ្ង១ាតោ ១ជ១ាត១ំ? 5 ១ត១ត១ស្ត១ ១ម១ិ១ៅ១ ១ារ១ិ១ាច្ង ១ជ១ត១ទ១ៈ, ១យ១ទ១ី១ាគ្ង១ៈ១ស្ង ១ារ១ាម១ស្ត១ហ១ិ ១ត១ំ ១ក១ារ១ោ ១ន ១ប្ង១ត្ង១ៃ១ត ១ស
១ឥ១ិ ១ក្ង១ណ្ឍ១ិ ។ 6 ១យ១ទ១ិ ១ម១នុ១ម្ង១ស្ង១ៃ១ិ ១ារ១ាម១ស្ត១ហ១ិ ១ស១ម្ង១ ១ៅ១ោ១ា ១ស១ាន១ិ ១ា១ាមា១ណ១ៃ្ង១ន១ិ១ម្ង១ន្ត១ិ ១យ១ោ១ ១យ១ោ១ហ១ាន
ភ១ារ១ិ១ម្ង១ទ១ីទ១ិ ១ស១ម្ង១ ១ទ្ង១ណ១ំ ១ា១ាន្ត១ិ ។ 7 ១អ១ត១ារ១ ១ៅ១ ១ប្ង១ាត្ត១ារ១ៈ ១ក១ា្ឆ១ាជ្ង១ា ១ា១ាត១ម១ ១ឥ១ិ ១ារ១ំ១ុ១ ១ន ១ឆ១ក្ង១ម១ៈ ។ 8 ១ត១ទ១ា
១ី១ុ១ារ១ទ១ត ១ត១ហ១ិ ១ក១ាយ១ាជ្ង១ា ១ក១ា្ឆ១ណ្ឍ១ា១ានា១ិ ១ក១ារ១ោ១ី១ិ ១ច ១យ១ា្ឆ១ន១ិ ១ន ១ារ១ក្ង១ា១ាម១ិ ។ 9 ១អ១ថ ១ៅ១ោ១ានាំ ១ស១ា១ា១ាត១ ១ស ១ឥ១ាមំ
១ទ្ង១ម្ត១ន្ត១ក១ាំ ១ារ១ុ១ារ១ភ១ៈ, ១ក១ិ១ទ១ិ ១ទ្ង១ារ១ា១ា១ា១ារ១ាត១ ១ក១ារ១ា១ា១ារ១ាត១ ១ក១ារ១ី១ារ១ាលានាំ ១ហ១ស្ត១ម១ ១ស១ម១ប១ យ ១ព១ុ១ា១ាលា១ាត្ត១ ១ទ១ូ១ារ១ទ១ត១ំ
១ជ១ាម ។ 10 ១អ១ថ ១ផ១ៈ១ាលេ ១ផ១ានិ ១ា្ត១ារ១ីត១ ១ក១ារ១ី១ារ១ាលានាំ ១ស១ី១ារ១ ១ទ១ាសំ ១ប្ង១ាហ១ិ១ណ១ាត១ ១ក១ិ១ន្ត១ ១ក១ារ១ី១ារ១ាស្ត១ ១ប្ង១ហ១ារ១ត្ង
១ារ១ក្ត១ហ១ស្ត១ ១ារ១ិ១ស១ស១ជ១ុ១ៈ ។ 11 ១ត១ត១ៈ ១ស១ោ១ធ១ប១ិ១ء ១ប១ុ១ន១ន្ង១ ១ទ១ាសំ ១ប្ង១ៃ១ម១យ១ាមាស, ១ត១ ១ត១ម១ប១ ១ប្ង១ហ១ារ១ត្ង ១ក១ុ១ារ១ារ១ាម១ ១ារ១ក្ត១ហ១ស្ត១ំ
១ារ១ិ១ស១ស១ជ១ុ១ៈ ។ 12 ១ត១ត១ៈ ១ស ១ត១ារ១ីយ១ារ១ម១ ១អ១ន្ង១ំ ១ប្ង១ាហ១ិ១ណ១ាត១ ១ត១ ១ត១ម១ប១ ១ក១ារ១ាង្ត១ ១ក១ារ១ត្ង ១ព១ហ១ិ១ារ១ិ១ចិ១ក១ារ១ិ១ៈ ។ 13 ១ត១ទ១ា
១ក១ារ១ាត្ត១ប១ិ ១ារ១ិ១ចារ១យ១ាមាស, ១ម១ម១ទ១ានី ១ក១ាំ ១ក១ត១ារ១ាំ? ១ម១ម ១ប្ង១ិ១យ១ ១ប១ុ១ត្ត១ ១ប្ង១ហ១ារ១ិ១ យ ១ម១ម១ារ១ាំ ១ទ១ារ១ាំ ១ស១ម១ទ១ារ១ិ១ម្ង១ន្ត១ ។ 14
១ក១ិ១ន្ត១ ១ក១ារ១ី១ារ១ាលានាំ ១ន១ិ១ារ១ីក១ារ១ ១ប១ារ១ស១ារ១ ១ារ១ិ១ារ១ ១ប្ង១ៅ១ារ១ៈ, ១អ១យ១ម១ុ១ត្ត១ារ១ាធ១ិ១ការ១ី ១អ១ាគ១ច្ង១ៃ១ត១ំ ១ហ១ន្ត១ស្ត១ោ១ធ១ិ១ការ១ោ១ស្ត១ាកំ ១ភ១ារ១ិ១ម្ង១ិ ។
15 ១ត១ត១ស្ត១ ១ត១ំ ១ក១ារ១ា្ត១ាទ ១ព១ហ១ិ១ារ១ិ១ បា១ម ១ជ១ម១ម១ស្ត១ស្ម១ិ ១ត១ ១ក១ារ១ាប១ិ១ស្ត១ានិ ១ប្ង១ត១ ១ក១ិ ១ក១ារ១ិ១ម្ង១ិ? 16 ១ស ១អ១ាគ១ម ១ា១ានិ
១ក១ារ១ី១ារ១ាលានិ ១ហ១ា១ ១ប១ារ១ម១ាំ ១ហ១ស្ត១ម១ ១ត១ក១ារ១ារ១ាំ ១ទ១ារ១ាំ ១ឯ១ា១ាទ១ី ១ យ១ជ១នា ១ ១ន ១ភ១ារ១ុ ។

17 កិន្តុ យីគុស្ពនវលោក្យ ជគាទ, តហ៊ិ, ស្ថបតយ: ករិឃ្យន្តិ ត្រាវាណ: យន្តុ ពុច្ឆកំ ។ ប្រធានប្រស្ពរ: កោណោ ស
ឯវ ហ៊ ភវិឃ្យតិ ។ ឯតស្ស ឆាស្ត្រីយវចនស្ស កិំ ពាត្ឍ្យ៑? 18 អបរ: ពត្ឍ្យាមណោបរិ យ: បតិឃ្យតិ ស ភ:ក្ឍ្យតេ
កិន្តុ យស្យោបរិ ស បាមណ: បតិឃ្យតិ ស តេន ធូលិវ:ច ចូណ៑ីភវិឃ្យតិ ។ 19 សោស្មាកំ ភ្ងុ:ទ្ធ ទ្ធ:ម្ហន្ត:ម្ហ:ម កថិតវ:ន
ឥតិ ជ្ញ:ត្ង ប្រធានយាជកា អធ្យ:ាបកាធ្ម ពទ:ៅ ត: ធ:ត:ុ ភ:ាញ្ជ: កិន្តុ លោកេភ្យោ ពិភ្ស: ។ 20 អតឯ: ត: ប្រតិ
សតកា: សន្ត: កថ: ពទ:ក្ស:ទ:ាម: ធ្ងុ:ត្ង ត: ទ:ាធ:ាបស្ស សាធ:ុ:ាធ:ាណ:ាធ្ម:ាន: ពស្ស សមីបេ ប្រ:ាមយ:ាមាសុ: ។
21 ពទ:ា ពេ ត: ប:ាប្រ:ាច:, ហ: ឧ:ាទ:ាធ:ាក ភ:ាន: យ:ាថ:ាត្ត: ក:ាយ:ាន: ឧ:ាទ:ាធ:ាតិ, ក:ាម:ាន:ាបេ:ាឃ្ស ស:ាត្ង:ាទ:ានៃ:ាធ្ម:ាំ
ម:ាគ:ាមុ:ាទ:ាធ:ាតិ, ភ:ាយ:ាមេ:ាត:ាជ្ជ:ានីម: ។ 22 ក:ាសរ:ាជ:ាយ ក:ារ:ាស្ម:ាភ: ឃ្ន:ាយ: ន ភ:ា? 23 ស ត:ាម: ភ:ាញ្ជ: ជ្ញ:ាត:ាទ:ាត
ក:ាត: ម: ប:ារ:ាក្ស:ាធ្ង:? ម: ម:ុ:ាម:ាកំ ទ:ាយ:ាត ។ 24 ឥ:ា ល:ាខ:ាតា ម:ូ:ាតិ:ាយ: នាម ច ក:ាស្ស? ត:ាន:ាទ:ាន: ក:ាស:ាស្ស ។
25 ពទ:ា ស ឧ:ាច, ត:ាហ: ក:ាស:ាស្ស ទ:ាយ:ាំ ក:ាស:ាយ ទ:ាត្ត; ល្ង:ាធ:ាស្ស ត: ទ:ាយ:ាមីធ:ាយ ទ:ាត្ត ។ 26 ពស្ម:ាណ្ណ:ាកា:ាំ
ស:ាក្ស:ាតិ ពត្ត:ាថ:ាយ: ក:ាម:ាប: ទ:ាម: ធ:ាត:ុ:ាម:ាប្រ:ាប្ស ពេ ពស្យ:ាត្ត:ាទ: អ:ាធ្ម:ាយ:ាំ ម:ាន្ស:ាម:ាន: ម:ាន:ានស្ត:ុ: ។ 27
អ:ាប:ាញ្ជ ធ្ម:ាន:ាទ:ាត:ាន:ានង្ក:ាការ:ាណ: ស:ាទ:ាកិ:ាន: ក:ាយ:ាន្ត: ជ:ាន: អ:ាគ:ាត្ស ត: ប:ាប្រ:ាច:, 28 ហ: ឧ:ាទ:ាធ:ាក ធ:ាស្ត្រ: ម:ូ:ាស:ា
អ:ាស្ម:ាន: ប្រ:ាតិ:ាតិ ល:ាលេ:ាខ យ:ាស្ស ក្ស:ាតា ភ:ាយ:ាយ:ាំ ស:ាត្ង:ាំ ន:ិ:ាស:ាន្ត:ានោ ម្ប:ាយ:ាតេ ស ត:ាជ្ជ:ាយ:ាំ ភ:ាវ:ាហ្ស ត:ាទ:ាធ:ាម:ា
ឧ:ាត្ត:ាទ:ាយ:ាម្ប:ាតិ ។ 29 ត:ាថ:ាច ក:ាចិ:ាត: ស:ាប្ត ក្ស:ាតរ: អ:ាស:ាន: ត:ាម: ជ្យ:ាហ្ម: ក្ស:ាតា ភ:ាវ:ាហ្ស ន:ិ:ាប:ាត្ង: ប្ស:ាណ:ាន:
ជ:ាហ:ា ។ 30 អ:ាថ ទ:ាត:ីយ:ាស្ត:ាស្ស ជ:ាយ:ាំ ភ:ាវ:ាហ្ស ន:ិ:ាប:ាត្ង: ស:ាន: ម:ាម:ារ ។ ត:ាតី:ាយ:ាធ្ម ត:ាម:ារ ភ:ារ:ាហ: 31 ត:ាត:ុ: ស:ាប្ត
ក្ស:ាតរ:ាស្ត:ាម:ារ ភ:ារ:ាហ្ស ន:ិ:ាប:ាត្ង: ស:ាន្ត: ម:ាម:ុ: ។ 32 ធ:ាម: ស:ា ស្ត្រ: ច ម:ាម:ារ ។ 33 អ:ាតឯ: ធ្ម:ាន:ាទ:ាត:ានកាលេ
ត:ាម: ស:ាប្ត:ាជ:ាន:ាំ ក:ាស្ស ស:ា ភ:ាយ:ាយ:ា ភ:ាវ:ាហ្ស ត:ាត? យ:ាត: ស:ា ត:ាម: ស:ាប្ត:ានាម:ារ ភ:ាយ:ាយ:ាស:ីត: ។ 34 ត:ាទ:ា យ:ីគ:ុ:
ប្រ:ាត្ង:ាច, ឯ:ាតស្ស ជ:ាតោ លោ:ា ភ:ារ:ាហ:ាន្ត: ភ:ាគ្ធ:ាត:ាធ្ម ភ:ារ:ាន្ត: (aiōn g165) 35 ក:ាន្ត: យ: ត:ាជ្ជ:ាត:ាត្ត:ាប្ត:ាយ:ាធ:ាត្ង:ានៃ
ត:ាណ:ាត:ាំ ភ:ាវ:ាហ្ស ន:ាន្ត: ធ្ម:ាន:ាចោ:ាត:ាស្ស ន:ាន្ត: ត: ន ភ:ារ:ាហ:ាន្ត: ភ:ាគ្ធ:ាត:ាធ្ម ន ភ:ារ:ាន្ត:, (aiōn g165) 36 ត: ប:ានន្ត ម:ាយ:ាន្ត: ក:ាន្ត:
ធ្ម:ាន:ាទ:ាត:ាប:ាត:ា: ស:ាន្ត ល្ង:ាធ:ាស្ស ស:ាន្ត:ានៃ: ស:ាត:ីយ:ាទ:ាត:ានាំ ស:ាទ:ាធ:ាធ្ម ភ:ារ:ាន្ត: ។ 37 អ:ាធ:ាកន្ត: ម:ូ:ាស: ស:ាម:ោ:ាបា:ាខ:ានេ
ប:ារ:ាមេ:ាធ្ម: ល្ង:ាព្រ:ាហ:ាម ល្ង:ាធ:ាធ: ជ:ាស:ាត: ល្ង:ាធ:ាធ:ារ: យ:ាក:ាព:ាធ្ធ:ាធ: ជ:ាត:ាក:ាធ: ម:ូ:ាត:ានាំ ធ្ម:ាន:ាទ: ឧ:ាត:ានស្ស ប្រ:ាម:ាណ:ាំ
ល:ាលេ:ាខ ។ 38 អ:ាតឯ: យ ល្ង:ាធ:ារ: ស ម:ូ:ាត:ានាំ ប្រ:ាភ:ារ: ក:ាន្ត: ជ:ីវ:ាត:ាម:ារ ប្រ:ាភ:ារ:, ត:ាន្ត:ាកដ: ស:ាវ:ាំ ជ:ីវ:ាន្ត: ស:ាន្ត: ។ 39
ឥតិ ធ្ម:ាត:ាំ ក:ាយ:ាន្ត:ាធ្ម:ាប:ាកា ឩ:ាចុ:, ហ: ឧ:ាទ:ាធ:ាក ភ:ារ:ាន: ភ:ាកុ:ាំ ប្រ:ាត្ង:ាក្ត:ាន: ។ 40 ឥ:ាត: ប:ារ: ត: ក:ាម:ាប: ប្រ:ាម:ាំ
ត:ាម: ប្រ:ាត:ាណ:ាត: ន:ាភ:ារ:ាត: ។ 41 ប:ាធ្ម:ាត: ស ត:ាន: ឧ:ាច, យ: ខ្ញ:ីម:ុ: ស ទ:ាយ:ូ:ទ: ស:ាន្ត:ាន ឯ:ាត:ាំ ក:ាថ:ាំ ល:ាក:ា: ក:ាថ:ាំ
ក:ាថ:ាយ:ាន្ត:ាំ? 42 យ:ាត: ម:ាម ប្រ:ាភ:ារ:ាម:ាទ:ាត: ប:ារ:ាមេ:ាធ្ម:ារ: ។ ត:ារ: ធ:ាត្ត:ានហ:ាំ យ:ារ:ាត: ប:ាទ:ាប:ីប:ាំ ក:ារ:ាម: ន ។ ត:ារ:ាត:
ក:ាល: ម:ាទ:ីយ: ត:ាំ ទ:ាក្ស:ាប:ាធ:ាំ ឧ:ាប:ារ:ាធ: ។ 43 ឥ:ាត: ក:ាថ:ាំ ទ:ាយ:ូ:ទ: ស:ូ:ាយ: ត:ីត:ាត្ត:ានេ:ានៃ:ាទ:ាត: ។ 44 អ:ាតឯ: យ:ាទ: ទ:ាយ:ូ:ទ: ត:ាំ
ប្ត:ាកុ:ាំ ភ:ាទ:ាត:ា, ត:ាហ: ស ក:ាថ:ាំ ត:ាស្ស ស:ាន្ត:ានោ ភ:ារ:ាត:ា? 45 ប:ាធ្ម:ាទ: យ:ីគ:ុ: ស:ាវ:ាជ:ានានាំ ក:ាណ:ាគ:ាត:ារ: ធ:ាម:ាន:ានុ:ារ:ាច, 46
យ:ានធ្ម:ាប:ាកា ទ:ីត:ាត:ាប:ារ:ាជ:ាន:ាំ ប:ារ:ាធ:ាយ ក្ស:ាម:ាន្ត:ា, ហ:ាដ:ាប:ណ:ាយ:ោ ន:ាម:ាស:ារ: ភ:ាជ:ានត:ាហ:ាស្ស ប្រ:ាធ:ានស:ានេ ច ប្ស:ីយ:ាន្ត: 47 ភ:ារ:ាធ:ានានាំ ស:ាវ:ាំ:ាំ ត្ត:ាស:ាត:ាំ ឆ:ាលេ:ាន ទ:ីត:ាត:ាលំ ប្ត:ាត:ាយ:ាន្ត: ច ត:ាម: ស:ារ:ាធ:ានា ភ:ារ:ាត,
ត:ាម:ាមុ:ាត្ត:ាណ:ាណ្ណ ភ:ារ:ាឃ្ស ត:ាត ។

21 អ:ាថ ធ:ានិ:ាលោ:ា ភ:ាណ:ាណ:ាគ:ារ: ធ:ានំ ន:ិ:ាក្ស:ាប:ាន្ត: ស ត:ាទ:ារ: ប:ាឆ្ស:ាត:ិ, 2 ឯ:ាតហ: ក:ាចិ:ាទ:ានា ភ:ាធ:ាវ: ប:ាណ:ាទ:ាយ:ាំ ន:ិ:ាក្ស:ាប:ាត:ិ
ត:ាទ: ទ:ាទ:ាធ: ។ 3 ត:ាត:ា: យ:ីគ:ុ:ារ:ាច យ:ុ:ាម:ានហ:ាំ យ:ាថ:ាត្ត:ាំ ភ:ាទ:ាម:ិ, ទ:ារ:ាទ្ស:ាយ:ាំ ភ:ាធ:ាវ: ស:ាវ:ាំ:ាភ្យ:ាធ:ាកំ ន:ាយ:ាក្ស:ាប:ាយ:ីត:ិ,
4 យ:ាត:ានេ:ាយ ស:ាប្រ:ាជ:ាជ:ានេ:ាភ្ស ល្ង:ាធ:ាយ ក:ាញ្ជ:ាត: ន:ាយ:ាក្ស:ាប:ាយ:ុ:, ក:ាន្ត: ទ:ារ:ាទ្ស:ាយ:ាំ ភ:ាធ:ាវ: ទ:ានយ:ាបនាត្ត:ាំ ស:ាយ:ាស្ស យ:ាត
ក:ាញ្ជ:ាត: ស្ត:ាត:ាំ ត:ាត: ស:ាវ:ាំ ន:ាយ:ាក្ស:ាប:ាយ:ីត: ។ 5 អ:ាប:ាញ្ជ ឧ:ាត្ត:ាមប្រ:ាស្ត:ារ:ារ:ាយ:ាស្ត:ាម្ត:ារ:ាវ:ាធ្ម: ម:ាន្ធ:ារ: ស:ាគ:ោ:ាភ:ាត:ាត:ារ:ាំ ក:ានៃ:ាធ្ម:ាទ:ាត:ាយ:ាក្ត:
ស ប្រ:ាត្ង:ាច 6 យ:ូ:ាយ: យ:ាទ:ាទ: ន:ិ:ាចយ:ាន: ប:ាឆ្ស:ាថ, អ:ាស្ស ប:ាម:ាណ:ានៃ:ាកោ:ាប:ាន:ាប:ាម:ាណ:ាណ:ាប:ារ: ន ស:ាត:ាស្ស:ាត:ិ, ស:ាវ:ាំ
ភ:ូ:ាស:ាទ:ាភ:ាវ:ាហ្ស ន:ាន្ត: ក:ាណ:ាយ:ាម:ាយ:ាត:ិ ។ 7 ត:ាទ:ា ត:ា: ប:ាប្រ:ាច:, ហ: ត:ារ: យ:ាដ:ានេ:ាទ:ាធ:ីគ: ក:ាទ:ា ភ:ារ:ាភ:ាវ:ាហ្ស ត:ាត? យ:ាដ:ានាយ:ា
ឯ:ាតស្ស:ាស:ាធ:ាហ:ាំ ភ:ា ក:ាំ ភ:ារ:ាភ:ាវ:ាហ្ស ត:ាត? 8 ត:ាទ:ា ស ជ:ាគ:ាទ, ស:ារ:ាធ:ានា ភ:ារ:ាត យ:ាថ:ា យ:ុ:ាម:ាកំ ក្ត:ាម:ាំ ក:ាប:ាប: ន ជ:ានយ:ាត:ិ,

ខ្ញុំមានហេតុ១ យ៉ាងនេះ ។ ១ ១ ១

ពទ្ធ តៅ បប្រច្ឆ្ពុ: កុចាសាទយ្យោ ភវ:ពៃ: ភេច្ ? 10 ពទ្ធ សោ្យ:ទ្ធ:ត, នគ្ គ ប្ រ:ម្ដ្ ភ:ម្ដ:ជ្ជ:ណ:ម្ម:ទ:ទ: យ យ:ត:ំ
ស:ក:ម្ម:ត ភ:ម្ យ:ត ស យ:ន្ន:ម:ធ:ន:ំ ប្ រ:ម:ត យ:ត:ម:ប:ិ ត:ន្ន:ម:ធ:ន:ំ ត:ត:ម:ត:ិ:ត:ិ:ត:ិ:ម:ិ ត:ត:ិ ភ:ក:ម:ំ ភ:ទ:ត:ំ, 11
យ:ត:ា:ហ:ំ និ:ស:ត:ោ:ត:ម:ស:ស ភ:ោ:ជ:ម:ំ ត:ិ:ម:ៃ: ស:ទ:ុ:ំ ភ:ោ:ក:ុ:ំ ធ:ក:ម:ិ ស:ត:ិ:ថ:ិ:ត:ា:ល:ា ក:ុ:ត:ត? ក:ថ:ា:ម:ិ:ម:ាំ ប្ រ:ភ:ុ:ស:ុ:ំ ប:ូ:ជ:ូ:ត:ិ ។
12 ត:ត: ស ជ:ន:ោ ទ:ុ:ត:ីយ:ប្ រ:ក:ោ:ម:ី:ម:ី:យ:ម:ិ ឯ:ក:ំ ធ:ស:ុ:ំ ក:ោ:ម:ុ:ំ ទ:ធ:ីយ:ិ:ម:ិ:ត:ិ ត:ត:ត ភ:ោ:ជ:ម:ា:ស:ា:ទ:យ:ត:ំ ។ 13 ត:ត:ស:ៅ:ម ត:ត:ម
ត:ទ:ា:ក:ា:ន:ុ:ស:ា:រ:ណ: ស:ម:ុ:ំ ទ:ូ:ហ:ូ: ត:ត:ត និ:ស:ត:ោ:ត:ម:ស:ីយ:ំ ភ:ោ:ជ:ម:ា:ស:ា:ទ:យ:ា:ម:ា:ស:ត:ុ: ។ 14 អ:ថ ក:ា:ល ឧ:ប:ស:ិ:ត:ត យ:ីគ:ុ
ព:ូ:ទ:ធ:ភ:ិ: ប្ រ:ម:ិ:ត:ត: ស:ហ ភ:ោ:ក:ុ:ម:ុ:ប:ម:ិ:ម ក:ថ:ិ:ត:ា:ន:ុ: ។ 15 ម:ម ទ:ុ:ខ:ភ:ោ:គ:ា:ត ប:ូ:ជ:ូ: យ:ភ:ា:ភ:ិ: ស:ហ និ:ស:ត:ោ:ត:ម:ស:ៃ:ត:ស:ស
ភ:ោ:ជ:ម:ំ ភ:ោ:ក:ុ:ំ ម:យ:ា:ត:ិ:ភ:ា:ញ:ញ ក:ូ:ត:ា ។ 16 យ:ម:ា:ន: ភ:ទ:ា:ម:ិ, យ:ា:ភ:ា:ល:ម:ិ ល:ា:ត:ូ:រ:រ:ា:ជ:ៃ: ភ:ោ:ជ:ន: ន ក:ភ:ិ:ម:ៃ: ត:ា:ភ:ា:ល:ម:ិ ឥ:ទ:ំ
ន ភ:ោ:ក:ៃ:ស: ។ 17 ត:ទ:ា: ស: ប:ា:ន:ប:ា:ត្ :ម:ា:ទ:យ: ល:ា:ត:ូ:រ:ស:ស: គ:ុ:ណ:ា:ន: ក:ី:ត:ុ:ំ:ម:ិ:ត:ូ: ត:ត:ភ:ោ: ទ:ត:ូ:ភ:ទ:ត:ិ, ឥ:ទ:ំ ត:ូ:ហ:ីត
យ:ូ:ម:ំ ភ:ិ:ភ:ជ:ូ: ប:ិ:ភ:ត ។ 18 យ:ម:ា:ន: ភ:ទ:ា:ម:ិ យ:ា:ភ:ា:ល:ម:ិ ល:ា:ត:ូ:រ:រ:ា:ជ:ត:ូ:ស:ស: ស:ំ:ស:ា:ប:ន: ន ភ:ភ:ិ:ត ត:ា:ភ:ទ: ទ:ា:ក:ា:ន:ជ:ល:ស:ំ: ន
ប:ា:ស:ា:ម:ិ ។ 19 ត:ត: ប:ូ:ប:ំ ត:ូ:ហ:ីត:ូ: ល:ា:ត:ូ:រ:ត:ុ:ណ:ា:ន: ក:ី:ត:ុ:ំ:ម:ិ:ត:ូ: ភ:ង:ា:ក:ូ: ត:ត:ភ:ោ: ទ:ត:ូ:ភ:ទ:ត:ិ, យ:ុ:ម:ូ:ទ:ត:ុ:ំ: ស:ម:ប:ិ:ត:ំ យ:ន:ម
ភ:ិ:ប:ុ:ស:ុ:ទ:ិ:ទ:ំ, ឯ:ត:ត:ិ ក:ម:ី ម:ម ស:ុ:ភ:ណ:ា:ត:ុ:ំ: ក:ុ:រ:ុ:ធ:ូ:ំ ។ 20 អ:ថ ភ:ោ:ជ:ន:ា:ន:ុ:ត ត:ា:ទ:ូ:ធ:ំ ប:ា:ត:ុ:ំ ត:ូ:ហ:ីត:ូ:ភ:ទ:ត:ិ, យ:ុ:ម:ូ:ត:ុ:ត ប:ា:ត:ិ:ត:ំ
យ:ន:ម ភ:ក:ុ:ំ ត:ត:ន: និ:ណ:ីត:ន:ភ:ន:ិ:យ:ម:ូ:ប:ំ ប:ា:ន:ប:ា:ត្ :ម:ិ:ទ:ំ ។ 21 ប:ឆ:ត យ:ោ: ម:ាំ: ប:រ:ក:រ:េ:ម: ស:ម:ប:ីយ:ិ:ម:ៃ:ត: ស: ម:យ:ា
ស:ហ ភ:ោ:ជ:ន:ា:ស:ន: ឧ:ប:ភ:ិ:ត:ិ ។ 22 យ:ថ:ា: និ:រ:ូ:ប:ិ:ត:ម:ា:ស:ត:ត: ត:ទ:ន:ុ:ស:ា:រ:ណ:ា: ម:ន:ុ:ម:ៃ:ប:ុ:ត:ត:ស:ស: គ:ត:ិ:ភ:ូ:រ:ិ:ម:ៃ:ត: ក:ិ:ន:ុ: យ:ស:ុ:ំ
ប:រ:ក:រ:េ:ម: ស:ម:ប:ីយ:ិ:ម:ៃ:ត: ត:ស:ស: ស:ន:ា:ប:ោ: ភ:ភ:ិ:ម:ៃ:ត: ។ 23 ត:ទ:ា: ត:េ:ម:ាំ: ក:ោ: ជ:ន: ឯ:ត:ត: ក:ម:ី ក:ភ:ិ:ម:ៃ:ត: ត:ត: ត:េ: ប:រ:ស:ៃ:ភ:ំ
ប្ រ:ម:ុ:ម:ា:រ:ភ:ិ:ភ:ៃ: ។ 24 អ:ប:រ: ត:េ:ម:ាំ: ក:ោ: ជ:ន:ះ: ត្ :ម:ូ:ធ:ត:ូ:ន: គ:ណ: យ:ិ:ម:ៃ:ត:, អ:ត្ :ា:ត:ូ:ត: ត:េ:ម:ាំ: ភ:ិ:ភ:ា:ទ:ោ:ភ:ភ:ិ:ត: ។ 25 អ:ស:ា:ត:ិ
ក:ា:រ:ណ:ា:ត: ស:ោ:ភ:ទ:ត:ិ, អ:ន:ៃ:ទ:ធ:ីយ:ា:ន:ា:ំ: ភ:ា:ជ:ា:ន:ះ: ប្ រ:ជ:ា:ន:ា:ម:ុ:ប:ភ:ិ: ប្ រ:ភ:ុ:ត:ុ:ំ: ក:ូ:ន:ិ:ត: ទ:ា:រ:ុ:ណ:ធ:ា:ស:ន:ំ: ក:ូ:ន:ូ:ប:ិ: ត:េ: ភ:ូ:ប:ត:ិ:ត:ូ:ន:
ភ:ិ:ខ:ា:ត:ា: ភ:ភ:ិ:ន:ិ: ច ។ 26 ក:ិ:ន:ុ: យ:ម:ា:ក:ំ: ត:ថ:ា: ន: ភ:ភ:ិ:ម:ៃ:ត:, យ:ោ: យ:ម:ា:ក:ំ: ត:ូ:ហ:ូ: ភ:ភ:ិ:ម:ៃ:ត: ស: ក:ន:ិ:ម:ូ:ភ:ទ:ិ: ភ:ភ:ត:ុ:, យ:ធ:ូ: ម:ុ:ខ:ា:
ភ:ភ:ិ:ម:ៃ:ត: ស: ស:ៃ:ភ:ភ:ិ:ទ:ូ:ភ:ត:ុ: ។ 27 ភ:ោ:ជ:ន:ោ:ប:ភ:ិ:ម:ៃ:ប:ប:ភ:ិ:ច:ា:រ:ក:យ:ោ:: ក:ះ: ត:ូ:ហ:ូ:ម:ះ? យ:ោ: ភ:ោ:ជ:ន:ា:យ:ោ:ប:ភ:ិ:ត:ិ: ស: ក:ាំ: ត:ូ:ហ:ូ:
ន ភ:ភ:ិ:ត? ក:ិ:ន:ុ: យ:ម:ា:ក:ំ: ម:ធ:ៃ:ទ:ហ:ាំ: ប:ភ:ិ:ច:ា:រ:ក:ឥ:ភ:ា:ស:ិ ។ 28 អ:ប:រ:ញ: យ:ុ:យ:ំ: ម:ម: ប:រ:ី:ក:ា:ក:ា:ល:ៃ: ប្ រ:ថ:ម:ម:ា:រ:ភ:ា: ម:យ:ា
ស:ហ ស:ិ:ត:ា: 29 ឯ:ត:ត:ា:ណ:ា:ត: ប:ិ:ត:ា:ត្ យ:ថ:ា: ម:ទ:ត:ុ:ំ: ភ:ា:ជ:ា:ម:ៃ:ក:ំ: ន:ិ:រ:ូ:ប:ិ:ត:ំ: ត:ថ:ា:ហ:ម:ប:ិ: យ:ុ:ម:ូ:ទ:ត:ុ:ំ: ភ:ា:ជ:ូ:ំ: ន:ិ:រ:ូ:ប:យ:ា:ម:ិ ។ 30
ត:ស:ា:ន: ម:ម: ភ:ជ:ៃ: ភ:ោ:ជ:ន:ា:ស:ន:េ: ច: ភ:ោ:ជ:ន:ប:ា:ន:េ: ក:ភ:ិ:ម:ៃ:ធ:ូ: ស:ំ:ហ:ា:ស:ន:េ:ម:ូ:ប:ភ:ិ:ម:ៃ: ច:េ:ស:្ :ា:យ:េ:ល:ីយ:ា:ន:ា:ំ: ទ:ា:ទ:ធ:រ:ំ:ធ:ា:ន:ា:ំ
ភ:ិ:ច:ា:រ:ំ: ក:ភ:ិ:ម:ៃ:ធ:ូ: ។ 31 អ:ប:រ:ំ: ប្ រ:ភ:ុ:រ:ុ:ភ:ា:ច, ហ:េ: ធ:ិ:ម:ោ:ន: ប:ម:ៃ: ត:ិ:ត:ឧ:ន:ា: ធ:ា:ន:ា:ន:ី:ភ: យ:ុ:ម:ូ:ន: ផ:ៃ:ត:ា:ន: ច:ា:ល:យ:ិ:ត:ុ:ម: ព:ូ:ច:ូ:ត:ិ,
32 ក:ិ:ន:ុ: ត:ភ: ភ:ិ:ត:ូ:ស:ស: ល:ោ:ប:ោ: យ:ថ:ា: ន: ភ:ភ:ិ: ឯ:ត:ត: ត:ូ:ទ:ត:ុ:ំ: ប្ រ:ា:ត:ុ:ត:ិ:ត: ម:យ:ា, ត:ូ:ន:ន:ស: ប:ភ:ិ:ភ:ុ:ត:ិ:ត:េ: ច: ភ្ :ា:ត:ូ:ណ:ា:ំ
ម:ន:ាំ:ស: ស:ិ:ភ:ីក:ុ:រ: ។ 33 ត:ទ:ា: ស:ោ:ភ:ទ:ត:ិ, ហ:េ: ប្ រ:ភ:ោ:ហ:ាំ: ត:ូ:យ:ា: ស:ា:ទ:ុ:ំ: ក:ា:រ:ាំ: ម:ូ:ត:ិ:ញ: យ:ា:ត:ុ:ំ: ម:ជ:ូ:ជ:ោ:ស:ិ ។ 34 ត:ត: ស
ឧ:ភ:ា:ច, ហ:េ: ប:ិ:ត:រ: ត:ាំ: ភ:ទ:ា:ម:ិ, អ:ទ:ៃ: ក:ុ:ក:ុ:ដ:រ:ភ:ា:ត: ប:ូ:ជ:ូ: ត:ូ: ម:ត:ៃ:ភ:ិ:ច:យ: ភ:ភ:ក:ហ:ូ:ម:ៃ:ស:ៃ ។ 35 អ:ប:រ:ំ: ស: ប:ប:ច:ច,
យ:ទ:ា: ម:ុ:ទ:្ :ា:ស:ម:ុ:ដ:ំ: ខ:ា:ទ:ៃ:ប:ា:ត:ុ:ំ: ប:ា:ទ:ុ:ក:ា:ញ: ភ:ិ:ន:ា: យ:ុ:ម:ូ:ន: ប្ រ:ា:ហ:ិ:ណ:ភ:ំ: ត:ទ:ា: យ:ុ:ម:ូ:ក:ំ: ក:ស:ៃ:ប:ា:ប:ិ: ន:ៃ:ន:ត:ា:ស:ីត:ិ? ត:េ:
ប្ រ:ោ:ច:ុ:ះ: ក:ស:ៃ:ប:ា:ប:ិ: ន ។ 36 ត:ទ:ា: ស:ោ:ភ:ទ:ត:ិ: ក:ិ:ន:ុ:ទ:ា:ន:ី: ម:ុ:ទ:្ :ា:ស:ម:ុ:ដ:ំ: ខ:ា:ទ:ៃ:ប:ា:ត:ុ:ំ: ភ:ា: យ:ស:ៃ:ស:ិ: ត:េ:ន: ត:ត:ូ:ហ:ីត:ៃ:ភ:ំ,
យ:ស:ៃ: ច: ក:ូ:ប:ា:ណ:ោ: ន:ា:ស:ិ: ត:េ:ន: ស:ូ:ភ:ស:ុ:ំ: ភ:ិ:ក:ីយ: ស: ក:ៃ:ត:ភ:ៃ:ះ ។ 37 យ:ត:ោ: យ:ុ:ម:ូ:ន:ហ:ាំ: ភ:ទ:ា:ម:ិ, អ:ប:ភ:ា:ធ:ិ:ជ:ន:ៃ:ះ:
ស:ា:ទ:ុ:ំ: ត:ណ:ិ:ត:ះ: ស: ភ:ភ:ិ:ម:ៃ:ត: ។ ឥ:ទ:ំ: យ:ច:ូ:ស:ុ:ីយ:ំ: ភ:ច:ន:ំ: ល:ិ:ខ:ិ:ត:ម:ស:ិ: ត:ន:ុ:យ:ិ: ផ:ល:ិ:ម:ៃ:ត:ិ: យ:ត:ោ: ម:ម: ស:ម:ុ:ន:ី:យ:ំ: ស:ូ:ភ:
ស:ៃ:ត:ៃ:ត:ិ: ។ 38 ត:ទ:ា: ត:េ: ប្ រ:ោ:ច:ុ:ះ: ប្ រ:ភ:ោ: ប:ម:ៃ: ឥ:ម:ៅ: ក:ូ:ប:ា:ណ:ៅ: ។ ត:ត:ះ: ស:ោ:ភ:ទ:ត:ិ: ឯ:ត:ៅ: យ:ថ:ៃ:ម:ៅ: ។ 39 អ:ថ: ស
ត:ស:ា:ទ:ូ:ហ:ិ: រ:ូ:ត:ូ: ស:ូ:ភ:ា:ភ:ា:ន:ុ:ស:ា:រ:ណ:ា: ដ:ៃ:ត:ុ:ន:ន:ា:ម:ា:ទ:្ :ាំ: ជ:ត:ាម: ធ:ិ:ម:ា:ធ:ូ: ត:ត:ា:ណ:ា:ទ:ិ: យ:ុ:យ:ុ: ។ 40 ត:ត:្ :ោ:ប:ស:ា:ឃ: ស
ត:ា:ន:ុ:ភ:ា:ច, យ:ថ:ា: ប:រ:ី:ក:ា:ឃ:ាំ: ន: ប:ត:ថ: ត:ទ:ត:ុ:ំ: ប្ រ:ា:ត:ុ:យ:ធ:ូ:ំ: ។ 41 ប:ណ:ូ:ត: ស: ត:ស:ា:ទ:ិ: ឯ:ក:ត:រ:ក:ៃ:ប:ា:ទ:ិ: ព:ហ:ិ:រ:ូ:ត:ូ: ជ:ា:ន:ុ:ន:ី
ប:ា:ត:យ:ិ:ត:ូ: ឯ:ត:ត: ប្ រ:ា:ត:ុ:យ:ា:ញ:ក:ៃ:, 42 ហ:េ: ប:ិ:ត: រ:ូ:ទ:ិ: ភ:ភ:ា:ន: ស:ម:ន:ុ:ន:ត:េ: ត:ហ:ី: ក:ំ:ស:ម:ន:ំ: ម:ម:ា:ន:ុ:ត:ិ:ក:ា:ទ:ិ: ទ:ូ:រ:យ: ក:ិ:ន:ុ:
ម:ទ:ិ:ច:ា:ន:ុ:រ:ូ:ប:ំ: ន: ត:ូ:ទ:ិ:ច:ា:ន:ុ:រ:ូ:ប:ំ: ភ:ភ:ត:ុ: ។ 43 ត:ទ:ា: ត:ស:ៃ: ធ:ក:ុ:ំ: ទ:ា:ត:ុ:ំ: ស:ូ:ត:ីយ:ទ:ូ:ត:ោ: ទ:ធ:ន:ំ: ទ:ទ:ៅ: ។ 44 ប:ណ:ូ:ត: ស:ោ:ត:្ :ន:ុ:ំ
យ:ា:ត:ន:យ: រ:ា:ក:ុ:ល:ោ: ភ:ូ:ត:ូ: ប:ុ:ន:ម:្ :ីណ:ំ: ប្ រ:ា:ត:ុ:យ:ា:ញ:ក:ៃ:, ត:ស:ា:ទ:ិ: ព:ូ:ហ:ច:ោ:ណ:ិ:ត:ព:ិ:ន:ូ:រ: ឥ:រ: ត:ស:ៃ: ស:ូ:ទ:ព:ិ:ន:ូ:រ:ះ: ប:ូ:ជ:ិ:រ:ា:ាំ
ប:ត:ិ:ត:ុ:ម:ា:រ:ភ:ិ:រ: ។ 45 អ:ថ: ប្ រ:ា:ត:ុ:ន:ាត: ឧ:ត:្ :យ: ធ:ិ:ម:ា:ណ:ាំ: ស:ម:ីប:ម:ត:ៃ:ត:ៃ: ត:ា:ន: ម:ន:ោ:ទ:ុ:ះ:ខ:ិ:ន:ោ: ន:ិ:ទ:្ :ិ:ត:ា:ន: ទ:ូ:ហ:ូ:ម:ៃ:ទ:ត: 46
ក:ុ:ត:ោ: ន:ិ:ទ:្ :ា:ថ? ប:រ:ី:ក:ា:ឃ:ា:ម:ិ: អ:ប:ត:ន:ា:ត:ុ:ំ: ប្ រ:ត:ុ:យ:ធ:ូ:ំ: ។ 47 ឯ:ត:ត:ថ:ា:យ:ោ:ះ: ក:ថ:ន:ក:ា:ល:ៃ: ទ:ា:ទ:ធ:ធ:ិ:ម:ា:ណ:ាំ: ម:ធ:ៃ:

គណិតោ យិហូទានាមា ជនតាសហិតស្តេមាមិ អគ្រេ ចលិត្វ យីគោគ្ឆម្ពនាត្ពំ ឥទន្តិកមិ អាយយៅ ។ 48 ឥទា
យីគុរវាច, ហេ យិហូទា កិំ ចុម្ពនេន មនុษ្យបុត្រំ បរករេមុ សមប័យសិ? 49 ឥទា យទ្យទ្ធ ឃដិษ្យតេ ឥទនុមាយ
សង្ហ្ភិរុក្ត, ហេ ប្រភោ វយំ កិ ខង្គេន ឃាតយិษ្យាមេ? 50 ឥត ឯកេ ករវាលេនាហត្យ ប្រធានយាជកស្ស
ទាសស្ស ទក្ষិណំ កណ្ណំ ចិច្ឆេទ ។ 51 អធ្ធនា និវត្តិស្ব ឥត្យុក្ত្ব យីគុស្ពស្ស ត្ពុតិំ ស្ឫហ្ত្ব ស្ব្ব ចការ ។ 52 បគ្ឆទ
យីគុះ សមីបស្ថាន ប្រធានយាជកាន មន្ទិរស្ស សេនាបតីន ប្រាចីនាំគ្ឆ ជគាទ, យូយំ ក្ឫបាណាន យ្ជ្ជ ត្ពូហ្ត្ব
មាំ កិំ ចោរំ ធត្ពុមាយាតេ? 53 យទាហំ យុษ្មភិः សហ ប្រតិទិនំ មន្ទិរេ ឥតិষ্ঠ ឥទ្ধ មាំ ធត្ពុং ន ប្ឫវ្ជ្ជ, កិន្ত্ব ទានីং
យុษ្មកំ សមយោ ន្ধការស្ស ចាធិបត្យមស្តि ។ 54 អថ តេ តំ ធ្ជ្ជ មហាយាជកស្ស និវេធនំ និនីषុः ។ ឥតः បិតរោ
ទូរេ ទូរេ បគ្ឆទ្ধ 55 ព្ជ្ជ្ជ ត្ពោ ត្ពុ ស្ស មធ្យ យ្ត្ត ត្ត ជ្ជ ត្ត លោកাः សមេត្ជ្ជ ត្ត ត្ត ត្ត ត្ត ត្ត ត្ត ត្ត ត្ត ត្ত ត្ত ត្ত

សន្ធិដៅ ប្រេមិតា មយា តត្រាស្ស កោប្យបរាធស្តេនាបិ ន ប្រាប្តុং ។ បគ្ឆតានេន វធហេតុកំ កិមបិ នាបរាទ្ធំ ។
16 ឥស្មាទេនំ តាឌយិត្វា វិហាស្យាមិ ។ 17 ឥត្រោត្ថរេ តេមាមេកោ មោចយិតវ្យុং ។ 18 ឥតি ហេតោស្តេ
ប្រោច្ចៃរកទា ប្រោចុং, ឯនំ ទ្ធរីក្ជ្ជ្ យ ពរញ្ជនាមានំ មោចយ ។ 19 ស ពរញ្ជ នគរ ឧបប្ជ្ជរវិធាបរាធាភ្យាំ
ការាយាំ ពទ្ធ អាសីតি ។ 20 កិន្តុ បីលាតោ យីគុំ មោចយិតុំ វាញ្ជ្ជ្ និ បុនស្តនុវាច ។ 21 ឥថាប្យេនំ ក្រុគេ ១ ១ ១
ក្រុគេ ១ ១ ១

ឬហមប្រាប្ស 4 វ៉ាកុលា ភវន្ដិ ឯតហ៊ិ តេជោមយវស្ត្រាន្ទ្ធិតៅ ទ្ធៀ បុរុមៅ តាសាំ សមីបេ សមុបស្ថិតៅ 5 ឥស្ដាត្ពុ:
ធ្ងាយុកាត្ត ភូមាវធោមុខ្យស្ស:ស ។ ឥទ្ធ តៅ តា ঊចតុ ្ធ្ងតានាំ មធ្យ ជីវន្ដ្ ១ កុតោ ម្ធ្ងតយ ? 6 សោត្ត នាស្ដ្ ១
ঊទ្ធ្ងស្ដ្ ។ 7 បាបិនាំ ១ រ ១ ១ ១

សុសំវ៉ាទ៏ ប្រចារយិតវ្យ:, 48 ឯមុ សម្ងៃមុ យ្ងយំ សាក្ឍ្ឍ្ឍ្ណ: ។ 49 អបរញ្ច បគ្ស្ត បិត្រ្ម យតិ ប្រតិជ្ញ្ញ តតិ ប្ប្ប្ប្ប្ប្ប, អតឯវ យ្ងវ ណ្ណ យ្ងយំ ស្ងគ៏ីយ្ងំ ឆ្ក្ត ន ប្ប្ប្ប្ប ណ្ណ យ្ងរ្ងគ្ណ្ណ ណ ណ ។ 50 អថ ស ណ ណ ណ

យោហនេ

1 អាទៅ វាទ អាសីត ស ច វាទ ល្លៃគ្ងរណ សាម្ហ៊ីមាសីត ស វាទ: ស្ងយមីគ្ងរ ឯវ ។ 2 ស អាទាវីគ្ងរណ
សហាសីត ។ 3 តេន សវ្ងៃ វ៑ស្ត សស្ងជេ សម្ងៃ្ងមុ ស្ងម្ត្ងវ៑ស្ត្ងមុ កិមបិ វ៑ស្ត តេនាស្ងម្ត្ងំ នាស្ត ។ 4 ស ជីវ៑នស្យាការ:,
តច្ច ជីវ៑នំ មនុ្ងស្យាណាំ ជ្យោតិ: 5 តជ្ជ្យោតិ្ងនន្ធការ: ប្ងចកាគ: កិន្ត្ងនន្ធការ៑ស្ត្ងន្ធ ជគ្ងាហ ។ 6 យោហនៃ នាមក
ឯកោ មនុជ ល្លៃគ្ងរណ ប្ងេមយាញ្ជក្ងេ ។ 7 តទ្ងារ យថា សវ្ងៃ វ៑ត្ងសន្ត្ងិ តទត្ត្ងំ ស តជ្ជ្យោតិ្ងមិ ប្ងមាណំ ទាតុំ
សាក្ស្ងិ៑ស្ងូ្ងបោ ភ្ងូតាគមត, 8 ស ស្ងយំ តជ្ជ្យោតិ្ងរ្ន កិន្ត្ងុ តជ្ជ្យោតិ្ងមិ ប្ងមាណំ ទាតុមាគមត ។ 9 ជគ្ងាគ្ងាគ្ងាយ: សវ្ងៃ
មនុ្ងជ្ងេ ភ្ងោ ទ៑ប្ត្ងិ ទទ្ងាតិ តទ្ងេ៑ សត្ងជ្ងោ្ងតិ: ។ 10 ស យជ្ជគទ៑ស្ងូ្ងជ៑ត តន្ទ្ងឲ្ យ ឯ៑ ស អ្ងាសីត កិន្ត្ងុ
ជគ្ងតោ លោកាស្ត្ងំ នាជ៑ានន ។ 11 និជ៑ាធិការ: ស អ្ងាគ្ងច្ច៑ត កិន្ត្ងុ ប្ងជ៑ាស្ត្ងំ នាគ្ងូ្ងហ្ងន ។ 12 តថ៑ាបិ យេ យេ
តមគ្ងូ្ងហ្ងន អ្ងាហ្ត្ងិ តស្ស នាម្ត្ងិ ្ងវ៑ គ្ងសន ត្ងេ ្ងាហ ល្លៃគ្ងរស្ស បុ្ងត្ងា ភ្ងវ៑ត្ងុ្ងមិ អ្ងធិការ៑ មិ អ្ងទ្ងាត ។ 13 ត្ងេ ្ងមាំ ជ៑ន:
ត្ងោណ្ងិ៑ត៑ាន្ត ត្ងារ៑ីកា៑ាភ៑ិលាមាន្ត ្ងមាន ្ងវ៑ានាមិ្ងាតោ ន ្ងកិន្ត្ងី គ្ងរ៑ាទ ្ងភ្ងវ៑ត ។ 14 ស ្ងវ៑ាទ្ងោ ្ងមនុ្ងស្ស្ងរ្ងបេណ្ងាវ៑ត្ងីយ្ យ
សត្ងតានុ្ងគ្ងហ្ងាភ្ងាំ ្ងបរ៑ិ្ងបូណ្ងៃ: សន ្ងសាម្ហ៊ីមិ ្ងអ្ងស្ងាភ៑ិ ្ងរ្ងវ៑ សត ្ងតត: ្ងបិ្ងតុ្ងទ៑ិ្ងតីយ្ងបុ្ងត្ងស្ស យោ្ងគ្ងោ យោ ្ងមហ៑ិ្ងមា ្ងតំ
្ងមហ៑ិ្ងមានំ ្ងតស្ងាបគ្ងាម ។ 15 ្ងតតោ យោ្ងហ្ងនបិ ្ងប្ងចាយ្ យ សាក្ស្ងាមិ្ងទ ទ្ងត្ត្ងវ៑ានៃ យោ ្ងមម ្ងបគ្ងូ្ងទ ្ងអ្ងាគ្ងមិ្ងាតិ ្ងស
្ងមត្ងោ ្ងគ្ងុ្ងតរ:; ្ងយតោ ្ងមត្ងូ្ងរ៑ ្ងស ្ងវ៑ទ្ងាមាន ្ងអ្ងាសីត; ្ងយទ្ងត្ត្ងីមិ ្ងអ្ងហ៑ំ ្ងសាក្ស្ងាមិ្ងទ ្ងអ្ងទ៑ាំ ្ងស ្ងឯ:ម ។ 16 ្ងអ្ងបញ្ជ ្ងតស្ស
្ងបូណ្ងៃ្ងតាយ ្ងវ៑ យ៑ សម្ងៃ ្ងក្ងមធ: ្ងក្ងមគ្ងោ្ងនុ្ងគ្ងហ៑ ្ងប្ងាបា្ត: ។ 17 ្ងមូ្ងសាទ្ងារ ្ងវ្ងវ៑ស្ត ្ងទ្ងត្ត ្ងកិន្ត្ងនុ្ងគ្ងហ: ្ងសត្ងតូ្ងញ
 យ៑ីគ្ងុ្ងខ្ងីម្ត្ងទ្ងារ ្ងសមុ្ងបាតិ្ងមត្ងាំ ។ 18 ្ងកោ្ងបិ ្ងមនុ្ងជ ល្លៃ្ងរ៑ ្ងកទ្ងាបិ ្ងនាបគ្ងូ្ងត ្ងកិន្ត្ងុ ្ងបិ្ងតុ: ្ងក្ងោ្ងឆ្ងស្ងេ្ងនទ៑ិ្ងតីយ: ្ងបុ្ងត្ងស្ត្ងំ
ប្ងកាគ្ងយ៑ត ។ 19 ត្ងំ ្ងក: ? ្ងត៑ត ្ងវ៑ាក្ងៃ ប្ងេ្ងម្ត្ងុ ្ងយ១ ្ងយ៑ាហ្ងូ្ងទ៑ីយ្ងលោ្ងកា ្ងយ៑ាជ៑ាកានៃ ្ងលេ្ងវ៑ីលោ្ងកាំ្ងកួ ្ងយ៑ិ្ងរ្ងគ៑ាលមោ
យោ្ងហ្ងនេ: ្ងសមីបេ ប្ងេ្ងមយ៑ាមាសុ:, 20 ្ងតទ្ងា ្ងស ្ងស្ងីកួ្ងតវ៑ានៃ ្ងនាបហ្ងូ្ងតវ៑ានៃ ្ងនាហ្ងមិ ្ងអ្ងភ៑ិ្ងមិ្ងក ្ងតតស្ងាកួ្ងតវ៑ានៃ ។ 21
 តទ្ងា ្ងតេ្ងនបួ្ងច្ងនៃ ្ងតហ៑ិ ្ងកោ ្ងភ្ងវ៑ានៃ ? ្ងកិ ្ងឯ៑ យ១: ? ្ងសោ្ងវ៑ទ្ងតិ ្ងន; ្ងតតស្ងេ្ងនបួ្ងច្ងនៃ ្ងតហ៑ិ ្ងភ្ងវ៑ានៃ ្ងស ្ងភ្ងវ៑ីយ្ងទ្ងាទ៑ី?
្ងសោ្ងវ៑ទ្ងតិ ្ងនាហ៑ាំ ្ងស: ។ 22 ្ងតទ្ងា ្ងតេ្ងនបួ្ងច្ងនៃ ្ងតហ៑ិ ្ងភ្ងវ៑ានៃ ្ងក: ? ្ងវ៑ យ១ ្ងគ្ងា ្ងប្ងេ្ងរ៑ាកានៃ ្ងត្ងយ៑ ្ងកិ ្ងវ៑ាក្ស្ងាមេ: ? ្ងស្ងស្ងិ្ងនៃ ្ងកិ
្ងវ៑ទ្ងសិ ? 23 ្ងតទ្ងា ្ងសោ្ងវ៑ទ្ងតិ ។ ្ងបរ្ងមេ្ងគ្ងស្ស ្ងបន្ងាន: ្ងបរ៑ិ្ងម្ងុ្ងត ្ងស្ងវ៑ីត: ។ ្ងត៑ត៑ីទ៑ ្ងប្ងាន្ត្ងេ ្ងវ៑ាក្ងៃ ្ងវ៑ទ្ងត: ្ងកស្ស្ងចិ្ងទ្ងេ: ។
ក្ងថ៑ាមិ្ងមាំ ្ងយ១ស្ងិ្ងនៃ ្ងយ៑ិ្ងគ្ងយ៑ោ ្ងភ្ងវ៑ីយ្ងទ្ងាទ៑ី ្ងលិ្ងខ៑ិ្ងតវ៑ានៃ ្ងសោ្ងហ្ងមិ ។ 24 ្ងយេ ្ងប្ងេ្ងមិ្ងតាស្ត្ងេ ្ងផ៑ិ្ងរ្ងគ៑ិ្ងលោ្ងកា: ។ 25 ្ងតទ្ងា
្ងតេ្ងនបួ្ងច្ងនៃ ្ងយ១ទ៑ ្ងនាភ៑ិ្ងមិ្ងក្ងោ្ងសិ ្ងឯ៑ យ១ស្ងិ្ងនៃ ្ងន ្ងស ្ងភ្ងវ៑ីយ្ងទ្ងាទ៑ីយ្ងបិ ្ងនាសិ ្ងច, ្ងតហ៑ិ លោ្ងកានៃ ្ងមជ្ជ្ងយ១ សិ ្ងកុ្ងត: ? 26 ្ងតតោ
យោ្ងហ្ងនៃ ្ងប្ងត្ងរ៑ោ្ងចត, ្ងតោ្ងយ១ទ៑ាំ ្ងមជ្ជ្ងយ១ាមីតិ ្ងសត្ងៃ ្ងកិន្ត្ងុ ្ងយ១ ្ងយ១ យ១ ្ងន ្ងជ៑ានីថ ្ងតាទ្ងគ ្ងឯ:ោ ្ងជ៑ានោ ្ងយុ្ងម្ងកំ ្ងមធ្ងយ
ឧ្ងបតិ្ងមត្ងិ ។ 27 ្ងស ្ងមត្ងគ្ងូ្ងទ ្ងអ្ងាគ្ងតោ្ងបិ ្ងមត្ងូ្ងរ៑ ្ងវ៑ត្ត៑ីមាន ្ងអ្ងាសីត ្ងតស្ស ្ងបាទ៑ុ្ងកាពន្ធ្ងនំ ្ងមោ្ងចយ៑ិ្ងតុ្ងមបិ ្ងនាហ៑ាំ
យោ្ងគ្ងោ្ងស្ងិ ។ 28 ្ងយ១ទ៑ីនន្ងឲ្ យ: ្ងបារ្ងស្ងៃ្ងេ្ងចពារ្ងយ៑ាំ ្ងយ១ស្ងិ្ងន្ងាេ្ងនេ យោ្ងហ្ងនៃ ្ងមជ្ជ្ងយ១ ្ងតស្ងិ្ងនៃ ្ងស្ងាេ្ងនេ ្ងស្ងវ៑ីមេ្ងតទ
្ងអ្ងឃ១ជ្ងត ។ 29 ្ងបរ្ងេ្ងហ្ងនៃ យោ្ងហ្ងនៃ ្ងស្ងនិ្ងកជ្ងមាគ្ងច្ងន្ត្ងុ ្ងយ១ាំ ្ងវ៑ីលោ្ងកា ្ងប្ងាវ៑ោ្ងចត ្ងជ៑ាគ្ងតៃ ្ងបាបមោ្ងចកមិ ្ងល្លៃ្ងរ៑ស្ស
មេ្ងមគ្ងាវ៑ាកំ ្ងបគ្ងាត ។ 30 ្ងយោ ្ងមម ្ងបគ្ងូ្ងទ្ងាគ្ងមិ្ងាតិ ្ងស ្ងមត្ងោ ្ងគ្ងុ្ងតរ:, ្ងយតោ ្ងហ្ងតោ្ងមីត្ងូ្ងរ៑ ្ងសោ្ងវ៑ត្ត៑ីត ្ងយ១ស្ងិ្ងន្ងាហ៑ាំ
ក្ងថ៑ាមិ្ងមាំ ក្ងចិ្ងតវ៑ានៃ ្ងស ្ងឯ:ាយ៑ាំ ។ 31 ្ងអ្ងបរ៑ ្ងនាហ្ងមេ្ងនំ ្ងប្ងត្ងភ៑ិ្ងជ្ងាតវ៑ានៃ ្ងកិន្ត្ងុ ្ងត៑ស្ងាយ្ងេ្ងលេ្ងកា ្ងឯ:ន៑ ្ងយ១ាថ ្ងបរ៑ិ្ងចិ្ងទ្ងន្ត្ងិ
្ងតទ្ងភ៑ិ្ងប្ងាយ្ងេ្ងណ្ងាហ៑ាំ ្ងជ៑ាលេ ្ងមជ្ជ្ងយ១ិ្ងតុ្ងមាគ្ងច្ងមិ ។ 32 ្ងបុ្ងនគ្ងូ្ងយោ្ងហ្ងនៃ ្ងបរ្ងមេ្ងកំ ្ងប្ងមាណ៑ ្ងទ្ងាគ្ងៃ ្ងកិ្ងចិ្ងតវ៑ានៃ ្ងវ៑ីហ្ងាយ្ងសៃ:
ក្ងបោ្ងតវ៑ទ ្ងអ្ងវ៑ត្ងរ្ងន្ត្ងមាគ្ងានមិ ្ងអ្ងស្ងោ្ងបយ៑ាយ្ ្ងវ៑ត្ងិ្ងមិ្ងន្ត្ងុ ្ងច ្ងឡ្ងម្ត្ងវ៑ានហ្ងមិ ។ 33 ្ងនាហ្ងមេ្ងនំ ្ងប្ងត្ងភ៑ិ្ងជ្ងាតវ៑ានៃ ្ងត៑ត៑ី ្ងសត្ងៃ
កិន្ត្ងុ ្ងយោ ្ងជ៑ាលេ ្ងមជ្ជ្ងយ១ិ្ងតុ្ងមាំ ្ងប្ងេ្ងរ៑ យ១ត ្ងស ្ងឯ:ាវ៑ាមាំ ្ងកថ៑ាមកថ៑ាយ១ត ្ងយ១ស្ងោ្ងបយ៑ាយ១ាគ្ងានមិ ្ងអ្ងវ៑ត្ងរ្ងន្ត្ងមិ ្ងអ្ងវ៑ត្ងិ្ងមិ្ងន្ត្ងញ
ទ្ងក្ងរ្ងយ១ិ ្ងសឯ:ាវ៑ ្ងបរ៑ិ្ងត្ងេ ្ងអ្ងាត្ងនិ ្ងមជ្ជ្ងយ១ិ្ងយ១ាត ។ 34 ្ងអ្ងវ៑ស្ត្ងន្ត្ងិ្ងរ៑ីក្ស្ងាយ១ាមិ ្ងល្លៃ្ងរ៑ស្ស ្ងតនយ ្ងត៑ត ្ងប្ងមាណ៑ ្ងទ្ងាមិ ។ 35
្ងបរ្ងេ្ងហ្ងនៃ យោ្ងហ្ងនៃ ្ងទ្ងាភ្ងាំ ្ងគ៑ិ្ងយ១ាភ្ងាំ ្ងសាទ្ងេ្ងុ ្ងតិ្ងមន្ 36 ្ងយ១ិ្ងគ៑ ្ងគ្ងច្ងន្ត្ងុ ្ងវ៑ីលោ្ងកា ្ងគ១ិ្ងតវ៑ានៃ ្ងល្លៃ្ងរ៑ស្ស ្ងមេ្ងមគ្ងាវ៑ាកំ
្ងបគ្ងាត្ងំ ។ 37 ្ងត៑ាមាំ ្ងកថ៑ាំ ្ងគ្ងុ្ងតា ្ងទ្ងៅ ្ងគ៑ិ្ងយ១ៅ យ១ីគ្ងោ: ្ងបគ្ងូ្ងទ ្ងល្ងយ១ុ: ។ 38 ្ងតតោ យ១ីគ្ងុ: ្ងបរ្ងវ្ងូ្ងត្ងៃ ្ងតៅ ្ងបគ្ងូ្ងទ
្ងអ្ងាគ្ងច្ងនៅ្ត ្ងឡ្ងម្ងៅ ្ងប្ងូ្ងម្ត្ងវ៑ានៃ ្ងយ១ុ្ងវ៑ាំ ្ងកិ ្ងគ១េ្ងគ១ថ: ? ្ងតាវ៑ប្ងូ្ងច្ងតាំ ្ងហ្ងេ ្ងរ៑ាត្ត ្ងអ្ងាហ្ត្ងិ ្ងហ្ងេ ្ងគ១ុ្ងរ្ងេ ្ងភ្ងវ៑ានៃ ្ងកុ្ងត្ងេ ្ងតិ្ងមត្ងិ? 39 ្ងតត:
្ងសោ្ងវ៑ាទ៑ិ្ងតិ ្ងឯ:ត្ងៃ ្ងបគ្ងាត្ងំ ។ ្ងតតោ ្ងទ៑ិ្ងវ៑សស្ស ្ងតូ្ងតីយ្ងប្ងេ្ងហ្ងរ៑ស្ស ្ងគ១ត្ងាត្ងិ ្ងតៅ ្ងតទ្ងិ្ងនំ ្ងតស្ស ្ងសង្ងេ្ងនស្ងាតាំ ។ 40 ្ងយៅ

ទៀ យោហនោ វាក្យំ ត្រេកា យិគោះ បគ្ឆ្ទ អាគមតាំ ឥយោះ ផិមោន្ឍិតស្ស ត្រាតា អាន្ត្រ្ទិយះ 41 ស ឥតា
ប្រថមំ និជសោទរំ ផិមោនំ សាក្ឍាត្ត្រ្ឍាប្ស កថិតវានិ វយំ ខ្ទ្រីម្ដ្ដ អណ្ដ្ដ អភិមិក្ដ្ដបុរុមំ សាក្ឍាត្ត្ដ្ដ
បគ្ឆ្ទ ស ពំ យិគោះ សមីបមិ អានយតិ ។ ឥទា យីគុស្ដ្ដ ទ្ទ្ដ្ដ្ដ្ដ ត្ដ្ដ យ្ដ្ដ
ជ្ដ្ដ ។ 43 ១ ១ ១

ឥត្ថ្ក្ដាគ្ឆយ្យ៍កម្ម៌ណি វិលោក្យ ពហុកិស្ដស្ស នាមនি វিক্ষ্যসিতং ។ 24 កিন্তু স তেমাঁ ককেষু স্বং ন সমর্পযতি, যতঃ স সর্ব্বান্ডৈতি ។ 25 স মানবেষু কস্যচিত্ প্রমাণং নাপেক্ষতে যতো মনুজানাং মধ্যে যস্যেদস্তি তত্তত্তি সোজানাতি ।

3 নিকদিমনামা যিহূদীয়ানামি অধিপতিঃ ধিরূশী ক্ষ্বণদাযাঁ 2 যীশোরভ্যণ্ডমি আব্রেজ্য ব্যাহাচীতি, হে গুরো ভবান্ ল্যিক্ষ্যরাদ্ আগতত ঐক ঋষদেষ্টা, ঐতদ্ অস্মাভির্জ্ঞাযতে; যতো ভবতা যান্যাক্ষ্যযকর্ম্মাণি ক্রিযন্তে পরমেশ্বরস্য সাহায্যং বিনা কেনাপি তত্তত্কর্ম্মাণি কর্ত্তুং ন শক্যন্তে ।
3 তদা যীশুরুক্তবান্ দত্তবান্ তবাহং যথার্থতঃ ব্যাহরামি পুনর্জন্মনি ন সতি কোপি মানবো ল্যিক্ষ্যরস্য রাজ্যং দ্রষ্টুং ন শক্নোতি ।
4 ততো নিকদীমঃ প্রত্যবোচত মনুজো বৃদ্ধো ভূত্বা কথং জনিষ্যতে? স কিং পুনর্দ্বিতীযবারং প্রবিশ্য জনিতুং শক্নোতি? 5 যীশুরাহদীদ্ যথার্থতযমি অহং কথযামি মনুজে তোযাত্মনা ক্ষ্যাঁ পুনর্ন জাতে স ল্যিক্ষ্যরস্য রাজ্যং প্রবেষ্টুং ন শক্নোতি ।
6 মাংসাদ্ যত্ জাযতে তন্মাংসমেব তথাত্মনো যো জাযতে স আত্মৈব ।
7 যুষ্মাভিঃ পুনর্নজন্মবিষযে মমৈতস্যাঁ কথাযামি আশ্চর্য্যং মা মংস্থাঃ ।
8 সদাগতিযাঁ দিশমিচ্ছতি তস্যামেব দিশি বাতি, ত্বং তস্য স্বনং শৃণোষি কিন্তু স কুত আযাতি কুত্র যাতি বা কিমপি ন জানাসি তদ্বদ্ আত্মনঃ সকাশাত্ সর্ব্বেষাং মনুজানাং জন্ম ভবতি ।
9 তদা নিকদীমঃ পুনরপৃচ্ছত্ ঐতদ্ কথং ভবিতুং শক্নোতি? 10 যীশুঃ প্রত্যবোচত্ ত্বমিস্রাযেলো গুরুর্ভূত্বাপি কিমেতাং কথাং ন বেত্সি? 11 তথ্যং যথার্থং কথযামি, বযং যদ্ বিদ্মস্তদ্ বচ্মঃ যঞ্চ পশ্যামস্তস্যৈব সাক্ষ্যং দদ্মঃ কিন্তু যুষ্মাভিরস্মাকং সাক্ষ্যং ন গৃহ্যতে ।
12 ঐতস্য সংসারস্য কথাযাং কথিতাযাং যদি যূযং ন বিশ্বসিথ তর্হি স্বর্গীযাযাং কথাযাং কথং বিশ্বসিষ্যথ? 13 যঃ স্বর্গেঽস্তি যং চ স্বর্গাদ্ অবারোহত্ তং মানবতনযং বিনা কোপি স্বর্গং নারোহত্ ।
14 অপরঞ্চ মূসা যথা প্রান্তরে সর্পং প্রোত্থাপিতবান্ মনুষ্যপুত্রোঽপি তথৈবোত্থাপিতব্যঃ; 15 তস্মাদ্ যঃ কশ্চিত্ তস্মিন্ বিশ্বসিষ্যতি সোঽবিনাশ্যঃ সন্ অনন্তাযুঃ প্রাপ্নুযাত্ ।
(aiōnios g166) 16 ল্যিক্ষ্যর তল্লোকেষু যত্ জগদ্দযত যত্ স্বমদ্বিতীযং তনযং প্রাদাত্ তত্তো যঃ কশ্চিত্ তস্মিন্ বিশ্বসিষ্যতি সোঽবিনাশ্যঃ সন্ অনন্তাযুঃ প্রাপ্নুযাত্ ।
(aiōnios g166) 17 ল্যিক্ষ্যরো জগতো লোকান্ দণ্ডযিতুং স্বপুত্রং ন প্রেষ্যত্ তান্ পরিত্রাতুং প্রেষিতবান্ ।
18 অতএব যঃ কশ্চিত্ তস্মিন্ বিশ্বসিতি স দণ্ড্যতে ন ভবতি কিন্তু যঃ কশ্চিত্ তস্মিন্ ন বিশ্বসিতি স তদানীমেব দণ্ড্যতে ভবতি, যতঃ স ল্যিক্ষ্যরস্যাদ্বিতীযপুত্রস্য নামনি প্রত্যযং ন করোতি ।
19 জগতো মধ্যে জ্যোতিঃ প্রাকাশত কিন্তু মনুষ্যাণাং কর্ম্মাণি দুষ্টানি তস্মাত্ তে জ্যোতিষোপি তিমিরে প্রীযন্তে ঐতদেব দণ্ডস্য কারণং ভবতি ।
20 যঃ কুকর্ম্ম করোতি তস্যাচারস্য দুষ্টত্বাত্ স জ্যোতিরুত্তীযতি তন্নিকটং নাযাতি; 21 কিন্তু যঃ সত্কর্ম্ম করোতি তস্য সর্ব্বাণি কর্ম্মাণীশ্বরেণ কৃতানীতি সত্যং প্রকাশতে তদভিপ্রাযেণ স জ্যোতিষঃ সন্নিধিমাযাতি ।
22 ততঃ পরং যীশুঃ শিষ্যৈঃ সার্দ্ধং যিহূদীযদেশং গত্বা তত্র স্থিত্বা মজ্জযিতুমারভত ।
23 তদা শালিম নগরস্য সমীপস্থযিনি ঐনন্ গ্রামে বহুতরতোযস্থিতেস্তত্র যোহন্ অমজ্জযত্ তথা চ লোকা আগত্য তেন মজ্জিতা অভবন্ ।
24 তদা যোহন্ কারাযাং ন বদ্ধঃ ।
25 অপরঞ্চ শোচকর্ম্মণি যোহানঃ শিষ্যৈঃ সহ যিহূদীযলোকানাং বিবাদে জাতে, তে যোহানঃ সমীপমেত্য কথযন্তি, 26 হে গুরো যর্দ্দনস্য পারে যস্ত্বযা সাক্ষ্যং যস্য আসীত্ যস্মৈ চ ত্বযা প্রদত্তং স এষ মজ্জযতি সর্ব্বে তস্য সমীপং যান্তি চ ।
27 তদা যোহন্ প্রত্যবোচদ্ ল্যিক্ষ্যরেণ ন দত্তে কোপি মনুজঃ কিমপি প্রাপ্তুং ন শক্নোতি ।
28 অহং অভিষিক্তো ন ভবামি কিন্তু তদগ্রে প্রেষিতোস্মি যামিমাং কথাং কথিতবানাহং তত্র যূযং সর্ব্বে সাক্ষিণঃ স্থ ।
29 যো জনঃ কন্যাং লভতে স এব বরঃ কিন্তু বরস্য সন্নিধৌ দণ্ডাযমানঃ তস্য যদ্বন্ধুস্তেন বরস্য শব্দে শ্রুতেঽতীবাহ্লাদ্যতে মযাপি তদ্বদ্ অনন্দসিদ্ধির্জাতা ।
30 তেন ক্রমশো বর্দ্ধিতব্যং কিন্তু ময্যা হ্রীযিতব্যং ।
31 যঃ ঊর্দ্ধ্বাদাগচ্ছতি স সর্ব্বেষাং মুখ্যো যদ্যপি সংসারাদ্ উদ্ভবত্যপি স সংসারীযাঁ কথাং কথযতি যস্তু স্বর্গাদাগচ্ছতি স সর্ব্বেষাং মুখ্যঃ ।
32 স যদ্যপি স্বদৃষ্টশ্রুতযোশ্চ তস্যৈবেদং সাক্ষ্যং দদাতি তথাপি প্রাযেণ তস্য সাক্ষ্যং ন গৃহ্যতে; 33 কিন্তু যো

ឆ្នូហ្ពាតិ ស ល្ងីឆ្ងរស្ស សត្យវាទិកុំ មុទ្រាង្ខ្ជិតំ ករោតិ ។ 34 ល្ងីឆ្ងរណ យះ ប្ដេរិតះ សដ្ឋ ល្ងីឆ្ងរីយកថាំ កថយតិ
យត ល្ងីឆ្ងរ អាត្មនំ ត្ដ្ដៃ អបរិមិតមិ អទទាតិ ។ 35 បិតា បុត្រេ ស្ដ្ដេហំ ក្ជ្ជ ត្ដ្ដ ត្ដ្ដ ហ្ដ្ដ ស្ដ្ដ ។
36 យះ កឆ្ជ្ជិតិ បុត្រេ វិឆ្ងសិតិ ស ដ្ឋ ១ ១ ១

សាធយិត្ៈ តំ វ្យាហារ៑ យ៑ ហេ គុរោ ភវានិ កិញ្ចិទ៑ ភ្ងុក្តំ ។ 32 ततः सोऽवदत् युष्मत्पियॅन्न ज्ञायते तान्नूक्तं
भक्ष्यं मयास्ते ।। 33 ततो ऽन्योऽन्यं प्रपृच्छ्य अवोचन्, किमस्मै कोऽपि किमपि भक्ष्यमानीय दत्तवान्? 34
यीशुरवोचत् मत्प्रियकर्मणामिमतानुरूपकरणं तस्यैव कर्म्मसिद्धिकरणञ्च मम भक्ष्यं ।। 35 मासचतुष्टयं जातं
कर्म्मकर्त्तनसमयो भविष्यतीति वाक्यं युष्मत्पितरः किं नोक्तवन्तः? किन्तूपरि विलोक्य क्षेत्राणि प्रति निरीक्षध्वं
यतः, तानि कर्त्तनयोग्यानि शस्यवर्णानि सन्ति ।। 36 यः कर्त्तयति स वेतनं लभते अनन्तायुःसङ्ग्रहं कर्त्तयति स
फलञ्च गृह्णाति च, तेनैव वपनं लवनञ्च युगपद्भवति ।। (aiōnios g166) 37 एतत् सत्यं यतः वपनकर्त्तनयोः
सत्यमिदं वचनं सिद्ध्यति ।। 38 यत्र यूयं न परिश्रमथ तान्नूक्तं शस्यं लवनं युष्मान् प्रेषयामि अन्ये जनाः परिश्रमन्ति
यूयं तेषां श्रमफलस्य लवनमि अलभध्वमि ।। 39 यस्मिन् काले यीशुः कर्म्मकारी तस्यैव स मह्यमि अकथयत्
तस्या वनितायाः एतत् साक्ष्यवाक्यं श्रुत्वा तन्नगरनिवासिनो बहवः सामरीयलोका यीशुसन्निधौ ।। 40 एतत् च
तस्यान्तिके समुपस्थाय स्थातुं तस्मिन् दिनानि स्थातुं तस्मिन् दिनद्वयं तस्थौ तत्रान्ने न्यवसत् 41 ततस्तस्योपदेशेन
बहवोऽन्यपरे विश्वस्य 42 तां योषितमवदन् केवलं तव वाक्येन प्रतीमः एतत् न, किन्तु स जगतोऽभिषिक्तस्त्रातेति
तस्य कथां श्रुत्वा वयं स्वयमेवाज्ञासमहि ।। 43 स्वदेशे भविष्यद्वक्तुः सत्कारो नास्तीति यद्यपि यीशुः प्रमाणं दत्त्वा कथयत् 44 तथापि
दिवसद्वयात् परं स तस्मात् स्थानात् गालीलं ततवान् ।। 45 अनन्तरं यदा गालीलि लियलोका उत्सवे गता उत्सवसमये
यिरूशलम् नगरे तस्य सर्वे क्रियाः अपश्यन् ते गालीलम् आगतं तम् आगृह्णन् ।। 46 ततः परम् यीशुः पुनस्तिन् कान्नानगरं जलं
द्राक्षारसमभवत् आगतवान् तत्र स्थानं पुनरगात् ।। तस्मिन्नेव समये कस्यचित् राजसभासदस्य पुत्रः कफर्नाहूमपुरे रोगग्रस्त
आसीत् ।। 47 स यदा यीशुः यिहूदीयदेशात् यीशो गालीलदेशमागतवान् इति निशम्य तस्य समीपं गत्वा प्रार्थयत् पुत्रस्य
प्राणरक्षणाय कालं आसन्नः भवान् आगत्य तं स्वस्थं करोतु ।। 48 तदा यीशुरकथयत् आश्चर्य्यं कर्म्म चिह्नं
च न दृष्ट्वा यूयं न प्रत्येष्यथ ।। 49 ततः स सभासदवदत् हे महेच्छ मम पुत्रे न म्रियते भवानागच्छतु ।।
50 यीशुस्तमवदत् गच्छ तव पुत्रोजीवतीति तदा यीशुनोक्तवाक्ये स विश्वस्य गतवान् ।। 51 गमनकाले मार्गमध्ये
दासास्तं साक्षात्प्राप्यावदन् भवतः पुत्रोजीवतीति ।। 52 ततः कं कालमारभ्य रोगप्रतीकारारम्भो जातः एतत्
पृष्टवन्तो वयं तेभ्यः सप्तदशघण्टाधिकद्वितीयघण्टायां तस्य ज्वरत्यागोऽभवत् ।। 53 तदा यीशुस्तस्मिन् क्षणे
प्रोक्तवान् तव पुत्रोजीवतीति पिता तद्दृष्ट्वा सपरिवारो विश्वसीति ।। 54 यिहूदीयदेशात् आगत्य गालीलि यीशुरेतत्
द्वितीयमि आश्चर्य्यकर्म्मकरोत् ।।

5 ततः परं यिहूदीयानामि उत्सवे उपस्थिते यीशुः यिरूशालमं गतवान् ।। 2 तस्मिन्नगरे मेषनाम्नो द्वारस्य समीपे
एतद्विषयभाषया बैथेस्दा नाम्नि पिष्करिणी पञ्चभिर्मण्डपैर्युक्तासीत् ।। 3 तस्यास्तेषु मण्डपेषु रोगिणः कानाणकम्पनमि
अपेक्षमाणा अन्धखञ्जशुष्कगात्रयो बहवो रोगिणः पतन्तस्तिष्ठन्ति स्म ।। 4 यतो विशेषकाले तस्य सरसो
वारि स्वर्गीयदूत आगत्य तत्कम्पयति तदनन्तरं यः कश्चित् रोगी प्रथमं पतितुं शक्नोति स एव
तत्क्षणाद् रोगमुक्तोऽभवत् ।। 5 तदा चत्वारिंशद्वर्षाणि यावद् रोगग्रस्त एकजनस्तस्मिन् स्थाने स्थितवान् ।। 6
यीशुस्तं शयितं दृष्ट्वा बहुकालिकरोगीति ज्ञात्वा यीशुस्तवान् त्वं किं स्वस्थो बुभूषसि? 7 ततो रोगी कथितवान् हे
महेच्छ यदा कीलालं कम्पते तदा मां पुष्करिणीमि अवरोहयितुं मम कोऽपि नास्ति, तस्मिन् मम गमनकाले
कश्चिदन्योऽग्रे गत्वा अवरोहति ।। 8 तदा यीशुरकथयत् उत्तिष्ठ, तव शय्यामुत्क्षिप्य गृहीत्वा याहि ।। 9
स तत्क्षणात् स्वस्थो भूत्वा शय्यामुत्क्षिप्य गृहीत्वा याति ।। तस्मिन् दिने विश्रामवारः ।। 10 तस्मात् यिहूदीयाः
स्वस्थं नरं प्रति विश्रामवारे शय्यानयनमयुक्तं न याति ।। 11 ततः स प्रत्युवाच यो मां स्वस्थमि
अकारयत् शय्यानयनमयुक्तं उत्क्षिप्य याति मां स एवादिशति ।। 12 तदा तेनपृष्टवन्तः शय्यानयनमयुक्तं
उत्क्षिप्य याति य आज्ञापयति स कः? 13 किन्तु स कः इति स्वस्थीभूतो नाजानात् यतस्तस्मिन् स्थाने जनतासङ्घे

យីគុះ ស្ថានន្តរមិ អាគមតី ។ 14 ततः परं येशुरुन्निरे तं नरं साक्षात्प्रत्याययाकथयत् परेभ्यो दानीमि अनामयो
ជាតោសិ យថាធិកា ទុទ៌ធា ន ឃដតេ ततस्तेषां पापं कर्म पुनर्माकार्षीः ។ 15 ततः स कर्त्ता यिहूदीयानि
អវទ្ទ យីគុ ឮមិ អរោគិណមិ អកាម៑តិ ។ 16 ततो येशुस्त्रिक्रामयारे कर्म्मेष्वङ्कं कृत्वानि तदि हेतो र्यिहूदीयास्तं
តាឌយិត្ត ហន្តុមិ អចេម្ហន្ត ។ 17 यीशुस्तानाख्यत् मम पिता यत् कार्य्यं करोति तदनुरूपमि अहमपि करोति ។ 18
ततो यिहूदीयास्तं ហន្តុं បុនរយតន្ត យតោ វិក្រាមយារ៑ នាមនៃ្យត ततस्तेरं केवलं न अधिकन्तु ल्यॅश्वरं स्वपितरं प्रोच्य
ស្វមបីশ্বរតុល្យं ក្ឫតវានि ។ 19 पश्चत्तेषां यीशुरवदत् युष्मानहं यथार्त्थतरं वदामि पुत्रः पितरं यथा कर्म्म कर्त्तुं
បশ্យति तदतिरिक्तं स्वेच्छतः किमपि कर्म्म कर्त्तुं न शक्नोति ។ पिता यत् करोति पुत्रोपि तदेव करोति ។ 20 पिता
पुत्रे स्नेहं करोति तस्मात् स्वयं यथा कर्म्म करोति तत्सर्व्वं पुत्रं दर्शयति; यथा च युष्मकं आश्चर्य्यज्ञानं
ជនিষ্যতে तदर्त्थमि ततोपि महाकर्म्म तं दर्शयिष्यति ។ 21 वस्तुतस्तु पिता यथा प्रमितान् उत्थापयति सजीवान् करोति
तद्वत् पुत्रोपि यं यं तच्छति तं तं सजीवं करोति ។ 22 सर्व्वं पितरं यथा सत्कुर्व्वन्ति तथा पुत्रमपि सत्करयितुं
पिता स्वयं कस्यापि विचारमकृत्वा सर्व्वविचाराणां भारं पुत्रे समर्पितवान् ។ 23 यः पुत्रं सतिं करोति स तस्य
प्रेरकमपि सतिं करोति ។ 24 युष्मानहं यथार्त्थतरं वदामि यो जनो मम वाक्यं क्रुत्वा मत्प्रेरके विश्वसिति
सोनन्तायुः प्राप्नोति कदापि दण्डाज्ञां न भवति निधनादुत्थाय परमायुः प्राप्नोति ។ (aiōnios g166) 25
अहं युष्मानतियथार्त्थं वदामि यदा मृता ल्यॅश्वरपुत्रस्य निनादं क्रोष्यन्ति ये च क्रोष्यन्ति ते सजीवा भविष्यन्ति
समय ऐतादृक अायाति रिमि तदानीमप्युपतिष्ठति ។ 26 पिता यथा स्वयञ्जीवी तथा पुत्राय स्वयञ्जीवित्वाधिकारं
दत्तवान् ។ 27 स मनुष्यपुत्रः ऐतस्मात् कारणात् पिता दण्डकरणाधिकारमपि तस्मिन् समर्पितवान् ។ 28
ऐतदर्त्थे युयमि अाश्चर्य्यं न मन्यध्वं यतो यस्मिन् समये तस्य निनादं क्रुत्वा श्मशानस्थः सर्व्वे बहिरागमिष्यन्ति
समय ऐतादृक उपस्थास्यति ។ 29 तस्मादि ये सत्कर्म्माणि कृत्वानन्तस्य उत्थाय आयुः प्राप्स्यन्ति ये च कुकर्म्माणि
कृत्वानन्तस्य उत्थाय दण्डं प्राप्स्यन्ति ។ 30 अहं स्वयं किमपि कर्त्तुं न शक्नोमि यथा शृणोमि तथा विचारयामि
मम विचारस्तु न्याय्यः यतोहं स्वीयाभीष्टं नेहित्वा मत्प्रेरयितुः पितुरिष्टमि ल्यॅहे ។ 31 यदि स्वस्मिन् स्वयं
साक्ष्यं ददामि तर्हि तत्साक्ष्यमि अाग्राह्यं भवति; 32 किन्तु मदर्त्थेऽपरो जनः साक्ष्यं ददाति मदर्त्थे तस्य यत्
साक्ष्यं तत् सत्यमि ऐतदप्यहं जानामि ។ 33 युष्मभि र्योहानं प्रति लोकेषु प्रेरितेषु स सत्यकथायाः
साक्ष्यमददात् ។ 34 मानुषाद्दहं साक्ष्यं नोपेक्षे तथापि युयं यथा परित्रायध्वे तदर्त्थमि तदहं वाक्यं वदामि ។
35 योहान् देदीप्यमानो दीप इव तेजस्वी स्थितवान् युयमि अल्पकालं तस्य दीप्तानन्दितुं समभवध्वं ។ 36 किन्तु
तत्प्रमाणादपि मम गुरुतरं प्रमाणं विद्यते पिता मां प्रेष्य यत् कर्म्म समापयितुं कर्म्मदत्तं मया कृतं
तत्कर्म्म मदर्त्थे प्रमाणं ददाति ។ 37 यः पिता मां प्रेरितवान् सोपि मदर्त्थे प्रमाणं ददाति ។ तस्य वाक्यं
युष्माभिः कदापि न क्रुतं तस्य रूपमपि न दृष्टं 38 तस्य वाक्यमपि युष्मकमि अन्तः कदापि स्थानं नाप्नोति यतः स यं
प्रेषितवान् युयं तस्मिन् न विश्वसिथ ។ 39 धर्म्मपुस्तकानि युयमि आलोचयध्वं तैः ल्यॅश्वरनन्तायुः प्राप्स्याम इति
युयं बुध्यध्वे तद्धर्म्मपुस्तकानि मदर्त्थे प्रमाणं ददाति ។ (aiōnios g166) 40 तथापि युयं परमायुःप्राप्तये मम
समीपमिमि न आगच्छथ ។ 41 अहं मानुषेभ्यः सत्कारं न गृह्णामि ។ 42 अहं युष्मान् जानामि; युष्मकमन्तः
ल्यॅश्वरप्रेम नास्ति ។ 43 अहं निजपितु र्नाम्नागतोस्मि तथापि मां न गृह्णीथ किन्तु कश्चिद् यदि स्वनाम्ना समागमिष्यति
तर्हि तं ग्रहीष्यथ ។ 44 युयमि ल्यॅश्वरात् सत्कारं न चिन्तयत केवलं परस्परं सत्कारमि चेदि अाददध्वे तर्हि कथं
विश्वसितुं शक्नुथ? 45 पुनः समीपेऽहं युष्मान् अपवदिष्यामीति मा चिन्तयत यस्मिन्, यस्मिन् युष्मकं विश्वासः सेवा
मूसा युष्मान् अपवदति ។ 46 यदि युयं तस्मिन् अविश्वसिष्यत तर्हि मय्यपि अविश्वसिष्यत, यत् स मयि लिखितवान् ។
47 ततो यदि तेन लिखितानि न प्रतिथ तर्हि मम वाक्यानि कथं प्रत्येष्यथ?

6 ततः परं यीशु र्गालील प्रदेशीयस्य तिबिरियानाम्नः सिन्धोः पारं गतवान् ។ 2 ततो
व्याधिमल्लोकसमूहस्तस्य पश्चाद्गच्छन्तीति कर्म्माणि दृष्ट्वा बहवो जनास्तत्पश्चाद्गामिनो अभवन् ។ 3 ततो

យីគុះ បង្ហ៍តមារុហ្ម ពត្រ ផិម្សៃ សាកម៏ ។ 4 ឥស្ថិន សមយ និស្ករោត្សវនាម្ម៏ យិហូទីយានាម ឧត្សវ ឧបស្ថិតេ 5
យីគុ ម្ហ្ន ត្រ ឧត្ដេ្ដ ពហុលោកានិ ស្ងសមីបាគតានិ វិលោក្ស ផិលិបំ ឃ្ជ្ម ម្ហ្ន ឯតេមាំ ភោជនាយ ភោជ ទ្ម្ស ណ
ម្ហ ( ) ( ) ( )

វិលោក្យ វិគ្ធសិតិ ស គេមទ្ទិនេ មយោត្ថាបិតः សនៃ អនន្ទាយុः ប្រាឃ្យតি ৫ৰ্তি មត្ត្ववকস্যাভিমৎ ৷ (aiōnios g166)
41 ৫ৰ্তা স্ব্ৰ্গাদ্ৰ যদ্ৰ ভক্ষ্যমি অযাৰোযহৰ্তি ৫ৰ্তা ভক্ষ্যমি অযহমেৱ যিহূদীয়লোকাস্কস্যৈতদ্ৰ যাক্যে যিযদ্ৰমানা
বক্কমাৰেভিৰে 42 যুগযঃ পুত্ৰো যীশু ৰ্যস্য মাতাপিতৰৌ যঁ্য ৰ্যানীম ঘযম কিঁ সঘযৱ ন? ৫ৰ্তাহি স্ব্ৰ্গাদ্ৰ অযাৰোযহৰ্তি
৫ৰ্তি যাক্যং কথং যক্কি? 43 ৫ৰ্তা যীশুস্যাদ্ৰ প্ৰত্যযদ্ৰ পৰস্পৰং মা যিযদ্ধ্বং 44 মত্ত্ববকেণ পিত্ৰা নাকৃষ্টঃ কোপি
জনো মমান্তিকমি অযাযাতুং ন শক্নোতি কিন্ত্বন্তিমে জনং চৰমেৱহ্নি প্ৰোত্থাপযিষ্যামি ৷ 45 তে সৰ্ব্বে ল্যিক্ষৰেণ
শিক্ষিতা ভৱিষ্যন্তি ভৱিষ্যত্যদ্ৰ্দিনাং ক্ৰান্তেমু লিপিৰিত্থমাস্তে অতো যঃ কশ্চিত্ পিতুঃ সকাশাত্ ক্ৰুত্বা শিক্ষতে স ঘযৱ মম
সমীপমি আগমিষ্যতি ৷ 46 য ল্যিক্ষৰাদ্ৰ অজাযত তং বিনা কোপি মনুষ্যো জনং নাদ্ৰক্ষত্ কেৱলং সঘযৱ তাতমি
অদ্ৰাক্ষীত্ ৷ 47 অহং যুষ্মান্ যথাত্থ তথং যদ্ৰামি যো জনো মযি বিশ্বসিতি সোনন্তাযুঃ প্ৰাপ্নোতি ৷ (aiōnios
g166) 48 অহমেৱ তজ্জীৱনভক্ষ্যং ৷ 49 যুষ্মাকং পূৰ্ব্বপুৰুষা মহাপ্ৰান্তৰে মন্নভক্ষ্যং ভুক্তৱন্তো মৃতাঃ 50 কিন্তু যস্তক্ষ্যং
স্ব্ৰ্গাদ্ৰাগচ্ছতি তদ্ৰ যদি কশ্চিদ্ ভুঙ্ক্তে তহি স ন ম্ৰিযতে ৷ 51 যজ্জীৱনভক্ষ্যং স্ব্ৰ্গাদ্ৰাগচ্ছতি সোহমেৱ তদ্ৰ
ভক্ষ্যং যো জনো ভুঙ্ক্তে স নিত্যজীৱী ভৱিষ্যতি ৷ পুনশ্চ জগতো জীৱনাৰ্থমহং যত্ স্বকীযমাংসং দাস্যামি তদেৱ
মযা বিতৰিতং ভক্ষ্যং ৷ (aiōn g165) 52 তস্মাদ্ যিহূদীযাঃ পৰস্পৰং বিযদ্ধ্বমানা বক্কমাৰেভিৰে ঘযম ভোজনার্থং স্বীযং
পলং কথমি অস্মভ্যং দাস্যতি? 53 তদা যীশুস্তান্ অযাৰোচদ্ যুষ্মানহং যথার্থতঃ বদামি মনুষ্যপুত্ৰস্যামিষে
যুষ্মাভিৰ্ন ভুক্তে তস্য ৰুধিৰে চ ন পীতে জীৱনেন সাৰ্দ্ধং যুষ্মাকং সম্বন্ধো নাস্তি ৷ 54 যো মমামিষং স্বাদতি মম
সুধিৰঞ্চ পিবতি সোনন্তাযুঃ প্ৰাপ্নোতি তদহং তেমেৱহ্নি তমহমি উত্থাপযিষ্যামি ৷ (aiōnios g166) 55 যতো
মদীযমামিষং পৰমং ভক্ষ্যং তথা মদীযং তোযং পৰমং পেযং ৷ 56 যো জনো মদীযং পলং স্বাদতি মদীযং
ৰুধিৰঞ্চ পিবতি স মযি বসতি তস্যাহঞ্চ বসামি ৷ 57 মত্ত্ববপিতা জীৱতা তাতেন যথাহং জীৱামি তদ্বদ্ যঃ
কশ্চিন্ মামত্তি সোপি মযা জীৱিষ্যতি ৷ 58 যস্তক্ষ্যং স্বৰ্গাদাগচ্ছতি তদিদং যন্নান্না স্বাদিতং যুষ্মাকং পিতৰো মিযন্ত
তাদ্বদযং তদ্ ভক্ষ্যং ন ভৱতি তদ্ ভক্ষ্যং যো ভক্ষতি স নিত্যং জীৱিষ্যতি ৷ (aiōn g165) 59 যদা কফৰ্নাহূমি পুযাঁ
ভজনগেহে উপাদিশত্ তদা কথা ঘযকথযত্ ৷ 60 তদেত্তং শ্ৰুত্বা তস্য শিষ্যাণামি অনেকে পৰস্পৰমি
অকথযন্ তদ্ কাঠিন্যং বাক্যং বাক্যমীদৃশং কঃ শ্ৰোতুং শক্নোতি? 61 কিন্তু যীশুঃ শিষ্যাণামি তত্ত্বং বিচাৰ্য্য স্বচিত্তে
বিচ্যুয কথিতবান্ তদ্ বাক্যং কিং যুষ্মাকং বিঘ্নং জনযতি? 62 যদি মনুষ্যসুতঃ পূৰ্ব্বাবাসস্থানমি ঊৰ্দ্ধং গচ্ছন্তং পশ্যথ তহি
কিং ভৱিষ্যতি? 63 আত্মৈৱ জীৱনদাযকঃ ৰিপুৰ্নাস্তি মাংসং যানি বচাংসি কথযামি তানাত্মা জীৱনঞ্চ ৷ 64 কিন্তু
যুষ্মাকং মধ্যে কেচন অৱিশ্বাসিনঃ সন্তি কে কে ন বিশ্বসন্তি কো বা তং পৰকৰেষু সমৰ্পযিষ্যতি তানি যীশুৰাদ্যেতমাদি
বেত্তি ৷ 65 অপৰমপি কথিতবান্ অস্মাত্ কাৰণাদ্ অহং যুষ্মান্ পিতুঃ সকাশাত্ কশ্চিন্মদ্ৰাপ্যং কোপি মমান্তিকমি আগন্তুং
ন শক্নোতি ৷ 66 তত্কালেনানেকে শিষ্যা ৰ্যাযযুস্তেন সাৰ্দ্ধং পুনৰ্ন গচ্ছন্তি ৷ 67 তদা যীশুৰ্দ্বাদশশিষ্যান্ উক্তৱান্
যুযমপি কিং যাস্যথ? 68 তদা শিমোন্ পিতৰঃ প্ৰত্যযোচত্ হে প্ৰভো কস্যাভ্যণ্যং গমিষ্যামঃ? (aiōnios g166)
69 অনন্তজীৱনদাযিনো যাঃ কথাস্তাস্তৱৈৱ ৷ ভৱান্ অমৰেশ্বৰস্যাভিষিক্তপুত্ৰ তদি বিশ্বস্য নিশ্চিতং জানীমঃ ৷ 70
তদা যীশুৰবদত্ কিমহং যুষ্মান্ দ্বাদশজনান্ মনোনীতান্ ন কৃতবান্? কিন্তু যুষ্মাকং মধ্যেপি কশ্চিদেকো বিল্লকাৰী
বিদ্যতে ৷ 71 তমহং কথং স শিমোনঃ পুত্ৰমি ল্যিষ্কৰীযোতীযং যিহূদাযমি উদ্দিশ্য কথিতবান্ যতো দ্বাদশানাং মধ্যে
গণিতঃ স তং পৰকৰেষু সমৰ্পযিষ্যতি ৷

7 ততঃ পৰং যিহূদীযলোকাস্তং হন্তুং সমৈহন্ত তস্মাদ্ যীশুৰ্যিহূদাপ্ৰদেশে পৰ্য্যটিতুং নেচ্ছন্ গালীল্যি প্ৰদেশে
পৰ্য্যটিতুং প্ৰাৰভত ৷ 2 কিন্তু তস্মিন্ সময়ে যিহূদীযানাং দূষ্যবাসনামোৎসৱং উপস্থিতে 3 তস্য ভ্ৰাতৰস্তমি
অৱদন্ যানি কৰ্ম্মাণি ত্বযা ক্ৰিযন্তে তানি যথা তৱ শিষ্যাঃ পশ্যন্তি তদ্বদ্ত্বমিতঃ স্থানাদ্ যিহূদীযদেশং ব্ৰজ ৷
4 যঃ কশ্চিত্ স্বযং প্ৰচিকাশিতুং স কদাপি গুপ্তং কৰ্ম্ম ন করোতি যদীদৃশং কৰ্ম্ম করোষি তহি জগতি নিজং প্ৰচাযয ৷
5 যতস্তস্য ভ্ৰাতৰোপি তং ন বিশ্বসন্তি ৷ 6 তদা যীশুস্তান্ অৱোচত্ মম সময় এদানীং নোপতিষ্ঠতি কিন্তু যুষ্মাকং

សមយៈ សតតមិ ឧបតិម្ជតិ ។ 7 ជតគោ លោកា យុម្ចនិ ឫតីយិតុំ ន ឆក្ក្ជវន្ដិ កិន្ដុ មាមេវ ឫតីយន្ដេ យតស្ដេមាំ
កមាំណិ ទុម្ជានិ ឥត្ត្រ សាក្ស្យ្ជមិទ្ធមិ អហំ ទទ្ជាមិ ។ 8 អតឯវ យ្ជយមិ ឧត្ស្ជវេនស្ដិនិ យ្ជាត នាហមិ ឥទានីមិ
អស្ដិន្ទ្ជុត្ស្ជវេ យ្ជាមិ យ្ជតោ មម សមយ ឥទានឿ ន សម្ជ្ជណ៑ៈ ។ 9 ឥតិ ជ្ជាក្ស្ជមិ ឧក្ដ្ជ្ជ សៈ គ្ជាលីលិ ស្ដិតជ្ជាន្ 10
កិន្ដ ឥតស្ស ក្ស្ជាតតួមុ ឥត្ត្រ ប្ដ្ជស្ដិតេមុ សត្ស្ជ សោនប្ដ្ជកដ ឧត្ស្ជវមិ អ្ជតច្ជ្ជ ។ 11 អ្ជនន្ដ្ជវមិ ឧត្ស្ជវមិ ឧបស្ដិតា
យ្ជិហ្ជ្ជ្ជ

នាប៍យតិ ។ 45 អនន្តរំ បាទាតិគណោ ប្រធានយាជកានាំ ផ្ទិរូគិនាញ្ច សមីបមាគតវតិ តេ តានិ អប្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ
ហេតោស្ត ានានយត? 46 ឥទ្ធ បទ្ធាតយ: ប្រត្យ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ស មានវ ឥវ ក្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ក្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ
ប្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ១ យ្ជ្ជ្ជ្ជ ១ ១ ១

តទាហំ ស បុមានៃ ភេវៃលៃ ស្វយំ កិមបិ កម្ម៑ ន ករោមិ កិន្តុ តាតោ យថា ឆិក្ឃយតិ តទនុសារេណ វាក្យមិទំ
វទាមីតិ ច យូយំ ជ្ញាតុំ ឆក្ឃ្យថ ។ 29 មត្ត្រេ្ការយិតា បិតា មាម៑ ឯកាកិនំ ន ត្យជតិ ស មយា សាទ្ធ៑ តិម្ហតិ យតោហំ
តទភិមតំ កម្ម៑ សទា ករោមិ ។ 30 តទា ត តៃ្យតានិ វាក្យានិ ត្រ្ដុត្យ ពហុវៃ្ដស្ដិ៑ន ១ត្ត្ដសនៃ ។ 31 យេ យិហូទីយា
១ត្ត្ដសនៃ យីឝុស្ដេ ភ្យោ ១ទកថយត្ 32 មម ១ាក្យ យទិ យូយម៑ អាស្ដំ ១ត្ត ១ាហ៑ មម ឆិម្យា ១ូត្យ សត្យ១ំ ជ្ញៃ្ដ
ត១ៃ សត្យ១យា យុម្មកំ មោ១ៃ្ដ ១ាវិម្យ១ី ។ 33 ១ទ១ ១ៃ ១ៃ ១ាទិ១ុ ១ាយ១ ១ាហ៑ ១ាមោ ១ៃ ១ាទ ១ាបិ ១ៃ ១ាបិ
១ាសា ន ១ាតាស្ដ១ាហ៑ យុម្មកំ ១ុ១ូ ១ាវិម្យ១ីតិ ១ាក្យ១ំ ១ៃ ១ាវ ១ាទ ១ាយ ១ាតាតាតំ
១ាទ១ ១ាមិ ១ៃ ១ាតាតាតំ ១ាតាតាត

ឯតាទ្ធគោភូទ ឥតិ នហិ កិន្ត្វនេន យថេត្ថរស្ស កម្ម ប្រកាត្យតេ តទ្ធេតោរេ ។ 4 ទ្ធិនេ ពិម្ធតិ មត្ត្រេ្ករយិតុ: កម្ម
មយា កត្ត្ថ្ស យទ្ធ ពិមបិ កម្ម ន ក្រិយតេ តាទ្ធ្ធ្ធ និគ្ធាតច្ចតិ ។ 5 អហ យ្ធ្ធ ជ្ធ ជ្ធ ជ្ធ ជ
ជ្ធ ជ្ធ ជ្ធ

10 អហំ យុឃ្មនតិយថាត្ថំ វទាមិ, យោ ជនោ ទ្វារេណ ន ប្រវិឡ្ય កេនាប្យន្យេន មេមណ្ឌូហំ ប្រវិគតិ ស ឯវ ស្តេនោ
ទស្យុឆ្ន ។ 2 យោ ទ្វារេណ ប្រវិគតិ ស ឯវ មេមបាលកः ។ 3 ទៅវ៉ារិកស្តស្មៃ ទ្វារំ មោចយតិ មេមគណ ឆ្ន
តស្យ វាក្យំ ឆ្ងណោតិ ស និជានិ មេមានិ ស្វស្វនាម្នាហូយ ពហិः ក្ឆ្ងាត្យ នយតি ។ 4 តថា និជានិ មេមានិ ពហិः ក្ឆ្ងាត្យ
ស្វយំ តេមាមិ អគ្រេ គច្ឆតি, តតោ មេមាស្តស្យ ធ្ងំ ពុធ្យន្តេ, តស្មាត តស្យ បឆ្ងទ ជ្រៃជន្តি ។ 5 កិន្តុ បរស្យ ធ្ងំ ន
ពុធ្យន្តេ តស្មាត តស្យ បឆ្ងទ ជ្រៃជិម្យន្តি រវំ តស្យ សមីបាតি បលាយិម្យន្តে ។ 6 យីគុស្តេភ្យ ឥមាং ទ្ធម្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ
អកថយតি កិន្តু តেন កថិតកថាយាស្តត្ត្ត្ត្ត្ត តে នាពុធ្យន្ত ។ 7 អតো យীគুঃ បুনরকথয়তি, যুষ্মনাহং
যথাত্থ্যং বাং বাহয়ামি, মেষদ্বারস্য দ্বারমহমেব ॥ 8 মযা ন প্রবিষ্য য আগচ্ছন্তি তে স্তেনা দস্যবশ্চ কিন্তু
মেষাস্তেষাং কথা নাদ্রিয়ন্তি ॥ 9 অহমেব দ্বারস্বরূপঃ, মযা যঃ কশ্চিত প্রবিগতি স রক্ষ্যো ভূত্বা প্রাপ্স্যতি তথা
বহিরন্তশ্চ গমনাগমনে ক্ষ্ম্য চরণস্থানং প্রাপ্স্যতি ॥ 10 যো জনস্তেনঃ স চৌরঃ স্তৈনত্বনাগানি কর্ত্তুমেব
সমাযাতি কিন্ত্বহমাযু ঘ্নতুমাগ্মীতি বাহ্যেভ্যস্তত্রৈব দাতুমাগচ্ছমি ॥ 11 অহমেব সত্যমেষপালকো
যস্তু সত্যো মেষপালকঃ স মেষাত্থ্যং প্রাণত্যাগং করোতি; 12 কিন্তু যো জনো মেষপালকো ন, অত্থ্যশ্চ যস্য
মেষা নিজা ন ভবন্তি, য ঐতাদৃশো বৈতনিকঃ স বৃকমাগচ্ছন্তং দৃষ্ট্বা মেষেভ্যঃ পলায়তে, তস্মাচ্চ বৃকস্তান্
ক্ষিপতি বিকিরতি ॥ 13 বৈতনিকঃ পলায়তে যতঃ স বৈতনাত্থ্যে মেষাত্থ্যং ন চিন্তয়তি ॥ 14 অহমেব সত্যো
মেষপালকঃ, পিতা মাং যথা জানাতি, অহঞ্চ যথা পিতরং জানামি, 15 তথা নিজানি মেষানপি জানামি, মেষাত্থ্য
মাং জানন্তি, অহঞ্চ মেষাত্থ্যং প্রাণত্যাগং করোমি ॥ 16 অপরঞ্চ এতদ্ব্যতীত মেষেভ্যো ভিন্নাঃ অপি মেষা মম
সন্তি তে সকলা আনযিতব্যাঃ; তে মম ধ্বনিং শ্রোষ্যন্তি তত একো যূথ একো রক্ষকো ভবিষ্যতি ॥ 17 প্রাণানহং
ত্যক্ষ্যে পুনঃ প্রাণান্ গ্রহীষ্যামি, তস্মাত পিতা মযি স্নেহং করোতি ॥ 18 কশ্চিজ্জনো মম প্রাণান্ হন্তুং ন
শক্নোতি কিন্তু স্বযং তান্ সমর্পযামি তান্ সমর্পযিতুং পুনর্গ্রহীতুঞ্চ মম শক্তিরস্তে ভারমিমং স্বপিতুঃ সকাশাত
প্রাপ্তোঽহম্ ॥ 19 অস্মাদুপদেশাত পুনশ্চ যিহূদীযানাং মধ্যে ভিন্নবাক্যতা জাতা ॥ 20 ততো বহবো বাহযন্তি
চৈষ ভূতগ্রস্ত উন্মত্তশ্চ, কুত এতস্য কথাং শ্রুণ্বথ? 21 কেচিদ্ অবদন্ এতস্য কথা ভূতগ্রস্তস্য কথাবন্ত
ভবন্তি, ভূতঃ কিমন্ধানাং চক্ষুষী দাতুং শক্নোতি? 22 তদানীং যিরূশালমি মন্দিরোৎসবঃ প্রবভূব তস্মিংশ্চ 23 যীশুঃ
সুলেমানো নিঃসারণে গমনাগমনে করোতি, 24 এতস্মিন্ সময়ে যিহূদীযাস্তং বেষ্টযিত্বা বাহযন্তি কতি
কালান্ অস্মাকং বিচিকিত্সাং স্থাপযিষ্যসি? যদ্যভিষিক্তো ভবতি তর্হি তত্ত স্পষ্টং বদ ॥ 25 তদা যীশুঃ প্রত্যবদদ্
অহমেতদ্ অকথযং কিন্তু যূযং ন প্রতীথ, নিজপিতুর্নাম্না যাং যাং ক্রিযাং করোমি তা এব মম সাক্ষ্যস্বরূপা ॥ 26
কিন্ত্বহং যুষ্মান্ নকথযং যূযং মম মেষা ন ভবথ, কারণাদস্মান্ ন বিশ্বসিথ ॥ 27 মম মেষা মম ধ্বনিং শ্রুণ্বন্তি তানহং
জানামি তে চ মম পশ্চাদ্ গচ্ছন্তি ॥ 28 অহং তেভ্যোঽনন্তাযুর্দদামি, তে কদাপি ন নংক্ষ্যন্তি কোঽপি মম করাত্ তান্
হর্ত্তুং ন শক্ষ্যতি ॥ (aiōn g165, aiōnios g166) 29 যো মম পিতা তান্ মহ্যং দত্তবান্ স সর্ব্বস্মাত্ মহান্, কোঽপি মম
পিতুঃ করাত্ তান্ হর্ত্তুং ন শক্ষ্যতি ॥ 30 অহং পিতা চ ঐকযেবাস্মি ॥ 31 ততো যিহূদীযাঃ পুনরপি তং হন্তুং
পাষাণান্ উদ্যতবন্তঃ ॥ 32 যীশুঃ প্রতিবভাষে পিতুঃ সকাশাদ্ বহূনি পুণ্যকর্ম্মাণি যুষ্মাকং প্রাকাশযং তেষাং
কস্য কর্ম্মণঃ কারণাদ্ মাং পাষাণৈরাহন্তুমুদ্যতাঃ স্থ? 33 যিহূদীযাঃ প্রত্যবদন্ প্রকাশ্যকর্ম্মহেতোর্ন
কিন্তু ত্বং মানুষঃ স্বমীশ্বরমুদ্দিশ্য নিন্দসি কারণাদস্মান্ ত্বাং পাষাণৈর্হন্মঃ ॥ 34 তদা যীশুঃ প্রত্যুক্তবান্ মযা
কথিতং যুষ্মাভিঃ ঈশ্বরা এতদ্বচনং যুষ্মাকং ধর্ম্মশাস্ত্রে লিখিতং নাস্তি কিং? 35 তস্মাচ্চ যেষামীশ্বর ঈশ্বরেণ ঈশ্বরস্য কথা
কথিতা তে যদীশ্বরগণা উচ্যন্তে ধর্ম্মশাস্ত্রস্যাপ্যন্যথা ভবিতুং ন শক্যং, 36 তর্হ্যাহমীশ্বরস্য পুত্র ইতি বাক্যস্য
কথনাত্ যূযং পিতরাভিষিক্তং জগতি প্রেরিতবন্তঃ পুমাংসং কথমীশ্বর ঈশ্বরস্য নিন্দকং বাদথ? 37 যদ্যহং পিতুঃ কর্ম্ম ন করোমি
তর্হি মাং ন প্রতীত; 38 কিন্তু যদি করোমি তর্হি মযি যুষ্মাভিঃ প্রত্যযে ন ক্রিযতেঽপি কার্য্যে প্রত্যযঃ ক্রিযতাং,
তত্তো মযি পিতাস্তীতি পিতযীশ্বরমযস্তীতি চ ক্ষ্মাত্বা বিশ্বসিষ্যথ ॥ 39 তদা তে পুনরপি তং ধর্ত্তুমিচ্ছন্তি কিন্তু স
তেষাং করেভ্যো নিস্তীর্য্য 40 পুনর্যর্দ্দনি অদ্যাস্তে যত্র পূর্ব্বং যোহনি অমজ্জযত তত্রাগত্য ন্যবসত্ ॥ 41 ততো

ពហវো លោកាស្តត្សមីបមិ អាគតត្ស វ្យាហរនិ យោហនិ កិមប្យាគ្ធយ្យ៏ កម្ម នាករោតិ កិន្ធ្ស្មិនិ មនុម្យេ យា យះ
កថា អកថយតិ តាះ សវ្ហ៏ះ សត្យាះ; 42 តត្រ ច ពហវো លោកាស្តស្មិនិ វ្យ្ធ្ស្ត សនិ ។

11 អនន្តរំ មរិយមិ ត្ស ភគិនី មត្ម ច យស្មិនិ ដ្ឋៃ ១ យាគ្រាមេ ១ សតស្តស្មិនិ គ្រាមេ ១ លិយាសរ នាមា ១ ១ ១
ឯក អាសីតិ ។ 2 យា មរិយមិ ប្រ ១ ១ ១

ទិនានិ ធ្មគានេ ស តិษฐติ ។ 40 ตทา យីគុរវាទីត, យទិ វិធ្ងសិមិ ตหิ์ធ្ងរสฺย มหิมปฺรกาคํ ทฺรกฺษฺยสิ กถามิมาํ กิํ ตุภฺยํ นากถยํ? 41 ตทา มฺลตสฺย ธฺมคานาต บาหเณานะบสาริเต យีคุรูทฺธํ์ บคฺยนิ อกถยตฺ, เห บิต รฺมม นะเวสนมิ อคฺนฺนเณาะ การณาทสฺนาต ตฺวํ ธนฺยํ วิทามิ ។ 42 ตฺวํ สตตํ ตฺนฺนเณาชิ ตทปฺยหํ ชานามิ, กินฺตุ ตฺวํ มาํ ยาต ปฺรเยรยสฺตทิ ยถาสฺมินิ สฺถาเน สฺถิตา เลากา วิทฺงสนฺติ ตทตฺถีมิ ตํทํ วากฺยํ วิทามิ ។ 43 ตมาํ กถาํ กถยิตฺวา ส ปฺรเาชฺเราฮฺยตฺ, เห ตลิยาสรํ ตหิราคจฺช ។ 44 ตตะ ส ปฺรมีตะ ธฺมคานรวฺเรฺรฺทฺรูหฺยสฺตปาเทา คาตฺรมาชีนวาสสา ตทฺมุขฺตฺน ตหิราคจฺตต ។ យีคุรุทิตวานิ ตนฺธนานิ เมาจยิตฺวา ตฺยชตีเนํ ។ 45 มริยมะ สมีปมิ อาคตา เย ยิหูทียเลากาสฺตทา យีเคาเรตต กมฺปิปคฺยนิ เตเมาํ ตหเาเา วฺเาฺงสนิ, 46 กินฺตุ เกจิทเยฺเย ธิรูคินาํ สมีปํ คตฺวา យีเคาเรตสฺย กมฺเณา วาตฺปิมิ อวิทนิ ។ 47 ตตะ บรํ ปฺรธานยาชกาะ ธิรูคินาฺน สภาํ กฺนฺตฺวา วฺาหรนิ วยํ กิํ กุมฺะ? ฉม มานเาเา ตหูนฺยาฺนฺนยฺเกมฺปิณิ กเาเต ។ 48 ยทีทฺธํ กมฺ กตฺตุํ น วิารยามสฺตหิ์ สเาฺ์ เลากาสฺตสินิ วิทฺงสิษฺยนฺติ เาเมิเลากาคฺนฺตคฺยาสฺกมิ อนยา ราชธานฺยา สาทฺธํ์ ราชฺยมิ อาเเตฺยนฺติ ។ 49 ตทา ตเาเํ กิยชานามา ยสฺตสินิ วิฺยเร มหายาชกบเทะ ฺยฺยุชฺยต ส ปฺรฺยวิททิ ยูยํ กิมบิ น ชานีต; 50 สมคฺรเทคสฺย วินาคเาเบิ สฺวฺ์เลากาตฺถีมิ ฉกสฺย ชนสฺย มรณมิ อสฺฺกํ มงฺคลเาเตุกมิ ฉตสฺย วิเวชนามบิ น กุรุช ។ 51 ฉตาํ กถาํ ส นิชตฺฺุา วฺาหเรทิ ตติ น, 52 กินฺตุ យีคูสฺตฺเทคียานาํ การณาตฺ ปฺราณานิ ตฺยฺฺยฺาติ, ทิคิ ทิคิ วิกีณาํนิ ฺฺฺฺาฺงสฺย สนฺานานิ สํคูเาเฺยกชาตํ์ กวิษฺยติ ช, ตสฺมินิ วิฺยเร กิยชา มหายาชกฺตฺบเทะ นิยุกฺะ สนิ ตทํ ภวิษฺยฺฺฺฺ กถิตวานิ ។ 53 ตทฺทินมารภฺย เต กเาํ ตํ เานฺนุํ ธกฺฺฺวินฺตีติ มนฺตฺรณาํ กตฺตุํ ปฺราเรภิเร ។ 54 อตฉวิ ยิหูทียานาํ มเาฺเ យีคุะ สปฺรกาคํ คมนาคมเนะ อกฺนฺตฺวา ตสฺมาทิ คตฺวา ปฺราฺนฺรสฺย สมีปสฺถายิปฺรเทคสฺเยฺเฺรฺาเาิมิ นาษฺฐิ นคเร คิเาฺเะ สาคํ กาลํ ฺยาปยิตุํ ปฺราเรเภ ។ 55 อนฺนรํ ยิหูทียานาํ นิสฺฺาเาฺยเวิ นิกฉวิตฺถินิ สติ ตทฺฺยวิาต ปฺรฺ์ สฺวนิ คุชีนิ กตฺตุํ ตหเาเา ชนา คฺราเมเภฺยา ยิรูคาลมิ นคเรมิ อาคตฺฉนิ, 56 យีเคาเรฺเทฺมณาํ กฺนฺตฺวา มนฺทิเร ทณฺฑฺยมานาะ สนฺนะ บรสฺปรํ วฺาหรนิ, ยุษฺฺกํ กีทฺนฺเคา ตาเเา ชายเต? ส กิมิ ฉฺฺยเวทสฺมินิ อฺราคมิษฺยติ? 57 ส ช กฺุราสฺติ ยฺเฺยตต กฺฐิทิ เวฺติ ตหิ์ ทฺคํยตุ ปฺรธานยาชกาะ ธิรูคินฺฐ ตํ ธตฺตุํ ปฺรฺ์มิ ตมามิ อาชฺญํ ปฺราจารยนิ ។

12 นิสฺฺาเาฺยวิาต ปฺรฺ์ ทินมเฺเ สฺถิเต យีคุ รฺปํ ปฺรมีตมิ ตลิยาสรํ ธฺมคานาทิ ฉทสฺถาบรต ตสฺย นิวิาสสฺถานํ ไตชนิยาคฺรามมิ อาคตฺฉต ។ 2 ตฺรต ตทตฺถํ์ รนฺยาํ เาเาฺเ กฺนฺเต มฺณฺ์ บยฺเฺเมยทิ ตลิยาสรํ ช ตสฺย สงฺคิภิะ สาทฺธํ์ เาเาชนาสน ฉบาวิตต ។ 3 ตทา มริยมิ อทฺธฺเสเชกํ ตหุมูลฺยํ ชชามาํสียํ เไลมิ อานียฺ យีเคาคฺนณาเยาฺนฺธฺยิตฺวา นิชเกค ฺฺฺฺ

16 អស្សាៃ យដនាយាស្ដ្ដ្ដ

48 យ៉ះ កង្ខិនៃ មាំ ន ត្រេទ្ធយ មម កថំ ន ត្ជហ្ជតិ, អន្យស្ត ទោ ១ិណ ១ ១ ១

បូបខណ្ឌគ្រហណាត៍ បរំ ស ត្ងណ៌ំ ពហិរគច្ឆត៍; រាត្រិ ក្ច សមុបសិ្ថតា ។ 31 យិហ្ងូទេ ពហិគ៍តេ យីគ្ងុរកថយ្ងទ ឥទានឹ
មានវសុតស្ស មហិមា ប្រកាគតេ តេនេ ក្ងរស្សាបិ មហិមា ប្រកាគតេ ។ 32 យទិ តេនេ ក្ងរស្ស មហិមា ប្រកាគតេ
ពហ៊ីគ្ងរោបិ ស្ងេ ឥស្ស មហិមានំ ប្រកាគយិ្យតិ ត្ងណ៌ាមេវ ប្រកាគយិ្យតិ ។ 33 ហេ វត្សា អហំ យុម្ចាភិ៏ សាទ្ធឹ
កិញ្ចិ ត្ងាលមាត្រម៏ អាសេ, ឥតះ បរំ មាំ ម្ងួគយិ្យ ធ្ងេ កិន្ត្ងហំ យត្សា្ចនំ យាមិ ឥត្សា្ចនំ ឃ្ងយំ គន្ត្ងុ ន ឆ្ងសា្ស ថ,
យាមិមាំ ឥថាំ យិហ្ងូទ៏ យ្ងេ ភ្ងៃ: កថិតវានិ ឥថាធ្ងនា យុម្ចភ្ងមបិ កថយ្ងាមិ ។ 34 ឃ្ងយំ បរស្សរំ ប្រ៏ យធ្ងម៏ អហំ
យុម្ចសុ យថា ប្រ៏ យ្ងេ ឃ្ងយមបិ បរស្សរម៏ ឥថ្ងៃ ប្រ៏ យ្ងធ្ងំ, យុម្ចនិ ឥមាំ នវ៏ នាម៏ អាជ្ងម៏ អាទ៏ គាមិ ។ 35 ឥ្ងនៃ
យទិ បរស្សរំ ប្រ៏ យ្ងេ ឥហ៊ី លក្ចណេ នានេ ឃ្ងយំ មម ឆ៏ ម្ងា ឥតិ សម្ងៃ ជ្ងតុំ ឆ្ងសា្ស ន្ត ។ 36 ឆ៏ ម្ងោនបិ ឥ្ងនះ
ឃ្ងម្ងវានិ ហេ ប្រភ្ងោ ភវានិ ក្ងត្រ យាសា្ស ថ? ឥ្ងនោ យ៏ ម្ងុ: ប្រ ត្ងវ ទ ត៍, អហំ យ ត្សា្ចនំ យាមិ ឥ ត្សា្ចនំ សាម្ងត្ងំ មម
ឃ្ងួ ទ ត៍ គន្ត្ងុ ន ឆ្ងកោ ម ិ កិន្ត្ងុ ឃ្ងួ ទ ត៍ ឆ ម ិ ម្ងសិ ។ 37 ឥ ទ ា ឃ ិ ឥ្ងនះ ប្រ ត្ងុ ទ ិ ឥ្ងនិ, ហេ ប្រ ភ្ងោ ស ា ម្ងត្ងំ ក ុ ឥ្ងនោ
ហេ ឥ្ងនោ ស្ត្ងវ ឃ្ងួ ទ ត៍ គន្ត្ងុ ន ឆ្ងកោ ម ិ ? ត ្ងទ ត ៍ ប្រ ា ណ ា ន ៍ ទ ា ត ុ ំ ឆ ្ងកោ ម ិ ។ 38 ឥ ្ងនោ យ ៏ ម ុ: ប ្រ ត ្ងុ ក ្ត ្ងវ ា ន ៍ ម ន ្ត ម ិ ត ្ត ំ ក ិ ំ
ប្រ ា ណ ា ន ៍ ទ ា ត ុ ំ ឆ ្ងកោ ម ិ ? ត ្ងម ហ ំ យ ថ ា ត ្ត ំ (( )) ( ) ( ) (

ឥន្ទ្រិកដមាគត្យ តេន សហ និវត្ស្យារ៉ៃ ។ 24 យោ ជនោ មយិ ន ប្រើយតេ ស មម កថា អបិ ន ឆ្ងួហ្ហតិ បុនឆ្ងួ
យាមិមាំ កថាំ យ្ហយ ឆ្ងួណ្ដ សា កថា ភេវ៉ាលស្ស មម ន កិន្តុ មម ប្ដេរកោ យ៉ៃ បិតា ឥស្សាបិ កថា ។ 25 ឥទានឹ
យ្ហមៃ្ចកំ និកដេ វ៉ិទ្យមានោហមិ ឯតោ សកលោ៉ៃ កថ៉ៃ៉ៃ ។ 26 កិន្ត្ងិ ១ ១ ១

យុម្មេន ប្រតិ តាទ្ធគំ វ្យវហរិឃ្យន្តិ យតោ យោ មាំ ប្រេរិតវានេ តំ តេ ន ជានន្តិ ។ 22 តេមាំ សន្ធិធិ អាគត្យ
យទ្យហំ នាកថយិឃ្យំ ឥហ្ចិ តេមាំ បាបំ នាភវិឃ្យត កិន្ធុធុនា តេមាំ បាបមាច្ចទយិតុមិ ឧបាយោ នាស្តិ ។ 23
យោ ជនោ មាមិ ឬតីយតេ ស មម បិតរមបិ ឬតីយតេ ។ 24 យាទ្ធគានិ កម្ម្ម៍ណិ កេនាបិ កទាបិ នាក្រិយន្ត
តាទ្ធគានិ កម្ម្ម៍ណិ យទិ តេមាំ សាក្ឍាទ អហំ នាការិឃ្យំ ឥហ្ចិ តេមាំ បាបំ នាភវិឃ្យត កិន្ធុធុនា តេ ទ្ធម្ភ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ
បិតរញ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ

សម្ស្ងណ៍នន្ទោ ជនិម្យតេ ។ 25 ឧបមាកថាភិः សវ៌ាណ្យេតានि យុម្មន្ និ ជ្ញបិតវានि កិន្តុ យស្មិនि សមយេ ឧបមយា
នោក្ត្ធ បិតុः កថាំ ស្ឫម្ត ជ្ញបយិម្យាមি សមយ ឯតាទ្ធ្ធ អាគ្ចតি ។ 26 តទា មម នាম্ন ប្រាគ្ត្ត យិម្យធ្ធ ទហាং
យុម្ម ន្ និមិត្ត បិតរং រ ិនេម្យ កថាមিমাং ন ្ទ ាមি; 27 យតো យূযং មযি ប្ដ្ម ្ត ្ យ ្ ្ ្

ត្វមិ ឥត្ថं តេមាំ សម្ឫណ៑មេកត្វं ภวาตุ, ត្វं ปฺเรริตวานิ ตฺวํ มยิ ยថา ปฺรียเส จ ตថา เตษฺวปิ ปฺรีตวานิ ฉตฺวฺยถา ชิตโต โลกา ชานนฺติ 23 ตทฺวัฏฺฏํ ตฺวํ ยํ มหิมานํ มหฺยมิ อทฺทาสฺ มหิมานมิ อหมปิ เตภฺยา ทตฺตวานิ ฯ 24 หเร ปิตรฺชิตโต นิมฺฆฺณาตฺ ปฺรฺวํ มยิ สฺเนหํ กฺรตฺวา ยํ มหิมานํ ทตฺตวานิ มม ตํ มหิมานํ ยถา เต ปศฺยนฺติ ตทฺวัฏฺฏํ ยาโลฺลกานิ มหฺยํ ทตฺตวานิ อหํ ยตฺร ติษฺฐามิ เตปิ ยถา ตตฺร ติษฺฐนฺติ มเมหา ฯ 25 หเร ยถาตฺถิก ปิตรฺชิตโต โลกาเนสฺวฺยฺยฺชฺยเตปิ ตฺวมหํ ชานาเม ตฺวํ มาํ ปฺรเรริตวานิ ฉตีมเม ฉิษฺยา ชานนฺติ ฯ 26 ยถาหํ เตษุ ติษฺฐามิ ตถา มยิ เยน ปฺรเษฺม ปฺรเษกาหเรสฺฉติ เตษุ ติษฺฐติ ตทฺวัฏฺฏํ ตวํ นามาหํ ตานิ ชฺญปิตวานิ ปุนรปิ ชฺญปยิษฺยามิ ฯ

18 ตาะ กถาะ กถยิตฺวา ยีศุะ ฉิษฺยานาทาย กิเทฺรานฺนมกํ ศฺรโต ฉตฺฐีย๎ย ฉิษฺยะ สห ตตฺรเตฺยาทฺยานํ ปฺราวิฉตฺ ฯ 2 กินฺตุ วิฉฺวสฺยาติยิหูทาสฺฉตฺ สฺถานํ ปริจิยเต ยโต ยีศุะ ฉิษฺยะ สาทฺธํ กทาจิตฺ ตตฺ สฺถานมิ อฉจฺฉตฺ ฯ 3 ตทา ส ยิหูทาะ สैนฺยฺคณํ ปฺรธานยาชกานาํ ฉิรูฉินาฺญ บทาติคณาฺญ ฉฺรูหีตฺวา ปฺรทีปานิ ฉฺวลฺฉนิ อสฺฉฺรณิ จาทาย ตสฺมินฺ สฺถาน ฉฺวสฺถิตวานิ ฯ 4 สฺวํ ปฺรติ ยทฺ ยทฺ ฆฏิษฺยเต ตฉิ ชฺญตฺวา ยีศุะ ปฺรเคสะ สนิ ตานปฺรุจฺฉตฺ กํ คเวษยถ ? 5 เต ปฺรตฺยวทนฺ, นาสรตียํ ยีศุํ; ตโต ยีศุรวาทีทฺ อหมเษว สะ; เตะ สห วิฉฺวสฺยาตี ยิหูทาฉฺฉตฺติษฺฐตฺ ฯ 6 ตทาหเษว ส ตสฺเยตาํ กถาํ ฉฺรุตฺวา เต บฺรฺวนฺ ทูเรณ ปติตาะ ฯ 7 ตโต ยีศุะ ปุนรปิ ปฺรฺวํ วานิ กํ คเวษยถ ? ตตสฺเต ปฺรตฺยวทนฺ นาสรตียํ ยีศุํ ฯ 8 ตทา ยีศุะ ปฺรตฺยุทิตวานิ อหเษว ส ตฺวมํ กถามถกถยิมิ; ยทิ มามนฺวิจฺฉถ ตฺยิมานิ ฉนฺตุํ มา วาเรยต ฯ 9 ฉตฺถํ ภูเต มหฺยํ ยาโลฺลกานิ อทฺทาสฺเตษามิ ฉกมปิ นาหารยมิ ฉมาํ ยาํ กถาํ ส สฺวยมกถยตฺ สา กถา สฉลา ชาตา ฯ 10 ตทา ฉิษฺยานฺปิตรสฺย นิกเฉ ขฺฉฺคลฺฆฺริเตะ ส ตํ นิเฆฺฉตํ กฺรตฺวา มหายาชกสฺย มาลฺยนามานํ ทาสมิ อาหตฺย ตสฺย ทกฺษิณกณฺฑํ ฉินฺนวานิ ฯ 11 ตเตา ยีศุะ ปิตรมิ อวทตฺ, ขฺฉฺคํ เกาเษ สฺถปย มม ปิตา มหฺยํ ปาตุํ ยํ กํสมิ อทฺทาตฺ เตนาหาํ กิํ น ปาสฺยามิ ? 12 ตทา สैนฺยฺคณะ เสนาปติ ฺรฺยิหูทียานาํ บทาตยฺฉฺฉ ยีศุํ ฆฺรุตฺวา ตทฺฆฺฉานนฺนฺฉฺฉ กิยฉาะ ฉฺฉฺรุสฺย สมีปํ ปฺรถมมิ อนยนิ ฯ 13 ส กิยฉาสฺฉฺสินิ วิฉฺยเร มหายาชฺฉฺปเทฺร นิยุกฺฉะ 14 สนิ สาธารณลโลกานาํ มงฺคลาฺถฺฉฺมิ ฉกฺชนสฺย มรณมุจิตมิ ฉตฺติ ยิหูทียิเยะ สาทฺธํมิ อมนฺฺรยตฺ ฯ 15 ตทา ฉิษฺยานฺปิตรเทฺวนฺยกฺฉิษฺยฺฉฺฉ ยีเคาะ ปฺรฺวทฺ อฉจฺฉตาํ ตสฺยานฺฉิษฺยสฺย มหายาชเกน ปริจิตฺฉตฺ ส ยีศุนา สห มหายาชกสฺยาฉฺฉลิกาํ ปฺราวิฉตฺ ฯ 16 กินฺตุ ปิตเรา ฉฺวาริษฺวรสฺย สมีปเทฺรตฺฉฺฉฺ อฉจฺฉวํ มหายาชเกน ปริจิตะ ส ฉิษฺยะ ปุนฺฉฺฉฺฉ

ពហិរាគត្យ តានិ ឬម្ហេវានិ ឯតស្ស មនុម្សស្ស កំ ទោមំ រ៉ទ?ថ 30 តទា តេ បេត្យ?ទ?ទ ទុម្ម?ម?ការ?ណ? ន សតិ ភ?តេ
សមីបេ នៃនំ សមាប?យ?ម្យ?ម? ។ 31 ត?ត? ប?ីលាតោ?ទ?ទ? យ?ួយ?ម?ំ ?ួ?ីត? ?ៀ?ីត? ?ៀ?ីត? ?ៀ

តស្សោភយបាគ្ងើ ទ្វារបរៅ ក្រុគេនវិធនិ ។ 19 អបរមិ ឯម យិហូទីយានាំ រាជា នាសរតីយយីគុះ, ឥតិ រ៉ាជ្ញាបនំ
លិខិតា្ង បីលាតស្ត្ស ក្រុគោបរិ សមយោជយតិ ។ 20 សា លិបិះ ឥព្រីយយ្ជនានីយរោមីយភាមាភិ ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ
យីគោះ ក្រុគវេធនស្ថានំ នគ្ជ្ជ្ជ សមីបំ, តស្ម្ជ ពហ្ជ យិហូទីយាស្ជ្ជ បឋិតុមិ អ្ជ្ជ ។ 21 យិហូទីយានាំ
ប្ជ្ជ យាជកាះ បីលាតមិតិ ន្ជ្ជ ១ យិហូទីយានាំ ្ជ្ជ ១ ១ ១

ទ្ធម្ហ្គវានិ ។ 8 ततः ख्मानस्थानं पुर्यमि अगतो योन्यगिय्यः सोपि प्रविग्य तान्धकं ध्मह्ग वियग्यसीति ।
9 यतः ख्मानानाति स उत्पयितवियो तस्य धम्मिपुस्तकवचनस्य भावं ते तदा योगं नानन्तुवनि ।
10 अनन्तरं तो ग्रेगियो सं सं गुमं परवुत्यागतच्चतामि । 11 ततः परं मयियमि ख्मानग्यस्य तमिः स्थित्य यादिपुमि अरगतत
ततो रुदतीं प्रियीभुय ख्मानं विलोक्य 12 यीगोः गयनस्थनस्य गिरःस्थने पदतले च द्वयो वुगो ग्रेगो
सगीयदुतावुपवियो समपग्यति । 13 तो पुम्बवन्ते यो नारि कुतो रोदिषि? सावदति लोका मम प्रभुं नीत्य
कुत्रास्थपयनि तति न जानामि । 14 तत्यक्त्य मुखं परवुत्य यीगुं दणुयमानमि अपग्यति किन्तु स यीगुरिति
सा ज्ञातुं नागच्छति । 15 तदा यीगुस्तमि अपुच्छत्ति यो नारि कुतो रोदिषि? कं वा मुगयसे? ततः सा
तमि उद्यानसेवकं ज्ञत्य वियावरति, यो मयोच्छ त्वं यदीतः स्थानाति तं नीतवानि तयी कुत्रास्थपयस्तदि वद
तत्यानाति तमि आनयामि । 16 तदा यीगुस्तमि अवदति यो मयियमि । ततः सा परवुत्य प्रत्यवदति यो
रब्बूनी अत्लिति यो गुरो । 17 तदा यीगुरवदति मां मा धर, तदानीं पितुः समीपे उर्द्धगमनं न करोमि किन्तु यो
मम युष्मकञ्च पिता मम युष्मकञ्चेश्वरस्य निकट उर्द्धगमनं कर्तुमि उद्यतोस्मि, तमां कथां त्वं गत्य मम
भ्रातॄणां ज्ञापय । 18 ततो मग्दलीनीमयियमि तत्प्रणादि गत्य प्रभुस्तैस्य दर्शनं दत्त्व कथा अकथयदि
तति वाक्यं गिय्यभ्यानकथयति । 19 ततः परं सप्ताहस्य प्रथमदिनस्य सन्ध्यासमये गिय्या एकत्र मिलित्य
यिहूदीयेभ्या भियात् द्वारुद्धमि अकर्वन्, एतस्मिन् काले यीगुस्तेमां मध्यस्थाने तिष्ठन् अकथयदि युष्मकं
कल्याणं भूयात् । 20 तत्यक्त्य निजपार्श्वं कुक्षिञ्च दर्शितवान्, ततः गिय्याः प्रभुं दृष्ट्वा हृष्टा अभवन् ।
21 यीगुः पुनरवददि युष्मकं कल्याणं भूयात् पिता यथा मां प्रेषयति तथाहमपि युष्मान् प्रेषयामि ।
22 तत्यक्त्य स तेषामुपरि दीर्घप्रश्वासं दत्त्व कथितवान् पवित्रमि आत्मानं गृह्णीत ।
23 यूयं येषां पापानि मोचयिष्यथ ते मोचयिष्यन्ते येषाञ्च पापानि न मोचयिष्यथ ते न मोचयिष्यन्ते ।
24 द्वादशमध्ये गणितो यमजो थोमानामा गिय्यो यीगोरागमनकाले तैः सार्द्धं नासीत् ।
25 अतो वयं प्रभुमि अपग्यामेति वाक्येनन्यगिय्यरुक्ते सावदति, तस्य हस्तयो र्व्रणकीलकानां चिह्नं न विलोक्य तच्चिह्नमि अङ्गुल्या न स्पृष्ट्वा तस्य कुक्षौ हस्तं नाराप्य चाहं न विश्वस्यामि ।
26 अपरमि अष्टमेऽह्नि गते सति थोमासहितैः गिय्यगण एकत्र मिलित्य द्वारं रुद्धमभूत्, एतस्मिन् यीगुस्तेमां मध्यस्थाने तिष्ठन् अकथयत्, युष्मकं कुशलं भूयात् । 27 पश्चात् थोमेति गदमि अङ्गुलीमि अत्राप्यमित्य मम करौ पश्य करं प्रसार्य्य मम कुक्षावर्पय नास्तिकस्य ।
28 तदा थोमा अवदति, यो मम प्रभो यो मदीश्वर ।
29 यीगुरकथयत्, यो थोमा मां निरीक्ष्य विश्वसिषि यो न दृष्ट्वा विश्वसन्ति तेषां धन्याः ।
30 एतदन्यानि पुस्तकेऽस्मिन् अलिखितानि बहून्यन्यान्यपि यीगुः गिय्याणां पुरस्तादकरोत् ।
31 किन्तु यीगुरीश्वरस्याभिषिक्तः सुत एवेति यथा यूयं विश्वसिथ विश्वस्य च तस्य नाम्ना परमायुः प्राप्नुथ तदर्थमि एतानि सर्वाणि लिखितानि ।

21 ततः परं तिबिरियाजलधेस्तटे यीगुः पुनरपि गिय्येभ्यो दर्शनं दत्तवान् दर्शनस्याख्यानमिदमि ।
2 गिमोन्पितरः यमजथोमा गालीलीयकानान्नगरनिवासी नितनेल सिवेदः पुत्रावन्यौ ते गिय्यो
चेतेन्द्रेकत्र मिलितेषु गिमोन्पितरोऽवदत् मत्स्यान् धर्तुं यामि । 3 ततस्ते वयमपि त्वया सार्द्धं यामः तदा ते बहिर्गताः सन्तः नावि आरोहन् किन्तु तस्यां रजन्यामेव न प्राप्नुवन् ।
4 प्रभातेसति यीगुस्तटे स्थितवान् किन्तु स यीगुरिति गिय्या ज्ञातुं नाशक्नुवन् ।
5 तदा यीगुरपृच्छत्, यो वत्सा सन्निधौ किञ्चित् खाद्यद्रव्यमि आस्ते? तेऽवदन् किमपि नास्ति ।
6 तदा सोऽवदत् नौकायाः दक्षिणपार्श्वे जालं निक्षिप्तवत तत्रो लप्स्यध्वे, तस्मात् तैरुक्षिप्ते जाले मत्स्या एतावन्तोऽपतन् येन ते जालमाकृष्य नोत्तोलयितुं शक्ताः ।
7 तस्मात् यीगोः प्रियतमगिय्यः पितरायाकथयत् एषः प्रभुरस्ति, एषः प्रभुरिति वाक्यं श्रुत्वैव गिमोन् नग्नतायोत्तोऽपि उत्तरीयवस्त्रं परिधाय प्रभुं प्रत्युदलम्बयत् ।
8 अपरे

ផិម្សា មត្សៃ្យ៎ សាទ្ធ ជាលមិ អាកមីន្ត ក្ស្ទ្រនៅកាំ វ៉ាហយិតា ក្ងលមានយនិ តេ ក្ងលាទ អតិទ្ធរ នាសនិ
ទ្ធិគតហស្ដេភ្ងា ទ្ធរ អាសនិ ឥត្សនុមីយតេ ។ 9 ពីរ ប្រាប្ដៃ្ដស្ដ្ដ ប្រជ្ងលិតាគ្ធិស្ដ្ដទ្ធបរិ មត្ស្យ៎ បូបាគ្ធ ទ្ធ្ងាត ។
10 តតោ យីគ្ធុរកថយទ ឃានិ មត្ស្យ៎ានិ អធរត តេមាំ កតិបយានិ អានយត ។ 11 អតះ ផិមោន្ឍ្ឍិតរ៎ បរ៎ារ្ធ្ងត្ស
ត្ស ព្ធ្ងហ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ ១ ១ ១

ប្រេរិតោះ

1 ហេ ថិយធិល, យីគុះ ស្ងមនោនីតានិ ប្រេរិតានិ បវិត្រណាត្មនា សមាទិឆ្ស យស្មិនិ ទិនេ ស្ងគ៌មារោហត
យាំ យាំ ក្រិយាមករោត៌ យទ្យទ ឧបាទិឆ្ច តានិ សវ្ង៌ណិ ឃ្ងរ្ងិ មយា លិខិតានិ ។ 2 ស ស្ងនិធនទ្ទុះខភោគាត
បរមិ អនេកប្រត្យយក្ឍប្រមាណោះ ស្ងំ សជីវំ ទធ៌យិត្ងា 3 ចត្ងារ៌ំធទ្ធិនានិ យាវត៌ តេភ្យះ ប្រេរិតេភ្យោ ទធ៌ំ
ទត្ត្ងេ ឆ្ងរ៌ីយរាជ្យស្ស វណ៌នម អករោត៌ ។ 4 អនន្តរំ តេមាំ សភាំ ក្ងត្ងា ឥត្យាជ្ឍបយត៌, យ្ងយំ យិរ្ងគាលមោនន្យត្រ
គមនមក្ងត្ងា យស្តិនិ បិត្រាង្គ៌ីក្ងតេ មម វទនាត៌ កថា អឆ្ងណុត ពត្ត្រាប្ដិមិ អបេក្ឍ្ស តិម្ងត ។ 5 យោហនិ ជលេ
មជ្ជិតាវានិ កិន្ত្ងល្ឍទិនមធ្យេ យ្ងយំ បវិត្រ អាត្មនិ មជ្ជិតា ភវិឆ្យថ ។ 6 បឆ្ងត៌ តេ សវ្ង៌ មិលិត្ងា ត១ អឆ្ងច្ចនិ ហេ
ប្រភោ ភវានិ កិមិទានីំ បុនរបិ រាជ្យមិ ឥស្រាយេលីយលោកានាំ ករេមុ សមប៌យិឆ្យតិ? 7 ត១ះ សោវទត
យានិ សវ្ង៌និ កាលានិ សមយាំ ឆ្ង បិតា ស្ងវគ្ងេនស្ថាបយត៌ តានិ ជ្ញាត្ងុំ យុឆ្ងកមិ អធិការោ ន ជាយតេ ។ 8 កិន្ত
យុឆ្ងសុ បវិត្រស្យាត្មន អាវិញ្ជ៌ៅ សតិ យ្ងយំ ឆ្ងកុ្ដ ប្រាឆ្ស យិរ្ងគាលមិ សមស្ដយិហ្ងទាគោមិរោណទេគយោះ
ឃ្ងមិវ្ងារ៌ះ សីមាំ យាវទ៌ យាវនោ្ដ ទេគាស្ដេមុ យ្ងវ្ង៌ម ច មយិ សាក្ឍ្ស ទាស្យថ ។ 9 ឥតិ វាក្យមុក្ត្ង ស តេមាំ
សមក្ឍ្ស ស្ងគ៌ំ នីតោ១ភវត៌, ១ត១ មេឃមារុហ្ស តេមាំ ទ្ងម្ដេរគោចរោ១ភវត៌ ។ 10 យស្តិនិ សមយេ តេ វិហាយសំ
ប្រត្យនន្យទ្ងម្ឍ្ស ១ស្ស ១ាទ្ងគមិ ២ទ្ង៌ គមនមិ អបឆ្ងនិ ១ស្ដិន្ទ្ងេ សមយេ ឆ្ងកួ្ដ១ស្ត្ដ ១ៅ ជនៅ ១ត១ាមាំ សន្ទ្ងធៅ
ទណ្ឍ្ងយមានៅ កថិ១ាវនៅ, 11 ហេ គាលីលីយលោកា យ្ងយំ កិមត្ត៌ គគណំ ប្រតិ និរ៌ក្ឍ្ស ទណ្ឍ្ងយមានាស្ដិម្ងថ?
យុឆ្ងកំ សមីបាត៌ ស្ងគ៌ំ នីតោ យោ យីគុស្ដ៌ យ្ងយំ យថា ស្ងគ៌មិ អារោហន្ដមិ អ១ទ៌មិ ១ថា ស បុនឆ្ងគ១មិឆ្យតិ ។
12 ១ត១ះ បវ១ ១ត ដ្ដ១ុ១នានាម្ងះ ១ម្ង៌ាទ៌ វ១ាគ្រាមវារស្ស ១ថ១ះ ១ារ១ាណមិ អ១ត្ត៌ ប្រាយ១ណាម្ង៌ក្រោ១ំ ១ុ១ស្ដ
យិរ្ងគាលម្ងគ១ំ ១ារ១ូ១ត្យាគ១ច្ច១ និ ។ 13 ន១ំ ១ារ១ិ១ ១ិ១ារ១ យាកូ១ យោហនិ អាន្ត្ងិ១ះ ១ិ១ារ១ិ១ះ ១ៅមា ១ត្ត៌ជ១យោ
១ថ១ារ១ូ១ិ១ុ១ត្រោ យាកូ១ ២ឆ្យោ១ា ១ិ១ោ១និ យាកូ១ោ ១ារ១ា១ យ១ហ្ងទា ១ត១ សវ្ង៌ យ១ត្រ ១ារ១ាន ១ារ១ស្ដ១ិ ១ស្ដ១ិ
២ារ១ិ១ន១ារ១ោ១្ង១ ១ារ១ិ១ន១ ។ 14 ១ឆ្ងទ ១ារ១ ១ារ១ ១ារ១ារ១ ១ារ១ារ១ ១ារ

យស្មិន៏ ត្ងហេ ត ឧបារ៏ធន៏ តទ៏ ត្ងហំ សមស្ដ៎ ១ារ៉ាហ្ម្ម។ 3 ១ត១ះ បរ៏ ១ារ៉ាគ្ម៏ខ៏ាស្ងរ្ងបា ជ៏ហ្ងៃ ប្រ១ាក្ដ៏ីភ្ងយ
១ារ៏ភ១ាះ ស១ាៃ ប្រ១ាជ៏ន១ោ១ូ ស្ដ៎ាគ៏ា អ១ារ្ងវ៏ន៏ ។ 4 ១ាស្ម១ាត៏ ស១ូ ១ារ៏ត្រ១ណ១ាត្ម៏ន១ា ១ារ៏ប្ងណ១ាៃ៏ ១ាន្ត អ១ាត្ម
យ១ា ១ារ៏ចិ១ារ៏ន៏ ១ាទ១ុ១ារ១ណ១ាន្ម១ទ១ីយ១ានាំ ១ារ៏១ា ឧ១ាត្ត១ារ៏ន្ត ។ 5 ១ាស្ម៏ិន៏ ១ារ១យ ១ារ្ងចិ១ារ៏ស្ដ៎ស១ូ១ទ១ត្ងហ្ម
យ១ារ្ងទ១ីយ១ារ១ារ១ារ១ម្ដ៏ា១ារ ១ារ១ាត្ត១ារ១ា យ១ារ្ងគ១ារ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ ។ 6 ១ាស្ម១ាៃ ១ាទ១ាយ១ៃ ១ាន១ារ១ារ ១ារ១ារ
ម១ារ១ារ ១ារ១ារ ១ារ១ារ

វាក្យមវទតិ បរមេឆ្ងរ ។ 35 ពវ ឆត្រូនហំ យាវតិ បាទបីបំ ករោមិ ន ។ តាវតិ កាលំ មទីយេ ត្ងំ ទក្ឆវាង្ហ
ឧបាវិធ ។ 36 អតោ យំ យីធុ យូយំ ក្ដ្ដេនហត បរមេឆ្ងរស្ដ ប្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ
លោកា និធ្ធិតំ ជានន្ត ។ 37 ឯតាទ្ធ្ធ ១ ១ ១

តោះ កថា ឥត្តំ សិទ្ធ អកណោតិ ។ 19 អតះ ស្ងេមាំ បាបមោចនាត្ពំ ខេទំ ក្ជ្ជ មនាំសិ បរិវ៍ត្ត៍យ៍ធ្ងំ, ឥស្ទ្ធ
ល្ងៀ្ធ្ងរ្ភាត៍ សានន្ធ្ងនាប្ដ្ដោ្ដ សមយ ឧបស្ថ្ដ្ដ; 20 បុនធ្ជ ឬ្ជ៍ កាលម៍ អ្ជ្ជ ប្ដ្ដ ប្ដ្ដ យ៍ ធ្ងុ ១ ១ ១

អាគ្ឆយ្យ៏ កម្ម៏ក្រិយត តស្ស វយគ្ឆ្ងវ៏ គទ្ទ្ស្យ្ យ្ យ្ យ្ យ ។ 23 ត តៃ: ២ រ៏ ០ ០ ០

ពហវো លោកោ សម្ពុយ រោគិណោនបរិត្រភុតគ្រស្តំ ធ្ម យិរូគាលមម៑ អានយនិ ततः សម្ងៃ ស្ងស្ត អក្រិយន្ត ។ 17
អនន្ត្ររំ មហាយាជកः សិទ្ធកិនាំ មតគ្រាហិណស្ត្ថេមាំ សហចរាធ្ម 18 មហាក្រោធាន្ធ្ងិតाः សន្ត្ថः ប្ររិតានि ធ្ងត្ង
នីចលោកានាំ ការាយាំ ពន្ធ ស្ថាបিতវន្ត្ថः ។ 19 កিন্তু ภาত্ত្ថ បរមেশ্বরস্য দূতः কারাযা দ্বারং মোচযিত্বা তানি
বহিরানীযাকথযত, 20 যুযং গত্ব মন্দিরে দণ্ডায়মানাः সন্তো লোকানি প্রতীমাং জীবনদাযিকাং সর্বাং কথাং
প্রচারযত ।। 21 ইতি শ্রুত্বা তে প্রত্যূষে মন্দিরং উপস্থায় উপদিশন্তঃ । তদা সহচরগণেন সহিতো
মহাযাজক আগত্য মন্ত্রিগণমপি ইস্রাযেলঃসস্য সর্বান্নি রাজসভাসদঃ সভাস্থানি কৃত্বা কারাযাস্থানি
আহূযিতুং যাতিগণাং প্রেরিতবানি । 22 ततस्ते गत्वा कारাযাং তানি অপ্রাপ্য প্রত্যাগত্য ইতি ব্যাখ্যাম অবদিষুঃ,
23 যং তত্র গত্ব নির্ঘ্ণ কারাযা দ্বারং রুদ্ধং রক্ষকাঃ দ্বারস্য বহিরণ্যমানানি অদর্শম ঽবং কিন্তু দ্বারং মোচযিত্বা
তন্ত্রে কমপি দ্রষ্টুং ন প্রাপ্তাঃ । 24 ঽতাং কথাং শ্রুত্বা মহাযাজকো মন্দিরস্য সেনাপতিঃ প্রধানযাজকাশ্চ,
ইত যং কিমপরং ভবিষ্যতীতি চিন্তযিত্বা সন্দিগ্ধচিত্তা অভবন্নি । 25 ঽতস্মিন্নেবং সমযে কশ্চিত্তি জন আগত্য ব্যাখ্যামেতামি
অবদত্তি যত্ত্বং যুযং যানি মানবানি কারাযামি অস্থাপযত তে মন্দিরে তিষ্ঠন্তো লোকানি উপদিশন্তি । 26 তদা
মন্দিরস্য সেনাপতিঃ পদাতযশ্চ তত্র গত্ব চেল্লুকাঃ পাষাণানি নিক্ষিপ্যাস্মান্নি মারযন্তীতি ভিযা বিনত্যাচারং
তানি আনযনি । 27 তে মহাসভাযা মধ্যে তানি অস্থাপযনি ततः পরং মহাযাজকস্তানি অপৃচ্ছতি, 28 অনেন
নাম্না সমুপদেষ্টুং বযং কিং দ্বৌ ন ন্যষেধাম? তথাপি যত্ত্বং স্বেষাং তেনোপদেশেনে যিরূশালমং পরিপূর্ণং
কৃত্বা তস্য জনস্য রক্তপাতজনিতাপরাধমি অস্মান্নি প্রত্যানেতুং চেষ্টধ্বে । 29 ततः পিতরোন্যপ্রেরিতাশ্চ প্রত্যবদন্নি
মানুষস্যাজ্ঞাপ্রমাণাদি ঈশ্বরস্যাজ্ঞাপ্রমাণমি অস্মাকমুচিতমি । 30 যং যীশুং যুযং ক্রুশে বেধিত্বাহত তমি
অস্মাকং পৈতৃক ঈশ্বর উত্থাপ্য 31 ইস্রাযেলঃসস্য মনঃপরিবর্তনং পাপক্ষমাঞ্চ কর্তুং রাজানং পরিত্রাতারঞ্চ
কৃত্বা স্বদক্ষিণপার্শ্বে তস্যোন্নতিমি অকরোত্তি । 32 ঽতস্মিন্নি বযমপি সাক্ষিণ আস্মহে, তত্তি কেবলং নহি,
ঈশ্বর আজ্ঞাগ্রাহিভ্যো যং পবিত্রমি আত্মানং দত্তবানি সোপি সাক্ষ্যস্তি । 33 ঽতদাকর্ণ্য ক্রুদ্ধে তেষাং হৃদযানি
বিদ্ধ্যন্যপরানি তত্তস্তে তানি হন্তুং মন্ত্রিতবন্ত্থः । 34 ঽতস্মিন্নেবং সমযে তত্যপ্রাস্থানাং সর্বলোকানাং মধ্যে
সুখ্যাতো গমিলীযেলনামক ঽকো জনো ব্যবস্থাপকঃ ধিরূশালমলোক উত্থায প্রেরিতানি কঞ্চণাত্থং স্থানান্তরং গন্তুমি
আদিশ্য কথিতবানি, 35 হে ইস্রাযেলঃসীযাঃ সর্বে যুযমি ঽতানি মানুষানি প্রতি যত্তি কর্তুমি উদ্যতাস্তস্মিন
সাবধানা ভবত ।। 36 ततः পূর্বং থুদানামৈকো জন উপস্থায় স্বং কমপি মহাপুরুষমি অবদত্তি, ततः প্রাযেণ
চতুঃশতলোকাস্তস্য মতগ্রাহিণোভবনি পঞ্চত্তি স হতোভবত্তি তস্যাজ্ঞাগ্রাহিণো যাবন্তো লোকাস্তে সর্বে
বিকীর্ণাঃ সন্তো ন্যূনতকাযা অভবনি । 37 তস্যোদ্দেশাত্তি পরং নামলেখনসমযে গালীলীযযিহূদানামৈকো
জন উপস্থায় বহুলোকানি স্বমতং গ্রাহীতবানি ततः সোপি বিনষ্যত্তি তস্যাজ্ঞাগ্রাহিণো যাবন্তো লোকা
আসনি তে সর্বে বিকীর্ণা অভবনি । 38 অধুনা বদামি, যুযমি ঽতানি মনুষ্যানি প্রতি কিমপি ন কৃত্বা ত্যজত, যত ঽষ
সঙ্কল্প ঽতত্তি কর্ম চ যদি মনুষ্যাদভবত্তি তর্হি বিফলং ভবিষ্যতি । 39 যদীশ্বরাদভবত্তি তর্হি যুযং
তস্যান্যথা কর্তুং ন শক্ষ্যথ, বযমি ঈশ্বরযোধকা ভবিষ্যথ । 40 তদা তস্য মন্ত্রণাং স্বীকৃত্য তে প্রেরিতানি
আহূয প্রহৃত্য যীশোর্নাম্না কামপি কথাং কথযিতুং নিষিধ্য ত্যজতি । 41 কিন্তু তস্য নামার্থং বযং লজ্জাভোগস্য
যোগ্যত্বেন গণিতা তত্যপ্রে তে সানন্দাঃ সন্তঃ সভাস্থানাং সাক্ষাদি অগচ্ছন্নি । 42 ततः পরং প্রতিদিনং মন্দিরে
গৃহে গৃহে চ বিশ্রামমি উপদিশ্য যীশুখ্রীষ্টস্য সুসমাচারং প্রচারিতবন্ত্থः ।

6 তস্মিন্নি সমযে শিষ্যাণাং বহুত্বাত্তি গ্রীকত্বস্য বিশ্রাণনৈরুদ্বেগীযানাং বিরুদ্ধাস্ত্রিগণ উপেক্ষিতে
সতি তত্রীযলোকৈঃ সহানুযাযেগীযানাং বিবাদ উত্পাদিতবন্ত্থः । 2 তদা দ্বাদশপ্রেরিতাঃ সর্বান্নি শিষ্যান
সমগ্রমণ্ডলীকথযনি ত্যক্ত্বাস্য কথাপ্রচারং পরিত্যজ্য ভোজনপরিবেষণমি অস্মাকমি উচিতং নহি । 3 অতো হে
ভ্রাতৃগণ যূযমি ঽতত্তত্তমাণো ভারং যেভ্যো দাতুং পবিত্রমি ঽতান্বস্তান্নি সুখ্যাত্যপন্নান্নি পরিত্রাণাত্মনা জ্ঞানেন

ច បូណ៌ានិ សប្ប្រជនានិ យូយំ ស្ងេមាំ មធ្យេ មនោនីតានិ កុរុត, 4 កិន្តុ វយំ ប្រាត្ត្ណីនាយាំ កថាប្រចារកម្ម៌ណិ
ច និត្យប្ប្ររ្ជ្ជ្ជ

ប្រតិជ្ញយោ៖ ផលនសមយេ និកដេ សតិ ឥស្រាយេណ្ណេកា សិមរទេធេ រិទ្ធីមានា ពហុសំខ្យា អភវនិ ។ 18
ធេមេ យូមធំ យោ ន បរិចិនោតិ តាទ្ធ ឯកោ នរបតិរុបស្ថាយ 19 អស្មាកំ ជ្ញាតិភិ៖ សាទ្ធំ ធ្ងត្ត៎ាតាំ វិធាយ
ឬ្ជ៎បុរុមានិ ប្រតិ ការ្យវហរណឬ្ជ៎កំ តេមាំ រ៎ំធនាធនាយ តេមាំ នរជាតានិ ធិគ្ធនិ ពហ្ម៎ិ ្ជ៎ារ្ក្ស្ យ្ធ ។ 20 ឯតស្ម៎ិនិ
សមយេ មូសា ជជ្ជ, ស ពុ បរមសុន្ទ្ធ្ យ្ធ ។ 21
 កិន្ត ឥស្ម៎ិនិ ពហ្ម៎ិនិ ្ជ៎ារ្ប្ដ ។ 22
ឥស្ម៎ាតិ ស មូសា ។ 23 ស សម្ម្ជ៎ាណ៎ាចតា្ជ៎ ។ 24
តេមាំ ជនមេកំ ។ 25 ឥស្ម ។ 26
ឥ្ជ៎ ។ 27 ឥ ។ 28 ។ 29 ។ 30 ។
31 ។ 32 ។ 33 ។ 34 ។ 35 ។ 36 ។ 37 ។ 38 ។
39 ។ 40 ។ 41 ។ 42 ។ 43 ។ 44 ។ 45 ។

សហិតៃស្តេមាំ រ៉ែធជាតៃរស្ម្ម ត្ស្ជ្ជ ២ បុរុមៃ៖ ស្ងេមាំ សម្ម ១ ១ ១

តស្យាបិ យថេត្ថ បវិត្រាត្មប្រាប្តិ រ្ភវតិ តាទ្ធ្ធ ឆកុ្ខ មហ្យ ទត្ត ។ 20 កិន្តុ បិតរស្ត ប្រត្យវទតិ តវ មុទ្រាស្ត្ថយា
វិនត្ស្យន្ត យត ល្ងត្ធ្ធរស្ស ទានំ មុទ្រាភិ: ក្រីយតេ ត្ធ្ធមិត្ថ ពុទ្ធ្ធវានិ; 21 ល្ងត្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ
អត្ត ឥវ ១ ១ ១

ហេ ប្រភោ បគ្ស ឆ្ងណោមិ ។ 11 ឥទ្ធ ប្រភុស្តមាជ្ញៃបយតិ ត្ងមុត្ថ្ម សរលនាមានំ មាតុ៌ គត្ង យិហ្ងទានិវេគនេ
តាម៍ន្ទតរីយ៌ ផៅលនាមានំ ជ៌ន៌ គវេមយនិ ឃ្ជ្ជ; 12 បគ្ស ស ប្រាត្ត្ម៍យតេ, ឥថា អ្ងនិយនាមក ឯកោ ជ៌នស្ត្ម
សមីបមិ អ្ងាគត្ស ឥស្ស គ្ងាត្រេ ហស្ត្ម៍ប៍ណ៌ ក្ជ្ជ ទ្ជ្ជ៌ ទ្ជ្ជ ទ្ជ្ជ ទ្ជ្ជ ។ 13 ឥស្ម ទ្ធ អ្ងនិយ៍ ប្រត្ស ទ្ធ
ហេ ប្រភោ យ៌ាគ្ងាលមិ បវ៌ត្ត្ម លោកានិ ប្រ ៌ សោ ១ នេ ១ ហ៌ាសាំ ក្ជ្ជ ១ ១ ១ ; 14 ១ ១ ១

អរលោក្យោ ស្ថាយោបារិធតិ ។ 41 ततः पितरस्तस्याः करे धृत्वा उत्क्षेल्य परित्रलोकानि विधाय्यहुयु तेभ्यः
निकटे सदीर्घं तां समाप्यति । 42 एषा कथा समस्तयाघोनतरं व्याप्ता तस्मिन् अनेके लोकाः प्रभोः
व्यङ्गसन् । 43 अपरञ्च पितरस्तद्याघोनतरीयस्य कस्यचित् क्षिमोन्नाम्नः क्षुद्रमुद्रायाः कृते बहुदिनानि न्यवसत् ।

10 किन्तु सरियानतर तताल्यायाः सैन्यान्तर्गतः कर्णेलियनामा सेनापतिरासीत् 2 स सपरिवारो भक्त
लोकेभ्यः बहूनि दानानि दत्वा निरन्तरमीश्वरं प्रार्थयत् । 3 एकदा दिवसस्य तृतीयप्रहरवेलायां स दूतं
स्पष्टतया दृष्टवान् स दूतः कर्णेलियं प्रति कथितवान्, हे कर्णेलिय ।
4 किन्तु स तं दूतं भीतो दृष्ट्वा कथितवान्, हे प्रभो किं? तदा तमवदत् तव प्रार्थना दानानि च साक्षिस्वरूपं
ईश्वरस्य गोचरमभवत् । 5 इदानीं याघोनतरं प्रति लोकान् प्रेष्य समुद्रतीरे क्षिमोन्नाम्नः कस्यचित्
पितरनाम्ना विख्यातो यः क्षिमोन् तमाहूयय; 6 तस्य गृहं यत्र तिष्ठति तत्तटे स वसति । 7
इत्युपदिश्य दूते प्रस्थिते सति कर्णेलियः स्वगृहस्थानां दासानां द्वौ जनौ नित्यं स्वसङ्गिनां सैन्यानामेकं
भक्तसेनाञ्चयत् 8 सकलमेतत् ज्ञात्वा तान् प्रेषयति । 9 परस्मिन् दिने ते याप्रां
नगरस्य समीपं उपातिष्ठन्, तदा पितरो द्वितीयप्रहरवेलायां प्रार्थितुं गृहपृष्ठमारुरोह । 10
एतस्मिन् समये क्षुधार्तः सन् किञ्चिद् भोक्तुमिच्छति किन्तु तेषामेतस्मिन् समये स मूर्च्छितः सन्नपतत् ।
11 ततो मेघद्वारं मुक्तं चतुर्भिः कोणैः लम्बितं वस्त्रमिव किञ्चन भाजनमेकं आकाशात् पृथिव्यां अवरोहतीति
दृष्टवान् । 12 तस्मिन् नानाप्रकाराः क्षुद्रपशवः खेचरोरगादिप्रभृतयो जन्तवश्चासन् । 13 अनन्तरं हे
पितर उत्थाय हत्वा भक्षय तमाज्ञां कर्णेलियं वाणी जाता । 14 तदा पितरः प्रत्यवदत्, हे प्रभो नैव
मा भवतु, अपवित्रं अशुद्धं कदापि वा इदानीं किञ्चिदपि न भक्षितवान् । 15 ततः पुनरपि तानुक्तवान्
ईश्वरेण यत् पवित्रीकृतं तत् त्वं निषिद्धं न जानीहि । 16 एतत् त्रिः सति तत् पात्रं
पुनरपि गगनं आकाशमारुह्यत । 17 ततः परं यत् दर्शनं प्राप्तवान् तस्य कोऽर्थः इति पितरो मनसा सन्देहं
कर्णेलियस्य ते प्रेषिताः मनुष्याः द्वारस्य सन्निधावुपस्थाय, 18 क्षिमोनो गृहमन्विष्य द्वारे
समुच्चार्य कथितवन्तः पितरनाम्ना विख्यातो यः क्षिमोन् स किमत्र प्रवसति? 19 यदा पितरस्तद्दर्शनस्य भावं
मनसा चिन्तयति तदा तमवदत्, पश्य त्रयो जनास्त्वां मृगयन्ते । 20 त्वमुत्थाय अवरुह्य निःसन्देहं तैः
सह गच्छ मयैव ते प्रेषिताः । 21 तस्मात् पितरोऽवरुह्य कर्णेलियप्रेषितलोकानां निकटमागत्य कथितवान्
पश्यत यूयं यं मृगयध्वे स जनोऽहं, यूयं किन्निमित्तमत्र आगताः? 22 ततस्ते प्रत्यवदन् कर्णेलियनामा
शुद्धसत्त्वः ईश्वरपरायणः यिहूदीयदेशस्थानां सर्वेषां सन्निधौ सुख्यातिमान् सेनापतिः ईश्वरं
त्वामाहूय नेतुं त्वत्तः कथां श्रोतुमुच्चपवित्रदूतेन समादिष्टः । 23 तदा पितरस्तानन्तरं नीत्वा तेषामातिथ्यं
कृतवान्, परेऽहनि ते सार्द्धं यात्रामकरोत्, यापोनिवासिनां भ्रातृणां कियन्तो जनाश्च तेन सह
गताः । 24 परस्मिन् दिवसे ते कैसरियानतरमध्यप्रवेशसमये कर्णेलियो ज्ञातिबन्धून् आहूयानीय तान्
अपेक्षमाणः स्थितः । 25 पितरे गृहं उपस्थिते कर्णेलियस्तं साष्टाङ्गं पतित्वा चरणयोः पतित्वा प्रणमति । 26
पितरस्तमुत्थापयन् कथितवान्, उत्तिष्ठ अहमपि मानुषः । 27 तदा कर्णेलियेन सार्द्धं आलपन् गृहं प्रविशति
तदानीं च बहुलोकानां समागमं दृष्ट्वा तान् अवदत्, 28 अन्यजातीयलोकैः सहालापं वा तेषां गृहमध्ये
प्रवेशं यिहूदीयानां निषिद्धमस्तीति यूयमपि अवगच्छथ; किन्तु कमपि मानुषमपि अपवित्रमपि अशुद्धं वा
ज्ञातुं मम नोचितमिति एतत् परमेश्वरो मां ज्ञापितवान् । 29 एतत् हेतोरागतानां क्षमाप्रार्थनां कर्तुमपि अशङ्कमानः
समीपमपि आगतोऽस्मि; पृच्छामि यूयं किन्निमित्तं मां आहूयत? 30 तदा कर्णेलियः कथितवान्, अद्य चतुर्थदिनानि
जातानि तावद्दिनात् यावत् अपवित्रं अनाहारं आसन् तत्तृतीयप्रहरे सति गृहे प्रार्थनसमये
तेजोमयवस्त्रधारी एकः जनो मम समक्षं तिष्ठन् एतां कथामकथयत्, 31 हे कर्णेलिय त्वदीया

ប្រាត្ថ៍នា ល្អ៍ធ្ងរស្ស កណ៍គោចរ៍ភ្ងតា ឥវ ទានាទិ ច សាក្ឍ្ឍិស្ងរ្ងប់ ភ្ងតា ឥស្ស ទ្ធ្ងម្ភ៍ិគោចរមភវ៍ិតិ ។ 32 អ្ងតោ
យ៍ាផ្ងោនគ៍រ ប្ត៍ិ លោកានិ ប្ត៍ហ៍ិ ត្ត៍ត្ត សមុ្ទ្ត៍ីរ ផ៍ិមោន្ម្ងម្ងៈ ក៍ស្ងចិ្ចម្ម៍ីការស្ស ធ្ងហ្ងោ ប្ត៍ារ៍ាសការ៍
ឍ៍ិតរ៍ានាម្ម ១ ១ ១

ប្រថមមិ អស្មាកមិ ឧបរិ យថា បវិត្រ អាត្មារ្ជ្ជ្ជ

14 ततः पितरस्य स्वरं क्रुद्धा सा हर्म्यकूटं सतीं श्वरं न मोचयित्वा पितरो श्वरे तिष्ठतीति वाक्यं वक्तुम् अभ्यन्तरं
धावित्वा गतवती । 15 ते ब्राह्मोचनं त्वमुन्नत्वा जातासि किन्तु सा मुहुर्मुहुरुक्तवती सत्यमेवैतत् । 16 तदा ते
कथितवन्तस्तस्यै तस्य दूतो भवति । 17 पितरो श्वरमाहतवान् एतस्मिन्नन्तरे श्वरं मोचयित्वा पितरं दुष्टा विस्मयं
प्राप्तः । 18 ततः पितरो निःकर्तुं स्थातुं तान् प्रति हस्तेन सङ्केतं कृत्वा परमेश्वरो यथा प्रकारेण तं
कारागृहं उद्धृतवानीतवान् तस्य रुद्धान्तं तानज्ञापयति, यूयं गत्वा याकुबं भ्रातृगणञ्च वाक्यमेतां वदतेत्युक्त्वा
स्थानान्तरं प्रस्थितवान् । 19 प्रभातेसति पितरः कः कत ईत्यत्र रक्षकाणां मध्ये महान् कलहो जातः । 20
हेरोदः बहु मृगयित्वा तस्यान्वेषणे न प्राप्ते सति रक्षकान् संपृच्छ्य तेषां प्राणान् हन्तुम् आदिष्टवान् । 21
पश्चात् स यिहूदीयप्रदेशात् कैसरियानगरं गत्वा तत्रावातिष्ठत । 22 सोरसीदोनदेशयोः रुष्टेहेरोदि
हेरोदः युयुत्सौ सति ते सर्वे एकमन्त्रणाः सन्तस्तस्य समीपं उपस्थाय लब्धस्तानामानं तस्य विस्रब्धहारकं
सहायं कृत्वा हेरोदा सार्द्धं सन्धिं प्रार्थयन्त यतस्तस्य राज्ये देशेन तेषां देशीयानां भरणमिति अभवत्ं
23 अतः कुत्रचिन् निरूपितदिने हेरोदि राजकीयं परिच्छदं परिधाय सिंहासने समुपविश्य तान् प्रति कथामिम
उक्तवान् । 24 ततो लोका उच्चैःकारं प्रत्युवाच, एष मनुजरवो न हि, किन्तु दैवरवः । 25 तदा हेरोदि
दैवस्य सम्मानं नाकरोत्; तस्मादेतोः परमेश्वरस्य दूतो हठात् तं प्राहरत् तेनैव स कीटेन खादितः सन्
प्राणान् अजहात् । किन्तु ईश्वरस्य कथा देशं व्याप्य प्रबलाभवत् । ततः परं बर्णाबन्धुलोलो यस्य कर्म्मणो
भारं प्राप्तुं तास्यां तस्मिन् समाप्तितेसति मार्कनाम्ना विख्यातो यो योहान् तं सङ्गिनं कृत्वा यिरूशालम्नगरात्
प्रत्यागतौ ।

13 अपरञ्च बर्णाबन्धुः, शिमोन् यं निग्रं वदन्ति, कुरीनीयलूकियो हेरोदा राज्ञ सह कृतवैश्याभ्यासो
मिनहेम्, शौलञ्चैतेते ये कियन्तो जना भविष्यद्वादिन उपदेष्टारश्चाञ्चन्तियाम् आसन्,
2 ते यदोपवासं कृत्वेश्वरम् असेवन्त तस्मिन् समये पवित्र आत्मा कथितवान् अहं यस्मिन् कर्म्णि बर्णाबन्धुशौलौ
नियुक्तवान् तत्कर्म्म कर्त्तुं तौ पृथक् कुरुत । 3 ततस्तेरुपवासप्रार्थनाभ्यां कृतयोः सतोः तयोः शिरसि हस्तार्पणं
कृत्वा तौ विसृष्टवन्तः । 4 ततः परं तौ पवित्रात्मना प्रेरितौ सन्तौ सिलूकियानगरम् उपस्थाय
समुद्रपथेन कुप्रद्वीपम् अगच्छतां । 5 ततः सालामीनगरम् उपस्थाय तत्र यिहूदीयानां भजनभवनानि
गत्वेश्वरस्य कथां प्रचारयतां; योहानपि तत्सहचरोऽभवत् । 6 तत्र सर्वत्र भ्रमित्वा पश्चात् सर्वत्र क्रमेण
पाफनगरम् उपस्थितवन्तः; तत्र सुरियेशनेन सर्दियपौलनाम्ना तद्देशाधिपतिना सह भविष्यद्वादिनो यीशुदीयो
बर्यीशुनामा यो मायावी यिहूदी आसीत् तं साक्षात् प्राप्तवन्तः । 7 तद्देशाधिपः शौलस्य कथां श्रोतुं
वाञ्छन् पौलबर्णाबन्धू आहूयेश्वरवाक्यं श्रावयत् । 8 किन्त्विलुमा यं मायावीनं वदन्ति स देशाधिपतिं धर्म्मात्तिदि
कर्त्तुम् अयतत । 9 तस्मात् शौलोऽपरनाम्ना पौलः पवित्रात्मना परिपूर्णः सन् तं मायावीनं प्रत्युक्तवान्
कृत्वा कथयति, 10 हे नरकिन् धर्म्मद्वेषिन् कपटिन्यधर्म्मपरिपूर्ण, त्वं किं प्रभोः सत्यपथस्य विपर्य्ययकरणात्
कदापि न निवर्त्तिष्यसे? 11 अधुना परमेश्वरस्य समुचितं करिष्यति तेन कतिपयदिनानि त्वम् अन्धः सन्
सूर्य्यमपि न द्रक्ष्यसि । तत्क्षणादेव रात्रिरिव अन्धकारस्य दृष्टिम् आच्छादितवान्; तस्मात् तस्य हस्तं धृत्वा
स लोकमन्विच्छन् इतस्ततो भ्रमणं कृतवान् । 12 एतां घटनां दृष्ट्वा स देशाधिपतिः प्रभुपदेशादि
विस्मित्य विश्वासं कृतवान् । 13 तदनन्तरं पौलस्तत्सङ्गिनो च पाफनगरात् प्रोत्थाय चालयित्वा पम्फुलियादेशस्य
पर्गानगरम् अगच्छन् किन्तु योहान् तयोः समीपाद् एत्य यिरूशालमं प्रत्यागच्छत् । 14 पश्चात् तौ पर्गीतो
यात्रां कृत्वा पिसिदियादेशस्य आन्तियखियानगरम् उपस्थाय विश्रामवारे भजनभवनं प्रविश्य समुपाविशतां ।
15 व्यवस्थाभविष्यद्वाक्ययोः पठितयोः सतो र्ब्भ्रातरौ लोकान् प्रति युवयोः कश्चिद् उपदेशकथां
यद्यस्ति तर्हि तां वदतं तौ प्रति तस्य भजनभवनस्याधिपतयः कथामिमां एतां कथयित्वा प्रेषयन् । 16

អតៈ បៅល ឧត្តិមួនិ ហស្តេន សង្ខេតំ ក្ស្ងៃ៍ន កថិតវានិ ហេ ឥស្រាយេលីយមនុឃ្យា ល្ងៀគ្ងរបរាយណោ សម្ងៃ៍
លោកា យូយមិ អវធ្ងំ ។ 17 ឯតេមាមិស្រាយេណ្ណេកានាមិ ល្ងៀគ្ងរោនស្ម្ងកំ ឃ្ងៃ៍បុរុមានិ មនោនីតានិ កត្ងៀ
ឆ្ងហីតវានិ ឥតោ មិសរិ ទេគេ ប្ងរសនកាលេ តេមាមុន្ធតិ៍ ក្ងៀ ឥស្ម្ងតិ ស្ងីយ៣ហុ១លេន តានិ ១ហិ៖ ក្ងៀ
សមានយតិ ។ 18 ១ត្ងៀ០ន្ធ១ត្ងរានិ យាវ១ួ មហាប្រាន្ត១ រេ ១ត្ងៀ០ ភ១ណ០ ក្ងៀ 19 ១ត្ងៀ០ន្ធ១ត្ងៀ០ណ្ណ ១ត្ងៀ០ណ
ណ១ណ១ត្ងៀ ១ត្ងៀ០ ១ត្ងៀ០ ១ត្ងៀ០

បរិបូណ៌ៈ សនោ្ត រិបរីតកថាកថនេនគ្ធ្ធ្ធ

ពហុទុះខានិ ភុក្ខ្លាបីគ្ងររាជ្យំ ប្រវេម្ភវ្យូ ម ឥតិ ការណាទ ធម្ម៏មាតើ ស្ថាតុំ វ៏ន យំ ក្ខ្ជ ធ្ងិ ម្ យ ណ ស ្ ម ន ះ ស ្ ម ៏ យ ្ ម ៏ អ ក ុ ្ ត ំ ។ 23 ម ណ ្ ណ ៏ ន ំ ្ (្ (ន ៏ (្ (្ (្

ក្ខ្ញ ១ បៅលពណ៌ាញ្ជ្ញ ១ សាទ្ធ្ម ១ អ ១ ១ ១

ស្ថិតវន្តុ ។ 13 រ៉ាគ្រាមវារេ នគរាទ៎ ពហិ ភ្លុតា នទីតដេ យត្រ ប្រាត្ត៌នាចារ អាសីត៎ តត្រោបវិធ្ស សមាគតា នារ៏ៃ
ប្រតិ កថាំ ប្រាចារយាម ។ 14 ឥតះ ផុយាតីរានគរ៏យា ធូមរាម្ពរវ៏ក្រាយិណី លុទ៎យានាមិកា យា ល្ហ៏ត្ស្ងរសេវ៏ិកា
យោ១ិត៎ ត្រ្ងាត្រ៏ីណាំ មធ្ស អាសីត៎ ឥយា បៅលោក្ត១ាក្យានិ យទ៎ ត្ស្ងហ្ស្ងន្ត ឥទ៎ត្ត ប្ត្ងភ្ជ ប្ត្ងភ្ជ
មុ១ាវ៏ានិ ។ 15 អតះ សា យោ១ិត៎ សបរ៏ារ១ មជ្ជ៏ិតា សតី ១ិនយ៏ ១ាត្ស ១ិ១ិតវ៏ាតី, យុ១ាកំ ១ិ១ារ១ទ៎ យ១ិ ប្ត្ងភ្ជ
១ិ១ាសិនី ជ១ាតាហ៏ ១ហ៏ ១ាមេ ១ាត្ស ១ិ១ារ១ យ១ាតា ១ាមេ ១ាត្ស ១ាតាមេ ១ាត្ស ១ាតាមេ ១ាត្ស ១ាត

សាទ្ធំ ធម្ម៑បុស្ត៑កីយ៑ កថាយា វិចារំ ក្ធ្ធ៑ តវានិ ។ 3 ផលតः ទ្ធ្ធ៑ម្ដេន ទ្ធ:ខ:ភោគः ក:ត្ត:ារ:ः ធ្ធ:ានទ:ុ:ាន:ញ្ច ក:ត្ត:ារ:ំ
យ:ុ:ាកំ ស:ន្ធ:ធៅ យ:ស្ស យ:ីធ:ោः ប្រ:ស្ត:ារ:ំ ក:រ:ោ:ិ ស ល:ាធ្ធ:រ:ណ:ាភ:ិ:ិ:ក្ត:ः ស ឯ:ាः ក:ថ:ាः ប្រ:ា:ាធ្ធ ប្រ:ា:ាណ:ំ ទ:ាធ្ធ
ស:ិ:ីក្ធ:ាវ:ានិ ។ 4 ត:ស្ម:ាត៑ ត:េ:ាមំ ក:ត:ិ:ប:យ:ជ:ានា អ:ន្ស:ទ:េ:ីយ:ា ព:ហ:ោ ភ:ក្ត:លោ:ា ព:ហ្ស:ः ប្រ:ា:ាន:ានា:យ៑ធ្ធ វ:ិ:ធ្ធ:ស្ស
ប:ៅ:ស:ីល:យ:ោः ប:ា:ធ្ធ:ាភ:ិ:ានោ ជ:ាត:ាः ។ 5 ក:ិ:ន្ត: វ:ិ:ាធ្ធ:ស:ហ:ីន:ា យ:ិ:ហ:ូ:ទ:ីយ:លោ:ា ល:ាម:ីយ:ា ប:រ:ិ:ប:ូ:ណ:ីः ស:ន្ធ:ោ
ហ:ជ:ជ:ា:ា ក:ត:ិ:ន:យ:ល:ម្ប:ដ:លោ:ាន:ិ ស:ង្ក:ិ:នः ក:ូ:ធ្ធ ជ:ន:ត:យ:ា ន:ត:រ:ម:ធ្យ: ម:ហ:ា:ណ:ហ:ាំ ក:ូ:ធ្ធ យ:ាស:ោ:ានោ ធ្ធ:ូ:ហ:ម:ិ
អ:ាក្រ:ម:ា ប្រ:េ:ារ:ិ:ាន:ិ ធ្ធ:ូ:ធ្ធ លោ:ាន:ិ:ារ:ហ:ស្ស ស:ម:ីប:ម:ិ អ:ានេ:ាំ ចេ:ម:ិ:ាវ:ន្ត:ः ។ 6 ត:េ:ាម:ុ:ទ្ធ:េ:ធ:ម:ិ អ:ប្រ:ាប:្ស ច យ:ាស:ោ:ានំ
ក:ត:ិ:ប:យ:ាន:ិ ភ្រ:ាធ្ធ:ាំ:ធ្ធ ធ្ធ:ូ:ធ្ធ ន:ត:ារ:ាធ:ិ:ប:ត:ីន:ាំ ន:ិ:ក:ដ:ម:ានីយ ប្រ:ោ:ាធ្ធ:េः ក:ថ:ិ:ត:ារ:ន្ធ:ោ យ:េ ម:នុ:ម:្យ:ា ជ:ត:ទ:ទ:ាធ:ិ:ត:ារ:ន្ត:ស្ត:េ
ទ:ត្រ:ាប:ុ:ប:ស:ិ:ាः ស:ន្ត:ិ, 7 ឯ:ម យ:ាស:ោ:ាន:ិ អ:ាត:ិ:ម:ាំ ក:ូ:ធ្ធ:ាः ត:ាន:ិ ធ្ធ:ូ:ហ:ីត:ាវ:ាន:ិ ។ យ:ីធ:ុ:ានា:ម:ក ឯ:ក:ោ រ:ាជ:ស្ត:ីត:ិ ក:ថ:យ:ន្ត:ស្ត:េ
ក:ៃ:ស:រ:ស:្យ:ាជ:ាវ:ិ:ាំ:ធ្ធ ក:ម្ម ក:ូ:ត:ិ ។ 8 ត:េ:ាមំ ក:ថ:ាម:ិ:ាមំ ធ្ត:ូ:ធ្ធ លោ:ាន:ិ:ារ:ហ:ោ ន:ត:ារ:ាធ:ិ:ប:ត:យ:ធ្ធ ស:ម:ុ:ទ:ិ:ធ្ធ អ:ភ:ារ:ានិ ។ 9 ត:ទ:ា
យ:ាស:ោ:ានស្ត:ទ:ន្ស:ម:ាញ្ច ធ:ន:ទ:ណ:ា:ធ្ធ ធ្ធ:ូ:ហ:ីត:ាធ្ធ ត:ាន:ិ ប:រ:ិ:ត:្យ:ក្ត:ាវ:ន្ត:ः ។ 10 ត:ត:ः ប:រ:ំ ភ្រ:ាតុ:ធ:ណ:ោ រ:ជ:ន:ា:ាំ ប:ៅ:ស:ីល:ៅ
ធ:ីយ:ុ:ាំ ព:ិ:យ:ាន:ត:រ:ំ ប្រ:េ:ម:ិ:ត:ារ:ាន:ិ ត:ៅ ត:ត្រ:ោ:ប:ស:្ថ:យ យ:ិ:ហ:ូ:ទ:ីយ:ានា:ាំ ភ:ជ:ន:ភ:ារ:ានំ ត:ត:ារ:ានៀ ។ 11 ត:ត្រ:ស:្ថ លោ:ាः
ថ:ិ:ម:ល:ន:ីក:ីស:្ត:លោ:ក:ភ:្យ:ា ម:ហ:ា:ាន:ន អ:ាស:ន:ិ យ:ត ឥ:ត:ិ:ត:ារ:ាត:ិ ន ម:ត:ិ ជ:ា:ាំ ទ:ិ:ន:េ ទ:ិ:ន:េ ធ:ម:ម:ីត្រ:ន:ស:ា:ាលោ:ាន:ាំ ក:ូ:ធ្ធ
ស:ៃ:ូ:រ:ំ ក:ថ:ាម:ិ អ:ធ្ធ:ូ:ហ:ូ:ន:ិ ។ 12 ត:ស:ា:ទ:ិ អ:ន:េ:ក:េ យ:ិ:ហ:ូ:ទ:ីយ:ា អ:ន្ស:ទ:េ:ីយ:ានាំ ម:ា:ន:ា ស:ត្រ:ីយ:ः ប:ុ:រ:ុ:ម:ាធ្ធ:ានេ:ក:េ រ:ា:ធ្ធ:ស:ន:ិ ។
13 ក:ិ:ន្ត: ព:ិ:យ:ាន:ត:រ:េ ប:ៅ:ល:េ:ន:ធ្ធ:ូ:រ:ីយ:ា ក:ថ:ា ប្រ:ា:ាយ:ីត ឥ:ត:ិ ថ:ិ:ម:ល:ន:ីក:ីស:្ត យ:ិ:ហ:ូ:ទ:ីយ:ា ជ:ា:ាធ្ធ ត:ត:ា:ានម:ហ:ា:ាត:ា:
លោ:ាន:ាំ ក:ុ:ប្ត:ូ:ន:ិ:ម:ិ អ:ជ:ន:យ:ន:ិ ។ 14 អ:ត:ឯ:រ ត:ស:ា:ាត:ិ ស:ា:ន:ាត:ិ ស:ម:ុ:ទ្ធ:ណ យ:ាន:ីត:ិ ទ:ធ:ីយ:ិ:ាធ្ធ ភ្រ:ា:ាត:ः ក:ា:ិ:ប:ុ:ំ
ប:ៅ:ល:ំ ប្រ:ា:ាហ:ិ:ណ:ាធ្ធ:ន: ក:ិ:ន្ត: ស:ីល:ត:ីម:ថ:ិ:យ:ៅ ត:ត្រ ស:ិ:ត:ារ:ានៀ ។ 15 ត:ត:ः ប:រ:ំ ប:ៅ:ល:ស:្ស ម:ា:ត:ីទ:ធ:ីកា:ស:ត:ម:ិ អ:ា:ាថ:ីន:ីន:ត:ារ
ឧ:ប:ស:ា:ាប:យ:ន:ិ ប:ា:ធ្ធ:ាទ: យ:ុ:ារ:ាំ ត:ូ:ណ:ា:ម:ិ ឯ:ត:ត:ិ ស:ា:ាន:ំ អ:ាត:ម:ិ:ម:ាថ:ः ស:ីល:ត:ីម:ថ:ិ:យ:ៅ ប្រ:ត:ីម:ា:ម:ិ អ:ា:ាញ:ាំ ប្រ:ា:ាប:្ស ត:េ
ប្រ:ត:ា:ាត:ាः ។ 16 ប:ៅ:ល អ:ា:ាថ:ីន:ីន:ត:រ:េ ត:ារ:ប:េ:ក:ា:ា ត:ិ:ម:ូ:ន:ិ ត:ន្ធ:ត:រ:ំ ប្រ:ត:ិ:ម:ា:ាភ:ិः ប:រ:ិ:ប:ូ:ណ:ាំ ទ:ូ:ហ:ា:ា ស:ន្ត:ប្ត:ហ:ូ:ទ:យ:ោ
ទ:ភ:ារ:ាត:ិ ។ 17 ត:ត:ः ស ភ:ជ:ន:ភ:ារ:ានេ យ:ាន:ិ យ:ិ:ហ:ូ:ទ:ីយ:ានិ ភ:ក្ត:លោ:ាកំ:ធ្ធ ហ:ដ្ដ:េ ច យ:ាន:ិ អ:ប:ធ្យ:ាត:ិ ត:ៃ:ः ស:ម:ា ប្រ:ត:ិ:ទ:ិ:ន:ំ
វ:ិ:ចា:ារ:ិ:ាវ:ាន:ិ ។ 18 ក:ិ:ន្ធ:ិ:ប:ិ:ក:ូ:រ:ីយ:ម:ត:ត្រ:ា:ហ:ិ:ណ:ः ស:ៅ:ធ:ិ:ីយ:ម:ត:ត្រ:ា:ហ:ិ:ណ:ធ្ធ ក:ិ:យ:ន:ោ:ា ជ:ន:ា:ស:ៅ:ន ស:ាទ:ុ:ំ រ:ា:ូ:ទ:ន្ត ។ ត:ត្រ
ក:េ:ច:ិ:ទ: អ:ក:ថ:យ:ន:ិ ឯ:ម រ:ា:ចា:ៈ ក:ុ:ំ ។ ក:ុ:ណ:ម:ិ ឥ:ច្ច:ត:ិ? អ:ប:រ:េ ក:េ:ច:ិ:ទ: ឯ:ម ជ:ន:ः ក:េ:ម:ា:ញ:ិ:ទ: រ:ិ:ទ:េ:ីយ:ទ:េ:ា:ានាំ ប្រ:ា:ារ:ក
ឥ:ត:ា:ានុ:ម:ីយ:ត:េ យ:ត:ः ស យ:ីធ:ុ:ម:ិ ឧ:ត:្ត:ិ:ត:ិ:ញ្ច ប្រ:ា:ារ:យ:ត:ិ ។ 19 ត:េ ឥ:ម:ិ អ:រ:េ:យ:ាធ:ានាម វ:ិ:ចា:ារ:ស:ា:ានម:ិ អ:ានីយ
ប្រ:ា:ារ:ោ:ាន:ិ ឥ:ទ: យ:ន្ធ:ារ:ីនំ ម:ត:ំ ត:ូ: ប្រ:ា:ាកីក:ធ ឥ:ទ: ក:ីទ:ូ:ធ:ំ ឯ:ត:ទ: អ:ស:ា:ាន: ធ្ត:ារ:យ; 20 យ:ា:ិ:ម:ា:ិ អ:ស:ម:ារ:ក:ថ:ា:ិ អ:ស:ា:ាកំ
ក:ណ:ីគ:ោ:ាចរ:ីក:ូ:ធ:ានិ អ:ស:ា:ា ភ:ា:ាវ:ាត:ីः ក ឥ:ត:ិ រ:យ:ំ ជ:ា:ាត:ុ:ម:ិ ឥ:ច:ា:ម:ः ។ 21 ត:ទ:ា:ីន:ីន:ិ:ារ:ាស:ិ:ន:ស:ន្ធ:ត:ារ:ប្រ:ារ:ាស:ិ:ន:ធ្ធ
ក:េ:ារ:ំ ក:ស:ា:ាធ្ធ:ន ន:ារ:ីន:ក:ថ:ា:ាः ត្រ:ារ:ណ:េ:ន ប្រ:ា:ារ:ណ:េ:ន ច ក:ាល:ម:ិ អ:យ:ា:ប:យ:ន:ិ ។ 22 ប:ៅ:ល:ោ:ន:រ:យ:ាធ:ានៀ:ាំ
ម:ធ្យ: ត:ិ:ម:ូ:ន: ឯ:ត:ាំ ក:ថ:ាំ ប្រ:ា:ារ:ិ:ត:ារ:ាន:ិ, ហ:េ អ:ា:ាថ:ីន:ីយ:លោ:ា យ:ូ:យ:ំ ស:ូ:ម:ា យ:ាស:ក:ា ឥ:ត:ា:ហ:ា
ប្រ:ា:ាកា:ូ: ប:ធ:ា:ាម:ិ ។ 23 យ:ត:ः ប:យ:ា:ដ:ន:ា:ាល:េ យ:ុ:ម:ា:ាកំ ប:ូ:ជ:ន:ីយ:ានិ ប:ធ:ា:ាន: ‘អ:រ:ិ:ជ:ា:ាត:េ:ធ:ូ:រ:ាយ’ ឯ:ត:ល:ិ:ប:ិ:យ:ុ:ក:ា:ាំ
យ:ជ:ូ:រ:ៀ:ម:េ:ាំ ទ:ូ:ម:ូ:ន:ានិ; អ:ត:ោ ន រ:ិ:ទ:ិ:ា:ា យ:ំ ប:ូ:ជ:យ:ធ្ធ:េ ត:ស:ៃ:ូ:រ ត:ា:ាំ យ:ុ:ម:ា:ាន: ប្រ:ត:ិ ប្រ:ា:ារ:យ:ា:ិ ។ 24 ជ:ត:ត:ោ
ជ:ត:ត:ា:ានាំ ស:ូ:រ:ិ:ស:ូ:ន:ានា:ា:ា ស្រ:ម:ា:ធ្ធ យ ល:ា:ធ្ធ:ារ:ः ស ស:ូ:ត:ីប:ូ:ធ:ិ:ម:ៅ:ារ:ត:ាធ:ិ:ប:ត:ិः ស:ន: ក:ារ:ន:ិ:ម:ិ:ិ:ត:ម:ន:ិ:ារ:ម:ុ ន ន:ិ:រ:ស:ត:ិ; 25
ស ឯ:ម ស:ម:ូ:ភ:ា:ា ជ:ីវ:ានំ ប្រ:ា:ណ:ាន: ស:ូ:ម:ាម:ត្រ:ីធ:ូ ប្រ:ទ:ាត:ិ; អ:ត:ឯ:ម ស ក:ស:ា:ាធ:ិ:ត:ិ ស:ាម:ត្រ:ា:ា អ:ភ:ារ:ហ:ោ:ត:ោ
ន:ុ:ម:ា:ាណ:ាំ ហ:ស:ៃ:ः ស:េ:ារ:ិ:ត:ោ ភ:ារ:ីត:ិ ន ។ 26 ស ភ:ូ:ម:ណ:ា:ណ:េ និ:ារ:ាស:ាត:ីម:ិ ឯ:ក:ស:ា:ាត:ិ គ:ោ:ណ:ិ:ត:ាត:ិ ស:ូ:ម:ូ:ន: ម:ន:ុ:ម:ា:ាន:ិ
ស:ូ:ធ:ា:ា ត:េ:ាមំ ប:ូ:ជ:ន:ិ:ូ:ប:ិ:ត:ស:ម:យ:ំ រ:ស:ត:ិ:ស:ីម:ា:ាញ្ច និ:ូ:ច:ិ:ន:ោ:ាត:ិ; 27 ត:ស:ា:ាត:ិ លោ:ាកः ក:េ:ន:ាប:ិ ប្រ:ា:ារ:ណ:ា ម:ូ:ត:យ:ិ:ាធ:ូ:
ប:ូ:រ:ម:េ:ធ:ូ:រ:ស:ូ:ម ត:ូ:ាំ ប្រ:ា:ាប:ុ:ំ ត:ស:ូ:ម ត:ារ:ណ:ាំ ក:ារ:ណ:ីយ:ម:ិ ។ 28 ក:ិ:ន្ត: ស:ោ:ទ:ស:ា:ាកំ ក:ស:ា:ាធ:ិ:ទ:ិ:ប:ិ ទ:ូ:រ ត:ិ:ម:ូ:ត:ីត:ិ ន:ហ:ិ, រ:ំ: យ:ំ
ត:េ:ន ន:ិ:ធ:ូ:ស:ន:ប្រ:ធ:ូ:ស:ន:ត:ម:ន:ាត:ម:ន:ប្រ:ា:ណ:ធ:ារ:ណ:ានិ ក:ុ:ម:ុ:ះ, ប:ុ:ន:ធ្ធ យ:ុ:ម:ា:ាក:ម:ៅ:រ ក:ត:ិ:ប:យ:ាः ក:រ:យ:ः ក:ថ:យ:ន:ិ ‘ត:ស:ស:ា:ាំ
រ:ំ:ា:ា រ:ំ:ា:ា យ:ំ ស:ៅ:ម ហ:ិ’ ឥ:ត:ិ ។ 29 អ:ត:ឯ:រ យ:ទ: រ:ំ:ា:ា:ម:ិ ល:ា:ធ្ធ:ារ:ស:ស:ា:ា ភ:ារ:ាំ:ា:ា ភ:ារ:ាម:ស:ត:ហ:ិ: ម:ន:ុ:ម:ៃ:ូ: រ:ិ:ទ:ា:ា ក:ៅ:ធ:ណ:េ:ន ច ត:ក:ា:ា:ិ:ត:ំ
ស:ូ:ណ:ាំ រ:ូ:ប:ា:ា ទ:ូ:ម:ទ: ដ:ៃ:ត:េ:ាម:ីធ:ូ:រ:ត:ូ:ម:ិ អ:ស:ា:ាភ:ិ:ន:ូ ជ:ា:ាត:ា:ា:ា ។ 30 ត:េ:ាមំ ប:ូ:ជ:ា:ាយ:លោ:ា:ានា:ាម:ិ អ:ជ:ា:ានតាំ ប្រ:ត:ីធ:ូ:រ:ោ យ:ទ:ា:ិ:ប:ិ
ន:ារ:ា:ាធ:ត:ត ត:ាថ:ាប:ីទ:ានិ ស:ូ:ត្រ ស:ូ:ត:ានិ ម:ន:ះ ប:ារ:ិ:ត:ីយ:ិ:ត:ុ:ម:ិ អ:ា:ជ:ា:ាប:យ:ត:ិ, 31 យ:ត:ः ស:ូ:ន:ិ:ម:ុ:ក:ូ:ន: ប:ុ:រ:ុ:ម:េ:ណ យ:ទ: ស

ឬ្ជ ជិ រ៏ ស្ថ នាំ សវ៏ លោ កា នាំ វ ិ ចារ ំ ក ារ ិ ម្ យ ត ិ ត ទ ្ ធ ិ ន ំ ន ្ យ ូ ប យ ត ; ត ស ្ យ ធ ្ ម ្ ค ា ន ោ ค ្ ล ป ន េ ន ต ส ្ ม ิ ន ส ว ์ ภ ្ ย ะ ป ร ม า ณ ำ ป ្ ร ា ท ា ต ิ ។ 32 ต ท ា ธ ្ ม ្ ค ा न ा द ि उ त ्त न स ्य क थ ं ग ्र ह ी त े क े च ि द ् उ प ा ह म न ि , क े च ि द ् व ा द न ि ฉ น ำ ก ถ ำ บ ุ น ร บ ิ ฉ ั ต ะ ค ร ั ห ย า ม ะ ฯ 33 ต ต ะ ป ो ล ส ฺ เ ค ห ำ ส ม ี บ า ต ิ ป ร ะ ส ฺ ถ ิ ต ว า น ิ ฯ 34 ต ถ า ป ิ ก े च ि ल ्ल ा क ा ส ฺ เ ค น ส า ท ฺ ธ ิ ํ ม ิ ล ิ ต ว ฺ ย ว ฺ ค ฺ ส น ิ ต े ห ำ ม ช ฺ ฌ ะ ร ะ ย บ า ค ี ย ท ิ ย น ุ ส ิ ย ो ท ฺ ม า ร ี น า ม า ก า จ ิ น ฺ ฐ ฺ ร ี ก ิ ย น ฺ โ ค ฺ น ร า ค ฺ ฉ ส น ิ ฯ

18 ต ฐ ฺ ว ช น า ต ะ บ ร ำ ป ो ล อ า จ ี น ี น ต ร า ท ิ ย า ต ฺ ร ำ ก ฺ ข ฺ ว ก ว ิ น ฺ ท น ต ร ม ิ อ า ค ฉ ฺ ต ิ ฯ 2 ต ส ฺ ม ิ น ส ม ย े ก ฺ ฐ ฺ ท ิ ย ะ
ส ว ฺ ว ิ น ฺ ย ิ ภ ู ท ฺ ย า น ิ ร ो ห ม า น ต ร ำ ว ิ ห า ย ค น ฺ ธ ฺ ม ิ อ า ช ฺ ฌ ป ย ต ิ , ต ส ฺ ม า ต ิ ป ฺ ร ิ ฺ ค ฺ ล น า ม ฺ ฐ ช า ย ย า ส า ท ฺ ธ ฺ ม ิ ต า ล ิ ย า ท ฺ ค า ต ิ ก ิ ฺ ฐ ิ ฺ ว ฺ ย ฺ ม ิ อ า ค ม ต ิ ย ะ บ ฺ น ฺ ท ฺ ร ो ค ะ ช า ต อ า ก ฺ ก ิ ล น า ม า ย ิ ภ ู ท ฺ ย ิ ย ล ो ก ะ ป ो ล ส ฺ ํ ส า ก ฺ ข า ต ิ ป ฺ ร า ป ฺ ย ต ย ो ะ ส ม ี ป ม ิ ต ว า น ิ ฯ 3 ต ो ท ฺ ว ฺ ย า น ิ ม ฺ ย ณ ช ี ว ิ น ो ท ่ , ต ส ฺ ม า ต ิ บ ร ฺ ส ฺ ป ร ม ิ ฉ ก ฺ ข ฺ ว ิ ก ฺ ค ฺ ต ิ ส ค า ฺ ภ ฺ า ํ ส ห ฉ ฺ ท ิ ค ฺ ต ิ ฯ 4 ป ो ล ะ ป ฺ ร ต ิ ว ิ ค ฺ ร า ห ม ว า ร ํ ภ ช น ภ ว ํ น ํ ค ฺ ว ิ จ า ร ํ ก ฺ ข ฺ ว ิ ย ิ ภ ู ท ฺ ย า น ิ อ น ฺ ย ท ฺ ว े ค ี ย ा ํ ฉ ฺ ป ฺ ร ฺ ว ฺ ว ิ ฺ ฐ ิ ํ ค ฺ ร า ห ิ ต ว า น ิ ฯ 5 ส ี ล ว ต ี ม ช ิ ย ो ย ฺ ฌ ฺ ก ิ ท น ิ ย า ท ฺ ค า ต ิ ส ม ฺ ม ต ย ो ะ ส ต ो ะ ป ो ล อ ุ ฺ ค ฺ ค ป ฺ ป ม น า ภ ู ค ฺ ย ี ค ุ ร ี ฉ ฺ ร ณ า ภ ิ ช ิ ก ो ฺ ค ภ ว ร ี ต ิ ป ฺ ร ม า ณ ํ ย ิ ภ ู ท ฺ ย า น ฺ ส ม ี ป े ป ฺ ร า ท ฺ ย า ต ิ ฯ 6 ก ิ น ฺ ค ฺ ต े ท ว ี ร ํ ว ิ ร ो ธ ํ ว ิ ธ า ย บ า ท ม ณ ฺ ฐ ิ ย ก ถ ำ ก ช ิ ต ว น ฺ ส ฺ ค ะ ป ो ล ो ว ฺ ส ฺ ค ํ ธ ฺ ว น ิ ฉ ต ำ ก ถ ำ ก ช ิ ต ว า น ิ , ย ุ ษ ฺ ม า ก ํ ค ो ณ ิ ต บ า ต า บ ร า ธ ो ย ุ ษ ฺ ม า น ิ ป ฺ ร ต ฺ ย ว ํ ภ ว ต ุ , ต े น า ห ํ น ิ ร ป ร า ธ ो ท ฺ ว า ร ภ ฺ ย ภ ิ น ฺ น ท ฺ ว े ค ี ย า น า ํ ส ม ี ป ํ ย า ม ิ ฯ 7 ส ต ส ฺ ม า ต ิ ป ฺ ร ส ฺ ถ ย ภ ช น ภ ว น ส ม ี ป ส ฺ ส ฺ ย ย ุ ษ ฺ ม น า ม ฺ ฌ ฺ ว ร ภ ฺ ก ฺ ส ฺ ย ภ ิ น ฺ น ท ฺ ว े ค ี ย ส ฺ ย น ิ ว ेค น ํ ป ฺ ร า ว ิ ค ต ิ ฯ 8 ต ต ะ ก ฺ ร ี ษ ฺ ฌ น า ม า ภ ช น ภ ว น า ธ ิ ป ต ิ ะ ส ป ร ิ ว า ร ะ ป ฺ ร ภ ो ฺ ว ฺ ย ฺ ค ส ี ต , ก ว ิ น ฺ ท น ค ร ี ย า ต ย ว ो ล ो ก า ค ฺ ฉ ส ม า ก ณ ฺ ย ฺ ว ิ ค ฺ ย ส ฺ ย ม ช ฺ ฉ ิ ต า อ ภ ว า น ิ ฯ 9 ก ฺ ษ ณ ท ฺ ย า ํ ป ฺ ร ภ ุ ะ ป ो ล ํ ท ฺ ค ํ ภ า ช ิ ต ว า น ิ , ม า ภ ै ช ี ะ , ม า น ิ ร ส ี ะ ก ถ ำ ป ฺ ร ช า ย ฺ ย ฯ 10 อ ห ํ ค ฺ ย า ส า ท ฺ ธ ฺ ม อ า ส ห ํ ส า ค ฺ ฐ ํ ก ो ป ि ค ฺ ย ฺ ส ฺ ป ฺ ป ํ ฺ น ค ฺ ย ฺ ป ฺ ป ต ิ น ค ร ว ท ฺ ส ฺ ม ิ น ม ท ี ย า ล ो ก า ฺ ย ว ร ว า ส ต े ฯ 11 ต ส ฺ ม า ต ิ ป ो ล ส ฺ ต ฺ น ฺ ท ค ร ป ฺ ร า ย ो ณ ส า ท ฺ ธ ฺ ว ิ ฺ ย ร ป ย ฺ ย ิ น ฺ ํ ส ํ ส ฺ ถ า ย े ค ฺ ย ร ส ฺ ย ก ถ ा ม ฺ ย ฺ ค ป ฺ ท ิ ค ต ิ ฯ 12 ค า ล ฺ ย ิ ย น า ม า ก ฺ ฉ ิ ท ฺ ท ิ อ า ข ा य ा द े ค स ्य प्र ा ज ्ञ ि व ा क ः स म भ व ा त ि , त त ो य ि भ ू द ी य ा ฉ ก ว า ก ฺ ย า ะ ส น ฺ ธ ะ ป ो ล ม ฺ อ า ก ฺ ร ม ฺ ย ว ิ จ า ร ส ฺ ถ า น ํ น ี ต ฺ ว ฺ 13 ม า น ุ ษ ฺ ม ฉ ฺ ม ว ิ ว ส ฺ ถ ฺ ย ว ิ ร ุ ท ฺ ธ ฺ ม ฺ ย ฺ ป ฺ ป ฺ ร ภ ช น ํ ก ฺ ฉ ํ ฺ ล ो ก า น ิ ก ุ ป ฺ ร ฺ ว ฺ ว ิ ฺ ฐ ิ ํ ค ฺ ร า ห ย ต ี ต ิ น ิ ว े ฺ ท ิ ว ฺ น ฺ ธ ะ ฯ 14 ต ต ะ ป ो ล ो ล े ป ฺ ร ต ฺ ย ฺ ฉ ฺ ร ํ ท า ต ุ ฺ ม ฺ อ ฺ ย ฺ ว ต े ส ต ิ ค า ฺ ล ฺ ฺ ย า ย ิ ภ ู ท ฺ ย า น ิ ว ฺ ย า ห ร า ต ิ , ย ท ิ ก ส ฺ ย จ ิ ท ฺ ท ิ อ น ฺ ย า ย ส ฺ ย ว า ต ิ ค ฺ ย ฺ ย ท ฺ ฺ ม ฺ ต า จ ร ณ ส ฺ ย ว ิ จ า ห ो ท ฺ ภ ว ิ ษ ฺ ย ต ि त ह ी य ु ष ्म ा क ं क थ ा म य ा स ह न ी य ा भ व ि ष ्य त ि ฯ 15 ก ิ น ฺ ท ฺ ย ท ิ ก े व ล ํ ก थ ा य ा व ा न ा म ो ฺ ว า ย ุ ษ ฺ ม า ก ํ ว ฺ ย ว ิ ส ฺ ถ ฺ ย า ว ิ ว า ท ो ภ ว ต ि त ह ी त स ्य व ि च ा र म ह ं न क ร ิ ษ ฺ ย า ม ิ , ย ฺ ย ํ ต ส ฺ ย ม ี ม ำ ส ำ ก ุ ร ุ ต ฯ 16 ต ต ะ ส ค า น ิ ว ิ จ า ร ส ฺ ถ า น า ท ิ ฺ ฐ ฺ ว ิ ก ฺ ฺ ต ว า น ิ ฯ 17 ต ท ฺ ว ภ ิ ก ฺ ษ ว ะ ส ฺ ถ ิ น ิ น า ม า น ํ ภ ช น ภ ว น ส ฺ ย ป ฺ ร ธ า น า ธ ิ ป ต ิ ํ ฺ ฐ ฺ ว ิ จ า ร ส ฺ ถ า น ส ฺ ย ส ม ฺ ม ุ ข े ป ฺ ร า ห ร น ิ ต ท ฺ ย ป ิ ค า ฺ ล ฺ ฺ ย า ต े ห ุ ส ว ฺ ว ิ ก ฺ ฺ ต ิ น ฺ ย ฺ ว ส ต ิ , ต त ो ग्र ा ह ी त ो ऽ भ व त ् त स ्य व ि च ा र म ह ं न क ร ิ ษ ฺ ย ा म ि , य ฺ ย ํ ต ส ฺ ย ม ี ม ำ ส ำ ก ุ ร ุ ต ฯ 18 ป ो ล ส ฺ ต ฺ ร ป ุ น ร ต ฺ ย ห ุ ท ิ น า น ิ น ฺ ย ว ส ต ิ , ต त ो ग्र ा ह ी त ो ऽ भ व त ् त स ्य व ि च ा र म ह ं न क ร ิ ษ ฺ ย ा म ि , य ฺ ย ํ ต ส ฺ ย ม ี ม ำ ส ำ ก ุ ร ุ ต ฯ 19 ต ต ค ฺ ร า ฺ ฺ ต ฺ ว ณ า ท ิ ฺ ฐ ฺ ว ิ ส ว ช ํ น ํ ป ฺ ร า ป ฺ ย ก ิ ฺ ฺ น ฺ ย ว ฺ ร ต ิ น ิ ม ิ ต ฺ ต ํ ก ิ ํ ก ฺ ร ิ ย า น ค ร ะ ค ิ ร ะ ม ุ ณ ฺ ฺ ย ย ิ ต ฺ ว ฺ ป ร ิ ส ฺ ถ ิ ล ฺ ล ฺ ก ฺ ก ิ ล า ภ ฺ ย า ํ ส ห ิ ต ो ช ล ป ช ो น ส ุ ร ิ ย า ท े ค ํ ค ต ว า น ิ ฯ 19 ต ต ฉ ฺ ท ิ ม น ค ร ฉ ป ส ฺ ถ ฺ ย ต ฺ ร ต ो ส ว ฺ ว ช ฺ ย ส ฺ ว ํ ภ ช น ภ ฺ น ํ ป ฺ ร ว ิ ฺ ย ย ิ ภ ู ท ฺ ย ิ ย ะ ส ห ว ิ จ า ร ิ ต ว า น ิ ฯ 20 ต े ส ฺ ว ะ ส า ท ฺ ธ ฺ ํ บ ุ น ะ ก ต ิ บ ย ท ิ น า น ิ ส ฺ ถ ฺ ต ุ ํ ต ํ ว ฺ น ย น ิ , ส ต ท น ุ ร ว ี ก ฺ ฺ ต ฺ ย ก ถ า ม े ต ा ํ क थ ि त व ा न ि , 21 ย ิ ร ู ค า ล ม ิ อ า ค า ม ฺ ย ฺ ว ป า ล น า ฺ ฺ ต ํ ม ย า ค ม น ี ย ํ ; บ ค ฺ ฉ ฺ ท ิ ล ฺ ฺ ค ฺ ฉ ช ฺ ฉ ฺ ย า ํ ช า ต า ย า ํ อ ุ ษ ฺ ม า ก ํ ส ม ี ป ํ ป ฺ ร ต ฺ ย า ค ม ิ ษ ฺ ย า ม ิ ฯ ต ต ะ บ ร ำ ส ต ฺ ว ิ ส ฺ ฉ ฺ ม ะ ส น ิ ช ล ป ช ो น ค ิ น ฺ ท ฺ ว ิ ส ฺ ฉ ฺ ม ะ ส น ิ ค ร ำ ค ฺ ว ฺ ส ม า ช ํ น ม ส ฺ ฉ ฺ ฺ ย ต ฺ ส ฺ ท ิ อ า น ฺ ท ิ ย ข ิ ย า น ค ร ำ ป ฺ ร ส ฺ ถ ิ ต ว า น ิ ฯ 23 ต ฺ ร ก ิ ย ค ฺ ฺ ล ํ ย า ป ย ิ ฺ ว ฺ ต ส ฺ ม า ต ิ ป ฺ ร ส ฺ ถ ย ส ว ฺ ห ํ ฺ ค ิ ย า ณ า ํ ม น ฺ ส า ส ิ ส ุ ส ฺ ถ ิ ร า ณ ิ ก ฺ ฺ ว ฺ ว ฺ ก ฺ ร ม ค ो ค ล า ต ิ ย า ฺ ร ุ ค ิ ย า ท े ค ย ो ฺ ร ู ม ิ ฺ ว ฺ ต ต ว า น ิ ฯ 24 ต ส ฺ ม ิ น ฺ น ฺ ร ว ํ ส ม ย े ส ิ ก น ฺ ฺ ร ิ ย า น ค ร े ช า ต อ า ป ล ो ฺ น า ม า ค า ฺ ร ฺ ฺ ร ิ ต ิ ส ุ ว ก ฺ ค ฺ ย ิ ภ ู ท ฺ ย ิ ย ฺ ฺ ว ก ो ช น ต ว า น ิ ฯ 25 ส ค ิ ฺ ฺ ป ิ ต ป ฺ ร ภ ุ ม า ค ो ฺ ม น ส ो ท ฺ ย ो ค ี จ ส น ิ ย ो ห น ो ม ช ฺ ช น ม า ฺ ร ํ ช ฺ ฺ ว ฺ ย ย ถ า ฺ ฺ ต ย า ป ฺ ร ภ ो ः क थ ं क थ य न ि स म ु प ा ท ि ค ต ิ ฯ 26 ฉ ม ช น ो น ิ ฺ ย ฺ ว ฺ น ภ ช น ภ ว น े ค थ य ि त ु म ि อ า ร ฺ ฺ ว า น ิ , ต ต ะ ป ฺ ร ิ ฺ ล ฺ ล ฺ ก ิ ล ो ต ส ฺ ย า ป ท ฺ ค ค थ ं น ิ ค ม ฺ ย ต ํ

ស្ងយោះ សមីបមិ អានីយ ឆុទ្ធរូបណេឆ្ងរស្ស កថាមិ អពោធយតាមិ ។ 27 បឆ្ឆតិ ស អាខ្យាទេធំ ឆន្ទំ មតិំ
ក្ខតវានិ, ឥទ្ធា ឥត្រត្យ: ឆិម្យគណោ យថា តំ ឆ្ងហ្ជតិ ឥទ្ធ្ជ ក្រាតួ្ងគណេន សមាឆ្ងស្ស បត្រេ លិខិតេ សតិ,
អាបណ្ណស្ដ្ដ្ដ

មហាទេវី ឥស្សា មន្ទិរស្សារជ្ជនស្ស ឥស្សា ឦ្ឆ្ស្ស នាគស្ស ច សម្ភវនា វិឡ្យតេ ។ 28 ឯតាទ្ធ្ធ ! កថាំ ត្ក្ខ ! ! !

ឧបាតិម្ចម ។ 16 យតः បៅល អាធិយាទេគេ កាលំ យាបយិតុមិ នាភិលមនិ ឥធិមនគរं ត្យក្ត្ យាតុं មន្ត្រណាં
ស្ថិរីកួតវានិ; យស្មទ៍ យទ៍ សាធ្យं ភវតি ततॗ និស្ត្ណោត្ស្យវ្ស្ស បញ្ជ្ញគត្ត្ត្ត្ត្ត្ត
ក្ជ្ជតវានិ ។ 17 បៅលោ មិលីតាទ៍ ឥធិមं ប្រតি លោកं ប្រហិត្ស សមាជស្ស ប្រាចីនានি អាហ្ជយានីតវានি ។ 18 តេមុ
 តស្ស សមីបមি ឧបស្ថិតេមុ ស តេភ្ស ឥមាં កថាं កថិតវានি, អហមি អាធិយាទេគេ ប្រថមាគមនមি អារភ្យាទ្ស
យាវ៍ទ៍ យុម្ចកं សន្ធ្ជ្ជៅ ស្ថិតា ស្ត្ស៍សមយេ យថាចរិតវានি ततॗ យ្ជយं ជានীথ; 19 ផលतः ស្ត្ស៍ថា នម្ត្ត្ត្ត្ត
ពហុគ្ត្ត្ត្ត្ត
ពហ្ជ្ជ
ពហ្ជ
ពហ
ពហ
ពហ

បៅលស្ដស្ស សង្ហិនោ វយញ្ច ប្រតិមួមានោ: កៃសរិយានគរមិ អាគត្យ សុសំវាទប្រចារកានាំ សប្ដជនានាំ
ផិលិបនាម្ន ឯកស្ស ត្ជ្ជហំ ប្រវិត្ជ្ជាវតិហ្ជ្ជម ។ 9 ឥស្ស ចតស្រោ ទុហិតរោ១ន្ទ្ជ្ជ ភរិម្យ១ទ្ជ១ទ្ធ អាសន ។ 10
ឥត្រាស្ដ្ជ ពហុទ្ធនានិ ប្ដ្ជោ១ិតេមុ យ១ហ្ជ១ីយ១ទ្ធ១ាទ អាគត្យ១ាគ១ានមា ភរិម្យ១ទ្ជ១ី សមុបស្ដ្ជ១ិតវ១ាន ។ 11
សោ១ាស្ដ្ជ១ាំ សមីបមេត្ស ១ៅ១ស្ស ១ដ១ិ១ន្ធ១ំ ត្ជ្ជ១ីត្ជ្ជ ១ិ១ហ១ាស្ដ្ជ១ាទ១ាន ១ទ១ាន ១ាមិ១ាវ១ាន ១ស្ស១ៅ១ំ ១ដ១ិ១ន្ធ១ំ
ឥ១ំ ១ិ១ហ្ជ១ីយ១ាលោ១ា ១ិ១ត្ជ្ជ១ាលមន១ារ ១ឥ១ុ ១ទ១ាន ១ិ១ន្ធ១ទ១ីយ១ានាំ ១ារ១ម១ុ សម១ប១ិ១ិ១ស្ស១ីតិ ១ាក្ស ១ារ១ត្ត
១ាតយ១ិ ។ 12 ឯ១ាទ្ធ១ីតិ ១ាថាំ ១ត្ជ្ជ១ាស ១ារ១ំ ១ន្ធ១ារ១ាសិ១ោ ១ាតារ១ម្ជ ១ិ១ត្ជ្ជ១ាលមំ ន ១ាតុំ ១ៅ១ំ ១ារ១ាន១ាមហ;
13 ១ិ១ន្ធ ស ប្រ១ាតារ១ាទ១ី១, ១ត្ជ្ជ១ំ ១ំ ១ុ១ុ១? ១ំ ១ារ១ន្ធ១ន១ន ១ម១ាន្ធ១ារ១ណ១ំ ១ារ១ារ១ាណ១ំ ១ារ១ារ១ាយ១? ១ារ១ារ
១ិ១ិ១ត្ជ្ជ ១ិ១ត្ជ្ជ១ាលមិ ១ទ១ៅ ១ារ១ំ ១ារ១ារ១ុ១ាំ ១ារ១ារ ១ន១ន ១ារ១ារ១ាន ១ាតុ១ម១ិ ស១ស១ារ១ៅ ។ 14 ១ារ១ាស្ដ្ជ១ាំ ១ារ១ាយ១ាម
១ិ១ត្ជ្ជ១ីតាយ១ាម ១ារ១ារ១ីតាយ១ាម ១ារ១ារ១ារ១ស្ស ១ារ១ៅ១ារ ១ារ១ារ ១ារ១ារ ១ារ

លោកានាំ សាហសការណាត សេនាគណៈ បៅលមុត្តោល្យ នីតវានិ ។ 36 ततः सर्वे लोकाः पङ्कमग्नमिव सन्तं
ऽनं ॥ ॥ ॥

បរីក្សាំ កត្តុមាទិគតិ ។ 25 បទាតយគ្ឆម្មិនិម្មិ្ចតរជ្ជុភិស្ត្ស ពន្ធនំ កត្តុមុទ្ទ្ធាសាស្ត្ត្ទានឺ បៅលៃ សម្ម្ចខ្ចិតំ
ធតសេនាបតិមិ ឧក្ត្ដវានិ ទណ្ឌ្ជ្ជាយាមិ អប្ប្ដាប្ដ្ដាយាំ ក្ដ ្ដ ្ដ

និជ៌នស្ថានំ នីតា្ង ឬម្ហ្ងវានិ ឥវ កិំ និវេទនំ? ឥតិ កថយ ។ 20 ឥតះ សោកថយតិ, យិហូទីយលាកោ: ឬលៃ កមបិ
រិគេមវិចារំ ឆលំ ក្ហ្ងតា្ង តំ សភាំ នេតុំ ភវតះ សមីបេ និវេទយិតុំ អមន្ត្រយនិ ។ 21 កិន្តុ មវតា ឥន្ន ស្ងីកត្តីរ្ស
យតស្ដេមាំ មធ្យេវត្តីនគ្ហ្ងតា្ងរ៉ិគជ្ជនេភ្យោ ១ធិកលោកា ឯកមន្ត្រណា ភូតា្ង ឬលំ ន ហតា្ង ភោជនំ បានញ្ច
ន ករិម្យាម ឥតិ ឆបថេន ពទ្ធ្ងះ សន្ដោ ឃាតកា ឥវ សជ្ជិតា ឥទានឺ ភេវលំ ភវតោ ១នុមតិមិ អបេក្ឍន្ដេ ។
22 យាមិមាំ កថាំ ត្ងំ និវេទិតវានិ តាំ ១ស្មៃ១ិទបិ មា ១ថយេត្យុ១ា្ង សហស្រសេនាបតិស្ដំ យុវានំ វិស្ហ្ងម្ដវានិ ។
23 អនន្ដរំ សហស្រសេនាបតិ ១្ហ្ងៀ ១ឥសេនាបតី អាហ្ងយេទមិ អាទិ១ឥ, យុវាំ រាត្រៅ ប្រហរៃ១ាវ១ិ១ាយ្ដាំ
សត្យាំ ១ៃសរិយានគរំ យាតុំ បទាតិសៃន្យានាំ ១ទ្ធ ១ឥ១ ឃោដ១ារោហិសៃន្យានាំ សប្ដ១ិ ១ក្ដិ១ារិសៃន្យានាំ ១ទ្ធ
១ឥ១ ១ ជនានិ សជ្ជិតានិ ១ុរុ១ំ ។ 24 ១ៅលមិ អារោហយិតុំ ១ីលិ១ា្ឍ១ិ១ឥ១ះ សមីបំ និ១ី្ហ ១ឥ១ុ ១ាហនានិ
សមុ១ស្ដ១យ១ំ ។ 25 អ១រំ ស ១ត្រ១ លិ១ិតា្ង ១ទ្ដ១ានិ ១ល្ហ១ិ១ឥ១ម១ឥ១ិ, 26 ១ហាមហិ១ម្ដ្ដ១ីយុ១ក្ដ១ីលិ១ា្ឍ១ិ១ឥ១យ
១ៅ្ហ១ិ១យ១ុ១ិ១យ១ស្ស ១ម១ស្ដ១ះ ។ 27 យិហ្ងទីយ១ោ១ោ: ១ូ១ី១ ១ន១ំ ១ានរ១ំ ១ួ១ា្ង ១ូ១ហ១ៃ្ហ១ន្ដ១ី ១ទ១ា ១ឥ១ស្ដ្ដ១ន្ដ១
១ សសៃ១ោ១ាហ១ំ ១ឥ១ោ១ស្ដ១យ ១ម ១ ១ នោ ១ោ១ីយ ១ឥ១ិ ១ិ១ាយ ១ំ ១ា្ហ១ិ១ានិ ។ 28 ១ិ១ិ្ហ១ិ១ិ១ុ ១ឥ ១ម១ហ១ទ១ន្ដ ១ជ្ជ១ុ១ុ
១ឥ១ា ១ សភាំ ១ម១ានាយិ១ានិ ។ 29 ១ឥ១ស្ដ្ដ១ាមាំ ១ូ១ាវ១ាស្ដ១យ១ា ១ិ១ុ១ទ្ធ១យ១ា ១យ១ាចន ១ថ១យ១ា ១ោ១ទ១ាទ១ាវ១ិ, ១ិ១ុ
ស ១ុ១ង្ហ១ល១ន្ធ១ានាហ្ហ១ៅ ១ា ១ា្ដ១ណ១ានា១ាហ្ហ១ៅ ១ាវ១ីទ្ធ១ះ ១ោ១ា្ស១ ១ម១ាស្ស ១ ១ ១ ១ ១ ។ 30 ១ឥ១ាបិ ១ម១ុ១ា្ស១ាស្ស
១ិ១ា១ុ១ុ១ យិហ្ងទីយ១ា ១ាឥ១ោ១ ១ ១ ១ ១

យន្ទតមិ ឥមេ វិធម្មុំ ជានន្តិ ឥន្ទតានុសារេណាហំ និជបិតួបុរុមាណាមិ ណ្ហ្ងមិ អារាធយាមីត្យហំ ភវតៃ សមក្ឍ្ឍមិ
អង្គ្ដីករោមិ ។ 15 ធាម្ដ្ដិកាណាមិ អធាម្ដ្ដិកាណាញ្ច ប្រមីតលោកានាមេវោត្ថានំ ភវិម្យតីតិ កថាមិមេ ស្ងីកុវ្ងីន្តិ
ឥថាហមបិ ឥស្ងិន ណ្ហ្ងរេ ប្រត្យាគ្ដាំ ករោមិ; 16 ណ្ហ្ងរស្ស មានវានាញ្ច សមីបេ យថា និទ្ទោ ភវាមិ ឥទ្ធ្ដ្ដ សតតំ
យត្ន្ដ្ដវានិ អស្ដ្ដ ។ 17 ពហុមុ វត្ស្ងរេមុ ឥតេមុ ស្ងទ្ទេគ្ដ្ដ្ដ

កថាំ វិជ្ជាឃ្ស កថយិតុមិ អារភត បៅលនាមានមិ ឯកំ ពន្ធ្ មីលិក្ឍោ ពទ្ធ្ សំស្ថាឃ្ស គតវានិ ។ 15 យិរូគាលមិ
មម ស្ថិតិកាលេ មហាយាជកោ យិហូទីយានាំ ប្រាចីនលោកាគ្ជ តមិ អបោទ្ឍ តម្ប្រតិ ទណ្ឌ្ជញ្ជ ប្រាត្ត្ជយន្ត ។
16 តតោហមិ ឥត្ឍ្ឍតរមិ អវទំ យាវទ្ អបោទ្ធិតោ ជនះ សាឃ្ឍបវាទកានិ សាក្ឍ្ឍាតិ ក្ជ្ជ ស្ជ្ជ ស្ជ្ជ យោនបរាធ
អារោបិតស្ត្ជ ប្រត្ឍ្ឍ្ជ ទាតុំ សុយោគំ ន ប្រាឃ្ជ្ជ, តាវត្ត្ជ្ជ កស្ឍាបិ មានុមស្ឍ ប្រាណនាគាជ្ជ្ជ្ជ
រោមិលោកានាំ រីតិ ន្ជ្ជ ។ 17 តតស្ត្ជ ម្ជ្ជ្ជ្ជ ត្ជ្ជ ត្ជ្ជ ១ ១ ១

មាគ័មធ្យេ មធ្យាហ្ន្ទកាលេ មម មទីយសង្ខ្ពិនាំ លោកានាញ្ច ចតស្ទមុ ទិក្ស្ម គតណាតិ ប្រកាគមានាំ ភាស្ករតោបិ
តេជស្ងតិ៏ ទីប្ដ ំ ទ្ធម្ដ្ដវានិ ។ 14 ឥតស្ម្ទ ិ អស្ម្ទ ិ សម្ងមុ ភ្ងមៅ បតិតេមុ សត្ស ហេ ផៅល ហ ៃ ផៅល ១ តោ ម ាំ
តាឌយសិ? ១ណ្ដ្ដ ានាំ ១ ១ ១

ឥត្ថំ ពហុតិថៈ កាលោ យាបិត ឧបវាសទិនញ្ចតីតំ, ឥត្ថារណាតិ នៅវ៉ាត្ថ៍និ ភយង្ករេ សតិ បៅលោ វិនយេន
កថិតវានិ, 10 ហេ មហេច្ច អហំ និគ្ធយ៌ ជានាមិ យាត្រាយាមស្យាមិ អស្មាកំ ក្ដេគា ពហូនាមបចយាគ្ធ
ភវិម្យន្ដি, ឥតេ ក្ដេវលំ បោតសាមគ្ម្យ្យ្ យ្ យ្

បណ្ឌិតា ប្រពលតរង្គេនលគតិ តេន បោតោ ភគ្នៃ ។ 42 ឥស្ទ្ធ ពន្ធយ្ហេ ពាហុកិស្ត្ររន្ត្ះ បលាយន្ត
ឥត្យាគង្គ្យា សេនាគណាស្ត្ត ហន្ត្ត អមន្ត្ត្ត; 43 កិន្ត ធតសេនាបតិ: បៅលំ រក្ខ្ស ប្រយ្ត្ន ក្ខ្ត ត្ត
ត ច្ចេ ម្ហ្ត្ត្ត និ ១ ឥ ១ ១ ១

អាគច្ឆនិ តស្មាតិ បៅល អា ប្រាតะកាលាត៍ សន្ធ្យាកាលំ យាវនិ មូសាវ៎ូវ៎ស្ដ្ដ្ដ

រ៉ូមិណេះ

1 ល្លីគ្ធរោ និជបុត្រមធិ យំ សុសំវ៉ាទ៌ ភវិឃ្យទ្ធ្ធ្ធ្ធ ទ្ធ្ធ្ធ ទ្ធ្ធ ទ្ធ្ធ ទ

31 អវិចារកា និយមលង្ឃិនេ: ស្នេហរហិតា អតិទ្វេមិណো និទ័យាគ្ម ជាតា: ។ 32 យេ ជនា ឯតាទ្ធ:ំ កម្ម ក្ឫន្តि
ตฺวา ม្ហ:ติយោ ฤา ฤ្ធ:ស្ស វិចារមីទ្ធ:ំ ជ្ញ:ត្ងបิ ต ឯតាទ្ធ:ំ កម្ম ស្ងយ: ក្ឫន្តि กเวลมิติ นหิ กิន្តุ ตาทฺธคกมฺการิษุ
โลเกษฺวปิ ปฺรียนฺเต ฯ

2 ហো បរទ្ធ: មក មនុ:ष्य យ: កគ្ធ:ន ត្ងំ ภวสิ ตฺวาตฺรทานาย บนฺา นาสฺติ ยตาว ยสฺมาต กมฺณ: บรสฺวยา
ทฺษฺยเต ตสฺมาต ตฺวมปิ ทฺษฺยเส, ยตสฺตํ ทฺษยนฺนปิ ตฺวํ ตทฺทิ อาจรสิ ฯ 2 กิเนฺตาทฺธคาจาริภฺยา: ยํ ร ณฺณมิ
ฤฺคฺรเว นิคฺฐินาติ ส ยชาตฺตํ ฤติ วยํ ชานีมะ: ฯ 3 อตฺตฺวา ฤ มานุษ ตฺวํ ยาทฺธคาจาริณ: ทฺษยสิ ส ฺวยํ
ยทิ ตาทฺธคาจรสิ ตหิ ตฺวมิ ฤฺคฺรทณฺฑาต บลายิตุํ ฉกฺษฺยสีติ กึ ตฺวฺยเส? 4 อปรํ ตว มนสะ: บริวิตฺตํ
กตฺตุมิ ฤฺคฺรสฺยานุคฺรหา ภวติ ตนฺ ตุทฺ ตฺวํ กึ ตทียานุคฺรหกฺษมาจิรสหิษฺณุตฺวนิธึ ตุจฺฉีกเราติ? 5 ตชา
สฺวนฺนะกรณสฺย กเวารฺตาต ขะทราหิตฺยาจฺเฉฺรสฺย ฺยายฺยวิจารปฺรกาธนสฺย ฺกฺราธสฺย จ ทิสํ ยาวตฺต กึ สฺวตฺตํ
กาปํ สญฺชินาติ? 6 กินฺตุ ส ฺวกาเกกมนุชาย ตตฺตฺมฺนุสาเรณ ปฺรติฉลํ ทาสฺยติ; 7 วสฺตุตสฺตุ เย ชนา ฺเธยฺยํ
ฺธฺตฺวา สตฺตฺมฺ กฺรฺเนฺต มหิมา สตฺการฺเรณ มฺหตฺยนฺเต เตภฺยาวนนฺตฺยุ ฺรฺสฺยติ ฯ (aiōnios g166) 8 อปรํ
เย ชนา: สตฺยธฺมฺมิ อฺคฺฤหีตฺวา วิรุตฺตธฺมฺมิ ฺคฺฤฺหฺณนฺติ ตาทฺธคา วิเราธิชนา: กาปํ ฺกฺราธญฺ ภาฺกฺษฺยนฺเต ฯ 9 อา
ยิหูทิเนาวนฺยทฺเคนิน: บยฺยนฺตํ ฺยาวนฺต: กุกมฺการิณ: ฺปฺราณินะ: สนฺติ เต สฺวฺ ทุ:ขํ ฺยาตนาญฺ คมิษฺยนฺติ;
10 กินฺตุ อา ยิหูทิเนา ภินฺนฺทฺเคิบยฺยนฺา ฺยาวนฺต: สตฺกมฺการิณ: โลกา: สนฺติ ตาน ปฺรติ มหิมา สตฺการ:
คานฺติฺฐ ภวิษฺยนฺติ ฯ 11 ฺฤฺคฺรสฺย วิจาเร ปกฺษฺปาเต นาสฺติ ฯ 12 อฺลฺฤฺฐฺวฺวสฺตฺคาสฺเฺร ฺเรฺย: บาปานิ กฺฤฺตานิ
ฺวฺวสฺตฺคาสฺฺรฺลฺฤฺฐฺตฺวานุรูปเฺรฺมํ วินาเคา ภวิษฺยติ; กินฺตุ ลฺฤฺฐฺวฺวสฺตฺคาสฺฺร: เย บาปานฺยกฺฤฺน ฺวฺวสฺตนุสาราทฺเร
เตฺมํ วิจาเร ภวิษฺยติ ฯ 13 ฺวฺวสฺตฺเคาตาร ฺฤฺคฺรสฺย สมีเป นิษฺปาปา ภวิษฺยนฺตีติ นหิ กินฺตุ ฺวฺวสฺตฺจาริณ ฺวฺว
สปุณฺยา ภวิษฺยนฺติ ฯ 14 ยตาว ทลฺฤฺฐฺวฺวสฺตฺคาสฺฺร: ภินฺนฺทฺเคีเยลาเกา ยทิ สฺวภาวาต ฺวฺวสฺตนุรูปาน อาจารานิ
กฺฤฺนฺติ ตปฺฺลฺฤฺฐฺคาสฺฺร: สนฺาทนฺปิ เต เฺมํ ฺวฺวสฺตฺคาสฺเฺรมิวฺ สฺวยเมวฺ ภวนฺติ ฯ 15 เตฺมํ มนสิ สาฺปิสฺวฺรุเป
สติ เตฺมํ วิตเกฺมุ จ กทา ตาน ทาทิณ: กทา วา นิทฺเฺมาน กฺฤตวฺตฺสุ เต สฺวนฺตลิขิตสฺย ฺวฺวสฺตฺคาสฺเฺรสฺย
ปฺรมาณํ สฺวยเมวฺ ทฺทติ ฯ 16 ยสฺมิน ทิเน มยา ปฺรกาฺทิตสฺย สุสํวาทสฺยานุสาราทฺ ฺฤฺคฺรเว ยีคฺุฐีฺเฺมน
มานุษาณาม อนฺตะกรณานํ คฺูณาภิปฺราฺยานิ ฺธฺตฺวา วิจารยิษฺยติ ตสฺมิน วิจารทิเน ตตฺ ปฺรกาฺทิษฺยเต ฯ 17 บฺรฺ
ตฺวํ สฺวยํ ยิหูทีติ วิฺขาเตา ฺวฺวสฺเฺปริ วิฺคฺวสํ กเราฺทิ, 18 ฺฤฺคฺรมฺุทิฺคฺย สํ ฺคฺลฺยเส, ตชา ฺวฺวสฺตฺยา ฺทิฺปิเตา ภูตฺว
ตสฺยาภิมตํ ชานาสิ, สฺวฺวํ กชานํ สารํ วิวิกฺเฺย, 19 อปรํ ชฺญนสฺย สตฺยตายาฺคฺรกรสฺวฺรูปํ ฺคาสฺฺรํ มม สมีเป
วิฺยต อเตา ทนฺนฺลาเกานํ มาฺคํทฺฺคฺยิตา 20 ตฺทิมิรสฺถิตลาเกานํ มเฺย ทีปฺปิสฺวฺรูปาทฺชฺญนฺลาเกภฺยา ชฺญนฺทาตา
ฺทิฺคฺรนํ ฺทิฺปฺปยิตาฺทฺเมเวติ มนฺยเส ฯ 21 บฺรานิ ฺทิฺปฺปยนิ สฺวยํ สํ กิํ น ฺทิฺปฺปยสิ? วิสฺตุตฺฺฤฺฐฺยิฺนิเฺทฺฺฤฺวฺสฺฺฤฺ
ปฺรฺฺฤฺยนิ ตฺวํ กิํ สฺวยเมวฺ ฺฤฺยนิ? 22 ตชา บฺรทาฺรคมนํ ปฺรติเฺทฺนิ สฺวยํ กิํ บฺรทาฺรานิ คฺฤฺสิ? ตชา ตฺวํ
สฺวยํ ปฺรติมาฺทฺเฺทิ สนิ กิํ มนฺทฺรสฺย ฺทฺรฺวาฺณิ ฺหรสิ? 23 ยสฺตํ ฺวฺวสฺตฺ ฺคฺลฺยเส ส ตฺวํ กิํ ฺวฺวสฺตฺมิ อฺรมฺฺฤฺ
นเฺทฺรํ สมฺนฺยเส? 24 ฺคาสฺเฺร ยชา ลิขติ "ภินฺนฺทฺเคินานํ สมีเป ยฺุปฺฺฤฺกํ ฺทาฺมาฺทิ ฺฤฺคฺรสฺย นาฺมฺฺฤฺ นินฺฺ
ภวติ ฯ " 25 ยทิ ฺวฺวสฺตฺ ปาลยสิ ตหิ ตวฺ ตฺวฺฤฺฺฤฺทฺฺฤฺยา สชลา ภวติ; ยติ ฺวฺวสฺตฺ ลงฺฺฤฺสเ ตหิ ตวฺ
ตฺวฺฤฺฺฤฺทฺฺฤฺฺฤฺทฺ ภวิษฺยติ ฯ 26 ยตาว ฺวฺวสฺตฺคาสฺฺรฺทิษฺฺฤฺฺฤฺธฺมฺมฺฺฤฺฺฤฺ ปุมานิ อตฺวฺฤฺฺฤฺทิ สนฺนฺปิ กึ ตฺวฺฤฺฺฤฺทิ
มเฺย น คณฺยิษฺยเต? 27 กินฺตุ ลฺฤฺฐฺคาสฺฺรฺฺฤฺฺฤฺฺฤ

3 អបរញ្ច យិហូទិនេ កិំ ត្រេមួតូ? ឥថា ត្ងក្ខេទស្ស វ៉ា កិំ ផលំ? 2 សវ្ងៃ ថា ពហូនិ ផលានិ សន្តិ, រិគេមត ល្លៀគ្ងរស្ស
ធាស្ត្រំ ត្រេភ្យោនទីយត ។ 3 ត្រៃ ត្ងិ ទ អវិគ្ងសនេ ក្ងូ ត្រេ ត្រេមាមិ អវិគ្ងសនាតិ ត្ងិ ម ល្លៀគ្ងរស្ស វិគ្ងៀ ស្ស ត្ងាយ
ហានិ រុ ត្ងៀ ត្ស្យ ត្រេ? 4 ត្រេ នាបិ ប្រ ការ ណ ន ហិ ។ យ ទ្ស ១ ១ ១

បរេគេន បាបំ យស្ស ន គណ្យតេ ។ 9 ឯម ធន្យវ៉ាទស្ងួក្ខេទិនមិ អត្ងក្ខេទិនំ វ៉ា កំ ប្រតិ ភវតិ? ឥព្រាហ៊ីមោ
វ៉ិគ្ងសៃ បុណ្យាត្ត្ចំ គណិត ឥតិ រ៉ាយ៉ំ ១ទ៉ាមៃ ។ 10 ស ១ិគ្ងសសស្ស ត្ងក្ខេទ៉ាត្ងវ៉ាស្ថ្យ៉ាំ ១ិមិ អត្ងក្ខេទ៉ាត្ងវ៉ាស្ថ្យ៉ាំ ១ស្ម៉ិន
សមយេ បុណ្យមិ១ គណ៉ាតៃ? ត្ងក្ខេទ៉ាត្ងវ៉ាស្ថ្យ៉ាំ នហ៊ ១ិន្ទ្ងត្ងក្ខេទ៉ាត្ងវ៉ាស្ថ្យ៉ាំ ។ 11 អបរញ្ច ស យតិ សម្ងៃ១ាមិ
អត្ងក្ខេទ៉ានំ ១ិគ្ងសិនាមិ អ១ាទ៉ាបុរ៉ាមោ ភ១ៃតិ, តេ ច បុណ្យ១ិ១ត្ត្ចេន គណ្យ១ន៉; 12 យេ ច លោកាៃ ១ៃ១ៃ ១ិន្ទ្ងត្ងចោ
ន ១ន្ទោ ១ន្ទ១ត្ស្ងៃ១ុ១ុ១ ឥព្រាហ៊ីមិ អ១ិន្ទ្ងត្ងកី ១ន៉ យេន ១ិគ្ងសមាតៃ១ណ គតវ៉ាន៉ តេ១ៃ១ តស្ស បាទ១ិ១ណ្ដេន
គ១ន្ត៉ តេ១ាំ ត្ងក្ខេទ៉ានមប្យ១ាទ៉ាបុរ៉ាមោ ភ១ៃតិ ១ទ១ត្ត្ចមិ អត្ងក្ខេទ៉ានោ ១ាន១ស្ស ១ិគ្ងសាតិ បុណ្យមិ ១ុ១ត្ស្ងត ឥតិ
ប្រ១ាណ១ស្ងរ្ងបំ ត្ងក្ខេ១ទ១ិ១ណ្ដ ១ ប្រ១ាណ្ដ១ៃ ។ 13 ឥព្រាហ៊ីមិ ជ១ៃ១ាន១ាធ១ការ ១ ភ១ិ១ស្ងតិ ១ៃ១ាមា ប្រ១ិ១ជ្ញ ១ំ តស្ស
រ៉ាធ១ញ្ច ប្រ១ិ ១ស្ងមិ អ១ក្រ១ាយ១ ១ា ១ស្ងវ៉ាស្ថ្យ១ូ១ិ១ា នហ៊ ១ិន្ទ ១ិគ្ងសជ១ន្ស១ុ១ណ្ដ១ូ១ិ១ា ។ 14 យ១ាតោ ១ស្ងវ៉ាស្ថ្យ១ិ១ណ្ដ១ូ១ិ១ាតោ
យ១ាធ១ការ១ណោ ភ១ន្ត ១ិ១ៃ ១ិគ្ងសោ ១ៃ១ណ្ដ១ោ ជ១ាយ១ៃ ១ា ១ស្ងប្រ១ិ១ជ្ញ១ិ ១ណ្ដ១ៃ ។ 15 អ១ិ១ន្ទ ១ស្ងវ៉ាស្ថ្យ ១ៃ១ាបំ ជ១ន យតិ
យ១ាតោ ១ទ១ិ១ណ្ដ១ាយ១ាំ ១ស្ងវ៉ាស្ថ្យ១ាមិ អ១ាជ្ញ១ណ្ដ១ន ១ំ ១ន ១ម្ត១ៃ១ិ ។ 16 អ១ាតៃ១ ១ា ១ា ១ស្ងប្រ១ិ១ជ្ញ យ១ិ អ១ុ១ាគ្ងហ១ស្ស ១ណ្ដ១ំ
ភ១ៃ១ិ ១ទ១ត្ត្ចំ ១ិគ្ងសមូ១ណ្ដ១ា យ១ត១ស្ត១ាតេ ១ទ១ុ១ាសមុ១ាយ១ំ ប្រ១ិ អ១ត្ត្ចតោ យេ ស្ងវ៉ាស្ថ្យ១ា ១ទ១ុ១ាសម្ត១ាៃ១ ១ៃ១ណ្ដ
១ាន៉ ប្រ១ិ ១ហ៊ ១ិន្ទ យ ឥព្រាហ៊ីមីយ១ិគ្ងសេន ១ត១ស្ងម្ត១ាសត្ត១ន១ិ ប្រ១ិ ១ា ១ា ប្រ១ិ១ជ្ញ ១ាត្ត១ស្ងត្ត្ចវ៉ិ១ិ ។ 17 យោ
១ិ១ី១ាន៉ ១ជ១ី១ាន៉ ១ៃ១ិ១ាមា១ានិ ១ស្ងូ១ិ ១ ១ិ១ាមា១ានិ ១ៃ១ាតិ ឥព្រាហ៊ីមោ ១ិគ្ងសភ្ងមេ១ត្ត១ស្ងេ១ាគ្ងស្ស ១ាៃ១ាតិ
១ោ១ស្ងៃ១ាំ ១ស្ងម្ងៃ១ាមិ ១ាទ១ិ១ុ១ុ១ ១ាស្ត១ៃ, យ១ា ១ិ១ិ១ិ១ាំ ១ិ១ាតៃ, ១ៃ១ាំ ១ាំ ១ាហ១ាជ១ាតីនាមិ ១ាទ១ិ១ុ១ុ១ាំ ១ាគ្ងតា ១ិ១ុ១ាន៉ ។
18 ត្ងទ១ីយ១ាត្ត១ន្ធ១ោ ១ៃ១ោ ជ១ន១ិ១ាតេ យ១ិ១ាំ ១ាក្ស ប្រ១ិ១ាគ្ងុ១ាំ ១ទ១ន១ុ១ៃ១ាទ១ិ ឥព្រាហ៊ីមិ ១ហ១ុ១ទ១ីយ១ោ១ាន១ាមិ
១ាទ១ិ១ុ១ុ១ោ យ១ិ ភ១ិ១ិ ១ទ១ត្ត្ចំ ១ៃ១ាន១ៃ១ក្ស្ងិ១ត១ាស្ងមា១ណោ ១ិគ្ងសំ ១ាគ្ងត១ាន៉ ។ 19 អបរញ្ច ១ាស្ត១ណ១ិគ្ងសោ ១ន
ភ្ងតា ១ត១ៃ១ាតស្ងរ១ៃ១ស្ត១ាតា ១ស្ងគ១ៃ១ស្ស ជ១ៃ១ ១ៃ១ាតម្ងៃ ១ជ១ាតា ១ស្ងភ១ាយ្ស១ាយ១ ១ជ១ោ១ិ១ូ១ិ១ាញ្ច ១ាណ១ាយ ១ ១ៃ១ៃ ។
20 អបរ១ិ
១ៃ១ិ១ាគ្ងសា១ិ ១ស្ងម្ងគ្ងស្ស ប្រ១ិ១ជ្ញ១ិ១ចៃ១ ១ៃ១ៃ១ិ ១ំ ១ៃ១ យ១ិ ១ាគ្ងត១ាតៃ ១ាគ្ងត១ាតៃ ១ាគ្ងត១ាតៃ

យាទ្ធគំ បាបំ ក្ខតំ តាទ្ធគំ បាបំ យៃ រ្ហ្ការ អាទមមិ អារភ្ស មូសាំ យាវតិ តេមាមប្ស្ងបរ មូ្ងត្ស ១ អាទមិ ភាវ្ការ ១ មោ និទ ១ ១ ១

មរណមេវ ។ 22 កិន្តុ សាម្ប្រតំ យូយំ បាបសេវាតោ មុក្តះ សន្ត ល្លិ‍ត្ធ្ករស្ស ភ្ជ្ជ‍ាទ‍ភវ‍ត ‍ត‍ស្ម‍ាទ‍ យុ‍ម្ម‍ាកំ ‍ប‍វ‍ិ‍ត្រ‍ត្ម‍ូ‍រ‍ូ‍ប‍ំ
‍ល‍ភ‍្ម‍ាម‍ិ ‍អ‍ន‍ន្ត‍ជ‍ីវ‍ន‍រ‍ូ‍ប‍ញ្ច ‍ផ‍ល‍ម‍ិ ‍អ‍ាស្ត‍ ។ (aiōnios g166) 23 ‍យ‍ត‍ះ ‍ប‍ាប‍ស្ស ‍វ‍េ‍ត‍ន‍ំ ‍ម‍រ‍ណ‍ំ ‍ក‍ិ‍ន្ត‍ុ‍ស្ម‍ាកំ ‍ប្ર‍ភ‍ុ‍ណ‍ា
‍យ‍ី‍ធ‍ុ‍ខ‍្ម‍ីម្ត‍េ‍ន‍ន‍ន្ត‍ជ‍ីវ‍ន‍ម‍ិ ‍ល‍្ម‍ូ‍ធ‍ន‍ទ‍ត‍ុ‍ ‍ប‍ារ‍ិ‍ត‍ោ‍ម‍ិ‍ក‍ម‍ិ ‍អ‍ាស្ត‍ ។ (aiōnios g166)

7 ‍ហ‍េ ‍ភ្រ‍ាត‍ុ‍គ‍ណ ‍រ‍ូ‍វ‍ស‍្ត‍ាវ‍ិ‍ទ‍ះ ‍ប្ર‍ត‍ិ ‍ម‍ម‍ទ‍ំ ‍ន‍ិ‍វ‍េ‍ទ‍ន‍ំ ។ ‍វ‍ិ‍ធ‍ិ‍ះ ‍ក‍េ‍វ‍ល‍ំ ‍យ‍ា‍វ‍ជ‍្ជ‍ីវ‍ំ ‍ម‍ាន‍ដ‍ាប‍យ‍ស‍ិ‍ធ‍ិ‍ប‍ត‍ិ‍ត‍្ង‍ំ ‍ក‍ណ‍ោ‍ត‍ី‍ត‍ិ ‍យ‍ូ‍យ‍ំ
‍ក‍ុ‍ំ ‍ន ‍ជ‍ា‍ន‍ី‍ថ? 2 ‍យ‍ា‍វ‍ត‍្ក‍ាល‍ំ ‍ប‍ត‍ិ ‍រ‍ី‍រ‍ត‍ិ ‍ត‍ា‍វ‍ត‍្ក‍ាល‍ម‍ិ ‍ឧ‍ណ‍ា ‍ភ‍ា‍យ‍ា‍ ‍រ‍ូ‍វ‍ស‍្ត‍យ‍ា ‍ត‍ស‍្ម‍ិ‍ន ‍ព‍ទ‍្ធ ‍ត‍ិ‍ម‍្ម‍ត‍ិ ‍ក‍ិ‍ន្ត‍ុ ‍យ‍ទ‍ិ ‍ប‍ត‍ិ
‍ប្ត‍ូ‍យ‍ត‍េ ‍ត‍ហ‍ី ‍ស‍ា ‍ន‍ារ‍ី ‍ប‍ត‍ុ‍ ‍ន‍្ម‍ូ‍រ‍ស‍ា‍ត‍ោ ‍ម‍ុ‍ច‍្យ‍ត‍េ ។ 3 ‍ឯ‍ត‍ត‍ា‍ណ‍ា‍ត‍ ‍ប‍ត‍ុ‍ជ‍ីវ‍ន‍ក‍ា‍ល‍េ ‍ន‍ារ‍ី ‍យ‍ទ‍ា‍ន‍ុ‍ំ ‍ប‍ុ‍រ‍ុ‍ស‍ំ ‍វ‍ិ‍វ‍ហ‍ត‍ិ
‍ត‍ហ‍ី ‍ស‍ា ‍រ‍ូ‍ភ‍ិ‍ច‍ា‍រ‍ិ‍ណ‍ី ‍ភ‍វ‍ត‍ិ ‍ក‍ិ‍ន្ត‍ុ ‍យ‍ទ‍ិ ‍ស ‍ប‍ត‍ិ ‍ប្ត‍ូ‍យ‍ត‍េ ‍ត‍ហ‍ី ‍ស‍ា ‍ត‍ស‍្ម‍ា ‍រ‍ូ‍វ‍ស‍្ត‍យ‍ា ‍ម‍ុ‍ក‍្ក ‍ស‍ត‍ី ‍ប‍ុ‍រ‍ុ‍ម‍ា‍ន‍្ត‍ម‍ណ‍ ‍រ‍ូ‍ណ‍ា‍ប‍ិ
‍រ‍ូ‍ភ‍ិ‍ច‍ា‍រ‍ិ‍ណ‍ី ‍ន ‍ភ‍វ‍ត‍ិ ។ 4 ‍ហ‍េ ‍ម‍ម ‍ភ្រ‍ាត‍ុ‍គ‍ណ, ‍ល‍្ម‍ូ‍ធ‍ន‍ិ‍ម‍ិ‍ត‍្ត‍ ‍យ‍ទ‍ស‍្ម‍ាកំ ‍ផ‍ល‍ំ ‍ជ‍ា‍យ‍ត‍េ ‍ត‍ទ‍ត‍្ត‍ុ‍ ‍ម‍្ន‍ា‍ន‍ា‍ទ‍ិ ‍ឧ‍ត‍្ម‍ា‍ប‍ិ‍ត‍េ‍ន
‍ប‍ុ‍រ‍ុ‍ម‍ណ‍ ‍ស‍ហ ‍យ‍ុ‍ម‍្ម‍ាកំ ‍រ‍ី‍វ‍ា‍ហ‍ោ ‍យ‍ទ‍ិ ‍ភ‍វ‍ត‍ិ ‍ត‍ទ‍ត‍្ត‍ុ‍ ‍ខ‍្ម‍ីម្ត‍ស‍្ម ‍ค‍ារ‍ណ‍ ‍យ‍ូ‍យ‍ំ ‍រ‍ូ‍វ‍ស‍ុ‍ំ ‍ប្ត‍ូ‍ត‍ន‍ន្ត‍ុ‍ ។ 5 ‍យ‍ត‍ោ‍ន‍ស‍្ម‍ាកំ
‍ค‍ារ‍ី‍ក‍ា‍ច‍ណ‍ស‍ម‍យ‍ ‍ម‍រ‍ណ‍ន‍ិ‍ម‍ិ‍ត‍្ត‍ ‍ផ‍ល‍ម‍ិ ‍ឧ‍ត‍្ម‍ា‍ទ‍យ‍ិ‍ត‍ុ‍ ‍រ‍ូ‍វ‍ស‍្ត‍យ‍ា ‍ទ‍ូ‍ម‍ិ‍ត‍ះ ‍ប‍ាប‍ា‍ភ‍ិ‍ល‍ា‍ម‍ោ‍ទ‍ស‍្ម‍ាកម‍ិ ‍អ‍ង្គ‍េ‍ម‍ុ‍ ‍ជ‍ីវ‍ន‍ិ
‍អ‍ា‍ស‍ី‍ត ។ 6 ‍ก‍ิ‍ន្ត‍ុ ‍ต‍ท‍า ‍ย‍ส‍า ‍ร‍ู‍ว‍ส‍ต‍ย‍า ‍ว‍เ‍ค ‍อ‍า‍ส‍ม‍ห‍ิ ‍ส‍า‍ม‍ร‍ู‍ป‍ต‍ํ ‍ต‍ำ ‍ป‍ร‍ะ‍ต‍ิ ‍ม‍ู‍ต‍ต‍ว‍ท‍ิ ‍ย‍ถ‍า ‍อ‍ธ‍ี‍น‍ต‍ว‍ต‍ิ ‍ม‍ุ‍ก‍ข
‍ต‍ิ ‍ห‍เ‍ต‍า‍ว‍ี‍ค‍ว‍ร‍โ‍อ‍น‍ส‍ก‍ิ‍ะ ‍บ‍ุ‍ร‍า‍ต‍น‍ล‍ข‍ิ‍ข‍ิ‍ต‍า‍น‍ุ‍ส‍า‍ร‍า‍ต‍ ‍น ‍ส‍ว‍ิ‍ต‍ร‍ว‍ะ‍ ‍ก‍ิ‍น‍ต‍ุ‍ ‍น‍ว‍ี‍น‍ส‍ว‍ภ‍า‍ว‍เ‍น‍ว ‍ส‍ว‍ิ‍ต‍ร‍ว‍ะ‍ 7 ‍ต‍ห‍ิ ‍ว‍ย‍ํ ‍ก‍ิ‍ํ
‍ป‍ร‍ู‍ม‍ะ‍? ‍ร‍ู‍ว‍ส‍ว‍า‍ ‍ก‍ิ‍ํ ‍บ‍า‍ป‍ต‍ช‍น‍ิ‍ก‍า ‍ภ‍ว‍ต‍ิ‍? ‍น‍ต‍ฺ‍ถ‍ ‍ภ‍ว‍ต‍ุ ។ ‍ร‍ู‍ว‍ส‍า‍ว‍ม‍ิ ‍อ‍ว‍ิ‍ช‍ฺ‍ช‍ม‍า‍น‍า‍ย‍า‍ํ ‍บ‍า‍ป‍ํ ‍ก‍ิ‍ม‍ิ ‍ต‍ฺ‍ว‍ย‍ห‍ํ ‍น‍า‍ว‍เ‍ข‍ํ; ‍ก‍ิ‍ญ
‍ล‍ห‍ว‍ก‍ํ ‍ม‍า ‍ก‍า‍ม‍ี‍ร‍ิ‍ต‍ิ ‍จ‍ช‍ฺ ‍ร‍ู‍ว‍ส‍า‍ว‍ค‍ร‍ะ‍น‍ะ‍ ‍ล‍ิ‍ข‍ิ‍ต‍ํ ‍น‍า‍ภ‍ว‍ิ‍ท‍ฺ‍ย‍ต‍ิ ‍ต‍ห‍ิ ‍ล‍ห‍ว‍ก‍ะ‍ ‍ก‍ิ‍ม‍ฺ‍ภ‍ต‍ส‍ฺ‍ต‍ช‍ห‍ํ ‍น‍า‍ช‍ฺ‍ช‍ส‍ฺ‍ส‍ํ ។ 8 ‍ก‍ิ‍น‍ฺ‍ต‍ุ ‍ร‍ู‍ว‍ส‍ว‍ย‍า
‍บ‍า‍ป‍ํ ‍ส‍ิ‍ท‍ฺ‍ธ‍ํ ‍ป‍ร‍า‍ป‍ย‍า‍ส‍ว‍ก‍ม‍ิ ‍อ‍น‍ฺ‍ต‍ะ‍ ‍ส‍ว‍ิ‍ว‍ิ‍ธ‍ ‍ก‍ุ‍ส‍ฺ‍ม‍ิ‍ต‍า‍ภ‍ิ‍ล‍า‍ม‍ช‍ม‍ิ ‍อ‍ช‍น‍ย‍ต‍ิ‍; ‍ย‍ต‍ว‍า ‍ร‍ู‍ว‍ส‍ว‍ย‍า‍ช‍ม‍ิ ‍อ‍ว‍ิ‍ท‍ฺ‍ย‍ม‍า‍น‍า‍ย‍า‍ํ ‍บ‍า‍ป‍ํ
‍ม‍ู‍ต‍ํ ។ 9 ‍อ‍ป‍ร‍ํ ‍บ‍ู‍ร‍ฺ‍ว‍ํ ‍ร‍ู‍ว‍ส‍ว‍ย‍า‍ช‍ม‍ิ ‍อ‍ว‍ิ‍ท‍ฺ‍ย‍ม‍า‍น‍า‍ย‍า‍ช‍ม‍ิ ‍อ‍ป‍ช‍ม‍ิ ‍อ‍ช‍ี‍ว‍ํ ‍ต‍ต‍ะ‍ ‍ป‍ร‍ช‍ม‍ิ ‍อ‍า‍ช‍ฺ‍ช‍ย‍า‍ช‍ม‍ิ ‍ช‍ป‍ส‍ฺ‍ถ‍ิ‍ต‍า‍ย‍า‍ช‍ม‍ิ ‍บ‍า‍ป‍ช‍ม‍ิ
‍อ‍ช‍ี‍ว‍ต‍ิ ‍ต‍ท‍า‍ห‍ช‍ม‍ิ ‍อ‍ป‍ร‍ิ‍ย‍ช‍ ។ 10 ‍ต‍ฺ‍ถ‍ ‍ส‍ต‍ิ ‍ช‍ี‍ว‍น‍น‍ิ‍ม‍ิ‍ต‍ฺ‍ต‍า ‍ย‍า‍ช‍ฺ‍ช ‍ส‍า ‍ม‍ม ‍ม‍ู‍ต‍ฺ‍ย‍ุ‍ช‍น‍ิ‍ก‍า‍ภ‍ว‍ต‍ิ ។ 11 ‍ย‍ต‍ะ‍ ‍บ‍า‍ป‍ํ
‍ส‍ิ‍ท‍ฺ‍ธ‍ํ ‍ป‍ร‍า‍ป‍ย ‍ร‍ู‍ว‍ส‍ว‍ต‍ิ‍ต‍า‍ท‍ช‍ค‍ช‍น ‍ม‍า‍ํ ‍ว‍ญ‍ฺ‍ช‍ย‍ิ‍ต‍า‍ฺ ‍ต‍ช‍น ‍ม‍า‍ช‍ ‍อ‍ห‍น‍ิ ។ 12 ‍อ‍ต‍ต‍ว‍ *‍ร‍ู‍ว‍ส‍ว‍า* ‍บ‍ว‍ิ‍ต‍ร‍า, ‍อ‍า‍ท‍ช‍ค‍ฺ‍ย ‍บ‍ว‍ิ‍ต‍ร‍า
‍น‍า‍ย‍ย‍า‍ช‍ว‍า ‍ห‍ิ‍ต‍ค‍า‍ร‍ี ‍จ ‍ภ‍ว‍ต‍ิ ។ 13 ‍ต‍ห‍ิ ‍ย‍ต‍ิ ‍ส‍ว‍ยํ ‍ห‍ิ‍ต‍ค‍ฺ‍ค‍ต‍ิ ‍ต‍ต‍ิ ‍ก‍ิ‍ํ ‍ม‍ม ‍ม‍ู‍ต‍ฺ‍ย‍ุ‍ช‍น‍ก‍ม‍ิ ‍อ‍ภ‍ว‍ต‍ิ‍? ‍น‍ต‍ฺ‍ถ‍ ‍ภ‍ว‍ต‍ุ‍; ‍ก‍ิ‍น‍ฺ‍ต‍ุ
‍บ‍า‍ป‍ํ ‍ย‍ต‍ิ ‍บ‍า‍ต‍ต‍ก‍ม‍ิ‍ว ‍ป‍ร‍ก‍า‍ค‍ต‍ เ‍ต‍ช‍า ‍น‍ิ‍ท‍ช‍น‍ช ‍บ‍า‍ป‍ํ ‍ย‍ช‍ต‍ี‍ว ‍บ‍า‍ต‍ต‍ก‍ม‍ิ‍ว ‍ป‍ร‍ก‍า‍ค‍ต‍ เ‍ต‍ช‍ฺ‍ถ‍ ‍ห‍ิ‍ต‍า‍ต‍ช‍า‍ย‍ช‍น ‍ม‍ม
‍ม‍ร‍ณ‍ม‍ิ ‍อ‍ช‍น‍ย‍ต‍ิ ។ 14 ‍ร‍ู‍ว‍ส‍ว‍ต‍ฺ‍ถ‍ช‍า‍ช‍ต‍า‍ช‍ต‍ เ‍ก‍ต‍ิ ‍ว‍ย‍ํ ‍ช‍า‍น‍ี‍ม‍ะ‍ ‍ก‍ิ‍น‍ฺ‍ช‍ห‍ํ ‍ค‍า‍ร‍ี‍ร‍ต‍า‍จ‍า‍ร‍ี ‍บ‍า‍ป‍ส‍ช ‍ก‍ร‍ี‍ต‍ก‍ิ‍ง‍ฺ‍ค‍ร‍ เ‍ว‍ย‍ฺ ។ 15
‍ย‍ต‍ว‍า ‍ย‍ต‍ิ ‍ก‍ม‍ฺ‍ม ‍ก‍ร‍ช‍ม‍ิ ‍ต‍ต‍ิ ‍ม‍ม ‍ม‍น‍ช‍น‍ว‍ภ‍ิ‍ม‍ต‍ํ ‍น‍ว‍ห‍ิ; ‍อ‍ป‍ร‍ํ ‍ย‍น‍ิ ‍ม‍ม ‍ม‍น‍ช‍น‍ว‍ภ‍ิ‍ม‍ต‍ํ ‍ต‍น‍ฺ‍ธ ‍ก‍ร‍ช‍ม‍ิ ‍ก‍ิ‍น‍ฺ‍ช‍ห‍ํ ‍ย‍ช‍ท‍ิ
‍ป‍ช‍ต‍ี‍ย‍ช ‍ต‍ต‍ิ ‍ก‍ร‍ช‍ม‍ิ ។ 16 ‍ต‍ช‍ท‍า‍ต‍ฺ‍ว ‍ย‍น‍ิ ‍ม‍ม‍า‍น‍ว‍ภ‍ิ‍ม‍ต‍ํ ‍ต‍ช‍ท‍ิ ‍ย‍ช‍ท‍ิ ‍ก‍ร‍ช‍ม‍ิ ‍ต‍ห‍ิ ‍ร‍ู‍ว‍ส‍ว‍ต‍ฺ‍ถ‍ ‍ส‍ู‍ต‍ฺ‍ต‍ม‍ช‍ต‍ิ ‍ส‍ว‍ิ‍ก‍ร‍ช‍ม‍ิ ។ 17
‍อ‍ต‍ต‍ว‍ *‍ส‍ม‍ฺ‍ป‍ร‍ช‍ต‍ิ* ‍ต‍ต‍ิ ‍ก‍ม‍ฺ‍ม ‍ม‍ย‍า ‍ก‍ร‍ิ‍ย‍ต ‍ต‍ต‍ิ ‍น‍ห‍ิ ‍ก‍ิ‍น‍ฺ‍ช‍ห‍ํ ‍ม‍ม ‍ค‍ร‍ี‍ร‍ช‍ส‍ช‍น ‍บ‍า‍ป‍ช‍น‍ช‍น‍ว ‍ก‍ร‍ิ‍ย‍ต‍ช ។ 18 ‍ย‍ต‍ว‍า ‍ม‍ย‍ิ‍,
‍อ‍ต‍ฺ‍ต‍ว‍า ‍ม‍ม ‍ค‍ร‍ี‍ร‍ช‍, ‍ก‍ิ‍ม‍ช‍ป‍ฺ‍ต‍ฺ‍ต‍ม‍ํ ‍น ‍ว‍ส‍ต‍ิ, ‍ว‍ต‍ท‍ิ ‍อ‍ห‍ํ ‍ช‍า‍น‍า‍ม‍ิ; ‍ม‍ม‍ช‍ช‍ฺ‍ถ‍ก‍ต‍า‍ย‍า‍ํ ‍ต‍ิ‍ม‍ฺ‍ม‍น‍ฺ‍ท‍า‍ม‍ป‍ย‍ห‍ช‍ม‍ิ ‍อ‍ช‍ต‍ฺ‍ต‍ม‍ก‍ม‍ฺ‍ม‍า‍ธ‍น‍ช
‍ส‍ม‍ฺ‍ม‍ช‍ฺ‍ช ‍น ‍ภ‍า‍ว‍า‍ม‍ิ ។ 19 ‍ย‍ต‍ว‍า ‍ย‍า‍ม‍ุ‍ต‍ฺ‍ต‍ม‍า‍ํ ‍ก‍ร‍ิ‍ย‍า‍ํ ‍ก‍ต‍ฺ‍ต‍ุ‍ม‍ห‍ํ ‍ว‍า‍ญ‍ฺ‍ช‍ม‍ิ ‍ต‍า‍ํ ‍น ‍ก‍ร‍ช‍ม‍ิ ‍ก‍ิ‍น‍ฺ‍ช ‍ย‍ต‍ิ ‍ก‍ุ‍ส‍ฺ‍ล‍ิ‍ต‍ํ ‍ก‍ม‍ฺ‍ม ‍ก‍ต‍ฺ‍ต‍ุ‍ม‍ิ
‍อ‍น‍ิ‍ช‍ฺ‍ช‍ุ‍ก‍ช‍น‍ส‍ฺ‍ม‍ิ ‍ต‍ช‍ว‍ เ‍ก‍ร‍ช‍ม‍ิ ។ 20 ‍อ‍ต‍ต‍ว‍า *‍ย‍ช‍ท‍า‍ต‍ิ* ‍ก‍ม‍ฺ‍ม ‍ก‍ต‍ฺ‍ต‍ุ‍ํ ‍ม‍ช‍ช‍ฺ‍ช ‍น ‍ภ‍ว‍ต‍ิ ‍ต‍ท‍ิ ‍ย‍ช‍ท‍ิ ‍ก‍ร‍ช‍ม‍ิ ‍ต‍ห‍ิ ‍ต‍ต‍ิ ‍ม‍ย‍า ‍น
‍ก‍ร‍ิ‍ย‍ต‍ช, ‍ม‍ห‍า‍น‍ฺ‍ต‍ว‍ิ‍ต‍ฺ‍ถ‍ิ‍น‍า ‍บ‍า‍ป‍ช‍น‍ช‍น‍ว ‍ก‍ร‍ิ‍ย‍ต‍ช ។ 21 ‍ภ‍ว‍ํ ‍ก‍ต‍ฺ‍ต‍ุ‍ม‍ิ ‍ต‍ช‍ฺ‍ช‍ุ‍ก‍ํ ‍ม‍า‍ํ ‍ย‍ช‍ว ‍น‍ภ‍ว‍ํ ‍ก‍ต‍ฺ‍ต‍ุ‍ํ ‍ป‍ร‍ว‍ต‍ฺ‍ต‍ย‍ต‍ิ ‍ต‍า‍ฺ‍ช‍ฺ‍ช‍ต‍ํ
‍ส‍ฺ‍ว‍ภ‍า‍ว‍เ‍ม‍ก‍ํ ‍ม‍ย‍ิ ‍บ‍ค‍ฺ‍ย‍า‍ม‍ิ ។ 22 ‍อ‍ห‍ม‍ิ ‍อ‍า‍น‍ฺ‍ต‍ร‍ิ‍ก‍บ‍ุ‍ร‍ุ‍ษ‍เ‍อ‍ณ‍ค‍ฺ‍ร‍ร‍ว‍ฺ‍ช‍ส‍ฺ‍ย‍า‍ํ ‍ส‍น‍ฺ‍ต‍ุ‍ฺ‍ต ‍อ‍า‍ส‍ช ; 23 ‍ก‍ิ‍น‍ฺ‍ต ‍ต‍ท‍ิ‍ว‍ป‍ร‍ี‍ต‍ํ ‍ย‍ุ‍ท‍ฺ‍ย‍น‍ฺ‍ต‍ํ
‍ต‍ท‍น‍ฺ‍ย‍ม‍ช‍ก‍ํ ‍ส‍ฺ‍ว‍ภ‍า‍ว‍ํ ‍ม‍ท‍ี‍ย‍า‍ง‍ฺ‍ค‍ส‍ฺ‍ต‍ิ‍ต‍ํ ‍ป‍ร‍ป‍บ‍ค‍ฺ‍ย‍า‍ม‍ิ‍, ‍ส ‍ม‍ท‍ี‍ย‍า‍ง‍ฺ‍ค‍ส‍ฺ‍ต‍ิ‍ต‍บ‍า‍ป‍ส‍ฺ‍ว‍ภ‍า‍ว‍ส‍ฺ‍ย‍า‍ย‍ต‍ฺ‍ต‍ํ ‍ม‍า‍ํ ‍ก‍ต‍ฺ‍ต‍ุ‍ํ ‍จ‍ช‍ม‍ฺ‍ต‍ช ។ 24
‍ห‍า ‍ห‍า ‍ย‍ช‍น‍ว‍ห‍ํ ‍ท‍ุ‍ฺ‍ก‍ฺ‍ก‍ช‍ฺ‍ก‍ช‍ ‍ม‍น‍ช‍ส‍ฺ‍ส‍ํ ‍ม‍า‍ห‍ิ ‍ช‍ต‍ส‍ฺ‍ส‍น‍ิ ‍ม‍ู‍ต‍ฺ‍ต‍า‍จ‍ฺ‍จ‍ร‍ี‍ร‍า‍ต‍ิ ‍ก‍ช‍ ‍น‍ิ‍ส‍ฺ‍ส‍ร‍ย‍ิ‍ห‍ฺ‍ย‍ต‍ิ‍? 25 ‍อ‍ส‍ฺ‍ส‍า‍ก‍ํ ‍ป‍ร‍ภ‍ุ‍ณ‍า
‍ย‍ี‍ย‍ุ‍ข‍ฺ‍ข‍ี‍ม‍ฺ‍ต‍ช‍น ‍น‍ิ‍ส‍ฺ‍ส‍ร‍ย‍ิ‍ต‍า‍ร‍ม‍ิ ‍ล‍ฺ‍ล‍ิ‍ฺ‍ธ‍ร‍ํ ‍ธ‍น‍ฺ‍ย‍ํ ‍ว‍ท‍า‍ม‍ิ ។ *‍อ‍ต‍ต‍ว‍า* ‍ค‍ร‍ี‍ร‍ช‍ณ ‍บ‍า‍ป‍ร‍ว‍ฺ‍ช‍ส‍ฺ‍ย‍า‍ย‍า ‍ม‍น‍ส‍า ‍ต‍ุ ‍ล‍ฺ‍ล‍ิ‍ฺ‍ธ‍ร‍ว‍ฺ‍ช‍ส‍ฺ‍ย‍า‍ย‍า‍ะ
‍ส‍ว‍ร‍ํ ‍ก‍ร‍ช‍ม‍ิ ។

8 ‍យ‍ ‍ជ‍ន‍ះ ‍ខ‍្ម‍ីម‍ុ‍ំ ‍យ‍ី‍ធ‍ុ‍ម‍ិ ‍អ‍ា‍ក្រ‍ិ‍ត‍្យ ‍ค‍ารี‍ริ‍กํ ‍น‍า‍ช‍ร‍ន‍ฺ‍ต ‍อ‍า‍ต‍ฺ‍ถ‍ิ‍ก‍ม‍า‍ช‍ร‍ฺ‍ต‍ิ ‍ต‍ช‍น‍ธ‍น‍า ‍ท‍ณ‍ฺ‍ฑ‍ห‍า‍ก‍ ‍น ‍ภ‍ว‍ฺ‍ต‍ิ ។ 2
‍ជ‍ីវ‍ន‍ទ‍ា‍យ‍ก‍ស‍្ម‍ា‍ត‍្ម‍ន‍ោ ‍រ‍ូ‍វ‍ស‍្ត ‍ខ‍្ម‍ីម‍្ម‍យ‍ី‍ធ‍ុ‍ន‍ា ‍ป‍ร‍ว‍ฺ‍ช‍ส‍ฺ‍ย‍า‍ย‍า‍ะ ‍ม‍า‍ม‍ห‍ม‍ช‍ช‍ย‍ต‍ิ ។ 3 ‍ย‍ส‍ฺ‍ม‍า‍ช‍ฺ‍ช‍ว‍ร‍ี‍ร‍ส‍ฺ‍ย
‍ท‍ุ‍ฺ‍ป‍ฺ‍ป‍ล‍ต‍ฺ‍ว‍ท‍ิ ‍ร‍ู‍ว‍ส‍ว‍ย‍า ‍ย‍ต‍ิ ‍ก‍ม‍ฺ‍ม‍ส‍า‍ธ‍ฺ‍ย‍ม‍ิ ‍ล‍ฺ‍ล‍ิ‍ฺ‍ธ‍ร‍ว ‍น‍ิ‍ช‍บ‍ุ‍ต‍ฺ‍ร‍ํ ‍บ‍า‍ป‍ช‍ค‍ร‍ี‍ร‍ร‍ู‍ป‍ํ ‍บ‍า‍ป‍น‍า‍ค‍ก‍พ‍ล‍ม‍ิ‍ร‍ู‍ป‍ช‍ญ ‍ป‍ร‍ะ‍ห‍ฺ‍ย ‍ต‍ส‍ฺ‍ย

ឆរីរេ បាបស្ស ទណ្ឌំ ក្ឋ្ងិ ឥត្ថម្ម សាធិតវានិ ។ 4 ឥតះ ឆារីរិកំ នាចរិត្ងស្មាកិរាត្ម្ចិកមិ អាចរម្ចិរ្ យ៉ាវស្ថាគ្រន្ទ
និទ្ធ្ម ្ចានិ បុណ្យកម្ម ្ចណិ សវ្ង ្ចណិ សាធ្ស្ត ។ 5 យេ ឆារីរិកាចារិណស្ត ឆារីរិកានិ រ ្ចមយានិ ភាវយន្ត យេ
ចាត្ម ្ចិកាចារិណស្ត អាត្ម ្ចនោ រ ្ចមយានិ ភាវយន្ត ។ 6 ឆារីរិកភាវស្ស ផលំ ម្ជ ្ចត្ស ្ចុ: កិញ្ចត្ម ្ចិកភាវស្ស ផលេ ជីវនំ
ឆានិ្ត ្ជ ។ 7 យតះ ឆារីរិកភាវ ្ចណ ្ចត្ម ្ចស្ស ្ចរ ្ចុ ្ចនះ ឆត្ម ្ចាភាវ ្ចណ ្ចវ ្ចស ្ចណ ្ចត្ម ្ចស្ស ្ចវ ្ចវ ្ចស ្ចយា អ ្ចធ ្ចនោ ន ភ ្ចវ ្ចតិ ភ ្ចវ ្ចតុ ្ចញ
ន ឆ ្ចកា ្ចតិ ។ 8 ្ចណ ្ចតស ្ចតិ ឆារីរិកាចារ ្ចមុ ្ចតោ ្ចម ្ជ ្ចមិ ្ចណ ្ចត្ម ្ចរ ្ចណ ្ចណ ន ឆ ្ចកា ។ 9 ្ចកិ ្ចន ្ជ ្ចត្ម ្ចស ្ចតា ្ចណ យ ្ចទ ្ចិ យ ្ចមុ ្ចកំ ្ចម ្ចធ ្ចយ
ភ ្ចវ ្ចតិ ្ចតិ ្ចណ ្ចិ យ ្ចយ ្ចយ ្ចណ ្ចិ ្ចណ ្ចណ ្ចណ

និមិត្តំ ស្មេ ម្ហូត្យុវក្ត្រេនខិលំ ទ្ធិនំ ។ ពលិទ្ធើយោ យថា មេមោ វ្ធយ គណ្យាមហេ ឥថា ។ 37 អបរ យោនស្ម្ម
ប្រ្ធយតេ ឥនៃតាសុ ១ិបត្ស្ម ១ យ សម្ស្ម ១ ១ជ្ជ ១ ១ ១

វ៉ូវ៉ាស្ថាបាលនេន បុណ្យាត្ត៌ យតមានាស្ត៌ និ នាលភន្ត ។ 32 ឥស្ស កុ ការណ៌? ត្ថ ១ គ្ម្ញសេន នហ ១ ១ ១

អនុគ្រហេណាភិរុចិតាស្តេមាម៑ អវគិម្ភ្ពៃ: កតិបយា លោកាៃ: សន្តិ ។ 6 អតឯវ តទ៑ យទ្យនុគ្រហេណ ភវតិ
តហ៑ិ ក្រិយយា ន ភវតិ នោ ចេទ៑ អនុគ្រហោ១ননুគ្រហ ឯវ, យទ៑ វា ក្រិយយា ភវតិ តហ៑្យនុគ្រហេណ ន
ភវតិ នោ ចេត៑ ក្រិយា ក្រិយៃវ ន ភវតិ ។ 7 តហ៑ិ កិំ? ឥស្រាយេលីយលោកា យទ៑ អម្ហ្ពគយន្ត ឥន្ន ប្រាបុ: ។
កិន្ត្ជ្ញភិរុចិតលោកាស្តុត ប្រាបុស្តទ១ស្យ អ៑ន្ទ្ធីភ្ជ្ជតា: ។ 8 យថា លិខិតម៑ អាស្តេ, ឃោ១និទ្រាលុតាភាវំ ទ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ
លោ១ន ។ កណ្ណ្ជ្ជ ត្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ១ ប្ជ្ជ្ជ្ជ ១ ១ ១

12 ហេ ភ្រាតរ ល្ងីធ្ងរស្ស ក្ខបយាហំ យុម្មន ១ នយេ យូយំ ស្ងំ ស្ងំ ធរីរ សជីវ បវិត្រ គ្រាហ្យ ពលិម ល្ងីធ្ងរមុទ្ធ
ក្ស
សមុត្ស្ជត, ឯមា សេវ យុម្មកំ យោគ្ស ។ 2 អបរ យូយំ សាំសារិកា ឥវ មាចរត, កិន្ត ស្ងំ ស្ងំ ស្ងភារ បរាវ
ត្ស
ន្ទ្ធ
ត
ន
ាចារិណោ ភវត, ត
ត
ល
ីធ
ីធ
ីធ

វិចនេន វេទិតា ។ 10 យតះ ប្រេម សមីបវាសិនោ ទធុកំ ន ជនយតិ ឥសា្មតិ ប្រេម្ណ សវ្ងៃ រ្ងៃវ្ងៃ បាល្យតេ ។
11 ប្រត្យយីភវនកាលេ ទសា្មកំ បរិត្រាណស្ស សាមីប្យាទ ឥទានឹ ឥសា្ម សាមីប្យមិ អវ្ងៃ្ងវ្ងៃ ។ អតះ សមយំ
រ្ងៃ្ងៃ្ងៃ្ងៃ សាម្ប្រតមិ អវ្ងៃ្ងមេ ។ ១ ១ ១

និជេហ្គាចារំ នាចរិតវានិ, យថា លិខិតមិ អាស្តេ, ត្ងន្ធិន្ទកគណស្សៃវ និន្ទ្ធកិ ន្ធ្ធិ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ
ន្ធ
ន

យតធ្វំ តេនាហមិ ល្ងីគ្ងរេច្ចយា សានន្ទំ យុម្ចត្សមីបំ គត្ង យុម្ចភិः សហិតः ប្រាណានិ អាឃ្យាយិតុំ បារយិម្យាមិ ។
33 ឆានិ្ទ១ាយក ល្ងីគ្ងរោ យុម្ចកំ សម្ងៃ្ងមំ សង្ហ្ម ភ្ងយាតិ ។ ឥតិ ។

16 កំ្ចីយានគរីយធម្ម៌សមាជស្ស បរិចារិកា យា ដៃពីនាមិកាស្ចកំ ធម្ម៌ភគិនី ឥស្សាः ក្ងតេ១ហំ យុម្ចនិ
និវេ១យាមិ, 2 យ្ងយំ តាំ ប្រភ្ងមាគ្រិតាំ វិជ្ជ១ ឥស្សា អាតិ១ម្ងំ បរិត្រលោកាហ៌ំ ១ុរ្ងធ្ងំ, យុម្ចត្ត្ត្ត ១ ១
ឧបការោ ភ១ិតុំ ១ក្ហ្ម១ាតិ តំ ១ុរ្ងធ្ងំ, ១ ១ ១

១ ករិន្ថិនៃ

1 យាវន្តៃ បវិត្រា លោកាៃ ស្ងេមាមិ អស្មាកញ្ច វសតិស្ថានេទ្ងស្មាកំ ប្រភោ រ្សីគោៃ ខ្រីម្ត្ស្ស នាម្ន ប្រាត្ត័យន្ត
តៃ សហាហ្ងតានាំ ខ្រីម្ត្ៃន យីគុនា បវិត្រីកួ្ងតានាំ លោកានាំ យ ល្ងគ្ងរ៉ីយធម្ម៌សមាជៃ ករិន្ថនគរេ វិទ្យតេ 2 តំ
ប្រតីគ្ងរស្យេច្ចយាហ្ងតោ យីគុខ្រីម្ត្ស្ស ប្ស្ងេរិតៃ បៅលៃ សោស្ថិនិនាមា ក្រាតា ច បត្រំ លិខតិ ។ 3 អស្មាកំ
បិត្រេគ្ងរេណ ប្រភុនា យីគុខ្រីម្ត្ៃន ច ប្រសាទៃ គាន្ត្ងិគ្ច យុម្ម្ភ្យ ទីយតាំ ។ 4 ល្ងគ្ងរោ យីគុខ្រីម្ត្ៃន យុម្ម្ភន ប្រតិ
ប្រសាទំ ប្រកាគ្ងិតវានិ, ឥស្ម្ទ្ធ យុម្ម្ភន្ត្ងិ ម្ងិត្ត ស្ងវ៌ីទា មទ៌ីយ្ងេគ្ងរ ធន្យ ១ ១ទ្ងមិ ។ 5 ខ្រីម្ត្ៃសម្ត្ងន្ធ៌ីយ សាក្ស្ស យុម្ម្ភកំ
មធ្យ យ្ងេន ប្រការ្ងេណ សប្រមាណ្ងមិ អ្ងភ១ត្ 6 ១ត្ៃ យ្ងយ ខ្រីម្ត្ត ស្ងវ៌ីធ១ក្ងតាជ្ញ្ងនាទ៌ីនិ ស្ងវ៌ីធ១ន្ងនិ ១ លព្ធ១ន្ត ។
7 ១ត១ោ១ស្ស្ត្ស្ត្ស្ត្ភោ ១ីគ្ងុខ្រីម្ត្ស្ស បុ១ន១ាគ១ន ប្រ១ីក្ស្ស១ាណ១ាំ យ្ងម្ម្ភកំ ១ស្ស១ាបិ ១ស្ស១ាភ១ោ ១ ១ ១ ។ 8
អ្ងប១ម អ្ងស្ម្ទ ប្ស្ងេ១ ១ីគ្ងុខ្រីម្ត្ស្ស ១ីវ១ៃ យ្ងយ ១ ១ ១

អបរញ្ចតីវ ទៅព្ជ៍ល្យភីតិកម្ម្យុក្តេ យុម្ចាភិ៏ សាទ្ធ៍មាសំ ។ 4 អបរំ យុម្ចាកំ វិគ្ធ្យសោ យត៍ មានុ១ិកជ្ញនស្ស ផលំ
ន ភវេត៍ កិន្ទ្ធ៍ធ្ធ្ធ្

ពុទ្ធិស្តយា តានि ធរតីធ្ងរः ។ 20 បុនធ្ម ។ ជ្ញនិនាំ កល្យនា រេត្ថ្ម បរមេធো និរត្ថ្ម៑ កាः ។ 21 អតឯវ កោនបិ
មនុជៃរាត្ម្ចនំ ន ធ្ម្ចយតាំ យតः សវ្ម៑ណិ យុម្ចកមេវ, 22 ចៅល វ៉ា អាបណ្ណ ១ ១ កៃជ៉ា ១ ១ ជ៉ាគ ១ ១ ជ៉ីវនំ ១ ១ មរណំ
១ ១ ១

ទភវតិ ។ 8 អតះ បុរាតនកិណ្វេនាត្ម៑តោ ទុម្ហ្ម៑តាជិឃាំសារូបេណ កិណ្វេន ឥន្ទ្ធហិ កិន្តុ សារល្យសត្យ៑ត្ត្ម៑ូបយា
កិណ្ដ្ម៑ូន្យតយាស្ដ្ម៑ាភិរុត្ស្ម៑ារ៑ះ កត្ត៑ារ៑ះ ។ 9 ១ារ៑ាភិចារិណាំ សំសគ៑ោ យុម្ដ្ម៑ាភិ ១ារ៑ាហ្ម៑ាតារ៑ៀ ឥតិ មយា បត្រ៑ លិខិតំ ។ 10
កិន្ដ្ម៑ូ្ហ្ម៑ាកលោកានាំ មធ្ម៑ យេ ១ារ៑ាភិចារិណោ លោភិន ឧបទ្រារ៑ិណោ ទេ១ារ៑ូបូ្ហ្ម៑ា ១ា ត្ម៑ាមាំ សំសគ៑ៃ៑ សារ៑ូ៑ថា ១ារ៑ាហ្ម៑ាតារ៑ៀ
ឥតិ នហិ, ១ារ៑ាហ្ម៑ាតារ៑ៀ សតិ យុម្ដ្ម៑ាភិ ១ារ៑ូ្ហ្ម៑ាតោ និគ៑ីន្ដ្ម៑ារ៑ៀ មេ១ ។ 11 កិន្ដ្ម៑ ក្រ៑ាត្ត្ម៑ូ្ហ្ម៑ូ ១ិ១ារ៑ាតះ កត្ត៑ិជ្ជ៑ូ្ហ្ម៑ូ យទ៑ិ ១ារ៑ាភិចារី
លោភី ទេ១ារ៑ូ្ហ្ម៑ូ និន្ដ្ម៑ូ្ហ្ម៑ូ មទ្ម៑ៀ ឧបទ្រារ៑ី ១ា ភ១ារ៑ូ្ហ្ម៑ូ ឥតិ ១ារ៑ាហ្ម៑ាតារ៑ៀ ១ារ៑ាតារ៑ៀ ១ារ៑ាតារ៑ៀ
ឥតិ ១ារ៑ាហ្ម៑ាតារ៑ៀ ១ារ៑ាតារ៑ៀ ១ារ៑ាតារ៑ៀ ១ារ

តទន្សោ វិច្ឆេទោ យុម្ម ន្ទ ធ្យ ន ភវតុ, ឥតះ បរមិ ឥន្ទ្រិយាណាមិ អ ធ ្ យ ្ យ ា ត ិ ឆ យ ្ យ ា ន ិ យ ទ ិ យ ុ ម ្ ម ន ិ ប ร ี ก ฺ ฌ ำ ំ ន នយេតិ តទត្ថ ុ ំ ប ុ ន ย ก ต ฺ ร ม ิ ล ต ฯ 6 ឯ ត ទ ិ អ ា ទ េ ห ต ោ ន ห ิ ก ิ ฺ ฆ ฺ ร ุ ช ฺ ช ต ฺ ว ว ิ ม ย า ก ช ฺ ช ต ฺ ว , 7 យ ต ោ ม ห ว ิ ส ฺ ส ว ิ ส ฺ ว ม ห ว ิ ส ฺ ส ภ ว ิ ต ฺ ว ิ ต ิ ม ห ว า ฌ ฺ ช ก ิ ฺ ฆ ฺ ร ภ ท ิ ฺ ว ก ฺ ข ต ฺ ว ว ิ ร ว ร ฺ ร ย ฺ ย ต า ฺ ย า ว ิ ร ว ิ ล ว ฺ ร ะ ฯ 8 อ ป ร ม ิ อ ก ฺ ข ต ว ิ ว า ห า น ิ ว ิ ช ว า ฌ ฺ ช ป ร ต ิ ม ห ม ต ฺ ต ฺ ว ิ ว ะ ํ ม ห ว ิ ร ต ต ห า ม ห ว ิ ส ฺ ว ิ ต ิ ภ ฺ ร า ฺ ท ฺ ร า ; 9 ก ิ ฺ ญ จ ย ท ิ ต ว ิ ร ิ ฺ ท ฺ ธ ิ ย า ณ ิ น ิ ย ฺ ก ํ น ฆ ฺ ย ฺ ล ฺ ล ต ห ิ ว ิ ว า ห ะ ก ฺ ร ิ ย ต ำ ย ต ะ ก า ม ท ห น า ท ิ ว ฺ ย ฺ ณ ฺ ฐ ํ ภ ท ฺ ร ํ ฯ 10 ย ย ช ก ฺ ข ต ว ิ ว า ห า ส ฺ ส ฺ ม ย า น ห ิ ป ร ภ ุ น ว ิ ต ท ิ อ า ช ฺ ช ป ฺ ป ล ฺ ล ฺ ล ฯ 11 ภ า ย ฺ ย า ภ ก ฺ ข ิ ต ะ ป ฺ ป ช ต ก ิ น ภ ว ต ุ ฯ ย ท ิ ว า ป ฺ ป ช ต ฺ ค ฺ ค ต า ส ฺ ส า ต ห ห ิ น ิ ว ิ ว า ห า ต ิ ม ฺ ต ุ ส ฺ ว ย ป ต ิ น า ว า ส ฺ ส ธ า ต ุ ภ ก ฺ ข ิ ป ิ ภ า ย ฺ ย ำ ฺ น ฺ ต ฺ ย ช ต ุ ฯ 12 ต ต ว า น ิ ช น า น ิ ป ร ต ิ ป ร ภ ุ ฺ ฌ ฺ ร ว ิ ต ิ ก ิ ฺ ฆ ำ ฺ ร ว ิ ม ิ ; ก ส ฺ ย จ ิ ท ิ ฺ ร า ต ุ ย ว ห ิ ท ิ ฺ ม ว ิ ส ิ น ี ส ต ฺ ย ป ิ ย ท ิ ต ต น ส ห ว า ส ต ุ ม ฺ ย ต ิ ต ห ิ ส า ต ต น น ต ฺ ย ช ฺ ย ต ำ ฯ 13 ต ท ฺ ต ิ ก ส ฺ ย า ฺ ฐ ิ ท ิ ฺ ย ห ว า ห ิ ต ะ บ ต ิ ร ว ิ ฺ ม ฺ ย ส ี ส ฺ ส ฺ ว ป ิ ย ท ิ ต ย า ส ห ว า ส ต ุ ม ฺ ย ต ิ ต ห ิ ส ต ย า น ต ฺ ย ช ฺ ย ต ำ ฯ 14 ย ต ห ว า ร ว ิ ฺ ม ฺ ย ส ี ภ ก ฺ ข ิ ภ า ย ฺ ย า ป ร ว ิ ต ฺ ร ี ภ ู ต ะ , ต ท ฺ ท ร ว ิ ฺ ม ฺ ย ส ิ น ี ภ า ย ฺ ย า ภ ต ฺ ร ี ป ร ว ิ ต ฺ ร ี ภ ู ต า ; น ห า ช ต ท ิ ย ุ ม ฺ ห ก ม ห ป ฺ ป า ฺ ย ค ุ ห ี ฺ ย ภ ว ิ ฺ ม ฺ ย น ิ ก ิ ฺ ฆ ฺ ธ ุ น า ต า น ิ ป ร ว ิ ฺ ร า ณ ิ ส ฺ ส ิ ฯ 15 อ ว ิ ฺ ม ฺ ย ส ี ช น ห ย ท ิ ว า ป ฺ ป ช ต ฺ ค ิ ภ ว ิ ต ิ ต ห ิ ป ฺ ป ช ต ฺ ค ิ ภ ว ต ุ ; ฉ ต ต น ฺ ร า ต า ภ ค ิ น ี ว า น ส ห ม ห ว ฺ ย ต ิ ร ว ย ม ี ฺ ค ฺ ย ร ณ ณ ฺ ค า ฺ ล ฺ ล ย ส ม า ห ฺ ว ต ิ ร ะ ฯ 16 ห ห น า ร ิ ต ว ภ ก ฺ ข ะ ป ร ิ ว ร า ณ ำ ฺ ต ฺ ว ต ฺ ต ฺ ว ภ ว ิ ฺ ม ฺ ย ต ิ น ว ต ิ ต ฺ ว ย า กํ ิ ฺ ช ฺ ย ต ต ฺ ว ? ห ห น ร ต ว ช า ต ย า ย า ะ ป ร ว ิ ร า ณ ำ ฺ ต ฺ ว ต ฺ ต ฺ ว ภ ว ิ ฺ ม ฺ ย ต ิ น ว ต ิ ต ฺ ว ย า กํ ิ ฺ ช ฺ ย ต ต ฺ ว ? 17 ฉ ก ฺ ข ก ห า ช น ะ ป ร ม ค ฺ ค ภ า ล ฺ ล ฺ ฐ ํ ย ท ิ ภ ช ต ต ย ส ฺ ย า ฺ ฐ ว ส ฺ ถ ย า ม ิ ล ฺ ฆ ฺ ร ณ า ห ฺ ว ย ิ ต ท น ุ ส า ร ณ ฺ ฐ ว า ร ต ุ ต ท ำ ส ฺ ว ส ม า ช ส ฺ ถ น ิ อ า ท ิ ค า ม ิ ฯ 18 ฉ ิ น ฺ น ต ฺ ว ค ิ ภ ฺ ฐ ฺ ว ย อ า ห ฺ ว ะ ส ป ร ก ฺ ข ฺ ม ฺ ต ฺ ว ก ิ น ภ ว ิ ต ุ , ต ท ฺ ท ิ อ ฉ ิ น ฺ น ต ฺ ว ค ิ ภ ฺ ฐ ฺ ว ย อ า ห ฺ ว ะ ส ฉ ิ น ฺ น ต ฺ ว ก ิ น ภ ว ิ ต ุ ฯ 19 ต ฺ ว ก ฺ ข ฺ ย ะ ส า ห ว น ห ิ ต ท ฺ ท ต ฺ ว ก ฺ ข ฺ ย ว ห ว น ป ิ ส า ห ว น ห ิ ก ิ ฺ ฆ ฺ ร ส ฺ ส า ฺ ช า ฺ ย า ํ บ า ล น ส ห ว ฯ 20 ย ห ว า ช น ห ว ย ส ฺ ย า ห ว ส ฺ ถ ย า ห า ห า ฺ ย ิ ส ต ส ฺ ย า ห ว ร า ว ิ ต ิ ฺ ม ฺ ต ำ ฯ 21 ท า ส ะ ส น ิ ต ํ ก ิ ห า ฺ ย ต ห ว า ส ิ ? ต น ฺ ท ช ิ ฺ ฆ ย , ต ช า ต ช ย ท ิ ส ฺ ว ต ฺ ร ฺ ฐ ฺ ต ภ ว ิ ต ุ ํ ฆ ฺ ฆ ฺ ย า ส ฺ ต ห ิ ต ท ห ว ฺ ร ฺ ฐ ณ ฺ ฯ 22 ย ต ะ ป ร ภ ุ น า ห ฺ ว ต ห ว ย ห ว า ท า ส ะ ส ป ร ภ ห ว ฺ ฉ ิ ต ช น ะ ฯ ต ท ฺ ท ิ ต ห น า ห ฺ ว ต ะ ส ฺ ว ต ฺ ร ฺ ฐ ช น ห ว น ป ิ ข ฺ ร ี ฺ ฆ ฺ ล ฺ ล ฺ ย ส ฺ ย ท า ส ฉ ว ฯ 23 ย ฺ ว ย ํ ม ฺ ว ฺ ย ล ฺ ย น ก ฺ ร ี ต า อ ต ห ว ห ว ต ห ว ฺ ฐ น ว า น า ํ ท า ส า ม า ภ ว ต ฯ 24 ห ว ก ฺ ร า ต ห ว อ ย ส ฺ ย า ม ว ส ฺ ถ ย า ํ ย ส ฺ ย า ห า ฺ ฐ น ม ห ว า ต ิ ต ย า ส ฺ ล ฺ ฆ ฺ ร ส ฺ ส ส า ก ฺ ข า ต ิ ต ิ ฺ ม ฺ ต ุ ฯ 25 อ ป ร ม ิ อ ก ฺ ข ต ว ิ ว า ห า น ิ ช น า น ิ ป ร ต ิ ป ร ภ ห ว ฺ ห ว ฺ ย า ฺ ย ท ห ว ฺ ห ว ฺ ย ส ฺ ย า ฺ ฐ ฺ ย า ต ิ ต ิ ฺ ม ฺ ต ุ ฯ 26 ว ต ฺ ต ม า น า ต ิ ฉ ฺ ฉ ค ส ม ย า ต ิ ม น ุ ษ ฺ ย ส ฺ ย า ฺ ฐ ฺ ณ ฺ ฐ ํ ภ ท ฺ ร ม ิ ต ิ ม ย า ต ฺ ย ต ฺ ว ฯ 27 ต ํ ก ิ ํ ย ห ว ต ิ ต ิ น ิ ต ฺ ฆ ฺ ว ท ส ิ ต ห ว ิ ฺ ม ห ว น ํ ป ร า ป ฺ ป ํ ม า ย ต ส ฺ ว ฯ ก ิ ํ ว า ย ห ว ต ิ ต ห ว ฺ ม ุ ฺ ก ฺ ฉ ท ส ิ ฯ ต ห ว ิ ฺ ช า ย ำ ม า ค ว ย ฯ 28 ว า ห ำ ก ฺ ข ฺ ต า ต ฺ ว ย า ก ิ ม ป ิ น า ป า ร า ฺ ย ต ต ท ฺ ท ิ ฺ ย ฺ ห ม า น ย า ย ุ ว ฺ ต ฺ ป า ป ิ ก ิ ม ป ิ น า ป ร า ฺ ย ต ต ช า ต ฺ ฐ ฺ ฉ ฺ ฉ ฺ ช น ฺ ฐ ฺ ฉ ฺ ค า ร ี ร ิ ก ํ ฉ ฺ ฉ ฺ ค ํ ล ป ฺ ป ฺ ย ต ต ก ิ ฺ ฆ ฺ ป ร ต ิ ม ม ก ร ุ ณ า ว ิ ฺ ย ต ฯ 29 ห ว ก ฺ ร า ต ห ว อ ห ม ิ ท ํ ฺ ร ว ิ ฺ ม ิ , ต ต ะ ป ร ํ ส ม ย อ ท ี ว ิ ส ํ ฺ ฆ ฺ ป ฺ ป ะ , 30 อ ต ะ ก ฺ ข ต ท า ร ฺ ย ก ฺ ข ต ท า ร ฺ ย ิ ว ิ ร ุ ท ฺ ท ฺ ท ิ ฺ ฆ ฺ ม ุ ร ุ ท ฺ ท ฺ ท ิ ว ิ ร ส า น ฺ ฐ ฺ ฐ ฺ ฉ ฺ ฉ น ิ ร า น ฺ ฐ ฺ ฐ ฺ ฉ ฺ ฉ ฺ ก ฺ ร ฺ ฐ ฺ ฉ ฺ ฉ ฺ ฆ ฺ ฆ ฺ ภ ิ ก ฺ ข ฺ ฆ ฺ ภ า ค ิ ภ ิ ว ิ ร า ว ช ร ิ ต ฺ ว ฺ ย ฺ 31 ย ย ช ส ํ ส า ร ะ ช ร ฺ ฐ ิ ต ฺ ว ฺ ย ฺ ย ต ต ห ห ล ะ ก ส ฺ ย ก ฺ ว ต ุ ก ฺ ว า ว ิ ช ล ต ิ ฯ 32 ก ิ ฺ ฐ ฺ ฐ ฺ ย ฺ ย ฺ ย ฺ ฐ ฺ ฐ ิ ฺ ฐ ฺ ฐ ฺ ฐ

យាវត្ថាលំ បតិ រ្ជីវតি តាវទ ភាយ្យា រ្យវស្ថយា និពទ្ធ តិម្ហតি កិន្តុ បត្យៅ មហានិទ្រាំ គតេ សា មុក្តីភូយ យមភិលមតি
តេន សហ ឥស្យា រិវាហោ ភវិតុំ ឆក្នោតি, កិន្ត្វេតត តេ កេវលំ ប្រភុភក្តានាំ មធ្យេ ។ 40 ឥថាច សា យទি និម្ឆតিកា
តিម្ហតি ឥហি ឥស្យាះ ក្ឆេមំ ភវিម្យតীតি មម ភារঃ ។ អបរមি ល្លិគ្ធរស្យាត្ម មមាប្យន្ត ្ជ ្ជ ឥតি មយា ពុធ្យតে ។

8 ទេវប្រសាទে សម្ជ្ញៅមামি អស្មាកং ជ্ঞানমাস্তে ឥদ্ধযং ্ជ ্ជ ។ ឥথাপি ជ্ঞানং ক্ষ্ঞ ্ជ ্ជ ជনযতি কিন্তু প্রেমতো নিম্ন
ជাযতে ។ 2 អতঃ কক্ষ্ণন যদি মন্যতে মম ជ্ঞানমাস্ত ঈতি ঈহি তেন যাদ্ধং ্ជ ্ជ ্ជ

យគោ ន ជាយតេ យតស្ដឡោមណ៌ មមាវ៑ាកំ យទ្យហំ សុសំវ៑ាទ៑ ន ឃោមយេយ៑ តហ៑ិ មាំ ធិកិ ។ 17 ឥច្ចកេន
ពតិ ក្ស៑ិតា មយា ផលំ លប្ស្យតេ កិន្ទ្ធនិច្ចកេនបិ មយិ ពត្ដម្ដ៑ណោ ភ៑ាវោនរ្ហ៑ិតោនស្ដិ ។ 18 ឯតេន មយា លភ្ស្យ
ផលំ កិ? សុសំវ៑ាទេន មម យោនធិការ អ៑ាស្ដេ តំ យទ៑ភ៑ាទ្រ៑ភ៑ាវេន នាចរេយ៑ ពទ៑ត្ដ៑ សុសំវ៑ាទ៑ឃោមណសមយេ
ពស្ស ខ្រ៑ីម្ដ៑ីយសុសំវ៑ាទ៑ស្ស និ៑ស្ស៑ីការណមេវ មម ផលំ ។ 19 សម្ស៑ាមៃ អនាយ្ដ្ដោនហំ យទ៑ ភ៑ូវិគោ លោកានិ
ប្រតិបទ្យ ពទ៑ត្ដ៑ សម្ស៑ាមៃ ទ៑ាសត្ទ៑មង្ដ៑ីកួ្ដ ពវ៑ានិ ។ 20 យិហ្ទ៑ីយ៑ានិ យតិ ប្រតិបទ្យ ពទ៑ត្ដ៑ យិហ្ទ៑ីយ៑ានាំ ក្ជ្ដ
យិហ្ទ៑ីយ៑ ពវ៑ាភ៑ាវ៑ ។ យេ ច ១ ១ ១

ស្យ ពលយោ ទីយន្តេ ត ល្ងីគ្ងរាយ ឥន្ទ្រហិ ភ្ងូតេភ្ងជ្ងវ ទីយន្តេ ឥស្ម្ទ យ្ងយ យ្ងទ ភ្ងូតានាំ សហភ្ងាគិនោ ភ្ងវ ថេត្ងហ្ងាំ
នាភិលមាមិ ។ 21 ប្រភោះ កំសេន ភ្ងូតានាមបិ កំសេន បានំ យ្ងម្ងាភ្ងិ្ងសាធ្ងៃ; យ្ងយ្ងំ ប្រភោ ល្ងេជ្ងស្ស ភ្ងូតានាមបិ
ភោជ្ងស្ស សហភ្ងាគិនោ ភ្ងវ្ងិ ន ធ្ងក្ងថ ។ 22 ១យ្ងំ កិ្ងំ ប្រ្ងកុ ស្ស្ងទ្ធ្ងិ្ងម្ងាមហេ? ១យ្ងំ កិ្ងំ ឥស្ម្ទ ពលវ្ងន្ត្ងៃ? 23 ម្ងាំ
ប្រ្ងតិ ស្ងវ្ងិ្ង កម្ងិ្ងប្រ្ងតិ្ងមិ្ងទ្ងិ្ង កិ្ងន្ត្ង ន ស្ងវ្ងិ្ង ហ្ងិតជនកំ ស្ងវ្ងមិ្ង អប្រ្ងតិ្ងមិ្ងទ្ងិ្ង កិ្ងន្ត្ង ន ស្ងវ្ងិ្ង និ្ងម្ងាជនកំ ។ 24 អ្ងត្ងហ្ងិតៈ ភ្ងេនាបិ ន
ចេម្ងិ្ងតវ្ងៃ: កិ្ងន្ត្ង ស្ងម្ងៃ: បរហ្ងិតគ្ងេម្ងិ្ងតវ្ងៃ: ។ 25 អ្ងាបណេ យ្ងត ក្ងយ្ងៃ ឥទ្ងិ យ្ងម្ងាភ្ងិ: សំវ្ងេទស្ស្ងាត្ងិ្ង កិមបិ ន ប្ងម្ងា្ង
ភ្ងុជ្ងតាំ 26 យ្ងតៈ ប្ងម្ងិ្ងវ ឥន្ទ្ងធ្ងស្ងត្ងេ ស្ងវ្ងិ្ង បរមេគ្ងរស្ស ។ 27 អ្ងបរ្ងមិ អ្ងវ្ងិ្ងគ្ងសិលោកានាំ ភ្ងេនចិ្ងត និ្ងមន្ត្ងិ្ងតា យ្ងយ្ងំ
យ្ងទ្ងិ ឥត្ងត្ង ជ្ងិ្ងគមិ្ងមថ ឥហ្ងិ ភ្ងេន យ្ងទ្ងិ យ្ងទ្ងិ ឧបស្ងាប្ងតេ ឥទ្ងិ យ្ងម្ងាភ្ងិ: សំវ្ងេទស្ស្ងាត្ងិ្ង កិមបិ ន ប្ងម្ងា្ង ភ្ងុជ្ងតាំ ។ 28
កិ្ងន្ត្ង ឥត្ងត្ង យ្ងទ្ងិ ឥ្ងកិ្ងទ្ងិ យ្ងម្ងាន ១ទ្ងេ្ងត ភ្ងក្ងា្ងមេតទ្ងិ ទ្ងេ្ងតាយ្ងៃ: ប្ងសាទ ឥ្ងតិ ឥហ្ងិ ឥស្ស ជ្ងបយ្ងិ្ងតុ្ងនុ្ងរោធ្ងាត
សំវ្ងេទស្ស្ងាត្ងិ្ងញ្ង ឥទ្ងិ យ្ងម្ងាភ្ងិ្ង ភ្ងោ្ងក្ងរ្ងាំ ។ ប្ងម្ងិ្ងវ ឥន្ទ្ងធ្ងស្ងត្ងេ ស្ងវ្ងិ្ង បរមេគ្ងរស្ស, 29 ស្ងត្ងមេតត្ងិ, កិ្ងន្ត្ង មយា យ្ងៃ:
សំវ្ងេទោ និ្ងទ្ងិ្ងគ្ងតេ ស ១ត្ងវ ន្ងហ្ងិ បរ្ងស្ងៃ្ងវ ។ 30 អ្ងនុ្ងគ្ងហ្ងបាត្ងេ្ងណ មយា ធ្ងន្ងវ្ងាទ្ងំ ១ម្ងាតា ១ យ្ងទ្ងិ ភ្ងុជ្ងតេ ឥ្ងតា្ងណ្ងាទ្ងិ
អ្ងហ្ងំ ១ម្ងាតោ និ្ងន្ទ្ងិ្ងយ្ងេ? 31 ឥ្ងតស្ងាទ្ងិ ភ្ងោជ្ងនំ ១ម្ងានមិ អ្ងនុ្ងទ្ងា ១ម្ងម្ងៃ ១ម្ងាវ្ងិ្ងទ្ងិ្ង ១ម្ងាភ្ងិ: ស្ងវ្ងមេ្ងគ្ងរស្ស មហ្ងិ្ងម្ងៃ: ប្ងកាគ្ងាត្ងិ្ង
ក្ងិ្ងយ្ងាំ ។ 32 យ្ងិ្ងហ្ងូទ្ងិ្ងយ្ងានាំ ភ្ងិ្ងន្ទ្ងជ្ងាតីយ្ងានាមិ ល្ងីគ្ងរស្ស សមាជស្ស វ្ងា ១ម្ងាឃ្ងជ្ងនកៃ ១ម្ងាភ្ងិ្ងន្ត្ង ១ម្ងាភ្ងិ្ង ១ម្ងាវ្ងិ្ងយ្ងាំ ។ 33
អ្ងហ្ងមប្ងាត្ងហ្ងិ្ងតមិ អ្ងចេម្ងមានោ ពហ្ងូនាំ បរ្ងត្ងាណ្ងាត្ងិ្ង ១ម្ងាតេ្ងមាំ ហ្ងិ្ងតំ ១ម្ងាតេ្ងមានៈ ស្ងវ្ងិ្ងវ្ងិ្ងមយេ ១ម្ងាតេ្ងមាំ ១ម្ងាតុ្ងម្ងិ្ងតរោ
ភ្ងវ្ងាមីត្ងនេ្ងនាហ្ងាំ យ្ងទ្ងត ១ម្ងាតេ្ងមាំ ១ម្ងាតេ្ងមានុ្ងគ្ងាមី ឥ្ងទ្ងិ យ្ងយ្ងំ មមានុ្ងគ្ងាមិនោ ភ្ងវ្ងត ។

11 ហេ ភ្ងាតៈ, យ្ងយ្ងំ ស្ងវ្ងិ្ងស្ងិ្ងន កាយ្ងេ្ង មាំ ស្ងរ្ងថ មយា ១ យ្ងាទ្ងេ្ងគ្ងុបទ្ងិ្ងម្ងាស្ងាត្ងេ្ងទ្ងគ្ងាចរ្ងថ្ងៃ ១ម្ងាតា
១ម្ងាតា ១ម្ងាតេ្ងមានីយ្ងា អ្ងាធ្ងេ ។ 2 ១ម្ងាតា្ងបិ ១ម្ងមៃ្ងហ ១ម្ងាញ្ង យ្ងទ្ងិ យ្ងយ្ងមិ្ងទ្ងមិ អ្ងវ្ងគ្ងា ភ្ងវ្ងថ, 3 ១ម្ងកៃ្ងកស្ស
ប្ងុ្ងរ្ងមស្ងោ ១ម្ងាតា្ងមាង្ងស្ងរ្ងបៈ ១ម្ងាតេ្ងៈ, យ្ងោ្ងមិ ១ម្ងាតា្ងមាង្ងស្ងរ្ងបៈ ១ម្ងាតា្ងមាង្ងៈ, ១ម្ងាតេ្ងស្ស ១ម្ងាតា្ងមាង្ងស្ងរ្ងប ១ម្ងាតា្ងមាង្ងៈ ។ 4 អ្ងបរ្ងមិ
អ្ងាចា្ងទ្ងិ ១ម្ងាតា្ងមាង្ងេ្ងន យ្ងេន ១ម្ងាតា ១ម្ងាតា ១ម្ងាតា

ប្រភុតោ យ ឧបទេគោ មយា លញ្ជេ យុម្ចសុ សមបិ៏តម្ច ស ឯមៃ ។ 24 បរកសមបណ្ណ្ណបាយាំ ប្រភ្ជ ១ីធ:
ចូបមាទាយេម្ជ:ំ ធន្ស ១ីាហ្ជ្ជ ១ីាតំ ភ ង្ក ១ ១ ១

សវ្ងៀណ្យង្ហានិ តេន សហ បីឆ្យន្តេ, ឯកស្ស សមាទរេ ជាតេ ច សវ្ងៀណិ តេន សហ សំហ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ។ 27 យ្ជ្ជ្ជ្ជ
ខ្ជ្ជ្ជ្ជ ធ្ជ្ជ្ជ, យ្ជ្ជ្ជ្ជ ធ្ជ្ជ្ជ ធ្ជ្ជ ។ 28 ធ្ជ្ជ ធ្ជ្ជ ធ្ជ្ជ ធ្ជ្ជ ។ 29 ធ្ជ្ជ ធ្ជ្ជ ធ្ជ្ជ ។ 30
ធ្ជ្ជ ធ្ជ្ជ ធ្ជ្ជ ។ 31 ធ្ជ្ជ ធ្ជ្ជ ធ្ជ្ជ ។

13 ធ្ជ្ជ ធ្ជ្ជ ធ្ជ្ជ ធ្ជ្ជ

តទា យទិ វិទសិ តទិ យទិ គិរ្យេនេវោបស្ថិតេន ជនេន ន ពុទ្ធ្យតេ តហ្មិ តវ ធន្យវ្យាទស្យាន្តេ តថាស្ត្វិតি តេន
វក្ត្ថ កថំ ធក្យតে? 17 ត្វং សម្យគ ល្ជ្ជ្ធ្ធ្ធ ធន្យំ វិទសীতি សត្យ តថាបি តត្ર បរস্য និហ্ন ন ভবতি ৷ 18 យুষ্মকং
সর্ব্বেভ্যোঽপি পরভাষাভাষণে সমর্থোঽস্মীতি কারণাদ্ অহং ধন্যং বদামি; 19 তথাপি সমিতৌ পরোপদেশার্থং
মযা কথিতানি পঞ্চ বাক্যানি বরং ন চ লক্ষ্ম পরভাষীযানি বাক্যানি ৷ 20 হে ভ্রাতরঃ, যূযং বুদ্ধ্যা বালকাইব
মা ভূত পরন্তু দুষ্টতযা শিশুবদ্ ভূত্বা বুদ্ধ্যা সিদ্ধা ভবত ৷ 21 ধর্ম্মশাস্ত্রে ইদং লিখিতমাস্তে, যথা, ইত্যযোচত
পরেশ্বরঃ মযা ভাষিষ্যে ইমানি জনান্ ৷ ভাষাভিঃ পরকীযাভির্ব্যক্ত্রেষ্যে পরদেশিভিঃ ৷ তথা মযা ক্থিতেঽপি মে ন
ক্রোষ্যন্তি মদ্বচঃ ৷৷ 22 অতএব তত্ত্ব পরভাষাভাষণং অবিশ্বাসিনঃ প্রতি চিহ্নরূপং ভবতি ন চ বিশ্বাসিনঃ প্রতি;
কিন্তু ভবিষ্যদ্বাদ্যং তদ্ বিশ্বাসিনঃ প্রতি তদ্ বিশ্বাসিনঃ প্রত্যেবং ৷ 23 সমিতিভূক্তেষু সর্ব্বেষু একস্মিন্ স্থানে
মিলিত্বা পরভাষাং ভাষমাণেষু যদি জ্ঞানাকাঙ্ক্ষিণোঽবিশ্বাসিনো বা তত্রাগচ্ছেযুস্তর্হি যুষ্মান্ উন্মত্তান্ কিং ন
বদিষ্যন্তি? 24 কিন্তু সর্ব্বেষ্বীশ্বরীযাদেশং প্রকাশযত্সু যদ্যবিশ্বাসী জ্ঞানাকাঙ্ক্ষী বা কশ্চিত্ তত্রাগচ্ছতি তর্হি সর্ব্বৈরেব
তস্য পাপজ্ঞানং পরীক্ষ্যা চ জাযতে, 25 তদন্তস্যান্তঃকরণস্য গুপ্তকল্পনাসু ব্যক্তীভূতাসু সোঽধোমুখঃ পতন্
ল্জ্জ্ধ্বমানো যুষ্মন্মধ্য ল্জ্জ্ধ্বো বিদ্যতে ইতি সত্যং কথযিষ্যতি ৷ 26 হে ভ্রাতরঃ, সম্মিলিতানাং
যুষ্মকমিদং কিং? একেন গীতমিদং অন্যেনোপদেশোঽন্যেন পরভাষান্যেন দ্যুক্তিকথনমিদং অন্যেনাক্তং বোধকং বাক্যং
লভ্যতে কিমেতত্? সর্ব্বমেব পরনিষ্ঠত্বং যুষ্মাভিঃ ক্রিযতাং ৷ 27 যদি কশ্চিদ্ ভাষান্তরং বিবক্ষতি তর্হ্যেকস্মিন্ দ্বিজে
দ্বিজনে ত্রিজনে বা পরভাষা কথ্যতাং তদধিকৈর্ন কথ্যতাং কৈরপি পর্য্যাযানুসারাত্ কথ্যতাং, একেন চ তদর্থো
বোধ্যতাং ৷ 28 কিন্তু ব্যক্তিভাষযিতা কোঽপি যদি ন বিদ্যতে তর্হি স সমিতৌ বাচংযমঃ স্থিত্বেশ্বরাযাত্মনে চ কথাং
কথযতু ৷ 29 অপরং দ্বৌ ত্রযো বেশ্বরীযাদেশবক্তারঃ সন্তু সর্ব্বেষাং কথযন্তু তদন্যে চ তং বিচারযন্তু ৷ 30
কিন্তু তত্রাপরেণ কেনচিত্ জনেনেশ্বরীযাদেশে লব্ধে প্রথমেন কথনাত্ নিবৃত্তিরস্তু ৷ 31 সর্ব্বে যত্ কিঞ্চিৎ
সান্ত্বনাযৈ লভন্তে তদর্থং যূযং সর্ব্বে পর্য্যাযেণেশ্বরীযাদেশং কথযিতুং শক্নুথ ৷ 32 ল্জ্জ্ধ্বরীযাদেশবক্তৃণাং
মনাংসি তেষামেব অধীনানি ভবন্তি ৷ 33 যত ল্জ্জ্ধ্বরঃ কুশাসনজনকো নহি সুশাসনজনক এবেতি পবিত্রলোকানাং
সর্ব্বসমিতিষু প্রকাশতে ৷ 34 অপরঞ্চ যুষ্মাকং বনিতাঃ সমিতিষু তূষ্ণীম্ভূতাস্তিষ্ঠন্তু যতঃ শাস্ত্রেলিখিতেন বিধিনা তাঃ
কথাপ্রচারণাত্ নিবারিতাস্তাভির্ন্তুষ্যাভির্ভবিতব্যং ৷ 35 অতস্তা যদি কিমপি জিজ্ঞাসন্তে তর্হি তেষামেকৈকো
যুষ্মান্ গৃহে পৃচ্ছতু যতঃ সমিতিমধ্যে যোষিতাং কথাকথনং নিন্দনীযং ৷ 36 ত্বদ্ভ্যো বচঃ কিং যুষ্মত্তো নিরগমত? কেবলং যুষ্মান্ বা
তত্ত কিমপ্যুপাগতং? 37 যঃ কশ্চিদ্ আত্মনমীশ্বরীযাদেশবক্তারমাত্মনাবিষ্টং বা মন্যতে স যুষ্মান্ প্রতি
মযা যদ্ যত্ লিখ্যতে তত্প্রভুনাজ্ঞাপিতমিতি জ্ঞাত্বা তিষ্ঠতু ৷ 38 কিন্তু যঃ কশ্চিত্ অজ্ঞো ভবতি সোঽজ্ঞ এব
তিষ্ঠতু ৷ 39 অতএব হে ভ্রাতরঃ, যূযমিদং জ্ঞাত্বেশ্বরীযাদেশকথনসামর্থ্যং লভধ্বং যতশ্চ পরভাষাভাষণমপি যুষ্মাভির্ন
নিবার্য্যতাং ৷ 40 সর্ব্বকর্ম্মাণি চ বিধ্যনুসারতঃ সুপরিপাট্যা ক্রিযন্তাং ৷

15 হে ভ্রাতরঃ, যঃ সুসমাচারো মযা যুষ্মত্যমীপে নিবেদিতো যূযঞ্চ যং গৃহীতবন্ত আশ্রিতবন্তশ্চ তং পুন
র্যুষ্মান্ বিজ্ঞাপযামি ৷ 2 যুষ্মাকং বিশ্বাসো যদি বিতথো ন ভবেত্ তর্হি সুসমাচারযুক্তানি মম বাক্যানি স্মরন্তো
যুষ্মাকং তেন সুসমাচারেণ পরিত্রাণং জাযতে ৷ 3 যতোঽহং যদ্ যত্ প্রথমতস্তদনুসারাত্ যুষ্মাসু মুখ্যং
যৎ খ্রীষ্টস্য সমাচারং সেযং, খ্রীষ্টানুসারাত্ দ্বিরোহণস্যাত্মকং পাপমোচনার্থং প্রাণান্ ত্যক্তবান্, 4 শ্মশানে
স্থাপিতশ্চ তৃতীযদিনে খ্রীষ্টানুসারাত্ পুনরুত্থাপিতঃ ৷ 5 স চাত্রে কৈফে ততঃ পরং দ্বাদশশিষ্যেভ্যো দর্শনং
দত্তবান্ ৷ 6 ততঃ পরং পঞ্চশতাধিকসংখ্যকেভ্যো ভ্রাতৃভ্যো যুগপদ্ দর্শনং দত্তবান্ তেষাং কেচিত্ মহানিদ্রাং
গতা বহুতরাশ্চাদ্যাপি বর্ত্তন্তে ৷ 7 তদনন্তরং যাকূবায তত্পশ্চাত্ সর্ব্বেভ্যঃ প্রেরিতেভ্যো দর্শনং দত্তবান্ ৷
8 সর্ব্বেষামেষাং কালজাতত্বল্যো যোঽহং, সোঽযমপি তস্য দর্শনং প্রাপ্তবান্ ৷ 9 ল্জ্জ্ধ্বস্য সমিতিং প্রতি
দৌরাত্ম্যাচরণাদ্ অহং প্রেরিতনাম ধর্ত্তুমপ্যযোগ্যস্তস্যেতি প্রেরিতানাং মধ্যে ক্ষুদ্রতমস্তস্মি ৷ 10 যাদৃগোঽস্মি

តាទ្ធគ ល្ងីគ្ធរស្សានុគ្រហេណៃវាស្មិ; អបរំ មាំ ប្រតិ ឥស្សានុគ្រហោ និមួលោ នាភវតិ, អន្យេភ្យះ សម្ងៃភ្យោ
មយាធិកះ គ្រមះ ក្ជ្ជតះ, កិន្តុ ស មយា ក្ជ្ជតស្ត្ធ្ធ្ធ

អាទិបុរុម អាទម៑ ជីវត្ត្រាណី ពភូវ, កិន្ទ្ធ្ទ្ធ្ធ្ធ្ធ អាទម៑ (ខ្ញើ) ជីវនទាយក អាត្ម ពភូវ ។ 46 អាត្មសទ្ម ន ប្រថមំ
កិន្ទ ប្រាណសទ្ធ្ធ ពត្ម ត្ម ទ៑ អាត្មសទ្ម ។ 47 អាទ្ម: បុរុមេ ម្ទ ឧត្ម ន្ទ ត្ម ត៑ ម្ទ ណ្ម យោ ទ្ធ ីយ ម ្ម បុរុម: ស្ម ត ី ទ៑
អាគ ត: ប្រ ភ: ។ 48 ម្ទ ណ្ម យោ យ ទ្ធ ម ្ម អ ីត ី ម្ទ ណ្ម យ: ស ្ម ី ត ទ្ធ ម ្ម យ ទ្ធ ្ធ ្ធ

បៅលោនហំ ស្ងករលិខិតំ នមស្ហ្ហ្ហ

២ ករិន្ថិនៃ

1 ល្លូគ្ងរសេ្ងច្ចយា យីគុ្ងខ្ងីម្ត្ងស្ស ប្ងេ្ងរ៉ិតៃ បៅ្ងលស្ត្ងិមថ ិ ព្ត្ងេ្ងតា ច ទ្ងាវ្ងតៅ ករ ិ ន្ថ ិ ន ត ្ងរ ស ្ងាយ ៃ ល្លូ ត ្ងរ ីយ ស ម ិ ត យ
អ ្ងាខ ្ងាយ ្ងាទ ្ងគ ្ងស ្ងេ ្ងភ ្ងៃ ៖ ស ្ងរ ្ងៃ ្ងៃ ៖ ប ្ងរ ិ ត ្ងេ ្ងលាកេ ្ងភ ្ងៃ ្ងគ ្ង ប ្ងត ្ងំ លិ ខ ្ងត ៖ ។ 2 អ ្ងស ្ងាកំ ្ងាតស ្ងេ ្ងគ ្ងរ ្ងស ្ស
ប ្ងភ ្ងោ យ ីគ ុ ្ងខ ្ងីម ្ត ្ងស ្ស ្ងាន ុ ្ងគ ្ងហ ៖ ្ងគ ្ងន ្ងិ ្ងគ ្ង យ ុ ្ងម ្ងុ ្ងស ្ងុ ្ងវ ្ងត ្ងី ្ងតាំ ។ 3 ្ងកូ ្ងបាលុ ៖ ្ងបិ ្ងតា ្ងស ្ងៃ ្ងសា ្ងន ្ងគ ្ងនាកា ្ងរ ីគ ្ងរ ្ងគ ្ង
យ ្ងោ ្ងន ្ងស ្ងត ្ងេ ្ងរ ្ងភ ្ងោ យ ីគ ុ ្ងខ ្ងីម ្ត ្ងស ្ស ្ងាត ្ងត ្ងេ ្ងរ ្ងគ ្ងរ ៖ ្ងស ្ងធ ្ងន ្ងោ ្ងភ ្ងវ ្ងតុ ។ 4 ្ងយ ្ងតោ ្ងវ ្ងយ ្ងមិ ្ងេ ្ងរ ្ងគ ្ងរ ្ងាត ិ ្ងេ ្ងសា ្ងន ្ងគ ្ងនាំ ្ងេ ្ងរ ្ងប ្ងេ ្ងតយ ្ងា
ស ្ងា ្ងន ្ងគ ្ងនយ ្ងា ្ងយ ្ងត ិ ្ងេ ្ងស ្ងៃ ្ងៃ ្ងរ ្ងិ ្ងធ ្ងកា ្ងន ិ ្ងេ ្ងលាកា ្ងន ិ ្ងេ ្ងសា ្ងន ្ងគ ្ងយ ិ ្ងតុ ំ ្ងគ ្ងកា ្ងយ ្ងាម ្ងតទ ្ងត ្ងុ ំ ្ងសា ្ងន ្ងកាំ ្ងេ ្ងស ្ងៃ ្ងៃ ្ងរ ្ងិ ្ងធ ្ងកា ្ងន ិ ្ងេ ្ងសា ្ងន ្ងគ ្ងយ ្ងត ិ ។
5 ្ងយ ្ងតៈ ្ងខ ្ងីម ្ត ្ងស ្ស ្ងកេ ្ងគ ្ងា ្ងយ ្ងទ ្ងទ ្ងិ ្ងពាហ ្ងល ្ងេ ្ងនា ្ងស ្ងា ្ងស ្ងុ ្ងវ ្ងត ្ងុ ្ងន ្ងេ ្ងតទ ្ងទ ្ងិ ្ងវ ្ងយ ំ ្ងខ ្ងីម ្ងេ ្ងន ្ងពាហ ្ងសា ្ងន ្ងគ ្ងនា ្ងណ ្ងា ្ងអ ្ងបិ
ភ ្ងវ ្ងាម ៖ ។ 6 ្ងវ ្ងយ ំ ្ងយ ្ងទ ិ ្ងកា ្ងគ ្ងាម ្ងហ ្ងេ ្ងតហ ្ងិ ្ងយ ុ ្ងម ្ងុ ្ងកាំ ្ងសា ្ងន ្ងគ ្ងនាបវ ិ ្ងត ្ងា ្ងណ ្ងយ ្ងោ ៖ ្ងកូ ្ងតេ ្ងកា ្ងគ ្ងាម ្ងហ ្ងេ ្ងយ ្ងតោ ្ងនស ្ងា ្ងភ ិ ្ងរ ្ងា ្ងទ ្ងគ ្ងាន ិ
ទ ុ ៖ ្ងខ ្ងាន ិ ្ងេ ្ងសហ ្ងា ្ងន ្ងេ ្ងយ ុ ្ងម ្ងុ ្ងកាំ ្ងតា ្ងទ ្ងគ ្ងនុ ៖ ្ងខ ្ងាន ្ងាំ ្ងេ ្ងសហ ្ងេ ្ងន ្ងេ ្ងតៅ ្ងសា ្ងតយ ិ ្ងម ្ងេ ្ងតៅ ្ងតា ្ងទ ្ងគ ្ងនុ ៖ ្ងខ ្ងាន ្ងាំ ្ងេ ្ងសហ ្ងេ ្ងន

ស យុម្មកំ សវ្វ៑មាំ ហមី ឯវតិ និគ្ធិតំ មយាពោធិ; អតឯវ ឯ្ហៃរហំ ហមី២ិតវ្យ៑ស្ដ្ដ ្ឍ ទ្ធបស្ដ្ដ២ិ២ិ២ិ

ប្រភោស្តេជសៈ ប្រតិពិម្ពំ ត្ជ្ជហ្ជន្ត អាត្មស្ជ្ជរូបណ ប្រភុនា ១ូបានៈ១ីកូ្ជតា ១ទ្ធ៏មានតេជោយុក្តំ តាមេ១ ប្រតិមូ១ត្ជ៏
ប្ជាឫ្ជមៈ ។

4 អបរញ្ជ ១យំ ករុណាភាជោ ភ្ជ១ូ យ១ ឯតតិ បរិចារកបទ១ិ អលភាមហិ នាត្រ ១ាម្យាមៈ, 2 ១ិន្ទ
ត្ជ១ាយុ១ាន្ជ ប្ជ១ន្ជ១ម្ម៉ណ ១ិហាយ ១ុ១ិលតាចរណមក្ជ១ន្ជ ១ាម្ជ១ីយ១ាក្យ ១ិ១ាវ១ាក្យ១ិ១ម្ជ្ជ១ន្ជ សត្យ១ម្ម៉ស្ជ
ប្ជ១ាគ១ន១ន១ម្ជ្ជ១ស្ជ សាក្ជ១ាតិ ១ម្ជ១ានវ១ានាំ ១ំ១ៃ១ាគ១ៃ ១ម្ជ១ាន ប្ជ១ំ១ន១ីយ១ាន ១ម៏យ១ាមៈ ។ 3 អ១ម្ជ១ាភ ១ម្ជ្ជ១ាយ១ិតៈ
១ុ១ំ១ាទ១ យ១ិ ប្ជ១ន្ជ១ន្ជ; ១ម្ជ១ាតិ ១យ៉ាិ ១ៃ ១ិ១ំ១ម្ជ្ជ១ន្ជ តេ១ាមៃ១ ១ូ១ម្ជ១ិតៈ ១ ប្ជ១ន្ជ១ន្ជ; 4 ១យ១ ១ម្ជ១ាម្ជ្ជ១ ប្ជ១ិ១ូ១ម្ជ
ម្ជ្ជ១ៈ ១ម្ជ១ម្ជ១ម្ជ្ជ១ ១ម្ជ១ជ១ៈ ១ុ១ំ១ាទ១ម្ជ្ជ ប្ជ១ា យ១ិ ១ាន១ ១ ១ីប១ៃ១ិ ១ទ១ម្ជ១ិ១ិ ១ហ លោ១ម្ជ្ជ ១ទ១ៃ១ាវ១ិ១ម្ជ១ម្ជ១ានាំ
ជ្ជ១ន១ យ១ន១ិ អ១ន្ជ១ម្ជ១ាន១ ឯ១ម្ជ្ជ១ៃ១ាទ១ារ១ណ ១ៃ ១ា១ន្ជ ។ (aiōn g165) 5 ១យំ ១ម្ជ១ាន១ ១ៃ១ាម១ាយ ១ម ១ាតិ ១ហ ១ិ១ន្ជ
ម្ជ១ីម្ជ ១ីធ១ុ ប្ជ១ុ១ៃ១ាវ១ាស្ជ១ុ ១ីធ១ៃ១ ១ម្ជ១ៃ ១ម្ជ១ ១ម្ជ១ាកុ ១ម្ជ១ៃ ១ម្ជ១ាកុ ១ម្ជ១ាកុ ១ម្ជ១ាកុ

យូយំ យថាស្មភិះ ឆ្លាឃិតុំ ឆក្ខ្ម ១ តាទ្ធគមិ ឧបាយំ យុម្ម ភ្យ៌ វ៌ិតរាមះ ។ 13 យទ៌ វ៌យំ ហ ជ ជ ជ

អាគតេម្ងស្មាកំ ឆរីរស្ស កាចិទបិ ឆានិ ០ ០ ០

សុខ្យាត្យា សវ៉ៃ: សមិតយោ វ្យាបￋ: ។ 19 ប្រភោ ណ្ដ្ដ:រ្ដ:យ យុម្ចកមិ ឥច្ចុកតាយៃ ច ស សមិតិភិរេតស្យៃ
ទានសេវ៉ាយៃ អស្មកំ សង្ហ្ដ:ត្ងេ ន្ស:យោជ្យត ។ 20 យតោ យា មហោបាយនសេវ៉ាស្ម:ភិ ន្ងិ:ធីយតេ តាមធি វ:យំ យតি
កេនាបি ន និន្ទ្យាមហេ ឥទ:ត្ត: យតាមហេ ។ 21 យតः: កេ:ល: ប្រភោ: សាក្ឍ្ឍតি ឥន្ទ:ហি កិន្តុ មានវ:នាមបি
សាក្ឍ្ឍតি សទ:ចារ: កត្ត:ម: អ:ណ:ចាមហេ ។ 22 តាភ្យ: សហ:ចរ ឯ:ណ: យោ ត្ងាតាស្ម:ភि: ប្ដ:ម:ត: សោ:ទស្ម:ភि
ន្ដ:ហ:ម:ធេ: ពហ:ត:ន: ន: ។ 23 យទি: ក:ត្ត:ត: ត:ត:ស្ម: ឥ:ត្ត: ជ:ជ្ញ:ស:ត: ឥ:ហি ស: ម: ស:ហ:ភ:ត: យ:ម្ម:ន:ធ្ម: ស:ហ:ត:ន: ច, អ:ប:ណ:យ:
ន្ដ:ត្ងាត:ស្ត:ត្ត: ន: យទি ជ:ជ្ញ:ស:ត: ឥ:ហি ត:ត: ស:ម:ត:ត:ន: ទ:ត: ជ:ជ្ញ:ស:ត: ឥ:ត្ត: ជ:ជ្ញ:ត:ន: ។ 24 អ:ត:យ:
ហ:ត:យ: ស:ម:ត:ត:ន: ស:ម:ក្ស: យ:ម្ម:ត្ត:ម្ម:ន:ស្ម:ត: ត:ន្ត:ឃ:ន:ត:ន: ប្ដ:ត: យ:ម្ម:ភि: ប្ដ:ត:ធ:ត:ន: ។

9 ប:ត្ត:ណ:ត:ន:ម: ឧ:ប:ត:ន:ត:ត:ត:ណ:ត:ន:ធ: យ:ម្ម:ន: ប្ដ:ត: ម:ម: ណ:ខ:ន: ន:ត:ណ:ត:ន: ។ 2 យ:ត: ន:ខ:ន:ត:ន:ធ:ណ:ត:ន:
ណ:ត:ន: ត:ត:ណ:ម:ម: ន:ណ:ត:ន: ត:ត:ណ:យ: ឧ:ទ:ត:ន: ណ:ន:ត:ន: ន:ត:ន:ណ:ត: ន:ត:ន:ណ:ត: ន:ណ:ត:ន:ណ:ត: ន:ណ:ត:ន:ណ:ត: ន:ណ

វិជ្ជយតេ ស យថា ខ្ញុំម្ត្ស ភវតិ វយមិ អបិ តថា ខ្ញុំម្ត្ស ភវាម ឥតិ បុនរ្ជ្ជិ ១ តេន ពុធ្យតាំ ។ 8 យុម្ម្ចកំ
និបាតាយ ឥន្ទ្ធហិ កិន្តុ និម្ជ្ជ្ជ ប្ម្ចុនា ទត្ត យទ្ម្ចកំ សាមញ្ជ្ជ្ យ ១ តេន យទ្ម្ចបិ កិញ្ជ្ជ្ ១ អធិកំ ១ ១ យ
ឥថ្ម្ចបិ
ឥ ១ ១ ១

កបោលមិ អាហន្តិ ឥហ៑ ឥទបិ យូយំ សហធ្វេ ។ 21 ទៅព្ត៌ល្យាទ៑ យុម្មកិរវមានិតា ឥវ ១យំ ភាមមហេ, កិន្ទ្ធបរស្ស
កស្យចិទ៑ យេន ប្រគណ្ដតា ជាយតេ តេន មមាបិ ប្រគណ្ដតា ជាយត ឥតិ និព្ត៌ធេនេ១ មយា ១ក្ត១ំ ។ 22 តេ កិមិ
ឥព្រិលោកាः? អហមបីព្រី ។ តេ កិមិ ឥស្រាយេលីយាः? អហមបីស្រាយេលីយः ។ តេ កិមិ ឥព្រាហីមោ
១ំគ្ធាः? អហមបីព្រាហីមោ ១ំគ៉ः ។ 23 តេ កិំ ១ីម្ដស្ស បរិចារកាः? អហំ តេភ្យោនបិ ១ីតស្ស មហាបរិចារកः; កិន្ទ
និព្ត៌ធ ១ីវ ១ាភេ, តេភ្យោនប្ស១ាំ ពហុបរិគ្រមេ ពហុប្រហារេ ពហុ១ារ១ំ ១ាភាយាំ ពហុ១ារ១ំ ១ាណនាគសំគមយ ច
បតិតវានិ ។ 24 យិហូទ៑ យៃ១ាំ បញ្ចក្ខ្ត្ង ១ុនចត្ង១ំគ្ត្ស១ាហ១ៃ១ាហតស្ត្ត១ីគ្ត១ាយ ១ាតមិ ១ាកក្ខ្ត្ង: ប្ស១ាយ
ប្ដ១ានិ ។ 25 ១ារ១ាត្ត១ំ ១ោតភ១ាញ្ចនេន ១ាត្ត១ីមោ១ាមមិ អ១ាធ១ាសលិ១ៃ ១ិនមេ១ាំ ១ាត្ត១ីមេ១ាញ្ច ១ាយ១ិតវានិ ។
26 ពហុ១ារ១ំ ១ាត្ត១ាភិ១ារ១ីនាំ ១ាង្ក១ៃ ១ារ១ស្ស១ានាំ ១ាង្ក១ៃ១ः ១ាង្ក១ៃ ១ារ១ជាតីយានាំ ១ាង្ក១ៃ ១ារ១ិ១ជាតីយានាំ ១ាង្ក១ៃ ១ារ១ស្ស
១ាង្ក១ៃ ១ារ១ារ១ូ១ ១ាង្ក១ៃ ១ារ១ារ១ស្ស ១ាង្ក១ៃ ១ារ១ារ១ារ១ូ១ ១ាង្ក១ៃ ១ារ១ារ១ារ១ណាំ ១ាង្ក១ៃ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
27 ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ

យុម្មេន វញ្ជិតវានិ ឯតតិ កិំ កេនចិទ្ធ រក្ខរ្យ? 17 យុម្មត្សមីបំ មយា យេ លោកាः ប្រហិតាស្តេមាមេកេន កិំ មម
កោនប្យត្តិលាភោ ជាតः? 18 អហំ ឥតំ វិនីយ តេន សាទ្ធំ ក្រាតរមេកំ ប្រេមិតវានិ យុម្មត្តស្តីតេន កិមិ អញ្ជ
 លព្ធः? ឯកស្មិន ភាវ ឯកស្ស បទ្ធចិហ្ន្ធេមុ ចាវាំ កិំ ន ចរិតវន្ត៌? 19 យុម្ម្ចកំ សមីបេ វយំ បុន ឆ្ងមក្ស្ប្ជលនកថាំ
កថយាម ឥតិ កិំ ពុធ្ធ្ធ? ហេ ប្រិយតមाः, យុម្ម្ចកំ និម្ជ្ជ្ជ

គាលាតិនះ

1 មនុษฺเยภฺโย นหิ มนุษฺเยบิ นหิ กินฺตุ ยีคฺุขีษฺเฐน มฺลตคณมธฺยาตฺ ตสฺเยาตฺถบยิกฺรา บิตฺรคฺวเณ
จ ปฺรเวิโต โยเทหํ โปเฺละ เสเทหํ 2 มตฺยหวาตฺถีโน ภฺราตรคฺน วํยํ คาลาตียทฺเทศสฺถะ สมิตีะ ปฺรติ บตฺรํ
ลิขามะ ฯ 3 บิตฺรคฺวเณาสฺมํก ปฺรภุนา ยีคุนา ขฺรีษฺเฐน จ ยุษฺมฺภฺยมฺ อนุคฺรหะ ศานฺติฺน ทียตาํ ฯ 4 อสฺมากํ
ตาตคฺวเสฺยจฺฉานุสาเณณ วตฺตฺมานาตฺ กุตฺสิตสํสาราทฺ อสฺมานฺ นิสฺการยิตุํ โยา (aiōn g165) 5 ยีคุรสฺมากํ
บาปหเตาภาเฺตฺสฺยคํ ฺกูตฺตวานฺ ส สฺวํทา ธเนฺยา ภูยาตฺ ฯ ตถาสฺตุ ฯ (aiōn g165) 6 ขฺรีษฺเฐสฺยานุคฺรหเณ โยา
ยุษฺมานฺ อาหูตวานฺ ตสฺมาฺฉีฺฆฺรํ ตฺยฺตฺวา ยูยมฺ อติตูณีมฺ อนฺยํ สุสํวาทมฺ อนฺวํตฺตีต ตฺราหํ วิสฺมยํ มเนฺย ฯ 7
สาวทนฺยสุสํวาทะ สุสํวาเทา นหิ กินฺตุ เกจิตฺ มานวา ยุษฺมานฺ จญฺฉลีกฺวํนฺติ ขฺรีษฺเฐียสุสํวาทสฺย วิปเรียํ กตฺตุํ
เจษฺเฐนฺเต จ ฯ 8 ยุษฺมากํ สนฺนิเธา ยะ สุสํวาเทาทสฺถิ ฺลาชิตสฺตฺสฺถาทฺ อนฺยะ สุสํวาเทาทสฺถํ สฺวคีียทูตานาํ
วา มเธฺย เกนจิทฺ ยทิ เฺโหฺยตฺเต ตหิ ส ฺคปฺโต ภวตุ ฯ 9 ปูรฺวํ ยทฺวทฺ อกถยาม, ฺตทานีมหํ ปุนสฺตฺวตฺ
กถยามิ ยูยํ ยํ สุสํวาทํ ฺคฺรูหีตวนฺตสฺตฺสฺถาทฺ อเนฺยา ยเน เกนจิทฺ ยุษฺมฺภฺยนฺนิเธา เฺโหฺยตฺเต ส ฺคปฺโต ภวตุ ฯ
10 สาเมฺรฺตํ กมหมฺมิ อนุนยามิ? ฺลฺฆฺรํ กิํวา มานวานฺ? อหํ กิํ มานุษเฺยภฺโย ฺรเวิตุํ ยเตฺ? ยทฺยหมฺมิ
ฺตทานีมปิ มานุษเฺยภฺโย ฺรฺุรุจิเษฺย ตหิ ขฺรีษฺเฐสฺย บริจารเกา น ภวามิ ฯ 11 เหฺย ภฺราตระ, มยา ยะ สุสํวาเทา
เฺโหฺยทิตะ ส มานุษานฺน ลฺฆฺวสฺตฺทหํ ยุษฺมานฺ ฺชฺปยามิ ฯ 12 อหํ กสฺมาฺจิตฺ มนุษฺยาตฺ ตํ น ฺคฺรูหีตวานฺ น วา
ฺศิกฺษิตวานฺ กเวลํ ยีเฺหาะ ขฺรีษฺเฐสฺย ปฺรกาศนาทฺเว ฯ 13 ปุรา ยิหูทิมตาจารี ยทาเฺหมฺมิ อาสํ ตทา ยาทฺฺฆฺรมฺมิ
อาจรณมฺมิ อกรวํมิ ฺลฺฆฺรสฺย สมิตึํ ปฺรตฺยตีเฺรปทฺรํ ฺกฺวํนฺ ยาทฺฺฆฺกิ ตาํ วฺยนาศยํ ตทฺวฺฆฺรํ ฺคฺรุตํ ยุษฺมาภิะ ฯ 14
อปรญฺจ ปูรฺวํปุรุษปรมฺปฺราคตเตษุ วาเกฺยษฺวนฺยาปเรกฺษาตีวาสกฺะ สนฺ อหํ ยิหูทิธฺมฺเตฺ มม สมวยสฺกานฺ ตหูนฺ
สฺวชาตียานฺ อตฺยฺตฺยนฺ ฯ 15 กิญฺจ ย ฺลฺฆฺรเา มาตฺรฺตฺตฺฺลฺสฺ มาํ ปูรฺวกํ ฺกูตฺวา สฺวียานุคฺรหเณาหูตวานฺ 16 ส ยทา
มยิ สฺวปุตฺรํ ปฺรกาศิตุํ ภินฺนฺนทฺเฺฆียานาํ สมีปเฺ ภยา ตํ เฺโหฺยยิตุญฺจฺฺรฺวลยตฺ ตทาหํ ฺกฺรฺวฺเฺฆาณิตาภฺาํ
สห น มนฺฺรฺยิตฺวฺ 17 ปูรฺวํนิยุกฺตานาํ ปฺรเวิตานาํ สมีปํ ยิรฺูฆาลมํ น ฺคตฺวฺรวทฺเฺฆํ ฺคตวานฺ ปฺรฺตฺยนาทฺ
ทฺษฺเฺยกนคเรํ ปรฺวฺฺรฺตฺยาฺคตวานฺ ฯ 18 ตตะ ปรํ วํษฺเฺรเยฺ ฺวฺตีเตรหํ ปิตรํ สฺฺฆฺฺฺตุํ ยิรฺูฆาลมํ ฺคตฺว
ปญฺจทฺฺฆทินานิ เตน สาฺฺฆฺมฺ อฺตฺฺฺมํ ฯ 19 กินฺตุ ตํ ปฺรภฺเา ฺฺฺรฺตรํ ยาฺกฺฺฺฺู วินา ปฺรเวิตานาํ นานฺยํ ฺกมปฺยปฺฺฺรํ ฯ
20 ยานฺเยฺตานิ วาฺกฺยานิ มยา ลิขฺยนฺเฺ ฺตานฺยนฺฺฺตานิ น สนฺฺ ตทฺ ฺลฺฆฺรเา ชานาฺตฺ ฯ 21 ตตะ ปรมฺ อหํ สุริยาํ
กิลิกิยาญฺจ ทฺเฺฆาฺ ฺตตวานฺ ฯ 22 ตทานีํ ยิหูทาทฺเฺฆสฺถานาํ ขฺรีษฺเฐสฺย สมิตีนาํ ลฺเฺฆาฺ สาฺฺฺฺตฺ มม
ปริจยมฺปฺรฺปฺย เกวลํ ชนฺฺฺรฺตฺมิมาํ ลฺฺฺฺนฺะ, 23 เฺโหฺ ชนะ ปูรฺวํมฺ อสฺฺฺนฺ ปฺรฺปฺปทฺรวมฺกรเาฺตฺ ส ตทา ยํ
ธฺมฺมนาฺฺฺตฺ ตมฺเฺฺฺนีํ ปฺรฺฺฺฺฺฺตฺ ฯ 24 ตสฺฺฺตฺ เตฺ มามฺฺฺฺฺฺ

សមបិត ឥតិ តែ រ្ជុពុធេ ។ 8 យតគ្ឆិន្ទ្ធ ត្ងចាំ មធ្យេ ប្ដេរិតត្ងកម្ម៍ណេ យស្ស យា ឆក្ដ៏ះ បិតរមាគ្រិតវតី ឥស្សៃ
សា ឆក្ដ៏ រ្ជ៏ន្ទ្ធជាតីយានាំ មធ្យេ ឥស្ដ្ម៍ ១ កម្ម៍ណេ មាមប្យាគ្រិតវតី ។ 9 អតោ មហ្ស ទត្ដ្ម៍ អនុគ្ដ្ម៍ ប្ដ្ម៍ជ្ជ
ស្ដ្ម៍ម្ជ ឥវ ឆណ្ដ៏ តា យេ យាកូ ២ ១ ១ ១

កេនចិត៑ មានវេន យោ និយមោ និរចាយិ ឥស្ស វិក្ខ្ជ្ជ តិ ឫ ទ្ធ្ជ ! ! !

ពន្ធ្មុ រ ទ ។ លិខិតមាស្ត, ឥព្រាហីមោ ទ្ងៀ បុត្រាវាសាតេ ឥយោរេកោ ទាស្យាំ ទ្ងិតីយ ធ្ម បត្ម្យាំ ជាតៈ ។ 23 ឥយោ ស្ស ទាស្យាំ ជាតៈ ស ឆារីកនិយមេន ជជ្ជ យ ធ្ម បត្ម្យាំ ជាតៈ ស ប្រតិជ្ជ ជជ្ជ ។ 24 ឥទ្ធមាខ្ជានំ ទ្ធ្ម ន ស្ស ។ ឥ ទ្ងៀ យ ទ ឥ ១ ១ ១

6 ហេ ភ្រាតរ, យុម្មកំ កឞ្ជិ ១ យទិ កស្មិঞ্জិត បាបេ បតតি តហ្យាត្មិកភាវយុក្តে រ្យុម្មភিস্তিতিক্ষ্মভাবং វিធায স
    បុនរុত্থাপ্যতাং យូយមপি យথা তাদৃক্ষ্মরীক্ষ্মাযাং ন បতথ តথা សাবধানা ভবত ។ 2 យុម্মকমি ঐকৈকো ជនঃ
    পরস্য ভারং বহত্বনেন প্রকারেণ খ্রীষ্টস্য বিধিং পালযত ។ 3 যদি কশ্চন ক্ষুদ্রঃ সন্ন স্বং মহান্তং মন্যতে তর্হি
    তস্যাত্মবঞ্চনা জাযতে ។ 4 অত ঐকৈকেন জনেন স্বকীযকর্ম্মণঃ পরীক্ষা ক্রিযতাং তেন পরং নালোক্য
    কেবলমি আত্মলোকনাত্ত তস্য শ্লাঘা সম্ভবিষ্যতি ។ 5 যত ঐকৈকো জনঃ স্বকীযং ভারং বক্ষ্যতি ។ 6 যো
    জনো ধর্ম্মোপদেশং লভতে স উপদেষ্টারং স্বীযসর্ব্বসম্পত্তে ভাগিনং করোতু ។ 7 যুম্মকং ভ্রান্তির্ন ভবতু, লোকো
    নোপহাসিতব্যঃ, যেন যদ্ যদি জনযতে তেন তদ্ভোক্তং শস্যং কর্ত্তিষ্যতে ។ 8 স্বশরীরাত্তং যেন জনযতে
    তেন শরীরাদ্ বিনাশ্যং শস্যং লপ্স্যতে কিন্তূত্তমং যেন জনযতে তেনাত্মাতোঽনন্তজীবিতরূপং শস্যং
    লপ্স্যতে ។ (aiōnios g166) 9 সত্কর্ম্মকরণেঽস্মাভিরক্লান্তৈরুদ্বিত্যং যতোঽস্মাভিরুপযুক্তসমযে তত্
    ফলানি লপ্স্যন্তে ។ 10 অতো যাবত্ সমযস্তিষ্ঠতি তাবত্ সর্ব্বান্ প্রতি বিশেষতো বিশ্বাসবেশ্মবাসিনঃ প্রত্যস্মাভি
    র্হিতাচারঃ কর্ত্তব্যঃ ។ 11 হে ভ্রাতরঃ, অহং স্বহস্তেন যুষ্মান্ প্রতি কিযদ্দীর্ঘপত্রং লিখিতবান্ তদ্ যুষ্মাভি
    র্দৃশ্যতাং ។ 12 যে কাযিকবিষযে সুদৃশ্যা ভবিতুমিচ্ছন্তি তে যত্ খ্রীষ্টস্য ক্রুশস্য কারণাদুপদ্রবস্য ভাগিনো
    ন ভবন্তি কেবলং তদর্থং ত্বচ্ছেদে যুষ্মান্ প্রবর্ত্তযন্তি ។ 13 তে ত্বচ্ছেদগ্রাহিণোঽপি ব্যবস্থাং ন পালযন্তি কিন্তু
    যুষ্মচ্ছরীরাত্ত শ্লাঘালাভার্থং যুষ্মকং ত্বচ্ছেদমি ইচ্ছন্তি ។ 14 কিন্তু যেনাহং সংসারায হতঃ সংসারোঽপি মহ্যং
    হতস্তদ্বস্ত্বক্ষ্মভো র্যীশুখ্রীষ্টস্য ক্রুশং বিনান্যত্র কুত্রাপি মম শ্লাঘনং কদাপি ন ভবতু ។ 15 খ্রীষ্টে যীশৌ
    ত্বচ্ছেদাত্বচ্ছেদযোঃ কিমপি গুণং নাস্তি কিন্তু নবীনা সৃষ্টিরেব গুণযুক্তা ។ 16 অপরং যাবন্তো লোকা ঐতস্মিন্ মার্গে
    চরন্তি তেষামি দ্যুর্ব্বযস্য ত্বত্সম্বন্ধেনেশ্বরযোর্লভ্যশ্লাঘালাভস্য ভূযাত্ ។ 17 ইতঃ পরং কোঽপি মাং ন ক্লিশ্নাতু
    যস্মাদ্ অহং স্বগাত্রে প্রভো র্যীশুখ্রীষ্টস্য চিহ্নানি ধারযে ។ 18 হে ভ্রাতরঃ অস্মাকং প্রভো র্যীশুখ্রীষ্টস্য
    প্রসাদো যুষ্মকমি আত্মনি স্থেযাত্ ។ তথাস্তু ។

ឥធិមិណៈ

1 ល្លីគ្ងរសេ្ងច្ចយា យីគុខ្រីម្ត្ស ប្ររិតៈ បៅល ឥធិមនតរស្ថាន បរិត្រានិ ខ្រីម្ត្ដយីគៅ រិគ្ងសិនោ លោកានិ ប្ររតិ
បត្រ៌ លិខតិ ។ 2 អស្ម្ដកំ តាតសេ្ងគ្ងរស្ស ប្ររភោ រ្ស៊ីគុខ្រីម្ត្ស ចានុគ្ររហៈ គានិ្ត្ត យុម្ចាសុ រ៌ត្ត្ដ៍តាំ ។ 3 អស្ម្ដកំ
ប្ររភោ រ្ស៊ីគោះ ខ្រីម្ត្ស តាត ល្លីគ្ងរោ ធនេ្យា ភ្ងវតុ; យតៈ ស ខ្រីម្ត្ដនាស្ម្ដ្ យ៌ សរ្ងមិ អាធ្យាត្ម្ដកំ ស្ងគ៌យ៌ៈ ទត្ត្ដវានិ ។
4 ១យ៌ យត៌ ត៌ស្ស សមក្ស ប្ររេម្ម ២ បរិត្រា និ២ម្ដ្ដលង្ការ ត្ត្ដ ១ ១ ១

ភិន្នជាតីយា ហស្តក្ខតំ ត្វក្ខេទំ ប្រាប្តៃ ណ្ណកៃគ្ឆ្ចិន្ទ្ធ្ចិ ១ ១ ១

ប្រភុរកោ វិគ្ងស ឯកំ មជ្ជនំ, សម្ងៃមាំ តាតះ 6 សរៀ្ងបវិស្ដ: សវ្ងៃ្ងាបី សម្ងៃមាំ យុម្ចកំ មធ្យវត្ដ្ដី ចៃក ល្ងៀ្ងរ អាស្ដេ ។
7 កិន្ដ ខ្ងៀ្ងម្ដស្ស ទានបរិមាណានុសារាទ្ធ អស្ដ្ដកម្ម ឯកៃកស្ដ្ដ វិគ្ងៃ្ងមោ រ:ណ:ទ្ធាយ ។ 8 យថា លិខ្ងិតម្ម អាស្ដេ,
"ឩ:ទ្ធ្ងិ្ងម្ម អារុហ្ស ជ:ត្ដ្ងនិ ស រ:ជ:ត្ស ពន្ធ:ន:ទ:ណ:ត ។ ពតះ ស ម:ទ:ជ:ណ:ហ្ស:ទ:ប: ស្ងៃ្ងយ:ន: ្ងៀ:ត្ដ:ណ: យ:ទ: ្ងៀ:ន: ។॥ " 9
ឩ:ទ្ធ្ងិ្ងម្ម អារុហ្ស:ត:ណ:ក្យ:ស្ស:យ:ម:ត្ដ្ដ: ស ប្ងៃ្ងិ ប្ងៃ:ថ:ណ:ៀ:ប: សវ្ងៃ:ធ:ស្ដ:ត: ស្ដ:ន:ម្ម អ:ណ:ត:ណ:ណ:ៀ:ន:, 10 យ:ត្ដ:ណ:ត:ណ:ណ:ៀ:ន: ស ឯ:ណ:
ស្ងៃ:ណ:ណ:ម្ម ឧ:ប:យ្ងៃ:ប:យ្ងៃ:ណ:ៀ:ន:ណ:ន: យ:ត: សវ្ងៃ:ណ:ណ: ត:ន: ប:ន:យ:ត:ណ:ៀ:ន: ។ 11 ស ឯ:ណ: ច ក:ណ:ត្ដ:ន ប្ងៃ:ណ:ត:ន: អ:ប:ណ:ន:
ភ:ណ:ម្ងៃ:ទ:ទ:ន:ទ:ប:ណ:ន: ស:ស:ណ:ទ:ប្ងៃ:ច:ណ:ក:ន: អ:ប:ណ:ន: ប:ណ:ល:ក:ន: ឧ:ប:ទ:ត:ក:ណ:ត្ដ: ន:យ:ក្ដ:ណ:ន: ។ 12 យ:ណ:ទ: ណ:យ: ្ងៀ:
ណ:ត:ណ:ស:ស:ត:ន:ប:ត្ដ:ណ:ម:យ:ក:ស:ស ត:ត:ជ:ណ:ន:ស:ស ្ងៃ:ក:ម្ងៃ: ស:ម:ណ:ណ: ប:ណ:ម:ត:ណ:ត: ្ងៀ:ម:ណ:ណ: ្ងៀ:ម:ណ:ណ:ប:ណ:ម:ណ:ណ:ស:ស
ស:ម: ប:ណ:ម:ណ: ន ប្ងៃ:ណ:ម:ណ:ស:ណ:ត: 13 ស ប:ណ:ច:យ:ណ:ក:ម:ម:ស:ណ:ន:ណ:យ ្ងៀ:ម:ណ:ស:ស ត:ណ:ម:ណ:ណ: ន:ណ:ម:ណ:យ: ច ប:ណ:ត្ដ:ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:
ស:ណ:ទ:ត:ណ:ណ:ស:ណ:ត:ទ:ត:ណ:ម: ឧ:ប:ណ:ណ: ន:ណ:ទ:ត:ណ:ន: ។ 14 អ:ត:ណ:ណ: ម:ន:ទ:ណ:ណ: ច:ត:ទ:ណ:ណ: ្ងៀ:ម:ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:
ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:

10 ប្រភវេ យទិ រោចតេ ឥតិ បរីក្ឆ្ធំ ។ 11 យូយំ តិមិរស្ស វិផលកម្ម៌ណាមិ អំគិនោ ន ភ្ងាត្ យ តេមាំ ទោមិត្ងំ
ប្រកាគយត ។ 12 យតស្តេ លោកា រហមិ យទិ យទិ អាចរន្តិ ឥទុច្ចារណមិ អបិ លជ្ជូជនកំ ។ 13 យតោ ទីប្ជ្ជា
យទិ យតិ ប្រកាគ្ងតេ ឥតិ ឥយា ចកាស្ងតេ យច្ច ចកាស្តិ ឥទិ ទីប្ជ្ជិស្ងរ្ងបំ ភវតិ ។ 14 ឯតត្ការណាទិ ឧក្ជមិ អាស្ជ,
"ហេ និទ្ទ្ងិត ប្រពុធ្ងស្ង ម្ងួតេភ្ងគ្ងេ ត្ជិតិ ក្ងរ ។ ឥត្ជ្ជតេ ស្ងយ្ងៃ្ងវតិ ខ្ងីម្ជ ស្ងយំ ត្ងំ ទ្ងោតយិម្ងតិ ។ " 15 អតះ
សាវិធានា ភវិត, អជ្ជ្ងនា ឥវ មាចរត ក្ជិន្ជ ជ្ជ្ងនិន ឥវ សតកីមិ អាចរត ។ 16 សមយំ ពហុមូល្ងំ ឥណយ្ជ្ងំ
យតះ កាលា អភ្ងាះ ។ 17 ឥស្ងទិ ស្ងយ្ងមិ អជ្ជ្ងនា ន ភវិត ក្ជិន្ជ ប្រភ្ងោរភ្ងិមតំ ក្ជ ឥទ្ងវិតតា ភវិត ។ 18
ស្ងវ្ងៃ្ងនាគជនកេន សុរាបានេន មត្ជ មា ភវិត ក្ជិន្ជ្ងត្ជ្ងនា ប្ជ្ងយ្ងៃ្ងធ្ងំ ។ 19 អបរំ ឥ្ងតៃ ភ្ជ្ជនៃះ បារមាត្ជ្ជ្ងិកកីត្ជ្ជ្ងនៃ
ឥ្ងម្ជ្ជ្ងរ្ងមិ អ្ងលបន្ជ្ងោ មនសា សាទ្ជ្ជ ប្រភ្ងុមិ ឧទ្ជ្ជ្ងិ ឥ្ងយ ឥ្ងយ ឥ ច ។ 20 ស្ងវ្ងៃ្ងទា ស្ងវ្ងៃ្ងវ្ងិមយេ្ងនស្ងត្ជ្ជ្ងភោ យ្ងីគោះ
ខ្ងីម្ជ្ជ្ងស្ង នាម្ជ ឥ្ងតមិ ល្ងៃ្ងគ្ងរ ធ្ងៃ្ងំ ១ទ្ងត ។ 21 ស្ងយ្ងមិ ល្ងៃ្ងគ្ងរ្ងាទិ ភ្ងីតាះ សន្ជ អ្ងនៃ្ងនបរេមាំ ១ធ្ងីភ្ងូតា ភវិត ។
22 ហេ យ្ងោ្ងមិតះ, ស្ងយ្ងំ ស្ងយ្ងមិ ប្រភ្ងោ្ងស្ជ្ងមិ ស្ងស្ងស្ងមិ្ងនោ ១ធ្ងង្ជ្ជ្ងតា ភវិត ។ 23 ស្ងយតះ ខ្ងីម្ជ្ជ ស្ងយ្ងទ្ងតិ សមិ្ងតេ
ស្ងទ្ងៃ្ងី ឥ្ងរ្ងីរ្ងស្ង ត្ជ្ជ្ងតា ច ភវិតិ ឥ្ងទ្ងតិ ស្ងមី ស្ងយ្ងមិ្ងតោ ម្ងទ្ងៃ្ងី ។ 24 អតះ សមិ្ងតិ ស្ងយ្ងទ្ងតិ ខ្ងីម្ជ្ជ្ងស្ង ១ធ្ងីភ្ងូតា ឥ្ងទ្ងទ
ស្ងយ្ងមិ្ងទ្ជ្ជ្ងិ ស្ងស្ងស្ងមិ្ងនោ ១ធ្ងតា ស្ងីកត្ជ្ជ្ងិ ។ 25 អ្ងបរ្ងញ្ជ ហេ បុ្ងរ្ងមោះ, ស្ងយ្ងំ ខ្ងីម្ជ ឥ្ងវ ស្ងស្ងយ្ងមិ្ងតិ ប្ជ្ងីយ្ជ្ងំ ។
26 ស ខ្ងីម្ជ្ជ្ងនបិ សមិ្ងតៅ ប្ជ្ងីតវ្ងនិ ឥ្ងស្ងោះ ក្ជ្ងតេ ច ស្ងប្ជ្ងាណ្ងនិ ត្ងក្ជ្ងវ្ងនិ យតះ ស ១ាក្ងៃ ជ្ជ្ងលមជ្ជ្ងនេន ១ាំ
ប្ជ្ងម្ជ្ជ្ងត្ងៃ ១ាយ្ងិ ១ុម្ម ១ាវ្ងិ ១ុ្ងរ្ងមាៃ ១ាវ្ងិ ១ាត្ងៃ ១ាវ្ងិ ១ាស្ជ្ជ ១ាវ្ងិ ១ាត្ជ្ជ ១ាវ្ងិ ១ាត្ជ្ជ ១ាវ្ងិ ១ាត

ប្រាត្តីនាំ កុរុធ្ំ ឥទត្ត្ំ ទ្ធណាកាង្ឃ្ឬយា ជាគ្រតះ សម្ងៅមាំ បវិត្រលោកានាំ ក្ជ្ជតេ សទា ប្រាត្តីនាំ កុរុធ្ំ ។ 19 អហញ្ច
យស្ស សុសំវាទស្ស ធ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ប្រចារកទ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ១ ១ ១

ធីលិបិនៃ

1 បៅលតីមថិនាមានៅ យីគុខ្រីម្ហស្ស ទាសៅ ធីលិបិនតរស្ថាន ខ្រីម្ហយីគោះ សវ្ងីន បវិត្រលោកានិ
សមិតេរធ្យក្ឌានិ បវិចារកាំគ្ជ ប្រតិ បត្រ៌ លិខ០ះ ។ 2 អស្ម្ចកំ តាត ល្ងីគ្ជ្ងរ៉ ប្រភុ រ្ងីគុខ្រីម្ហគ្ជ យុម្ចភ្ស
ប្រសាទស្ស ឆ្ងាន្ហេគ្ជ ភោគំ ទេយាស្ត្ម ។ 3 អហំ និរន្ត៌ និជសវ្ងីប្រាត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត
ក្ងីន្ 4 យតិ ១ារានិ យុម្ចកំ ស្ស្ថ្ងមិ ១ារានិ អ ១ ១ ១

ចេម្ដមានោ៖ បរហិតាយាបិ ចេម្ដធ្ងំ ។ 5 ខ្ញីម្ដស្ស យីគោ ឬាទ្ធ្ងៈ ស្ងភារោ យុម្ចកមិ អបិ តាទ្ធ្ងគោ ភវតុ ។ 6 ស
ល្ងៀគ្ងរ្ងបី សនិ ស្ងកីយាមិ ល្ងៀគ្ងរ្ងតុល្យតាំ ឆ្ងយាស្ងទ៌ នាមន្ទ្ងត, 7 កិន្ដ ស្ងំ ធ្ងន្ស ក្ងតា្ង ទាសរ្ងបី ពភ្ងវ នរាក្ងតិ លេភេ
ច ។ 8 ឥត្ថ នរ្ងមូ ត្ដិមិ អាគ្រិត្ស នម្ដ្ងតាំ ស្ងីក្ងត្ស ម្ងត្ស្ងារ ត្ដ្ងតៈ ក្ងុគ្ងីយម្ងត្ស្ងារ្ងវេ ភោគាយាជ្ងាគ្រាហ ពភ្ងវ ។ 9
ឥតាតណាទ ល្ងៀគ្ងរោនបិ ត ំ សរ្ងៀ ន្ដ ំ ចការ យ ច្ច នាម សម្ងៀ ាមំ នាម្ដ ំ ត្ដ្ងមំ ្ង ឥ ទ ៅ, 10 ឥ ត ស្ដ ្ងៀ
យ ីគ ុ ន ាម្ដ ្ង ស ្ងគ ីម ត ីប ា ត ា ល ស ្ដ ិ ត ៃ ៈ ស ម ្ងៀ ្ង ្ង ន ុ ប ា ត ៈ ក ត ្ដ ី រ ្ង ៈ , 11 ត ា ត ស ្ដ ្ង ្ង ្ង ស ្ស ម ហ ិ ម ្ដ ្ង ច យ ីគ ុ ខ ្ញ ី ម ្ដ ៈ ប ្ស ភ ុ រ ិ ត ិ
ជ ិ ហ ្ង ភ ិ ៈ ស ្ងីក ត ្ដ ី រ ្ងំ ។ 12 អ ត ោ ហ េ ប ្រ ិ យ ត ម ៈ , យ ុ ម ្ច ភ ិ ្ង ្ង ទ ្ង ត ិ ស ្ង ៈ ទ ា ក ្រ ិ យ ត េ ត ទ ្ង ត ិ ក េ ្ង ណ េ ម ម ោ ប ស ្ដ ិ ត ិ ក ា ណ េ
ត ន ្ដ ហ ិ ក ិ ន ្ដ ិ ទ ា ន ី ម ិ អ ន ុ ប ស ្ដ ិ ត េ ទ ប ិ ម យ ិ ព ហ ុ ត ណ ្ង ្ដ ្ង ន ា ជ ្ញ ំ ្ង ្ង ហ ី ត ្ង ភ យ ក ម ្ប ា ភ ្ញ ា ំ ស ្ង ស ្ង ប ណ ិ ត ្រ ា ណ ៌ ស ា ធ ្ស ត ាំ ។ 13
យ ត ្ដ ្ង ្ង ្ង

ធារយនិ យត៑ ១ខ្លីម្ដេ រ៉ិទ្ធ្យ ១ទ១ត្ត ១ត១ស្យ១ នុ១ រោ១ ធ១ត៑ ១ ស១ ម្ម៑ ១ ម ១ ១ ១

នមស្ករុត ។ មម សង្ខ្ភ្ជាតរោ យ្ជ្ញ្ជ្ញ នមស្ជ្ជ្ជ្ជ ។ 22 សម្ជ្ជ្ជ បវ្ជ្ជ្ជ្ជ លោកា ្ជ្ជ្ជ ្ជ្ជ ្ជ ្ជ

កលសិនៃ

1 ល្លាគ្ងរស្សេច្ចយា យីគុជ្រីម្ត្ត្ស្ស ប្ររេរិតៃ បៅលស្ត្ដីមថិយោ ក្ររាតា ច កលសីនគរស្ថានិ បរិត្ររានិ រ ិគ្ងស្ថានិ
ជ្រីម្ត្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ ្ដ ្ដ

តេមាំ មនាំសិ យតិ បិតុរីធ្ងរស្ស ខ្ញើម្ដស្ស ច និគ្ងណ្ឌវាក្យស្ស ជ្ញនាត្ពំ សាន្ទ្ធនាំ ប្រាប្ដុយុរិត្យត្ត្ពមហំ យតេ ។ 3
យតោ វិទ្យាជ្ញនយោះ សម្ងៃ និធយះ ខ្ញើម្ដេ ពុបា្ដះ សន្ដិ ។ 4 កោ១បិ យុម្ចនិ រ៉ិនយវាក្យេន យន្ន្ធ រ៉ាញ្ជយេតិ
ពទត្ពីមិ ឯតានិ មយា ពជ្ស្ដ្ដ ។ 5 យុម្ចត្ស្ស ន្ធ្ធ្ដ្ដ ។ មម ឆ្ងរ១ទ១ត្ពីមានេ១បិ មមាត្ម រ៉ាត្ពីតេ ពេន យុម្ចកំ សុរ៉ីតិ
ខ្ញើម្ដ១ត្ងាសេ ស្ដ្ដ១ត្ងញ្ជ ទ្ធ្ងាហ្ងមិ អានន្ទ១ មិ ។ 6 អតោ យ្ងយំ ប្រ្ដ១ុ យ៉ីធ្ងខ្ញើម្ដ ១ យ១ទ្ធ្ងតិ ត្ងហ៉ីតវ១ន្ដ្ដ១ស្ដ១ទ្ធ្ងកិ ពតិ
អ១ន្ដ១ចរ១ត ។ 7 ពស្ដ្ដ១ និ ពទ្ធ្ងមូ្ងលះ ស្ដ១ាបិតាត្ម ១ភ១ត ១ យ ១ ធ ១ិ ១ ១ ១

រ្យុម្ចាកំ មនាំសុធិតិម្ងតុ យូយញ្ច ក្ងតជ្ញ ភវត ។ 16 ខ្ញុ ម្ត្ស្ស វ៉ាក្យ៌ សុ្ងវ៉ិធជ្ញនាយ សម្ប្ងណ៌ារ្ងបេណ យុម្ចទ្ធ្ងរ
និ្ងមតុ, យូយញ្ច ឝ៌ តែ ភ្ជ្ងនេ៎ បារមាត្ត្ជ៌ ក សង្ក៌ ត្ត៌ ្ងនែ ធ្ម ្ងបរ ស្ប ្ងរ ម អ ាទ ិ ធ ត ្ងប្ត ្ងយ ត ច, អ ្ងនុ ត ្ងមី ត ្ងត ្ងត ្ងប្ត ្ងភ ្ងុ ម ិ
ឧ ទ ្ធ ិ ្ងម ្ង ្ងសមនោ ភ ិ ្ងភ ្ជ ្ងយ ត ច ។ 17 ្ងវ ា ្ងចា ្ងក ម ្ម ្ងណ ា ្ងវ ា ្ងយ ទ ិ ្ងយ ត ិ ្ងក ្ងុ ត ្ងត ត ិ ្ងសុ ្ងវ ៌ ្ងប្ត ្ងភ ្ងោ ្ងរ ្ងី ្ងគ ្ងោ ្ងភ ្ជ ្ងម ្ម ្ងក ្ងុ ត ្ងត ្ងន
ប ិ ត ្ងរ ម ិ ្ងល ្ងគ ្ងុ ្ងរ ្ងធ ្ងុ ្ងយ ្ងុ ្ងវ ទ ត ច ។ 18 ្ងហ ្ងយ ្ងោ ម ិ ត ៈ, ្ងយ ូ ្ងយ ្ងុ ្ងសុ ្ងម ិ ្ងនា ្ងវ ិ ្ងគ ្ងា ្ងភ ្ងវ ត ្ងយ ត ្ងស ្ត ្ងទ ្ងេ ្ងវ ្ងុ ្ងប្ត ្ងភ ្ងវ ្ងេ ្ងរ ្ងោ ្ងច ្ងត ្ងេ ។ 19
ហ ្ងេ ្ងសុ ្ងម ិ ្ងន ៈ, ្ងយ ូ ្ងយ ្ងុ ្ងភ ្ងា ្ងយ ្ងា ្ងសុ ្ងប្ត ្ងើ ្ងយ ្ងធ ្ងុ ្ងតា ៈ ្ងប្ត ្ងត ិ ្ងប ្ងរ ុ ្ងម ្ងា ្ងលា ្ងប ំ ្ងម ា ្ងក ្ងុ ្ងរ ្ងធ ្ងុ ។ 20 ្ងហ ្ងេ ្ងពា ្ងលា ៈ, ្ងយ ូ ្ងយ ្ងុ ្ងសុ ្ងវ ៌ ្ងវ ិ ្ងម ្ងយ
ប ិ ្ងត ្ងា ្ងរ ្ងា ្ងជ ្ងា ្ងគ ្ងា ្ងហ ិ ្ងណ ្ងោ ្ងភ ្ងវ ្ងត ្ងយ ្ងត ្ងស ្ត ្ងទ ្ងេ ្ងប ្ងភ ្ងោ ៈ ្ងស ្ងន ្ងោ ្ងម ្ងជ ្ងន ្ងក ំ ។ 21 ្ងហ ្ងេ ្ងប ិ ្ងត ្ងរ ៈ, ្ងយ ្ងុ ្ងម ្ងា ្ងក ំ ្ងស ្ងន ្ងា ្ងនា ្ងយ ត ិ ្ងកា ្ងត ្ងរ
ន ្ងភ ្ងវ ្ងេ ្ងយ ្ងុ ្ងស ្ត ្ងទ ្ងត ្ងុ ្ងត ្ងន ិ ្ងប ្ងត ិ ្ងម ា ្ងរ ្ងោ ្ងម ្ងយ ្ងត ។ 22 ្ងហ ្ងេ ្ងទ ្ងា ្ងសា ៈ, ្ងយ ូ ្ងយ ្ងុ ្ងសុ ្ងវ ៌ ្ងវ ិ ្ងម ្ងយ ្ងព ្ងហ ិ ្ងក ្ងប្ត ្ងភ ្ងូ ្ងនា ្ងម ិ ្ងអ ្ងាជ ្ងា ្ងគ ្ងា ្ងហ ិ ្ងណ ្ងោ
ភ ្ងវ ្ងត ្ងទ ្ងុ ្ងម ្ងិ ្ងគ ្ងោ ្ងច ្ងរ ី ្ងយ ្ងសេ ្ងវ ្ងយ ្ងា ្ងម ្ងា ្ងន ្ងវ ្ងេ ្ងភ ្ងា ្ងរ ្ងោ ្ងច ិ ្ងត ុ ្ងំ ្ងម ា ្ងយ ្ងត ្ងធ ្ងុ ្ងំ ្ងក ិ ្ងន ្ងុ ្ងស ្ងរ ្ងា ្ងលា ្ងន ្ងុ ៈ ្ងក ្ងរ ណ ៈ ្ងប ្ងភ ្ងោ ្ងរ ្ងា ្ងភ ្ជ ្ងា ្ងកា ្ងយ ៌ ្ងុ ្ងក ្ងុ ្ងធ ្ងុ ្ងំ ។
23 ្ងយ ្ងច ្ងក ្ងុ ្ងរ ្ងធ ្ងេ ្ងត ត ិ ្ងម ា ្ងន ុ ្ងម ម ្ងន ុ ្ងទ ្ធ ិ ្ងគ ្ងយ ្ងប ្ងភ ្ងុ ម ិ ឧ ទ ្ធ ិ ្ងគ ្ងយ ្ងប ្ងត ្ងុ ្ងល ្ងម ្ងន ្ងសា ្ងក ្ងុ ្ងរ ្ងធ ្ងុ ្ងំ, 24 ្ងយ ្ងតោ ្ងវ ំ ្ងយ ្ងប ្ងភ ្ងុ ្ងត ៈ ្ងសុ ្ងគ ៌ ្ងា ្ងធ ិ ្ងការ ្ងរ ូ ្ងប ំ
ផ ្ងល ំ ្ងល ្ងប ្ងយ ្ងា ្ងម ្ងហ ្ងត ិ ្ងយ ូ ្ងយ ្ងុ ្ងជ ្ងា ្ងន ី ្ងថ ្ងយ ្ងស ្ងា ្ងទ ិ ្ងយ ូ ្ងយ ្ងុ ្ងប ្ងភ ្ងោ ៈ ្ងខ ្ងេ ្ងម ្ងា ្ងន ្ងស ្ងា ្ងភ ្ងវ ្ងថ ។ 25 ្ងក ិ ្ងន ្ងុ ្ងយ ៈ ្ងក ្ងិ ្ងទ ិ ្ងអ ្ងនុ ្ងច ិ ្ងត ំ ្ងក ម ្ម
ក ្ងរ ោ ្ងត ិ ្ងស ្ងត ្ងសា ្ងនុ ្ងច ិ ្ងត ្ងក ម ្ម ្ងណ ៈ ្ងផ ្ងល ំ ្ងល ្ងប ្ងយ ្ងា ្ងត ្ងេ ្ងត ្ងត ្ងេ ្ងប ិ ្ងប ក ្ងា ្ងរ ្ងា ្ងតោ ្ងន ្ងភ ្ងវ ិ ្ងម ្ងា ្ងត ិ ។

4 ្ងអ ្ងប ្ងរ ្ងញ ្ងហ ្ងេ ្ងអ ្ងធ ិ ្ងប ្ងត ្ងយ ៈ, ្ងយ ូ ្ងយ ្ងុ ្ងទ ្ងា ្ងសា ្ងន ិ ្ងប ្ងត ិ ្ងន ្ងា ្ងយ ្ងុ ្ងំ ្ងយ ្ងា ្ងម ្ងា ្ងត ្ងា ្ងវ ិ ្ងន ្ងា ្ងម ្ងា ្ងណ ្ងុ ្ងរ ្ងធ ្ងុ ្ងំ ្ងយ ុ ្ងម ្ងា ្ងក ្ងម ្ងប ្ងយ ្ងេ ្ងក ្ងោ ្ងន ្ងធ ិ ្ងប ្ងត ិ ៈ
ស ្ងគ ្ងេ ្ងវ ិ ្ងទ ្ងា ្ងត ្ងត ិ ្ងជ ្ងា ្ងន ី ្ងត ។ 2 ្ងយ ូ ្ងយ ្ងុ ្ងប្ត ្ងា ្ងត ្ងា ្ងន ្ងា ្ងយ ្ងា ្ងំ ្ងន ិ ្ងត ្ងុ ្ងយ ្ងុ ្ងវ ្ងា ្ងទ ំ ្ងក ្ងុ ្ងវ ៌ ្ងន ្ងុ ្ងស ្ងត ្ងត ្ងេ ្ងប ្ងព ្ងុ ្ងទ ្ងា ្ងស ្ងត ិ ្ងម ្ងត ្ងេ ្ងប ។
3 ្ងប្ត ្ងា ្ងត ្ងា ្ងន ្ងា ្ងកា ្ងលេ ្ងម ្ងមា ្ងប ិ ្ងក ្ងូ ្ងត ្ងេ ្ងប្ត ្ងា ្ងត ្ងា ្ងន ្ងា ្ងំ ្ងក ្ងុ ្ងរ ្ងធ ្ងុ ្ងំ, 4 ្ងផ ្ងល ្ងត ៈ ្ងខ ្ងេ ្ងម ្ងា ្ងស ្ងយ ្ងន ្ងិ ្ងគ ្ងូ ្ងណ ្ងវ ្ងា ្ងក ្ងា ្ងយ ្ងា ្ងការ ្ងណ ្ងា ្ងទ ិ ្ងអ ្ងហ ំ ្ងព ្ងេ ្ងន ្ងភ ្ងវ ំ
ត ្ងត ្ងា ្ងគ ្ងា ្ងយ ្ងេ ្ងគ ្ងរ ្ងេ ្ងយ ត ិ ្ងម ទ ្ងត ្ងុ ្ងំ ្ងវ ា ្ងគ ្ងា ្ងរ ្ងំ ្ងក ្ងុ ្ងយ ៌ ្ងា ្ងត ិ, ្ងអ ្ងហ ្ងព ្ងូ ្ងយ ្ងថ ្ងេ ្ងថ ិ ្ងត ំ ្ងត ត ិ ្ងប ្ងត ្ងា ្ងកា ្ងណ ្ងា ្ងទ ិ ្ងអ ្ងហ ំ ្ងព ្ងេ ្ងន ្ងុ ្ងត ្ងុ ្ងយ ្ងា ្ងម ិ ្ងឆ ្ងន ្ងុ ្ងយ ្ងា ្ងម ្ងា ្ងន ្ងុ ្ងត ្ងុ ្ងយ ្ងា ្ងម ្ងា ្ងណ ្ងុ ្ងរ ្ងា ្ងប ្ងត ្ងេ ្ងត ្ងត ្ងេ
ប្ត ្ងា ្ងត ្ងា ្ងន ្ងា ្ងកា ្ងលេ ្ងម ្ងមា ្ងប ិ ្ងក ្ងូ ្ងត ្ងេ ្ងប ្ងត ្ងា ្ងត ្ងា ្ងន ្ងា ្ងយ ្ងា ្ងំ ្ងត ។ 5 ្ងយ ូ ្ងយ ្ងុ ្ងស ្ងម ្ងយ ៌ ្ងំ ្ងព ្ងហ ុ ្ងម ូ ្ងល ្ងុ ្ងំ ្ងជ ្ងា ្ងត ្ងូ ្ងព ្ងហ ិ ៈ ្ងស ្ងា ្ងន ិ ្ងលោ ្ងកា ្ងន ិ ្ងប ្ងត ិ ្ងជ ្ងា ្ងន ្ងា ្ងចា ្ងរ ំ ្ងក ្ងុ ្ងរ ្ងធ ្ងុ ្ងំ ។ 6 ្ងយ ុ ្ងម ្ងា ្ងក ្ងម ិ
អ ្ងា ្ងលា ្ងប ៈ ្ងស ្ងវ ៌ ្ងទ ្ងា ្ងន ្ងុ ្ងគ ្ងេ ្ងហ ្ងសូ ្ងច ្ងកោ ្ងលវ ្ងណ ្ងេ ្ងន ្ងសុ ្ងសា ្ងទ ្ងុ ្ងគ ្ងេ ្ងភ ្ងវ ្ងត ុ ្ងយ ្ងស ្ងេ ្ងយ ្ងុ ្ងត ្ងុ ្ងរ ំ ្ងទ ្ងា ្ងត ្ងរ ្ងៀ ្ងត ទ ិ ្ងយ ុ ្ងម ្ងា ្ងក ្ងិ ្ងវ ្ងត ្ងម ្ងយ ្ងា ្ងត ំ ។ 7 ្ងម ម
យ ា ្ងទ ្ងគ ្ងា ្ងក ្ងិ ្ងត ំ ្ងត ុ ្ងខ ិ ្ងក ្ងា ្ងម ា ្ងប ្ងរ ្ងេ ្ងភ ្ងៅ ្ងប ្ងរ ិ ្ងយ ោ ្ងម ម ្ងភ ្ងា ្ងតា ្ងវ ិ ្ងគ ្ងសនី ្ងយ ៈ ្ងប ្ងវ ិ ្ងចា ្ងរ ្ងក ៈ ្ងស ្ងហ ្ងទ ្ងា ្ងសគ ្ងុ ្ងយ ្ងុ ្ងម ្ងា ្ងន ិ ្ងជ ្ងា ្ងប ្ងយ ិ ្ងម ្ងា ្ងត ិ ។
8 ្ងស ្ងយ ទ ិ ្ងយ ុ ្ងម ្ងា ្ងក ំ ្ងទ ្ងគ ្ងាំ ្ងជ ្ងា ្ងន ី ្ងយ ្ងា ្ងត ិ ្ងយ ុ ្ងម ្ងា ្ងក ំ ្ងម ន ្ងា ្ងំ ្ងស ិ ្ងស ្ងា ្ងន ្ងុ ្ងយ ្ងេ ្ងច ្ងុ ្ងត ្ងទ ្ងេ ្ងត ្ងត ្ងេ ្ងម ្ងេ ្ងវ ្ងា ្ងហ ំ ។ 9 ្ងត ម ិ ្ងឌ ិ ្ងន ី ្ងម ិ ្ងម ន ្ងា ្ងម ា ្ងន ្ងញ ្ងយ ុ ្ងម ្ងា ្ងទ ្ងេ ្ងគ ី ្ងយ ំ
វ ិ ្ងគ ្ងុ ្ងស ្ងុ ្ងំ ្ងប ្ងរ ិ ្ងយ ្ងញ ្ងក ្ងា ្ងរ ំ ្ងប ្ងេ ្ងម ិ ្ងត ្ងា ្ងន ិ ្ងត ៅ ្ងយ ុ ្ងម ្ងា ្ងន ិ ្ងអ ្ងត ្ងេ ្ងត ្ងា ្ងំ ្ងស ្ងុ ្ងវ ៌ ្ងា ្ងត ្ងុ ៌ ្ងប ្ងរ ិ ្ងយ ្ងា ្ងម ្ងា ្ងត ៈ ។ 10 ្ងអ ្ងា ្ងរ ិ ្ងម ្ងា ្ងត ្ងុ ៌ ្ងន ា ្ងម ា ្ងម ម
ស ហ ្ងព ្ងន ្ងី ្ងព ្ងណ ៌ ្ងញ ្ងភ ្ងា ្ងគ ិ ្ងនេ ្ងយ ោ ្ងម ា ្ងកោ ៌ ្ងយ ុ ្ងម ្ងន ា ្ងម ្ងា ្ងវ ិ ្ងខ ្ងា ្ងត ោ ្ងយ ី ្ងគ ុ ្ងង ្ងែ ្ងត ្ងេ ្ងឆ ិ ្ងន ្ងន ្ងា ្ងត ្ងូ ្ងចោ ្ងក ្ងា ្ងត ្ងរ ោ ្ងយ ុ ្ងម ្ងា ្ងន ិ ្ងន ម ្ងស ្ងា ្ងរ ំ
ជ ្ងា ្ងប ្ងយ ្ងន ្ងិ ្ងត ្ងេ ្ងម ាំ ្ងម ្ងធ ្ងេ ្ងម ា ្ងក ៌ ្ងម ្ងធ ិ ្ងយ ូ ្ងយ ្ងុ ្ងប ្ងូ ្ងវ ៌ ្ងម ិ ្ងអ ្ងា ្ងជ ្ងា ្ងប ិ ្ងតា ៈ ្ងស ្ងយ ទ ិ ្ងយ ុ ្ងម ្ងត ្ងា ្ងម ្ងា ្ងន ្ងា ្ងកោ ៌ ្ងម ្ងន ្ងា ្ងម ្ងា ្ងណ ្ងា ្ងទ ិ ្ងអ ្ងា ្ងហ ្ងា ្ងត ិ ។
11 ្ងកេ ្ងវ ្ងលមេ ្ងត ្ងគ ្ងុ ្ងរ ្ងរ ្ងា ្ងជ ្ងេ ្ងម ម ្ងសា ្ងន ្ងុ ្ងន ្ងា ្ងជ ្ងន ្ងកា ៈ ្ងស ្ងហ ្ងកា ្ងរ ិ ្ងណ ្ងោ ្ងន ្ងភ ្ងវ ្ងន ិ ។ 12 ្ងខ ្ងេ ្ងម ្ងស ្ងា ្ងសា ្ងយ ោ ្ងយ ុ ្ងម ្ងទ ្ងេ ្ងគ ី ្ងយ
ឥ ្ងប ្ងត ្ងា ្ងរ ៈ ្ងស ្ងយ ុ ្ងម ្ងា ្ងន ្ងិ ្ងន ម ្ងស ្ងា ្ងរ ំ ្ងជ ្ងា ្ងប ្ងយ ្ងត ិ ្ងយ ូ ្ងយ ្ងេ ្ងញ ្ងេ ្ងគ ្ងុ ្ងរ ្ងស ្ងា ្ងស ្ងុ ្ងវ ៌ ្ងស ្ងិ ្ងន ិ ្ងម ្ងន ្ងោ ្ងន ្ងភ ្ងិ ្ងលា ្ងម ្ងេ ្ងយ ត ិ ្ងយ ត ។
ត ្ងទ ្ងត ្ងុ ្ងំ ្ងស ្ងន ិ ្ងត ្ងា ្ងប ្ងត ្ងា ្ងន ្ងយ ា ្ងយ ុ ្ងម ្ងា ្ងក ំ ្ងក ្ងូ ្ងត ្ងេ ្ងយ ត ្ងត ្ងេ ។ 13 ្ងយ ុ ្ងម ្ងា ្ងក ំ ្ងលា ្ងយ ទ ិ ្ងកេ ្ងយ ា ្ងស ្ងិ ្ងតា ្ងន ា ំ ្ងហ ិ ្ងយ ្ងរ ្ងា ្ងប ្ងលិ ្ងស ្ងិ ្ងតា ្ងន ា ្ងញ ្ង
ក ្ងា ្ងត ្ងូ ្ងណ ា ំ ្ងហ ិ ្ងតា ្ងយ ្ងសោ ្ងត ី ្ងវ ំ ្ងចេ ្ងម ្ងត ្ងត ្ងេ ្ងត ្ងា ្ងយ ្ងស ្ងិ ្ងន ិ ្ងអ ្ងហ ំ ្ងត ្ងយ ្ងស ្ងា ្ងសា ្ងក ្ងា ្ងរ ី ្ងភ ្ងា ្ងវ ា ្ងម ិ ។ 14 ្ងលូ ្ងក ្ងនា ្ងម ា ្ងប ្ងរ ិ ្ងយ ្ងធ ្ងិ ្ងក ិ ្ងត ្ងយ ្ងកោ
ទ ី ្ងម ា ្ងគ ្ងុ ្ងយ ុ ្ងម ្ងភ ្ងា ្ងំ ្ងន ម ្ងស ្ងុ ្ងវ ្ងា ្ងំ ្ងត ្ងេ ។ 15 ្ងយ ូ ្ងយ ្ងុ ្ងំ ្ងលា ្ងយ ទ ិ ្ងកេ ្ងយ ា ្ងស ្ងា ្ងន ិ ្ងក ្ងា ្ងត ្ងូ ្ងន ិ ្ងន ុ ្ងម ្ងា ្ងំ ្ងត ្ងគ ្ងូ ្ងហ ្ងស ្ងិ ្ងតា ំ ្ងស ម ិ ្ងត ិ ្ងញ ្ងម ម ្ងន ម ្ងស ្ងា ្ងរ ំ
ជ ្ងា ្ងប ្ងយ ្ងត ។ 16 ្ងអ ្ងប ្ងរ ំ ្ងយ ុ ្ងម ្ងត ្ងា ្ងន ្ងា ្ងធ ្ងេ ្ងប ្ងត ្ងេ ្ងសា ្ងស ្ងា ្ងសា ្ងយ ្ងបា ្ងប ្ងេ ្ងត ្ងេ ្ងក ្ងូ ្ងត ្ងេ ្ងលា ្ងយ ទ ិ ្ងកេ ្ងយ ា ្ងស ្ងុ ្ងស ្ងម ិ ្ងតា ្ងវ ិ ្ងប ិ ្ងត ្ងស ្ងា ្ងសា ្ងយ ្ងបា ្ងហ ្ងេ ្ងយ
ភ ្ងវ ្ងត ្ងេ ្ងលា ្ងយ ទ ិ ្ងកេ ្ងយ ា ្ងញ ្ងយ ត ្ងប ្ងត ្ងុ ្ងំ ្ងម ្ងយ ា ្ងប ្ងរ ិ ្ងហ ិ ្ងត ំ ្ងត ទ ិ ្ងយ ថ ា ្ងយ ុ ្ងម ្ងភ ្ងិ ្ងរ ិ ្ងប ិ ្ងប ្ងេ ្ងត ្ងថ ា ្ងចេ ្ងម ្ងត ្ងធ ្ងុ ្ងំ ។ 17 ្ងអ ្ងប ្ងរ ្ងម ិ ្ងអ ្ងា ្ងក ្ងិ ្ងប ្ងុ ្ងំ
វ ិ ្ងទ ្ងត ្ងប ្ងរ ្ងភ ្ងោ ្ងរ ្ងា ្ងត ិ ្ងប ្ងរ ិ ្ងចយ ៌ ្ងា ្ងប ្ងទ ំ ្ងត ្ងូ ្ងយ ្ងា ្ងប ្ងា ្ងប ិ ្ងត ្ងា ្ងកា ្ងធ ្ងនា ្ងយ ្ងសា ្ងវ ្ងា ្ងធ ្ងនោ ្ងន ភ ្ងវ ។ 18 ្ងអ ្ងហ ំ ្ងប ្ងៅ ្ងលេ ៈ ្ងស ្ងូ ្ងហ ្ងស ្ងា ្ងត ្ងក ្ងា ្ងរ ្ងណ
យ ុ ្ងម ្ងន ្ងិ ្ងន ម ្ងស ្ងា ្ងរ ំ ្ងជ ្ងា ្ងប ្ងយ ្ងា ្ងម ិ ្ងយ ូ ្ងយ ្ងុ ្ងំ ្ងម ម ្ងព ្ងន ្ងុ ្ងនំ ្ងស ្ងរ ្ងត ។ ្ងយ ុ ្ងម ្ងន ្ងិ ្ងប ្ងត ្ងា ្ងរ ្ងគ ្ងេ ្ងហ ្ងោ ្ងភ ្ងូ ្ងយ ្ងា ្ងត ិ ។ ្ងអ ្ងា ្ងម ្ងេ ្ងន ។

១ ថិមលនីកិនះ

1 បៅលះ សិលាទ្ធស្ដីមថិយ ធ្ម បិតុរីគ្ងរស្ស ប្រភោ រ្ងីគុខ្ងីម្ដស្ស ចាគ្ងយំ ប្រាបា្ដ ថិមលនីកីយសមិតិំ ប្រតិ បត្រ
លិខន្ដិ ។ អស្មាកំ តាត ល្ងាគ្ងរ: ប្រភុ រ្ងីគុខ្ងីម្ដ ធ្ម យុម្ចាន ប្រត្យនុគ្ងហំ ធ្ងន្ដិ ញ ក្ងិយាស្ដ ។ 2 រ្ងយំ សម្ងៅ្ងមាំ
យុម្ចាកំ ក្ងតេ ល្ងាគ្ងរ: ធ្ងន្ស: ្ងទ្ងាមេ: ប្រាត្ដ្ងនាសមយ យុម្ចាកំ នាមោ ចា្ងរយ្ងាមេ:, 3 អស្មាកំ តាតស្ងេ គ្ងរស្ស សាក្ងាត
ប្រភ្ងៅ យ្ងីគុខ្ងីម្ដ យុម្ចាកំ ្ងិ ាគ្ងសេន យ្ងត ្ងាយ្ងៃ ប្ងេ ្ងា យ: ្ងបិ ្ងគ្ងមេ: ប្រត្យ ្ងគ្ងយ្ងា ្ងច យ្ងា ្ងតិ ្ងតិ ្ងក្ងា ្ងាយ្ងតេ 4 ្ងត
ស្ងៃ និ ្ងន្ដ: ្ងស្ងាមធ្ម ។ ្ងហ ្ងបិ ្ងយ្ងាតា: , យ្ងយ្ងមិ ល្ងាគ្ងរ ្ងណ្ងាភិ ្ងរ ្ងិ ្ងតា ្ងលោ ្ងា ្ងតិ ្ងយ្ងំ ្ងានីមេ: ។ 5 ្ងយ្ងតោ ្ងទ្ងស្ងាកំ
ស្ងសុ ្ងសំ ្ងវ ្ងាទ: ្ងកេ ្ងវ ្ងលគ្ងេ ្ងន យុម្ចាន ្ងន ្ងប្ងិ ្ងគ្ងា ្ងគ្ងា ្ងា ្ងបិ ្ងវ ្ងត្ងេ ្ងណ ្ងាតា ្ងន ្ងមហោ ្ងត្ងាហ្ងន ្ងច យុម្ចាន ្ងប្ងា ្ងិ ្ងគ ្ងតិ ។ ្ងយ ្ងន្ដ
យុម្ចាកំ ក្ងតេ យ្ងុ ្ងន្ដ ្ងធ្ងេ ្ងកីទ្ងគ ្ងា ្ងអ ្ងភ ្ងាម ្ងតទ: យុម្ចាភិ ្ងរ ្ងាយ ្ងតេ ។ 6 យ្ងយ ្ងមបិ ្ងពហ ្ងក្ងេ ្ងគ ្ងភ ្ងោ ្ងគ ្ងន ្ងបិ ្ងត្ងេ ្ងណ ្ងាតា ្ងន
ទ ្ងត្ងេ ្ងនា ្ងនន្ងេ ្ងន ្ងច ្ងា ្ងាក្ងៃ ្ងគ្ងាហ ្ងាតា ្ងស្ងាកំ ្ងប្ងេ ្ងាគ ្ងា ្ងនុ ្ងគ ្ងាមិ ្ងនោ ្ងទ ្ងភ ្ងាត ។ 7 ្ងតេ ្ងន ្ងមា ្ងកិ ្ងទ ្ងនិ ្ងយ ្ងាទ ្ងាយ ្ងាទ ្ងគ ្ងយ ្ងោ ្ងរ ្ងា ្ងវ ្ងនោ
ល ្ងាគ ្ងសិ ្ងនោ លោ ្ងកា: ្ងស ្ងន្ដ ្ងិ ្ងយ្ងយ ្ងំ ្ងតេ ្ងមាំ ្ងស ្ងម្ងៅ ្ងមាំ ្ងនិ ្ងទ ្ងគ ្ងន ្ងស ្ងរ ្ងូ ្ងបា ្ងា ្ងតា: ។ 8 ្ងយ ្ងតោ ្ងយ ្ងុ ្ងម ្ងត្ដ: ្ងប្ងេ ្ងតិ ្ងនា ្ងទ ្ងិ ្ងតយ ្ងា ្ងប្ងេ ្ងភ ្ងោ
 រ ្ងណ ្ងា ្ងា ្ងមា ្ងកិ ្ងទ ្ងនិ ្ងយ ្ងាទ ្ងាទ ្ងគ ្ងៅ ្ងវ ្ងា ្ងបៅ ្ងេ ្ងកេ ្ងវ ្ងលមេ ្ងតន្ដ ្ងហ ្ងិ ្ងកិ ្ងន្ដ ្ងី ្ងគ ្ងរ ្ងេ ្ងយ ្ងុ ្ងម ្ងកំ ្ងយ ្ងោ ្ងវ ្ងិ ្ងគ ្ងសស ្ងស ្ងស ្ងា ្ងវ ្ងា ្ងត្ងី ្ងស ្ងវ ្ងៃ ្ងត្ងា ្ងគ ្ងា ្ងវ ្ងិ,
ត ្ងស ្ងត ្ងិ ្ងត ្ងត្ងេ ្ងវ ្ងា ្ងក ្ងថ ្ងន ្ងម ្ងិ ្ងអ ្ងស ្ងកំ ្ងនិ ្ងប្ងេ ្ងយ ្ងា ្ងជ ្ងនំ ។ 9 ្ងយ ្ងតោ ្ងយ ្ងុ ្ងម ្ងន្ដ ្ងធ្ងេ ្ងវ ្ងយ ្ងំ ្ងកី ្ងទ ្ងគ ្ងំ ្ងប្ងេ ្ងវ ្ងគ ្ងំ ្ងប្ងា ្ងបា ្ងា ្ងយ ្ងយ ្ងញ ្ងកំ
ប្ងេ ្ងតិ ្ងមា ្ងវ ្ងិ ្ងហ ្ងាយ ្ងេ ្ងគ ្ងរ ្ងំ ្ងប្ងេ ្ងា ្ងវ ្ងត្ដ ្ងិ ្ងធ ្ងម ្ងិ ្ងអ ្ងម ្ងរ ្ងំ ្ងស ្ងេ ្ងវ ្ងិ ្ងតុ ្ងំ 10 ្ងម ្ងូ ្ងត ្ងគ ្ងណ ្ងម ្ងធ ្ងា ្ងច ្ង ្ងតេ ្ងនោ ្ងតា ្ងបិ ្ងត ្ងស ្ងា ្ងបុ ្ងត្ងេ ្ងស ្ងា ្ងតា ្ងត ្ងិ ្ងត
អ ្ងា ្ងគ ្ងា ្ងមិ ្ងក្ងោ ្ងធ ្ងទ: អ ្ងស ្ងកំ ្ងនិ ្ងស ្ងារ ្ងយ ្ងិ ្ងតុ ្ងំ ្ងរ ្ងី ្ងគ ្ងោ: ្ងស ្ងគ ្ងា ្ងី ្ងទ: ្ងអ ្ងា ្ងគ ្ងម ្ងន ្ងំ ្ងប្ងេ ្ងតី ្ងក្ងិ ្ងតុ ្ងម ្ងិ ្ងអ ្ងារ ្ងភ ្ងធ ្ងម ្ងិ ្ងឯ ្ងត ្ងត ្ងិ ្ងស ្ងៃ ្ងិ ្ងតេ ្ងលោ ្ងកា:
ស ្ងយ ្ងមិ ្ងអ ្ងស ្ងន ្ងិ ្ងជ ្ងាប ្ងយ ្ងន្ដ ។

2 ្ងហ ្ងក្ងា ្ងតា: , យ ្ងុ ្ងម ្ងន្ដ ្ងធ្ងេ ្ងវ ្ងស ្ងកំ ្ងប្ងេ ្ងវ ្ងគ ្ងោ ្ងនិ ្ងម ្ងូ ្ងលោ ្ងន ្ងជ ្ងា ្ងត ្ងត ្ងិ ្ងយ ្ងូ ្ងយ ្ងំ ្ងស ្ងូ ្ងយ ្ងំ ្ងជ ្ងានីថ ។ 2 ្ងអ ្ងប ្ងរ ្ងំ ្ងយ ្ងុ ្ងម ្ងភ ្ងិ ្ងរ ្ងយ ្ងា ្ងគ ្ងារ ្ងិ
ត ្ងថ ្ងា ្ងប ្ងូ ្ងរ ្ងី ្ងធ ្ងិ ្ងលិ ្ងប ្ងីន ្ងគ ្ងរ ្ងេ ្ងក ្ងិ ្ងម ្ងា ្ងគ ្ងន ្ងិ ្ងន ្ងិ ្ងទ ្ងិ ្ងតា ្ងគ ្ងន ្ងិ ្ងស ្ងន ្ងោ ្ងន ្ងទ ្ងិ ្ងប ្ងិ ្ងវ ្ងយ ្ងម ្ងិ ្ងអ ្ងពោ ្ងធ ្ងយ ្ងម ។
3 ្ងយ ្ងតោ ្ងទ ្ងស ្ងកំ ្ងម ្ងិ ្ងអ ្ងា ្ងទ ្ងគ ្ងោ ្ងក ្ងា ្ងរ ្ងណ ្ងា ្ងន ្ងេ ្ងវ ្ងា ្ងាទ ្ងិ ្ងវ ្ងោ ្ងត ្ងា ្ងណ ្ងន ្ងន ្ងេ: ្ងប្ងេ ្ងវ ្ងា ្ងញ ្ងនា ្ងយ ្ងុ ្ងក ្ងោ ្ងវ ្ងា ្ងន ្ងភ ្ងវ ្ងតិ ។
4 ្ងកិ ្ងន ្ងី ្ងគ ្ងរ ្ងេ ្ងណ ្ងា ្ងស ្ងន ្ងិ ្ងប ្ងរ ្ងី ្ងក ្ងា ្ងា ្ងវ ្ងិ ្ងគ ្ងស ្ងន ្ងី ្ងយ ្ងា ្ងន ្ងិ ្ងម ្ងា ្ងក ្ងា ្ងា ្ងច ្ងយ ្ងទ ្ងិ ្ងត ្ងសុ ្ងសំ ្ងវ ្ងា ្ងទ ្ងោ ្ងទ ្ងស ្ងន ្ងស ្ងុ ្ងសមា ្ងប ្ងីត ្ងតទ ្ងទ: ្ងវ ្ងយ ្ងំ ្ងម ្ងាន ្ងវ ្ងេ ្ងភ ្ងោ
ន ្ងរ ្ងុ ្ងណ ្ងោ ្ងចិ ្ងម ្ងាណ ្ងា: ្ងកិ ្ងន ្ងា ្ងស ្ងន ្ងេ ្ងទ ្ងន ្ងុ ្ងកា ្ងរ ្ងណ ្ងា ្ងនាំ ្ងប ្ងរ ្ងី ្ងក ្ងា ្ងកា ្ងយ ្ងេ ្ងគ ្ងរ ្ងាយ ្ងរ ្ងុ ្ងណ ្ងោ ្ងចិ ្ងម ្ងាណ ្ងា ្ងភ ្ងា ្ងម ្ងម ្ងហ ្ងេ ។ 5 ្ងវ ្ងយ ្ងំ ្ងកទ ្ងាបិ
ស ្ងុ ្ងតិ ្ងវ ្ងាទ ្ងិ ្ងនោ ្ងនា ្ងភ ្ងវ ្ងាមេ ្ងតិ ្ងយ ្ងូ ្ងយ ្ងំ ្ងជ ្ងានីថ ្ងកទ ្ងាបិ ្ងឆ ្ងលវ ្ងស្ដ្ងេ ្ងណ ្ងលោ ្ងភ ្ងំ ្ងនា ្ងច ្ងាទ ្ងយ ្ងាមេ ្ងត ្ងស ្ងិ ្ងន ្ងិ ្ងល ្ងាគ ្ងរ: ្ងសា ្ងក ្ងា ្ងី ្ងវ ្ងិ ្ងទ ្ងា ្ងតេ ។
6 ្ងវ ្ងយ ្ងំ ្ងខ ្ងីម ្ងម ្ងស ្ង ្ងប ្ងេ ្ងរ ្ងិ ្ងតា ្ងតវ ្ង ្ងគ ្ងៅ ្ងវ ្ងា ្ងន ្ងិ ្ងតា ្ងភ ្ងវ ្ងិ ្ងតុ ្ងម ្ងិ ្ងអ ្ងគ ្ងក ្ងា ្ងា ្ងម ្ងកិ ្ងន ្ងុ ្ងយ ្ងុ ្ងម ្ងត្ដ: ្ងប ្ងរ ្ងស ្ងា ្ងទ ្ងិ ្ងវ ្ងា ្ងក ្ងស ្ងា ្ងទ ្ងិ ្ងប ្ងិ ្ងម ្ងាន ្ងវ ្ងា ្ងទ ្ងិ ្ងគ ្ងៅ ្ងរ ្ងំ ្ងន
ល ្ងិ ្ងប ្ងា ្ងម ្ងាន ្ងា ្ងយ ្ងុ ្ងម ្ងត្ដ ្ងេ ្ងធ ្ងា ្ងម ្ងូ ្ងទ ្ងុ ្ងភ ្ងា ្ងវ ្ងា ្ងភ ្ងូ ្ងត ្ងា ្ងវ ្ងា ្ងណ ្ងា ្ងម ្ងហ ្ងិ ។ 7 ្ងយ ្ងថ ្ងា ្ងកា ្ងចិ ្ងន ្ងា ្ងតា ្ងស ្ងូ ្ងកី ្ងយ ្ងគ ្ងិ ្ងគ ្ងូ ្ងន ្ងិ ្ងប ្ងា ្ងលយ ្ងតិ ្ងតថ ្ងា ្ងវ ្ងយ ្ងមបិ ្ងយ ្ងុ ្ងម ្ងន ្ងិ
ក ្ងា ្ងង ្ងា ្ងុ ្ងម ្ងាណ ្ងា 8 ្ងយ ្ងុ ្ងម ្ងា ្ងាំ ្ងកេ ្ងវ ្ងលមិ ្ងល ្ងាគ ្ងរ ្ងស ្ងស ្ងុ ្ងសំ ្ងវ ្ងា ្ងទ ្ងំ ្ងត ្ងន ្ងា ្ងហ ្ងិ ្ងកិ ្ងន ្ងុ ្ងស ្ងូ ្ងកី ្ងយ ្ងប ្ងា ្ងណ ្ងា ្ងន ្ងិ ្ងអ ្ងប ្ងិ ្ងទ ្ងា ្ងតុ ្ងំ ្ងម ្ងនោ ្ងភ ្ងិ ្ងរ ្ងា ្ងា ្ងម ្ងាណ ្ងា,
យ ្ងតោ ្ងយ ្ងូ ្ងយ ្ងមិ ្ងអ ្ងស ្ងកំ ្ងស ្ងេ ្ងហ ្ងបា ្ងា ្ងា ្ងណ ្ងា ្ងភ ្ងវ ្ងត ។ 9 ្ងហ ្ងេ ្ងា ្ងា ្ងតេ: ្ងអ ្ងស ្ងកំ ្ងគ ្ងេ ្ងមេ: ្ងក្ងេ ្ងគ ្ងធ ្ង ្ងយ ្ងុ ្ងម ្ងាភ ្ងិ: ្ងស ្ងយ ្ងា ្ងតេ ្ងយ ្ងុ ្ងម ្ងកំ
ក ្ងោ ្ងនបិ ្ងយ ្ងទ ្ងិ ្ងភ ្ងារ ្ងគ ្ងេ ្ងស ្ងេ ្ងា ្ងន ្ងភ ្ងវ ្ងេ ្ងត ្ងតទ ្ងត ្ងិ ្ងត ្ងំ ្ងវ ្ងយ ្ងំ ្ងទ ្ងិ ្ងវ ្ងិ ្ងនិ ្ងគ ្ងំ ្ងប ្ងរ ្ងិ ្ងគ ្ងា ្ងម ្ងា ្ងន ្ងោ ្ងតេ ្ងយ ្ងុ ្ងម ្ងន ្ងធ ្ងា ្ងយ ្ងោ ្ងម ្ងាណ ្ងា ។
10 ្ងអ ្ងប ្ងរ ្ងញ ្ង ្ងវ ្ងិ ្ងគ ្ងា ្ងសិ ្ងនោ ្ងយ ្ងុ ្ងម ្ងន ្ងិ ្ងប ្ងរ ្ងិ ្ងត ្ងិ ្ងវ ្ងយ ្ងំ ្ងកី ្ងទ ្ងុ ្ងក ្ងិ ្ងប ្ងរ ្ងិ ្ងត ្ងត ្ងូ ្ងយ ្ងថ ្ងា ្ងត ្ងិ ្ងត ្ងូ ្ងន ្ងិ ្ងទ ្ងៅ ្ងមេ ្ងតា ្ងចា ្ងរ ្ងិ ្ងណ ្ងោ ្ងន ្ងភ ្ងវ ្ងា ្ងមេ ្ងត ្ងស ្ងិ ្ងន ្ងិ ្ងល ្ងាគ ្ងរ ្ងោ
យ ្ងូ ្ងយ ្ងញ ្ង ្ងស ្ងា ្ងក ្ងិ ្ងណ ្ងា ្ងអ ្ងា ្ងធ ្ងេ ។ 11 ្ងអ ្ងប ្ងរ ្ងញ ្ង ្ងយ ្ងទ ្ងិ ្ងត ្ងិ ្ងតា ្ងស ្ងូ ្ងពា ្ងលកា ្ងន ្ងិ ្ងត ្ងទ ្ងទ: ្ងវ ្ងយ ្ងំ ្ងយ ្ងុ ្ងម ្ងា ្ងកម ្ងិ ្ងឯ ្ងកៃ ្ងកំ ្ងជ ្ងន ្ងម ្ងិ ្ងឧ ្ងប ្ងទ ្ងិ ្ងម ្ងា ្ងន ្ងេ:
ស ្ងា ្ងន ្ងិ ្ងត ្ងវ ្ងន ្ងា ្ងធ ្ងេ ្ងធ ្ងិ ្ងត ្ងិ ្ងយ ្ងូ ្ងយ ្ងំ ្ងជ ្ងានីថ ។ 12 ្ងយ ្ងតោ ្ងយ ្ងូ ្ងយ ្ងមិ ្ងអ ្ងស ្ងកំ ្ងស ្ងេ ្ងហ ្ងបា ្ងា ្ងា ្ងណ ្ងា ្ងភ ្ងវ ្ងត ។ 13 ្ងយ ្ងស ្ងិ ្ងន ្ងិ ្ងស ្ងមយ ្ងេ ្ងយ ្ងូ ្ងយ ្ងមិ ្ងអ ្ងស ្ងកំ ្ងមុ ្ងខ ្ងា ្ងទ ្ងិ ្ងល ្ងាគ ្ងរ ្ងណ ្ងា ្ងប ្ងរ ្ងិ ្ងត ្ងិ ្ងគ ្ងុ ្ងត ្ងំ ្ងវ ្ងា ្ងក ្ងា ្ងមិ ្ងអ ្ងលភ ្ងធ ្ងំ
ត ្ងស ្ងិ ្ងន ្ងិ ្ងស ្ងមយ ្ងេ ្ងត ្ងត ្ងិ ្ងម ្ងាន ្ងមា ្ងណ ្ងាំ ្ងវ ្ងា ្ងក ្ងា ្ងំ ្ងន ្ងម ្ងត ្ងេ ្ងគ ្ងរ ្ងស ្ងា ្ងម ្ងិ ្ងត ្ងូ ្ងម ្ងា ្ងណ ្ងា ្ងំ ្ងវ ្ងយ ្ងំ ្ងន ្ងិ ្ងរ ្ងន ្ងា ្ងរ ្ងមិ ្ងល ្ងាគ ្ងរ ្ងំ ្ងធ ្ងន ្ងំ
វ ្ងា ្ងទ ្ងា ្ងមេ: , ្ងយ ្ងត ្ងស ្ងត ្ងទ: ្ងល ្ងាគ ្ងរ ្ងស ្ងស ្ងា ្ងក ្ងា ្ងយ ្ងា ្ងវ ្ងា ្ងក ្ងា ្ងមិ ្ងត ្ងា ្ងណ ្ងា ្ងនាំ ្ងយ ្ងុ ្ងម ្ងកំ ្ងម ្ងធ ្ងេ ្ងយ ្ងា ្ងគ ្ងុ ្ងណ ្ងេ: ្ងប ្ងរ ្ងកា ្ងគ ្ងេ ្ងច ។ 14 ្ងហ ្ងេ
ក ្ងា ្ងតា: , ្ងខ ្ងីម ្ងា ្ងគ ្ងិ ្ងត ្ងតា ្ងយ ្ងា ្ងល ្ងាគ ្ងរ ្ងស ្ងស ្ងា ្ងយ ្ងា ្ងា: ្ងស ្ងមិ ្ងត ្ងា ្ងា ្ងា ្ងហ ្ងូ ្ងទ ្ងា ្ងទ ្ងេ ្ងគ ្ងេ ្ងស ្ងន ្ងិ ្ងយ ្ងូ ្ងយ ្ងំ ្ងតា ្ងសា ្ងមិ ្ងអ ្ងនុ ្ងកា ្ងរ ្ងិ ្ងណ ្ងោ ្ងន ្ងភ ្ងវ ្ងត ្ងត ្ងទ ្ងកា ្ង
លោ ្ងកា ្ងធ ្ង ្ងយ ្ងទ ្ងទ: ្ងយ ្ងិ ្ងហ ្ងូ ្ងទ ្ងិ ្ងលោ ្ងកេ ្ងក ្ងា ្ងស ្ងស ្ងត ្ងទ ្ងទ: ្ងយ ្ងូ ្ងយ ្ងមបិ ្ងស ្ងូ ្ងជ ្ងាតី ្ងយ ្ងលោ ្ងកេ ្ងក ្ងា ្ងា ្ងទ ្ងុ: ្ងខ ្ងមិ ្ងអ ្ងលភ ្ងធ ្ងំ ។ 15 ្ងតេ ្ងយ ្ងិ ្ងហ ្ងូ ្ងទ ្ងី ្ងយ ្ងា:
ប ្ងរ ្ងកុ ្ងំ ្ងយ ្ងី ្ងគ ្ងុ ្ងំ ្ងភ ្ងរ ្ងិ ្ងម ្ងា ្ងទ ្ងា ្ងវ ្ងា ្ងន ្ងោ ្ង ្ងទ ្ងស ្ងន ្ងិ ្ងទ ្ងូ ្ងរ ្ងី ្ងក ្ងូ ្ងត ្ងវ ្ងន ្ងត ្ងធ ្ងម ្ងិ ្ងហ ្ងត ្ងវ ្ងន ្ងោ ្ង ្ងទ ្ងស ្ងន ្ងិ ្ងទ ្ងូ ្ងរ ្ងី ្ងក ្ងូ ្ងត ្ងវ ្ងន ្ងត ្ងធ ្ងម ្ងិ ្ងត ្ងា ្ងយ ្ងូ ្ងយ ្ងមបិ ្ងស ្ងូ ្ងជ ្ងាតី ្ងយ ្ងលោ ្ងកេ ្ងហ ្ងា ្ងា ្ងុ: ្ងខ ្ងមិ ្ងអ ្ងលភ ្ងធ ្ងំ ។ 16 ្ងតេ ្ងយ ្ងិ ្ងហ ្ងូ ្ងទ ្ងី ្ងយ ្ងា:
ប ្ងរ ្ងកុ ្ងំ ្ងភ ្ងិ ្ងន ្ងជ ្ងាតី ្ងយ ្ងលោ ្ងកា ្ងនាំ ្ងប ្ងរ ្ងិ ្ងត ្ងា ្ងណ ្ងា ្ងត ្ងេ ្ងមាំ ្ងម ្ងធ ្ងេ ្ងស ្ងា ្ងសំ ្ងវ ្ងា ្ងទ ្ងយ ្ងោ ្ងម ្ងណ ្ងា ្ងទ ្ងិ ្ងអ ្ងស ្ងា ្ងន ្ងិ ្ងប ្ងរ ្ងិ ្ងម ្ងេ ្ងធ ្ងន ្ងិ ្ងចេ ្ងត ្ងុ

ស្វ៊ីយបាបានាំ បរិមាណមិ ឧត្តរោត្តរំ បូរយន្តិ, កិន្តុ តេមាមិ អន្តការី ក្រោធស្តានិ ឧបក្រមតេ ។ 17 ហេ ភ្រាតរ៉ះ
មនសា នហិ កិន្តុ វទនេន កិយត្តាលំ យុម្មត្តោ ទស្មាកំ វិច្ឆេទេ ជាតេ វយំ យុម្មាកំ មុខានិ ទ្រម្ភុមិ អត្យាកាង្ក្ষយា
ពហុ យតិតវន្តះ ។ 18 ទ្វិរេកក្ជ្ជាត្ងៀ វា យុម្មត្យមីបគមនាយាស្មាកំ វិគ្ងេមតះ បៅលស្ស មមាភិលាឃោទភវតិ កិន្តុ
ឆយតានោ ទស្មានិ និវារិតវានិ ។ 19 យតោទស្មាកំ កា ប្រត្យាឆា ភោ វានន្ទះ កិំ វា ឆ្ជ្ជ្ឃ្ យកិរីដ? អស្មាកំ ប្រភោ
រ្យីគុខ្ងីម្ដ្ស្ យាគមនកាលេ ឥត្ស្ យម្ មុខ្ ស្ យ យ ុ យ ំ ក ិ ំ ឥ ន ្ ន ភ ្ (? 20 យ ុ យ ម ិ ឯ (? (((

យតធ្វំ ។ 13 ហេ ភ្រាតរះ និរាធា អន្យេ លោកា ឥវ យូយំ យន្ន ធ្គោចេធ្វំ ឥទ្ធ្ពិ មហានិទ្រាគតានិ លោកានធិ
យុម្ចកមិ អជ្ញនតា មយា នាភិលម្ស្យតេ ។ 14 យីគុ ្ជ ្ជ ្ជ

២ ថិមលនីកិនះ

1 បៅលៈ សិលានស្ដីមថិយធ្នេតិនាមានো វយមិ អស្មទីយតាតមិ ល្លូគ្ងរំ ប្រភុំ យីគុខ្ងីម្ដញ្ជគ្រិតាំ ថិមលនីកិនាំ
សមិតិំ ប្រតি បត្ងំ លិខាមঃ ។ 2 អស្មាកំ តាត ល្លូគ្ងរঃ ប្រភু រ្ងីគុខ្ងីម្ដធ្ជ យុម្ចាសូនុគ្ងហំ ធান্ដ្ঞ ក្ងិយាស្ដ ។ 3
ហে ភ্রাতঃ, យুম্চাকং ক্লুতে সর্ব্বদা যথাযোগ্যমি ল্লূগ্ধরস্য ধন্যবাদো ঽস্মাভিঃ কর্ত্তব্যঃ, যতো হেতোঃ রুম্চাকং
বিশ্বাস উত্তরোত্তরং বর্দ্ধতে পরস্পরমি ঐকৈকস্য প্রেম চ বহুধলং ভবতি ।
4 তস্মাদ্ যুম্চাভি র্যাবন্ত উপদ্রবক্লেশাঃ সহ্যন্তে তেষু যদ্ ধৈর্য্যং যচ্চ বিশ্বাসঃ প্রকাশ্যতে তত্কারণাদ্ বয়মি ল্লূগ্ধরীয়সমিতিষু যুম্চাভিঃ শ্লাঘামহে ।
5 তচ্চেশ্বরস্য ন্যায়বিচারস্য প্রমাণং ভবতি যতো যূয়ং যস্য ক্লুতে দুঃখং সহধ্বং তস্যেশ্বরীয়রাজ্যস্য যোগ্যা
ভবথ ।
6 যতঃ স্বর্গীয়স্বর্গিদূতানাং বলৈঃ সহিতস্য প্রভো র্যীশোঃ স্বর্গাদ্ ঽাগমনকালে যুম্চাকং ক্লেশকেভ্যঃ
ক্লেশেন ফলদানং সাধ্বীমস্মাভিশ্চ 7 ক্লিশ্যমানেভ্যো যুষ্মভ্যং শান্তিদানমি ল্লূগ্ধরেণ ন্যায্যং ভোক্ষ্যতে; 8
তদানীমি ল্লূগ্ধরানভিজ্ঞেভ্যো ঽস্মত্প্রভো র্যীশুখ্রীষ্টস্য সুসংবাদাগ্রাহকেভ্যশ্চ লোকেভ্যো জ্বালয়মানেন
বহ্নিনা সমুচিতং ফলং যীশুনা দাস্যতে; 9 তে চ প্রভো র্দর্শনাত্ পরাক্রমযুক্তবিভবাচ্চ সদাতনবিনাশমূর্ত্তং দণ্ডং
লভিষ্যন্তে, (aiōnios g166) 10 কিন্তু তস্মিন্ দিনে স্বর্গীয়পবিত্রলোকেষু বিশ্বাসিতুং যুষ্মান্ অপরঞ্চ সর্ব্বান্ বিশ্বাসিলোকান্
বিস্ময়াপয়িতুম্ স আগমিষ্যতি যতো ঽস্মাকং প্রমাণে যুষ্মাভির্বিশ্বাসোঽকারি ।
11 অতোঽস্মাকমি ল্লূগ্ধরো যুষ্মান্ তস্যাহ্বানস্য যোগ্যান্ করোতু সৌজন্যস্য ধর্মফলং বিশ্বাসস্য গুণঞ্চ পরাক্রমেণ সাধয়ত্বিতি
প্রার্থনাস্মাভিঃ সর্ব্বদা যুষ্মদ্ধেতোর্নিমিত্তং ক্রিয়তে, 12 যতস্তথা সত্যস্মাকমি ল্লূগ্ধরস্য প্রভো র্যীশুখ্রীষ্টস্য চানুগ্রহাদ্
অস্মত্প্রভো র্যীশুখ্রীষ্টস্য নাম্নো গৌরবং যুষ্মাসু যুষ্মাকমপি গৌরবং তস্মিন্ প্রকাশিষ্যতে ।

2 হে ভ্রাতঃ, অস্মাকং প্রভো র্যীশুখ্রীষ্টস্যাগমনং তস্য সমীপে ঽস্মাকং সংস্থিতিঞ্চাধি বয়ং যুষ্মান্ ইদং
প্রার্থয়ামহে, 2 প্রভেরস্তদ্ দিনং প্রায়েণোপস্থিতমি ইতি যদি কশ্চিদ্ অাত্মনা বাচা বা পত্রেণ বাস্মাকমি
অাদেশং কল্পয়ন্ যুষ্মান্ ন দদতি তর্হি যূয়ং তেন চঞ্চলমনস উদ্বিগ্নাশ্চ ন ভবত ।
3 কেনাপি প্রকারেণ কোঽপি যুষ্মান্ ন বঞ্চয়তু যতস্তস্মাদ্ দিনাত্ পূর্ব্বং ধর্ম্মলোপোঽপসারিষ্যতে, 4 যশ্চ জনো বিপক্ষতাং কুর্ব্বন্
সর্ব্বস্মাদ্ দেবাত্ পূজনীয়বস্তুগ্রোন্নস্যতে স্বমি ল্লূগ্ধরমিব দর্শয়ন্ ল্লূগ্ধরস্য মন্দিরং উপবেক্ষ্যতি চ তেন
বিনাশপুত্রেণ পাপপুরুষেণোদেষ্যতি ।
5 যদাহং যুষ্মাকং সন্নিধাবাসীৎ তদানীমি ঐতদ্ অকথয়মিতি যূয়ং কিং ন স্মরথ? 6 সাম্প্রতং স যেন নিবারয়তি তদ্ যূয়ং জানীথ, কিন্তু স্বসময়ে তেনোদেষ্যতি ।
7 বিধর্ম্মস্য নিগূঢ়োপায়ো ঽদ্যাপি বর্ত্ততে কিন্তু যস্তং নিবারয়তি সোঽদ্যাপি দূরীকৃতো নাভবিষ্যত্ ।
8 তস্মিন্ দূরীকৃতে স বিধর্ম্মোঽপ্রকাশিষ্যতে কিন্তু প্রভু র্যীশুঃ স্বমুখপবনেন তং বিধ্বংসয়িষ্যতি নিজোপস্থিতেস্তেজসা বিনাশয়িষ্যতি চ ।
9 শয়তানস্য শক্তিপ্রকাশনাদ্ বিনাশ্যমানানাং মধ্যে সর্ব্ববিধাঃ পরাক্রমা ভ্রমিকা আশ্চর্য্যক্রিয়া লক্ষণানাস্যধর্ম্মজাতা
সর্ব্ববিধপ্রতারণা চ তস্যোপস্থিতেঃ ফলং ভবিষ্যতি; 10 যতো হেতোস্তে পরিত্রাণপ্রাপ্তয়ে সত্যধর্ম্মস্যানুরাগং
ন ধৃতবন্তস্তস্মাত্ কারণাদ্ 11 ল্লূগ্ধরেণ তান্ প্রতি ভ্রান্তিকরমায়ায়াং প্রেষিতায়াং তে মৃষাবাক্যে
বিশ্বসিষ্যন্তি ।
12 যতো যাবন্তো মানবাঃ সত্যধর্ম্মে ন বিশ্বস্যাধর্ম্মেণ তুষ্যন্তি তেঽ সর্ব্বে দণ্ডার্হা ভবিষ্যন্তি ।
13 হে প্রভোঃ প্রিয়া ভ্রাতঃ, যুষ্মাকং কৃতে ল্লূগ্ধরস্য ধন্যবাদোঽস্মাভিঃ সর্ব্বদা কর্ত্তব্যো যত ল্লূগ্ধর আ
প্রথমাদ্ আত্মনঃ পবিত্রেণ সত্যধর্ম্মে বিশ্বাসেন চ পরিত্রাণার্থং যুষ্মান্ বরীতবান্ 14 তদর্থং বাস্মাভি র্ঘোষিতেন
সুসংবাদেন যুষ্মান্ আহূতবান্ যস্মাৎ প্রভো র্যীশুখ্রীষ্টস্য তেজসোঽধিকারিণঃ করিষ্যতি ।
15 অতো হে ভ্রাতঃ যূয়মি অস্মাকং বাক্যৈঃ পত্রেণ যাঁ ধিক্ষ্যং লব্ধবন্তস্তং কৃত্বা ধিক্ষ্যং ধারয়ন্তঃ সুস্থিরা ভবত ।
16 অস্মাকং প্রভু র্যীশুখ্রীষ্টস্তাত ল্লূগ্ধরশ্চাস্মাকং যো যুষ্মাসু প্রেম কৃতবান্ নিত্যাঞ্চ সান্ত্বনামি অনুগ্রহেণোত্তমপ্রত্যাশাঞ্চ
যুষ্মভ্যং দত্তবান্ (aiōnios g166) 17 স স্বয়ং যুষ্মাকমি অন্তঃকরণানি সান্ত্বয়তু সর্ব্বস্মিন্ সদ্বাক্যে সৎকর্ম্মণি চ
সুস্থিরীকরোতু চ ।

3 ហេ ភ្រាតរ:, គេមេ វិទាមិ, យូយមិ អស្មភ្យមិទំ ប្រាគ្ភ័យធ្ំ យត៑ ប្រភោ រ្ងក្យ៑ យុម្មកំ មធ្យេ យថា
តថៃវានន្យត្រាបិ ប្រចរេត៑ មានន្យញ្ច ភវេត៑; 2 យច្ច វយមិ អវិវេចកេភ្យោ ទុម្ភេភ្យ្ច លោកេភ្យោ រក្ឍ្ យ
ប្រាપ্ত្ យាម យត: សម្ភ៑ាំ វិគ្ងសោ ន ភវ៑ति ។ 3 កិន្តុ ប្រភុ ្ងិគ្ងស្យ: ស ឯវ យុម្មន៑ ស្ថិ៑ីកវិម្យ៑ति ទុម្ភស្យ ករ៑ាទ
ឧទ្ធ៑ិម្យ៑ति ច ។ 4 យូយមិ អស្មភ្ យ ្ងទ អ៑ាទ៑ិគ្ងធ្ងេ ត៑ត៑ ករ៑ុ ករ៑ិម្យ៑ថ ចេति ្ងិគ្ងសោ យុម្មនធ ប្រភ៑ុ៑ានាស្ម៑ាកំ
ជ៑ាយ៑ते ។ 5 ្ងល្ងគ្ងរ៑ស្យ ប្ងេ្ម ្ងេ្ម ្ងេ្ម

១ តីមថិយ៉ះ

1 អស្មាកំ ត្រាណកត្តុ៌រីគ្ងរស្យាស្មាកំ ប្រត្យាគាភូមេះ ប្រភោ រ្យីគុ១ខ្រីម្ហ្ម ១ស្ស ១ជ្ជ១ នុ១ សារ១ តោ ១ យ៉ីគុ១ខ្រីម្ហ្ម ១ស្ស ១ ប្ររ១ តិ:
ប៉ៅ ១ ១ ១

នាភវតិ យោមិទេវ ក្រាន្តិយុក្ត ភូតត្យាចារិណី ពភូវ ។ 15 ឥថាបិ នារីគណោ យទិ វិគ្ងសេ ប្រេម្ន បវិត្រតាយាំ
សំយតមនសិ ច ឥមិ្ន ឥតិ ឥប្យ៉ៃ ១ ១ ១

វិទ្យន្តេ តហិ តេ ប្រថមតः ស្ងីយបរិជនានិ សេវិតុं បិត្រោः ប្រត្យុបកត្តុ̆ញ្ច ធ̆ិក្ឍន្ដុं យតស្តទេវ̆ធ̆ស្យ សាក្ឍាទ̆ ឧត្ដមំ ត្̆រាហ្យញ្ច កម្ម ។ 5 អបរំ យា នារី សត្យវ̆ិធ̆ា នាថហ̆ីនា ចាស្ដិ សា ល្ឍ̆ធ̆ស្យាត្̆ររយេ ត̆ិម្ងន្ដី ទ̆ិវានិ̆ធ̆ं និវ̆េទនប្̆រាត្̆ដ̆ីនាភ្̆យាं កាលं យាបយតি ។ 6 កិន្ដু យា វ̆ិធ̆ា សុខ̆ភោគាសក្̆ដ សា ជ̆ីវ̆ត្̆យបি ម̆ួតা ភ̆វតি ។ 7 អ̆ត̆ឯវ̆ តা យទ̆ អនិ̆ន្̆ទ̆ិតা ភ̆វ̆េយ̆ুস্তদ̆ត្̆ដ̆ីম ឯ̆តানি ত্̆যা និ̆ទ̆ិ̆ធ্̆យন্ডুং ។ 8 យទ̆ি ক̆ত্̆ত̆ি̆ত স্ব্̆যাত̆ীযানি লোকানি ব̆ি̆ধেমতः স্ব্̆যযপ̆রিজনানি ন পালযতি তহ̆ী স ব̆ি̆ধ্̆যসাদ̆ ত্র̆াম্ভো ন্̆যপ্̆যধমধ্̆য ভ̆ব̆তি ។ 9 ব̆ি̆ধ̆াব̆ি̆র্তে যস্যা গণনা ভ̆ব̆তি তযা মত্ত̆ি̆র্ত্যযেত্যো ন্যূনব̆যস্কযা ন ভ̆ব̆তি্̆যং; অপরং পু̆র্ব̆ম ঐ̆কস্যমিকা ভূত্য 10 সা যতি ধ̆িধুপোমণেনাত̆িত̆িসেব̆েনেন প̆র̆িত্রলোকানাং চরণপ্̆রক্ষালনেন ক্̆ত̆িম্ভনামি উপকারেণ সর্ব্̆ব̆িধসত্কর্ম্মচরণেন চ সত্কর্ম্মকরণাত̆ি সুখ্̆যাত̆িপ্̆রাপ্ত ভ̆ব̆েত̆ি তদপ্̆যাব̆ধ্̆যকং ។ 11 কিন্ডু যুব̆ত̆ী র্ব̆িধ̆া ন ক্̆ত̆ুহাণ যতः ত্র̆িম্ভস্য ব̆ৈপর̆ীত্̆যেন তাসাং দপে̆ জাতে তা র্ব̆াহামি ত̆চ্চন্ডি ។ 12 তস্মচ্চ পু̆র্ব̆ধর্ম্মং প̆র̆িত্যজ্য দণ্ডনীযা ভ̆ব̆ন্ডি ។ 13 অনন্ডরং তা ক্̆ত̆ুহাণ ক্̆ত̆ুহং পযীজন্ত্য অালস্যং ধ̆িক্ষন্তে কেব̆লমালস্যং নহি কিন্ত̆ুনত্̆ত̆ীকালাপং পরাধ̆িকারচর্চ্চাঞ্চপি ধ̆িক্ষমাণা অনুচিতানি ব̆াক্যানি ভাষন্তে ។ 14 অতো মমেচ্ছেযং যুব̆ত্যো র্ব̆িধ̆া র্ব̆াহং ক্̆ব̆ত্যমি অপত্যব̆ত্যো ভ̆ব̆ন্ডু ক্̆ত̆ুহাকর্ম্ম ক্̆ব̆ত্যাঞ্চেত্ত̆ং র্ব̆িপক্ষায কিমপি নিন্দ্ব্̆যং ন দদ̆ত ॥ 15 যত এতः পু̆র্ব̆ম অপি কাক্̆ত̆িত গযতানস্য পক্ষ্̆যত্ত্̆যমিন্যো জাতাः ॥ 16 অপরং র্ব̆িক্ষ্যসিন্যা র্ব̆িক্ষ্যসিনো বা কস্যাপি পর̆িব̆ারাণাং মধ্যে যদ̆ি র্ব̆িধ̆া র্ব̆িধ্̆যন্তে তহ̆ী স তাঃ প্রত̆িপালযত্ত ত্তস্মত̆ি সমিতো ভাযে ন্তনাযোপিতে সত্যব̆িধ̆ানাং প্রত̆িপালনং কর্ত্তুং তযা ক্ষমতে ॥ 17 যে প্রাচ্যঃ সমিতিং সম্যক̆ি অধিতিম্ভন্তি র্ব̆িক্ষেমত ল্ল̆ধ্̆যর্ব̆াক্যেনোপদেক্ষেন চ যে যত্নং র্ব̆িদধতে তে দ্̆ব̆িগুণস্যাদরস্য যোগ্যা মান্যন্ডাং ॥ 18 যস্মাত̆ি ধ̆াস্ত্রে লি̆খ̆িতমি̆দমাস্তে, ত্বং ধ̆স্যমদ্̆ব̆ির্ম্ভূষস্যাস্যং মা ব̆দধানেত̆ি, অপরমপি কার্য্যর্দ্ধ̆ি র্ব̆েতনস্য যোগ্যো ভ̆ব̆র্তীত̆ি ॥ 19 হে ত্র̆ীন র্ব̆া সাক্ষ্̆যিণো র্ব̆িনা কস্যাচিত̆ প্রাচীনস্য র্ব̆িরুদ্ধমি অভ̆িযোগস্ত্বযা ন গ্রহ্̆যতাং ॥ 20 অপরং যে পাপমাচরন্ডি তান স্ব̆র্ম্মাং সমক্ষং ভর্ত্স্যযস্ব তেনাপরেষামপি ভীত̆ির্জ̆নিষ্যতে ॥ 21 অযমি ল্ল̆ধ্̆যস্য প্রভো র্য্যীধুত্রীম্ভস্য মনোনীত̆ধ্̆যর্ব্̆যদূতানাঞ্চ গোচরে ত্বামি ত̆দমি আজ্ঞাপযামি ত্বং কস্যাপ্যনুরোধেন কিমপি ন কর্ত্তুন র্ব̆িনাপক্ষপাতমি ত্তানে র্ব̆িধ̆িনি পালয ॥ 22 কস্যাপি মূর্দ্ধ্̆নি হস্তার্পণাং ত্বরযা মাকার্ষীঃ ॥ পরপাপানাঞ্চীমি মা ভ̆র ॥ স্বং শুচিং রক্ষ ॥ 23 অপরং তযোদরপীড়াযাঃ পুনঃ পুনঃ দুর্ব্বলতাযাক্ষ্ণ নিমিত্তং কেব̆লং তোযং ন পিব̆ত̆ি কিন্ত̆ুনমদ্̆য পিব̆ ॥ 24 কেমাঞ্চিত̆ি মানব̆ানাং পাপানি র্ব̆িচারযন্তি পূর্ব্বং কেমাঞ্চিত̆ি পক্ষ্̆যত̆ি প্রকাশন্তে ॥ 25 তথৈব সত্কর্ম্মাণ্যপি প্রকাশন্তে তদন্যথা সতি প্রচ্ছন্নানি স্থাত̆ুং ন শক্ষ্̆যন্ডি ॥

6 যাবন্তো লোকা যুক্̆তধ̆াব̆িণো দাসাঃ সন্ডি তে স্ব̆স্ব̆স্ব̆মিনং পূর্ণাসমাদরযোগ্যং মন্যন্ডাং নো চেদ̆ি ল্ল̆ধ্̆যস্য নাম্ন উপদেশস্য চ নিন্দ্ব̆ সম্ভ̆র্ব̆িষ্যতি ॥ 2 যেষাঞ্চ স্ব্̆যমিনো র্ব̆িশ্বাসিনঃ ভ̆ব̆ন্ডি তৈস্তে ভ্রাতর্̆ত্ব্̆যত̆ি নাব̆জ্ঞেযাঃ কিন্ত̆ু তে কর্ম্মফলভোগিনো র্ব̆িশ্বাসিনঃ প্রিযাক্ষ্ণ ভ̆ব̆ন্ডীত̆ি হেতোঃ সেব̆নীযা এব̆, ত্বমি এতানি ধ̆িক্ষ্যযসমুপদিশ চ ॥ 3 যঃ কক্ষ্̆ত̆িদ এতদ̆ধ̆িক্ষ্যাং করোত̆ি, অস্মাকং প্রভো র্য্যীধুত্রীম্ভস্য হিতবাক্যানীক্ষ্ণরভক্তে ন্যোক্ষ্যাং ধ̆িক্ষ্যাত্ত্ব ন স্ব̆ীকরোত̆ি 4 স দর্পাত্মতः সর্ব্বথা জ্ঞানহীনক্ষ্ণ র্ব̆িবাদৈ র্ব্যক্ষ্যুত্থৈক্ষ্ণ রোগযুক্তক্ষ্ণ ভ̆ব̆তি ॥ 5 তাদ্̆ত্ত̆ধ̆াদ̆ি ভাবাদ̆ি ল্ল̆ধ্̆যাব̆িরোধাপবাদস্তুত্মাস্যা ক্রম্ভমনসাং সত্যজ্ঞানহীনানামি ল্ল̆ধ্̆যরভক্তিং লাভোপাযমি ত্বং মন্যমানানাং লোকানাং র্ব̆িবাদক্ষ্ণ জাযন্তে তাদ্̆ত্ত̆েকেভ্যো লোকেভ্যস্ত্বং পূর্ব্বকং র্ব̆িমু ॥ 6 সংযতেচ্ছযা যুক্ত যেক্ষ্ণরভক্তিঃ সামহালাভোপাযো ভ̆ব̆তীত̆ি সত্যং ॥ 7 এতদ্ভক্তপ্রত্যযেণনকালেঽস্মাভিঃ কিমপি নানাযি তত্ত্বযজনকালেঽপি কিমপি নেতুং ন শক্ষ্̆যত ত্বত̆ি নিশ্চিতং ॥ 8 অতএব ভোজ্যান্যাচ্ছাদনানি চ প্রাপ্যাস্মাভিঃ সন্তুষ্টৈর্ভ̆র্ত্তব্যং ॥ 9 যে তু ধনিনো ভ̆ব̆িতুং চেষ্টন্তে তে পর̆ীক্ষ্যাযামি প্রলোভনে পতন্ডি যে চাভিলাষা মানব̆ানাং র্ব̆িনাশে নরকে চ মজ্জযন্ডি তাদ্̆ত্ত̆েষ্বজ্ঞানাহীতাভিলাষেষ্বপি পতন্ডি ॥ 10 যতোঽস্মস্যুহা সর্ব্বাং স্ব̆র্ম্মাং দুর্ব̆িতানাং মূলং ভ̆ব̆তি তামবলম্ব্য কেচিদ̆ি র্ব̆িশ্বাসাদ̆ অত্রাংশন্ত নানাক্লেশৈক্ষ্ণ স্ব̆ান অব̆র্ত্যান ॥ 11 হে ল্ল̆ধ্̆যস্য লোক ত্বমি এতেভ্যঃ পলায্য ধর্ম্মং ল্ল̆ধ্̆যরভক্তিং র্ব̆িশ্বাসং প্রেম সহিষ্ণুতা ক্ষ্যান্ডিক্ষ্ণৈতানাচর ॥ 12 র্ব̆িশ্বাসরূপমি উত্তমযুদ্ধং কুরু, অনন্তজীব̆নমি

អាលម្ពស្ង យតស្ត្ទត្ត ត្ងមិ អាហ្ងតោ ១ភវ:, ពហុសាក្សិណាំ សមក្ষ្ពញ្ជ្ជ្ជ

២ តីមថិយ៉ះ

1 ខ្ញុំម្តេន យីគុនា យា ជីវនស្ស ប្រតិជ្ញ តាមធីគ្ងរស្សេច្ចយា យីគោះ ខ្ញុំម្តស្សៃកះ ប្ងេរិតះ បៅលោនហំ ស្ងកីយំ
ប្ងិយំ ធម្ម៏បុត្រ៎ តីមថិយ៎ ប្ងេតិ បត្រ៎ លិខាមិ ។ 2 តាត ល្ងាគ្ងរោនស្ម៏ាកំ ប្ងេភ ្ងីគុខ្ញុំម្ត្ងគ្ន ត្ងយិ ប្ងេសាទ៎ ទយាំ
 គាន្ដ្ងិ ក្ងិយាស្ដ ។ 3 អហម៎ អា ឫ ្ងរ ្ងបុរ ្ងមាត ្ងយ ្ងម ្ងល ្ងគ ្ងរ ្ងំ ្ងបរ ្ងិ ្ងត្ងមនសា ្ងសេ ្ងវ ្ងតំ ្ងធ ្ងម ្ងំ ្ងវ ្ងទ ្ងនំ ្ងកថ ្ងយ ្ងាម ្ងិ, ្ងអ ្ងហ ្ងម ្ងិ
្ងអ ្ងហ ្ងារ ្ងត្ងំ ្ងប្ងារ ្ងត្ងគ ្ងណ ្ងាសម ្ងយ ្ងតាំ ្ងតវ ្ងមាតាម ្ងហ ្ងាម ្ងិ
ឧ ្ងនី ្ងកីនាម ្ងិ ្ងកាយាំ ្ងមាតវ ្ងិ ្ងចាតិ ្ងម ្ងតិ ្ងតវ ្ងាន ្ងត្ងរ ្ងេ ្ងបិ ្ងតិ ្ងម ្ងតីតិ ្ងមន ្ងេ 5 ្ងតវ ្ងតំ ្ងនិ ្ងម ្ងបដំ ្ងវ ្ងិ ្ងគ ្ងាសំ ្ងមនសិ ្ងក ្ងរ ្ងិ ្ងន ្ងតវ ្ងាគ ្ងុ ្ងបាតំ
្ងស ្ងរ ្ងិ ្ងយ ្ងថ ្ងាន ្ងន ្ងេ ្ងប្ងេ ្ងណ ្ងេ ្ងភ ្ងវ ្ងេ ្ងយ ្ងតតំ ្ងតវ ្ងតតំ ្ងតវ ្ងទ ្ងគ ្ងន ្ងម ្ងិ ្ងអ ្ងាកង ្ងេ ្ងគ ្ងេ ។ 6 ្ងអ ្ងតោ ្ងហ ្ងតោ ្ងរ ្ងម ្ងហ ្ងស ្ងាប ្ងណ ្ងេ ្ងន ្ងលញ ្ងេ ្ងយ
ល្ងាគ ្ងរ ្ងស ្ងវ ្ងរ ្ងស ្ងគ ្ងយ ្ងិ ្ងវ ្ងិ ្ងទ ្ងតេ ្ងតម ្ងិ ្ងឧ ្ងជ ្ងូ ្ងលយ ្ងិ ្ងតុ ្ងំ ្ងតុ ្ងំ ្ងស ្ងារ ្ងយ ្ងាម ្ងិ ។ 7 ្ងយ ្ងត ្ងល ្ងាគ ្ងរ ្ងោ ្ងទ ្ងស ្ងភ ្ងៃ ្ងំ ្ងភ ្ងយ ្ងជ ្ងនកម ្ងិ ្ងអ ្ងាត ្ងាន ្ងម ្ងិ ្ងអ ្ងទ ្ងតា ្ងគ
 គ ្ងក ្ងិ ្ងប្ងេ ្ងមស ្ងតកីតា ្ងនា ្ងម ្ងិ ្ងអ ្ងាក ្ងរ ្ងម ្ងិ ្ងអ ្ងាត ្ងាន ្ងំ ្ងទ ្ងតវ ្ងាន ្ងិ ។ 8 ្ងអ ្ងតឯ ្ងវ ្ងាស ្ងាកំ ្ងប្ងភ ្ងុ ្ងម ្ងធ ្ងិ ្ងតស ្ងស ្ងវ ្ងន ្ងិ ្ងទ ្ងាសំ ្ងម ្ងាម ្ងធ ្ងិ ្ងច ្ងប្ងម ្ងាណ ្ងំ
ទ ្ងាតុ ្ងំ ្ងន ្ងត្ងប ្ងស ្ងស ្ងកិ ្ងន ្ងុ ្ងគ ្ងរ ្ងីយ ្ងគ ្ងក ្ងា ្ងសុ ្ងសំ ្ងវ ្ងាទ ្ងស ្ងស ្ងក ្ងូ ្ងតេ ្ងទ ្ងុ ្ងះ ្ងខ ្ងស ្ងស ្ងហ ្ងភ ្ងាគ ្ងី ្ងភ ្ងវ ។ 9 ្ងសោ ្ងទ ្ងស ្ងាន ្ងិ ្ងប ្ងរ ្ងិ ្ងត្ងាណ ្ងបា ្ងត្ងាណ ្ងិ
ក ្ងូ ្ងតវ ្ងាន ្ងិ ្ងប ្ងរ ្ងិ ្ងត្ងេ ្ងណ ្ងាហ ្ងូ ្ងនេ ្ងនា ្ងហ ្ងូ ្ងតវ ្ងាំ ្ងគ ្ងរ ; ្ងអ ្ងស ្ងត ្ងគ ្ងម ្ងៃ ្ងហ ្ងតុ ្ងនេ ្ងតិ ្ងនហ ្ងិ ្ងស ្ងីយ ្ងនិ ្ងរ ្ងូ ្ងបាណ ្ងស ្ងស ្ងប ្ងាទ ្ងស ្ងច ្ងក ្ងូ ្ងតេ ្ងតតិ
ក ្ងូ ្ងតវ ្ងាន ្ងិ ។ ្ងស ្ងប ្ងាទ ្ងុ ្ងះ ្ងស ្ងូ ្ងម ្ងេ ្ងះ ្ងប ្ងូ ្ងរ ្ងីកា ្ងលេ ្ងខ ្ងុ ្ងម ្ងេ ្ងន ្ងយ ្ងីគ ្ងុ ្ងនា ្ងស ្ងភ ្ងយ ្ងម ្ងិ ្ងអ ្ងទ ្ងាយ ្ងិ, (aiōnios g166) 10 ្ងកិ ្ងន ្ងធ ្ងុ ្ងនា ្ងស ្ងាកំ
ប ្ងរ ្ងិ ្ងត្ងាតុ ្ងរ ្ងីគោ ្ងះ ្ងខ ្ងុ ្ងម ្ងស ្ងាគ ្ងម ្ងនេ ្ងន ្ងប ្ងាកា ្ងគ ្ងត ។ ្ងខ ្ងុ ្ងម ្ងេ ្ងគ ្ងៅ ្ងម ្ងូ ្ងត ្ងុ ្ងំ ្ងប ្ងរ ្ងជ ្ងិ ្ងតវ ្ងាន ្ងិ ្ងសុ ្ងសំ ្ងវ ្ងាទ ្ងេ ្ងន ្ងច ្ងជ ្ងីវ ្ងន ្ងម ្ងិ ្ងអ ្ងម ្ងរ ្ងតា ្ងញ
ប ្ងរ ្ងកា ្ងគ ្ងិ ្ងតវ ្ងាន ្ងិ ។ 11 ្ងត ្ងស ្ងស ្ងយ ្ងោ ្ងម ្ងយ ្ងិ ្ងតា ្ងទ ្ងូ ្ងត ្ងគ ្ងា ្ងន ្ងស ្ងាន ្ងាជ ្ងាតី ្ងយ ្ងានាំ ្ងគ ្ងិ ្ងក ្ងា ្ងកគ ្ងា ្ងហ ្ងំ ្ងនិ ្ងយ ្ងុ ្ងក ្ងោ ្ងន ្ងស ្ងិ ។ 12 ្ងត ្ងស ្ងាត ្ងត ្ងការ ្ងណ ្ងាត ្ងិ
ម ្ងមាយ ្ងំ ្ងក ្ងេ ្ងគោ ្ងភ ្ងវ ្ងិ ្ងតេ ្ងន ្ងម ្ងម ្ងលជ ្ងូ ្ងន ្ងជ ្ងាយ ្ងតេ ្ងយ ្ងតោ ្ងទ ្ងហ ្ងំ ្ងយ ្ងស ្ងិ ្ងន ្ងវ ្ងិ ្ងគ ្ងូ ្ងសិ ្ងតវ ្ងាន ្ងិ ្ងតម ្ងវ ្ងគ ្ងតោ ្ងទ ្ងស ្ងិ ្ងម ្ងហ ្ងាទ ្ងិ ្ងនំ ្ងយ ្ងាវ ្ងិ ្ងត
ម ្ងមោ ្ងប ្ងនិ ្ងធ ្ងេ ្ងណ ្ងេ ្ងប ្ងន ្ងស ្ងស ្ងគ ្ងក ្ងិ ្ងស ្ងស ្ងស ្ងស ្ងវ ្ងិ ្ងទ ្ងាត ្ងត ្ងតិ ្ងនិ ្ងគ ្ងិ ្ងតំ ្ងជ ្ងានាម ្ងិ ។ 13 ្ងហ ្ងិ ្ងតទ ្ងាយ ្ងកានាំ ្ងវ ្ងាក ្ងានាម ្ងិ ្ងអ ្ងាទ ្ងគ ្ងីរ ្ងូ ្ងប ្ងេ ្ងណ ្ងេ
ម ្ងតគ ្ងុ ្ងៈ ្ងគ ្ងុ ្ងតោ ្ងៈ ្ងខ ្ងុ ្ងម ្ងេ ្ងយ ្ងីគ ្ងៅ ្ងវ ្ងិ ្ងគ ្ងាសប ្ងេ ្ងម ្ងោ ្ងនេ ្ងៃ ្ងកថ ្ងា ្ងធ ្ងារ ្ងយ ។ 14 ្ងអ ្ងប ្ងរ ្ងម ្ងិ ្ងអ ្ងស ្ងទ ្ងន ្ងត ្ងវ ្ងាសិ ្ងនា ្ងប ្ងរ ្ងិ ្ងត្ងេ ្ងណ ្ងាត ្ងនា ្ងតា ្ងម ្ងុ ្ងត ្ងម ្ងាម ្ងិ
ឧ ្ងប ្ងនិ ្ងធ ្ងំ ្ងគ ្ងោ ្ងប ្ងយ ។ 15 ្ងអ ្ងាគ ្ងិ ្ងយ ្ងាទ ្ងេ ្ងគ ្ងីយ ្ងោ ្ងៈ ្ងស ្ងវ ្ងៅ ្ងម ្ងាំ ្ងត ្ងាក ្ងត ្ងវ ្ងន ្ងត ្ងតិ ្ងត ្ងំ ្ងជ ្ងានាស ្ងិ ្ងតេ ្ងម ្ងាំ ្ងម ្ងធ ្ងេ ្ងវ ្ងូ ្ងគ ្ងិ ្ងណ ្ងេ ្ងហ ្ងម ្ងុ ្ងគ ្ងិ ្ងនិ ្ងគ ្ងុ
 វ ្ងិ ្ងទ ្ងេ ្ងតេ ។ 16 ្ងប ្ងភ ្ងុ ្ងរ ្ងនី ្ងម ្ងិ ្ងធ ្ងរ ្ងស ្ងស ្ងប ្ងរ ្ងិ ្ងវ ្ងារ ្ងនា ្ងនិ ្ងប ្ងរ ្ងិ ្ងត ្ងា ្ងក ្ងូ ្ងប ្ងាំ ្ងវ ្ងិ ្ងទ ្ងធ ្ងាតុ ្ងយ ្ងតៈ ្ងស ្ងប ្ងុ ្ងនៈ ្ងប ្ងុ ្ងន ្ងរ ្ងាម ្ងិ ្ងអ ្ងាប ្ងា ្ងយ ្ងិ ្ងតវ ្ងាន ្ងុ 17 ្ងម ្ងម
ឆ ្ងង ្ងលេ ្ងន ្ងន ្ងត ្ងប ្ងិ ្ងតា ្ងរ ្ងោ ្ងម ្ងាន ្ងគ ្ងរ ្ងេ ្ងឧ ្ងប ្ងស ្ងិ ្ងតិ ្ងស ្ងម ្ងយ ្ងេ ្ងយ ្ងត ្ងេ ្ងន ្ងម ្ងាំ ្ងម ្ងូ ្ងគ ្ងយ ្ងិ ្ងតា ្ងម ្ងម ្ងោ ្ងទ ្ងេ ្ងគ ្ងំ ្ងប ្ងា ្ងប ្ងត ្ងិ ្ងន ្ងិ ។ 18 ្ងអ ្ងតោ
វ ្ងិ ្ងចារ ្ងទ ្ងិ ្ងនេ ្ងស ្ងយ ្ងថ ្ងា ្ងប ្ងភ ្ងោ ្ងៈ ្ងក ្ងូ ្ងប ្ងា ្ងភ ្ងាជ ្ងនំ ្ងភ ្ងវ ្ងេ ្ងត ្ងា ្ងទ ្ងូ ្ងគ ្ងំ ្ងវ ្ងរ ្ងុ ្ងំ ្ងប ្ងភ ្ងុ ្ងស ្ងត ្ងស ្ងៃ ្ងស ្ងេ ្ងទ ្ងេ ្ងយ ្ងាត ្ងិ ។ ្ងឥ ្ងធ ្ងិ ្ងម ្ងនគ ្ងរ ្ងេ ្ងន ្ងប ្ងិ ្ងស ្ងក ្ងតិ ្ងប ្ងប ្ងាកា ្ងរ ្ងៃ
ឦ ្ងម ្ងាណ ្ងីក ្ងូ ្ងតា ្ងំ ្ងយ ្ងាំ ្ងគ ្ងិ ្ងក ្ងា ្ងប ្ងា ្ងជ ្ងនំ ្ងភ ្ងវ ្ងេ ្ងត ្ងា ្ងទ ្ងូ ្ងគ ្ងំ ្ងវ ្ងរ ្ងុ ្ងំ ្ងប ្ងភ ្ងុ ្ងស ្ងត ្ងស ្ងៃ ្ងស ្ងេ ្ងទ ្ងេ ្ងយ ្ងាត ្ងិ ។ 19 ្ងត ្ងស ្ងាប ្ងាកា ្ងរ ្ងៃ
ណ ្ងា ្ងទ ្ងិ ្ងអ ្ងហ ្ងាំ ្ងទ ្ងុ ្ងក ្ងារ ្ងណ ្ងា ្ងទ ្ងិ ្ងអ ្ងហ ្ងាំ ្ងទ ្ងុ ្ងក ្ងារ ្ងណ ្ងា ្ងទ ្ងិ ្ងអ ្ងហ ្ងាំ ្ងតេ ្ងមាំ ្ងនិ ្ងមិ ្ងត ្ងំ ្ងស ្ងាវ ្ងាណ ្ងៃ ្ងតា ្ងនិ ្ងយ ្ងតេ ។ (aiōnios g166) 11 ្ងអ ្ងប ្ងរ ្ងម ្ងិ ្ងឯ ្ងមា
ភ ្ងារ ្ងតី ្ងស ្ងត ្ងា ្ងយ ្ងទ ្ងិ ្ងវ ្ងយ ្ងំ ្ងតេ ្ងន ្ងស ្ងាទ ្ងុ ្ងំ ្ងម ្ងិ ្ងយ ្ងាម ្ងហ ្ងេ ្ងតហ ្ងិ ្ងតេ ្ងន ្ងស ្ងាទ ្ងុ ្ងំ ្ងជ ្ងីវ ្ងិ ្ងយ ្ងាម ្ងុ ្ងៈ, ្ងយ ្ងទ ្ងិ ្ងច ្ងក ្ងេ ្ងគ ្ងំ ្ងស ្ងហ ្ងាម ្ងហ ្ងេ ្ងតហ ្ងិ ្ងតេ ្ងន
ស ្ងាទ ្ងុ ្ងំ ្ងរ ្ងាជ ្ងត ្ងម ្ងប ្ងិ ្ងក ្ងរ ្ងិ ្ងយ ្ងាម ្ងហ ្ងេ ។ 12 ្ងយ ្ងទ ្ងិ ្ងវ ្ងយ ្ងំ ្ងតម ្ងិ ្ងអ ្ងនង ្ងគ ្ងីកុ ្ងម ្ងុ ្ងស ្ងតហ ្ងិ ្ងសោ ្ងទ ្ងស ្ងាន ្ងប ្ងាន ្ងគ ្ងីក ្ងរ ្ងិ ្ងយ ្ងាត ្ងិ ។ 13 ្ងយ ្ងទ ្ងិ ្ងវ ្ងយ ្ងំ ្ងន
វ ្ងិ ្ងគ ្ងាសាម ្ងស ្ងតហ ្ងិ ្ងស ្ងវ ្ងិ ្ងគ ្ងាស ្ងស ្ងាត ្ងិ ្ងម ្ងតិ ្ងយ ្ងតៈ ្ងស ្ងូ ្ងម ្ងិ ្ងអ ្ងប ្ងហ ្ងោ ្ងតុ ្ងំ ្ងន ្ងគ ្ងកោ ្ងតិ ។ 14 ្ងត ្ងម ្ងេ ្ងតា ្ងនិ ្ងស ្ងារ ្ងយ ្ងន ្ងតេ ្ងយ ្ងថ ្ងា ្ងនិ ្ងម ្ងួ ្ងលំ
គ ្ងោ ្ងត ្ងួ ្ងណ ្ងាំ ្ងក ្ងុ ្ងំ ្ងគ ្ងជ ្ងនកំ ្ងវ ្ងាគ ្ងុ ្ងទ ្ងុ ្ងំ ្ងន ្ងកុ ្ងយ ្ងស ្ងត ្ងថ ្ងា ្ងប ្ងភ ្ងោ ្ងៈ ្ងសម ្ងក ្ងា ្ងំ ្ងទ ្ងួ ្ងរ ្ងំ ្ងវ ្ងិ ្ងនី ្ងយ ្ងាទ ្ងិ ្ងគ ។ 15 ្ងអ ្ងប ្ងរ ្ងំ ្ងត ្ងម ្ងិ ្ងល ្ងាគ ្ងរ ្ងស ្ងស ្ងាក ្ងា ្ងត ្ងិ
ស ្ងំ ្ងប ្ងរ ្ងី ្ងក ្ងា ្ងត ្ងម ្ងិ ្ងអ ្ងនិ ្ងន ្ងនី ្ងយ ្ងកម ្ងុ ្ងការ ្ងិ ្ងណ ្ងា ្ងញ ្ងេ ្ងស ្ងត ្ងា ្ងម ្ងតស ្ងស ្ងាក ្ងា ្ងនាំ ្ងស ្ងទ ្ងិ ្ងភ ្ងជ ្ងន ្ងនិ ្ងប ្ងុ ្ងណ ្ងា ្ងញ ្ងេ ្ងទ ្ងីយ ្ងិ ្ងតុ ្ងំ ្ងយ ្ងតស ្ងេ ។ 16

កិន្ទ្ធបរិត្រា អនត្ត្ពកកថា ទ្ធរីកុរ យតស្ត្ទាលម្ជិន ឧត្ត្ពរោត្ត្ពរ្ធ អ្ធម្ម្ម ១ ១ ១

ប្រាណានាមិ ឧត្សវគើ ភវតិ មម ប្រស្ថានកាលគ្បោបាតិម្ងតិ ។ 7 អហមិ ឧត្តមយុទ្ធំ ក្ងតវានិ គន្តវ្យមាគ៌ស្យានុ
យាវទ ធាវិតវានិ វិគ្ងសញ្ច រក្ឍិតវានិ ។ 8 គេមំ បុណ្យមុកុដំ មទត្ត្ពំ រក្ឍិតំ វិទ្យតេ ពច្ច ឥស្ថិនិ មហាទិនេ
យថាត្ត្ពិវិចារកេណ ប្រភុនា មហ្យំ ទាយិម្យតេ ភេវលំ មហ្យមិ ឥតិ នហិ កិន្តុ យាវនោ្ត លោកាស្តស្យាគមនមិ
អាកាង្ក្ষុរន្តេ តេភ្យះ សម្ងៅ្ភ្យា ទបិ ទាយិម្យតេ ។ 9 ត្ងំ ត្ងយា មត្យមីបមិ អាគន្តុ យតស្ង, 10 យតោ ទីមា
ព្ងហិកសំសារមិ ល្ងហមានោ មាំ បរិត្យជ្យ ថិមលនីកឺ គតវានិ ឥថា ក្រីម្ងិ ភ្ជលាតិយាំ គតវានិ ឥីតឥ្ជ ទាល្ម្ចតិយាំ
គតវានិ ។ (aiōn g165) 11 ភេវលោ លូកោ មយា សាទ្ធ្ងំ វិទ្យតេ ។ ត្ងំ មាកុ៌ សង្ត្ងិនំ ក្ងត្ងគច្ច យតះ ស បរិចយ្យ៌យា
មមោបការី ភវិម្យតិ, 12 ឥុ ខ្ងិកញ្ជ្ងហមិ ឥផិមនគរំ ប្រេមិតវានិ ។ 13 យទ អាច្ឆទនវស្ត្ត្ត ត្រោយានគរេ ភាប៍ស្ស
សន្ទ្ធ្ជៅ មយា និក្ឍ្ងិ ត្ងមាគមនសមយេ ឥតិ បុស្ត្ត្ជានិ ច វិគ្ជេមតគ្ជម្ម៍ត្ត្ជានិ អានយ ។ 14 ភាំស្ស្ជការះ
សិកន្ទ្ជរោ មម ពហ្ងនិម្ត ក្ងតវានិ ប្រភុស្ត្ត្ជស្ស ភម្ម៍ណាំ សមុ្ចិតផលំ ទទាតុ ។ 15 ត្ងមបិ ឥស្ម្ចតិ សាវធានាស្ត្ត្ជម
យតះ សោនស្ម្ចកំ វាក្យានាមិ អតីវ រ៌ បៃ្ជ ជាតះ ។ 16 មម ប្រថមប្រត្ម្ចត្ត្ជរសមយេ ភោនបិ មម សហាយោ
នាភវតិ សម្ងៅ មាំ បយ៌ត្ម្ចជនិ តានិ ប្រតិ ឥស្ស ទោមស្ស គណនា ន ភូយាតិ; 17 ភិន្តុ ប្រភុ ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ
ទភវតិ យថា ច មយា ឃោមណា សាធ្ជ្ជ្ជ ភិន្ទ្ជ្ជ្ជ្ជ ជ្ជ្ជ្ជ ជ្ជ្ជ្ជ

ពីតះ

1 អនន្តជីវនស្សាគាតោ ជាតាយា ល្លាគ្ងរភក្តេ រ្យោគ្យស្ស សត្យមតស្ស យតិ តត្ថជ្ឌនំ យគ្ធ វិគ្ងាស
ល្លាគ្ងរស្សាភិរុចិតលោកៃ ន្ធ្ងភ្ងតេ ឥទត្ថ្ពំ (aiōnios g166) 2 យីគុខ្ងីម្ហស្ស ប្ងេរិត ល្លាគ្ងរស្ស ទាសៃ បៅលោនហំ
សាធារណវិគ្ងាសាតិ មម ប្ងក្ខ្ងតំ ធម្ម៌បុត្ត្រ ពីតំ ប្ងតិ លិខមិ ។ 3 និម្ហបដ ល្លាគ្ងរ អាទិកាលាតិ ឃ្ងី តតិ ជីវនំ
ប្ងតិជ្ឌតវានិ ស្ងនិរ្ងបិតសមយេ ច ឃោមណយា តតិ ប្ងកាគិតវានិ ។ 4 មម ត្រាតុរ៌ីគ្ងរស្សាជ្ជយា ច តស្ស
ឃោមណំ មយិ សមបិ៌តមិ អភ្ងតិ ។ អស្មកំ តាត ល្លាគ្ងរៃ បរិត្រាតា ប្ងភ្ងុ រ្ងីគុខ្ងីម្ហគ្ធ ពុភ្ងមិ អនុគ្ងហំ
ទយាំ គាន្ដ្ងិ ញ្ច ១ តិតរតុ ។ 5 ត្ងំ យទ្ងិ អសម្ងូណ៌កាយ៌ាណិ សម្ងូរយេ ១ ទ្ងីយាទេគ្ងាច្ច ប្ងតិនគ១ ១ ១ ១
និយោជយេស្ដ្ងទ្ធ្ងមហំ ត្ងំ ក្ងីត្ងុបទ្ងីបៃ ស្ដ្ងបយិត្ងា ១ ១ ១ ១ ។ 6 ១ ១ ១ ១

3 តេ យថា ទេគាធិបានាំ គាសកានាញ្ច និឃ្ន អាជ្ញគ្រាហិណ្ច សវ្ងិស្មៃ សត្ត្ម្ដ្ដ្ណ សុសជ្ជ្ជ ភវេយុ: 2
កមបិ ន និន្ទ្ទេយុ ន្ន្ជ្ជ្ជ ភវេយុ: សវ្ងិ ប្រតិ ច ឃ្ជ ណ្ដ ម្ជ ទ្ធ ប្រកាគយេយុ ធ្ជ្ជ ។ 3 យតះ ឃ្ជ ។ យមបិ និ ណ្ដ ធ ។ 4 ។ ។ 5 ។ ។ 6 ។ ។ 7 ។ (aiōnios g166) 8 ។ ។ 9 ។ 10 ។ 11 ។ 12 ។ 13 ។ 14 ។ 15 ។ ។

ធីលោមោនេ

1 ខ្រីម្តស្ស យីគោ រ្ជន្ទ្ធិទាសេ បៅលស្តីថ្ងៃយនាមា ក្រាតា ច ប្រិយំ សហការិណំ ធីលីមោនំ 2 ប្រិយាមិ អាឃ្ជ្ជិយាំ
សហសេនាមិ អាក្ជ្ជ្ជ្ជ ធីលីមោនស្ស ត្ជ្ជហេ ស្ថិតាំ សមិតិញ្ជ ប្រតិ បត្រ្ជ លិខតេ ។ 3 អស្មាកំ តាត ល្ជ្ជ្ជ្ជ ប្រភុ
ស្ជ្ជ ខ្ជ្ជ ខ្ជ្ជ យ ១ ១ ១

ឥព្រីណេះ

1 បុរា យ ល្លីគ្ងរោ ភវិឃ្យទ្ធ្យ ទ្ធ្ធ្ធ

យេ ច ម្ហូត្យុភយាទ៑ យាវជ្ជីវនំ ទាសត្វស្ស និឃ្ន អាសនិ តានិ ឧទ្ធរយេតិ ។ 16 ស ទូតានាមិ ឧបការី ន ភវតិ
កិន្ត្វិព្រាហ៑ីមោ រ៑ជ្ជសៃ្សវ៑ៅបការី ភវតី ។ 17 អតោ ហេតោះ ស យថា ក្ខ្ជបាវ៑ានិ ប្រជានាំ បាបគោធនាត្ត៑មិ
ណ្ដ៑ត្ងរោទ្ធេ ធ្ស្យ ១ រ៑ិមយេ រ៑ិត្ងស្សោ មហាយាជកោ ភវតិ តទ ត្ត៑ំ ស ១ រ៑ិមយេ ១ ស្ត្រ៑ាត្ត្ងណាំ ១ ទ្ធ ១ ធ៑ីភវនំ ១ ១ ១

វិគ្រាម្យតិ ។ 11 អតោ វយំ ឥទិ វិគ្រាមស្ថានំ ប្រវេម្តុំ យតាមហៃ, ឥទវិគ្ធសោទាហរណេន កោនបិ ន បតតុ ។
12 ល្លាគ្ធរស្ស វាទោនមរេ ប្រភាវវិធិម្ដគ្ធ សវ្ធ៍ស្ដ្ទ ទ្ធិធារខង្ដ្ទបិ ពីកន្ធ្ល, អបរំ ប្រាណាត្ថនោ ប្ដ្ធ្ន្ដ្ធិមជ្ជយោគ្ធ
បរិភេទាយ រិច្ចេទការ មនសគ្ធ សង្ដ្ណ្ឍានាមិ អភិប្ដ្ដេតានាពា្ធ វិចារកេ ។ 13 អបរំ យស្ស សមីបេ ស្ធ៍យា ស្ធ៍យា
ឥថាស្ដ្ទ្ធ ១ ១ ១

យេ រិត្ងសេន សហិណ្ណុតយា ច ប្រតិជ្ញនាំ ផលាធិការិណោ ជាតាស្តេមាមិ អនុតាមិនោ ភវត ។ 13 ល្ងីគ្ងរោ
យទា ឥព្រាហីមេ ប្រត្យជានាតិ តទា គ្រេមួស្ស កស្យាប្យបរស្ស នាម្ន គ្ងបចំ កត្ដុំ នាគក្ខោតិ, អតោ ហេតោះ
ស្ងនាម្ន គ្ងបចំ ក្ជតា្ង តេនោក្ដ យថា, 14 "សត្យមិ អហំ តា្ងមិ អាគិមំ ឥទិម្យាមិ ឥវានា្ងយំ រ្ងមិ្ងយិម្យាមិ ច ។ " 15
អនេន ប្រការេណ ស សហិណ្ណុតាំ រ្ងិធាយ ឥស្យាះ ប្រត្យាគាយាះ ផលំ លព្ធ្ងវានិ ។ 16 អថ មានវ៉ាះ គ្រេមួស្ស
កស្យចិតិ នាម្ន គ្ងបន្ដេ, គ្ងបថ្ងៃ ប្រមាណាត្ដ៏ តេមាំ សរ្ងិ្ងវ៉ាទ្ងានកោ ភវតិ ។ 17 ឥត្យស្ងិនិ ល្ងីគ្ងរះ ប្រតិជ្ញយាះ
ផលាធិការិណះ ស្ងីយមន្ត្ដ្ដណាយា អមោឃតាំ ពាហុល្យតោ ទគ៏យិតុមិចិ្ចនិ គ្ងបថេន ស្ងប្រតិជ្ញ ស្ដ្ដិ្ងីកា្ងតវានិ ។ 18
អតឯវ យស្ងិនិ អន្ងតកថនមិ ល្ងីគ្ងរស្ស ន សាធ្យ តាទ្ងគេនាចលេន រ្ងិមយ្ងយេន សម្ងុខស្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ ប្រាប្ដយេ
បលាយិតានាមិ អស្ដ្ដ្ដ សុទ្ងណ្ដ សាន្ងនា ជាយតេ ។ 19 សា ប្រត្យាគាស្ដ្ដ្ដ មនោនៅកាយ អចលោ លង្ដ្ដ្ដ
ភ្ងគ្ង រ្ងិ្ងេទ្ងកវ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ ប្រ្ងិ្ងម្ដ ។ 20 ឥត្រ្ងវ៉ាស្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ អ្ដ្ដ្ដ្ដ ១ យ៉ីធ្ងះ ប្រ្ងិ្ងម្ដ ២ ១ ១ ១

ស្យ មានវាស្តេនេគ្ងរស្ស សន្ធិធំ គច្ឆន្ដि តានៃ ស គេមំ យាវតि បវិត្រាតុំ ឆ្ពេតि យតស្ដេមាំ ក្ជតេ ប្រាត្ដ្ដនាំ កត្ដុំ ស
សតតំ ជីវតि ។ 26 អបរមិ អស្ដ្ដកំ តាទ្ធគមហាយាជកស្ស ប្រយោជនមាសីទ យះ បវិត្រោ ទហ៊ិសកោ និម្ដ្ដលង្ដះ
បាបិភ្ដ្ដា ភិន្ទ្ធះ ស្ងគ៊ីទ្ធ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ស្ដ្ដាតि ។ 27 អបរំ មហាយាជកានាំ យថា ពថា ពស្ស ប្រតិទ្ធិនំ ប្រថមំ
ស្ងបាបានាំ ក្ជតេ ពតះ បរំ លោកានាំ បាបានាំ ក្ជតេ ពលិទ្ធានស្ស ប្រយោជនំ នាស្ដि យត អាត្ដ្ដពលិទ្ធានំ ក្ជត្ងុ ពទ
ឯកក្ជត្ងុស្ដេន សម្ដ្ដាទ្ធិតំ ។ 28 យតោ វ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ

10 ក្រេវលំ ខាទ្យបេយេមុ វិវិធមជ្ជនេមុ ច ឆារីរិកវីតិភិ រ្យុក្តានិ នៃវេទ្យានិ ពលិទានានិ ច ភវន្តិ ។ 11 អបរំ
ភារ្យាមង្គលានាំ មហាយាជកះ ខ្រីម្ត ឧបស្ថាយាហស្តនិម្ម៊ីតេនាត្ត្ពីត ឯតត្ស្ត្ម្ត ត្ត្ពហ្ម ហ្ម ត្ត្ពីតេន ត្ត្ពម្ម ត្ត្ម ស ទ្ធ
ទ្ធ ណ ត ។ 12 ឆាគានាំ ត ត ។ 13 ។ 14 ។ 15 ។ 16 ។ 17 ។ 18 ។ 19 ។ 20 ។ 21 ។ 22 ។ 23 ។ 24 ។ 25 ។ 26 ។ 27 ។ 28 ។

10 ។ ។ ។

ឆត្រវស្ត្ស ១ បាទ១ បីបំ ន ភវន្តិ តាវតិ ប្រតីក្ឆមាណស្តិម្ងតិ ។ 14 យត ឯកេន ពលិទានេន សោ១ នន្ត កាលត្ត
ម្ងយមានានិ លោកានិ សាធិតវានិ ។ 15 ឯតស្មិនិ បវិត្រ អាត្ម ១ ១ ១

សនៃ អាជ្ញំ ត្ងហ៊ីតា្ង យស្ស ស្ថានស្សាធិការស្ថេន ប្រាប្តវ្ស្ថតិ ស្ថានំ ប្រស្ថិតវានិ កិន្តុ ប្រស្ថានសមយេ ក្ត យាមីតិ
នាជានាតិ ។ 9 វិគ្ងសេន ស ប្រតិជ្ញតេ ទេធេ បរទេធរតិ ប្រវសនិ ឥស្ស្ថ: ប្រតិជ្ញយ: សមានាធិក្ស្ថាមិ
ឥស្ហ្ធកា យាកូពា ច សហ ទ្ងម្ស្ថវាស្ស្ថភវតិ ។ 10 យស្ម្ថតិ ស ល្ងាគ្ងរេណ និម្ម្ថិតំ ស្ថាបិតញ្ច ភិត្តិមូលយុក្តំ នគរំ
ប្រត្ងៃ្ងក្ស្ថត ។ 11 អបរញ្ច វិគ្ងសេន សារ រ៉ យោតិក្រ្ថានុ សន្ធ្ស្ថបិ ឥត្ត្ថ្ធារណាយ ឥក្ត្ថ ប្រាប្ស ២ បុត្ត្ថ្ធ្ស្ថ្ធ, យ:
សា ប្រតិជ្ញការិណ: វិគ្ងស្ស្ថ្ធ អមន្ស្ថ ។ 12 ឥតោ ហេតោ ១ ១ ១

យីធុំ រីក្សាមហៃ យតៈ ស ស្ងសម្ទុខស្ថិតានន្ទ្ធ្ស ប្រាប្ស្ត្ត្ត្ត្ត ក្ដ្ធ ១ ២ ៣ ១ ២ ១ ២ ១ ២

ភេម្យាមិ កទាចន ។ យស្មាត៑ មាំ ប្រតិ កិំ កត្តុំ មានរ៉ះ បារយិម្យតិ ॥ " 7 យុម្មកំ យេ នាយកា យុម្មភ្យមិ
ល្លៀគ្ងរស្ស វាក្យំ កថិតវន្តស្តេ យុម្មភិ៉ះ ស្ទយ្យន្ដ្ដ តេមាមិ អាចារស្ស បរិណាមមិ អាលោច្យ យុម្មភិស្តេមាំ
វិគ្ងសោននុក្រិយតាំ ។ 8 យីគុ៉ះ ខ្ញើម្ដ៉ះ ខ្ញោនឲ្ស សទា ច ស ឯវ៉ាស្តេ ។ (aiōn g165) 9 យូយំ នានាវិធនូតនគិក្ឍ្ឍាភិ
ន្ន បរិវ៉ិត្ដ៑ធ្ងំ យតោននុគ្ដហេណាន្ដ៑ះករណស្ស សុស្ថ៑ីភវនំ ក្ឍេមំ ន ច ខាឲ្ស្ទ្ទ្ទ្ទ្ទ ។ យតស្ដ្ដទាចារិណស្តៃ
ណ្ណេបក្ខ្ខ្ខ្ខ្ខ ។ 10 យេ ទម្ស្ស សេវ៉ាំ ក្ស្ស៑ន្ដ្ដ តេ យស្ស ទ្ទ
អាស្ដ្ដ ។ 11 យតោ យេមាំ បគ្ងនាំ ឆ្ដ
ត្ដ្ដ្ដ្ដ ។ 12 ត្ដ្ដ្ដ យ៉ីគ្ងរ្ដ្ដ យ៉ីគ្ងរ្ដ្ដ ស្ងរ្ដ្ដ្ដ្ដ ប្ដ្ដ្ដ ។ 13 ។ 14 ។ 15 ។ 16 ។ 17 ។ 18 ។ 19 ។ 20 ។ 21 ។ 22 ។ 23 ។ 24 ។ 25 ។

យាកូពៈ

1 ល្អ១ូរស្ស ប្រភោ រ្យីគុខ្ញីម្ហស្ស ច ទាសោ យាកូព វ៉ិកីណ៉ីភ្ញតានិ ១ូទ១ធ៌ រ៌ាគានិ ប្រតិ នមស្ហ្ហ១ូ្ស បត្រ៌ លិ១ខតិ ។
2 ហេ មម ១្រាតរ៌, យ្ហយ៌ យទា ពហុ១ិធបរ៌ីក្ឍ្ឍ១ូ និ១ត១ ត១ា ត១ិ ១ូណ៌ានន្ធ១ូ្ស ការណ៌ មន្ស១ូ្ធ ។ 3 យ១ោ
យ្ហ១ូ្ចកំ ១ិ១ូ្ចសស្ស ១ូ១ូ្ចតត្ចេន ១ៃ១ូ្ស៌ សម្ឍ១ូ១ូ១ូ ១ិ១ិ ជ១ូ១ូ ។ 4 ១ិ១ូ ១ៃ១ូ្ស៌ ១ិ១ូ្ធ១ិ១ូ ១ូ១ូ១ូ
១ូ១ូ១ូ ១ូ១ូ ១ូ១ូ

យតោ យះ កឍ្ឍិតិ ក្ធត្ស្ម៑ វ្យវស្ថ៑ បាលយតិ ស យទ្យេកស្មិន៑ វិធៅ ស្ខលតិ តហ៑ិ សម្ធ្ម៑ោមម៑ អបរាធី ភវតិ ។ 11
យតោ ហេតោស្ត្ម៑ បរទារានិ មា គច្ឆេតិ យះ កថិតវានិ ស ឯវ នរហត្យ៑ មា កុយ្យ៑ ឥត្យ៑ បិ កថិតវានិ ឥស្ម៑ាត ត្ម៑ បរទារានិ ន គត្ម៑ យទិ នរហត្យ៑ ករោមិ តហ៑ិ វ្យវស្ថ៑លង្ឃ៑ ភវសិ ។ 12 មុក្តេ ១ ១ ១

ក្សាន្តមិ អាធុសន្ទេយ្យं ទយាទិសត្ថលៃ: បរិបូណ៌មិ អសន្ទិគ្ធं និម្ភបដញ្ច ភវតি ។ 18 ធាន្ធ្យាចារិកិ: ធាន្ធ្យា ធម្ម៌ផលं រោឬ្យតេ ។

4 យុឫ្ចកំ មធ្យេ សមរ រណគ្ធ កុត ឧត្ឫ្ចឬ្ចន្ដេ? យុឫ្ចទង្គ្ធគិពិរាគ្រិតាភ្យ: សុខេឫ្ចភ្យ: កិं នោត្ឫ្ចឬ្ចន្ដេ? 2 យូយं
វាញ្ជថ កិន្ដ នាឫ្ចុថ, យូយं នរហត្យាមិ ល្ឫ្ចម្ប៉ាញ្ជ ករុ្ចថ កិន្ដ ក្ជតាត្ជ៌ ភវិតុं ន ឆក្ជ្ជ, យូយं យុធ្ឫ្ចថ រណំ ករុ្ចថ ច
កិន្ដ្ធ្ប្រាឫ្ចស្ដ្ធិ្ជ, យតោ ហេតោ: ប្រាត្ជ៌នាំ ន ករុ្ចថ ។ 3 យូយं ប្រាត្ជ៌យធ្ជ្ជ កិន្ដ ន លភធ្ជ្ជ យតោ ហេតោ:
ស្ជ្ជសុខភោគេមុ រ្ឫ្ចយាត្ជ៌ं ករ ប្រាត្ជ៌យធ្ជ្ជ ។ 4 ហេ រ្ឫ្ចភិចារិណោ រ្ឫ្ចភិចារិណ្ឫ្ចគ្ជ, សំសារស្ស យតি មៃត្ម្ប្ យ ។ ១ ១ ១

ន ភវត តទត្ត៌ យុម្មកំ តថៃវ តន្ទ្ធហិ ចេតិវាក្យ៌ យថេម្ត ភវតុ ។ 13 យុម្មកំ កត្ត៌ទ ទ ុ:ខី ភវតិ? ស ប្រាត្ត៌នាំ
ក្ករោតុ ។ កត្ត៌ទ ១ានន្ទ្ធិតោ ភវតិ? ស គីតំ គាយតុ ។ 14 យុម្មកំ កត្ត៌ត បីឱ្ជិតោ ១ស្ត? ស សមិតេ: ប្រាចីនានិ
អាហ្ជតុ តេ ច បភោ ១ន្ធ្ម ត ំ ១ៃលេនាភិ១ិ១ិ ១ស្ស ១ន្ធ្ជ ១ៃ ១ប្រាត្ត៌នាំ ១ន្ធ្ជ ១ ។ 15 ១ស្ម ១ ១ិ១ាសជ ១ៃ ១ប្រាត្ត៌ន ១ យ ១
ក្ករោ ១ ១ ១

១ បិតរ៉ះ

1 បន្ត-គាលាតិយា-កប្បទកិយា-អាធិយា-ពិថុនិយាទេធេមុ ប្រវាសិនោ យេ វិកីណ៍លោកាः 2 បិតុរ៉ីគ្ងរស្ស
ឃ្ស៊ូនិណ៍យាទ៑ អាត្មនः បាវនេន យីគុខ្រីម្ហស្សាជ្ញាគ្ងហណាយ គោណ៍ាតប្រោក្ឍណាយ ចាភ៑រុចិតាស្ត៎ាន ប្រតិ
យីគុខ្រីម្ហស្ស ប្ងេរិតः បិតរ៉ះ បត្រ៑ លិខតិ ។ យុម្ចាន ប្រតិ ពាហុល្យេន ឆាន្ត៎ិរនុគ្ងហគ្ង ភ្ងយាស្ត៎ុ ។ 3 អស្មាកំ
ប្ងភោ រ៉ីគុខ្រីម្ហស្ស តាត ណ្ឍ៎ាគ្ងរោ ធន្យः, យតः ស ស្ងកីយពហុក្ងបាតោ ម្ងួតគណមធ្យាទ៑ យីគុខ្រីម្ហស្សោត្ថានេន
ជីវនប្ងត្យាគាត្ត៎ីម អត្ត៎ីតោ 4 ទក្ឍយនិម្ហលង្ការម្ងានសម្ងត្តិប្ងាប្ត្ត៎ីម អស្មាន បុនរ្ងនយាមាស ។ សា សម្ងត្តិः
ស្ងគ៎ើ ទស្មាកំ ក្ងតេ សញ្ជ៎ិតា តិម្ងតិ, 5 យ្ងយញ្ជេគ្ងរស្ស ឆ្ងកិ្ជតः ឆេមកាលេ ប្ងកាគ្ងបរិត្រ៑ាណាត្ត៎ំ វិគ្ងាសេន
រក្ឍ្ងធ្ងេ ។ 6 ឥស្មាទ៑ យ្ងយំ យទ្ងឃ្ងានន្ទេន ប្ងផុ្ជ្ជ ភ្ងវថ ឥថាបិ សាម្ងត្ត៎ំ ប្ងយោជនហេតោः កិយត្ត្ជលបយ៑ាន្ត
នានាវ៑ិធបរ៑ីក្ឍ្ងាភិः ក្ជ៎ិគ្ងធ្ងេ ។ 7 យតោ វ៑ារ្ជ៎ិនា យស្ស បរ៑ីក្ឍ្ងា ភ្ងវតិ ឥស្ម៎ាត៎ នគ្ងរសុវ៑ណ៍ាទ៑ឃ ពហុមូល្យំ យុម្ចាកំ
វិគ្ងាសរ្ងបំ យត៎ បរ៑ីក្ឍ្ងិតំ ស្ងណ៎ាំ ឥេន យីគុខ្រីម្ហស្សាគមនសមយេ ប្ងគំសាយាः សមាទរស្ស ឆ៎ៅរវ៑ស្ស ច យោគ្ងតា
ប្ងាប្ត្ត៎ារ្ងា ។ 8 យ្ងយំ តំ ខ្រ៑ីម្ហម៑ អទ្ងម្ងាគ្ងបិ ឥស្ម៎ាន ប្ងី យ្ងធ្ងេ សាម្ងត្ត៎ំ តំ ន បគ្ងន្ត្ជ៎ាទ៑ឃ ឥស្ម៎ាន វិគ្ងសន្ត្ជ៎ ទនិ៑ីចនីយេន
ប្ងភ៑ាវ៑ាយ្ងក្ជ៎េន ចានន្ទេន ប្ងផុ្ជ្ជ ភ្ងវថ, 9 ស្ងវ៑ិគ្ងាសស្ស បរ៑ណ៍ាមរ្ងបម៑ អាត្មនាំ បរ៑ីត្រ៑ាណ៎ លភ្ងធ្ងេ ច ។ 10 យុម្ចាសុ
យោ ទនុគ្ងហោ រ៑ត្ត៎ីតេ ឥទ៑ម៑យេ យ ណ្ឍ៎ាគ្ងរ៑ីយ៑ាកៃ្ស កថ៑ីតវ៑ន្ត្ជ៎ស្ត្ជ ភ្ងវ៑ាម្ងាទ៑ទ៑ិនស្ត្ជ៎ស្ស បរ៑ីត្រ៑ាណ៎ស្ស្ងានេ្ងមណ៎ាម
អនុសន្ធ្ងនញ្ជ ក្ងតវ៑ន្ត្ជ៎ः ។ 11 ភ្ងវ៑ាគ្ងមតស្ត្ជ៎ាមន្ត្ជ៎ារ្ជ៎ីសី យः ខ្រ៑ីម្ហស្ស្ងាតៃ ខ្រ៑ីម្ហ្ជ៎ ភ្ងត្ត៎ីម្ងាមាណ៎ានិ ទុः ខានិ
ឥទនុគ្ងាមិប្ងភ៑ាវ៑ញ្ជ ឃ្ស៊ូ ប្ងកាគ្ងយ៎ត ឥេន កः ក៑ីទ្ងគ្ងោ វ៑ា សមយោ និ៑ារ៑ទ៑ិគ្ងតៃ ឥស្ស្ងានុសន្ធ្ងនំ ក្ងតវ៑ន្ត្ជ៎ः ។ 12
ឥតស្ត្ជ៎ ១ម៑ាមយ្ជ៎ស្ត្ជ យន្ធ ស្ងាន ១ ១ន្ធ្ងស្ត្ជ៎ាន ១ឧ១ក្ស៑ីន្ត្ជ៎ៅ១ត៎ ១ៅ១ាំ ១ ១ាកៃ ១ ១ាកៃ្ស ១ ១ាំ១ ១ាន ១ ១ាមយ
ទ៑ិ១ៅ១ូ១ ១ ១

បវិត្រោ យាជកវរគោ៍ ភវថ ។ 6 យតะ ធាស្ត្រេ លិខិតមាស្តេ, យថា, បគ្ស បាមាណ ឯកោ ១ស្តិ សីយោនិ ស្ថាបិតោ
មយា ។ មុខ្សកោណស្ស យោគ្យ: ស ០ ០ តគ្ធតីវ មូល្យវានិ ។ យោ ជនោ ០ ០ ០

បរមេធស្សោន្ទីលិតេ ធាម្មិកានិ ប្រតិ ។ ប្រាត្ត្ថ្ងៃនាយោ: ក្ខ្ជ្ជ: ត:ហ: ត:ច្ចេ:ត្រ: សុ:ត:ម: ១ ។ ក្រោធ:ស:ញ្ជ
ប:ធ:ធ:ស: ក:ទ:ចារ:ម: ១ ។ 13 ១ ១ ១

5 ខ្ញុំម្តស្ស ក្លេគានាំ សាក្ឍី ប្រកាធិឃ្យមាណស្ស ប្រតាបស្យាំធី ប្រាចីនគ្ឆហំ យុឃ្មកំ ប្រាចីនានិ វិនីយេទំ
វទាមិ ។ 2 យុឃ្មកំ មធ្យវត្តី យ ល្ឍ្ងរស្ស មេមន្ទ្ធ្ យូយំ តំ បាលយត ឥស្ស វីក្ឍ្ណាំ ក្ឍ្ណុត ច, អាវ ឆ្ងកត្ងេ
នហិ កិន្តុ ស្ងេច្ឆតោ ន វ ក្ឍ្ណុលោភេន កិន្ត្ងិ ច្ឆ្ងកមនសា ។ 3 អបរមិ អ៎ គានាមិ អធិការិណ ឥវ ន ប្រភវត កិន្តុ
ន្ទ្ធ្ងស្ស ទ្ងម្ហ្ងន្ត្ងស្ងរ្ងបា ភវត ។ 4 ត្ងេន ប្រធានបាលក ឧបស្ថិតេ យ្ងយមិ អមន្ទ្ធ្ ត្ងៅ្ងវ ក្ងិ្ងវ៎ ដ លឃ្ស្ងធ្ងេ ។ 5 ហ
យុវានេ, យ្ងយមបិ ប្រាចីនលោកានាំ ឆ្ងា ភវត សម្ងៃ ច សម្ងៃ៎ មាំ ឆ្ងីភ្ងយ នម្ងតាភ្ងណ្ងេន ភ្ងមិតា ភវត, យ្ងតេ,
អាត្ម្ងភិមានិលោកានាំ ឆ្ងបក្ងេ្ឍ ភ្ងវ្ងតីគ្ងេ ។ កិន្តុ ត្ងៅ្ងនៃ ន ម្ងម្ងេ្ងភ្ងេ ប្ងសាទ្ងទ ទ្ងីយ្ងតេ ្ងវ ។ 6 អ្ងតោ យ្ងយមិ
ល្ឍ្ងរស្ស ពលវត្ត្ងរ្ងសាធោ ន ម្ងម្ងីភ្ងយ ត្ងិ ម្ងត ត្ងេ ន ស ឧ ចិ ត ស ម យ ្ងយ ឃ ្ម ្ងន ឧ ច ្ច ី ក ្ង ិ ម ្ង ត ិ ។ 7 យ ្ង យ ំ ស ្ង ្ង ៃ ិ ន ្ត ំ
ត ្ង ្ម ិ ន ន ិ ក ្ង ្ង ិ ប ត យ ្ង ត ៈ ស យ ុ ឃ ្ម ្ង ន ប ្ង ត ិ ច ិ ន ្ត យ ្ង ត ិ ។ 8 យ ្ង យ ំ ប ្ង ព ុ ទ ្ធ ជ ្ង ា ត ្ង ្ម ្ង ្ម ្ង ្ម ្ង ្ម ្ង ្ម ្ង ្ម ្ង ្ម ្ង ្ម ្ង ្ម ្ង ្ម ្ង ្ម ្ង ្ម ្ង ្ម ្ង ្ম ្ম ្ম

២ បិតរ:

1 យេ ជនា អស្មភិ: សាទ្ធ័មិ អស្តទ៏ីគ្ធរេ ត្រាតរិ យីគុ:ខ្ញ៏ម្ហេ ច បុណ្យសម្ហលិតវិគ្ធ:សធនស្ស សមានាំធិ:ត្ធ
ប្រាបាស្ហនិ ប្រតិ យីគុ:ខ្ញ៏ម្ហស្ស ទាសៈ ប្ញេ:រិតគ្ធ ធិមោនិ បិតរ: បត្រ: លិ:ខតិ ។ 2 ល្ហ:ធ្ធ:ស្ស:ស្ហ:ក: ប្ញ:ភោ
ស្ហ:ីគោ:ធ្ធ ត:ត:ជ្ញ:ន:ន យ:ម្ហ:ស:ន:ត:ត:ហ:ធ:ន:ណ្ណ:ា ភ:ហ:ល:ស្ស: ។ 3 ជ:ីវ:ន:ាត:ត:ម: ល្ហ:ធ:ភ:ក:ណ:ត:ត:ណ: យ:ទ:ទ: អ:ាវ:ធ:ក: ត:ត:
ស:ាំ: ធ:ៅ:ាវ:ស:ទ:ណ:ាភ:ាម: អ:ស:ទ:ាហ:ន:ាវ:ណ:ស:ត:ត:ជ្ញ:ន:ទ:ាភ: ត:ស:ធ:ាំ:ណ:ធ:ក:ណ:ាវ:ស:ាំ: ទ:ត:ាវ:ត: ។ 4 ត:ណ:ាម:ាំ:ណ:
ចាស:ាំ: ត:ាទ:ធ:ា ព:ហ:ម:ណ:ា: ម:ហ:ាប្ញ:ត:ជ្ញ: ទ:ត:ា យ:ាភ: ណ:ាម:ាំ: ស:ម:ារ:ណ:ាប:ាត: ក:ណ:ាភ:ាណ:ាម:ណ:ាត: ស:ាំ:ន:ាធ:ាទ:
ក:ណ:ាំ: ប្ញ:ាប:ាស:ាំ:ណ:ាម:ាំ:ណ:ាន:ាវ:ស:ាំ:ធ:ាន:ា ភ:ាវ:ាំ: ធ:ត:ាថ ។ 5 ត:ត:ា: ហ:ត:ា: ណ:ាម:ាំ: ណ:ាត:ាំ: ណ:ាធ:ាយ: ណ:ាធ:ាសេ: ស:ៅ:ជ:ន:ាំ:
ស:ៅ:ជ:ន:ាស: ជ:ាន:ាំ: 6 ជ:ាន: អ:ាយ:ត:ាន:ាន:ាម: អ:ាយ:ត:ាន:ាន:ាយ:ាំ: ធ:ៅ:ាយ:ាំ: ធ:ៅ:ាយ:ាំ: ណ:ាធ:ាយ:ាភ:ាត:ាម: 7 ណ:ាធ:ាយ:ាភ:ាត:ាម: ណ:ាធ:ាយ:ាភ:ាត:ាម:
ភ:ាត:ាធ:ាស:ាន:ាហ: ច ប:ាម: ណ:ាធ:ាយ:ាភ:ាត:ាម: ។ 8 ណ:ាធ:ាន:ា: ណ:ាធ:ាយ:ាភ:ាត:ាម: ណ:ាធ:ាយ:ាភ:ាត:ាម: ណ:ាធ:ាយ:ាភ:ាត:ាម: ណ:ាធ:ាយ:ាភ:ាត:ាម: ណ:ាធ:ាយ:ាភ:ាត:ាម: ណ:ាធ:ាយ:ាភ:ាត:ាម:
ណ:ាធ:ាយ:ាភ:ាត:ាម: ណ:ាធ:ាយ:ាភ:ាត:ាម: ណ:ាធ:ាយ:ាភ:ាត:ាម: ណ:ាធ:ាយ:ាភ:ាត:ាម

ទុះសាហសិនៃ ប្រគណ្ហ្ម ។ 11 អបរំ ពលគៅរវាភ្យាំ ត្រេមឲ្ម ទិវ្យទ្ធ្ការ ប្រភោ សន្ធ្ធៅ យេមាំ ដ្ឋៃបរីត្យេន
និន្ទ្ធសូចកំ វិចារ៎ ន ក្ស្ត្ធ្ត្ត ត្ដេមាម ឧច្ចបទស្ដានាំ និន្ទ្ធនាទ ឥមេ ន ភ្ដ្ដ ។ 12 កិន្ត យេ ពុទ្ធ្ធ្ហ្ដ្ដ ជន្ដ្ដ
ធ្ត្ដ្ដ្ដ ត្ដ្ដ ជ ជ ។ 13 ត្ដ ទ្ធ ប្ដ ។ 14 ។ 15 ។ 16 ។ 17 ។ 18 ។ 19 ។ 20 ។ 21 ។ 22 ។

3 ហ ប្ដ ។ 2 ។ 3 ។ 4 ។ 5 ។ 6 ។ 7 ។ 8 ។ 9 ។ 10 ។ 11 ។ 12 ។ 13 ។ 14 ។ 15 ។ 16 ។ 17 ។

សាវធានាស្តិម្ផត, អធាម្ម៏ិកាណាំ ក្រាន្តិស្រោតសាបហ្ផ្ផតាះ ស្ងកីយសុស្ថិរតាៗ្ងតិ មា ក្ដ្ធ្ងត ។ 18 កិន្ទ្ធ្ងស្ម្ម ។ ប្ដ្ធ្ងកាំ
ប្ដ្ធ្ងភោស្ត្ដ្ធ្ងតុ ្ងរ្ងីធ្ងុ្ងខ្ងីម្ដ្ធ្ងស្ងានុ្ងគ្ដ្ធ្ងហ្ងេ ជ្ងនេ ច ្ងវ ទ្ងីធ្ងំ ។ ្ងតស្ងេ ្ងគ្ងៅ្ងវ្ងមិ ្ងតទ្ងានឺ ្ងសទ្ងាកាលញ្ជ ្ងភ្ងយ្ងាតិ ។ ្ងអ្ងាមេ្ងនិ ។
(aiōn g165)

**២ ២ ២

១ យ៉ូហានៃ

1 អាទិតោ យ អាសីទ៑ យស្យ វាគ៑ អស្មាភិរ្ក្ការិ យញ្ច វយំ ស្វនេត្រៃ ១ ១ ១

ទស្ថាស្សនិ, កិន្តុ សម្ងៃ ទស្ទីយា ន សន្ទ្យៃតស្ស ប្រកាគ អាវ‌ណ្ឍ អាសីត ។ 20 យះ បវិត្រស្ត‌ស្ទ‌ិ យ‌ូ‌យ‌ម‌ិ
អ‌ភ‌ិ‌ម‌េ‌ក‌ំ ប្រ‌ាប្ត‌វ‌ន្ត‌ស្ត‌េ‌ន ស‌ង្ឆ‌ណ‌ិ ជ‌ានី‌ថ ។ 21 យ‌ូ‌យ‌ំ ស‌ត្យ‌ម‌ត‌ំ ន ជ‌ានី‌ថ ត‌ត‌ារ‌ណ‌ាទ‌ិ អ‌ហ‌ំ យ‌ុ‌ម្ម‌ន‌ិ ប្រ‌ត‌ិ ល‌ិ‌ខ‌ិ‌ត‌វ‌ាន‌ិ
ត‌ន្ត‌ហ‌ិ ‌ក‌ិ‌ន្ត យ‌ូ‌យ‌ំ ត‌ត‌ិ ជ‌ានី‌ថ ស‌ត្យ‌ម‌ត‌ាច្ច ‌ក‌ិ‌ម‌ប្ប‌ន្ធ‌ត‌ាក្យ‌ំ ន‌ោ‌ត្ត‌ទ‌ាត‌េ ត‌ត‌ារ‌ណ‌ាទ‌ៅ ។ 22 យ‌ី‌ធ‌ុ‌រ‌ភ‌ិ‌ម‌ិ‌ក‌ត‌ស្ត‌ាត‌េ‌ត‌ិ
យ‌ោ ន‌ាង្គ‌ីក‌រ‌ោ‌ត‌ិ ‌ត‌ំ ‌វ‌ិ‌ន‌ា ‌ក‌ោ ‌ទ‌ប‌រ‌ោ ‌ទ‌ន្ធ‌ត‌ាទ‌ី ‌ភ‌វ‌ត‌ិ? ‌ស ‌ឯ‌វ ‌ខ្ញ‌ីម‌ាត‌ិ ‌រ‌ូ‌ះ ‌ប‌ិ‌ត‌រ‌ំ ‌ប‌ុ‌ត្ត‌ញ្ច ‌ន‌ាង្គ‌ីក‌រ‌ោ‌ត‌ិ ។ 23 ‌យ‌ះ
‌ក‌ត្ត‌ិ‌ត ‌ប‌ុ‌ត្ត‌ំ ‌ន‌ាង្គ‌ីក‌រ‌ោ‌ត‌ិ ‌ស ‌ប‌ិ‌ត‌រ‌ម‌ប‌ិ ‌ន ‌ធ‌ារ‌យ‌ត‌ិ ‌យ‌ត‌្ត ‌ប‌ុ‌ត្ត‌ម‌ង្គ‌ីក‌រ‌ោ‌ត‌ិ ‌ស ‌ប‌ិ‌ត‌រ‌ម‌ប‌ិ ‌ធ‌ារ‌យ‌ត‌ិ ។ 24 ‌អ‌ាទ‌ិ‌ត‌ោ
‌យ‌ុ‌ម្ម‌ភ‌ិ ‌រ‌ូ‌ត‌ិ ‌ត្ត‌ុ‌ត‌ំ ‌ត‌ទ‌ិ ‌យ‌ុ‌ម្ម‌ស‌ុ ‌ត‌ិ‌ម‌្ម‌ត‌ុ, ‌អ‌ាទ‌ិ‌ត‌ะ ‌ត្ត‌ុ‌ត‌ំ ‌ភ‌ាក្យ‌ំ ‌យ‌ទ‌ិ ‌យ‌ុ‌ម្ម‌ស‌ុ ‌ត‌ិ‌ម‌្ម‌ត‌ិ, ‌ត‌ហ‌ិ ‌យ‌ូ‌យ‌ម‌ប‌ិ ‌ប‌ុ‌ត្រ‌េ ‌ប‌ិ‌ត‌រ‌ិ ‌ច
‌ស‌្ថ‌ាស្ស‌ថ ។ 25 ‌ស ‌ច ‌ប្រ‌ត‌ិ‌ជ‌្ជ‌យ‌ាស្ម‌ាក‌្យ ‌យ‌ត‌ិ ‌ប្រ‌ត‌ិ‌ជ‌ាញ‌ត‌វ‌ាន‌ិ ‌ត‌ទ‌ិ ‌អ‌ន‌ន្ត‌ជ‌ីវ‌ន‌ំ ។ (aiōnios g166) 26 ‌យ‌េ ‌ជ‌នា ‌យ‌ុ‌ម្ម‌ន‌ិ
‌ត្រ‌ាម‌យ‌ន្ត‌ិ ‌ត‌ាន‌ធ‌ម‌្ម‌ហ‌ម‌ិ ‌ត‌ទ‌ំ ‌ល‌ិ‌ខ‌ិ‌ត‌វ‌ាន‌ិ ។ 27 ‌អ‌ប‌រ‌ំ ‌យ‌ូ‌យ‌ំ ‌ត‌ស្ម‌ាទ‌ិ ‌យ‌ម‌ិ ‌អ‌ភ‌ិ‌ម‌េ‌ក‌ំ ‌ប្រ‌ាប្ត‌វ‌ន្ត‌ះ ‌ស ‌យ‌ុ‌ម្ម‌ស‌ុ ‌ត‌ិ‌ម‌្ម‌ត‌ិ ‌ត‌ត‌ះ
‌ក‌ោ‌ទ‌ប‌ិ ‌យ‌ទ‌ិ ‌យ‌ុ‌ម្ម‌ន‌ិ ‌ធ‌ិ‌ក‌្ម‌យ‌េ‌ត‌ិ ‌ត‌ទ‌ិ ‌អ‌ន‌ារ‌ណ‌្ឍ‌ក‌ំ, ‌ស ‌ចា‌ភ‌ិ‌ម‌េ‌ក‌ោ ‌យ‌ុ‌ម្ម‌ន‌ិ ‌ស‌ង្ឆ‌ណ‌ិ ‌ធ‌ិ‌ក‌្ម‌យ‌ត‌ិ ‌ស‌ត្យ‌ធ‌្ម ‌ភ‌វ‌ត‌ិ ‌ន
‌ចា‌ត‌ថ‌ុ‌ះ, ‌អ‌ត‌ះ ‌ស ‌យ‌ុ‌ម្ម‌ន‌ិ ‌យ‌ទ‌្ធ‌ទ‌ិ ‌អ‌ធ‌ិ‌ក‌្ម‌យ‌ត‌ិ ‌ត‌ទ‌្ធ‌ត‌ិ ‌ត‌ត្រ ‌ស‌្ថ‌ាស្ស‌ថ ។ 28 ‌អ‌ត‌ឯ‌វ ‌ហ‌េ ‌ប្រ‌ិ‌យ‌ព‌ាល‌ក‌ា ‌យ‌ូ‌យ‌ំ ‌ត‌ត្រ
‌ត‌ិ‌ម‌្ម‌ត, ‌ត‌ថា ‌ស‌ត‌ិ ‌ស ‌យ‌ទ‌ា ‌ប្រ‌ក‌ាគ‌ិ‌ម‌្យ‌ត‌េ ‌ត‌ទ‌ា ‌វ‌យ‌ំ ‌ប្រ‌ត‌ិ‌ភ‌ាន‌្ធ‌ិ‌ត‌ា ‌ភ‌ារ‌ិ‌ម‌្យ‌ាម‌ៈ, ‌ត‌ស្យ‌ា‌ត‌ម‌ន‌ស‌ម‌យ‌េ ‌ច ‌ត‌ស្ម
‌ស‌ាក‌្ឋ‌ាន្ត ‌ត្រ‌ប‌ិ‌ម‌្យ‌ាម‌ហ‌េ ។ 29 ‌ស ‌ធ‌ាម‌្ម‌ិ‌ក‌ោ ‌ទ‌ស‌្ត‌ីត‌ិ ‌យ‌ទ‌ិ ‌យ‌ូ‌យ‌ំ ‌ជ‌ានី‌ថ ‌ត‌ហ‌ិ ‌យ‌ះ ‌ក‌ត្ត‌ិ‌ទ‌ិ ‌ធ‌ម‌្ម‌ាចារ‌ៈ ‌ក‌ារ‌ោ‌ត‌ិ ‌ស ‌ត‌ស្ម‌ាត‌ិ
‌ជ‌ាត ‌ត‌ត‌្យ‌ប‌ិ ‌ជ‌ានី‌ត ។

3 ‌ប‌ង‌្ហ‌ត ‌វ‌យ‌ម‌ិ ‌ល‌្ង‌ង‌ៃ‌ស‌្ស ‌ស‌ន‌្ត‌ន‌ា ‌ត‌ត‌ិ ‌ន‌ាម‌្ម‌ាខ‌្យ‌ាម‌ហ‌េ, ‌ឯ‌ត‌េ‌ន ‌ប‌ិ‌ត‌ាស្ម‌ាក‌្យ‌ំ ‌ក‌ីទ‌ូ‌ក ‌ម‌ហ‌ា‌ប្រ‌េ‌ម ‌ប្រ‌ទ‌ត‌្ត‌វ‌ាន‌ិ, ‌ក‌ិ‌ន‌្ត‌ុ
‌ស‌ំ‌ស‌ារ‌ស‌ុ‌ំ ‌ន‌ាជ‌ាន‌ាត ‌ត‌ារ‌ណ‌ាទ‌ស‌្ម‌ាន‌ិ ‌អ‌ប‌ិ ‌ន ‌ជ‌ានា‌ត‌ិ ។ 2 ‌ហ‌េ ‌ប្រ‌ិ‌យ‌ត‌ម‌ា‌ៈ, ‌ឥ‌ទ‌ានី‌ំ ‌វ‌យ‌ម‌ិ ‌ល‌្ង‌ង‌ៃ‌ស‌្ស ‌ស‌ន‌្ត‌ន‌ា
‌អ‌ាស‌្ម‌ហ‌េ ‌ប‌ង‌្ហ‌ត ‌ក‌ាំ ‌ភ‌ារ‌ិ‌ម‌្យ‌ាម‌ស‌្ត‌ទ‌ិ ‌អ‌ទ‌្យ‌ាប‌្ប‌ប្រ‌ក‌ាគ‌ិ‌ត‌ំ ‌ក‌ិ‌ន‌្ត‌ុ ‌ប្រ‌ក‌ាគ‌ំ ‌ត‌ត‌េ ‌វ‌យ‌ំ ‌ត‌ស្ម ‌ស‌ទ‌្ធ‌ា ‌ភ‌ារ‌ិ‌ម‌្យ‌ាម‌ិ ‌ឥ‌ត‌ិ ‌ជ‌ានី‌ម‌ៈ,
‌យ‌ត‌ៈ ‌ស ‌យ‌ា‌ទ‌ទ‌ូ‌ន‌ោ ‌ទ‌ស‌្ត‌ិ ‌ត‌ាទ‌ូ‌ន‌ោ ‌ទ‌ស‌្ម‌ាភ‌ិ‌ទ‌ី‌ធ‌ិ‌ម‌្យ‌ត‌េ ។ 3 ‌ត‌ស‌្ម‌ិ‌ន ‌ឯ‌ហ‌ា ‌ប្រ‌ត‌្យ‌ាធ‌ា ‌យ‌ស‌្ម ‌ក‌ស‌្យ‌ាច‌ិ‌ទ‌ិ ‌ភ‌ារ‌ត‌ិ ‌ស ‌ស‌ុ‌ំ
‌ត‌ថា ‌ប‌វ‌ិ‌ត្រ‌ំ ‌ក‌ារ‌ោ‌ត‌ិ ‌យ‌ថា ‌ស ‌ប‌វ‌ិ‌ត្រ‌ោ ‌ទ‌ស‌្ត‌ិ ។ 4 ‌យ‌ះ ‌ក‌ត្ត‌ិ‌ត ‌ប‌ាប‌ម‌ិ ‌អ‌ាច‌រ‌ត‌ិ ‌ស ‌វ‌ូ‌វ‌ស‌្ថ‌ាល‌ង‌្ស‌ន‌ំ ‌ក‌ារ‌ោ‌ត‌ិ ‌យ‌ត‌ៈ
‌ប‌ាប‌ម‌េ‌វ ‌វ‌ូ‌វ‌ស‌្ថ‌ាល‌ង‌្ស‌ន‌ំ ។ 5 ‌អ‌ប‌រ‌ំ ‌ស‌ោ ‌ទ‌ស‌្ម‌ាក‌ំ ‌ប‌ាប‌ាន‌្យ‌ប‌ហ‌ត‌្ត‌ុ‌ំ ‌ប្រ‌ាកា‌ត‌ត‌េ‌ត‌ទ‌ិ ‌យ‌ូ‌យ‌ំ ‌ជ‌ានី‌ថ, ‌ប‌ាប‌ញ្ច ‌ត‌ស‌្ម‌ិ‌ន ‌ន
‌វ‌ិ‌ទ‌្យ‌ត‌េ ។ 6 ‌យ‌ះ ‌ក‌ត្ត‌ិ‌ត ‌ត‌ស‌្ម‌ិ‌ន ‌ត‌ិ‌ម‌្ម‌ត‌ិ ‌ស ‌ប‌ាប‌ាចារ‌ៈ ‌ន ‌ក‌ារ‌ោ‌ត‌ិ ‌យ‌ះ ‌ក‌ត្ត‌ិ‌ត ‌ប‌ាប‌ាចារ‌ៈ ‌ក‌ារ‌ោ‌ត‌ិ ‌ស ‌ត‌ំ ‌ន ‌ទ‌ូ‌ទ‌ម្ត‌ា‌ន‌ិ ‌ន
‌វ‌ាវ‌ត‌ត‌ាន‌ិ ។ 7 ‌ហ‌េ ‌ប្រ‌ិ‌យ‌ព‌ាល‌ក‌ា‌ៈ, ‌ក‌ត្ត‌ិ‌ទ‌ិ ‌យ‌ុ‌ម្ម‌ក‌ំ ‌ក្រ‌ម‌ំ ‌ន ‌ជ‌នយ‌េ‌ត‌ិ, ‌យ‌ះ ‌ក‌ត្ត‌ិ‌ទ‌ិ ‌ធ‌ម‌្ម‌ាចារ‌ៈ ‌ក‌ារ‌ោ‌ត‌ិ ‌ស ‌ត‌ាទ‌ូ‌ត‌ិ
‌ធ‌ាម‌្ម‌ិ‌ក‌ោ ‌ភ‌ារ‌ត‌ិ ‌យ‌ាទ‌ូ‌ក‌ិ ‌ស ‌ធ‌ាម‌្ម‌ិ‌ក‌ោ ‌ទ‌ស‌្ត‌ិ ។ 8 ‌យ‌ះ ‌ប‌ាប‌ាចារ‌ៈ ‌ក‌ារ‌ោ‌ត‌ិ ‌ស ‌ឆ‌យ‌ត‌ានា‌ត‌ិ ‌ជ‌ាតោ ‌យ‌ត‌ៈ ‌ឆ‌យ‌ត‌ាន
‌អ‌ាទ‌ិ‌ត‌ៈ ‌ប‌ាប‌ាចារ‌ី ‌ឆ‌យ‌ត‌ានស‌្ម ‌ក‌ម‌្ម‌ណ‌ាំ ‌ល‌ោ‌ប‌ាត‌្ត‌ម‌េ‌ធ‌ាវ‌ស‌្ម ‌ប‌ុ‌ត្រ‌ៈ ‌ប្រ‌ាកា‌ត ។ 9 ‌យ‌ះ ‌ក‌ត្ត‌ិ‌ទ‌ិ ‌ល‌្ង‌ង‌ៃ‌ភ‌ាត‌ិ ‌ជ‌ាតៈ
‌ស ‌ប‌ាប‌ាចារ‌ៈ ‌ន ‌ក‌ារ‌ោ‌ត‌ិ ‌យ‌ត‌ស‌្ត‌ស‌្ម ‌វ‌ីយ‌ុ‌ំ ‌ត‌ស‌្ម‌ិ‌ន ‌ត‌ិ‌ម‌្ម‌ត‌ិ ‌ប‌ាប‌ាចារ‌ៈ ‌ក‌ត‌្ត‌ុ‌ញ្ច ‌ន ‌ឆ‌ក‌្ខ‌ោ‌ត‌ិ ‌យ‌ត‌ៈ ‌ស ‌ល‌្ង‌ង‌ៃ‌ភ‌ាត‌ិ ‌ជ‌ាតៈ ។ 10
‌ត‌ត‌្យ‌ន‌េ‌ន‌េ‌ធ‌ាវ‌ស‌្ម ‌ស‌ន‌្ត‌ន‌ានៈ ‌ឆ‌យ‌ត‌ានស‌្ម ‌ច ‌ស‌ន‌្ត‌ន‌ា ‌វ‌ូ‌ក‌្ក ‌ភ‌ារ‌ន‌្ត‌ិ ។ ‌យ‌ះ ‌ក‌ត្ត‌ិ‌ទ‌ិ ‌ធ‌ម‌្ម‌ាចារ‌ៈ ‌ន ‌ក‌ារ‌ោ‌ត‌ិ ‌ស ‌ល‌្ង‌ង‌ៃ‌ភ‌ាត‌ិ
‌ជ‌ាតោ ‌ន‌ហ‌ិ ‌យ‌ត‌្ត ‌ស‌ូ‌ភ្រ‌ាត‌រ‌ិ ‌ន ‌ប្រ‌ើ‌យ‌ត‌េ ‌ស‌ោ ‌ទ‌ប‌ី‌ធ‌ាវ‌ាត‌ិ ‌ជ‌ាតោ ‌ន‌ហ‌ិ ។ 11 ‌យ‌ត‌ស‌្ត‌ស‌្ម ‌យ ‌អ‌ាទ‌េ‌ឆ ‌អ‌ាទ‌ិ‌ត‌ោ
‌យ‌ុ‌ម្ម‌ភ‌ិ‌ៈ ‌ក‌្រ‌ុ‌ត‌ៈ ‌ស ‌ឯ‌ម ‌ឯ‌វ ‌យ‌ទ‌ិ ‌អ‌ស‌្ម‌ាភ‌ិ‌ៈ ‌ប‌រ‌ស‌្ស‌រ‌ំ ‌ប្រ‌េ‌ម ‌ក‌ត‌្ត‌ី‌រ‌ុ‌ំ ។ 12 ‌ប‌ាប‌ាត‌្ត‌ោ ‌ជ‌ាតោ ‌យ‌ៈ ‌ក‌ាពិ‌ល‌ិ ‌ស‌ូ‌ភ្រ‌ាត‌រ‌ំ
‌ហ‌ត‌វ‌ាន‌ិ ‌ត‌ត‌្យ‌ទ‌ូ‌ឆ‌ៃ‌រ‌ស‌្ម‌ាភ‌ិ‌ន្ន ‌ភ‌ារ‌ិ‌ត‌រ‌ុ‌ំ ។ ‌ស ‌ក‌ស‌្ម‌ាត‌ិ ‌ក‌ារ‌ណ‌ាត‌ិ ‌ត‌ំ ‌ហ‌ត‌វ‌ាន‌ិ? ‌ត‌ស‌្ម ‌ក‌ម‌្ម‌ណ‌ិ ‌ទ‌ុ‌ម‌្ហ‌ា‌ន‌ិ ‌ត‌ទ‌្ត‌្រ‌ាត‌ុ‌ត‌្ត
‌ក‌ម‌្ម‌ណ‌ិ ‌ធ‌ម‌្ម‌ណ‌្យ‌ាស‌ន‌ិ ‌ឥ‌ត‌ិ ‌ក‌ារ‌ណ‌ាត‌ិ ។ 13 ‌ហ‌េ ‌ម‌ម ‌ភ‌្រ‌ាត‌រ‌ៈ, ‌ស‌ំ‌ស‌ារ‌ោ ‌យ‌ទ‌ិ ‌យ‌ុ‌ម្ម‌ន‌ិ ‌ទ‌ូ‌ម្ត‌ិ ‌ត‌ហ‌ិ ‌ត‌ទ‌ិ ‌អ‌ាត‌្ម‌យ‌ស‌ុ‌ំ
‌ន ‌ម‌ន‌្យ‌ធ‌ុ‌ំ ។ 14 ‌វ‌យ‌ំ ‌ម‌ូ‌ត‌្យ‌ុ‌ម‌ិ ‌ឧ‌ត‌្ត‌ី‌យ‌ស‌ុ ‌ជ‌ីវ‌ន‌ំ ‌ប្រ‌ាប‌្ប‌វ‌ន្ត‌ស‌្ត‌ទ‌ិ ‌ភ‌្រ‌ាត‌ូ‌ម‌ុ ‌ប្រ‌េ‌ម‌ក‌រ‌ណ‌ាត‌ិ ‌ជ‌ានី‌ម‌ៈ ។ ‌ភ‌្រ‌ាត‌រ‌ិ ‌យ‌ោ ‌ន
‌ប្រ‌ើ‌យ‌ត‌េ ‌ស ‌ម‌ូ‌ត‌្យ‌ៅ ‌ត‌ិ‌ម‌្ម‌ត‌ិ ។ 15 ‌យ‌ះ ‌ក‌ត្ត‌ិ‌ត ‌ស‌ូ‌ភ្រ‌ាត‌រ‌ំ ‌ទ‌ូ‌ម្ត‌ិ ‌ស‌ំ ‌ន‌រ‌ឃ‌ាត‌ី ‌ក‌ិ‌ញ្ច‌ូ‌ន‌ន្ត‌ជ‌ីវ‌ន‌ំ ‌ន‌រ‌ឃ‌ាត‌ិ‌ន‌ៈ ‌ក‌ស‌្យ‌ាប‌្ប‌ន្ត‌រ‌េ
‌ន‌ារ‌ត‌ិ‌ម‌្ម‌ត‌េ ‌ត‌ទ‌ិ ‌យ‌ូ‌យ‌ំ ‌ជ‌ានី‌ថ ។ (aiōnios g166) 16 ‌អ‌ស‌្ម‌ាក‌ំ ‌ក‌ូ‌ត‌េ ‌ស ‌ស‌ូ‌ប្រ‌ាណ‌ាំ‌ស‌្ស‌ក‌្ត‌វ‌ាន‌ិ ‌ត‌ត‌្យ‌ន‌េ‌ន ‌វ‌យ‌ំ ‌ប្រ‌េ‌ម‌្ម‌ស‌ុ‌ត‌្ត‌ម‌ិ
‌អ‌ាវ‌ត‌ានៈ, ‌អ‌ប‌រ‌ំ ‌ភ‌្រ‌ាត‌ូ‌ណ‌ាំ ‌ក‌ូ‌ត‌េ ‌ទ‌ស‌្ម‌ាភ‌ិ‌រ‌ប‌ិ ‌ប្រ‌ាណ‌ាស‌្ស‌ក‌្ត‌វ‌ា‌ៈ ។ 17 ‌ស‌ាំ‌ស‌ារ‌ិ‌ក‌ជ‌ីវ‌ិ‌ត‌ាប្រ‌ាប‌្ប‌ោ ‌យ‌ោ ‌ជ‌នៈ ‌ស‌ូ‌ភ្រ‌ាត‌រ‌ំ
‌ទ‌ី‌ន‌ំ ‌ទ‌ូ‌ហ‌្ម‌ា ‌ត‌ស‌្ម‌ាត‌ិ ‌ស‌ី‌យ‌ទ‌យ‌ាំ ‌រ‌ុ‌ណ‌ទ‌្ធ‌ិ ‌ត‌ស‌្យ‌ា‌ន‌្ត‌រ ‌ល‌្ង‌ង‌ៃ‌ភ‌ាត‌ិ ‌ប្រ‌េ‌ម ‌ក‌ចំ ‌ត‌ិ‌ម‌្ម‌ត‌ិ? 18 ‌ហ‌េ ‌ម‌ម ‌ប្រ‌ិ‌យ‌ព‌ាល‌ក‌ា‌ៈ, ‌វ‌ា‌ក្យ‌េ‌ន
‌ជ‌ិ‌ហ‌្ម‌យ‌ា ‌វ‌ា‌ស‌្ម‌ាភ‌ិ‌ៈ ‌ប្រ‌េ‌ម ‌ន ‌ក‌ត‌្ត‌ី‌រ‌ុ‌ំ ‌ក‌ា‌ន‌្ត‌ុ ‌ក‌ា‌យ‌្យ‌ណ ‌ស‌ត‌្យ‌ត‌យ‌ា ‌ថ‌ៃ‌រ ។ 19 ‌ឯ‌ត‌េ‌ន ‌វ‌យ‌ំ ‌យ‌ត‌ិ ‌ស‌ត‌្យ‌ម‌ត‌ស‌ម‌្ត‌ី‌ន‌្យ‌ាស‌ត‌ិ
‌ជ‌ានី‌ម‌ស‌្ត‌ស‌្ម ‌ស‌ាក‌្ឋ‌ាត‌ិ ‌ស‌ង‌្ហ‌ន‌ុ‌ះ‌ក‌ារ‌ណ‌ានិ ‌ស‌ាន‌្ត‌ូ‌យ‌ិ‌ត‌ុ‌ំ ‌ឆ‌ក‌្ឍ‌ា‌ម‌ធ‌្ម ។ 20 ‌យ‌ត‌ោ ‌ទ‌ស‌្ម‌ទ‌ន្ត‌ះ‌ក‌ារ‌ណ‌ំ ‌យ‌ទ‌្ធ‌ស‌្ម‌ានិ ‌ទ‌ូ‌ម‌យ‌ត‌ិ

ពហ្ស៊ីស្មទន្តេ ការណាទ៑ ល្ងីគ្ងរោ មហានិ សវ្ជ៑ជ្ជ ។ 21 ហេ ប្រិយតមាះ, អស្មទ្ទន្តេការណំ យទ្យស្មានិ ន ទ្ទមយតិ
ពហ៑ិ រ៑យមិ ល្ងីគ្ងរស្ស សាក្ឍ្ឋាតិ ប្រតិភាន្ទ៑ិតា ភវ៑ាមះ ។ 22 យច្ច ប្រាគ្ជ៑ាយ៑ាមហេ ពតិ ពស្ម៑ាតិ ប្រាឃ្ជ៑ុមះ, យតោ រ៑យំ
ពស្យ៑ាជ្ជ៑ះ បាលយ៑ាមស្ត្ស្ស សាក្ឍ្ឋាតិ ពុម្ជ៑ិជនកមិ អ៑ាចារ៑ំ ពុម្ជ៑ិជ្ជ ។ 23 អបរ៑ំ ពស្យេយ៑ាជ្ជ យទ៑ រ៑យំ បុត្ត្ស្ស
យ៑ីគុ ខ្ជ៑ីម្ជ៑ស្ស នាម្ជ៑ិ រ៑ិគ្ងសិមស្ត្ស្ស៑ាជ្ជ៑ន្ទ្ស៑ារេណ ច បរ៑ស្ស៑ារ៑ំ ប្រេម ពុម្ជ៑ះ ។ 24 យ៑ជ្ជ ពស្យ៑ាជ្ជ៑ះ បាលយ៑ាតិ ស ពស្ជ៑ិន
ពិ៑ម្ជ៑ាតិ ពស្ជ៑ិន សោ១ បិ ពិ៑ម្ជ៑ាតិ; ស ចាស្ម៑ាន យ៑ម៑ អ៑ាត្ម៑ានំ ១ត្ត្ត៑ាន ពស្ម៑ាតិ សោ ១ស្ម៑ាសុ ពិ៑ម្ជ៑ាតីតិ ជ៑ានីមះ ។

4 ហេ ប្រិយតមាះ, យ្ជ៑ុយ៑ំ សម្ជ៑ូ៑ាត្ម៑ាសុ ន រ៑ិគ្ងសិត កិន្ត ពេ ល្ងីគ្ងរ៑ាតិ ជ៑ាតា ន ១ត្ម៑ាត្ម៑ានះ បរ៑ីក្ឍ្ឋ៑ាំ យតោ ពហ៑ារ៑ោ
ម្ជ៑ូ៑ាភ៑ារ៑ិ១ស្ស ១ទ៑ិនោ ជ៑ គន្ម៑ធ្ស ម៑ អ៑ាគ១ត១ន្ត ។ 2 ល្ងីគ្ងរ៑ីយ៑ោ យ អ៑ាត្ម ស យ៑ុ១ម្ម ភ៑ារ១ន១ ២ារ១ចីយ១ាំ, យ៑ីគុ ខ្ជ៑ីម្ជ៑ោ
ន១ារ១ារ១ារ ១ ១ារ១ ១ ១

អាត្ម ច សាក្សី ភវតি យត អាត្ម សត្យតាស្ករូបះ ។ 7 យតោ ហេតោះ ស្ងគ៌ បិតা វាទះ បវិត្រ អាត្ম ច ត្រយ
ឥមេ សាក្ষិណះ សន្ដি, ត្រយ ឥមេ ចৈកោ ភវন্ডি ។ 8 តថা ভূমিঁ ত্বা মম অাত্ম তোযং রুধিরঞ্চ ত্রীণ্যেতানি সাক্ষ্যং
ददাতি তেষাং ত্রয়াণাম ঐকত্বং ভবতি চ ।
9 মানবানাং সাক্ষ্যং যদ্যস্মাভি র্গৃহ্যতে তর্হীশ্বরস্য সাক্ষ্যং তস্মাদপি
শ্রেষ্ঠং যতঃ স্বপুত্রমধীশ্বরেণ দত্তং সাক্ষ্যমিদং ।
10 লৈশ্বরস্য পুত্রে যো বিশ্বসিতি স নিজান্তরে তত্ত সাক্ষ্যং
ধারয়তি; লৈশ্বরে যো ন বিশ্বসিতি স তমীশ্বরমনৃতবাদিনং করোতি যত লৈশ্বরঃ স্বপুত্রমধি যত্ত সাক্ষ্যং দত্তবান্ তস্মিন্
স ন বিশ্বসিতি ।
11 তচ্চ সাক্ষ্যমিদং যদীশ্বরো ঽস্মভ্যমীশ্বরঃ অনন্তজীবনং দত্তবান্ তচ্চ জীবনং তস্য পুত্রে বিদ্যতে ।
(aiōnios g166) 12 যঃ পুত্রং ধারয়তি স জীবনং ধারয়তি, লৈশ্বরস্য পুত্রং যো ন ধারয়তি স জীবনং ন ধারয়তি ।
13 লৈশ্বরপুত্রস্য নাম্নি যুষ্মান্ প্রত্যেতানি মযা লিখিতানি তস্যাভিপ্রায়ো ঽযং যদীশ্বরযুগমীশ্বর অনন্তজীবনপ্রাপ্তং ভবতি
জানীযাত তস্যেশ্বরপুত্রস্য নাম্নি বিশ্বসেত চ ।
(aiōnios g166) 14 তস্যান্তিকে ঽস্মাকং যা প্রতিভা ভবতি তস্যাঃ
কারণমিদং যদি বযং যদি তস্যাভিমতং কিমপি তং যাচামহে তর্হি সো ঽস্মাকং বাক্যং শৃণোতি ।
15 স চাস্মাকং
যত্ত কিঞ্চন যাচনং শৃণোতীতি যদি জানীমস্তর্হি তস্মাদ্ যাচিতা বযমস্মাভিঃ প্রাপ্যন্তে তদপি জানীমঃ ।
16
কশ্চিদ্ যদি স্বভ্রাতরমীশ্বরমমৃত্যুজনকং পাপং কুর্ব্বন্তং পশ্যতি তর্হি স প্রার্থনাং করোতু তেনেশ্বরস্তস্মৈ জীবনং দাস্যতি,
অর্থাৎ মৃত্যুজনকং পাপং যেন নাকারিতস্মৈ । কিন্তু মৃত্যুজনকমীশ্বরস্য পাপমস্তি তদধি তেন প্রার্থনা
ক্রিয়তামিত্যহং ন বদামি ।
17 সর্ব্বঅধর্ম্মঃ পাপং কিন্তু সর্ব্বপাপং মৃত্যুজনকং নহি ।
18 য লৈশ্বরাত্ জাতঃ স
পাপাচারং ন করোতি কিন্ত্বীশ্বরাত্ জাতো জনঃ স্বং রক্ষতি তস্মাত্ স পাপাত্ত্বং ন স্পৃশতীতি বযং জানীমঃ ।
19
বযমীশ্বরাত্ জাতাঃ কিন্তু কৃৎস্নঃ সংসারঃ পাপাত্মনো বশং গতো ঽস্তীতি জানীমঃ ।
20 অপরমীশ্বরস্য পুত্রো
ঽগত্বা নঃ বযঞ্চ যযা তস্য সত্যমযস্য জ্ঞানং প্রাপ্নুযামস্তদর্থং ধিযমীশ্বর অস্মভ্যং দত্তবান্ তত্তি জানীমস্তস্মিন্
সত্যমযে ঽস্মত্তস্য পুত্রে যীশুখ্রীষ্টে তিষ্ঠামঃ; স এব সত্যমযঃ লৈশ্বরো ঽনন্তজীবনস্বরূপশ্চাস্তি ।
(aiōnios g166) 21 হে প্রিযবালকাঃ, যূযং দেবমূর্ত্তিভ্যঃ স্বান্ রক্ষত ।
আমেন্ ।

២ យោហនៃ

1 ហេ អភិរុចិតេ កុរិយេ, ត្វំ តវ បុត្រាំឆ្ច ប្រតি ប្រាចីនោऽហំ បត្រំ លិខាមি ។ 2 សត្យមតាទ៑ យុម្មាសុ មម
ប្រេមាស្តি កេវលំ មម នহি កিন্তু សត្យមতជ্ঞানাঁ সর্ব্বেষামেব ។ যতঃ সত্যমতমি অস্মাসু তিষ্ঠত্যনন্তকালং
যাবচ্চাস্মাসু স্থাস্যতি ។ (aiōn g165) 3 পিতুরীশ্বরাত্ তত্পিতুঃ পুত্রাত্ প্রভো র্যীশুখ্রীষ্টাচ্চ প্রাপ্যো ঽনুগ্রহঃ করুণা
শান্তিশ্চ সত্যতাপ্রেমভ্যাং সার্দ্ধং যুষ্মাসু অধিতিষ্ঠতু ।
4 বয়ং পিতুস্তো যাম অাজ্ঞাং প্রাপ্তবন্তস্তদনুসারেণ তব
কেচিদ্ অাত্মজাঃ সত্যমতমি অাচরন্তীতস্য প্রমাণং প্রাপ্যাহং হৃষ্যামি অানন্দিতবানি ।
5 সাম্প্রতং ত্বাং হে
কুরিয়ে, নবীনাং কাঞ্চিদ্ অাজ্ঞাং ন লিখন্নহমি অাদিতো লব্ধমি অাজ্ঞাং লিখনি তামি ৫দং বিনয়ে যদ্ অস্মাভিঃ পরস্পরং
প্রেম কর্ত্তব্যং ।
6 অপরং প্রেমৈতেন প্রকাশতে যদ্ বয়ং তস্যাজ্ঞা অাচরেম ।
অাদিতো যুষ্মাভি র্যা শ্রুতা
সেয়মি অাজ্ঞা সা চ যুষ্মাভিরাচরিতব্যা ।
7 যতো বহবঃ প্রবঞ্চকা জগতি প্রবিষ্যা যীশুখ্রীষ্টো নরাবতারো
ভূত্বাগত ঽতি নাঙ্গীকুর্ব্বন্তি স ঽব প্রবঞ্চকঃ খ্রীষ্টারিষ্টস্তি ।
8 অস্মাকং শ্রমো যতি পণ্ডশ্রমো ন ভবেতি
কিন্তু সম্পূর্ণং বেতনমস্মাভি র্লভ্যেত তদর্থং সাবধানা ভবত ।
9 যঃ কশ্চিদ্ বিপথগামী ভূত্বা খ্রীষ্টস্য
শিক্ষায়াং ন তিষ্ঠতি স ঈশ্বরং ন ধারয়তি খ্রীষ্টস্য শিক্ষায়াং যস্তিষ্ঠতি স পিতরং পুত্রঞ্চ ধারয়তি ।
10 যঃ কশ্চিদ্
যুষ্মত্সন্নিধিমাগচ্ছতি শিক্ষামেনাং নানয়তি স যুষ্মাভিঃ স্বগৃহে নি ন গৃহ্যতাং তং মঙ্গলং ভূয়াদিতি বাগপি তস্মৈ ন
কথ্যতাং ।
11 যতস্তং মঙ্গলং ভূয়াদিতি বাচং যঃ কশ্চিত্ তস্মৈ কথয়তি স তস্য দুষ্কর্ম্মণাম অংশী ভবতি ।
12
যুষ্মান্ প্রতি মযা বহূনি লেখিতব্যানি কিন্তু পত্রমসীভ্যাং তত্ কর্ত্তুং নেচ্ছামি, যতো ঽস্মাকমি অানন্দো যথা
সম্পূর্ণো ভবিষ্যতি তথা যুষ্মত্সমীপমুপস্থায়াহং সম্মুখীভূয় যুষ্মাভিঃ সম্ভাষিষ্য ইতি প্রত্যাশা মমাস্তে ।
13
তবাভিরুচিতায়া ভগিন্যা বালকাস্ত্বাং নমস্কারং জ্ঞাপয়ন্তি । অামেন ।

៣ យោហនៃ

1 ប្រាចីនោ ១ហំ សត្យមតាទ៎ យស្មិន ប្រីយេ តំ ប្រិយតមំ គាយំ ប្រតិ បត្រំ លិខាមិ ។ 2 ហេ ប្រិយ, ត្វាត្ម យាទ្ទ៎ក
ធុភាន្ទិតស្ត្ទ្ទ៎ក សវ្វ៎ារ៎ិមយេ ត្វ ធុភ៎ាំ ១ាត្ម ១ាត្ម ១ាយ្ជ ១ាយ្ជ ១ាយ្ជ ។ 3 ១ាត្ម ១ាត្ម ១ាត្ម

យិហូទ្ទ

1 យីគុ្រខ្ម្ចីម្ចស្ស ទ្ទាសោ យ្ទាកូ្ពពោ ក្ទ្ទ្ទាតា យិហូទ្ទ្ទាស្ត្ពតេនេ ទ្ធ្ទ្ទ្ទ

ប្រកាសិតំ

1 យត ប្រកាសិតំ វាក្យមិ ល្ងីគ្ងរ៉ះ ស្ងទ្ទាសានាំ និកដំ គីឃ្រមុបស្ថាសន្ធីនាំ ឃដនានាំ ទគ៌នាត្ត ំ យីគុខ្រីម្ហេ
សមបិ៎តវានិ ត១ត ស ស្ងីយទ្ទ ំ ប្រេម្ស និជសេវ ំ យោហនំ ជ្ងបិ១ត១ានិ ។ 2 ស ចេគ្ងរ៉ស្ស វាក្យេ ខ្រីម្ហ ស្ស
សាក្ស្យ ច យ១ទ្ធ ទ្ទ ម្ហ១ានិ ១ត១ស្ស ប្រមាណ ំ ទ១ត្ត១ានិ ។ 3 ឯ១ត១ស្ស ភ១ិ ម្ស ទ្ធ ក្ត ្ធ ្ត ្ត ្ត

ក្លេគោ ទ្វៃ១ញ្ច មម គោចរោ កិន្តុ ត្វं ធនវានសិ យេ ច យិហ្ជទីយា ន សន្ត: ធយតានស្ស សមាជ: សន្តि
ततोपि स्वानि यिहुदीयानि वदन्ति तेमां निन्दमप्पयामि जानामि ។ 10 ततो यो यः क्लेशः सोळसविधस्तं मा
भैषीः परिक्षयं धयतानो युद्धकं परिक्षिपं कामयामि निक्खिपामि दस दिनानि यावत क्लेशो युद्धसु
वर्तिष्यते च ។ त्वं मृत्युपर्यन्तं विश्वासो भव तेनाहं जीवनकिरीटं तुभ्यं दास्यामि ។ 11 यस्य श्रोत्रं विद्यते स
समितिः प्रत्युत्थमानाय आत्मनः कथां शृणोतु ។ यो जयति स द्वितीयमृत्युना न हिंसिष्यते ។ 12 अपरं
पर्गामस्थसमितेर्दूतं प्रतिदं लिख, यस्तीक्ष्णं द्विधारं खड्गं धारयति स एवं भाषते ។ 13 तव क्रियाः मम गोचरः,
यत्र धयतानस्य सिंहासनं तत्रैव त्वं वससि तदपि जानामि ។ त्वं मम नाम धारयसि मद्भक्तेरस्वीकारस्त्वया न
त्यक्तो मम विश्वस्यसाक्षिणि आन्तिपाः समये यदपि न त्यक्तः ។ स तु युष्मद्धत्ये यथानि यतः धयतानस्तत्रैव
निवसति ។ 14 तथापि तव विरुद्धं मम किञ्चिद् विरुद्धं यतो देवप्रसादाय परदारगमनाय चेस्रायेलः
सन्तानानां समुख उन्नतं स्थापयितुं बालाक यैनागिक्षत तस्य बिलियमः शिक्षावलम्बिनस्तव केचित जनास्तत्र
सन्ति ។ 15 तथा नीकलायतीयानां शिक्षावलम्बिनस्तव केचित जना अपि सन्ति तदेवाहमपि घृतवान् ।
16 अतो हेतोस्त्वं मनः परिवर्तय न चेदहं त्वरया तव समीपमुपस्थाय मद्भक्तस्वङ्गेन तैः सह योत्स्यामि ।
17 यस्य श्रोत्रं विद्यते स समितिः प्रत्युत्थमानाय आत्मनः कथां शृणोतु ។ यो जनो जयति तस्मै अपि
गुप्तमान्नं भोक्तुं दास्यामि कृष्णप्रस्तरमपि तस्मै दास्यामि तत्र प्रस्तरे नूतनं नाम लिखितं तच्च ग्रहीतारं विना
नान्येन केनाप्यवगम्यते ។ 18 अपरं थुयातीरास्थसमितेर्दूतं प्रतिदं लिख ។ यस्य लोचने वह्निशिखासदृशे
चरणौ च सुपिक्तलसङ्काशौ स एवं कथयति, 19 तव क्रियाः प्रेम विश्वासः परिचर्या सहिष्णुता च मम
गोचरः, तव प्रथमक्रियाभ्यः शेषक्रियाः श्रेष्ठस्त्वदपि जानामि ។ 20 तथापि तव विरुद्धं मयां किञ्चिद् विरुद्धं
यतो या स्त्री येवल्लमिका योषिति स्वं भविष्यद्वादिनी मन्यते सेवकानयमानाय देवप्रसादनाय च मम
दासान् शिक्षयति भ्रामयति च सा त्वया न निवार्यते ។ 21 अहं मनःपरिवर्तनाय तस्यै समयं दत्तवान् किन्तु
सा स्वयसेवकाक्रियातो मनःपरिवर्तयितुं नाभिलषति ។ 22 पश्याहं तां शय्यायां निक्षिपामि, ये तया सार्द्धं
व्यभिचारं कुर्वन्ति ते यदि स्वक्रियाभ्यो मनांसि न परावर्तयन्ति तर्हि तानपि महाक्लेशे निक्षिपामि 23 तस्याः
सन्तानान्हं मृत्युना हनिष्यामि ។ तेनाहमपि अन्तःकरणानां मनसां ग्रन्थनुसन्धानकारी युष्मकमेकैकस्मै च
स्वक्रियाणां फलं मया दातव्यमिति सर्वेः समितयो ज्ञास्यन्ति ។ 24 अपरमपि अवशिष्टान् थुयातीरसलोकान्
अवर्तीतो यावन्तस्तं शिक्षां न धारयन्ति ये च कैश्चित् धयतानस्य गभीरातीं उच्यन्ते तान् ये नावगतवन्तस्तानहं
वदामि युष्मासु कमप्यपरं भारं नारोपयिष्यामि; 25 किन्तु यदि युष्मकं विश्वासे तत्र मामागमनं यावदि धारयत ។ 26
यो जनो जयति क्षेमपर्यन्तं मम क्रियाः पालयति च तस्मै अहमपि अन्यजातीयानामपि अधिपत्यं दास्यामि; 27
पितृतो मया यद्वत् कर्तृत्वं लब्धं तद्वत् सोऽपि लौहदण्डेन तान् चारयिष्यति तेन मृद्भाजनानीव ते चूर्णी
भविष्यन्ति ។ 28 अपरमपि अहं तस्मै प्रभातीयतारामपि अपि दास्यामि ។ 29 यस्य श्रोत्रं विद्यते स समितिः
प्रत्युत्थमानाय आत्मनः कथां शृणोतु ។

3 अपरं सार्द्धिस्थसमितेर्दूतं प्रतिदं लिख, यो जन एव सप्तात्मनः सप्त तारागण धारयति स एवं भाषते, तव
क्रियाः मम गोचरः, त्वं जीवदाख्यो दासि तथापि मृतो दासि तदपि जानामि ។ 2 प्रबुध्यस्व भव, अवशिष्टं यत्तत
मृतकल्पं तदपि सबलीकुरु यत लब्धस्य साक्षात तव कर्म्मणि न सिद्धानीति प्रमाणं मया प्राप्तं ។ 3 अतः
कीदृशं शिक्षां लब्धवान् श्रुतवान् तत् स्मरन् तां पालय स्वमनः परिवर्तय च ។ चेत् प्रबुध्यसे न भवेत्स्वर्यहं
स्वेन तव तव समीपमुपस्थास्यामि किञ्च कस्मिन् दण्डे उपस्थास्यामि तन्न ज्ञास्यसि ។ 4 तथापि यैः स्ववासांसि
न कलङ्कितानि तादृशाः कतिपयलोकाः सार्द्धिनगरे सन्ति तव विश्वस्ते ते कृपापरिच्छदैश्च सङ्गे गमनागमने
करिष्यन्ति यतस्ते योग्याः ។ 5 यो जनो जयति स कृपापरिच्छदं परिधापयिष्यते, अहञ्च जीवनग्रन्थात् तस्य

នាម នាន្តឡ្គ៌ីបយិម្យាមិ កិន្តុ មត្ថិតុः សាក្សាតិ ពស្ស ទ្ធូតានាំ សាក្សាច្ច ពស្ស នាម ស្ងីកវិម្យាមិ ។ 6 យស្ស
ក្ខោត្រំ វិទ្យតេ ស សមិតីः ប្រត្យុច្ចមានាមិ អាត្មនः កថាំ ធ្ងណោតុ ។ 7 អបរញ្ច ផិលាទិលិ្ជយាស្ត្ថសមិតេ ន្ធ្ងតំ
ប្រតីទ៌ លិខ, យः បវិត្រः សត្យមយ ធ្ងស្ត្ថិ ទាយ្ងទः កុញ្ជ្ជិកាំ ធារយតិ ច យេន មោចិតេ ១បរः កោ១បិ ន រុណ្ណ ទ្ធ
រុទ្ធ ចាបរः កោ១បិ ន មោចយតិ ស ១ដ្ឋ ភាមតេ ។ 8 ពវ ក្រិយា មម គោចរः បត្ស ពវ សមីបេ ១ហំ មុក្ត
ទ្ធ្ងរ ស្ថាបិតវានិ ពតិ ក្ខេនាបិ ណ្ដ ទ ន ឆ្ងយ្ជ ពលមាស្ត ពថាបិ ត្ងំ មម ១ាក្ស ១ាលិតវានិ មម
នាម្ន ១ស្ងីការ ន ក្ជ ពវ ១ ។ 9 ១ត្ស ១ិ១ូ១ីយ ន ១ន្ត យ ម្ជ ១ាវ ១ ១ ១

ប្រភ៉ុះ បរមេឆ្ងរ៉ះ ។ 9 ឥត្ថ៎ តែ៎ ប្រាណ៎ាភិស្ដស្សានន្ដជ៎ីវ៎ិនេ៎ សំ៎ហាសនោបវ៎ិម្ដ៎ស្ស ជនស្ស ប្រភ៎ាវេ គ៎ៅ៎រ៎ ធ១ស្ស៎ាទ
ច ប្រ៎ាកី៎ត្ដ៎ិ(aiōn g165) 10 ត៎ ចតុ៎ស៎ាធ៎ាតិ ប្រ៎ាចី៎ នា អ៎ាបិ ឥ១ ១ ១

(Hadēs g86) 9 អនន្តរំ បញ្ចមមុទ្រាយាំ តេន មោចិតាយាមិ ឦ្លគ្ធ្ររវាក្យហេតោស្តត្រ សាក្ឍ្យទានាচ្ច ឆេទិតានាំ
លោកានាំ ទេហិនោ រ៎ទ្យា អធោ មយ្យាទ្ធ្ស្ត ។ 10 ត ឧច្ចៃ្ចរ៎ិទ៎ គទន្តិ, ហេ បវ៎ត្រ សត្យមយ ប្រភោ អស្មាកំ
រក្ខបាតេ ឃ្ជ្ជ៎ថ៎ិ៎ិនិ៎ារ៎ាសិ៎ភ៎ិ ០ រ៎ិ៎ារ៎ិ៎ទ៎ិ៎ តុ ត ស ១ ១ ១

8 អនន្តរំ សប្តមមុទ្រាយាំ តេន មោចិតាយាំ សាទ្ធ៌ទណ្ឌកាលំ ស្វគ៌ោ និঃគញ្ជេនភវតি ។ 2 អបរមি អហោ
ល្លិគ្ធរស្យាន្តិកে តিষ্ঠতঃ សপ্তদূতানি অপশ্যং তেষাঞ্চ সপ্ত তূর্যো দত্তে ॥ 3 ততঃ পরমি অন্য একো দূত
আগত্য স স্বর্ণধূপাধারং গৃহীত্বা বেদিমুপাতিষ্ঠতি স চ যতি সিংহাসনস্যান্তিকে স্থিত্বায়াঃ সুবর্ণবেদ্যা উপরি
সর্ব্বেষাং পবিত্রলোকানাং প্রার্থনাসু ধূপানি যোজয়েতি তদর্থং প্রচুরধূপাস্তস্মৈ দত্তাঃ ॥ 4 ততস্তস্য দূতস্য
করাত্ পবিত্রলোকানাং প্রার্থনাভিঃ সংযুক্তধূপানাং ধূম ঊর্দ্ধ্বস্য সমক্ষং উদতিষ্ঠতি ॥ 5 পশ্চাত্ স দূতো
ধূপাধারং গৃহীত্বা বেদ্যা বহ্নিনা পূরয়িত্বা ভূমৌ ন্যক্ষিপত্তেন রবা মেঘগর্জ্জনানি বিদ্যুতো ভূমিকম্পশ্চভবন্ ॥ 6
ততঃ পরং সপ্তভির্যদূতৈর্যদ্যয়ং তূর্য্যো বাদিতুমুদ্যতবান্ তদা অভবন্ ॥ 7 প্রথমেন দূতেন তূর্য্যাং বাদিতায়াং রক্তমিশ্রিতো
গিলাবর্ষ্ম্মো ভূমৌ ন্যক্ষিপ্যত তেন ভূমেস্তৃতীয়াংশো দগ্ধঃ, তরূণামপি তৃতীয়াংশো দগ্ধঃ, হরিদ্বর্ণতৃণানি
চ সর্ব্বাণি দগ্ধানি ॥ 8 অনন্তরং দ্বিতীয়দূতেন তূর্য্যাং বাদিতায়াং বহ্নিনা প্রজ্বলিতো মহাপর্ব্বতঃ সাগরে নিক্ষিপ্তস্তেন
সাগরস্য তৃতীয়াংশো রক্তীভূতঃ 9 সাগরে স্থিতানাং সপ্রাণানাং সত্ত্বানাং তৃতীয়াংশো মৃতঃ, অর্ণবযানানামপি
অপি তৃতীয়াংশো নষ্টঃ ॥ 10 অপরং তৃতীয়দূতেন তূর্য্যাং বাদিতায়াং দীপ এব জ্বলন্তী একা মহতী তারা গগনাত্
নিপত্য নদীনাং জলপ্রস্রবাণামুপর্য্যপতৎ ॥ 11 তস্যাস্তারায়া নাম নাগদমনকমিতি, তেন তোয়ানাং তৃতীয়াংশে নাগদমনকীভূতে তোয়ানাং তিক্তত্বাত্ বহবো মানবা মৃতাঃ ॥ 12 অপরং চতুর্থদূতেন
তূর্য্যাং বাদিতায়াং সূর্য্যস্য তৃতীয়াংশস্য তৃতীয়াংশো নক্ষত্রাণাঞ্চ তৃতীয়াংশঃ প্রহৃতঃ, তেন তেষাং
তৃতীয়াংশে দিনস্য তৃতীয়াংশে নিশায়াশ্চ তৃতীয়াংশো নাভূৎ ॥ 13 তদানীং গগনমধ্যেনাভিপতত একস্য দূতস্য রবঃ ক্রমতঃ স উচ্চৈরুদতি, অপরৈ র্যৈস্ত্রিভির্দূতৈস্তূর্য্যো
বাদিতব্যস্তেষাং ত্রয়াণাং দূতানাং রবাদ্ অবশিষ্টানাং সান্তপঃ সান্তপঃ সান্তপঃ সম্ভবিষ্যতি ॥

9 ততঃ পরং সপ্তমদূতেন তূর্য্যাং বাদিতায়াং গগনাত্ ভূমৌ নিপতিত একস্তারকো ময়া দৃষ্টঃ, তস্মৈ
রসাতলকূপস্য কুঞ্চিকাদায়ি ॥ (Abyssos g12) 2 তেন রসাতলকূপে মুক্তে মহাগ্নিকুণ্ডস্য ধূম ইব ধূমস্তস্মাত্
কূপাদুদ্গতঃ ॥ ততস্তস্মাত্ কূপধূমাত্ সূর্য্যাকাশৌ তিমিরাবৃতৌ ॥ (Abyssos g12) 3 ততস্তস্মিন্ ধূমাত্ পতঙ্গেষু
ভূমৌ ন্যক্ষিপ্যত তেষু নরলোকস্যর্দ্ধিকরত্বং দত্তং তেভ্যোঽদায়ি ॥ 4 অপরং ভূমৌ ন্যক্ষিপ্যন্তানি হরিদ্বর্ণানি কাকাদয়ো
বৃক্ষাগ্রং তৈরুৎসৃষ্টং কিন্তু যেষাং ললাটেষু ঈশ্বরস্য মুদ্রা নাস্তি কেবলং তে মানবাস্তৈর্দুঃখিতব্যা এতদর্থং
আদিষ্টাঃ ॥ 5 পরন্তু তেষাং বধায় নহি কেবলং পঞ্চ মাসান্ যাবত্ যাতনাদানায় তেভ্যঃ সামর্থ্যমদায়ি ॥
বৃশ্চিকেন দষ্টস্য মানবস্য যাদৃগী যাতনা জায়তে তৈরপি তাদৃগী যাতনা প্রদীয়তে ॥ 6 তস্মিন্ সময়ে
মানবা মৃত্যুং মৃগয়িষ্যন্তে কিন্তু প্রাপ্তুং ন শক্ষ্যন্তি, তে প্রাণান্ ত্যক্তুমভিলষিষ্যন্তি কিন্তু মৃত্যুস্তেভ্যো দূরং
পলায়িষ্যতে ॥ 7 তেষাং পতঙ্গানামাকারো যুদ্ধার্থং সুসজ্জিতানামিব অশ্বানামিব আকারস্য তুল্যঃ, তেষাং শিরঃসু
সুবর্ণকিরীটানীব কিরীটানি বিদ্যন্তে, মুখমণ্ডলানি চ মানুষিকমুখতুল্যানি, 8 কেশাশ্চ যোষিতাং কেশানাং সদৃশাঃ,
দন্তাশ্চ সিংহদন্ততুল্যাঃ, 9 লৌহকবচবত্ তেষাং কবচানি সন্তি, তেষাং পক্ষাণাং শব্দো রথানাং বহুতুরগযানানাং
সমূহস্য শব্দতুল্যঃ ॥ 10 বৃশ্চিকানামিব তেষাং লাঙ্গূলানি সন্তি, তেষু লাঙ্গূলেষু পুচ্ছানি বিদ্যন্তে, অপরং
পঞ্চ মাসান্ যাবত্ মানবানাং হানিসাধনায় তেষাং সামর্থ্যং প্রাপ্তাঃ ॥ 11 তেষাং রাজা চ রসাতলস্য দূতস্তস্য
নাম ইব্রীয়ভাষয়া অবদ্দোন যূনানীয়ভাষয়া চ অপল্লুয়োন অর্থতো বিনাশক ইতি ॥ (Abyssos g12) 12
প্রথমং সমাপ্তো গতবান্ পশ্চাদ্ ইতঃ পরমপি দ্বৌ সমাপ্তবন্তৌ ॥ 13 ততঃ পরং ষষ্ঠদূতেন তূর্য্যাং
বাদিতায়ামহং সুবর্ণবেদ্যাঃ সম্মুখস্থিতস্য চতুষ্কোণশৃঙ্গস্য মধ্যাদ্ রবো মমাশ্রাবি ॥ 14 স তূরীধারিণং
ষষ্ঠদূতমিদং বদতি, মহানদ্যাং যে চতুর্ব্বো দূতা বদ্ধাঃ সন্তি তান্ মোচয় ॥ 15 ততস্তস্মিন্নহ্নি মাসে
বৎসরে চ যেষাং মোচনায় সিদ্ধা আসন্ তে চতুর্ব্বো দূতা মানবানাং তৃতীয়াংশস্য বধার্থং মোচিতাঃ ॥
16 অপরমি অশ্বারোহিসৈন্যানাং সংখ্যা মমাশ্রাবি, তে বিংশতিকোটয় আসন্ ॥ 17 মম যে দর্শনা অশ্বারোহিণস্তে

ទ្ធម្ហាស្ត ឯតាទ្ធគ្គ, តេមាំ វណ្ហិស្ស្ស្

11 ឥស្មាត៑ សាទ្ធ៑ទិនត្រយាត៑ បរមិ ល្ងាគ្ងរាត៑ ជីវនទាយក អាត្មនិ តៅ ប្ររិម្ហេ តៅ ចរណៃរុទតិម្ងតាំ, តេន
យាវន្តស្ការ៉ាវបគ្ងនិ តេ ១ត៑ារ ត្រាសយុកា្ក អភវនិ ។ 12 ឥតះ បរំ តៅ ស្ងគ៑ាទ ឧច្ចៃ្ជ១ិ១ំ ១ាថ១ន្ត ១ំ ១ារ១ិ អ១ម្ម១ណ្ដ១ាំ យ១ាំ
ស្ថានមិ ឯតទ៑ អារោហតាំ ឥតស្ដយោះ ១ត្ត្ដ១ុ ១ិ១ីកា្ករ១ាណេ១ុ តៅ ១ម១េន ស្ងគ៑ីមិ អារ១ណ១ន្ដៅ ។ 13 ឥ១ន្ធ១ណ្ដ
១ហាភ១ិ១ិកម្ម្ យ ជាតេ ១ុ១ីយ្ យ ១ធ១ាំ១ះ ១ត៑ិ១ះ ១ប្ដ១ស១ហ១ស្ត្ដ១ណ៑ ១ានុ១ាធ១ ១ានេ ១ូ១ិ១ិកម្ម្ ១ានាះ, ១ន្ត
ភ១ាំ ១ត១ា ១ូ១ីយ១ធ្ងន១ស្ស ១ប្ដ១ាំ១ាម ១ូ១ីត្ដ៑ាន ។ 14 ១ិ១ីយ១ះ ១ន១ាបោ ១ត១ះ ១ប១ធ្ យ ១ន្ធ១ីយ១ះ ១ន១ាបស្ដ១ណ៑ ១ូ
១ាត១ច្ចតិ ។ 15 ១ន១ន្ដ១ំ ១ប្ដ១ូ១ានេ ១ូ១ីយ្ យ ១ាទ១ិ១ាយ១ាំ ១ូ១ីត ១ច្ចៃ ១ូ១ៃ១ាគ១ិ១ំ ១ីត្ដ១ិ១ា, ១ាជ១ាំ ជ១ត១ោ ១ូ១ទ ១ាជ្ យ
ត១ធ១ុ១ាភ១ាតិ ។ ១ស្ស១ត្ត្ដ១ាភ១ោ ១ស្ដ១ទ១ីយ១ាភ១ិ១ិ១ិ១ិ១ស្ស ១ារ១ក១ស្ស ១ ។ ១ានេ ១ាន១ន្ដ១ាលីយ១ំ ១ាជ១ាំ ១ូ ១ប្ដ១ារ១ិ១ូ១ានេ ។॥ (aiōn
g165) 16 ១ប១ារ១ិ ១ល្ងាគ្ងរ១ស្ស១ាន្ដ១ានេ ១ូ១ីយ១ស១ាំ១ាស១ានេ១ូ១ូ១ារ១ិ១ាគ១ិ១ាប្ដ១ាចីន១ា ១ារ១ុ ១ន្ស១ង្ហ១ា ១ារ១ូ១ានេ ១ូ១ារ១ំ ១ប្ដ១ណ១ម្ម១ារ១ទ១ិ,
17 ១ហ ១ារ១ត ១ារ១ត្ដ១ាន១ាបិ ១ារ១ម្ងាំ១ន ១ប១ណ១ូ១ ។ ១ហ ១ស១ូ១ត១ិ១ិ១ន ១ូ១ាមិ១ិ ១ យ១ាំ ១ត ១ានេ ១ុ១ម្ដ១ហ ១ស្ដ១ំ ។ ១ យ១ាត ១ូ១ យ ១ាត្ដ១ាយ ១ានេ
១ាជ្ យ១ាំ ១ូ១ហ១ាត១ូ ១ានេ ១ម១ហ១ាពលំ ។ 18 ១ារ១ជ១ាតី១យ១ុ ១ុ១ុ១ស្ស ១ាន១ូ១ូ១ានា ១ាន១ ១ាត្ដ១ធ ។ ១ូ១ូ១ានា១ម១ិ ១ានេ១ ១ទ១ៅ ១ារ១ិ១ាន១ោ
១ារ១ិ១ា ១ យ១ា ។ ១ាត្ដ១ាន១ូ ១ាន១ យ ១ារ១ាន១ោ ១ារ១ារ១ិ១ាន១ាវ១ះ ។ ១ យ ១ ១ាត ១ាត ១ារ១ារ១ា ១ម១ហ១ាន១ោ ១ារ ១ា ១ារ១ម១ានស្ដ ១ហ ១ារ១ារ១ា ១ យ១ា ១ យ១ារ១ាណ១ា ១ យ១ា ១ យ១ារ១ាណ១ា ១ យ១ារ១ារ១ា ១ យ១ារ១ារ១ា ១ យ១ារ១ារ

យោមិតេ ក្រុម្ន ឥទ្ធ៌ធស្សាវគិម្ហលោកៃរត្ត័តោ យ ល្ងីគ្ងរស្សាជ្ញៃ បាលយន្ដ យីគោ៖ សាក្ស្យ ធារយន្ដ ច ត្ដ៖ សហ
យោទ្ធ៌ និគ៌ តវ៉ានិ ។

13 ឥតៃ៖ បរមហ៌ សាតរ៌យសិកតាយ៌ តិម្ន៖ សាគ្ដ៖ ១ ១ ១

ពិភីត តស្ស ស្តរំ ករុត ច យតស្តទីយវិចារស្ស ទណ្ឌ ឧបាតិម្ជតិ តស្មាទ្ធ អាកាគមណ្ឌលស្ស ឬ្ជថិវ្ជោ សមុទ្ទស្ស
គោយប្រស្រវណានាញ្ច ស្រមាត្ត យុមាភិ ប្រណម្យតាំ ។ 8 ឥតត្ជ ឆ្ជ ទ ទ្ធិតីយ ឯកោ ទ្ធ ឧបស្ថាយាវ ទ្ធ បតិតា
បតិតា សា មហាពាពិលិ យា សវ្ជ៌ជាតីយានិ ស្ងកីយំ ១ ១ ១

ទុម្ពរ្ជណា អភវនិ ។ 3 ततः परं द्वितीयो दूतः स्वर्गं समेत्य देवेभ्यः अवदत् ततः समुद्रे दस्रावयति तेन स
कुणपसङ्घोणितरूप्यभवति समुद्रे स्थितानि सर्वे प्राणिनो मृत्युं गताः ॥ 4 अपरं तृतीयो दूतः स्वर्गं समेत्य
देवेभ्यः अवदत् ततः सर्वे नदीषु जलप्रस्रवणेषु चास्रावयति ततस्तानि रक्तमयान्यभवन् ॥ अपरं तोयानामधि
पस्य दूतस्य वाक्यं मया श्रुतं ॥ 5 यत्तु भूतञ्च भवच्च भविष्यच्च परमेश्वरः ॥ त्वमेव न्यायकारी यत्
एतान्दण्डान् त्वं व्यचारयः ॥ 6 भविष्यद्वादिसाधूनां रक्तं तैरेव पातितं ॥ कोणितं त्वन्तु तेभ्यो दत्तास्तत्पानं तेषु
युज्यते ॥ 7 अनन्तरं वेदीतो भाषमाणस्य कस्यचिद् अयं रवो मया श्रुतः, हे परमेश्वर सर्वे ततः हे
सर्वशक्तिमन् प्रभो ॥ सत्या न्यायाश्च सर्वे हि विचारार्थास्तवेदृशाः ॥ 8 अनन्तरं चतुर्थो दूतः स्वर्गं समेत्य देवेभ्यः
अवदत् ततः सर्वे सूर्ये दस्रावयति तस्मै च वह्निना मानवानि दग्धुं सामर्थ्यमभवत् ॥ 9 तेन मनुष्या
महातापेन तापितास्तेषां नामानामधिपत्यविधिमस्यैश्वरस्य नामानिन्दन्ति तत्प्रतिमहिमानं न दत्तवन्तश्च
नाकुर्वन् ॥ 10 ततः परं पञ्चमो दूतः स्वर्गं समेत्य देवेभ्यः अवदत् ततः सर्वे पशोः सिंहासनेन दस्रावयति तेन
तस्य राज्यं तिमिरावृतमभवत् लोकाश्च वेदनाकारणात् स्वरसना अदंशत ॥ 11 स्वकीयवेदनाकारणाच्च
स्वकीयस्य अनिन्दन्ति स्वक्रियाभ्यश्च नमासि न परावर्तयन्ति ॥ 12 ततः परं षष्ठो दूतः स्वर्गं समेत्य देवेभ्यः अवदत् ततः सर्वे
महानदे दस्रावयति तेन सूर्योदयदिग्भागमार्गस्य राज्ञां मार्गसुगमार्थं तस्य
तोयानि पर्यशुष्यन् ॥ 13 अनन्तरं नागस्य वदनात् पशोर्वदनात् मिथ्याभविष्यद्वादिनश्च वदनात् निर्गच्छन्त्स्त्रयो
दशुचय आत्मानो मया दृष्टास्ते मण्डूकाकाराः ॥ 14 ते आश्चर्यकर्माणि कुर्वाणा भूतानामाश्रयः सन्ति
सर्वशक्तिमतः प्रभोर्महादिने युद्धेन भवितव्यं तत्प्रतिपक्षे कृत्स्नजगतो राज्ञः संग्रहीतुं तेषां सन्निधिं
निर्गच्छन्ति ॥ 15 अपरमपि तत्प्रभावया हर्मगिद्दोनामकस्थाने ते सङ्गृहीताः ॥ 16 पश्चाद्धि चेरवदत् आगच्छामि
यो जनः प्रबुद्धस्तिष्ठति यथा च नग्नः सन् न पर्यटति तस्य लज्जा च यथा दृश्या न भवति तथा स्वावासात्
रक्षति स धन्यः ॥ 17 ततः परं सप्तमो दूतः स्वर्गं समेत्य देवेभ्यः अवदत् ततः सर्वमागतं दस्रावयति तेन
स्वर्गीयमन्दिरमध्यस्थसिंहासनात् महारवो दयं निर्गतः समाप्तिरभवदिति ॥ 18 ततस्तत्र तडितो रावाः स्तनितानि
चाभवन्, यस्मिन् काले च पृथिव्यां मनुष्याः स्थास्यन्ति अरण्यं यावद्भूमिकम्पः कदापि नाभवत् तादृशं
भूकम्पो नभवत् ॥ 19 तदानीं महानगरी त्रिखण्डा जाता भिन्नजातीयानां नगराणि च न्यपतन् महाबाबिलि
चेद्भवेण स्वकीयप्रचण्डकोपमदिरापात्रदानार्थं संस्मृता ॥ 20 द्वीपाश्च पलायिता गिरयश्चान्तर्हिताः ॥ 21
गगनमण्डलाच्च मनुष्याणामुपर्युत्कृष्टप्रस्तरपरिमितगिलानां महावृष्टिरभवत् ततस्तद्वृष्टेः क्लेशात् मनुष्या
ल्लेश्वरमनिन्दन्ति यतस्तज्जातः क्लेशो नतीव महान् ॥

17 तदनन्तरं तेषां सप्तकंसधारिणां सप्तदूतानामेकः आगत्य मां समाह्वयत्, अत्रागच्छ, मेदिन्या
नरपतयो यया वेश्यया सार्धं व्यभिचारकर्म कृतवन्तः, 2 यस्या व्यभिचारमदेन च पृथिवीनिवासिनो
मत्ता अभवन् तस्या बहुतोयेषूपविष्टायाः महावेश्यायाः दण्डमहं दर्शयामि ॥ 3 ततो नरमहं
आत्मनाविष्टस्तेन दूतेन प्रान्तरं नीतस्तत्र निन्दानामकैः परिपूर्णं सप्तशिरोभिर्दशशृङ्गैः विशिष्टं सिन्दूरवर्णं पशुमुपविष्टां
योषितमेका मया दृष्टा ॥ 4 सा नारी कृष्णलोहितवर्णं सिन्दूरवर्णं च परिच्छदं धारयति स्वर्णमणिमुक्ताभिः
विभूषिताऽस्ति तस्याः करे घृणाहार्यद्रव्यैः स्वव्यभिचारजातमलैश्च परिपूर्णं चषकः सुवर्णमयः कंसो विद्यते ॥
5 तस्या भाले निगूढवाक्यमिदं पृथिवीस्थवेश्यानां घृणाक्रियाणाञ्च माता महाबाबिलिति नाम लिखितमस्ति ॥
6 मम दृष्टिर्गोचरस्था सा नारी पवित्रलोकानां रुधिरेण यीशोः साक्षिणां रुधिरेण च मत्तासीत् तस्याः
दर्शनात् मम महातिशयमाश्चर्यं जातं ॥ 7 ततः स दूतो मामवदत् कुतस्त्वमाश्चर्यं जातं? अस्याः
योषितस्तस्याश्चानस्य सप्तशिरोभिर्दशशृङ्गैः युक्तस्य पशोश्च निगूढभावमहं वक्ष्यामि ॥ 8 त्वया दृष्टो
दसो पशुरासीत् नेदानीं वर्तते किन्तु रसातलात् तेनोत्थेतव्यं विनाशञ्च गन्तव्यः ॥ ततो येषां नामानि जगतः

ស្ងួម្ចិ្តកាលម៖ អារក្ស ជីវនបុស្តកេ លិខិតានិ ន វិទ្យន្តេ តេ ឃ្ជ ជ ជ

ស្ងណ៍មណិមុក្តាកិរលង្ការតា ចាសីៈ, 17 កិន្នេ្ទកស្មិន ទណ្ឌេ សា មហាសម្ឆទ លុបា្ត ។ អបរំ បោតានាំ កណ៌ធារៈ
សមូហលោកា នាវិកាៈ សមុទ្ទវ្យវសាយិនធ្ម សម្ងៃ 18 ទូរេ ពិមន្ត្ថស្ត្ថសា ទាហស្ស ធ្ងមំ និរីក្ឆមាណា ឧច្ចៃៈស្ងរេណ
វទន្ត ឥតស្សា មហានគយ្យាៈ កិំ ពុលៃ? 19 អបរំ ស្ងគ្ងិរៈសុ ម្ងត្ត្ថិកាំ និក្ឆិប្ស ឥ រុទន្ត្ថៈ គោចន្ត្ថគ្ងេ ច្ចៃៈស្ងរណេទំ
វទន្ត ហា ហា យស្សា មហាបុយ្យា ពាហុលធនការណាតិ, សម្ឆត្ត្ថិៈ សញ្ជ្ញិតា សម្ងៃៈ សាមុទ្ទបោតនាយកៃៈ,
ឯកស្មិន្ទ្ធេ ទណ្ឌេ សា សម្ងូណ៌ាច្ឆិន្ទ្ធតាំ ឥតា ។ 20 ហេ ស្ងគ៌ាវ៌ាសិនៈ សម្ងៃ បវិត្ត្ថាៈ ប្ប្ដេរិតាគ្ម ហេ ។ ហេ
ភារ៌ាវ៌ាទិនោ យូយំ ក្ជ្ជ ឥតស្សាៈ ប្ប្ដហ៌ាត ។ យុម្ចកំ យតិ ឥយា សាទ្ធ៌ យោ រ៌ាវ៌ាទៈ បុរ៌ាភវ៌ាតិ ។ ទណ្ឌ៌ សមុចិតំ
ឥតស្ស ឥស្ស ្ជ្ជ ្ជ ទ៌ាគ្ជ្ជ ॥ 21 អនន្ត្ថរ ឯកោ ពលវ៌ានិ ទ្ជ ្ជ ្ជ

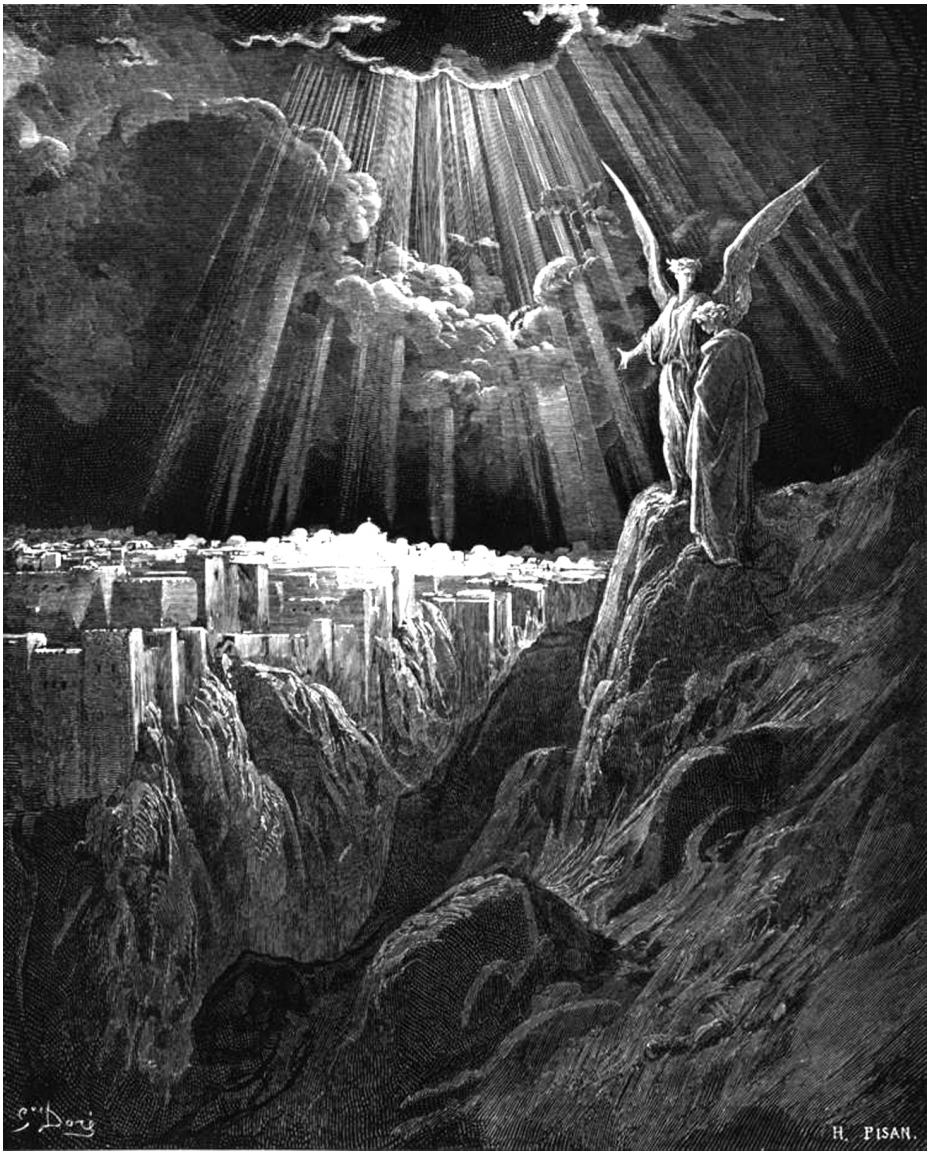
ស ឧច្ចៃ:ស្វរណេទំ យោមយតិ, អត្រាគច្ឆត ។ 18 ល្ងីគ្ងរស្ស មហាភោជ្យេ មិលត, រាជ្ញំ ក្រវ្យាណិ សេនាបតីនាំ
ក្រវ្យាណិ រីរាណាំ ក្រវ្យាណ្យគ្ងនាំ តទារូណានាញ្ច ក្រវ្យាណិ ទាសមុក្តានាំ ក្ស្ទ្រមហតាំ សម្ងៃ:មាមេវ ក្រវ្យាណិ
ច យុម្ចាភិ:ក្ស្ទ្ធិតវ្យានិ ។ 19 ឥតះ បរំ តេនាគ្ងរូណជនេន ឥទីយសៃ:ន្ទ្យ:ធ្ម សាទ្ធ្ម: យុទ្ធ: កត្ត: ស បធុ:ប្ជ:ថ្យ:
រាជានស្ដេ:ម: សៃ:ន្យានិ ច សមាគច្ឆន្ដ:ីតិ មយា ទ្ធ:ម្ដ: ។ 20 ឥតះ ស បធ:ន្ជ:ីតោ យធ្ម: ម:ថ្យ:ភ:ីម្យ:ទ:ក្ត ឥស្យ:ន្ដ:ីកេ
ចិត្រ:ីកម្ម:ីណ: ក:ីវ:ីន: ត:ីរេ: បធ:ង:ធ:ីណ:ីណ:ីស្ដ:ីត្ត:ីតិ:ីមាបូជ:ីកាំ:ីធ្ម: ត្ត:ីមិ:ីតវ:ីន: សោ ទ:ីបិ ត:ីន: សាទ្ធ: ធ:ីធ:ីតះ ។ ត:ៅ ច
:ីវ:ីហ:ីគ:ីន:ីធ:ីកជ:ីលិ:ីតប្ដ:ីទេ ជ:ីវ:ីន:ៅ: ន:ីក្ស:ីប:ៅ: ។ (Limnē Pyr g3041 g4442) 21 អ:ីរ:ីធ:ីម:ីត:ីធ្ម: ឥស្យ:ីគ:ីគ:ីរ:ីណ:ីស្ស: :ីក្ត:ីន:ីគ:ីតខ:ីង:ីន
ហ:ីតាះ, ត:ីមាំ ក្ត:ីវ:ីធ្ម: ប:ីក្ស:ីណ:ីះ ស:ីម្ងៃ: ត:ីធ:ីប:ីធ:ីំ ត:ីតាះ ។

20 ឥតះ បរំ ស:ីគ:ីទ: អ:ីរ:ីរ:ីហ:ីន: ឯ:ីកោ ទ:ីតោ មយា ទ:ីធ:ីម:ីស:ីស:ីស្ស: ក:ីរ:ីរ: រ:ីមាត:ីលស្ស: ក:ីញ:ីជ:ីកា ម:ីហ:ីធ:ីធ:ីង:ីធ:ីលញ:ីជ:ីកំ
ត:ីម:ីធ:ីតះ ។ (Abyssos g12) 2 អ:ីបរំ នា:ីគោ ទ:ីរ:ីតះ យោ ::ីធ:ីទ:ីះ ស:ីបៅ: ទ:ីបវ:ីទ:ីកះ ធ:ីយ:ីតាន:ីធ:ីស:ីស:ីត: ត:ីមេ:ីវ ធ:ីធ:ីត:ីធ:ីវ:ីម:ីស:ីហ:ីស:ីស:ីស: យ:ីវ:ីទ: ព:ីទ:ីធ:ីវ:ីន: ។
3 អ:ីបរំ រ:ីសាត:ីលេ ត:ីំ ន:ីក្ស:ីប:ីប:ីធ: ត:ីទ:ីបរ:ី ទ:ីធ:ីរ: :ីរ:ីទ:ីធ: :ីមុ:ីទ:ីធ:ីរ:ីង:ីក:ីត:ីវ:ីន: យ:ីស:ីធ:ីត: ត:ីទ:ី
:ីវ:ីម:ីស:ីហ:ីស:ីស:ីស: យ:ីវ:ីត: ស:ីម:ីធ:ីណ:ីំ ន ភ:ីវ:ីត: ត:ីវ:ីទ: ភ:ីន:ីធ:ីជ:ីត:ីត:ីយ:ីស:ីស:ីត: :ីបុ:ីន:ីធ: :ីក:ីម:ីត:ីវ:ីធ:ីះ ។ ត:ីតះ ប:ីរ:ីម: អ:ីល:ីធ:ីកា:ីលា:ីត:ីំ
ត:ីស:ីស: ម:ីៅ:ីធ:ីន:ីន: ភ:ីវ:ីត:ីវ:ីធ: ។ (Abyssos g12) 4 អ:ីន:ីធ:ីរ:ីំ ម:ីយ: ស:ីំ:ីហ:ីស:ីន:ីន: ::ីធ:ីធ:ីន: ត:ីត្ត: យ:ី ជ:ីន: ::ីធ:ីបា:ីវ:ីគ:ីន: ត:ីត:ីធ:ីធ:ីវ:ីទ:ីយ:ីត; អ:ីន:ីធ:ីរ:ីំ យ:ីធ:ីធ:ីះ: ស:ីក:ីធ:ីធ:ីស:ីស: ::ីណ:ីទ: ::ីធ:ីធ:ីធ:ីក:ីធ:ីស:ីស: ::ីណ:ីទ:ីធ: :ីធ:ីធ:ីធ:

សំហាសនោបវិហ្ម្ជ ជនោ១ទ១ត លិ១ យត ៗមានិ ១ាក្យានិ សត្យានិ
១ិ១ាស្យានិ ច សន្តិ ។ 6 បន ១ាមិ អ១ទ១ត សមាប្ដ, អហំ ១ះ ១ាមិ, អហមិ អាទ១ិ១ន្ដ១ យ: ១ិ១ាសតិ ១ស្ម អហំ
ជ១ីវ១ន១ាយ១ិ១ប្រ១ស្រ១ណ១ស្ស ១ោយ១ំ ១ិ១ានាមូ១ម្ យ ១ាស្យាមិ ។ 7 យោ ជ១ាតិ ស ១ស ១ម្ងៃ១ាមិ អ១ិ១ការ១ ១ាវ១ិ១ាតិ, អហ១ាញ
១ស្សៃ១ម្ងរោ ១ាវ១ិ១ាមិ ស ១ ១ម ១ុ១ត្រោ ១ាវ១ិ១ាតិ ។ 8 ១ិ១ន្ដ ១ីតានាមិ អ១ិ១ាសិនាំ ១ម្ងណ្យានាំ ១ន១ហ១ន្ដ១ណាំ
១ង្ការ១ាមិនាំ ១ោ១ហ១ានាំ ១ទ១ិ១ូ១ានាំ ១ម្ងៃ១ាមិ អ១ន្ធ១ តវ១ិ១ានាញ្ចំ១ោ ១ាហ្ម្ជ១ន្ធ១ តជ្ជ១ិ១ត១ាទ១ ១ាវ១ិ១ាតិ, ឯ១ ឯ១
ទ្ធ១ីយ១ោ ១ម្ងត្ស: ។ (Limnē Pyr g3041 g4442) 9 អ១ន្ដ១ំ ១ម១ស១ប្ដ១ណ្ដ: ១ាវ១ិ១ូ១ណ៏: ១ប្ដ ១ំ១ា ១យ១ាំ ១ប្ដ១ទ្ធ១ានាំ
១ណ១ាម្ងៃ១ន១ ១ត១ាមម១ក អ១ាត១ម្ យ ១ាំ ១ម១ាម្ងៃ១ាវ១ត, អ១ាត១ម្ងាយ១ាំ ១ាំ ១ន១ាម្ យ ១ាវ១ិ១ាយ្យ១ាំ
ត្ងំ ១ត១ីយ១ាមិ ។ 10 ១ត១ះ ស អ១ាត្ម១ាវ១ិ១ម្ ១ាម្ យ ១ាត្ម១ច្ចំ ១ាម១ាបម្ងៃ១ត១ម១ក ១ីត្ងៃ១ម្ងរ១ស្ស ១ន្ធ១ិ១ិ១ះ ស្ងគ១ាទ្ធ អ១ារ១ោ១ហ១ន្ដ
យ១ិ១ម្ងគ១ាលមា១ម្ងាំ ១ាវ១ិ១ាំ ១ន១ាវ១ិ ១ត១ិ១ត១ាន ។ 11 ១ា ១ម្ងៃ១ម្ងរ១យ១ប្រ១ត១ាប១ាវ១ិ១ាម្ងៃ ១ត១ស្ស១ស្ដ១ោ ១ាហ១ាគ្ជ១ណ្ដ១ទ្ធ អ១ម្ងគ្ជ១ះ
ស១ូ១ម្ងៃ១ាន្ដ១ណ១ាតេ១ជ១ស្ដ១ណ្ដ ។ 12 ១ត១ស្ស១ះ ១ម្ងាចី១ំ ១ម្ងូ១ហ១ទ្ធ ១ជ្ជ១ញ ១ត្រ ១ម្ងទ្ធ ១ោ១ុ១ណ១ាណ១ ១ន្ដ ១ត១ម្ងៃ១ុ១ណ១ោ១ុ១ណ១ ១ម្ងទ្ធ
ស្ងគ១ីទ្ធ១ា ១ិ១ម្ងន្ដ ១ត្រ ១ ១ម្ងទ្ធ ១ានាមា១ម្ងាស្ស១ម្ងគ្ជ១ត ១ត១ស្រ១ាយ១លី១យ១ានាំ ១ម្ងទ្ធ១ម្ងាំ១ានាំ ១ានាមានិ លិ១ិ១ានិ ។
13 ១ប្ងូ១ទ្ធ១ិ១ ១ម្ងៃ១ណ១ ១ោ១ុ១ណ១ ១ជ១ត្ត១ទ្ធ១ិ១ ១ម្ងៃ១ណ១ ១ោ១ុ១ណ១ ១ទ១ក្ស១ិ១ណ១ទ្ធ១ិ១ ១ម្ងៃ១ណ១ ១ោ១ុ១ណ១ ១ប១ម្ងីម១ទ្ធ១ិ១ ១ ១ម្ងៃ១ណ១
១ោ១ុ១ណ១ ១ន្ដ ។ 14 ១ន១ម្ងយ្ងៃ១ះ ១ម្ងាចី១ស្ស ១ម្ងទ្ធ ១ម្ងូ១ណ១ ១ន្ដ ១ត្រ ១ម១ោ១ាណ១ាកស្ស ១ម្ងទ្ធ១ប្ងេ១ិ១ានាំ ១ម្ងទ្ធ
១ានាមានិ លិ១ិ១ានិ ។ 15 អ១ន១ំ ១ន១ម្ងយ្ងៃ១ស្ដ១ទ្ធ១ យ១ោ១ុ១ណ១ាណ១ាំ ១ត១ត្ត១ាម្ងាចី១ស្ស ១ ១ាប១ានាត្ងំ ១ម១ា ១ម្ងៃ១ាម១ាណ១ស្ស
ទ្ធ១ត១ស្ស ១ណ១ ១ម្ងៃ១ណ១ាម១យ ១ណ១ះ ១ប១ិ១ាណ១ទ្ធ១ណ្ដ អ១ាសីត ។ 16 ១ន១ម្ងយ្ងៃ១ អ១ាកូ១ត១ិ១ទ្ធ១ុ១ណ១ស្ស១ា ១ត១ស្ស១ា ១ទ១ម្ងៃ១ម្ងៃ១ប្ងេ១ស្ដ១ សមេ ។
១ត១ះ ១ប១ំ ១ ១ត១ម ១ប១ិ១ាណ១ទ្ធ១ណ្ដ១ន ១ាំ ១ន១ាវ១ិ ១ប១ិ១ិ១ត១ាន ១ត១ស្ស១ះ ១ប១ិ១ាណ១ាំ ១ម្ងទ្ធ១ម១ហ១ស្ស១ន១ណ្ដ១ះ ។ ១ត១ស្ស១ា
១ទ១ម្ងៃ១ម្ងៃ១ ១ប្ងេ១ស្ដ១ម ១ជ្ជ១ត្ងញ ១ណ១ សមា១ានានិ ។ 17 អ១ប១ំ ១ ១ត១ស្ស១ះ ១ម្ងាចី១ំ ១ប១ិ១ិ១ត១ាន ១ត១ស្ស ១ាន១ាវ១ាស្ស១ាត្ងៃ១ោ ១ម្ងទ្ធ១ត១ស្ស
១ប១ិ១ាណ១ានុ១ស១ារ១ត១ស្ដ១ត ១ត១ុ១ន្ធ១ត្ងៃ១ាំ១ទ១ធ១ិ១ាគ១ត១ហ១ស្ដ១ប១ិ១ិ១ត១ំ ។ 18 ១ត១ស្ស ១ម្ងាចី១ស្ស ១ន១ិ១ម្ងិ១ិ១ះ ស១ូ១ម្ងៃ១ាន្ដ១ណ១ិ១ិ
ម្ងគ១ី ១ ១ន១ិ១ម្ងល១ាា១ុ១ណ្ដ១ ១ុ១ទ្ធ១ុ១ណ១ៅ១ ១ន១ិ១ម្ងិ១ា ។ 19 ១ន១ម្ងយ្ងៃ១ះ ១ម្ងាចី១ស្ស ១ម្ងូ១ណ១ ១ ១ ១ស្ងវ១ិ១ាទ១ម១ហ១ាគ្ជ១ណ១ិ១ិ
ម្ងូ១ិ១ានិ ។ ១ត១ម១ាំ ១ម្ងៃ១ទ១ម១ំ ១ាគ្ជ១ិ១ម្ងូ១ណ១ំ ១ស១ូ១ម្ងៃ១ាន្ដ១ស្ស, ១ទ្ធ១ីយ១ំ ១ន១ីណ១ស្ស, ១ត្ងូ១ីយ១ំ ១ា១ម្ងៃ១ណ១ោ១ៈ, ១ត១ុ១ត្ងំ ១ម១ក១ត១ស្ស,
20 ១ប១ញ្ច១ម១ំ ១ៃ១ទ១ូ១យ្ងៃ១ស្ស, ១ម១ម្ងំ ១ោ១ណ១ម្ងូ១ស្ស, ១ស១ម្ដ១ម១ំ ១ ១ម្ងន្ដ្ងៃ១ាន្ដ១ស្ស, ១អ១ម្ដ១ម១ំ ១ោ១ម១ម១ម១ស្ស, ១ន១ម១ំ ១ ១ម្ងុ១ាគ១ស្ស, ១ទ១ម១ំ
១ណ១ូ១ន១ីយ១ស្ស, ១ណ១ាទ១ំ ១ម១ោ១ជ១ស្ស, ១ម្ងទ្ធ១ំ ១ម១ដ១ីម្ម១ណ១ាគ្ជ១ស្ដ ។ 21 ១ម្ងទ្ធ១ោ១ុ១ណ១ាណ១ ១ម្ងទ្ធ១ម១ុ១ាគ្ជ១ិ ១ម្ងៃ១ម្ងិ១ិ១ានិ, ១ណ១ៃ១ាកំ
១ោ១ុ១ណ១ម១ ១ណ១ៃ១ាកយ១ា ១ុ១ាត្ងំ ១ន១ម្ងយ្ងៃ១ ១ម១ហ១ាម១ាគ្ជ១ណ្ដ១ ១ ១ាកាចរ១ាត ១ន១ិ១ម្ងិ១ិ១ានិ ១ម្ងៃ១ាត្ងំ ។ 22 ១ត១ស្ស១ា ១ន១ន្ដ១ រ
១ណ១ម១ប១ិ ១ម១ន្ធ១ិ១ំ ១ម១ា ១ ១ ១ម្ងូ១ម្ងំ ១ត១ះ ១ស១ូ១ម្ងៃ១ាគ្ជ១ិ១ម្ងៃ១ាន ១ប្ងេ១ម១ម ១ម១ោ១ាម១ាគ្ជ១ ១ស១ូ១ យ ១ត១ស្ស ១ម១ន្ធ១ិ១ំ ។ 23 ១ត១ស្ស១ៃ
១ន១ម្ងយ្ងៃ១ ១ទ១ីប្ដ១ិ១ានាត្ងំ ១ស១ូ១ម្ងៃ១ាចន្ដ្ងៃ១ម១ោ១ះ ១ប១ោ១ោ១ជ១ំ ១ន១ាស្ដ១ យ១ត ១ម្ងៃ១ម្ងរ១ស្ស ១ប្ដ១ាប១ស្ដ១ ១ទ១ីប១យ១ាតិ ១ម១ម១ាគ្ជ១ម
១ត១ស្ស១ា ១ជ្ជ១ោ១ាតិ១ស្ដ ។ 24 ១ប១ិ១ាគ្ជ១ណ១ាប្ដ១ប្ដ១ណ១ោ១ាគ្ជ១ណ១ិ១ាហ១ាគ្ជ ១ត១ស្ស១ា ១អ១ាណ១ោ១ាគ្ជ ១ម១ន១ាគ្ជ១ម១ន១ ១ស្ងវ១ីន្ដ ១ប្ងូ១ិ១ាម្ងៃ១ា ១ា១ាជ១ានគ្ជ
ស្ងកី១ យ ១ប្ដ១ាប១ំ ១ៅ១ារ១ាម្ងៃ ១ត១ន្ធ១ម្ងៃ១ ១ន១ាន១ន្ដ ។ 25 ១ត១ស្ស១ា ១ម្ងៃ១ណ១ ១ទ១ាប១ិ ១ ១ណ១ាត្ស្ស១ន្ដ ១ន១ាគ្ជ១ប១ិ ១ត១ត្ត ១ ១ាវ១ិ១ាម្ងៃ ។ 26 ១ស១ូ១ជ១ាតី១ាំ ១ៅ១ារ១ប្ដ១ាប១ៅ ១ត១ន្ធ១ម្ងៃ១ ១ន១ាន១ម្ងៃ១ត១ ។ 27 ១ប១ន្ធ១ប១ិ១ត្ងំ ១ម្ងូ១ណ្ដ១ម្ងៃ១ទ្ធ១ ១ន១ន្ធ១ត១ម្ងៃ១ទ្ធ១ ១ា ១ាម១ប១ិ
១ត១ន្ធ១ម្ងៃ១ ១ ១ប្ដ១ណ១ៃ១ាកស្ស ១ជ១ីវ១ន១ប១ស្ដ១ណ១ ១យ១ម១ាំ ១ា១ាម១ានិ លិ១ិ១ានិ ១ណ១ៃ១ណ១ំ ១ត ១ឯ១ ១ប្ដ១ណ១ៃ១ាកស្ស១ន្ដ ។

22 អ១ន១ន្ដ១ំ ១ ១ស១ូ១ជ១ិ១ណ១ៃ១ត ១ន១ិ១ម្ងិ១ណ១ម ១អ១ម្ងន្ធ១ត១ោ១យ១ស្ស ១ម្ងៃ១ណ១ោ១ៈ ១ម១ា ១អ១ឌ១ីយ១ត ១ត១ទ ១ម្ងៃ១ម្ងៃ១ម្ងៃ១ស្ស ១ម១ម១ាគ្ជ១ណ១ាគ្ជ ១ ១
ស១ាំ១ាសនា១ត ១ន១ីគ១ច្ច១ត ។ 2 ១ន១ម្ងយ្ងៃ១ ១ម១ាគ្ជ១ម១ណ្ដ១ ១ត១ស្ស១ា ១ន១ម្ងៃ១ះ ១ប១ា១ម្ងៃ១ យ១ោ១ម្ងន្ធ១ត្ងៃ១ម្ងៃ១ណ្ដ១ ១ាវ១ិ១ម្ងៃ១ ១ត១ម១ាំ ១ទ១ម្ងៃ១ណ១ាន
១ាវ១ិ១ន្ដ, ១ណ១ៃ១ណ១ោ ១ម្ងៃ១ណ្ដ១ះ ១ប្ដ១ិ១ាម១ាំ ១ស១ូ១ណ១ំ ១ណ១ាត ១ត១ទ្ធ១ម្ងៃ១ណ្ដ១ប១ត្រ១ាណ១ ១ា១ាម១ាតី១យ១ានាម១ ១អ១ារ១ោ១ម្ងៃ១ជ១ន១ានិ ។ 3 អ១ប១ំ
១ាម១ប១ិ ១ាប១ត្រ១ស្ដ១ំ ១ប១ន្ធ ១ាវ១ិ១ម្ងៃ១ ១ត១ស្ស១ា ១ម១ម្ងៃ ១ម្ងៃ១ម្ងៃ១ម្ងៃ១ស្ស ១ម១ម១ាគ្ជ១ណ១ាគ្ជ ១ ១ ១ាំ១ាសនំ ១ស្ដ១ាស្ស១ត ១ត១ស្ស១ា ១ទ១ាសាគ្ជ ១ត១ំ
១ស១ៃ១ាម្ងៃ១ន្ដ ។ 4 ១ត១ស្ស១ា ១ទ១ន១ទ១ីន១ំ ១ប្ដ១ាប្ស១ន្ដ្ងៃ ១ភ១ាលេ១ម១ ១ ១ត១ស្ស១ា ១ន១ម ១ម១ិ១ិ១ត១ំ ១ាវ១ិ១ម្ងៃ១ ។ 5 ១ត១ទ១ានី១ ១ត១ត្ត១ិ១ ១ប១ន្ធ ១ាវ១ិ១ម្ងៃ១ត១ យ១ត១ះ ១ប១ុ១ណ១ ១ប១ន១ម១ម្ងៃ១ស្ដ១ាន ១ទ១ីប១យ១ាម្ងៃ១ត១ ១ត១ ១ាន១ន្ដ១ាកាលំ ១យ១ាវ១ទ ១ាជ១ាត្ងំ ១ាវ១ិ១ម្ងៃ១ន្ដ ។ (aiōn g165) 6 អ១ន១ន្ដ១ំ ១ ១ម១ាម១ អ១ាទ១ត, ១ាក្យានី១ម១ានិ ១ិ១ាស្យានិ ១ត១ាស្យានិ ១ ១, អ១ិ១ាទ១ ១ៃ១ម្ងៃ១ណ១ិ១ត១ាំ១ ១ាន១ិ ១ស១ូ១ទ១ាសាន១ ១ជ្ជ១ប១យ១ិ១ាតុ១ ១ប១ិ១ត្ត១ាវ១ិ១ម្ងៃ១ទ្ធ១ទ១ិ១ាំ

ប្រភ៉ុ: បរមេ្ធ្ររ: ស្ងទ្ធ: ប្រេមិតវ៉ានិ ។ 7 បគ្យាហ: ត្ងណ៍ាមិ អ៉ាគច្ឆមិ, ឯតន្ត្រ្ទ្ធ្ស ភ៉ារ្ម្ យ: ទ្ធ្ទ: ។ 8 យ: ហ: ។ 9 ។ 10 ។ 11 ។ 12 ។ 13 ។ 14 ។ 15 ។ 16 ។ 17 ។ 18 ។ 19 ។ 20 ។ 21 ។ ។



អបរំ ស្វគ៌ាទ៌ អវរោហន្តី បវិត្រា នគរី, អត្ត្ពោ នវីនា យិរូគាលមបុរី មយា ទ្ទុហ្ត, សា រ៌ាយ រ៌ាភ្ជ្ជ ចិតា កន្យេវ សុសជ្ជ្ជិតាសីត ។ អនន្តរំ ស្វគ៌ាទ៌ ឯម មហារវោ មយា ត្រ្ពុតះ បត្ត្ពាយ៌ មានវ៌ៃះ សាទ្ទ៌ម ល្ល ត្ត្ពរស្យ៌ារ៌ាសះ, ស ត្ពៃះ សាទ្ទ៌ំ វត្ត្ស្យ៌ាតិ ត្ពេ ច ត្ពស្ស ប្រជា ភ៌ាម្ស្យ៌ន្តិ, ល្ល ត្ត្ពរ ត្ត្ព ស្ស្ស យ៌ំ ត្ពេ ម៌ាម ម ល្ល ត្ត្ពរ ភ្ជ្ជ ត្ពៃះ សាទ្ទ៌ំ ស្ត្ស្ស្ស ។

ប្រកាសិតំ 21:2-3

Reader's Guide

អក្សរខ្មែរ at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

Glossary

អក្សរខ្មែរ at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12
Greek: proper noun, place
Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses
Meaning:
Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aïdios g126
Greek: adjective
Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6
Meaning:
Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165
Greek: noun
Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses
Meaning:
A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166
Greek: adjective
Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses
Meaning:
From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653
Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular
Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32
Meaning:
To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possiblity, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067
Greek: proper noun, place
Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses
Meaning:
Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86
Greek: proper noun, place
Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses
Meaning:
Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442
Greek: proper noun, place
Usage: Phrase 5 times in the New Testament
Meaning:
Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585
Hebrew: proper noun, place
Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses
Meaning:
The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020
Greek: proper noun, place
Usage: 1 time in 2 Peter 2:4
Meaning:
Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Glossary +

AionianBible.org/Bibles/Sanskrit---Khmer-Script/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

លូកា៖ 8:31
រ៉ូមិណ៖ 10:7
ប្រកាសិតំ 9:1
ប្រកាសិតំ 9:2
ប្រកាសិតំ 9:11
ប្រកាសិតំ 11:7
ប្រកាសិតំ 17:8
ប្រកាសិតំ 20:1
ប្រកាសិតំ 20:3

aïdios

រ៉ូមិណ៖ 1:20
យិហ្ជូទ៉ា៖ 1:6

aiōn

មថិ៖ 12:32
មថិ៖ 13:22
មថិ៖ 13:39
មថិ៖ 13:40
មថិ៖ 13:49
មថិ៖ 21:19
មថិ៖ 24:3
មថិ៖ 28:20
មាកុ៖ 3:29
មាកុ៖ 4:19*
មាកុ៖ 10:30
មាកុ៖ 11:14
លូកា៖ 1:33
លូកា៖ 1:55*
លូកា៖ 1:70*
លូកា៖ 16:8
លូកា៖ 18:30
លូកា៖ 20:34
លូកា៖ 20:35
យ៉ូហាន៖ 4:14
យ៉ូហាន៖ 6:51
យ៉ូហាន៖ 6:58
យ៉ូហាន៖ 8:35
យ៉ូហាន៖ 8:51
យ៉ូហាន៖ 8:52
យ៉ូហាន៖ 9:32
យ៉ូហាន៖ 10:28
យ៉ូហាន៖ 11:26
យ៉ូហាន៖ 12:34
យ៉ូហាន៖ 13:8
យ៉ូហាន៖ 14:16
ប្រេរិតា៖ 3:21
ប្រេរិតា៖ 15:18
រ៉ូមិណ៖ 1:25*
រ៉ូមិណ៖ 9:5
រ៉ូមិណ៖ 11:36
រ៉ូមិណ៖ 12:2
រ៉ូមិណ៖ 16:27
១ កូរិន្ថ៖ 1:20
១ កូរិន្ថ៖ 2:6
១ កូរិន្ថ៖ 2:7
១ កូរិន្ថ៖ 2:8
១ កូរិន្ថ៖ 3:18
១ កូរិន្ថ៖ 8:13
១ កូរិន្ថ៖ 10:11
២ កូរិន្ថ៖ 4:4
២ កូរិន្ថ៖ 9:9
២ កូរិន្ថ៖ 11:31
កាឡាទី៖ 1:4
កាឡាទី៖ 1:5
ឥផេសូ៖ 1:21
ឥផេសូ៖ 2:2*
ឥផេសូ៖ 2:7
ឥផេសូ៖ 3:9
ឥផេសូ៖ 3:11*
ឥផេសូ៖ 3:21
ឥផេសូ៖ 6:12
ភីលីពីន៖ 4:20
កាលេស៊ី៖ 1:26
១ តីម៉ូថេ៖ 1:17
១ តីម៉ូថេ៖ 6:17
២ តីម៉ូថេ៖ 4:10
២ តីម៉ូថេ៖ 4:18
ទីត៖ 2:12
ភីលេម៉ូន៖ 1:2
ភីលេម៉ូន៖ 1:8
ភីលេម៉ូន៖ 5:6
ភីលេម៉ូន៖ 6:5
ភីលេម៉ូន៖ 6:20
ភីលេម៉ូន៖ 7:17
ភីលេម៉ូន៖ 7:21*
ភីលេម៉ូន៖ 7:24
ភីលេម៉ូន៖ 7:28
ភីលេម៉ូន៖ 9:26
ភីលេម៉ូន៖ 11:3
ភីលេម៉ូន៖ 13:8
ភីលេម៉ូន៖ 13:21
១ ពេត្រុស៖ 1:23
១ ពេត្រុស៖ 1:25
១ ពេត្រុស៖ 4:11
១ ពេត្រុស៖ 5:11
២ ពេត្រុស៖ 3:18
១ យ៉ូហាន៖ 2:17
២ យ៉ូហាន៖ 1:2
យិហ្ជូទ៉ា៖ 1:13
យិហ្ជូទ៉ា៖ 1:25
ប្រកាសិតំ 1:6
ប្រកាសិតំ 1:18
ប្រកាសិតំ 4:9
ប្រកាសិតំ 4:10
ប្រកាសិតំ 5:13
ប្រកាសិតំ 7:12
ប្រកាសិតំ 10:6
ប្រកាសិតំ 11:15
ប្រកាសិតំ 14:11
ប្រកាសិតំ 15:7
ប្រកាសិតំ 19:3
ប្រកាសិតំ 20:10
ប្រកាសិតំ 22:5

aiōnios

មថិ៖ 18:8
មថិ៖ 19:16
មថិ៖ 19:29
មថិ៖ 25:41
មថិ៖ 25:46
មាកុ៖ 3:29
មាកុ៖ 10:17
មាកុ៖ 10:30
លូកា៖ 10:25
លូកា៖ 16:9
លូកា៖ 18:18
លូកា៖ 18:30
យ៉ូហាន៖ 3:15
យ៉ូហាន៖ 3:16
យ៉ូហាន៖ 3:36
យ៉ូហាន៖ 4:14
យ៉ូហាន៖ 4:36
យ៉ូហាន៖ 5:24
យ៉ូហាន៖ 5:39
យ៉ូហាន៖ 6:27
យ៉ូហាន៖ 6:40
យ៉ូហាន៖ 6:47
យ៉ូហាន៖ 6:54
យ៉ូហាន៖ 6:68

យោហានៃ 10:28
យោហានៃ 12:25
យោហានៃ 12:50
យោហានៃ 17:2
យោហានៃ 17:3
ប្រេរិតៃ 13:46
ប្រេរិតៃ 13:48
រ៉ូមិណៃ 2:7
រ៉ូមិណៃ 5:21
រ៉ូមិណៃ 6:22
រ៉ូមិណៃ 6:23
រ៉ូមិណៃ 16:25
រ៉ូមិណៃ 16:26
២ ករិន្ថិនៃ 4:17
២ ករិន្ថិនៃ 4:18
២ ករិន្ថិនៃ 5:1
គាឡាតិនៃ 6:8
២ ថិមលនីកិនៃ 1:9
២ ថិមលនីកិនៃ 2:16
១ ធីមធីយ៉ៃ 1:16
១ ធីមធីយ៉ៃ 6:12
១ ធីមធីយ៉ៃ 6:16
២ ធីមធីយ៉ៃ 1:9
២ ធីមធីយ៉ៃ 2:10
ធីតុ 1:2*
ធីតុ 3:7
ធិលេមោនៃ 1:15
ឥព្រីណៃ 5:9
ឥព្រីណៃ 6:2
ឥព្រីណៃ 9:12
ឥព្រីណៃ 9:14
ឥព្រីណៃ 9:15
ឥព្រីណៃ 13:20
១ ពេត្រុស 5:10
២ ពេត្រុស 1:11
១ យោហានៃ 1:2
១ យោហានៃ 2:25
១ យោហានៃ 3:15
១ យោហានៃ 5:11
១ យោហានៃ 5:13
១ យោហានៃ 5:20
យិហ្ស៊ូទ 1:7
យិហ្ស៊ូទ 1:21
ប្រកាសិតៃ 14:6

eleēsē

រ៉ូមិណៃ 11:32

Geenna

មធ្យៃ 5:22
មធ្យៃ 5:29
មធ្យៃ 5:30
មធ្យៃ 10:28
មធ្យៃ 18:9
មធ្យៃ 23:15
មធ្យៃ 23:33
មាកុ 9:43*
មាកុ 9:45*
មាកុ 9:47*
លូកា 12:5
យ៉াកុព 3:6

Hadēs

មធ្យៃ 11:23
មធ្យៃ 16:18
លូកា 10:15
លូកា 16:23
ប្រេរិតៃ 2:27
ប្រេរិតៃ 2:31
១ ករិន្ថិនៃ 15:55
ប្រកាសិតៃ 1:18
ប្រកាសិតៃ 6:8
ប្រកាសិតៃ 20:13
ប្រកាសិតៃ 20:14

Limnē Pyr

ប្រកាសិតៃ 19:20
ប្រកាសិតៃ 20:10
ប្រកាសិតៃ 20:14
ប្រកាសិតៃ 20:15
ប្រកាសិតៃ 21:8

Sheol

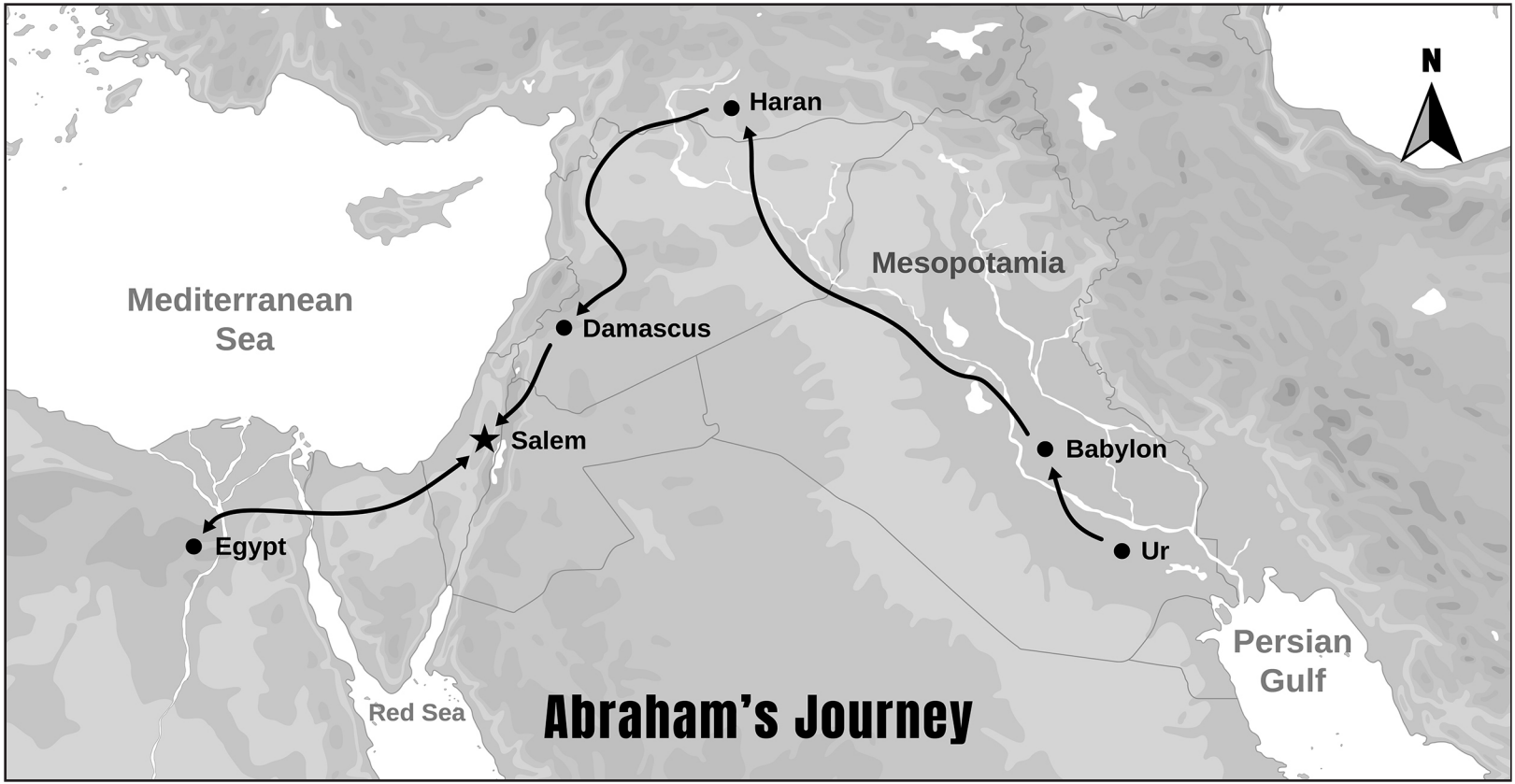
លោកុប្បត្តិ 37:35
លោកុប្បត្តិ 42:38
លោកុប្បត្តិ 44:29
លោកុប្បត្តិ 44:31
ជនគណនា 16:30
ជនគណនា 16:33
ទុតិយកថា 32:22
១ សាំយ៉ូអែល 2:6
២ សាំយ៉ូអែល 22:6
១ ពង្សាវតារក្សត្រ 2:6
១ ពង្សាវតារក្សត្រ 2:9
យ៉ូប 7:9
យ៉ូប 11:8
យ៉ូប 14:13
យ៉ូប 17:13
យ៉ូប 17:16
យ៉ូប 21:13
យ៉ូប 24:19
យ៉ូប 26:6
ទំនុកតម្កើង 6:5
ទំនុកតម្កើង 9:17
ទំនុកតម្កើង 16:10
ទំនុកតម្កើង 18:5
ទំនុកតម្កើង 30:3
ទំនុកតម្កើង 31:17
ទំនុកតម្កើង 49:14
ទំនុកតម្កើង 49:15
ទំនុកតម្កើង 55:15
ទំនុកតម្កើង 86:13
ទំនុកតម្កើង 88:3
ទំនុកតម្កើង 89:48
ទំនុកតម្កើង 116:3
ទំនុកតម្កើង 139:8
ទំនុកតម្កើង 141:7
សុភាសិត 1:12
សុភាសិត 5:5
សុភាសិត 7:27
សុភាសិត 9:18
សុភាសិត 15:11
សុភាសិត 15:24
សុភាសិត 23:14
សុភាសិត 27:20
សុភាសិត 30:16
សាស្តា 9:10
បទចំរៀង 8:6
អេសាយ 5:14
អេសាយ 7:11
អេសាយ 14:9
អេសាយ 14:11
អេសាយ 14:15
អេសាយ 28:15
អេសាយ 28:18
អេសាយ 38:10
អេសាយ 38:18
អេសាយ 57:9
អេសេគាល 31:15
អេសេគាល 31:16
អេសេគាល 31:17
អេសេគាល 32:21
អេសេគាល 32:27
ហូសេ 13:14
អេម៉ុស 9:2
យ៉ូណាស 2:2
ហាបាគូក 2:5

Tartaroō

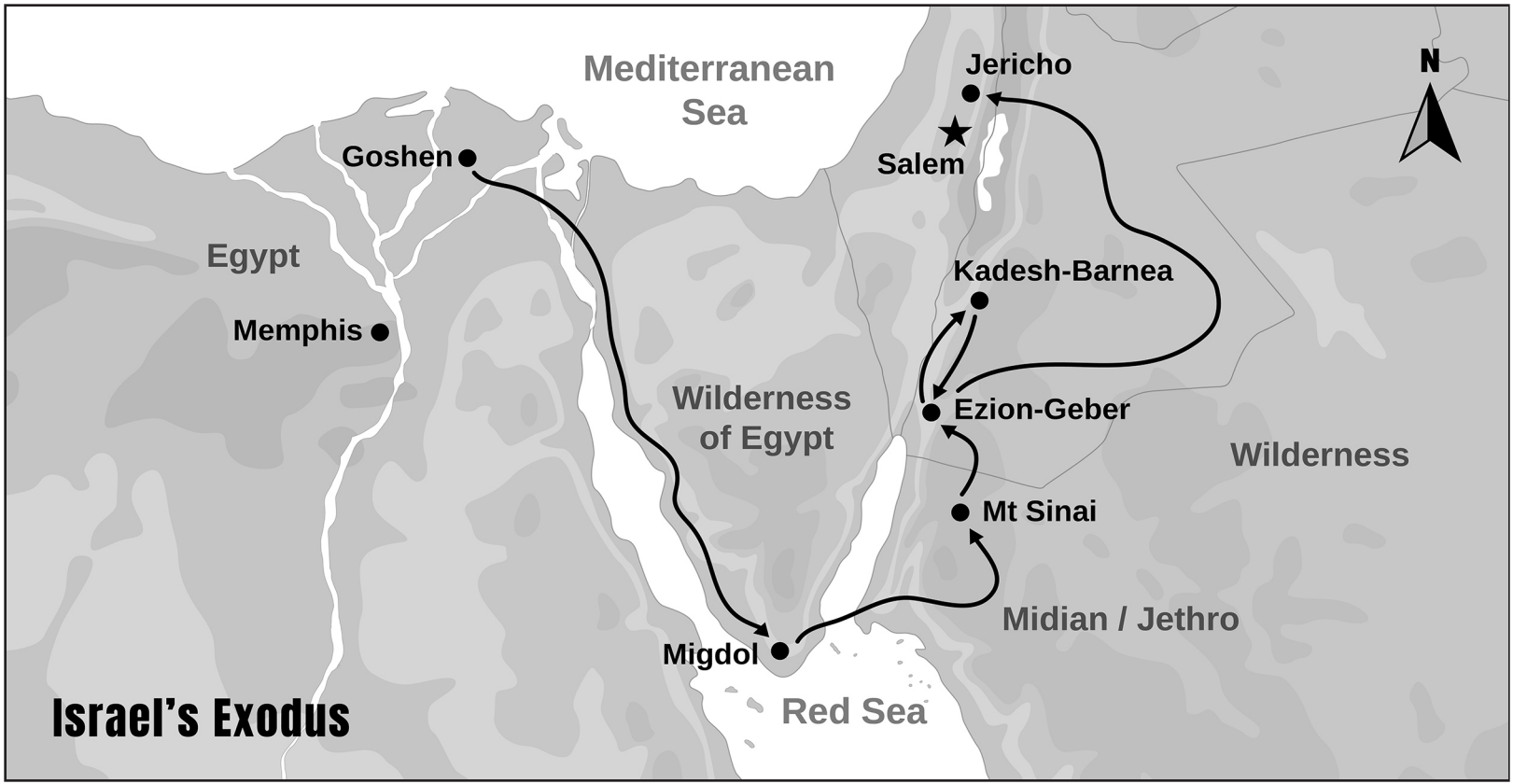
២ ពេត្រុស 2:4

Questioned

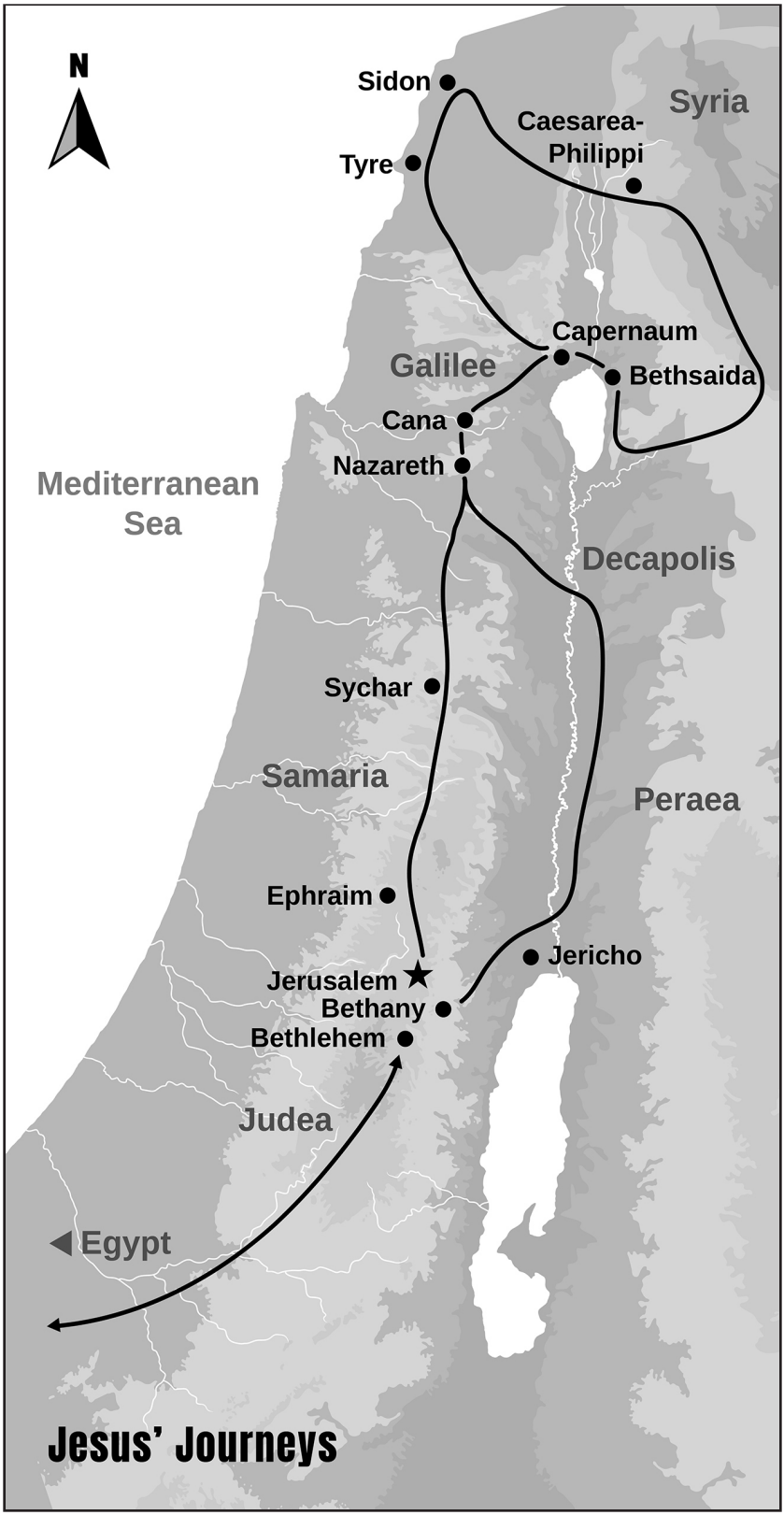
២ ពេត្រុស 2:17



រំឭកសេនេព្រាហ៊ីម អាហ្ចូតะ សនិ អាញ្ជ ឆ្ជូហ៊ីតា យស្ស ស្ថានស្យាធិការស្ថេន ប្រាប្ដ្ស៊ាស្ដ្ត ស្ថានំ ប្រស្ដ្ថិតវ៉ានិ កិន្ទ ប្រស្ថានសមយេ ក្ដ យ៉ាមីតិ នាជ៉ានាតិ ។ - ជ ព្រ៊ីណ: 11:8



"When Pharaoh had let the people go, God didn't lead them by the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said, 'Lest perhaps the people change their minds when they see war, and they return to Egypt'" Exodus 13:17



យោង លូកា ១០:២០-២៤ ១ - ១០ និ៖ 10:45

*ល្ងាច្ចរោ និជបុត្រមធិ យំ សុសំវាទ៌ ភវ៌ាម្ស្ទ្ធទ្ធិ ភ្ជ ម្ន ីក្ត្ន ្ត ្ត ្ត

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth

	Christ returns for his people
1956	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1830	John Williams reaches Polynesia
1731	Zinzendorf leads Moravian mission
1614	Japanese kill 40,000 Christians
1572	Jesuits reach Mexico
1517	Martin Luther leads Reformation
1455	Gutenberg prints first Bible
1323	Franciscans reach Sumatra
1276	Ramon Llull trains missionaries
1100	Crusades tarnish the church
1054	The Great Schism
997	Adalbert marytyrd in Prussia
864	Bulgarian Prince Boris converts
716	Boniface reaches Germany
635	Alopen reaches China
569	Longinus reaches Alodia / Sudan
432	Saint Patrick reaches Ireland
397	Carthage ratifies Bible Canon
341	Ulfilas reaches Goth / Romania
325	Niceae proclaims God is Trinity
250	Denis reaches Paris, France
197	Tertullian writes Christian literature
70	Titus destroys the Jewish Temple
61	Paul imprisoned in Rome, Italy
52	Thomas reaches Malabar, India
39	Peter reaches Gentile Cornelius
33	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

What are we?			Genesis 1:26 - 2:3	
How are we sinful?			Romans 5:12-19	
Where are we?			Innocence	
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.
Who are we?	God	Father	John 10:30 God's perfect fellowship	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden
		Son		
		Holy Spirit		
	Mankind	Living	Genesis 1:1 No Creation No people	
		Deceased believing		
		Deceased unbelieving		
	Angels	Holy		Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels
		Imprisoned		
		Fugitive		
		First Beast		
		False Prophet		
		Satan		
Why are we?			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7	

Mankind is created in God's image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

When are we?

<table>
<tr><td colspan="4">Fallen</td><td>Glory</td></tr>
<tr><td>Fall to sin
No Law</td><td>Moses' Law
1500 B.C.</td><td>Christ
33 A.D.</td><td>Church Age
Kingdom Age</td><td>New Heavens
and Earth</td></tr>
<tr><td colspan="4">1 Timothy 6:16
Living in unapproachable light</td><td rowspan="7">Acts 3:21
Philippians 2:11
Revelation 20:3

God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City</td></tr>
<tr><td colspan="2">John 8:58
Pre-incarnate</td><td>John 1:14
Incarnate</td><td>Luke 23:43
Paradise</td></tr>
<tr><td colspan="2">Psalm 139:7
Everywhere</td><td colspan="2">John 14:17
Living in believers</td></tr>
<tr><td colspan="4">Ephesians 2:1-5
Serving the Savior or Satan on Earth</td></tr>
<tr><td colspan="4">Luke 16:22
Blessed in Paradise</td></tr>
<tr><td colspan="4">Luke 16:23, Revelation 20:5,13
Punished in Hades until the final judgment</td></tr>
<tr><td colspan="4">Hebrews 1:14
Serving mankind at God's command</td></tr>
<tr><td colspan="4">2 Peter 2:4, Jude 6
Imprisoned in Tartarus</td><td rowspan="4">Matthew 25:41
Revelation 20:10

Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels</td></tr>
<tr><td rowspan="3" colspan="3">1 Peter 5:8, Revelation 12:10

Rebelling against Christ
Accusing mankind</td><td>Revelation 20:13
Thalaasa</td></tr>
<tr><td>Revelation 19:20
Lake of Fire</td></tr>
<tr><td>Revelation 20:2
Abyss</td></tr>
</table>

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

Destiny

អក្សរខ្មែរ at AionianBible.org/Destiny

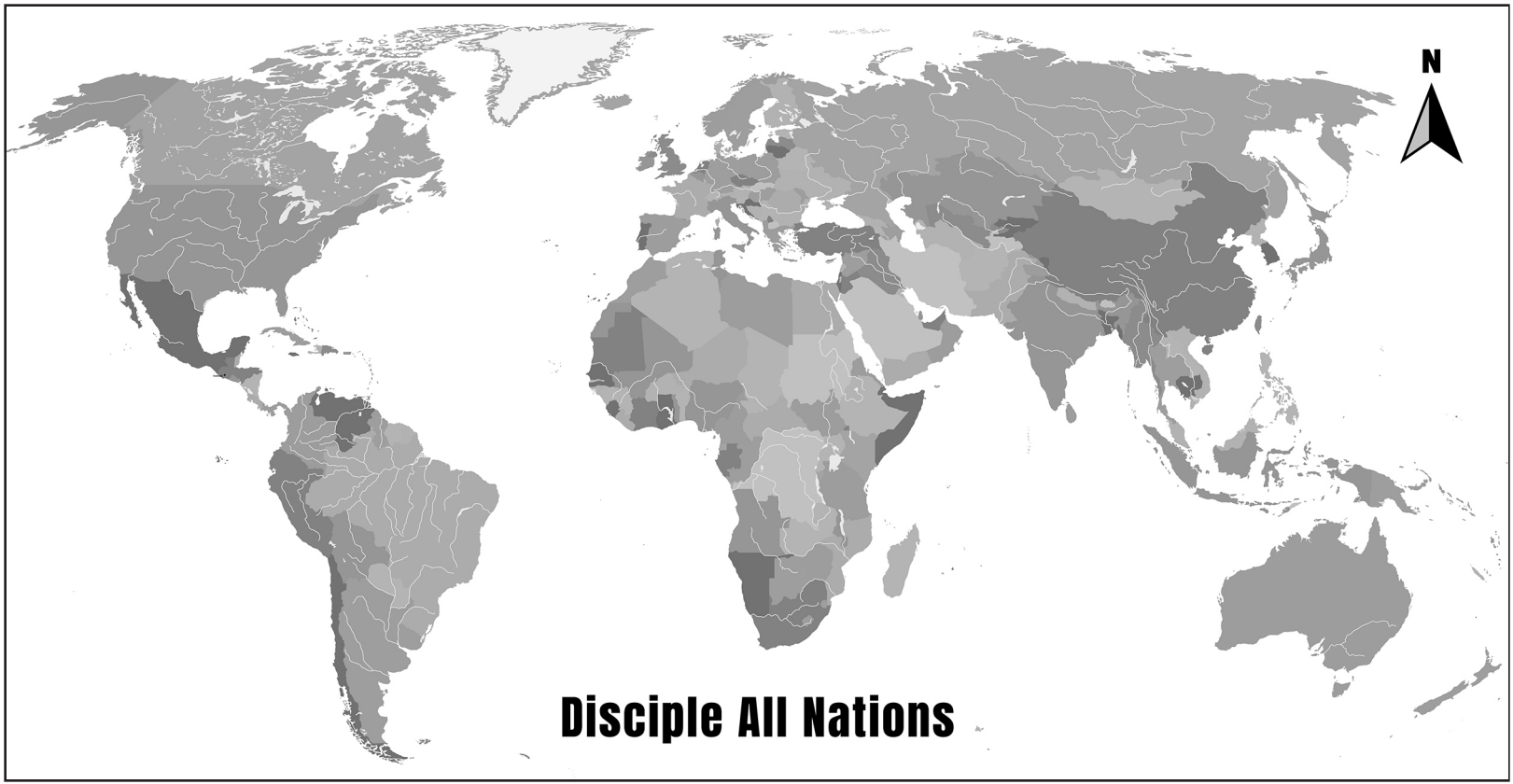
The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarrantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. *"If the first fruit is holy, so is the lump,"* Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.



*អ្នកនោ យូយំ ប្រយ៉ាយ សង្ឆ៍ទ្ធេគីយ៉ានិ គិម្យានិ ក្ជូតូ ឫ ឫ ! ! !